叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 幸运儿，童子军(lucky, The Boy Scout) 000001

2. 幸运儿，童子军(lucky, The Boy Scout) 000002

3. 幸运儿，童子军(lucky, The Boy Scout) 000003

4. 幸运儿，童子军(lucky, The Boy Scout) 000004

5. 幸运儿，童子军(lucky, The Boy Scout) 000005

6. 幸运儿，童子军(lucky, The Boy Scout) 000006

7. 幸运儿，童子军(lucky, The Boy Scout) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

幸运儿，童子军(Lucky, the Boy Scout)
第1/7页

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fɔːm] [həːl] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ([siː] [peɪdʒ] -)

HIS	LITTLE	FORM	HURLED	ITSELF	THROUGH	THE	AIR	(	See	Page	37	)
他的	小的	形式	投掷	本身	通过	这	空气	(	看	页	-	)

他小小的身躯腾空而起（见第37页）

['lʌki] , [ðə; ði]

LUCKY	,	THE
幸运的	,	这

幸运的是

[bɔɪ] [skaʊt]

BOY	SCOUT
男生	侦察

童子军

[baɪ]

by
经过

经过

['elmə(r)] ['ʃɜːˌwʊd]

ELMER	SHERWOOD
埃尔默	舍伍德

埃尔默·舍伍德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ælɪs] ['kɑːzi]

Illustrated	by	Alice	Carsey
插图	经过	爱丽丝	卡西

由爱丽丝·卡西绘制插图

['(h)witmən] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .

Whitman	Publishing	Co	.
惠特曼	出版	合作	.

惠特曼出版公司

['rɑ'siːn] , [wɪs'kɒnsɪn]

RACINE	,	WISCONSIN
种族	,	威斯康星州

威斯康辛市

['kɒpiraɪt] , -

COPYRIGHT	,	1916
版权	,	-

版权所有，1916年

[baɪ]

By
经过

经过

['(h)witmən] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

WHITMAN	PUBLISHING	COMPANY
惠特曼	出版	公司

惠特曼出版公司

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	**in**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

[tuː; tə][ðə; ðiˌ] [bɔɪ] [skaʊt]

To	**the**	**Boy**	**Scout**
到	这	男生	侦察

致童子军

[huː] [straɪvz] [tuː; tə]

Who	**Strives**	**to**
WHO	努力	到

谁努力

[lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Live	**Up**	**to**	**His**
居住	向上	到	他的

不辜负他的期望

[pledʒ]

Pledge
保证

保证

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ai] . ['lʌki] [miːts] [dʒɒn] [diːn] -

I	**.**	**LUCKY**	**MEETS**	**JOHN**	**DEAN**	**13**
我	.	幸运的	满足	约翰	院长	-

I. 幸运邂逅约翰·迪恩 13

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[mɪs] [waɪts] ['stɔːri] -

MISS	**WHITE'S**	**STORY**	**20**
错过	怀特	故事	-

怀特小姐的故事 20

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ðiˌ]['faɪə(r)] -

THE	**FIRE**	**31**
这	火	-

火灾 31

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[dʒɒn] [diːn] [faindz] [ə; eɪ] “ [frend] ” -

JOHN	**DEAN**	**FINDS**	**A**	**“**	**FRIEND**	**”**	**41**
约翰	院长	发现	一个	“	朋友	”	-

约翰·迪恩找到了一个“朋友” 41

[viː] . [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [eks] -

V	.	NEWS	FOR	THE	DOUBLE	X	47
V	.	消息	为了	这	双倍的	X	-

V. 双X 47新闻

['sɪksθ] . [diːn] [miːts] ['kɜːn(ə)l] [sændz] -

VI	.	DEAN	MEETS	COLONEL	SANDS	56
六年级	.	院长	满足	上校	沙子	-

六、院长会见桑兹上校 56

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ted] [æt; ət] [həʊm]

TED	AT	HOME
TED	在	家

泰德在家

[æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [eks] -

AT	THE	DOUBLE	X	63
在	这	双倍的	X	-

双 X 63

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[red] [mæk] [ænd; ənd] [ted] [ɪn'vestɪgeɪt] -

RED	MACK	AND	TED	INVESTIGATE	69
红色的	麦克	和	TED	调查	-

红麦克和泰德调查第69集

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [peɪ] [ə; eɪ] [det] -

THE	MARSHES	PAY	A	DEBT	77
这	沼泽	支付	一个	债务	-

沼泽地偿还债务 77

[eks] . [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [geɪm] -

X	.	A	LOSING	GAME	83
X	.	一个	输	游戏	-

X. 一场必输的比赛 83

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ted] [æt; ət] ['weɪlənd] -

TED	AT	WAYLAND	92
TED	在	韦兰	-

TED 在韦兰 92

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [treɪn] - ['rekəz] -

THE	TRAIN	-	WRECKERS	102
这	火车	-	拆船工	-

火车破坏者 102

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ted] [ɪz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] -

TED	IS	CHOSEN	FOR	A	MISSION	111
TED	是	选定	为了	一个	使命	-

泰德被选中执行一项任务 111

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] -

BOUND	FOR	CHICAGO	118
边界	为了	芝加哥	-

前往芝加哥 118

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[plænz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ted] -

PLANS	ARE	MADE	TO	MEET	TED	126
计划	是	制成	到	见面	TED	-

已制定计划以迎接 TED 126

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ted] [ə'raivz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] -

TED	ARRIVES	IN	CHICAGO	135
TED	到达	在	芝加哥	-

泰德抵达芝加哥 135

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ted] [miːts] [strɒŋ] -

TED	MEETS	STRONG	141
TED	满足	强的	-

TED 遇见 STRONG 141

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['setɪŋ] [ə; eɪ] [træp] -

SETTING	A	TRAP	149
环境	一个	陷阱	-

设陷阱 149

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[strɒŋ] [siːm] [ˈtʃekmeit] -

STRONG	SEEMS	CHECKMATED	159
强的	似乎	将军	-

强者似乎陷入僵局 159

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] [ˈdɪktəˌfəʊn] [æt; ət] [wɜːk] -

THE	DICTAPHONE	AT	WORK	170
这	录音机	在	工作	-

录音机在工作中的应用 170

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ˈwɪŋkəl] [kɔːlz] [ə; eɪ] [hɔːlt] -

WINCKEL	CALLS	A	HALT	182
温克尔	呼叫	一个	停止	-

温克尔叫停 182

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[æt; ət] [ˈɒtəwə] -

AT	OTTAWA	189
在	渥太华	-

在渥太华 189

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ted] [rɪˈsiːvz] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] -

TED	RECEIVES	A	REWARD	196
TED	接收	一个	报酬	-

泰德获得奖励 196

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[ted] [gəʊz] [bæk] -

TED	GOES	BACK	203
TED	去	后退	-

TED 回到 203

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ˌriːjuː'naɪtɪd] -
THE MARSHES REUNITED 210
这 沼泽 重聚 -

沼泽重聚 210

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fɔːm] [həːl] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ['frʌntɪspiːs]
HIS LITTLE FORM HURLED ITSELF THROUGH THE AIR FRONTISPIECE
他的 小的 形式 投掷 本身 通过 这 空气 卷首插图

他小小的身躯飞跃了空中。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] -
DOWN TO THE LAKE FOR A SWIM 27
向下 到 这 湖 为了 一个 游泳 -

下到湖边游泳 27

[red] [keɪm] ['ʃiːpɪʃli] ['fɔːwəd] -
RED CAME SHEEPISHLY FORWARD 61
红色的 来了 羞怯地 向前 -

红羞怯地走上前 61

['twenti] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [brænd] ['kæt(ə)l] -
TWENTY MEN WERE OFF TO BRAND CATTLE 70
二十 男士 是 离开 到 品牌 牛 -

二十名男子出发去给牛打烙印 70

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [krept] ['kləuzə(r)] -
THE MEN FROM THE OUTSIDE CREPT CLOSER 90
这 男士 从 这 外部 悄悄地爬 更近 -

外面的人悄悄靠近 90

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] -
THE TWO BOYS WENT ON A FISHING TRIP 97
这 二 男孩们 去 在 一个 钓鱼 旅行 -

两个男孩去钓鱼了 97

[hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [red] ['swetə(r)] -
HE WAVED THE RED SWEATER 109
他 挥手 这 红色的 毛衣 -

他挥舞着那件红色毛衣 109

[ted] [friːz] [ðə; ði] ['prɪznər] - [-]
TED FREES THE PRISONERS 179 [13]
TED 自由 这 囚犯 - [-]

泰德释放囚犯 179[13]

['lʌki] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt]
Lucky , the Boy Scout
幸运的 , 这 男生 侦察

幸运儿，童子军

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['lʌki] [miːts] [dʒɒn] [diːn]
LUCKY MEETS JOHN DEAN
幸运的 满足 约翰 院长

幸运儿遇见了约翰·迪恩

“ [wɒtʃ] [maɪ] ['peɪpəz] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstə(r)] ? ” ['skeəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,

“	**WATCH**	**my**	**papers**	**,**	**will**	**you**	**please**	**,**	**Mister**	**?**	”	**Scarcely**	**waiting**	**for**	**a**	**reply**	**,**
”	手表	我的	文件	,	将要	你	请	,	先生	?	”	几乎	等待	为了	一个	回复	,

“先生，请您帮我照看一下文件好吗？”几乎没等对方回答，他就说道。

[ðə; ði] [braɪt] [aɪd] ['lɪt(ə)l] ['njuːzˌbɔɪ] [left] [hɪz; ɪz][stænd][ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,

the	**bright**	**eyed**	**little**	**newsboy**	**left**	**his**	**stand**	**and**	**darted**	**across**	**the**	**street**	**,**
这	明亮的	眼睛	小的	报童	左边	他的	站立	和	飞镖	穿过	这	街道	,

那个眼神明亮的小报童离开了报摊，飞快地穿过马路。

[weə(r)] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ə; eɪ] ['rægəmʌfɪn] , ['nɪəli] [ə; eɪ] [hed] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] .

where	**he**	**confronted**	**a**	**ragamuffin**	**,**	**nearly**	**a**	**head**	**taller**	**than**	**himself**	**.**
在哪里	他	面对	一个	衣衫褴褛的	,	几乎	一个	头	更高	比	他自己	.

在那里，他遇到了一个衣衫褴褛的流浪汉，这个流浪汉比他高出将近一个头。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [feə(r)] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ['hɒtli] , “ [ɔː(r)][juː; jʊ] [kænt] [sel] ['peɪpəz] [ɪn] [ðɪs]

“	**You**	**have**	**to**	**play**	**fair**	**,**	”	**he**	**began**	**hotly**	**,**	“	**or**	**you**	**can't**	**sell**	**papers**	**in**	**this**
“	你	有	到	玩	公平的	,	”	他	开始	热	,	“	或者	你	不能	卖	文件	在	这

[blɒk] .

block	**.**
堵塞	.

“你必须公平竞争，”他激动地说，“否则你就不能在这个街区卖报纸。”

” [ðen] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [huː] [lʊkt] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbi] ,

”	**Then**	**calling**	**to**	**a**	**youngster**	**who**	**looked**	**little**	**more**	**than**	**a**	**baby**	**,**
”	然后	呼叫	到	一个	青少年	WHO	看起来	小的	更多的	比	一个	婴儿	,

然后他叫了一个看起来几乎还是婴儿的小孩，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['sevrəl] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [tʃeɪst]

and	**who**	**was**	**standing**	**several**	**yards**	**away**	**where**	**the**	**bigger**	**boy**	**had**	**chased**
和	WHO	曾是	常设	一些	码	离开	在哪里	这	大	男生	有	追逐

[hɪm] , [hiː; hi] [sed] :

him	**,**	**he**	**said**	**:**
他	,	他	说	:

站在几码开外，也就是那个大男孩追赶他的地方，他说：

“ [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , ['bɪli] !

“	**Come**	**back**	**here**	**,**	**Billy**	**!**
“	来	后退	这里	,	比利	!

“比利，回来！”

[juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɔːnə(r)][æz; əz] [spɒt] .

You	**have**	**as**	**much**	**right**	**to**	**this**	**corner**	**as**	**Spot**	**.**
你	有	作为	很多	正确的	到	这	角落	作为	点	.

你和Spot一样，对这个角落拥有同样的权利。

[ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] , [juː; jʊ] [spɒt] ,

And	**don't**	**you**	**forget**	**that**	**,**	**you**	**Spot**	**,**
和	不	你	忘记	那	,	你	点	,

你可别忘了这一点，斯波特。

” [hiː; hi] [flʌŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [ˌriː'krɔːst] [ðə; ði] [striːt] .

”	**he**	**flung**	**back**	**over**	**his**	**shoulder**	**as**	**he**	**recrossed**	**the**	**street**	**.**
”	他	扔	后退	超过	他的	肩膀	作为	他	重新交叉	这	街道	.

他一边说着，一边回头穿过马路。

[ðə; ði][bɪg]['streɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [-]

The	**big**	**stranger**	**who**	**had**	**been**	**left**	**in**	**[**	**14**	**]**
这	大的	陌生人	WHO	有	到过	左边	在	[	-	]

被留在[14]中的陌生人

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'mjuːzmənt] .

charge	of	the	papers	,	watched	the	proceedings	with	considerable	amusement	.
收费	的	这	文件	,	观看	这	诉讼程序	和	大量	娱乐	.

负责保管文件的官员饶有兴致地旁听了整个过程。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['sʌni] ?

“	What's	the	trouble	,	sonny	?
”	是什么	这	麻烦	,	桑尼	?

“孩子，出什么事了？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stɜːn] [laɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ləːk] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt]

”	he	asked	,	and	beneath	the	stern	lines	of	his	face	lurked	a	smile	that
”	他	问	,	和	下面	这	船尾	线条	的	他的	脸	潜伏	一个	微笑	那

[ɪn'vaɪtɪd] ['kɒnfɪdəns] .

invited	confidence	.
受邀	信心	.

“他问道，他严肃的脸上却露出一丝自信的微笑。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['rɑːntʃə(r)] ,

The	boy	recognized	him	as	a	rancher	,
这	男生	认可	他	作为	一个	牧场主	,

男孩认出他是牧场主。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪp] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] ['pækɪŋ] ['sentə(r)] ,

for	many	of	his	type	came	to	this	great	packing	center	,
为了	许多	的	他的	类型	来了	到	这	伟大的	包装	中心	,

许多像他这样的人都来到了这个大型包装中心。

['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)][hɜːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [rɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

bringing	their	herds	from	the	big	ranches	of	the	West	.
带来	他们的	畜群	从	这	大的	牧场	的	这	西方	.

他们从西部的大牧场赶来牲畜。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['briːzi] ['mænəz] [ænd; ənd] ['frendli] [weɪz] .

You	could	easily	tell	them	by	their	breezy	manners	and	friendly	ways	.
你	可以	容易地	告诉	他们	经过	他们的	微风	礼仪	和	友好的	方式	.

从他们轻松的举止和友好的态度就能轻易认出他们。

“ [əʊ] , [ðæt] [spɒt] ['tʃeɪsɪz] ['evri] ['lɪt(ə)l]['felə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [blɒk] , [səʊ][ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [kɒm] —

“	Oh	,	that	Spot	chases	every	little	feller	off	the	block	,	so	there	won't	be	any	com	—
”	哦	,	那	点	追逐	每一个	小的	伙计	离开	这	堵塞	,	所以	那里	惯于	是	任何	com	—

[kɒm] — ”

com	—	”
com	—	”

“哦，那只小狗把街区里所有的小家伙都赶走了，所以不会有任何——不会有任何——”

“ [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ?

“	Competition	?
”	竞赛	?

“竞赛?

” [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [sə'dʒestid] .

”	the	ranchman	suggested	.
”	这	牧场主	建议	.

“牧场主建议道。”

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

“	That's	it	—	competition	.
”	那就是	它	—	竞赛	.

“就是这样——竞争。”

[spɑːts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʊli] .

Spot's	nothing	but	a	bully	.
地点	没有什么	但	一个	欺负	.

Spot 就是个恶霸。

[hiː; hi][woʊnt] [pɪk] [ɒn] ['eniwʌn] [hɪz; ɪz][saɪz] . ”

He	won't	pick	on	anyone	his	size	.	”
他	惯于	挑选	在	任何人	他的	尺寸	.	”

他不会欺负和他体型相当的人。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [jɔː'self] [tuː; tə] - [bɪəd] [ðə; ðɪ]['laɪən][ɪn][hɪz; ɪz][den] - [ænd; ənd][ækt]

“	And	you	take	it	upon	yourself	to	'	beard	the	lion	in	his	den	'	and	act
“	和	你	拿	它	之上	你自己	到	-	胡须	这	狮子	在	他的	丹	-	和	行为

[æz; əz] ['tʃæmpiən] ? ”

as	champion	?	”
作为	冠军	?	”

“你竟然自告奋勇‘闯入狮穴’，扮演英雄的角色？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['flʌʃɪŋ] ,

“	I	don't	know	anything	about	that	,	”	replied	the	boy	,	flushing	,
“	我	不	知道	任何事物	关于	那	,	”	回复	这	男生	,	冲洗	,

“我对此一无所知，”男孩脸红着回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [stɑːt] [ɪn] ['bɪznəs] [ən'les]

“	but	how	are	all	these	little	fellows	going	to	get	a	start	in	business	unless
“	但	如何	是	全部	这些	小的	伙伴们	去	到	得到	一个	开始	在	商业	除非

['sʌmbədi] [teɪks] [ðeə(r)] [pɑːt] ?

somebody	takes	their	part	?
某人	需要	他们的	部分	?

“但是，如果没有人帮助他们，这些小人物要如何才能开始创业呢？”

” [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)lmən] [aɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['kiːnli] .

”	The	cattleman	eyed	the	boy	keenly	.
”	这	牧牛人	眼睛	这	男生	敏锐地	.

牧牛人仔细地打量着那个男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] “ ['nuːziz] ” ['ʃaʊtɪŋ] ['hɔːsli] [ðə; ðɪ]

He	was	quite	different	from	the	other	little	“	newsies	”	shouting	hoarsely	the
他	曾是	相当	不同的	从	这	其他	小的	“	报童	”	喊叫	沙哑地	这

['stɑːtlɪŋ] [-]

startling	[	15	]
令人震惊	[	-	]

他与那些大声喊着惊人消息的其他小“报童”截然不同[15]

[njuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['peɪpəz] - ['hedlaɪnz] .

news	of	their	papers	'	headlines	.
消息	的	他们的	文件	-	标题	.

他们报纸的头条新闻。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ˌʌndə'fed] , [æz; əz][dɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [slʌmz] ['kraʊdɪŋ]

He	appeared	underfed	,	as	did	many	of	the	children	of	the	slums	crowding
他	出现	营养不良	,	作为	做过	许多	的	这	孩子们	的	这	贫民窟	拥挤

[ðə; ðɪ] [striːts] ;

the	streets	;
这	街道	;

他看起来营养不良，就像许多挤在街头的贫民窟儿童一样；

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [pætʃt] [ænd; ənd] [riːpætʃt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] .

his	clothes	were	patched	and	repatched	,	but	they	were	clean	.
他的	衣服	是	已修补	和	重新打补丁	,	但	他们	是	干净的	.

他的衣服虽然打了好几针，但很干净。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [tuː] , [wɒz; wəz] [kliːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)] , ['sʌmwɒt] ['rægɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'kʌt] ,

His	face	,	too	,	was	clean	,	and	his	hair	,	somewhat	ragged	and	uncut	,
他的	脸	,	也	,	曾是	干净的	,	和	他的	头发	,	有些	破烂不堪	和	未剪辑版	,

他的脸也很干净，头发则有些蓬乱，没有修剪。

[ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [juːz][ɒv; əv] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

showed	the	industrious	use	of	comb	and	brush	.
显示	这	勤劳	使用	的	梳子	和	刷子	.

展示了梳子和刷子的勤劳使用。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [twelv] .

He	was	a	lad	of	about	twelve	.
他	曾是	一个	小伙子	的	关于	十二	.

他当时大约十二岁。

[dʒɒn] [diːn] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒərz] [neɪm] — [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] , ['dɜːti]

John	Dean	—	for	that	was	the	stranger's	name	—	looked	down	the	narrow	,	dirty
约翰	院长	—	为了	那	曾是	这	陌生人的	姓名	—	看起来	向下	这	狭窄的	,	肮脏的

, [ɪl] - ['smelɪŋ] [striːt] ,

,	ill	-	smelling	street	,
,	患病的	-	闻起来	街道	,

约翰·迪恩——这就是那个陌生人的名字——望着那条狭窄、肮脏、气味难闻的街道。

[wɪð] [ɪts] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['sɜːdʒɪŋ] [hjuː'mænəti] ,

with	its	crowds	of	surging	humanity	,
和	它是	人群	的	滔滔	人类	,

熙熙攘攘的人群，

[daʊn] [ðə; ði]['dɪndʒi] [rəʊz] [ɒv; əv] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kraɪɪŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)]

down	the	dingy	rows	of	tenement	houses	with	their	crying	children	and	their
向下	这	昏暗的	行	的	廉租公寓	房屋	和	他们的	哭泣	孩子们	和	他们的

['skəʊldɪŋ] ['mʌðəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] .

scolding	mothers	standing	in	the	doorways	.
责骂	母亲们	常设	在	这	门口	.

沿着阴暗破旧的公寓楼排开，可以看到哭闹的孩子和站在门口责骂的母亲。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hevi] [trʌks] ['paʊndɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪk] ['peɪvmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rætlɪŋ]

He	saw	the	heavy	trucks	pounding	over	the	brick	pavements	,	and	the	rattling
他	锯	这	重的	卡车	猛击	超过	这	砖	人行道	,	和	这	嘎嘎作响

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

他看到重型卡车在砖砌路面上隆隆驶过，还有嘎嘎作响的货车，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːm] [ðæt] ['restɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['baʊndləs] ['kʌntri] .

and	he	thought	of	the	calm	that	rested	over	his	own	boundless	country	.
和	他	想法	的	这	冷静的	那	休息	超过	他的	自己的	无边无际	国家	.

他想起了自己广袤无垠的祖国上空的宁静。

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fetɪd][eə(r)] [ðæt] [rəʊz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kævənəs]

What	a	difference	there	was	between	the	fetid	air	that	rose	from	this	cavernous
什么	一个	不同之处	那里	曾是	之间	这	恶臭	空气	那	玫瑰	从	这	洞穴状的

[striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [briːz] [ðæt] [swept] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['preəri] [lændz] [aʊt] [west] !

street	and	the	invigorating	breeze	that	swept	across	his	prairie	lands	out	West	!
街道	和	这	令人精神振奋	微风	那	扫荡	穿过	他的	草原	土地	出去	西方	!

这条幽深的街道上升腾起的污浊空气，与他西部草原上吹拂的清爽微风，真是天壤之别！

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['stɔ:lwət] , [rəʊ'bʌst] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

What	**a**	**difference**	**there**	**was**	**between**	**his**	**stalwart**	**,**	**robust**	**cowboys**	**and**	**the**
什么	一个	不同之处	那里	曾是	之间	他的	坚定的	,	强壮的	牛仔	和	这

[wɒn] - [feɪst] ,

wan	**-**	**faced**	**,**
万	-	面对	,

他那些身强力壮、意志坚定的牛仔和那些面色苍白的牛仔之间，有着多么大的差别啊！

['hɒləʊ] - ['tʃestɪd] [men] [hi:; hi] [sɔ:] [ə'baʊt] [hɪm] !

hollow	**-**	**chested**	**men**	**he**	**saw**	**about**	**him**	**!**
空洞的	-	胸部	男人	他	锯	关于	他	!

他看到周围都是胸膛空洞的男人！

[ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

The	**boy**	**before**	**him**	**,**
这	男生	前	他	,

他面前的男孩，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'nʌðə(r)] ['vɪktɪm] [ɒv; əv]

according	**to**	**all**	**the**	**rules**	**of**	**the**	**game**	**should**	**have**	**been**	**another**	**victim**	**of**
根据	到	全部	这	规则	的	这	游戏	应该	有	到过	其他	受害者	的

[ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] . [-]

the	**environment**	**in**	**which**	**he**	**lived**	**.**	**[**	**16**	**]**
这	环境	在	哪个	他	居住地	.	[	-	]

根据游戏的所有规则，他本应成为他所处环境的又一个受害者。[16]

[di:n] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [læd] , [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] ['tʃæmpiənʃɪp]

Dean	**found**	**himself**	**liking**	**the**	**lad**	**,**	**his**	**actions**	**,**	**and**	**especially**	**his**	**championship**
院长	成立	他自己	喜欢	这	小伙子	,	他的	行动	,	和	尤其	他的	锦标赛

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wi:k] .

of	**the**	**weak**	**.**
的	这	虚弱的	.

迪恩发现自己喜欢上了这个小伙子，喜欢他的行为，尤其喜欢他为弱者挺身而出。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [mə'tɪərɪəl] [ɪn] [ðɪs] ['kraʊdɪd] , [ˌʌn'həʊlsəm] [pleɪs] , [hi:; hi]

Was	**there**	**much**	**of**	**such**	**material**	**in**	**this**	**crowded**	**,**	**unwholesome**	**place**	**,**	**he**
曾是	那里	很多	的	这样的	材料	在	这	挤	,	不健康的	地方	,	他

[w'ʌndəd] ,

wondered	**,**
想知道	,

他心想，在这个拥挤不堪、环境恶劣的地方，这类东西多吗？

[æz; əz] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

as	**he**	**continued**	**on**	**his**	**way**	**.**
作为	他	持续	在	他的	方式	.

他继续前行。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:ld] ['mɪstə(r)] . [di:n] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd]

The	**business**	**that**	**had**	**called**	**Mr**	**.**	**Dean**	**to**	**Chicago**	**was**	**completed**	**and**
这	商业	那	有	称为	先生	.	院长	到	芝加哥	曾是	完全的	和

[jet] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r)] [deɪz] [mɔ:(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst]

yet	**he**	**was**	**compelled**	**to**	**wait**	**four**	**days**	**more**	**because**	**he**	**had**	**promised**
然而	他	曾是	被迫	到	等待	四	天	更多的	因为	他	有	承诺

[tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [mæn] ,

to	**meet**	**a**	**certain**	**man**	**,**
到	见面	一个	肯定	男人	,

迪恩先生来芝加哥的公务已经完成，但他却不得不再等四天，因为他答应了一个人去见他。

[hu:] [wʊd] [nɒt] [ə'raɪv] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ʌn'tɪl] [ðen] .

who	**would**	**not**	**arrive**	**in**	**Chicago**	**until**	**then**	**.**
WHO	会	不是	到达	在	芝加哥	直到	然后	.

直到那时他才会抵达芝加哥。

[taɪm] [wʊd] [hæŋ] ['hevɪli] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Time	**would**	**hang**	**heavily**	**on**	**his**	**hands**	**,**	**he**	**thought**	**.**
时间	会	悬挂	重度	在	他的	双手	,	他	想法	.

他心想，时间会变得无比漫长。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ['træv(ə)ld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] .

His	**thoughts**	**traveled**	**back**	**to**	**the**	**newsboy**	**.**
他的	想法	旅行	后退	到	这	报童	.

他的思绪又回到了报童身上。

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] ;

There	**came**	**to**	**him**	**a**	**sudden**	**impulse**	**;**
那里	来了	到	他	一个	突然	冲动	;

他突然萌生了一个念头；

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][riˈtreis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə] [weə(r)]

he	**decided**	**to**	**follow**	**it**	**and**	**so**	**he**	**retraced**	**his**	**steps**	**to**	**where**
他	决定	到	跟随	它	和	所以	他	重走	他的	步骤	到	在哪里

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] .

the	**boy**	**was**	**stationed**	**.**
这	男生	曾是	驻	.

他决定循着线索而去，于是他沿着原路返回到男孩驻扎的地方。

“ [bæk] [ə'gen] , ['mɪstə(r)] ?

“	**Back**	**again**	**,**	**mister**	**?**
”	后退	再次	,	先生	?

“先生，您又来了？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [smaɪld] [ɪn] ['griːtɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [frend] .

”	**The**	**boy**	**smiled**	**in**	**greeting**	**as**	**if**	**to**	**an**	**old**	**friend**	**.**
”	这	男生	微笑	在	问候	作为	如果	到	一个	老的	朋友	.

男孩面带微笑地打招呼，仿佛在和一位老朋友打招呼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekəndz] ['griːtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['kʌstəməz] [kept]

But	**it**	**could**	**be**	**no**	**more**	**than**	**a**	**second's**	**greeting**	**,**	**for**	**customers**	**kept**
但	它	可以	是	不	更多的	比	一个	秒	问候	,	为了	顾客	保留

[hɪm] ['bɪzi] .

him	**busy**	**.**
他	忙碌的	.

但这可能只是一瞬间的问候，因为顾客让他一直忙个不停。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['sʌni] ?

“	**What's**	**your**	**name**	**,**	**sonny**	**?**
”	是什么	你的	姓名	,	桑尼	?

“孩子，你叫什么名字？”

” [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] , [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] .

”	**the**	**man**	**asked**	**,**	**when**	**the**	**opportunity**	**offered**	**.**
”	这	男人	问	,	什么时候	这	机会	提供	.

“当机会来临时，那人问道。”

“ [ted] — [ted] [mɑːʃ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**Ted**	**—**	**Ted**	**Marsh**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**boy**	**.**
”	泰德	—	泰德	沼泽	,	”	回答	这	男生	.

“泰德——泰德·马什，”男孩回答道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [suːn] [biː; bi] [θruː] ?

“	**Will**	**you**	**soon**	**be**	**through**	**?**
”	将要	你	很快	是	通过	?

“你们很快就能完成吗？”

〞 [diːn] [in'kwaiə] .
〞 Dean inquired .
〞 院长 询问 .

迪恩问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ai][ɑːsk] .
“ I'll tell you why I ask .
〞 患病的 告诉 你 为什么 我 问 .

“我来告诉你我为什么这么问。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .
I should like you to take me about the city .
我 应该 喜欢 你 到 拿 我 关于 这 城市 .

我希望你能带我游览这座城市。

[ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [-]
I know something about it , but there are lots of [17]
我 知道 某物 关于 它 , 但 那里 是 很多 的 [-]

我对此有所了解，但有很多[17]

['pleɪsɪz] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] .
places I want to see which you can show me .
地方 我 想 到 看 哪个 你 能 展示 我 .

我想去一些地方，你能带我去吗?

[ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
I will pay you for your time , of course .
我 将要 支付 你 为了 你的 时间 , 的 课程 .

当然，我会支付你时间的报酬。

〞 [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
〞 The boy thought for a minute .
〞 这 男生 想法 为了 一个 分钟 .

男孩想了一会儿。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['skweəli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
He turned and looked squarely at the man .
他 转向 和 看起来 完全 在 这 男人 .

他转过身，直直地盯着那个人。

[diːn] [laɪkt] [ðæt] — [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
Dean liked that — he met his eye .
院长 喜欢 那 — 他 遇见 他的 眼睛 .

迪恩很喜欢这样——他与他对视。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['peɪpəz] , 〞 [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
“ You will have to wait until I finish my papers , 〞 the boy said .
〞 你 将要 有 到 等待 直到 我 结束 我的 文件 , 〞 这 男生 说 .

“你得等我写完论文才行，”男孩说。

“ [ðen] [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [let] [maɪ] ['mʌðə(r)] [nəʊ] .
“ Then I will have to run home and let my mother know .
〞 然后 我 将要 有 到 跑步 家 和 让 我的 母亲 知道 .

“那我得赶紧跑回家告诉我妈妈。”

['ʌðəwaɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wʌri] .
Otherwise she would worry .
否则 她 会 担心 .

否则她会担心。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ,
But I'll tell you what ,
但 患病的 告诉 你 什么 ,

但我可以告诉你，

[sɜː(r)] ” — [ə; eɪ] [njuː] [aɪˈdɪə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] — “ [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

sir	”	—	a	new	idea	had	come	to	him	—	“	I	can	take	you	down	to	the
先生	”	—	一个	新的	主意	有	来	到	他	—	“	我	能	拿	你	向下	到	这

[ˈset(ə)lmənt] ;

Settlement	;
沉降	;

“先生”——他突然想到一个新主意——“我可以带您去定居点；

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [waɪl] [aɪ] [ˈfɪnɪʃ] [ʌp] . ”

you	can	see	that	while	I	finish	up	.	”
你	能	看	那	尽管	我	结束	向上	.	”

你可以趁我完成的时候看看。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [læd] .

“	That's	all	right	,	lad	.
”	那就是	全部	正确的	,	小伙子	.

“没关系，孩子。”

[aɪl] [wɒtʃ] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] .

I'll	watch	awhile	and	see	you	doing	business	.
患病的	手表	一会儿	和	看	你	正在做	商业	.

我会观察一会儿，看看你生意做得怎么样。

” [ðɪs] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] , [dʒɒn] [diːn] [dɪˈsaɪdɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [zest] .

”	This	promised	to	be	quite	interesting	,	John	Dean	decided	,	with	a	sudden	zest	.
”	这	承诺	到	是	相当	有趣的	,	约翰	院长	决定	,	和	一个	突然	热情	.

“这看起来会很有趣，”约翰·迪恩突然来了兴致，心想。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

He	looked	forward	to	the	evening	before	him	.
他	看起来	向前	到	这	晚上	前	他	.

他期待着即将到来的夜晚。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] ,

He	watched	the	boy	,	his	quickness	and	his	method	,
他	观看	这	男生	,	他的	速度	和	他的	方法	,

他观察着那个男孩，观察他的反应速度和方法。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ted] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ˈkwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd]

and	he	noted	that	Ted	was	the	least	bit	quicker	than	the	other	boys	and
和	他	著名的	那	泰德	曾是	这	至少	少量	更快	比	这	其他	男孩们	和

[ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ɒv; əv] [ˈselɪŋ] [ˈpeɪpəz] .

that	he	seemed	to	enjoy	the	competition	and	the	struggle	of	selling	papers	.
那	他	似乎	到	享受	这	竞赛	和	这	斗争	的	销售	文件	.

他还注意到，泰德比其他男孩动作稍快一些，而且他似乎很享受这种竞争和卖报纸的艰辛。

[diːn] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [geɪm] .

Dean	decided	it	was	a	hard	game	.
院长	决定	它	曾是	一个	难的	游戏	.

迪恩觉得这游戏很难。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɒk] [ɒv; əv] [ˈpeɪpəz] [wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] .

The	boy's	stock	of	papers	was	rapidly	diminishing	.
这	男孩们	库存	的	文件	曾是	快速	减少	.

男孩手中的纸张正在迅速减少。

“ [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [ˈəʊvə(r)] [naʊ] , [ˈmɪstə(r)] . — — ” [-]

“	I	can	take	you	over	now	,	Mr	.	—	—	”	[	18	]
”	我	能	拿	你	超过	现在	,	先生	.	—	—	”	[	-	]

“我现在可以接管你了，先生——”[18]

“ [diː n] ， ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ， ['smaɪlɪŋ] .

“	**Dean**	**，**	”	**answered**	**the**	**owner**	**of**	**that**	**name**	**，**	**smiling**	**.**
”	院长	，	”	回答	这	所有者	的	那	姓名	，	微笑	.

“迪恩，”名叫迪恩的人笑着回答道。

“ [ðen] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌp] ， [get] [həʊm] [ænd; ənd][biː; bi] [bæk] ， [ɔːl][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

“	**Then**	**I**	**can**	**return**	**and**	**finish**	**up**	**，**	**get**	**home**	**and**	**be**	**back**	**，**	**all**	**in**	**about**	**an**	**hour**	**.**
”	然后	我	能	返回	和	结束	向上	，	得到	家	和	是	后退	，	全部	在	关于	一个	小时	.

“然后我就可以回去完成工作，回家，然后再回来，整个过程大约只需要一个小时。”

[wɪl] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ？ ”

Will	**that**	**be**	**all**	**right**	**?**	**”**
将要	那	是	全部	正确的	？	”

这样可以吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] — [faɪn] ， ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**It**	**will**	**—**	**fine**	**，**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	它	将要	—	美好的	，	”	曾是	这	回复	.

“没问题，”对方回答道。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

The	**two**	**walked**	**down**	**to**	**the**	**Settlement**	**.**
这	二	步行	向下	到	这	沉降	.

两人步行前往定居点。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ted] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

On	**the**	**way**	**Ted**	**explained**	**how**	**fine**	**a**	**place**	**it**	**was**	**，**	**just**	**what**	**it**	**did**	**，**
在	这	方式	泰德	解释	如何	美好的	一个	地方	它	曾是	，	只是	什么	它	做过	，

路上，泰德解释了这地方有多好，以及它具体是做什么的。

[ðə; ði] [klʌbz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] ['klɑːsɪz] .

the	**clubs**	**in**	**it**	**，**	**and**	**the**	**gymnasium**	**classes**	**.**
这	俱乐部	在	它	，	和	这	健身房	课程	.

里面的俱乐部和体育课。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði][mæn] ， [kwaɪt] ['praʊdli] ， [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] .

He	**told**	**the**	**man**	**，**	**quite**	**proudly**	**，**	**that**	**he**	**was**	**a**	**Scout**	**.**
他	讲述	这	男人	，	相当	自豪地	，	那	他	曾是	一个	侦察	.

他颇为自豪地告诉那人，他是一名童子军。

“ [maɪ] ! [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [miːt] [mɪs] [welz] ， ” [ðə; ði] [bɔɪ] ['ædɪd] .

“	**My**	**!**	**I**	**wish**	**you**	**could**	**meet**	**Miss**	**Wells**	**，**	**”**	**the**	**boy**	**added**	**.**
”	我的	！	我	希望	你	可以	见面	错过	威尔斯	，	”	这	男生	额外	.

“哎呀！真希望你能见到威尔斯小姐，”男孩补充道。

[ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] .

The	**man**	**started**	**.**
这	男人	开始	.

那人开始说话了。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['iːgəli] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] .

He	**turned**	**eagerly**	**at**	**the**	**name**	**.**
他	转向	急切地	在	这	姓名	.

听到这个名字，他急切地转过身来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] — [stɒpt] — [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd]

He	was	about	to	ask	a	question	—	stopped	—	changed	his	mind	and
他	曾是	关于	到	问	一个	问题	—	停止	—	已更改	他的	头脑	和

[ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [faɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə]

allowed	the	boy	to	continue	telling	of	the	many	fine	points	of	the	place	to
允许	这	男生	到	继续	讲述	的	这	许多	美好的	积分	的	这	地方	到

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .

which	he	was	being	taken	.
哪个	他	曾是	存在	已采取	.

他正要问一个问题——停了下来——改变了主意，让男孩继续讲述他即将被带去的地方的许多美好之处。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][səʊ] [wɪð] [trə'mendəs] [praɪd] .

The	boy	did	so	with	tremendous	pride	.
这	男生	做过	所以	和	巨大的	自豪	.

男孩带着无比的自豪感这样做了。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['ɒf(ə)n] ? ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

“	I	suppose	you	go	to	the	Settlement	often	?	”	he	remarked	.
“	我	认为	你	去	到	这	沉降	经常	?	”	他	评论	.

“我猜你经常去定居点吧？”他说道。

“ [ʃʊə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Sure	,	”	was	the	reply	.
“	当然	,	”	曾是	这	回复	.

“当然，”对方回答道。

“ [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən]['aɪdlɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kɔːnəs] .

“	It's	better	than	idling	about	on	the	corners	.
“	它是	更好的	比	怠速	关于	在	这	角落	.

“这总比在街角闲逛要好。”

[mɔː(r)] [fʌn] , [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

More	fun	,	too	,	”	he	added	.
更多的	乐趣	,	也	,	”	他	额外	.

“也更有趣，”他补充道。

[ðə; ði] [mænz] ['ɪntrəst] [gruː] .

The	man's	interest	grew	.
这	男人的	兴趣	生长	.

男人的兴趣越来越浓厚。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['meni] [-]

He	asked	many	[	19	]
他	问	许多	[	-	]

他问了很多[19]

['kwestʃənz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

questions	,	all	of	which	the	boy	answered	as	best	he	could	.
问题	,	全部	的	哪个	这	男生	回答	作为	最好的	他	可以	.

男孩尽力回答了所有问题。

[mɪs] [waɪt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

Miss	White	,	one	of	the	workers	,	came	to	the	door	.
错过	白色的	,	一	的	这	工人	,	来了	到	这	门	.

其中一名工人怀特小姐来到门口。

“ [hə'ləʊ] , [ted] , ” [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm] ['plezntli] .

“	Hello	,	Ted	,	”	she	greeted	him	pleasantly	.
“	你好	,	泰德	,	”	她	问候	他	愉快	.

“你好，泰德，”她愉快地向他打招呼。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [smaɪld] [ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] .

She	also	smiled	a	welcome	to	the	man	.
她	还	微笑	一个	欢迎	到	这	男人	.

她也面带微笑地向这位男士表示欢迎。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . [diːn] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] , " [sed] [ted] .

"	This	is	Mr	.	Dean	,	a	friend	of	mine	,	"	said	Ted	.
"	这	是	先生	.	院长	,	一个	朋友	的	矿	,	"	说	泰德	.

"这位是迪恩先生，我的朋友，"泰德说。

" [ɪz] [mɪs] [welz] [ɪn] , [mɪs] [waɪt] ? "

"	Is	Miss	Wells	in	,	Miss	White	?	"
"	是	错过	威尔斯	在	,	错过	白色的	?	"

"威尔斯小姐在吗，怀特小姐？"

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .

"	No	,	she	will	not	be	in	until	late	in	the	evening	.
"	不	,	她	将要	不是	是	在	直到	晚的	在	这	晚上	.

"不，她要到晚上很晚才会到。"

[kæn; kən][aɪ][duː; də] ['eniθɪŋ] ?

Can	I	do	anything	?
能	我	做	任何事物	?

我能做些什么吗?

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['mɪstə(r)] . [diːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [pleɪs]

"	The	boy	explained	and	added	that	he	wanted	Mr	.	Dean	to	know	the	place
"	这	男生	解释	和	额外	那	他	通缉	先生	.	院长	到	知道	这	地方

.

:

.

男孩解释说，他想让迪恩先生知道这个地方。

[mɪs] [waɪt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

Miss	White	promised	to	show	it	to	him	,
错过	白色的	承诺	到	展示	它	到	他	,

怀特小姐答应给他看。

[waɪl] [ted] ['hʌrɪd] [bæk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [seɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

while	Ted	hurried	back	to	finish	the	sale	of	his	papers	before	going	home	.
尽管	泰德	慌忙	后退	到	结束	这	销售	的	他的	文件	前	去	家	.

泰德则匆匆赶回去，想在回家前完成报纸的出售工作。

[tuː; tə] [mɪs] [waɪt] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] [ænd; ənd] ['laɪkəbl] , [diːn] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls]

To	Miss	White	,	who	was	very	friendly	and	likable	,	Dean	explained	his	impulse
到	错过	白色的	,	WHO	曾是	非常	友好的	和	讨人喜欢	,	院长	解释	他的	冲动

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃnz] ,

and	his	impressions	,
和	他的	印象	,

迪恩向非常友善和蔼的怀特小姐解释了他的冲动和感受。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

his	desire	to	know	more	of	the	boy	.
他的	欲望	到	知道	更多的	的	这	男生	.

他渴望更多地了解这个男孩。

[mɪs] [waɪt] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ][fækts] ,

Miss	White	was	fully	acquainted	with	the	facts	,
错过	白色的	曾是	完全	熟人	和	这	事实	,

怀特小姐对事实情况了如指掌。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ted] [kwaɪt] [wel] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [nju:] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

she	knew	Ted	quite	well	and	also	knew	his	family	.
她	知道	泰德	相当	出色地	和	还	知道	他的	家庭	.

她和泰德很熟，也认识他的家人。

[ðə; ði][mæn] ['lɪsnd] ['kləʊsli] [waɪl] [ʃi:; ʃi][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] . [-]

The	man	listened	closely	while	she	told	the	boy's	history	.	[	20	]
这	男人	听着	密切	尽管	她	讲述	这	男孩们	历史	.	[	-	]

她讲述男孩的身世时，那人认真地听着。[20]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[mɪs] [waɪts] ['stɔ:ri]

MISS	WHITE'S	STORY
错过	怀特	故事

怀特小姐的故事

[ðə; ði]['stɔ:ri] , [æz; əz] [mɪs] [waɪt] [təʊld][ˌaɪ 'ti:] , [wɒz; wəz][nɒt][ʌn'ju:ʒuəl][ɪn] [ðæt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

THE	story	,	as	Miss	White	told	it	,	was	not	unusual	in	that	part	of	the	city	,
这	故事	,	作为	错过	白色的	讲述	它	,	曾是	不是	异常	在	那	部分	的	这	城市	,

据怀特小姐讲述，这样的故事在那个城区并不罕见。

[bʌt; bət][tu:; tə][dʒɒn] [di:n] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['nju:nəs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

but	to	John	Dean	there	was	every	element	of	newness	in	it	.
但	到	约翰	院长	那里	曾是	每一个	元素	的	新奇	在	它	.

但对约翰·迪恩来说，它充满了全新的元素。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌn'foʊldɪd] [ɪt'self] .

He	listened	without	interruption	as	the	story	unfolded	itself	.
他	听着	没有	中断	作为	这	故事	展开	本身	.

他全神贯注地听着故事展开。

['mɪsɪz] . [mɑ:ʃ] , [tɛdz] ['mʌðə(r)] , [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:d] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Mrs	.	Marsh	,	Ted's	mother	,	had	had	a	hard	time	of	it	.
太太	.	沼泽	,	泰德的	母亲	,	有	有	一个	难的	时间	的	它	.

泰德的母亲马什太太过得很艰难。

[bɪl] [mɑ:ʃ] [hæd; həd] ['mærid] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Bill	Marsh	had	married	her	eighteen	years	ago	.
账单	沼泽	有	已婚	她	十八	年	前	.

比尔·马什十八年前娶了她。

[bɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [θɪŋz]

Bill	was	a	good	mechanic	,	but	after	about	six	years	of	happiness	things
账单	曾是	一个	好的	机械	,	但	后	关于	六	年	的	幸福	事物

[bɪ'gæn][tu:; tə][gəʊ] [rɒŋ] .

began	to	go	wrong	.
开始	到	去	错误的	.

比尔是个好修理工，但大约六年幸福时光过后，事情开始变得不顺利。

[hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜ:k] [wɒz; wəz][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə][get] .

He	lost	his	position	and	at	that	time	work	was	not	easy	to	get	.
他	丢失的	他的	位置	和	在	那	时间	工作	曾是	不是	简单的	到	得到	.

他失去了工作，而且当时找工作并不容易。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

Day	after	day	he	had	searched	for	something	to	do	.
天	后	天	他	有	搜索	为了	某物	到	做	.

他日复一日地寻找着可以做的事情。

[dɪs'kʌrɪdʒd] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [drɪŋk] .

Discouraged	**,**	**he**	**had**	**taken**	**to**	**drink**	**.**
灰心	,	他	有	已采取	到	喝	.

他意志消沉，开始酗酒。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [bɪl] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

Then	**there**	**was**	**a**	**day**	**when**	**Bill**	**did**	**not**	**return**	**.**
然后	那里	曾是	一个	天	什么时候	账单	做过	不是	返回	.

后来有一天，比尔没有回来。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .

In	**all**	**these**	**years**	**Mrs**	**.**	**Marsh**	**had**	**never**	**heard**	**of**	**him**	**.**
在	全部	这些	年	太太	.	沼泽	有	绝不	听到	的	他	.

这么多年来，马什太太从未听说过他。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] , [jet] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

She	**felt**	**he**	**was**	**dead**	**,**	**yet**	**even**	**that**	**she**	**did**	**not**	**know**	**.**
她	毛毡	他	曾是	死的	,	然而	甚至	那	她	做过	不是	知道	.

她觉得他已经死了，但即便如此，她也并不确定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] ['ɑːftəwəd] .

It	**was**	**a**	**hard**	**struggle**	**afterward**	**.**
它	曾是	一个	难的	斗争	之后	.

之后的路很艰难。

['səʊɪŋ] [-]

Sewing	**[**	**21**	**]**
缝纫	[	-	]

缝纫[21]

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] , ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] ['hʌŋgri] ,

and	**washing**	**,**	**early**	**and**	**late**	**,**	**and**	**many**	**a**	**day**	**she**	**went**	**hungry**	**,**
和	洗涤	,	早期的	和	晚的	,	和	许多	一个	天	她	去	饥饿的	,

她早晚都要洗衣服，很多时候都挨饿。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [iːt] .

so	**that**	**the**	**two**	**children**	**could**	**eat**	**.**
所以	那	这	二	孩子们	可以	吃	.

这样两个孩子就能吃饭了。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv] [haʊ] [ted] , [wen] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

The	**mother**	**often**	**spoke**	**of**	**how**	**Ted**	**,**	**when**	**eight**	**years**	**old**	**,**
这	母亲	经常	辐	的	如何	泰德	,	什么时候	八	年	老的	,

母亲经常谈起泰德八岁时的事，

[hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [rɪ'tɜːnd] [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .

had	**gone**	**out**	**one**	**afternoon**	**and**	**had**	**not**	**returned**	**until**	**seven**	**o'clock**	**.**
有	已消失	出去	一	下午	和	有	不是	返回	直到	七	点钟	.

一天下午外出，直到七点钟才回来。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd]

Without	**a**	**word**	**he**	**had**	**put**	**fifteen**	**cents**	**on**	**the**	**table**	**and**	**then**	**had**
没有	一个	单词	他	有	放	十五	分	在	这	桌子	和	然后	有

[tɜːnd] [tuː; tə] [iːt] .

turned	**to**	**eat**	**.**
转向	到	吃	.

他一言不发地把十五美分放在桌上，然后转身吃饭。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][et; eɪt] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	**showed**	**by**	**the**	**way**	**he**	**ate**	**how**	**hungry**	**he**	**was**	**.**
他	显示	经过	这	方式	他	吃	如何	饥饿的	他	曾是	.

从他的进食方式可以看出他有多饿。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

After	the	meal	was	over	,
后	这	一顿饭	曾是	超过	,

饭后，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['fæməli] ,

he	explained	how	he	had	made	up	his	mind	to	support	the	family	,
他	解释	如何	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	支持	这	家庭	,

他解释了自己如何下定决心要养家糊口。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [sʌm; səm] ['peɪpəz] ; [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [sents] [wɒz; wəz] ['prɒfɪt] .

and	so	he	had	bought	some	papers	;	the	fifteen	cents	was	profit	.
和	所以	他	有	买	一些	文件	;	这	十五	分	曾是	利润	.

于是他买了一些报纸；十五美分是他的利润。

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , ['ɔːlsəʊ][sʌm; səm]['ekstrə] ['peniz] , [wɒz; wəz] [ɪn'tækt] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ]

His	capital	,	also	some	extra	pennies	,	was	intact	,	so	that	he	could	buy
他的	首都	,	还	一些	额外的	便士	,	曾是	完好无损的	,	所以	那	他	可以	买

[mɔː(r)] ['peɪpəz] .

more	papers	.
更多的	文件	.

他的本金和一些额外的零钱都还在，所以他可以买更多的报纸。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] ['fæməli] , ” [ted] [hæd; həd] [sed] ,

“	I'm	going	to	support	this	family	,	”	Ted	had	said	,
“	我是	去	到	支持	这	家庭	,	”	泰德	有	说	,

“我会支持这个家庭，”泰德曾说过。

“ [aɪm][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	I'm	the	man	and	it's	up	to	me	.
“	我是	这	男人	和	它是	向上	到	我	.

“我是老大，我说了算。”

” [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ted] [æz; əz][ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] .

”	That	was	the	beginning	of	Ted	as	a	newsboy	.
”	那	曾是	这	开始	的	泰德	作为	一个	报童	.

“那是泰德当报童的开始。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['njuːzˌbɔɪ] [bædʒ] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] , [æz; əz][hiː; hi] [gruː]

He	was	very	proud	of	his	newsboy	badge	,	and	gradually	,	as	he	grew
他	曾是	非常	自豪的	的	他的	报童	徽章	,	和	逐步地	,	作为	他	生长

['əʊldə] ,

older	,
老	,

他非常以自己的报童徽章为荣，而且随着年龄的增长，他逐渐地.....

[hɪz; ɪz] [help] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ɪk'spens] , [ˌaɪ 'tiː] ['kaʊntɪd] [ə'genst]

his	help	was	quite	a	big	share	of	the	family	expense	,	it	counted	against
他的	帮助	曾是	相当	一个	大的	分享	的	这	家庭	费用	,	它	计数	反对

[ðə; ði]['fæməli]['bɜːd(ə)n] .

the	family	burden	.
这	家庭	负担	.

他的帮助占了家庭开支的很大一部分，减轻了家庭的负担。

[wen] [ted] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪ'lev(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

When	Ted	was	almost	eleven	,	he	had	joined	the	Settlement	.
什么时候	泰德	曾是	几乎	十一	,	他	有	加入	这	沉降	.

泰德快十一岁的时候，加入了定居点。

[mɪs] [welz] , [huː] [gruː] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [faɪn] ['kwɒlətiz] ,

Miss	Wells	,	who	grew	to	know	the	boy	,	his	fine	qualities	,
错过	威尔斯	,	WHO	生长	到	知道	这	男生	,	他的	美好的	品质	,

威尔斯小姐逐渐了解了这个男孩，以及他身上美好的品质。

[hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['mænlinəs] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][hɪm] .

his	independence	and	manliness	had	had	a	wonderful	influence	upon	him	.
他的	独立	和	男子气概	有	有	一个	精彩的	影响	之上	他	.

他的独立性和男子气概对他产生了极好的影响。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ted] [ðæt] ['mɪstʃɪvəs] [striːk] , [ðæt] [-]

But	there	was	also	in	Ted	that	mischievous	streak	,	that	[	22	]
但	那里	曾是	还	在	泰德	那	恶作剧	条纹	,	那	[	-	]

但泰德身上也有那种调皮捣蛋的性格，[22]

['spɪrɪt][ɒv; əv][fʌn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['evri] ['helθi] , ['nɔːm(ə)l] [bɔɪ]

spirit	of	fun	,	and	even	of	trouble	-	making	that	every	healthy	,	normal	boy
精神	的	乐趣	,	和	甚至	的	麻烦	-	制作	那	每一个	健康	,	普通的	男生

[hæz; həz] .

has	.
有	.

每个健康正常的男孩都拥有玩乐的精神，甚至是捣蛋的天性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɪstʃɪvəs] [præŋks] [ðæt] [mɪs] [welz] [hæd; həd][fɜːst] [met]

It	was	through	one	of	these	mischievous	pranks	that	Miss	Wells	had	first	met
它	曾是	通过	一	的	这些	恶作剧	恶作剧	那	错过	威尔斯	有	第一的	遇见

[ted] .

Ted	.
泰德	.

威尔斯小姐正是通过一次恶作剧认识了泰德。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] , [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

One	day	the	boys	had	shut	themselves	in	a	room	,	six	or	seven	of	them	,
一	天	这	男孩们	有	关闭	他们自己	在	一个	房间	,	六	或者	七	的	他们	,

有一天，六七个男孩把自己关在一个房间里。

[ænd; ənd]['bəʊltɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	bolted	the	door	.
和	螺栓连接	这	门	.

然后把门闩上了。

[wen] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [bɔɪz] - ['wɜːkə(r)] , [hæd; həd] [ɑːskt] [ðem; ðəm]

When	Mr	.	Jones	,	who	was	the	Settlement	Boys	'	Worker	,	had	asked	them
什么时候	先生	.	琼斯	,	WHO	曾是	这	沉降	男孩们	-	工人	,	有	问	他们

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

to	come	out	,
到	来	出去	,

当时，作为定居点男孩工作人员的琼斯先生请他们出来时，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]

none	of	them	wanted	to	show	the	white	feather	,	and	so	they	had	not
没有任何	的	他们	通缉	到	展示	这	白色的	羽毛	,	和	所以	他们	有	不是

['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,

answered	him	,
回答	他	,

他们谁也不愿意展示那根白羽毛，所以他们没有回答他。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðeə(r)] .

but	had	continued	to	stay	in	there	.
但	有	持续	到	停留	在	那里	.

但他一直待在那里。

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ,

Mr	.	Jones	locked	the	door	with	a	key	and	left	them	,
先生	.	琼斯	已锁定	这	门	和	一个	钥匙	和	左边	他们	,

琼斯先生用钥匙锁好门，离开了。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ['veri] [su:n] [ðeɪ] [wʊd] [kɔ:l] [aʊt] , [send] [æn; ən] [es] . [əʊ] . [es] . ,

expecting	**that**	**very**	**soon**	**they**	**would**	**call**	**out**	**,**	**send**	**an**	**S**	**.**	**O**	**.**	**S**	**.**	**,**
期待	那	非常	很快	他们	会	称呼	出去	,	发送	一个	S	.	哦	.	S	.	,

预计他们很快就会发出求救信号。

[ænd; ənd] [beg] [tu:; tə] [bi:; bi] [let] [aʊt] .

and	**beg**	**to**	**be**	**let**	**out**	**.**
和	求	到	是	让	出去	.

并恳求被放出去。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɔ:l] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [hɑ:f] ['aʊə(r)]

But	**there**	**was**	**no**	**call**	**,**	**and**	**after**	**a**	**half**	**hour**
但	那里	曾是	不	称呼	,	和	后	一个	一半	小时

但一直没有接到电话，半小时后……

[ɔ:(r)] [səʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .

or	**so**	**he**	**had**	**gone**	**back**	**to**	**the**	**door**	**.**
或者	所以	他	有	已消失	后退	到	这	门	.

他就这样回到了门口。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [wɪ'ðɪn] , [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [səʊ] .

It	**was**	**very**	**quiet**	**within**	**,**	**unusually**	**so**	**.**
它	曾是	非常	安静的	之内	,	异常地	所以	.

里面非常安静，异常安静。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['ɑ:ftə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜ:k] .

He	**managed**	**to**	**open**	**the**	**door**	**after**	**quite**	**a**	**lot**	**of**	**work**	**.**
他	管理	到	打开	这	门	后	相当	一个	很多	的	工作	.

他费了好大劲才把门打开。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] ['empti] .

The	**room**	**was**	**empty**	**.**
这	房间	曾是	空的	.

房间空无一人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['ʌðə(r)] [wei] [aʊt] , [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

There	**was**	**only**	**one**	**other**	**way**	**out**	**,**	**through**	**the**	**window**	**.**
那里	曾是	仅有的	一	其他	方式	出去	,	通过	这	窗户	.

只剩下另一条出路，那就是从窗户出去。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [drɒp] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [fi:t] ,

It	**was**	**a**	**sheer**	**drop**	**of**	**twenty**	**or**	**more**	**feet**	**,**
它	曾是	一个	透明	降低	的	二十	或者	更多的	脚	,

那是二十英尺甚至更高的垂直落差。

[səʊ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [si:md] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

so	**to**	**escape**	**from**	**there**	**seemed**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
所以	到	逃脱	从	那里	似乎	出去	的	这	问题	.

所以逃离那里似乎是不可能的。

[ðə; ði] [lɑ:st] [bɔɪ] ['drɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [stɒp] [tu:; tə] [kləʊz] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	**last**	**boy**	**dropping**	**out**	**of**	**the**	**window**	**could**	**not**	**,**	**of**	**course**	**,**	**stop**	**to**	**close**	**it**	**,**
这	最后的	男生	下降	出去	的	这	窗户	可以	不是	,	的	课程	,	停止	到	关闭	它	,

最后一个从窗户跳下去的男孩当然不可能停下来关上窗户了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

and	**the**	**fact**	**remained**	**that**	**the**	**window**	**was**	**closed**	**.**
和	这	事实	剩余	那	这	窗户	曾是	关闭	.

而窗户关着的事实依然存在。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [θruː] [ðə; ðiː][dɔː(r)] ?

Could	**they**	**have**	**come**	**out**	**through**	**the**	**door**	**?**
可以	他们	有	来	出去	通过	这	门	?

他们有可能是从门出来的吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [dʌn] [səʊ] , [-]

He	**was**	**sure**	**they**	**had**	**not**	**done**	**so**	**,**	**[**	**23**	**]**
他	曾是	当然	他们	有	不是	完毕	所以	,	[	-	]

他确信他们没有这样做[23]

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ðiː] [ruːm] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðiː][taɪm] .

as	**he**	**had**	**been**	**very**	**near**	**the**	**room**	**all**	**of**	**the**	**time**	**.**
作为	他	有	到过	非常	靠近	这	房间	全部	的	这	时间	.

因为他一直都在房间附近。

[ðen] , [tuː] ,

Then	**,**	**too**	**,**
然后	,	也	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][fɪt]

it	**was**	**hardly**	**likely**	**that**	**any**	**of**	**the**	**boys**	**would**	**have**	**had**	**a**	**key**	**to**	**fit**
它	曾是	几乎	可能	那	任何	的	这	男孩们	会	有	有	一个	钥匙	到	合身

[ðə; ðiː]['rɑːðə(r)][ʌn'juːʒuəl] [lɒk] .

the	**rather**	**unusual**	**lock**	**.**
这	相当	异常	锁	.

男孩们不太可能有人有钥匙能打开那把相当特殊的锁。

['kɔːʃəs] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] .

Cautious	**was**	**Mr**	**.**	**Jones**	**.**
谨慎	曾是	先生	.	琼斯	.

琼斯先生为人谨慎。

[ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [kriː'eɪtɪŋ] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv]

These	**observations**	**had**	**to**	**be**	**made**	**without**	**creating**	**any**	**suspicion**	**in**	**any**	**of**
这些	观察	有	到	是	制成	没有	创建	任何	怀疑	在	任何	的

[ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ,

the	**other**	**watching**	**,**
这	其他	观看	,

这些观察必须在不引起其他观察者任何怀疑的情况下进行。

['grɪnɪŋ] [bɔɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

grinning	**boys**	**all**	**about**	**.**
咧嘴笑	男孩们	全部	关于	.

周围都是咧嘴笑的男孩。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

He	**did**	**not**	**wish**	**them**	**to**	**know**	**that**	**things**	**were**	**not**	**as**	**they**	**should**	**be**
他	做过	不是	希望	他们	到	知道	那	事物	是	不是	作为	他们	应该	是

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [siː] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

and	**that**	**he**	**was**	**at**	**sea**	**as**	**to**	**how**	**they**	**had**	**made**	**their**	**escape**	**.**
和	那	他	曾是	在	海	作为	到	如何	他们	有	制成	他们的	逃脱	.

他不想让他们知道事情并不像他们应该的那样，也不想让他们知道他不知道他们是如何逃脱的。

['prɪti] [suːn] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðæt] [ruːm] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [keɪm] ['ɪntuː]

Pretty	**soon**	**the**	**boys**	**who**	**had**	**been**	**in**	**that**	**room**	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**	**came**	**into**
漂亮的	很快	这	男孩们	WHO	有	到过	在	那	房间	,	一	后	其他	,	来了	进入

[ðə; ðiː] ['bɪldɪŋ] .

the	**building**	**.**
这	建筑	.

很快，之前在那个房间里的男孩们一个接一个地走进了大楼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʊkɪŋ] ,

They	were	all	so	innocent	looking	,
他们	是	全部	所以	清白的	寻找	,

他们看起来都那么天真无邪。

['bʌtə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['meltɪd] [ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

butter	would	not	have	melted	in	the	mouths	of	any	of	them	.
黄油	会	不是	有	融化	在	这	嘴	的	任何	的	他们	.

黄油在他们任何人的嘴里都不会融化。

[ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] [tel] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [tel] [mɪs] [welz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]

They	never	did	tell	him	,	but	they	did	tell	Miss	Wells	and	the	rest	of	the
他们	绝不	做过	告诉	他	,	但	他们	做过	告诉	错过	威尔斯	和	这	休息	的	这

['wɜːkəz] ,

workers	,
工人	,

他们始终没有告诉他，但他们告诉了威尔斯小姐和其他工人。

[haʊ] [ted] [wʊd] [nɒt] [let][ðem; ðəm]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm]

how	Ted	would	not	let	them	open	the	door	and	had	refused	to	let	them
如何	泰德	会	不是	让	他们	打开	这	门	和	有	拒绝	到	让	他们

[kɔːl]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] .

call	Mr	.	Jones	when	the	door	had	been	locked	a	half	hour	.
称呼	先生	.	琼斯	什么时候	这	门	有	到过	已锁定	一个	一半	小时	.

泰德不让他们开门，门锁了半个小时后，他还拒绝让他们给琼斯先生打电话。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [help] [tuː; tə][sʌm; səm]['əʊldə] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːsɪŋ]

How	he	had	called	for	help	to	some	older	boys	who	had	been	passing
如何	他	有	称为	为了	帮助	到	一些	老	男孩们	WHO	有	到过	通过

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] .

in	the	street	below	.
在	这	街道	以下	.

他向几个路过楼下街道的大男孩呼救。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

They	were	not	members	of	the	Settlement	and	were	ready	for	any
他们	是	不是	成员	的	这	沉降	和	是	准备好	为了	任何

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

他们并非定居点成员，并且随时准备作恶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['lædə(r)] [ðæt] [ted] [təʊld][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)]

They	had	obtained	a	ladder	that	Ted	told	them	was	lying	on	the	ground	near
他们	有	获得	一个	梯子	那	泰德	讲述	他们	曾是	说谎	在	这	地面	靠近

[ə; eɪ] [kləʊz] - [baɪ] [fens] .

a	close	-	by	fence	.
一个	关闭	-	经过	栅栏	.

他们找到了一架梯子，泰德告诉他们梯子就放在附近围栏旁边的地上。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [liːv] [ɒn] [ðæt] ['lædə(r)] , [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði]

He	had	been	the	last	to	leave	on	that	ladder	,	which	almost	touched	the
他	有	到过	这	最后的	到	离开	在	那	梯子	,	哪个	几乎	感动	这

['wɪndəʊ] - [sɪl] , [-]

window	-	sill	,	[	24	]
窗户	-	窗台	,	[	-	]

他是最后一个爬上那架几乎碰到窗台的梯子离开的人。[24]

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['keəfəli] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

and	he	had	carefully	closed	the	window	after	him	.
和	他	有	小心	关闭	这	窗户	后	他	.

他小心翼翼地关上了窗户。

[hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ,

He	warned	them	not	to	tell	Mr	.	Jones	,
他	警告	他们	不是	到	告诉	先生	.	琼斯	,

他警告他们不要告诉琼斯先生。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [nɒt] [tuː; tə] [tel] ['ʌðə(r)z] .

but	it	was	too	good	a	joke	not	to	tell	others	.
但	它	曾是	也	好的	一个	开玩笑	不是	到	告诉	其他的	.

但是这个笑话太好了，不告诉别人太可惜了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [mɪs] [welz] [hæd; həd] ['spəʊkən] [tuː; tə] [ted] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd]

It	was	after	this	that	Miss	Wells	had	spoken	to	Ted	and	had	realized
它	曾是	后	这	那	错过	威尔斯	有	说	到	泰德	和	有	已实现

[haʊ] [mʌtʃ] ['faɪnnəs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

how	much	fineness	there	was	in	the	boy	,
如何	很多	精细度	那里	曾是	在	这	男生	,

正是在这件事之后，威尔斯小姐和泰德谈了谈，才意识到这个男孩身上有很多美好的品质。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] , [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

in	spite	of	his	mischievous	,	fun	-	loving	disposition	.
在	尽管如此	的	他的	恶作剧	,	乐趣	-	爱	处置	.

尽管他生性顽皮、爱玩。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ted] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn] ['mɪstʃɪf] ,

There	were	other	times	Ted	had	been	caught	in	mischief	,
那里	是	其他	时代	泰德	有	到过	捕捉	在	恶作剧	,

泰德还有其他几次惹是生非被抓到的经历。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['miːnnəs] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eskəˌpeɪdz]

but	there	never	had	been	any	suspicion	of	meanness	in	any	of	the	escapades
但	那里	绝不	有	到过	任何	怀疑	的	卑鄙	在	任何	的	这	冒险

.

:

.

但在这些冒险经历中，从未有人怀疑过有任何卑鄙的举动。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] , [juː; jʊ] [felt] [ðæt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [juː; jʊ] ['fɪələsli] , ['truːθfəli] .

He	was	honest	,	you	felt	that	,	and	he	looked	at	you	fearlessly	,	truthfully	.
他	曾是	诚实的	,	你	毛毡	那	,	和	他	看起来	在	你	无畏地	,	说实话	.

他很诚实，你能感觉到这一点，他无所畏惧、真诚地看着你。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [mɪs] [welz] ; [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː; də] [θɪŋz] [wɪð] [hɪm] , [wen] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [nɒt] .

He	learned	to	love	Miss	Wells	;	she	could	do	things	with	him	,	when	others	could	not	.
他	学习	到	爱	错过	威尔斯	;	她	可以	做	事物	和	他	,	什么时候	其他的	可以	不是	.

他渐渐爱上了威尔斯小姐；她能和他一起做别人做不到的事。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

She	could	make	him	see	what	was	right	and	what	was	wrong	,
她	可以	制作	他	看	什么	曾是	正确的	和	什么	曾是	错误的	,

她能让他明白什么是对的，什么是错的。

[wɒt] [wɒz; wəz] [feə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [feə(r)] .

what	was	fair	and	what	was	not	fair	.
什么	曾是	公平的	和	什么	曾是	不是	公平的	.

什么是公平的，什么是不公平的。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [siː] [əˈhed] , [tuː] ; [tuː; tə][hæv; həv] [æmˈbɪʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]

She	made	him	see	ahead	,	too	;	to	have	ambitions	and	a	desire	to	be
她	制成	他	看	前方	,	也	;	到	有	抱负	和	一个	欲望	到	是

['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] .

something	worth	while	.
某物	值得	尽管	.

她也让他看到了未来；让他拥有抱负和渴望，成为有价值的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

He	had	a	good	head	and	he	often	used	it	,	too	.
他	有	一个	好的	头	和	他	经常	用过的	它	,	也	.

他头脑灵活，而且经常运用自己的智慧。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [keɪm] [tuː; tə] [ted] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

A	great	opportunity	came	to	Ted	and	to	the	other	boys	.
一个	伟大的	机会	来了	到	泰德	和	到	这	其他	男孩们	.

泰德和其他男孩们迎来了一个绝佳的机会。

[ə; eɪ] [skaʊt] ['mɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [ted] , [naʊ] ['əʊvə(r)] - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

A	scout	master	came	to	the	Settlement	and	Ted	,	now	over	12	,	became	a
一个	侦察	掌握	来了	到	这	沉降	和	泰德	,	现在	超过	-	,	成为	一个

[skaʊt] .

Scout	.
侦察	.

一位童子军领队来到定居点，泰德当时已经超过 12 岁，成为了一名童子军。

[hiː; hi][dɪd] ['meni] ['ekstrə]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːn] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

He	did	many	extra	little	things	so	that	he	could	earn	the	necessary	money	for
他	做过	许多	额外的	小的	事物	所以	那	他	可以	赚	这	必要的	钱	为了

[ðə; ði][suːt][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] ,

the	suit	and	the	other	expenses	,
这	套装	和	这	其他	开支	,

他做了很多额外的零工，以便赚取购买诉讼所需的费用和其他开支。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] [ænd; ənd] [djuːz] .

such	as	initiation	and	dues	.
这样的	作为	引发	和	会费	.

例如入会费和会费。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts] [-]

The	sale	of	the	Posts	[	25	]
这	销售	的	这	帖子	[	-	]

出售邮报[25]

[helpt] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['iːgəli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [əˈwɔːdz]

helped	him	and	he	eagerly	watched	the	announcements	of	the	many	awards
帮助	他	和	他	急切地	观看	这	公告	的	这	许多	奖项

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] .

of	the	Saturday	Evening	Post	.
的	这	周六	晚上	邮政	.

他帮助了他，并且热切地关注着《星期六晚邮报》上公布的众多奖项。

[waɪl] [nɒt]['ɒf(ə)n] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [praɪz] - ['wɪnɪŋ] , [ðə; ði] [help] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['seɪlz]

While	not	often	successful	in	prize	-	winning	,	the	help	he	received	from	his	sales
尽管	不是	经常	成功的	在	奖	-	获胜	,	这	帮助	他	已收到	从	他的	销售量

[wɒz; wəz][ɪn'væljuəb(ə)l] .

was	invaluable	.
曾是	无价	.

虽然他很少获奖，但他从销售中获得的帮助却是无价的。

[hiː; hi] [suːn] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['tendəfʊt] [test] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [traɪd] [tuː; tə]

He	soon	passed	his	tenderfoot	test	and	earnestly	and	successfully	tried	to
他	很快	通过了	他的	嫩脚	测试	和	切实	和	成功地	尝试	到

[ˌʌndə'stænd] ['wʊdˌkrɑːft] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə; eɪ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

understand	woodcraft	and	all	the	other	things	a	Scout	should	know	.
理解	木工	和	全部	这	其他	事物	一个	侦察	应该	知道	.

他很快通过了新兵测试，并认真努力地学习野外生存技能以及童子军应该掌握的所有其他技能，而且取得了成功。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊθ] .

He	was	loyal	to	his	oath	.
他	曾是	忠诚	到	他的	誓言	.

他恪守誓言。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [diːd] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

It	had	to	be	a	very	good	deed	each	day	for	him	to	be	satisfied	.
它	有	到	是	一个	非常	好的	契据	每个	天	为了	他	到	是	使满意	.

他每天都必须做一件非常好的事才能感到满足。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] , [səʊ][hiː; hi] [faʊnd] .

Being	a	good	Scout	was	a	great	ambition	,	so	he	found	.
存在	一个	好的	侦察	曾是	一个	伟大的	志向	,	所以	他	成立	.

他发现，成为一名优秀的童子军是一个远大的目标。

[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] .

Much	trouble	he	had	had	with	the	boys	of	the	neighborhood	.
很多	麻烦	他	有	有	和	这	男孩们	的	这	邻里	.

他跟邻居家的男孩们有过很多冲突。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd] ['pəʊkɪŋ] [ə; eɪ]

Once	he	had	seen	three	or	four	of	them	laughing	at	and	poking	a
一次	他	有	已见	三	或者	四	的	他们	笑	在	和	戳	一个

['taɪni] ['mʌŋgrəl] [tuː; tə] [huːz] [teɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪd][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən]['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz]

tiny	mongrel	to	whose	tail	they	had	tied	a	tin	can	almost	as	big	as
微小的	杂种狗	到	谁	尾巴	他们	有	系	一个	锡	能	几乎	作为	大的	作为

[ðə; ðɪ] [pʌp] [ɪt'self] .

the	pup	itself	.
这	小狗	本身	.

他曾看到三四个人在嘲笑和戳弄一只小杂种狗，他们把一个几乎和小狗一样大的罐头绑在小狗的尾巴上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['lɑːfɪŋ] ,

There	was	a	good	deed	to	do	,	and	so	he	sprang	at	the	laughing	,
那里	曾是	一个	好的	契据	到	做	,	和	所以	他	弹簧	在	这	笑	,

['dʒɪərɪŋ] ['ɜːtʃɪnz] ,

jeering	urchins	,
嘲笑	海胆	,

他觉得应该做件好事，于是便扑向了那些嘲笑讥讽的顽童。

[huː] [geɪv] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [paʊnd] [hɪm] .

who	gave	way	for	but	a	moment	and	then	proceeded	to	pound	him	.
WHO	给予	方式	为了	但	一个	片刻	和	然后	继续	到	磅	他	.

他只让步了片刻，然后就继续猛击他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [faɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sək'siːdɪŋ] ['feəli] [wel] [wen] [tuː] [ɒv; əv]

It	was	a	hard	fight	and	they	were	succeeding	fairly	well	when	two	of
它	曾是	一个	难的	斗争	和	他们	是	成功	相当	出色地	什么时候	二	的

[ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [bɔɪz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['jʌŋstər] ['skæmpə] .

the	Settlement	boys	came	along	and	the	other	youngsters	scampered	.
这	沉降	男孩们	来了	沿着	和	这	其他	年轻人	四处逃窜	.

这是一场艰苦的战斗，他们一度占据上风，但这时定居点的两个男孩出现了，其他年轻人四散奔逃。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [pʌp] , ['ɑːftə(r)] [ted] [hæd; həd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] , [lik] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] , ['waɪnɪŋ]

The	poor	pup	,	after	Ted	had	untied	the	string	,	licked	his	shoes	,	whining
这	贫穷的	小狗	,	后	泰德	有	解开	这	细绳	,	舔过	他的	鞋	,	抱怨

['iːgəli] , [ænd; ənd][səʊ] ,

eagerly	,	and	so	,
急切地	,	和	所以	,

可怜的小狗在泰德解开绳子后，舔着他的鞋子，急切地呜咽着，就这样，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [pʌp] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [həʊm]

with	a	sudden	impulse	,	the	boy	had	picked	up	the	pup	and	brought	him	home
和	一个	突然	冲动	,	这	男生	有	挑选	向上	这	小狗	和	带来	他	家

. [-]

.	[	26	]

. [-]

男孩一时冲动，抱起小狗，把它带回了家。[26]

['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['speʃəli] [pliːzd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [let] [ted] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .

Mrs	.	Marsh	had	not	been	specially	pleased	,	but	she	let	Ted	have	his	way	.
太太	.	沼泽	有	不是	到过	特别	高兴	,	但	她	让	泰德	有	他的	方式	.

马什太太虽然不太高兴，但还是让泰德如愿以偿了。

[ðə; ði][dɒg] [steɪd] .

The	dog	stayed	.
这	狗	入住	.

狗留了下来。

[bɪ'twiːn] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ted] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['iːkwəl] [tuː; tə]

Between	school	and	the	Settlement	Ted	was	receiving	an	education	equal	to
之间	学校	和	这	沉降	泰德	曾是	接收	一个	教育	平等的	到

[ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] .

that	of	any	one	.
那	的	任何	一	.

在学校和定居点之间，泰德接受的教育与任何人一样。

['əʊnli][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] [welz] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə]['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ]

Only	the	summer	before	Miss	Wells	had	spoken	to	Mrs	.	Marsh	and	then	both
仅有的	这	夏天	前	错过	威尔斯	有	说	到	太太	.	沼泽	和	然后	两个都

[ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ted] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [kæmp]

of	them	had	insisted	that	Ted	was	to	go	to	the	Settlement	Camp
的	他们	有	坚持	那	泰德	曾是	到	去	到	这	沉降	营

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .

for	two	weeks	.
为了	二	周	.

就在前一个夏天，威尔斯小姐和马什太太谈过这件事，当时她们俩都坚持认为泰德应该去安置营待两周。

“ [ai] [kænt] [gəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

“	I	can't	go	,	”	answered	Ted	.
“	我	不能	去	,	”	回答	泰德	.

“我不能去，”泰德回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'gret] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

There	was	regret	in	his	voice	.
那里	曾是	后悔	在	他的	嗓音	.

他的声音里带着遗憾。

[tuː; tə][gəʊ] [siːmd] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

To	go	seemed	the	most	wonderful	thing	in	the	world	.
到	去	似乎	这	最多	精彩的	事物	在	这	世界	.

去旅行似乎是世界上最美好的事。

“ [huz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tend] [tuː; tə] [maɪ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [maɪ] [pəʊsts] ?
“ Who's going to tend to my papers and my Posts ?
” 谁是 去 到 趋向 到 我的 文件 和 我的 帖子 ?

谁来帮我处理文件和邮件?

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] ['kʌstəməz] ; [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] ['bɪznəs] .
I'm not going to lose my customers ; can't afford to build up a new business .
我是 不是 去 到 失去 我的 顾客 ; 不能 买得起 到 建造 向上 一个 新的 商业 .

我不能失去我的客户；我负担不起重新创业的费用。

” [ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['faɪn(ə)l] .
” The voice sounded final .
” 这 嗓音 听起来 最终的 .

“这声音听起来像是最终决定。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [wiːks]
“ You can get some of the other boys to do it for the two weeks
” 你 能 得到 一些 的 这 其他 男孩们 到 做 它 为了 这 二 周
,
,
,

“你可以让其他一些男孩帮忙做两周，

” [mɪs] [welz] [rɪ'plaɪd] .
” Miss Wells replied .
” 错过 威尔斯 回复 .

威尔斯小姐回答道。

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [wʊd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ]
“ I'm sure Tom and Arthur would do it for you and then , when they
” 我是 当然 汤姆 和 亚瑟 会 做 它 为了 你 和 然后 , 什么时候 他们
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

“我相信汤姆和亚瑟会为你做的，然后，当他们离开的时候，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ðem; ðəm] .
you can help them .
你 能 帮助 他们 .

你可以帮助他们。

” [ðæt] [plæn] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tɒm] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ted] .
” That plan suited Tom and Arthur just as much as it did Ted .
” 那 计划 适合 汤姆 和 亚瑟 只是 作为 很多 作为 它 做过 泰德 .

“这个计划对汤姆和亚瑟来说，和对泰德一样合适。”

[səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .
So he went to camp for two weeks .
所以 他 去 到 营 为了 二 周 .

所以他去参加了两周的夏令营。

[ai] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [riːd] [ðɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [hiː; hi]
I do not have to tell any of the boys who read this of the fun he
我 做 不是 有 到 告诉 任何 的 这 男孩们 WHO 读 这 的 这 乐趣 他
[hæd; həd] .
had .
有 .

我不需要告诉任何读到这篇文章的男孩们他玩得有多开心。

['træmpɪŋ] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['swɪmɪŋ] , ['rəʊɪŋ] . [-]
Tramping , going to the village , swimming , rowing . [27]
徒步旅行 , 去 到 这 村庄 , 游泳 , 划船 . [-]

徒步旅行、去村庄、游泳、划船。[27]

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] [-]

DOWN	TO	THE	LAKE	FOR	A	SWIM	[	28	]
向下	到	这	湖	为了	一个	游泳	[	-	]

下到湖边游泳[28]

[ðə; ði]['bjuːgl] [ə'weɪkənd] [ðem; ðəm][æt; ət][sɪks] - ['θɜːti] .

The	bugle	awakened	them	at	six	-	thirty	.
这	号角	觉醒	他们	在	六	-	三十	.

六点半，号角声将他们唤醒。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] [ænd; ənd] ['setɪŋ] - [ʌp] ['eksəsaɪzɪz] .

Down	to	the	lake	for	a	swim	and	setting	-	up	exercises	.
向下	到	这	湖	为了	一个	游泳	和	环境	-	向上	练习	.

下到湖边游泳并进行准备练习。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [kʊk] , [weitə] - [ɔː(r)] [mes] [tent] [kə'mɪti] ,

Or	,	if	you	happened	to	be	on	the	Cook	,	Waiters	'	or	Mess	Tent	Committee	,
或者	,	如果	你	发生	到	是	在	这	厨师	,	服务员	-	或者	混乱	帐篷	委员会	,

或者，如果您恰好是厨师委员会、服务员委员会或食堂帐篷委员会的成员，

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][ə'raɪz][æt; ət][faɪv] - ['θɜːti] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['brekfəst] .

you	had	to	arise	at	five	-	thirty	to	prepare	breakfast	.
你	有	到	出现	在	五	-	三十	到	准备	早餐	.

你必须在五点半起床准备早餐。

[æt; ət]['sev(ə)n][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] ['ʃuːleðə] .

At	seven	you	were	so	hungry	you	could	eat	shoeleather	.
在	七	你	是	所以	饥饿的	你	可以	吃	鞋革	.

七岁的时候，你饿得连鞋底都能吃。

[æt; ət]['sev(ə)n] - [ˌfɪf'tiːn] , [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

At	seven	-	fifteen	,	you	went	to	it	.
在	七	-	十五	,	你	去	到	它	.

七点十五分，你去了。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [wɒt'evə(r)] [kə'mɪti] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn] , [graʊndz] , [tent] , ['wɔːtə(r)] , [sʌtʃ]

Then	your	work	,	whatever	committee	you	were	on	,	Grounds	,	Tent	,	Water	,	such
然后	你的	工作	,	任何	委员会	你	是	在	,	理由	,	帐篷	,	水	,	这样的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

as	it	was	,
作为	它	曾是	,

然后是你的工作，无论你参与哪个委员会，场地、帐篷、水源等等，都一样。

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

had	to	be	done	.
有	到	是	完毕	.

必须这么做。

[æt; ət][ten] - ['θɜːti] , [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðen] [ə; eɪ][træmp][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [swɪm] , [pə'hæps] ['rəʊɪŋ] [ɔː(r)]

At	ten	-	thirty	,	inspection	,	then	a	tramp	or	another	swim	,	perhaps	rowing	or
在	十	-	三十	,	检查	,	然后	一个	流浪汉	或者	其他	游泳	,	也许	划船	或者

['riːdɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['leɪzi] .

reading	,	if	you	were	lazy	.
阅读	,	如果	你	是	懒惰的	.

十点半，进行检查，然后去散步或再游一次泳，如果你懒的话，也许可以划船或看书。

['dɪnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['redi] , [ɔː(r)] , [pə'hæps] ,

Dinner	,	for	which	you	were	quite	ready	,	or	,	perhaps	,
晚餐	,	为了	哪个	你	是	相当	准备好	,	或者	,	也许	,

晚餐，你早已做好了准备，或者，也许，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] “ [haɪk] ” [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] ['sʌmweə(r)] ,

this	was	the	day	for	a	long	“	hike	”	and	you	were	off	somewhere	,
这	曾是	这	天	为了	一个	长的	“	远足	”	和	你	是	离开	某处	,

[wɪð] [lʌntʃ] .

with	lunch	.
和	午餐	.

今天是进行长途“徒步旅行”的日子，你带着午餐出发了。

[ðeə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

There	usually	was	a	baseball	game	in	the	afternoon	.
那里	通常	曾是	一个	棒球	游戏	在	这	下午	.

下午通常会有一场棒球比赛。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ted] [tuː] , ['kædi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [gɒlf] [klʌb] ['sevrəl]

Some	of	the	boys	,	Ted	too	,	caddied	for	a	neighboring	golf	club	several
一些	的	这	男孩们	,	泰德	也	,	球童	为了	一个	邻接	高尔夫球俱乐部		一些

[ˌɑːftə'nuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

afternoons	of	the	week	.
下午	的	这	星期	.

有些男孩，包括泰德在内，每周有几个下午会去邻近的高尔夫俱乐部当球童。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðʌs] [ɜːnd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tɛdz] [steɪ] [æt; ət][kæmp] .

The	money	thus	earned	paid	for	Ted's	stay	at	camp	.
这	钱	因此	获得	有薪酬的	为了	泰德的	停留	在	营	.

用赚来的钱支付了泰德在夏令营的住宿费用。

[æt; ət] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)][ænd; ənd] [sɔːŋz] .

At	night	there	was	a	campfire	and	songs	.
在	夜晚	那里	曾是	一个	营火	和	歌曲	.

晚上，大家围着篝火唱歌。

[ted] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ['veri] , ['veri] [suːn] .

Ted	had	a	wonderful	time	,	but	the	two	weeks	were	up	very	,	very	soon	.
泰德	有	一个	精彩的	时间	,	但	这	二	周	是	向上	非常	,	非常	很快	.

泰德玩得很开心，但两周的时间很快就过去了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['juːsləs] [rɪ'gret] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['deɪli] [dʒɒb] .

Without	a	useless	regret	,	he	went	back	to	his	papers	and	his	daily	job	.
没有	一个	无用	后悔	,	他	去	后退	到	他的	文件	和	他的	日常的	工作	.

他没有留下任何无谓的遗憾，继续埋头工作，处理文件。

['mɪsɪz] . [mɑːrʃɪz] [lɒt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzɪə] . [-]

Mrs	.	Marsh's	lot	became	a	little	easier	.	[	29	]
太太	.	沼泽的	很多	成为	一个	小的	更轻松	.	[	-	]

马什太太的日子稍微好过了一些。[29]

[θæŋks] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['hɛlənz] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [tɛdz] ['ɜːnɪŋz] , [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn]

Thanks	to	her	daughter	Helen's	wages	and	Ted's	earnings	,	things	had	been
谢谢	到	她	女儿	海伦的	工资	和	泰德的	收益	,	事物	有	到过

[betə] .

bettered	.
改进	.

多亏了女儿海伦的工资和泰德的收入，情况才有所好转。

[mɪs] [waɪt] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] ['helən] .

Miss	White	went	on	to	explain	about	Helen	.
错过	白色的	去	在	到	解释	关于	海伦	.

怀特小姐接着解释了海伦的情况。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

She	was	sixteen	years	old	,
她	曾是	十六	年	老的	,

她十六岁，

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['seilzgəːl] [ɪn][wʌn]

for	more	than	a	year	she	had	been	one	of	the	many	salesgirls	in	one
为了	更多的	比	一个	年	她	有	到过	一	的	这	许多	售货员	在	一

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔːz] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

of	the	big	department	stores	of	Chicago	.
的	这	大的	部门	商店	的	芝加哥	.

一年多以来，她一直是芝加哥一家大型百货商店众多售货员之一。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [gɜːl] , ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] ,

She	was	a	bright	girl	,	always	willing	,
她	曾是	一个	明亮的	女孩	,	总是	愿意的	,

她是个聪明伶俐的女孩，总是很积极主动。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'tentɪv] [ðæt][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [weɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hæd; həd]

and	so	attentive	that	the	miserable	wage	with	which	she	had	started	had
和	所以	细心	那	这	悲惨的	工资	和	哪个	她	有	开始	有

[biːn] ['dʌbld] [ɪn][ðə; ði][wʌn][jɪə(r)] .

been	doubled	in	the	one	year	.
到过	双倍	在	这	一	年	.

她非常勤奋，以至于一年之内，她原本微薄的工资就翻了一番。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['pɪtɪfəli] [smɔːl] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .

It	was	still	pitifully	small	notwithstanding	.
它	曾是	仍然	可怜地	小的	虽然	.

尽管如此，它仍然小得可怜。

“ ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [sed] , - [ai][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [ɪn][maɪ] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [els] - ,

“	Mrs	.	Marsh	has	often	said	,	'	I	am	rich	in	my	children	,	if	in	nothing	else	'	,
”	太太	.	沼泽	有	经常	说	,	-	我	是	富有的	在	我的	孩子们	,	如果	在	没有什么	别的	-	,

“马什夫人常说，‘即使我没有什么其他财富，我的孩子就是我最大的财富’

” [ʃiː; ʃi] [kwəʊtid] .

”	she	quoted	.
”	她	引	.

她引用道。

“ [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , ” [dʒɒn] [diːn] ['ɑːnsə(r)d] ['hɑːtɪli] .

“	She	certainly	is	,	”	John	Dean	answered	heartily	.
”	她	当然	是	,	”	约翰	院长	回答	衷心地	.

“她当然是，”约翰·迪恩热情地回答道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [θɪŋz] [mɪs] [waɪt] [təʊld][dʒɒn] [diːn] .

There	were	more	things	Miss	White	told	John	Dean	.
那里	是	更多的	事物	错过	白色的	讲述	约翰	院长	.

怀特小姐还告诉了约翰·迪恩更多的事情。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

As	he	listened	he	made	up	his	mind	to	do	what	he	could	,
作为	他	听着	他	制成	向上	他的	头脑	到	做	什么	他	可以	,

他一边听一边下定决心尽自己所能。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] .

for	here	was	a	youngster	who	had	the	makings	of	a	fine	man	.
为了	这里	曾是	一个	青少年	WHO	有	这	气质	的	一个	美好的	男人	.

因为这里有个年轻人，具备成为优秀人才的潜质。

[diːn] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Dean	felt	that	this	was	a	great	opportunity	for	him	.
院长	毛毡	那	这	曾是	一个	伟大的	机会	为了	他	.

迪恩觉得这对他来说是个绝佳的机会。

[wen] [ted] [keɪm] [ɪn] [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

When	Ted	came	in	soon	after	he	found	his	two	friends	going	through	the	Settlement
什么时候	泰德	来了	在	很快	后	他	成立	他的	二	朋友们	去	通过	这	沉降

[ænd; ənd] [mɪs] [waɪt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['lɪsənə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz]

and	Miss	White	explaining	to	an	interested	and	earnest	listener	the	things
和	错过	白色的	解释	到	一个	感兴趣的	和	认真	听众	这	事物

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

the	Settlement	was	doing	,
这	沉降	曾是	正在做	,

泰德进来后不久，就发现他的两个朋友正在参观社区中心，而怀特小姐正在向一位感兴趣且认真的听众讲解社区中心正在做的事情。

[dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['fjuːtʃə(r)] ['sɪtəznz] . [-]

just	how	it	was	making	good	future	citizens	.	[	30	]
只是	如何	它	曾是	制作	好的	未来	公民	.	[	-	]

它是如何培养未来优秀公民的呢？[30]

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [diːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] ,

As	Mr	.	Dean	turned	to	leave	,
作为	先生	.	院长	转向	到	离开	,

迪恩先生转身离开时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [mɪs] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)][pen][ænd; ənd][ɪŋk][ænd; ənd][left][ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːdʒ]

he	asked	Miss	White	for	pen	and	ink	and	left	a	check	for	a	large
他	问	错过	白色的	为了	笔	和	墨水	和	左边	一个	查看	为了	一个	大的

[ə'maʊnt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

amount	with	her	.
数量	和	她	.

他向怀特小姐借了笔和墨水，并留下了一张大额支票。

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

“	Just	a	little	to	help	in	the	work	,	”	he	remarked	.
“	只是	一个	小的	到	帮助	在	这	工作	,	”	他	评论	.

“只是帮帮忙而已，”他说道。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['bæʃfl] [mæn] , [hiː; hi] [blʌʃt] .

And	because	he	was	a	modest	and	a	very	bashful	man	,	he	blushed	.
和	因为	他	曾是	一个	谦虚的	和	一个	非常	害羞的	男人	,	他	脸红了	.

因为他为人谦逊腼腆，所以脸红了。

[ted] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] . [-]

Ted	and	he	hurried	out	.	[	31	]
泰德	和	他	慌忙	出去	.	[	-	]

他和泰德匆匆离开了。[31]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði]['faɪə(r)]

THE	FIRE
这	火

火灾

“ [ted] , ” [diːn] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	TED	,	”	Dean	turned	to	the	boy	,
“	TED	,	”	院长	转向	到	这	男生	,

“泰德，”迪恩转向那个男孩说，

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] .

“	I	should	like	to	go	through	that	part	of	the	city	in	which	you	live	.
”	我	应该	喜欢	到	去	通过	那	部分	的	这	城市	在	哪个	你	居住	.

“我很想去你居住的那个城区看看。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [striːts] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ɒn] [ðem; ðəm] .

I	want	to	see	the	streets	around	there	and	what	is	on	them	.
我	想	到	看	这	街道	大约	那里	和	什么	是	在	他们	.

我想看看那边的街道，看看街上有什么。

” [ted] [wˈʌndəd] [waɪ] [ˈeniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [pɑːt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə]

”	Ted	wondered	why	anyone	should	want	to	see	that	part	if	they	did	not	have	to
”	泰德	想知道	为什么	任何人	应该	想	到	看	那	部分	如果	他们	做过	不是	有	到

[duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .

do	it	.
做	它	.

泰德心想，如果不是非看不可，为什么有人会想看那部分呢?

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈkwestʃən] ; [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ,

But	he	did	not	question	;	after	all	,
但	他	做过	不是	问题	;	后	全部	,

但他没有质疑；毕竟，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .

it	was	for	his	friend	to	say	what	to	do	and	where	to	go	.
它	曾是	为了	他的	朋友	到	说	什么	到	做	和	在哪里	到	去	.

他的朋友会告诉他该做什么、该去哪里。

[səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðæt] [weɪ] .

So	they	walked	that	way	.
所以	他们	步行	那	方式	.

于是他们就朝那个方向走去。

[ˈɑːftə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ɔː(r)] [səʊ] , [ted] [tɜːnd] [tuː; tə] [diːn] [ænd; ənd] [sed] :

After	fifteen	minutes	or	so	,	Ted	turned	to	Dean	and	said	:
后	十五	分钟	或者	所以	,	泰德	转向	到	院长	和	说	:

大约十五分钟后，泰德转向迪恩说道：

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [striːt] .

“	This	is	my	street	.
”	这	是	我的	街道	.

这是我的街道。

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [blɒks] [ænd; ənd] [ted] [ˈædɪd] , “ [ai] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ʌp]

”	They	walked	a	few	more	blocks	and	Ted	added	,	“	I	live	a	little	way	further	up
”	他们	步行	一个	很少	更多的	积木	和	泰德	额外	,	“	我	居住	一个	小的	方式	更远	向上

.

:
.

他们又走了几个街区，泰德补充道：“我住的地方再往上走一点。”

” [ðə; ði] [mæn] [kənˈtɪnjuːd] [əbˈzɜːvɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ˈkɒment] .

”	The	man	continued	observing	and	made	no	comment	.
”	这	男人	持续	观察	和	制成	不	评论	.

“那人继续观察，没有发表任何评论。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] — [ˈθɪŋkɪŋ] [hɑːd] .

He	was	thinking	—	thinking	hard	.
他	曾是	思维	—	思维	难的	.

他正在思考——认真地思考着。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] .

He	turned	to	the	boy	and	was	about	to	speak	.
他	转向	到	这	男生	和	曾是	关于	到	说话	.

他转向男孩，正要开口说话。

“ [ted] , [haʊ] [lɒŋ] — ” [-]

“	Ted	,	how	long	—	”	[	32	]
”	泰德	,	如何	长的	—	”	[	-	]

“泰德，多久了——”[32]

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [keɪm] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] , [ɪnˈsɪstənt] [klæŋ] [ɒv; əv] [belz] ,

Even	as	he	spoke	came	the	distant	,	insistent	clang	of	bells	,
甚至	作为	他	辐	来了	这	遥远	,	坚持	锵	的	铃铛	,

他说话间，远处传来一阵急促的钟声。

[ðə; ði][bleə(r)][ænd; ənd][blɑːst][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈwɪslz] , [ˈʃriːkɪŋ] [ðeə(r)] [ˈwɔːnɪŋz] .

the	blare	and	blast	of	many	whistles	,	shrieking	their	warnings	.
这	喧嚣	和	爆炸	的	许多	哨声	,	尖叫	他们的	警告	.

许多哨声刺耳响起，发出尖锐的警告。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtə(r)] [wen] [ə; eɪ] [ˈbeltʃɪŋ] [ˈfaɪə(r)] - [ˈendʒɪn] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]

It	seemed	but	a	second	later	when	a	belching	fire	-	engine	,	followed	by	a
它	似乎	但	一个	第二	之后	什么时候	一个	打嗝	火	-	引擎	,	随后	经过	一个

[striːm] [ɒv; əv] [trʌks] ,

stream	of	trucks	,
溪流	的	卡车	,

仿佛只过了一秒钟，一辆冒着浓烟的消防车就出现了，后面跟着一长串的卡车。

[dæʃt] [ˈperələsli] [θruː] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [striːt] ,

dashed	perilously	through	the	crowded	street	,
虚线	危险地	通过	这	挤	街道	,

危险地穿过拥挤的街道，

[waɪl] [ɪn][ðeə(r)] [weɪk] [keɪm] [ə; eɪ] [mɒb] [ɒv; əv] [ˈhʌrɪɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk]

while	in	their	wake	came	a	mob	of	hurrying	people	pouring	from	the	dark
尽管	在	他们的	唤醒	来了	一个	暴民	的	匆忙	人们	浇注	从	这	黑暗的

[ˈdɔːˌweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtenəmənts] .

doorways	of	the	tenements	.
门口	的	这	廉租公寓	.

紧随其后的是一大群匆匆忙忙的人，他们从廉租房黑暗的门口涌了出来。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [keɪm] [ə; eɪ] [pəˈliːs] [pəˈtrəʊl] .

From	a	side	street	came	a	police	patrol	.
从	一个	边	街道	来了	一个	警察	巡逻	.

从一条小巷里驶来一辆警车巡逻队。

[ðə; ði] [bɔɪ] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][stænd][ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈvɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [hiː; hi]

The	boy	climbed	to	the	top	of	a	stand	and	from	that	vantage	point	he
这	男生	攀登	到	这	顶部	的	一个	站立	和	从	那	优势	观点	他

[sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [ˈɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈtenəmənt] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [blɒks]

saw	a	cloud	of	smoke	issuing	from	a	tenement	building	a	couple	of	blocks
锯	一个	云	的	抽烟	发行	从	一个	廉租公寓	建筑	一个	夫妻	的	积木

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

男孩爬上一个看台的顶端，从那里他看到几个街区外的一栋廉租公寓楼冒出一团烟雾。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ʃɒt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]

As	he	looked	a	tongue	of	fire	shot	from	one	of	its	windows	and
作为	他	看起来	一个	舌头	的	火	射击	从	一	的	它是	视窗	和

[lik] [ɪts] [wei] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

licked	its	way	up	the	side	of	the	building	.
舔过	它是	方式	向上	这	边	的	这	建筑	.

他正看着，一道火焰从其中一扇窗户射出，沿着建筑物的侧面向上蔓延。

“ [ðæts] [daʊn] [nɪə(r)] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] , ” [dʒɒn] [diːn] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [seɪ] ,

“	That's	down	near	where	I	live	,	”	John	Dean	heard	the	boy	say	,
“	那就是	向下	靠近	在哪里	我	居住	,	”	约翰	院长	听到	这	男生	说	,

“那离我家很近，”约翰·迪恩听到男孩说。

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][rʌn] .

as	he	leaped	down	from	the	box	and	started	on	a	run	.
作为	他	跳跃	向下	从	这	盒子	和	开始	在	一个	跑步	.

他从箱子上跳下来，开始奔跑。

[ðə; ði]['rɑːntʃə(r)] ['heɪs(ə)nd] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ['θredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

The	rancher	hastened	after	him	,	threading	his	way	through	the	crowd	.
这	牧场主	加快	后	他	,	螺纹	他的	方式	通过	这	人群	.

牧场主加快脚步跟在他身后，穿过人群。

[bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['njuːzˌbɔɪ] .

Back	of	them	came	another	newsboy	.
后退	的	他们	来了	其他	报童	.

他们身后又来了一名报童。

“ [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] , [ted] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

“	Your	house	is	burning	up	,	Ted	,	”	he	shouted	,
“	你的	房子	是	燃烧	向上	,	泰德	,	”	他	喊叫	,

“泰德，你的房子着火了！”他喊道。

[bʌt; bət] [ted] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

but	Ted	had	already	seen	the	disaster	that	had	come	upon	his	home	.
但	泰德	有	已经	已见	这	灾难	那	有	来	之上	他的	家	.

但泰德已经目睹了降临在他家乡的灾难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊm] , [ˌnevəðə'les] , [-]

It	was	a	poor	one	indeed	,	but	a	home	,	nevertheless	,	[	33	]
它	曾是	一个	贫穷的	一	的确	,	但	一个	家	,	尽管如此	,	[	-	]

虽然很简陋，但毕竟是一个家。[33]

[ðæt] ['ʃeltəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

that	sheltered	his	mother	.
那	避难所	他的	母亲	.

那地方庇护了他的母亲。

[ted] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

Ted	wondered	where	she	was	.
泰德	想知道	在哪里	她	曾是	.

泰德想知道她在哪里。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['helən] [æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

He	knew	that	Helen	at	least	was	not	there	.
他	知道	那	海伦	在	至少	曾是	不是	那里	.

他知道至少海伦不在那里。

[ðə; ði] ['kæt(ə)lmən] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['sɪti] ['faɪə(r)] .

The	cattleman	had	never	seen	a	city	fire	.
这	牧牛人	有	绝不	已见	一个	城市	火	.

这位牧牛人从未见过城市火灾。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] ,

Before	**they**	**arrived**	**at**	**the**	**burning**	**building**	**,**
前	他们	到达的	在	这	燃烧	建筑	,

在他们到达燃烧的建筑物之前，

[ðə; ði] [pəˈliːs] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [bæk] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [kraʊdz] [ænd; ənd][hæd; həd] [drɔːn] [rəʊps] [əˈkrɒs]

the	**police**	**had**	**driven**	**back**	**the**	**fighting**	**crowds**	**and**	**had**	**drawn**	**ropes**	**across**
这	警察	有	驱动	后退	这	斗争	人群	和	有	绘制	绳索	穿过

[ðə; ði] [striːt] ,

the	**street**	**,**
这	街道	,

警方驱散了打架的人群，并在街上拉起了警戒线。

[pɑːst] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [deəd] [gəʊ] .

past	**which**	**no**	**one**	**dared**	**go**	**.**
过去的	哪个	不	一	敢于	去	.

无人敢越过那里。

[ˈhelmɪtɪd] [ˈfaɪəmən] [rʌʃt] [θruː] [ˈdɔːˌweɪz] , [ˈdrɔːɪŋ] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [həʊz] , [waɪl] [naʊ]

Helmeted	**firemen**	**rushed**	**through**	**doorways**	**,**	**drawing**	**long**	**lines**	**of**	**hose**	**,**	**while**	**now**
戴头盔	消防员	匆忙	通过	门口	,	绘画	长的	线条	的	软管	,	尽管	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	**then**	**,**
和	然后	,

头戴头盔的消防员冲进门口，拉出长长的水带，不时地，

[θruː] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] [ˈpɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,

through	**the**	**smoke**	**and**	**fire**	**pouring**	**from**	**the**	**windows**	**,**
通过	这	抽烟	和	火	浇注	从	这	视窗	,

透过从窗户里涌出的浓烟和火焰，

[həˈrəʊɪk] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪndʒi] [ˈbɪldɪŋ] ,

heroic	**men**	**could**	**be**	**seen**	**clinging**	**to**	**the**	**face**	**of**	**the**	**dingy**	**building**	**,**
英勇	男人	可以	是	已见	依恋	到	这	脸	的	这	昏暗的	建筑	,

可以看到一些英勇的男子紧紧抓住那栋破旧建筑的外墙。

[ˈpʊʃɪŋ] [ˈʌpwəd] [frɒm; frəm] [ledʒ] [tuː; tə] [ledʒ] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈlædəz] .

pushing	**upward**	**from**	**ledge**	**to**	**ledge**	**with**	**their**	**line**	**of**	**ladders**	**.**
推动	向上	从	壁架	到	壁架	和	他们的	线	的	梯子	.

他们用一排梯子从一个岩架向上推到另一个岩架。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˈentəd] [θruː] [ðə; ði][ˈbrəʊkən] [ˈwɪndəʊz] ,

Some	**of**	**the**	**men**	**entered**	**through**	**the**	**broken**	**windows**	**,**
一些	的	这	男人	进入	通过	这	破碎的	视窗	,

一些男子是从破损的窗户进入的。

[ˈəʊnli][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [əˈgen] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈtʃəʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪmz] ,

only	**to**	**appear**	**again**	**suffocated**	**and**	**choking**	**from**	**the**	**smoke**	**and**	**flames**	**,**
仅有的	到	出现	再次	窒息	和	窒息	从	这	抽烟	和	火焰	,

结果再次出现时，他已因浓烟烈火而窒息难耐。

[ðen] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

then	**returning**	**to**	**risk**	**life**	**and**	**limb**	**for**	**those**	**who**	**might**	**still**	**be**	**in**	**the**	**house**
然后	返回	到	风险	生活	和	肢	为了	那些	WHO	可能	仍然	是	在	这	房子

,

,

,

然后又冒着生命危险去救那些可能还在房子里的人，

[kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɪˈskeɪp] .

cut	**off**	**from**	**escape**	**.**
切	离开	从	逃脱	.

逃脱无路。

[dʒɒn] [diːn] [sɔː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] .

John	**Dean**	**saw**	**little**	**of**	**this**	**,**	**however**	**.**
约翰	院长	锯	小的	的	这	,	然而	.

然而，约翰·迪恩却很少看到这些。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [hiː; hi] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] , ['nevə(r)] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

Back	**and**	**forth**	**he**	**tramped**	**through**	**the**	**crowds**	**,**	**never**	**losing**	**sight**	**of**	**his**	**little**
后退	和	前进	他	践踏	通过	这	人群	,	绝不	输	视线	的	他的	小的

['njuːzˌbɔɪ] [frend] .

newsboy	**friend**	**.**
报童	朋友	.

他来回穿梭在人群中，始终没有失去他的小报童朋友的踪影。

[tɛdz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [tens] .

Ted's	**face**	**was**	**white**	**and**	**tense**	**.**
泰德的	脸	曾是	白色的	和	紧张	.

泰德脸色苍白，神情紧张。

“ [hæz; həz] ['enibɒdi] [siːn] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] ?

“	**Has**	**anybody**	**seen**	**Mrs**	**.**	**Marsh**	**?**
”	有	任何人	已见	太太	.	沼泽	?

“有人见过马什太太吗？”

['enibɒdi] [-]

Anybody	**[**	**34**	**]**
任何人	[	-	]

任何人[34]

[siːn] ['mʌðə(r)] ?

seen	**mother**	**?**
已见	母亲	?

见过母亲吗?

” [hiː; hi] [in'kwaiə] [ɒn] ['evri] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['kwestʃən] , “ [hæz; həz]

”	**he**	**inquired**	**on**	**every**	**hand**	**,**	**and**	**the**	**man**	**took**	**up**	**the**	**question**	**,**	**“**	**Has**
”	他	询问	在	每一个	手	,	和	这	男人	采取	向上	这	问题	,	“	有

['eniwʌn] [siːn] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] ?

anyone	**seen**	**Mrs**	**.**	**Marsh**	**?**
任何人	已见	太太	.	沼泽	?

他四处打听，那人接过话茬问道：“有人见过马什太太吗？”

” [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] .

”	**But**	**no**	**one**	**had**	**.**
”	但	不	一	有	.

但没有人这样做过。

[ðeɪ] [prest] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊp] , ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]

They	**pressed**	**their**	**way**	**to**	**the**	**rope**	**,**	**searching**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**long**	**line**	**of**
他们	按下	他们的	方式	到	这	绳索	,	搜索	这	面孔	的	这	长的	线	的

[spek'tetər] .

spectators	**.**
观众	.

他们挤到绳子边，仔细观察着长长的观众队伍。

“ [muːv] [bæk] [ðeə(r)] !

“	**Move**	**back**	**there**	**!**
”	移动	后退	那里	!

“搬回去！”

” [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [kraʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [rəʊp] .

”	**commanded**	**the**	**officer**	**,**	**and**	**pushed**	**the**	**crowd**	**from**	**the**	**straining**	**rope**	**.**
”	命令	这	官	,	和	推动	这	人群	从	这	紧张	绳索	.

“他命令道，然后把人群从绷紧的绳索上推开。”

[ted] ['skeəsli] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .

Ted	**scarcely**	**heard**	**the**	**warning**	**.**
泰德	几乎	听到	这	警告	.

泰德几乎没听到警告。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kɜːlɪŋ] [laɪn][ɒv; əv] [fleɪm] ['iːtɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ʌp]

He	**was**	**standing**	**gazing**	**at**	**a**	**certain**	**curling**	**line**	**of**	**flame**	**eating**	**its**	**way**	**up**
他	曾是	常设	凝视	在	一个	肯定	冰壶	线	的	火焰	吃	它是	方式	向上

[ðə; ði] ['keɪsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːθ] [flɔː(r)] ['wɪndəʊ] ,

the	**casement**	**of**	**a**	**fourth**	**floor**	**window**	**,**
这	窗扇	的	一个	第四	地面	窗户	,

他站在那里，凝视着一道蜿蜒的火焰沿着四楼窗户的窗框向上蔓延。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hiːtɪd] [peɪn] [krækt] [ænd; ənd] [fel] ['ʃætəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'ləʊ] ,

and	**as**	**the**	**heated**	**pane**	**cracked**	**and**	**fell**	**shattered**	**to**	**the**	**pavement**	**below**	**,**
和	作为	这	加热	窗格	裂纹	和	跌倒	破碎	到	这	路面	以下	,

随着加热的玻璃板破裂，碎裂地掉落在下面的人行道上，

[ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] [brəʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

a	**sob**	**broke**	**from**	**his**	**lips**	**.**
一个	哭泣	打破	从	他的	嘴唇	.

他忍不住抽泣了一声。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [dɑːtɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [rəʊp] , [pɑːst][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

An	**instant**	**later**	**he**	**darted**	**beneath**	**the**	**rope**	**,**	**past**	**the**	**officer**	**and**	**toward**	**the**
一个	立即的	之后	他	飞镖	下面	这	绳索	,	过去的	这	官	和	朝向	这

['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

burning	**building**	**.**
燃烧	建筑	.

片刻之后，他从绳索下方窜过，越过警官，朝着燃烧的建筑物跑去。

“ [stɒp] [ðæt] [bɔɪ] !

“	**Stop**	**that**	**boy**	**!**
”	停止	那	男生	!

“抓住那个男孩！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

”	**shouted**	**the**	**officer**	**.**
”	喊叫	这	官	.

“警官喊道。”

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fuːl] !

“	**The**	**little**	**fool**	**!**
”	这	小的	傻子	!

“这个小傻瓜！”

['hev(ə)n] [help] [hɪm] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ,

Heaven	**help**	**him**	**get**	**out**	**of**	**there**	**,**
天堂	帮助	他	得到	出去	的	那里	,

老天保佑他能活着出去。

” [fɔː(r); fə(r)] [ted] [hæd; həd] [slɪpt] [pɑːst][ðə; ði] ['klʌtʃɪŋ] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəmən] [ænd; ənd]

”	**for**	**Ted**	**had**	**slipped**	**past**	**the**	**clutching**	**hands**	**of**	**the**	**firemen**	**and**
”	为了	泰德	有	滑倒了	过去的	这	紧握	双手	的	这	消防员	和

[hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

had	**entered**	**the**	**burning**	**building**	**.**
有	进入	这	燃烧	建筑	.

因为泰德已经挣脱了消防员们紧紧抓住他的手，进入了燃烧的建筑物。

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [rʌʃ] [ɪn] , ['ʃʌdə] [wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] .

People	**who**	**had**	**seen**	**the**	**boy**	**rush**	**in**	**,**	**shuddered**	**with**	**apprehension**	**.**
人们	WHO	有	已见	这	男生	匆忙	在	,	颤抖	和	忧虑	.

看到男孩冲进来的人都吓得浑身发抖。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['ɒfɪsə(r)] [stʊd] ['θretnɪŋ] [bɪg] [dʒɒn] [di:n] , ['fɔ:sɪŋ] [hɪm] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kraʊd] . [

A	second	officer	stood	threatening	big	John	Dean	,	forcing	him	back	into	the	crowd	.	[
一个	第二	官	站立	威胁	大的	约翰	院长	,	强制	他	后退	进入	这	人群	.	[

-]

35	]

-]

第二名警官站在那里威胁大约翰·迪恩，强迫他退回人群中。[35]

“ [ju:; jʊ][gəʊ]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [kɪd][ænd; ənd] [aɪl] [ə'rest] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , ['flʌrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] .

“	You	go	after	that	kid	and	I'll	arrest	you	,	”	he	said	,	flourishing	his	club	.
“	你	去	后	那	孩子	和	患病的	逮捕	你	,	”	他	说	,	芊芊	他的	俱乐部	.

“你去追那个孩子，我就逮捕你，”他一边说着，一边挥舞着棍棒。

“ [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɪz(ə)nt][ɪn] [ðeə(r)] , ['enihaʊ] .

“	His	mother	isn't	in	there	,	anyhow	.
“	他的	母亲	不是	在	那里	,	无论如何	.

“反正他母亲也不在里面。”

[ðə; ði] ['faɪəmən] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

The	firemen	will	take	care	of	the	boy	.
这	消防员	将要	拿	关心	的	这	男生	.

消防员会照顾这个男孩。

” [ðə; ði] ['restləs] , ['sɜ:dʒɪŋ] [kraʊd] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [bɪ'keɪm] [hʌʃt] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

”	The	restless	,	surging	crowd	,	after	a	time	,	became	hushed	and	silent	.
”	这	不安	,	滔滔	人群	,	后	一个	时间	,	成为	静静地	和	沉默的	.

“躁动不安、熙熙攘攘的人群过了一会儿，变得安静下来，鸦雀无声。”

['əʊnli][ðə; ði] ['hɪsɪŋ] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɔ:dərs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Only	the	hissing	engines	and	the	captain's	orders	could	be	heard	above	the
仅有的	这	嘶嘶声	发动机	和	这	船长的	订单	可以	是	听到	多于	这

['kræklɪŋ] [fleɪmz] ,

crackling	flames	,
噼啪作响	火焰	,

噼啪作响的火焰之上，只能听到引擎的嘶嘶声和船长的命令。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['ʃætərɪŋ] [glɑ:s] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [brɪk] [təʊld] [haʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]

except	as	shattering	glass	and	falling	brick	told	how	surely	the	fire	was
除了	作为	破碎	玻璃	和	坠落	砖	讲述	如何	一定	这	火	曾是

['geɪnɪŋ] ['hedweɪ] .

gaining	headway	.
获得	进展	.

除了破碎的玻璃和掉落的砖块诉说着火势正在迅速蔓延之外，别无其他。

[æz; əz]['məʊmənt] ['fɒləʊd] ['məʊmənt][ænd; ənd] [ted] [feɪld] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] ,

As	moment	followed	moment	and	Ted	failed	to	appear	,
作为	片刻	随后	片刻	和	泰德	失败的	到	出现	,

时间一分一秒地过去，泰德却始终没有出现。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['kæt(ə)lmən][baɪ][ðə; ði] [ɑ:m] .

the	officer	took	the	anxious	cattleman	by	the	arm	.
这	官	采取	这	焦虑的	牧牛人	经过	这	手臂	.

警官拉住焦急的牧牛人的胳膊。

“ [steɪ] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , ” [hi:; hi] [əd'mɔnɪʃ] .

“	Stay	where	you	are	,	”	he	admonished	.
“	停留	在哪里	你	是	,	”	他	告诫	.

“待在原地别动，”他告诫道。

“ [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [went] [ɪn] .

“	You	couldn't	get	the	boy	if	you	went	in	.
“	你	不能	得到	这	男生	如果	你	去	在	.

“就算你进去也抓不到那个男孩。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ， ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	have	a	youngster	of	my	own	,	”	he	added	.
我	有	一个	青少年	的	我的	自己的	，	”	他	额外	.

“我自己也有一个孩子，”他补充道。

[ðen] [ɪk'saɪtɪdli] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] .

Then	excitedly	they	pointed	to	an	upper	window	.
然后	兴奋地	他们	尖	到	一个	上	窗户	.

然后他们兴奋地指着楼上的一扇窗户。

“ [ðev] [gɒt] [hɪm] ， ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [went] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv]

“	They've	got	him	,	”	he	cried	,	and	all	through	the	crowd	went	a	ripple	of
“	他们有	得到	他	，	”	他	哭	，	和	全部	通过	这	人群	去	一个	波纹	的

[ɪk'spektənsi] .

expectancy	.
预期	.

“他们抓住他了！”他喊道，人群中顿时响起一阵期待的涟漪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [slʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['faɪərmənz] ['ʃəʊldə(r)] ,

But	the	form	that	was	slung	across	the	fireman's	shoulder	,
但	这	形式	那	曾是	吊着	穿过	这	消防员的	肩膀	,

但挂在消防员肩上的那份表格，

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɒntə][ðə; ði]['lædə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	climbed	through	the	window	onto	the	ladder	,	was	not	that	of	the
作为	他	攀登	通过	这	窗户	到	这	梯子	,	曾是	不是	那	的	这

['lɪt(ə)l] ['njuːzˌbɔɪ] .

little	newsboy	.
小的	报童	.

当他爬过窗户登上梯子时，看到的并不是那个小报童。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɪmp] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ['faɪəmən] ['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] ,

It	was	the	limp	body	of	a	brother	fireman	rescued	from	the	smoke	,
它	曾是	这	跛行	身体	的	一个	兄弟	消防队员	获救	从	这	抽烟	,

那是他从浓烟中救出的消防员兄弟的遗体，身体软绵绵的。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəmən] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [-]

the	last	of	the	firemen	who	had	followed	[	36	]
这	最后的	的	这	消防员	WHO	有	随后	[	-	]

最后一位跟随的消防员[36]

[ted] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['tenəmənt] .

Ted	into	the	seething	tenement	.
泰德	进入	这	沸腾	廉租公寓	.

泰德走进了那间拥挤不堪的廉租公寓。

[ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['æmbjələns] ['hʌrid] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [mæn][tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .

A	waiting	ambulance	hurried	the	unconscious	man	to	a	hospital	.
一个	等待	救护车	慌忙	这	无意识	男人	到	一个	医院	.

等候的救护车迅速将昏迷不醒的男子送往医院。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːzd] [ðə; ði] ['faɪəmən] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['heɪstɪli] ,

Presently	a	warning	cry	from	the	chief	caused	the	firemen	to	retreat	hastily	,
目前	一个	警告	哭	从	这	首席	导致	这	消防员	到	撤退	草草	,

这时，队长的一声警告让消防员们匆忙撤退。

[wɪð'drɔːɪŋ] [ðeə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [həʊz] , [æz; əz][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

withdrawing	their	lines	of	hose	,	as	their	attention	was	called	to	a	long	,
撤退	他们的	线条	的	软管	,	作为	他们的	注意力	曾是	称为	到	一个	长的	,

他们收起软管，因为他们的注意力被吸引到一条长长的.....

['waɪdnɪŋ] [kræk] ['zɪgzægɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

widening	crack	zigzagging	its	way	across	the	face	of	the	building	.
扩大	裂缝	之字形	它是	方式	穿过	这	脸	的	这	建筑	.

裂缝不断扩大，呈之字形蜿蜒穿过建筑物外墙。

" [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] , " [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][təʊld] [diːn] ,

"	The	wall	is	going	,	"	the	officer	told	Dean	,
"	这	墙	是	去	,	"	这	官	讲述	院长	,

“墙要拆了，”警官告诉迪恩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [strʌk] [ə; eɪ] [tʃɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['westənə(r)] .

and	the	words	struck	a	chill	into	the	heart	of	the	big	Westerner	.
和	这	字	击	一个	寒意	进入	这	心	的	这	大的	西方人	.

这些话让这位身材魁梧的西部人感到一阵寒意。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

He	turned	his	back	.
他	转向	他的	后退	.

他转过身去。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ['aʊəz] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [kræʃ] [ðæt]
[ment] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk]['lɪt(ə)l] [frend] .

For	what	seemed	to	him	hours	he	waited	for	the	impending	crash	that
为了	什么	似乎	到	他	小时	他	等待	为了	这	即将到来的	碰撞	那

meant	the	destruction	of	his	heroic	little	friend	.
意思是	这	破坏	的	他的	英勇	小的	朋友	.

在他看来，仿佛过了几个小时，他才等到那场即将发生的撞击，那意味着他英勇的小伙伴的毁灭。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [tʃɪə(r)] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

Suddenly	a	resounding	cheer	broke	from	the	crowd	.
突然	一个	高亢	欢呼	打破	从	这	人群	.

突然，人群中爆发出一阵响亮的欢呼声。

[diːn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] , [haɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Dean	turned	and	saw	,	high	upon	the	edge	of	the	building	,
院长	转向	和	锯	,	高的	之上	这	边缘	的	这	建筑	,

迪恩转过身，看到在建筑物边缘的高处，

['bætlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] , [ə'piərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd]
[ðen] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] ,

battling	his	way	along	through	the	smoke	,	appearing	for	an	instant	and
战斗	他的	方式	沿着	通过	这	抽烟	,	出现	为了	一个	立即的	和

then	lost	to	sight	,
然后	丢失的	到	视线	,

他奋力穿过烟雾，出现一瞬间便消失不见。

[tɛdz] ['fɪgə(r)] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kɔːnɪs] .

Ted's	figure	creeping	along	the	cornice	.
泰德的	数字	爬行	沿着	这	檐口	.

泰德的身影沿着檐口缓缓移动。

[wʌn] [ɑːm] [wɒz; wəz] [held] ['taɪtlɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

One	arm	was	held	tightly	to	his	bosom	.
一	手臂	曾是	握住	紧紧	到	他的	怀	.

他一只胳膊紧紧地抱在胸前。

" ['iːzi] , [læd] , ['iːzi] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [ʌp] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['megəfəʊn] [tuː; tə]

"	Easy	,	lad	,	easy	,	"	the	chief	called	up	encouragingly	through	his	megaphone	to
"	简单的	,	小伙子	,	简单的	,	"	这	首席	称为	向上	令人鼓舞的是	通过	他的	扩音器	到

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

“冷静，孩子，冷静，”酋长通过扩音器鼓励地对男孩喊道。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['faɪəmən][hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ]['blæŋkit][ænd; ənd] [stʊd] [wɪð][ˌaɪ'tiː] [ˌaʊt'spred] , ['weɪtɪŋ]

A	dozen	firemen	had	seized	a	blanket	and	stood	with	it	outspread	,	waiting
一个	打	消防员	有	查获	一个	毯子	和	站立	和	它	扩张	,	等待

[fɔː(r); fə(r)] [ted] [tuː; tə][dʒʌmp] .

for	Ted	to	jump	.
为了	泰德	到	跳	.

十几名消防员抓起一条毯子，铺开站在那里，等着泰德跳下去。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] ? ” [-]

“	Are	you	afraid	?	”	[	37	]
”	是	你	害怕的	?	”	[	-	]

“你害怕吗？”[37]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [kræk] .

the	chief	shouted	,	and	he	glanced	anxiously	at	the	widening	crack	.
这	首席	喊叫	,	和	他	瞥了一眼	焦虑地	在	这	扩大	裂缝	.

首领大喊一声，焦急地望着越来越大的裂缝。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪ] .

“	All	right	,	boy	.
”	全部	正确的	,	男生	.

“好的，孩子。”

[wʌn] — [tuː] — ” [ted] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] ['sləʊli] .

One	—	two	—	”	Ted	straightened	up	slowly	.
一	—	二	—	”	泰德	拉直	向上	缓慢地	.

“一——二——”泰德慢慢地直起身子。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɪn'veləpt] [hɪm] , [bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [faɪv] ['stɔːriz] [ə'bʌv] ,

A	cloud	of	smoke	enveloped	him	,	but	through	it	,	five	stories	above	,
一个	云	的	抽烟	被包裹	他	,	但	通过	它	,	五	故事	多于	,

一团烟雾笼罩着他，但透过烟雾，在他上方五层楼的地方，

[ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːm] [hɜːl] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][drɒp]['ɪntuː][ðə; ði]

the	crowd	saw	his	little	form	hurl	itself	through	the	air	and	drop	into	the
这	人群	锯	他的	小的	形式	投	本身	通过	这	空气	和	降低	进入	这

['blæŋkit] [bɪ'ləʊ] .

blanket	below	.
毯子	以下	.

人群看到他小小的身影跃过空中，落入下面的毯子里。

[ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [wɔːl] ['draʊnd] [ðeə(r)] [tʃɪəz] .

A	crashing	wall	drowned	their	cheers	.
一个	崩溃	墙	溺水	他们的	干杯	.

一声巨响淹没了他们的欢呼声。

[ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] ['bæriə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːsɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd]

All	up	and	down	the	rope	barrier	the	officers	were	forcing	back	the	excited
全部	向上	和	向下	这	绳索	障碍	这	警官	是	强制	后退	这	兴奋的

[spek'tetər] ,

spectators	,
观众	,

警员们沿着绳索屏障上下驱散兴奋的围观者。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] - [feɪst] , ['æŋkʃəs] ['wʊmən] .

but	out	of	the	crowd	came	a	little	pale	-	faced	,	anxious	woman	.
但	出去	的	这	人群	来了	一个	小的	苍白	-	面对	,	焦虑的	女士	.

但人群中走出来一位脸色苍白、神情焦虑的女子。

[ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

She	hastened	to	the	side	of	the	doctor	,
她	加快	到	这	边	的	这	医生	,

她赶紧走到医生身边，

[huː] [bent] ['əʊvə(r)] [ted] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkit] .

who	bent	over	Ted	as	he	lay	in	the	blanket	.
WHO	弯曲	超过	泰德	作为	他	躺	在	这	毯子	.

泰德躺在毯子里，他俯身看着他。

[dʒɒn] [diːn] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnmə'lestɪd] ,

John	Dean	hurried	after	her	unmolested	,
约翰	院长	慌忙	后	她	未受干扰	,

约翰·迪恩紧随其后，毫发无损。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ted] [hæd; həd] [held] [səʊ] ['taɪtli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [brest] , [hiː; hi] ['ʌtə]

and	as	he	saw	what	Ted	had	held	so	tightly	to	his	breast	,	he	uttered
和	作为	他	锯	什么	泰德	有	握住	所以	紧紧	到	他的	胸部	,	他	说出

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

an	exclamation	.
一个	感叹	.

当他看到泰德紧紧抱在胸前的东西时，他惊呼了一声。

“ [baɪ] [dʒɔːdʒ] !

“	By	George	!
”	经过	乔治	!

“我的天哪！”

[naʊ] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !

Now	what	do	you	think	of	that	!
现在	什么	做	你	思考	的	那	!

你觉得怎么样?

” [hiː; hi] [kraɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] , ['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['nəʊzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [fiːt] [stʊd] [ə; eɪ] [wiːk]

”	he	cried	,	for	there	,	whining	and	nosing	about	the	boy's	feet	stood	a	weak
”	他	哭	,	为了	那里	,	抱怨	和	嗅探	关于	这	男孩们	脚	站立	一个	虚弱的

- ['lɪmd] , ['helpləs] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] .

-	limbed	,	helpless	little	puppy	.
-	有肢的	,	无助	小的	小狗	.

他喊道，因为在那里，一只四肢无力、无助的小狗正在男孩的脚边呜咽着、嗅来嗅去。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	doctor	was	making	a	hasty	examination	.
这	医生	曾是	制作	一个	仓促	考试	.

医生正在匆匆进行检查。

“ [nəʊ] , ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , “ [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ɪz] [nɒt] [ded] .

“	No	,	Mrs	.	Marsh	,	”	he	repeated	again	and	again	,	“	your	boy	is	not	dead	.
“	不	,	太太	.	沼泽	,	”	他	重复	再次	和	再次	,	“	你的	男生	是	不是	死的	.

“不，马什太太，”他一遍又一遍地重复道，“您的孩子没有死。”

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [suːn] ; ['prɪti] [mʌtʃ] ['ʃeɪkən] [ʌp] .

He	will	come	around	soon	;	pretty	much	shaken	up	.
他	将要	来	大约	很快	;	漂亮的	很多	摇晃	向上	.

他很快就会恢复过来；确实受到了很大的惊吓。

[nəʊ] [bəʊnz] ['brəʊkən] .

No	bones	broken	.
不	骨头	破碎的	.

没有骨折。

[jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ɪz] ['briːðɪŋ] .

Yes	,	of	course	he	is	breathing	.
是的	,	的	课程	他	是	呼吸	.

当然，他还在呼吸。

['hɒspɪt(ə)l] ?
Hospital ?
医院 ?

医院?

[jes] , [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [-]
Yes , but don't you [38]
是的 , 但 不 你 [-]

是的，但是你不[38]

['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spens] ; [ə'rendʒmənts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] . ”
worry about the expense ; arrangements can be made . ”
担心 关于 这 费用 ; 安排 能 是 制成 . ”

不必担心费用问题，可以另作安排。

“ ['dɒktə(r)] , [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [best] [ðeə(r)] [ɪz] ; [aɪ] [wɪl] [fʊt] [ðə; ði] [bɪls] ,
“ Doctor , see that he has the best there is ; I will foot the bills ,
“ 医生 , 看 那 他 有 这 最好的 那里 是 ; 我 将要 脚 这 账单 ,

“医生，务必让他接受最好的治疗；我会支付所有费用。”

[fɔː(r); fə(r)] [ted] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , ” [diːn] [brəʊk] [ɪn] [ɪm'pʌlsɪvli] .
for Ted is a friend of mine , ” Dean broke in impulsively .
为了 泰德 是 一个 朋友 的 矿 , ” 院长 打破 在 冲动地 .

“因为泰德是我的朋友，”迪恩突然插话道。

[ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['æmbjələns] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['bekən] , [druː] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] ['eni] ['fɜːðə(r)]
A waiting ambulance , which the doctor beckoned , drew up and cut off any further
一个 等待 救护车 , 哪个 这 医生 招手 , 画 向上 和 切 离开 任何 更远
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

医生招手示意，一辆等候的救护车驶来，打断了他们的谈话。

[æz; əz] [ðeɪ] [pleɪst] [ted] [ɒn][ðə; ði] ['stretʃə(r)] , [dʒɒn] [diːn] [heild] [ə; eɪ]['tæksi][ænd; ənd] [helpt] ['mɪsɪz] .
As they placed Ted on the stretcher , John Dean hailed a taxi and helped Mrs .
作为 他们 放置 泰德 在 这 担架 , 约翰 院长 赞誉 一个 出租车 和 帮助 太太 .
[mɑːʃ] [ɪn] .
Marsh in .
沼泽 在 .

当他们把泰德放在担架上时，约翰·迪恩拦了一辆出租车，扶着马什太太上了车。

“ ['fɒləʊ] [ðæt] ['æmbjələns] , ” [hiː; hi][daɪ'rektɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] .
“ Follow that ambulance , ” he directed , as he stepped in beside the little mother .
“ 跟随 那 救护车 , ” 他 指导 , 作为 他 步 在 旁 这 小的 母亲 .

“跟着那辆救护车，”他一边说着，一边走到那位年轻母亲身边。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt]
A few moments later they were seated in the waiting room of the immaculate
一个 很少 时刻 之后 他们 是 坐着 在 这 等待 房间 的 这 完美无瑕
['hɒspɪt(ə)l] .
hospital .
医院 .

片刻之后，他们便在整洁的医院候诊室里坐了下来。

['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [sæt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['wɒtʃɪŋ] ['æŋkʃəsli] [iːtʃ] [trɪm] ,
Mrs . Marsh sat opposite the doorway watching anxiously each trim ,
太太 . 沼泽 卫星 对面的 这 门口 观看 焦虑地 每个 修剪 ,

马什太太坐在门口对面，焦急地看着每一次修剪。

[waɪt] - [kæpt] [nɜːs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sped] ['nɔɪzləsli] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
white - capped nurse as she sped noiselessly down the hall ,
白色的 - 封顶 护士 作为 她 加速 无声 向下 这 大厅 ,

戴着白帽的护士悄无声息地沿着走廊快速走来，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['streɪndʒli] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [faɪn] [sə'raʊndɪŋz] ,

and	feeling	strangely	out	of	place	in	the	fine	surroundings	,
和	感觉	奇怪的	出去	的	地方	在	这	美好的	周围环境	,

在如此优美的环境中，却感到格格不入。

[səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɔːdɪd] ['tenəmənt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːld] [həʊm] .

so	different	from	the	sordid	tenement	she	had	called	home	.
所以	不同的	从	这	肮脏的	廉租公寓	她	有	称为	家	.

与她曾经居住的那间肮脏破旧的公寓楼截然不同。

“ [aɪ] [həʊp] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [æz; əz] [jet] .

“	I	hope	my	daughter	has	not	heard	of	this	as	yet	.
”	我	希望	我的	女儿	有	不是	听到	的	这	作为	然而	.

“我希望我的女儿还没有听说过这件事。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['wʌrid] .

She	would	be	so	worried	.
她	会	是	所以	担心	.

她会非常担心。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	wish	I	could	get	a	message	to	her	,
我	希望	我	可以	得到	一个	信息	到	她	,

我真希望我能给她捎个信。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nəʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [bæd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] ['æŋkʃəsli] .

so	that	she	will	know	things	are	not	so	bad	,	”	said	Mrs	.	Marsh	anxiously	.
所以	那	她	将要	知道	事物	是	不是	所以	坏的	,	”	说	太太	.	沼泽	焦虑地	.

“这样她就知道事情并没有那么糟糕，”马什太太焦急地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ə'dres] [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [diːn] . [-]

“	If	you	will	give	me	the	address	I	will	attend	to	that	,	”	said	Dean	.	[	39	]
”	如果	你	将要	给	我	这	地址	我	将要	出席	到	那	,	”	说	院长	.	[	-	]

“如果你能给我地址，我就会去处理，”迪恩说。[39]

['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ə'dres] .

Mrs	.	Marsh	gave	him	the	address	.
太太	.	沼泽	给予	他	这	地址	.

马什太太把地址给了他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幸运儿，童子军(Lucky, the Boy Scout)
第2/7页

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

He	summoned	a	messenger	boy	and	wrote	a	reassuring	message	to	the
他	被召唤	一个	信使	男生	和	写道	一个	令人安心	信息	到	这

[gɜːl][ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

girl	and	added	that	she	should	come	to	the	hospital	when	she	could	.
女孩	和	额外	那	她	应该	来	到	这	医院	什么时候	她	可以	.

他叫来一个信使，给女孩写了一封安慰的信，并补充说她有空就来医院。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] [gʊd] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] , ['greɪtfəli] .

“	You	are	all	so	good	,	”	the	woman	said	,	gratefully	.
“	你	是	全部	所以	好的	,	”	这	女士	说	,	感激不尽	.

“你们都太好了，”那位女士感激地说。

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

“	I	do	not	know	what	I	would	have	done	without	you	,	sir	,
“	我	做	不是	知道	什么	我	会	有	完毕	没有	你	,	先生	,

“如果没有您，我真不知道该怎么办，先生。”

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ai][kæn; kən]['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

and	I	do	not	know	how	I	can	ever	thank	you	.	”
和	我	做	不是	知道	如何	我	能	曾经	感谢	你	.	”

我不知道该如何感谢你。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] , ” [ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] .

“	That	will	be	all	right	,	Mrs	.	Marsh	,	”	the	man	answered	.
“	那	将要	是	全部	正确的	,	太太	.	沼泽	,	”	这	男人	回答	.

“没关系，马什太太，”那人回答道。

“ [ai] [nəʊ] [ted] ; [hiː; hi][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [frendz] .

“	I	know	Ted	;	he	and	I	are	friends	.
“	我	知道	泰德	;	他	和	我	是	朋友们	.

“我认识泰德；我们是朋友。”

” ['veri] ['briːfli] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

”	Very	briefly	,	he	explained	his	acquaintance	.
”	非常	简要地	,	他	解释	他的	熟人	.

他简要地介绍了他的熟人情况。

“ ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwaɪətli] ,

“	Mrs	.	Marsh	,	”	he	added	quietly	,
“	太太	.	沼泽	,	”	他	额外	悄悄	,

“马什夫人，”他平静地补充道。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ted] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

“	you	need	not	worry	because	of	the	fact	that	Ted	is	in	the	hospital	.
“	你	需要	不是	担心	因为	的	这	事实	那	泰德	是	在	这	医院	.

“你不必担心，因为泰德正在住院。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

Do	you	know	what	you	are	going	to	do	?
做	你	知道	什么	你	是	去	到	做	?

你知道你要做什么吗?

[nəʊ] ?

No	?
不	?

不?

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

Well	**,**	**I**	**am**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**.**
出色地	,	我	是	去	到	告诉	你	.

好吧，我这就告诉你。

[ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] [stʌf] [ɪn] [ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv] [jɔːz] , ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] ,

There	**is**	**good**	**stuff**	**in**	**that**	**boy**	**of**	**yours**	**,**	**Mrs**	**.**	**Marsh**	**,**
那里	是	好的	东西	在	那	男生	的	你的	,	太太	.	沼泽	,

马什太太，你儿子身上有很多优点。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] .

and	**I**	**feel**	**sure**	**that**	**he**	**won't**	**always**	**be**	**a**	**newsboy**	**.**
和	我	感觉	当然	那	他	惯于	总是	是	一个	报童	.

我相信他不会永远当报童。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ləʊn][tuː; tə][juː; jʊ] , [θruː] [hɪm] , [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

I	**am**	**going**	**to**	**loan**	**to**	**you**	**,**	**through**	**him**	**,**	**one**	**hundred**	**dollars**	**.**
我	是	去	到	贷款	到	你	,	通过	他	,	一	百	美元	.

我将通过他借给你一百美元。

[nəʊ] , [ai][woʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['eni] [əb'dʒekʃnz] .

No	**,**	**I**	**won't**	**listen**	**to**	**any**	**objections**	**.**
不	,	我	惯于	听	到	任何	反对意见	.

不，我不会听取任何反对意见。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiːɪ][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ləʊn] .

I	**tell**	**you**	**it**	**is**	**only**	**a**	**loan**	**.**
我	告诉	你	它	是	仅有的	一个	贷款	.

我告诉你，这只是一笔贷款。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst]

And	**out**	**of**	**that**	**hundred**	**dollars**	**you**	**can**	**buy**	**such**	**things**	**as**	**you**	**must**
和	出去	的	那	百	美元	你	能	买	这样的	事物	作为	你	必须

[hæv; həv][æt; ət][wʌns] .

have	**at**	**once**	**.**
有	在	一次	.

用这100美元，你可以买到你急需的东西。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [brɔːd] ['leðə(r)] [-]

"	**With**	**that**	**he**	**removed**	**the**	**broad**	**leather**	**[**	**40**	**]**
"	和	那	他	已移除	这	广阔	皮革	[	-	]

“说完，他就脱下了宽大的皮革[40]

[belt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [druː] [æn; ən] [ə'staʊndɪŋ] [rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]

belt	**he**	**wore**	**and**	**from**	**it**	**drew**	**an**	**astounding**	**roll**	**of**	**bills**	**of**	**large**
腰带	他	穿着	和	从	它	画	一个	惊人	卷	的	账单	的	大的

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .

denomination	**.**
面值	.

他腰间系着一条腰带，从中掏出一卷惊人的大额钞票。

[hiː; hi] [θrʌst] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː]['mɪsɪz] . [mɑːrʃɪz] [hændz] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][faɪ'næləti] [ðæt]

He	**thrust**	**five**	**of**	**them**	**into**	**Mrs**	**.**	**Marsh's**	**hands**	**with**	**an**	**air**	**of**	**finality**	**that**
他	推力	五	的	他们	进入	太太	.	沼泽的	双手	和	一个	空气	的	最终性	那

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] . [-]

gave	**her**	**no**	**reason**	**to**	**refuse**	**.**	**[**	**41**	**]**
给予	她	不	原因	到	拒绝	.	[	-	]

他把其中五件塞到马什太太手里，语气坚定，让她没有理由拒绝。[41]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[dʒɒn] [diːn] [faindz] [ə; eɪ] “ [frend]
JOHN DEAN FINDS A “ FRIEND
约翰 院长 发现 一个 ” 朋友

约翰·迪恩找到了一位“朋友”

” [ðə; ði][nekst][hɑːf]['aʊə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [wʌn] .
” THE next half hour was an anxious one .
” 这 下一个 一半 小时 曾是 一个 焦虑的 一 .

接下来的半个小时令人焦虑不安。

[ðen] ['helən] [ə'pɪəd] .
Then Helen appeared .
然后 海伦 出现 .

然后海伦出现了。

[diːn] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [lʊks] .
Dean liked her looks .
院长 喜欢 她 看起来 .

迪恩喜欢她的外貌。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Things were explained to her .
事物 是 解释 到 她 .

有人向她解释了事情的经过。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] [hɪ'sterɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði]
She did not become hysterical , but gave her attention and thoughts to the
她 做过 不是 变得 歇斯底里的 , 但 给予 她 注意力 和 想法 到 这
['kʌmfət] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
comfort of her mother .
舒适 的 她 母亲 .

她没有歇斯底里，而是把注意力都放在安慰母亲上。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] ['əʊvə(r)] , ['mʌðə(r)] .
“ There is nothing to worry over , mother .
” 那里 是 没有什么 到 担心 超过 , 母亲 .

“妈妈，没什么好担心的。”

[ted] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wel] [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] ,
Ted will soon be well and as for the things that are burned ,
泰德 将要 很快 是 出色地 和 作为 为了 这 事物 那 是 烧伤 ,

泰德很快就会康复，至于那些被烧毁的东西，

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] .
at least we are insured .
在 至少 我们 是 投保人 .

至少我们有保险。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [ɪn'ʃʊərəns] ,
Think of the many people who could not afford insurance ,
思考 的 这 许多 人们 WHO 可以 不是 买得起 保险 ,

想想那些买不起保险的人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [plaɪt] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
they are in a much worse plight than we are .
他们 是 在 一个 很多 更糟 困境 比 我们 是 .

他们的处境比我们糟糕得多。

” [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [səʊl] , [diːn] [θɔːt] .
” She certainly was a brave soul , Dean thought .
” 她 当然 曾是 一个 勇敢的 灵魂 , 院长 想法 .

“她真是个勇敢的人，”迪恩心想。

['dɑːktər; draɪv] . ['herɪk] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

Dr	.	Herrick	came	in	a	little	later	.
博士	.	赫里克	来了	在	一个	小的	之后	.

赫里克医生稍晚些时候进来了。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

He	smiled	reassuringly	.
他	微笑	令人安心	.

他露出了令人安心的微笑。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [hiː; hi] [sed] :

Turning	to	Mrs	.	Marsh	he	said	:
转弯	到	太太	.	沼泽	他	说	:

他转向马什太太说:

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ruːm] - [ðæt] [-]

“	There	is	a	little	boy	in	Room	30	that	[	42	]
“	那里	是	一个	小的	男生	在	房间	-	那	[	-	]

“30 号房间里有一个小男孩[42]

['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

wants	to	see	his	mother	.
想要	到	看	他的	母亲	.

他想见他的母亲。

['sekənd] [dɔː(r)] , [meɪn] [hɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Second	door	,	main	hall	,	to	the	right	.
第二	门	,	主要的	大厅	,	到	这	正确的	.

第二扇门，主厅，在右侧。

[mɪs] [welz] [dʒʌst] [keɪm] .

Miss	Wells	just	came	.
错过	威尔斯	只是	来了	.

威尔斯小姐刚到。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] ? ”

She	has	a	very	busy	night	before	her	,	don't	you	think	,	Mrs	.	Marsh	?	”
她	有	一个	非常	忙碌的	夜晚	前	她	,	不	你	思考	,	太太	.	沼泽	?	”

她今晚肯定很忙，您觉得呢，马什太太?

“ [bles] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [hɑːt] !

“	Bless	her	kind	heart	!
“	保佑	她	种类	心	!

“愿她善良的心得到祝福！”

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , ” ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [ɪk'skleɪmd] ['fɜːvəntli] .

That	is	just	like	her	,	”	Mrs	.	Marsh	exclaimed	fervently	.
那	是	只是	喜欢	她	,	”	太太	.	沼泽	惊呼	热切地	.

“这简直就是她的作风！”马什太太激动地说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] , ['mɪstə(r)] . [diːn] .

“	She	is	an	angel	,	Mr	.	Dean	.
“	她	是	一个	天使	,	先生	.	院长	.

“她简直就是个天使，迪恩先生。”

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['evri] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

A	friend	of	every	poor	child	and	mother	in	the	district	.
一个	朋友	的	每一个	贫穷的	孩子	和	母亲	在	这	区	.

他是该地区每一位贫困儿童和母亲的朋友。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['riːəl] ['leɪdi] , [tuː] ; [nɒt] [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][fəʊks] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɒn]['aʊə(r)] [striːt] ,

She	is	a	real	lady	,	too	;	not	like	the	kind	of	folks	that	live	on	our	street	,
她	是	一个	真实的	女士	,	也	;	不是	喜欢	这	种类	的	各位	那	居住	在	我们的	街道	,

她也是一位真正的淑女，不像我们这条街上住的那些人。

[juː; jʊ] [nəʊ] — [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ðə; ði] [gʊd] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɔː(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ʃiː; ʃi] [gɪvz]

you	know	—	but	you	have	no	idea	the	good	she	does	nor	the	comfort	she	gives
你	知道	—	但	你	有	不	主意	这	好的	她	做	也不	这	舒适	她	给予

.

:

.

你知道——但你根本不知道她做了多少好事，也不知道她给予了多少安慰。

" [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [m'əʊʃənd] [ðə; ði]['kæt(ə)lmən][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [ænd; ənd] ['helən]

"	The	doctor	had	motioned	the	cattleman	to	go	with	Mrs	.	Marsh	and	Helen
"	这	医生	有	示意	这	牧牛人	到	去	和	太太	.	沼泽	和	海伦

,

,

,

“医生示意牧牛人陪着马什太太和海伦一起走，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ruːm] - ,

and	as	they	entered	Room	30	,
和	作为	他们	进入	房间	-	,

当他们进入30号房间时，

['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] [bed] [weə(r)] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l]

Mrs	.	Marsh	ran	quickly	to	the	side	of	the	small	white	bed	where	the	brave	little
太太	.	沼泽	跑	迅速地	到	这	边	的	这	小的	白色的	床	在哪里	这	勇敢的	小的

['peɪʃ(ə)nt] [leɪ] .

patient	lay	.
病人	躺	.

马什太太迅速跑到那张白色小床边，勇敢的小病人就躺在那里。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [tɛdz] [aɪz] ['flʌtə] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] .

For	an	instant	Ted's	eyes	fluttered	open	,	and	then	shut	.
为了	一个	立即的	泰德的	眼睛	飘动	打开	,	和	然后	关闭	.

泰德的眼睛瞬间睁开，然后又闭上了。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][peɪn] - [drɔːn] [feɪs] .

A	look	of	contentment	passed	over	his	pain	-	drawn	face	.
一个	看	的	满意	通过了	超过	他的	疼痛	-	绘制	脸	.

他痛苦的脸上掠过一丝满足的神色。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [sɒft] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːs] ,

Facing	the	window	,	speaking	in	a	low	,	soft	voice	to	the	nurse	,
面向	这	窗户	,	请讲	在	一个	低的	,	柔软的	嗓音	到	这	护士	,

他面向窗户，用低沉柔和的声音对护士说着话。

[diːn] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['dɑːktə; draɪv] . ['herɪk] [sed] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] .

Dean	noticed	the	young	woman	Dr	.	Herrick	said	would	be	there	.
院长	注意到	这	年轻的	女士	博士	.	赫里克	说	会	是	那里	.

迪恩注意到了赫里克医生所说的那位会到场的年轻女子。

“ [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['wɜːkə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	The	settlement	worker	,	”	he	said	to	himself	.
“	这	沉降	工人	,	”	他	说	到	他自己	.

“是安置工人，”他自言自语道。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][gɜːl] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Then	,	as	the	girl	turned	in	the	full	light	of	the	window	,
然后	,	作为	这	女孩	转向	在	这	满的	光	的	这	窗户	,

然后，当女孩转身进入窗户的明亮光线中时，

[ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] . [-]

a	gasp	of	astonishment	escaped	him	.	[	43	]
一个	喘气	的	惊讶	逃脱	他	.	[	-	]

他倒吸了一口气，表示惊讶。[43]

“ ['eɪmi] [welz] !
“ Amy Wells !
” 艾米 威尔斯 !

“艾米·威尔斯!

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [mɪs] [welz] ?
So you are the Miss Wells ?
所以 你 是 这 错过 威尔斯 ?

所以你就是威尔斯小姐?

[əʊ] , ['eɪmi] !
Oh , Amy !
哦 , 艾米 !

哦，艾米!

['eɪmi] !
Amy !
艾米 !

艾米!

[ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] — ” [bʌt; bət] [wɒt] [dʒɒn] [diːn] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [sed]
I might have known — ” but what John Dean might have known was not said
我 可能 有 已知 — ” 但 什么 约翰 院长 可能 有 已知 曾是 不是 说
[dʒʌst] [ðen] ,
just then ,
只是 然后 ,

我或许知道——”但约翰·迪恩当时并没有说出他或许知道什么。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['iːkwəli] [æz; əz] [sə'praɪzd] [æz; əz][hiː; hi] ,
for the young woman , equally as surprised as he ,
为了 这 年轻的 女士 , 同样地 作为 惊讶 作为 他 ,

这位年轻女子和他一样感到惊讶。

[held] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] ['kwɪkli] [led] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [hɔːl] .
held up a warning finger and quickly led him out into the broad hall .
握住 向上 一个 警告 手指 和 迅速地 引领 他 出去 进入 这 广阔 大厅 .

他竖起一根手指表示警告，然后迅速把他领到宽敞的大厅里。

[naʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['mætəz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
Now what was said between them matters but little ,
现在 什么 曾是 说 之间 他们 事情 但 小的 ,

现在他们之间说过什么已经无关紧要了。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [tɛdz] [striːt] ['ɑːftəwədz] [təʊld] [haʊ] [ə; eɪ]
but the poor people who lived on Ted's street afterwards told how a
但 这 贫穷的 人们 WHO 居住地 在 泰德的 街道 然后 讲述 如何 一个
['fæbjələsli] [rɪtʃ] ['kæt(ə)lmən] [spent] [hɑːf][ðə; ði] [naɪt] ['helpɪŋ] [mɪs] [welz] [faɪnd] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
fabulously rich cattleman spent half the night helping Miss Wells find homes for all
极好地 富有的 牧牛人 花费 一半 这 夜晚 帮助 错过 威尔斯 寻找 房屋 为了 全部
[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['həʊmləs] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][bɪg] ['tenəmənt] [haʊs]
those who were made homeless by the fire that destroyed the big tenement house
那些 WHO 是 制成 无家可归者 经过 这 火 那 损毁 这 大的 廉租公寓 房子
.
:
.

但后来住在泰德街上的穷人讲述了一位极其富有的牧场主如何花了半个晚上帮助威尔斯小姐为所有因大火烧毁那栋大型公寓楼而无家可归的人寻找住处。

[ðeɪ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪg] - [hɑːtɪd] [dʒɒn]

They	exaggerated	and	repeated	the	stories	so	often	that	had	big	-	hearted	John
他们	夸张的	和	重复	这	故事	所以	经常	那	有	大的	-	心地	约翰

[diːn] [hɜːd] [bʌt; bət] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Dean	heard	but	half	of	them	,
院长	听到	但	一半	的	他们	,

他们夸大其词，反复讲述这些故事，以至于心地善良的约翰·迪恩只听到了其中一半。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['redən] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .

he	would	have	reddened	with	embarrassment	.
他	会	有	发红	和	尴尬	.

他当时肯定会羞得满脸通红。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd][ðeə(r)] ['empti] ['pɒkɪt]

it	was	true	that	many	of	the	poor	families	had	their	empty	pocket
它	曾是	真的	那	许多	的	这	贫穷的	家庭	有	他们的	空的	口袋

[bʊks] [rɪ'plenɪʃt] [ðæt] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['streɪndʒə(r)] .

books	replenished	that	night	by	the	generous	stranger	.
图书	补充	那	夜晚	经过	这	慷慨的	陌生人	.

当晚，这位慷慨的陌生人确实让许多贫困家庭的空口袋重新装满了钱。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [mɔː(r)] [njuːz] [spred] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt]

A	week	later	,	more	news	spread	up	and	down	the	street	,	to	the	effect	that
一个	星期	之后	,	更多的	消息	传播	向上	和	向下	这	街道	,	到	这	影响	那

[mɪs] [welz] ,

Miss	Wells	,
错过	威尔斯	,

一周后，街坊邻里间又传开了，消息称威尔斯小姐.....

[tuː] , [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒɒn] [diːn] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

too	,	had	once	lived	in	the	West	,	where	she	and	John	Dean	had	been	the
也	,	有	一次	居住地	在	这	西方	,	在哪里	她	和	约翰	院长	有	到过	这

['veri] ,

very	,
非常	,

她也曾在西部生活过，在那里她和约翰·迪恩是.....

['veri] [best] [ɒv; əv] [frendz] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [nɒt] - [frendz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [-

very	best	of	friends	,	but	somehow	they	became	not	-	friends	,	and	now	they	[	44
非常	最好的	的	朋友们	,	但	不知何故	他们	成为	不是	-	朋友们	,	和	现在	他们	[	-

]

]
]

他们曾经是最好的朋友，但不知何故，他们变成了非朋友，现在他们[44]

[wɜː(r); wə(r)] ['rekənsaɪld] ,

were	reconciled	,
是	和解	,

双方和解了。

[ænd; ənd] [mɪs] [welz] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [dʒɒn] [diːn]

and	Miss	Wells	was	going	to	leave	them	all	and	go	back	with	John	Dean
和	错过	威尔斯	曾是	去	到	离开	他们	全部	和	去	后退	和	约翰	院长

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [njuː] [həʊm] .

to	a	wonderful	new	home	.
到	一个	精彩的	新的	家	.

威尔斯小姐要离开他们所有人，和约翰·迪恩一起回到她美好的新家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nju:z] [brɔ:t] [mʌtʃ] [ʌn'hæpinəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒn] [ðæt] [stri:t] ,

But	the	news	brought	much	unhappiness	to	the	mothers	on	that	street	,
但	这	消息	带来	很多	不快乐	到	这	母亲们	在	那	街道	,

但这个消息给这条街上的母亲们带来了极大的不快。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gru:p] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ,

and	many	a	little	group	stood	in	the	hot	,
和	许多	一个	小的	团体	站立	在	这	热的	,

许多小团体站在炎热的.....

['dɜ:ti] ['steəweɪ] [ænd; ənd][təʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['prɪti] ['set(ə)lmənt] ['wɜ:kə(r)] , [hu:m] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʌvd] ,

dirty	stairways	and	told	how	the	pretty	settlement	worker	,	whom	they	all	loved	,
肮脏的	楼梯	和	讲述	如何	这	漂亮的	沉降	工人	,	谁	他们	全部	喜爱	,

肮脏的楼梯，以及他们都非常喜爱的漂亮社区女工的故事，

[hæd; həd] [seɪvd] [ðeə(r)] ['beɪbiz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][daɪ] ,

had	saved	their	babies	when	they	were	expected	to	die	,
有	已保存	他们的	婴儿	什么时候	他们	是	预期的	到	死	,

他们救了那些原本被认为必死无疑的孩子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [sɪk] ['tʃɪldrən] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['hi:tɪd] ['sɪti]

and	had	watched	over	their	sick	children	night	after	night	when	the	heated	city
和	有	观看	超过	他们的	生病的	孩子们	夜晚	后	夜晚	什么时候	这	加热	城市

[geɪv] [nəʊ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði]['fi:və(r)]['peɪʃ(ə)nts] .

gave	no	relief	to	the	fever	patients	.
给予	不	宽慰	到	这	发烧	患者	.

当炎热的城市无法给发烧的病人带来一夜的缓解时，他们便夜夜守护着自己生病的孩子。

[ænd; ənd] [ted] [mɑ:ʃ] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [nju:z] [hæd; həd] [slɪpt] [ɪn] , [wɒz; wəz] [ʌnh'æpɪəst] [ɒv; əv][ɔ:l]

And	Ted	Marsh	,	to	whom	the	news	had	slipped	in	,	was	unhappiest	of	all
和	泰德	沼泽	,	到	谁	这	消息	有	滑倒了	在	,	曾是	最不快乐	的	全部

.

:

.

而最不高兴的莫过于泰德·马什，他无意中听到了这个消息。

“ [ɑ:rnt] [wi:; wi]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] [di:n] [ænd; ənd] [mɪs] [welz] ['eni] [mɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ]

“	Aren't	we	ever	going	to	see	Mister	Dean	and	Miss	Wells	any	more	after	they
”	不是	我们	曾经	去	到	看	先生	院长	和	错过	威尔斯	任何	更多的	后	他们

[li:v] ,

leave	,
离开	,

“迪恩先生和威尔斯小姐离开后，我们还能再见到他们吗？”

['mʌðə(r)] ?

mother	?
母亲	?

母亲?

” [ted] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

”	Ted	asked	the	seventh	afternoon	as	he	lay	in	the	hospital	.
”	泰德	问	这	第七	下午	作为	他	躺	在	这	医院	.

“泰德在第七天下午躺在医院里问道。

['mɪsɪz] . [mɑ:ʃ] [dɪd] [nɒt] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Mrs	.	Marsh	did	not	speak	for	a	minute	.
太太	.	沼泽	做过	不是	说话	为了	一个	分钟	.

马什太太沉默了一会儿。

['faɪnəli] , [ɪ'veɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] :

Finally	,	evading	his	question	,	she	answered	:
最后	,	逃避	他的	问题	,	她	回答	:

最后，她避开了他的问题，回答道：

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .
“ They will be here to see you this afternoon .
” 他们 将要 是 这里 到 看 你 这 下午 .

“他们今天下午会来见你。”

” [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˈfʊtsteps] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , “ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
” And then , as she heard footsteps in the hall , “ There they are now .
” 和 然后 , 作为 她 听到 脚步声 在 这 大厅 , “ 那里 他们 是 现在 .

“然后，当她听到走廊里传来脚步声时，‘他们来了。’”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['dɑːktər; draɪv] . ['herɪk] .
” But the visitor proved to be Dr . Herrick .
” 但 这 游客 已证实 到 是 博士 . 赫里克 .

但来访者原来是赫里克博士。

['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ted] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm]
Walking over to where Ted was sitting up in bed , he began to examine him
步行 超过 到 在哪里 泰德 曾是 坐着 向上 在 床 , 他 开始 到 检查 他
['θʌrəli] ,
thoroughly ,
彻底 ,

他走到坐在床上的泰德身边，开始仔细检查他。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [bæk] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [smaɪl] . [-]
after which he stood back and surveyed him with a good - natured smile . [45]
后 哪个 他 站立 后退 和 调查 他 和 一个 好的 - 自然 微笑 . [-]

随后他退后一步，面带和蔼的微笑打量着他。[45]

“ [wel] , [læd] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['pʊld] [θruː] ['prɪti] [wel] .
“ Well , lad , you have pulled through pretty well .
” 出色地 , 小伙子 , 你 有 拉 通过 漂亮的 出色地 .

“嗯，小伙子，你挺过来了，而且挺得相当不错。”

[heə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪndʒd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [grəʊ] [aʊt] — [hændz] ['hiːlɪŋ] ['naɪsli] , [ænd; ənd] [lʌŋz] [ɪn]
Hair a little singed , but that will grow out — hands healing nicely , and lungs in
头发 一个 小的 已签名 , 但 那 将要 生长 出去 — 双手 康复 很好 , 和 肺 在
[gʊd] [ʃeɪp] .
good shape .
好的 形状 .

头发有点烧焦了，但会长出来的——手部伤口愈合良好，肺部状况良好。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] .
I tell you , boy , you are fortunate .
我 告诉 你 , 男生 , 你 是 幸运 .

孩子，我跟你说，你真是幸运。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]
A few weeks out in the country would be all that could be asked to make you
一个 很少 周 出去 在 这 国家 会 是 全部 那 可以 是 问 到 制作 你
[saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] . ”
sound as a bell . ”
声音 作为 一个 钟 . ”

在乡下待上几个星期，就能让你的嗓音变得像钟一样清脆悦耳。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] , ['dɒktə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [diːn] ,
“ Is that all that is required , Doctor ? ” asked Mr . Dean ,
” 是 那 全部 那 是 必需的 , 医生 ? ” 问 先生 . 院长 ,

“医生，就这些吗？”迪恩先生问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] [mɪs] [welz] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
for he and Miss Wells had stepped into the room ,
为了 他 和 错过 威尔斯 有 步 进入 这 房间 ,

因为他和威尔斯小姐已经走进了房间。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] .

just	in	time	to	hear	the	last	sentence	.
只是	在	时间	到	听到	这	最后的	句子	.

正好赶上听到最后一句话。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [əʊ] [ted][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [mɪs] [welz]

“	Don't	you	think	I	owe	Ted	a	few	weeks	in	the	country	for	finding	Miss	Wells
”	不	你	思考	我	欠	泰德	一个	很少	周	在	这	国家	为了	寻找	错过	威尔斯

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ə'gen] ,

for	me	again	,
为了	我	再次	,

“难道你不觉得我应该感谢泰德帮我再次找到威尔斯小姐，让他去乡下待上几个星期吗？”

[wen] [aɪ] ['hædnt] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] ?

when	I	hadn't	seen	or	heard	from	her	for	five	years	?
什么时候	我	之前没有	已见	或者	听到	从	她	为了	五	年	?

我已经五年没见过她，也没收到她的消息了？

[ted] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)]['lɪt(ə)l]['mæskət] .

Ted	,	you	are	a	regular	little	mascot	.
泰德	,	你	是	一个	常规的	小的	吉祥物	.

泰德，你真是个出色的小吉祥物。

” [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] “ ['mæskət] ” [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] [siːzd] [dʒɒn] [diːn] .

”	At	the	word	“	mascot	”	a	sudden	idea	seized	John	Dean	.
”	在	这	单词	“	吉祥物	”	一个	突然	主意	查获	约翰	院长	.

“听到‘吉祥物’这个词，约翰·迪恩突然灵光一闪。”

['drɔːɪŋ] ['eɪmi] [welz] [ə'saɪd] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] ['ræpɪdli][ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [vɔɪs] .

Drawing	Amy	Wells	aside	,	he	began	speaking	rapidly	in	a	low	voice	.
绘画	艾米	威尔斯	旁边	,	他	开始	请讲	快速	在	一个	低的	嗓音	.

他把艾米·威尔斯拉到一边，开始低声快速说话。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['evɪdəntli] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,

What	he	had	to	say	evidently	pleased	her	very	much	,
什么	他	有	到	说	显然	高兴	她	非常	很多	,

显然，他说的话让她非常高兴。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [daʊt] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['aɪbraʊz] .

but	a	look	of	doubt	caused	her	to	knit	her	pretty	eyebrows	.
但	一个	看	的	怀疑	导致	她	到	针织	她	漂亮的	眉毛	.

但一丝疑虑让她不禁皱起了漂亮的眉毛。

['mɪstə(r)] . [diːn] , [tuː] , [lʊkt] [mɔː(r)]['səʊbə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [də'rektli] [tuː; tə]

Mr	.	Dean	,	too	,	looked	more	sober	,	but	he	turned	and	came	directly	to
先生	.	院长	,	也	,	看起来	更多的	清醒	,	但	他	转向	和	来了	直接地	到

['mɪsɪz] . [mɑːʃ] .

Mrs	.	Marsh	.
太太	.	沼泽	.

迪恩先生看起来也严肃多了，但他转身径直走向马什太太。

“ ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'lɪməˌneri] , “ [ted] , [hɪə(r)] , [mʌst; məst][gəʊ] [west] [wɪð]

“	Mrs	.	Marsh	,	”	he	began	without	preliminaries	,	“	Ted	,	here	,	must	go	west	with
”	太太	.	沼泽	,	”	他	开始	没有	预备工作	,	“	泰德	,	这里	,	必须	去	西方	和

['eɪmi][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Amy	and	me	.
艾米	和	我	.

“马什夫人，”他开门见山地说，“泰德，就是他，必须和艾米还有我一起去西部。”

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [stʌf] [ɪn][hɪm] [ðæt] [gəʊz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

He	has	the	kind	of	stuff	in	him	that	goes	to	make	a	man	,
他	有	这	种类	的	东西	在	他	那	去	到	制作	一个	男人	,

他具备成为男子汉的那种品质。

[ænd; ənd][wiː; wi][kænt][get][tuː] [mʌtʃ] [stɒk] [ɒv; əv][ðæt][sɔːt] [-]

and	we	can't	get	too	much	stock	of	that	sort	[	46	]
和	我们	不能	得到	也	很多	库存	的	那	种类	[	-	]

我们不能囤积太多这类股票[46]

[aʊt][ɪn]['aʊə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

out	in	our	part	of	the	country	.
出去	在	我们的	部分	的	这	国家	.

在我们这片地区。

[juː; jʊ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] — [wiː; wi][ɔːl] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] — [tuː; tə][get][hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf]

You	owe	it	to	him	—	we	all	owe	it	to	him	—	to	get	him	out	of	the	life
你	欠	它	到	他	—	我们	全部	欠	它	到	他	—	到	得到	他	出去	的	这	生活

[hiː; hi][mʌst; məst][feɪs] [ɪf] [hiː; hi][gəʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuːz] - [stænd] .

he	must	face	if	he	goes	back	to	the	street	and	his	news	-	stand	.
他	必须	脸	如果	他	去	后退	到	这	街道	和	他的	消息	-	站立	.

你亏欠他——我们都亏欠他——让他摆脱如果他回到街头和他的报摊所必须面对的生活。

[hiː; hi] [niːdz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

He	needs	opportunity	,
他	需求	机会	,

他需要机会。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [fɪl] [bəuθ] [lʌŋz] [wɪð] [kliːn] ,

and	a	chance	to	live	in	a	place	where	he	can	fill	both	lungs	with	clean	,
和	一个	机会	到	居住	在	一个	地方	在哪里	他	能	充满	两个都	肺	和	干净的	,

以及一个让他能够呼吸到干净空气、充满双肺的地方生活的机会。

[freʃ] , [helθ] - ['gɪvɪŋ] [eə(r)] .

fresh	,	health	-	giving	air	.
新鲜的	,	健康	-	给予	空气	.

清新健康的空气。

[hiː; hi][kænt][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ; [hiː; hi][kæn; kən][ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

He	can't	get	it	in	the	city	;	he	can	on	the	ranch	,
他	不能	得到	它	在	这	城市	;	他	能	在	这	牧场	,

他在城里买不到，但在农场可以买到。

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][gets] [ðə; ði] [best] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [əb'teɪn] .

and	I'll	see	to	it	that	he	gets	the	best	education	that	money	can	obtain	.
和	患病的	看	到	它	那	他	获得	这	最好的	教育	那	钱	能	获得	.

我会确保他能接受到金钱所能带来的最好的教育。

[ted][ɪz]['aʊə(r)]['mæskət] .

Ted	is	our	mascot	.
泰德	是	我们的	吉祥物	.

泰德是我们的吉祥物。

['eɪmi][ænd; ənd][aɪ][kænt] [liːv] [hɪm][hɪə(r)] .

Amy	and	I	can't	leave	him	here	.
艾米	和	我	不能	离开	他	这里	.

艾米和我不能把他留在这里。

" [ted] ['lɪsnd] , ['əʊpən] - [maʊðd] , [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	Ted	listened	,	open	-	mouthed	,	to	all	that	was	said	that	afternoon	,
"	泰德	听着	,	打开	-	嘴巴	,	到	全部	那	曾是	说	那	下午	,

“那天下午，泰德张着嘴，听着所有人说的话。”

[fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] ['diːnz] [spiːtʃ] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [ruːm] - .

for	John	Dean's	speech	brought	forth	a	long	and	earnest	discussion	in	Room	30	.
为了	约翰	院长	演讲	带来	前进	一个	长的	和	认真	讨论	在	房间	-	.

约翰·迪恩的演讲在 30 号房间里引发了一场漫长而认真的讨论。

['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . [mɑːrʃɪz] ['proʊtests; prə'tests] [bɪ'keɪm] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi]
Little Mrs . Marsh's protests became fainter and fainter , until finally she
小的 太太 . 沼泽的 抗议活动 成为 较暗 和 较暗 , 直到 最后 她
[rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] ,
reluctantly gave her consent ,
勉强 给予 她 同意 ,

小马什太太的抗议声越来越弱，最后她不情愿地同意了。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ted] .
realizing it was a great opportunity for Ted .
意识到 它 曾是 一个 伟大的 机会 为了 泰德 .

意识到这对泰德来说是一个绝佳的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['helən] [huː] [hæd; həd] ['riːəli] [kən'vɪnst] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
It was Helen who had really convinced Mrs . Marsh when she said :
它 曾是 海伦 WHO 有 真的 确信 太太 . 沼泽 什么时候 她 说 :

真正说服马什太太的是海伦的那番话：

“ [wiː; wi][mʌst; məst][let] [ted] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] , ['mʌðə(r)] .
“ We must let Ted have his chance , mother .
“ 我们 必须 让 泰德 有 他的 机会 , 母亲 .

“妈妈，我们必须给泰德一个机会。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['selfɪʃ] .
We must not be selfish .
我们 必须 不是 是 自私 .

我们绝不能自私。

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [faʊnd] [ted] [mɑːʃ] ['stændɪŋ] , [braɪt] [aɪd] , [ɒn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
” A few days later found Ted Marsh standing , bright eyed , on the observation
” 一个 很少 天 之后 成立 泰德 沼泽 常设 , 明亮的 眼睛 , 在 这 观察
['plætfɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʊlmən] ,
platform of a Pullman ,
平台 的 一个 普尔曼 ,

几天后，人们发现泰德·马什精神抖擞地站在普尔曼列车的观景台上。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊl][bɪ'haɪnd][hɪm] . [-]
watching the country roll behind him . [47]
观看 这 国家 卷 在后面 他 . [-]

看着国家在他身后滚动。[47]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [eks]
NEWS FOR THE DOUBLE X
消息 为了 这 双倍的 X

双X新闻

“ [seɪ] , [bɔɪz] , [ðə; ði] [bɒs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .
“ SAY , boys , the boss is coming tomorrow .
“ 说 , 男孩们 , 这 老板 是 未来 明天 .

“孩子们，老板明天要来了。”

” [smaɪlz] , [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [pruːvd] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] ,
” Smiles , the speaker , proved the correctness of his nickname ,
” 微笑 , 这 扬声器 , 已证实 这 正确性 的 他的 昵称 ,

“斯迈尔斯”这个绰号名副其实，演讲者说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

for	there	was	a	broad	grin	on	his	countenance	as	he	gave	the	message	.
为了	那里	曾是	一个	广阔	咧嘴笑	在	他的	面容	作为	他	给予	这	信息	.

因为他传达信息时，脸上带着灿烂的笑容。

[ˌfɔː'tiːn] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .

Fourteen	men	were	sitting	about	a	table	.
十四	男人	是	坐着	关于	一个	桌子	.

十四个男人围坐在一张桌子旁。

['bɪzɪli] , ['nɔɪzɪli] [tuː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fuːd] .

Busily	,	noisily	too	,	they	were	clearing	away	the	food	.
忙碌地	,	喧闹地	也	,	他们	是	清理	离开	这	食物	.

他们忙碌而嘈杂地收拾着食物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [prɪ'tens] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪnə] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['teɪb(ə)l] ['etɪkət] ,

There	was	no	pretense	as	to	the	finer	points	of	table	etiquette	,
那里	曾是	不	虚伪	作为	到	这	更精细	积分	的	桌子	礼仪	,

他们丝毫没有掩饰对餐桌礼仪细节的在意。

[ðə; ði] [fuːd] [keɪm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [went] ; [spiːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

the	food	came	and	it	went	;	speed	was	the	object	.
这	食物	来了	和	它	去	;	速度	曾是	这	目的	.

食物很快就被吃光了；速度才是最重要的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [men] .

They	were	hungry	men	.
他们	是	饥饿的	男人	.

他们是饥饿的人。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] ['kʌmɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ˌpiːt] .

“	How	do	you	know	he's	coming	?	”	asked	Pete	.
“	如何	做	你	知道	他是	未来	?	”	问	皮特	.

“你怎么知道他会来？”皮特问道。

“ [dʒɪm] ['wɪlsn] [pɑːst] [baɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

“	Jim	Wilson	passed	by	and	left	the	message	.
“	吉姆	威尔逊	通过了	经过	和	左边	这	信息	.

“吉姆·威尔逊路过并留了言。”

['telɪgræm] .

Telegram	.
电报	.

电报。

[wʌts] [mɔː(r)] , [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [njuːz] .

What's	more	,	here	is	the	real	news	.
是什么	更多的	,	这里	是	这	真实的	消息	.

更重要的是，以下才是真正的新闻。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [ə'ləʊn] , [hiːz] ['mærid] .

He	is	not	coming	alone	,	he's	married	.
他	是	不是	未来	独自的	,	他是	已婚	.

他不是一个人来的，他已婚。

” [ænd; ənd] [smaɪlz] — ['ɑːθə(r)] ['həʊldən] ,

”	And	Smiles	—	Arthur	Holden	,
”	和	微笑	—	亚瑟	霍尔顿	,

“还有微笑——亚瑟·霍尔顿，

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [wen] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɔːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

at	such	times	when	his	dignity	and	his	position	as	foreman	of	the	Double
在	这样的	时代	什么时候	他的	尊严	和	他的	位置	作为	领班	的	这	双倍的

[eks] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] — [grɪnd] [-]

X	required	it	—	grinned	[	48	]
X	必需的	它	—	咧嘴一笑	[	-	]

当他作为 Double X 工头的尊严和地位需要这样做的时候——咧嘴一笑[48]

[wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [kɔːzd] .

with	the	full	appreciation	of	the	sensation	his	words	caused	.
和	这	满的	欣赏	的	这	感觉	他的	字	导致	.

他充分体会到自己的话语所引起的轰动。

“ ['mærid] ? ” ['ekəud] [ˌpiːt] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huːz] [tʌŋ] [dɪd] [nɒt]

“	Married	?	”	echoed	Pete	,	who	seemed	to	be	the	only	one	whose	tongue	did	not
“	已婚	?	”	回声	皮特	,	WHO	似乎	到	是	这	仅有的	一	谁	舌头	做过	不是

[siːm] ['pærəlaɪzd] .

seem	paralyzed	.
似乎	瘫痪	.

“结婚了？”皮特附和道，他似乎是唯一一个舌头没有麻木的人。

“ [tuː; tə] [huːm] ? ”

“	To	whom	?	”
“	到	谁	?	”

“给谁？”

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] .

“	Well	,	you	see	,	it's	like	this	.
“	出色地	,	你	看	,	它是	喜欢	这	.

“嗯，你看，事情是这样的。”

” [ðə; ði] [fɜːst] ['spiːkə(r)] [drɔːl] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] .

”	The	first	speaker	drawled	out	the	words	.
”	这	第一的	扬声器	拖长音	出去	这	字	.

“第一个发言者拖长了声音说道。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [dʒæk] ['naɪðə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [nɔː(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði]

“	I	hate	to	confess	it	,	but	Jack	neither	asked	me	nor	told	me	the
“	我	恨	到	承认	它	,	但	杰克	两者都不	问	我	也不	讲述	我	这

[pə'tɪkjələz] .

particulars	.
细节	.

“我很不愿意承认，但杰克既没有问过我，也没有告诉我具体情况。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃaɪd] [hɪm] , [aɪ] [fɪə(r)] . ”

I	shall	have	to	chide	him	,	I	fear	.	”
我	将	有	到	喝叱	他	,	我	害怕	.	”

恐怕我得训斥他一下了。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , ” [ˌpiːt] [ə'griːd] .

“	I	suppose	he	should	have	asked	your	permission	,	”	Pete	agreed	.
“	我	认为	他	应该	有	问	你的	允许	,	”	皮特	同意	.

“我想他应该先征求你的同意，”皮特同意道。

“ [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] , [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	I	want	to	know	is	,	would	you	have	given	it	?
“	什么	我	想	到	知道	是	,	会	你	有	给定	它	?

我想知道的是，你会把它给吗?

” [ðɪs] , [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] , [əl] ['greɪəm] .

”	This	,	from	another	of	the	men	,	Al	Graham	.
”	这	,	从	其他	的	这	男人	,	阿尔	格雷厄姆	.

“这是另一位男士阿尔·格雷厄姆说的话。”

“ [jes] , [smaɪlz] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈspɪərɪəns] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] ?

“	Yes	,	Smiles	,	with	your	experience	,	how	would	you	have	decided	?
”	是的	,	微笑	,	和	你的	经验	,	如何	会	你	有	决定	?

“是的，Smiles，以你的经验，你会如何决定？”

” [smaɪlz] [wɒz; wəz] [nəʊˈtɔːriəsli] [ˈbæʃfl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [faʊnd] [wen] [ˈeni] [ˈwɪmɪn]

”	Smiles	was	notoriously	bashful	and	could	never	be	found	when	any	women
”	微笑	曾是	臭名昭著	害羞的	和	可以	绝不	是	成立	什么时候	任何	女性

[fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] .

folks	were	about	.
各位	是	关于	.

“斯迈尔斯出了名的害羞，只要有女性在场，就绝对找不到他。”

“ [aɪ] [ges] [smaɪlz] - [ɪkˈspɪərɪəns] [ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst] [ˈtwenti] [jˈiəz] [hæz; həz] [biːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [welz]

“	I	guess	Smiles	'	experience	in	the	last	twenty	years	has	been	seeing	the	Wells
”	我	猜测	微笑	-	经验	在	这	最后的	二十	年	有	到过	看到	这	威尔斯

[ˈəʊvə(r)] [bɪˈjɒnd] .

over	beyond	.
超过	超过	.

“我猜斯迈尔斯过去二十年的经历就是看到了威尔斯一家在远方的生活。”

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][fɜːst] [id] [ˈvænɪʃ] , [ˈprɒntəʊ] .

If	he	saw	them	first	he'd	vanish	,	pronto	.
如果	他	锯	他们	第一的	他会	消失	,	普朗托	.

如果他先看到他们，他会立刻消失。

” [ðə; ðɪ][lɑːst] [ˈspiːkə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊldə][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [rest] , [ˈkwaɪət] [əˈpiərɪŋ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sæd] .

”	The	last	speaker	was	older	than	the	rest	,	quiet	appearing	,	a	little	sad	.
”	这	最后的	扬声器	曾是	老	比	这	休息	,	安静的	出现	,	一个	小的	伤心	.

“最后一位发言者年纪比其他人都大，看起来很安静，有点忧郁。”

[ðeɪ] [njuː] [hɪm][æz; əz] [pɒp] .

They	knew	him	as	Pop	.
他们	知道	他	作为	流行音乐	.

他们都叫他“老爹”。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [dɪk] [smɪθ] , [wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] , [ˈmeni] [jˈiəz] [-

He	had	given	his	name	as	Dick	Smith	,	when	he	first	came	,	many	years	[	49
他	有	给定	他的	姓名	作为	迪克	史密斯	,	什么时候	他	第一的	来了	,	许多	年	[	-

]

]

多年前他第一次来到这里时，给自己取的名字是迪克·史密斯[49]

[əˈgəʊ] .

ago	.
前	.

前。

[ðə; ðɪ] [ˈeθɪks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] [ɪz][ˈnevə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz][pɑːst] .

The	ethics	of	the	West	is	never	to	ask	questions	of	a	man's	past	.
这	伦理	的	这	西方	是	绝不	到	问	问题	的	一个	男人的	过去的	.

西方的伦理道德是永远不去追问一个人的过去。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒʌdʒɪz][ə; eɪ][mæn][baɪ][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] .

It	judges	a	man	by	his	present	.
它	法官	一个	男人	经过	他的	展示	.

它以一个人的现状来评判他。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [kən'tɪnjuːd] : “ [bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] ['feloʊz] , ['biːɪŋ] ['mærid] [ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]

The	speaker	continued	:	“	But	I	tell	you	fellows	,	being	married	is	too	good	for
这	扬声器	持续	:	“	但	我	告诉	你	伙伴们	,	存在	已婚	是	也	好的	为了

[məʊst][pv; əv][ˌjuː 'es]

most	of	us
最多	的	我们

演讲者继续说道：“但我告诉你们，伙计们，对我们大多数人来说，婚姻太好了。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][gəʊ][pv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It's	a	wonderful	thing	,	if	you	can	make	a	go	of	it	,
它是	一个	精彩的	事物	,	如果	你	能	制作	一个	去	的	它	,

如果你能成功，那将是一件很棒的事。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

if	you	can	support	the	proposition	.
如果	你	能	支持	这	主张	.

如果你能支持这项提议的话。

” [ðə; ði] [tɔːk] [kən'tɪnjuːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd][æn; ən]['iːgə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

”	The	talk	continued	about	the	surprise	and	an	eager	desire	to	see	the
”	这	讲话	持续	关于	这	惊喜	和	一个	渴望的	欲望	到	看	这

['kʌp(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['meni] [pv; əv][ðə; ði][men] .

couple	was	expressed	by	many	of	the	men	.
夫妻	曾是	表达	经过	许多	的	这	男人	.

“大家继续谈论着这个惊喜，许多男士都表达了想要见到这对夫妇的强烈愿望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [pv; əv] ['pleʒə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət] ['diːnz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

There	was	a	general	feeling	of	pleasure	,	also	,	at	Dean's	coming	home	.
那里	曾是	一个	一般的	感觉	的	乐趣	,	还	,	在	院长	未来	家	.

迪恩回家后，大家普遍都感到高兴。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gʊd] [frendz] [pv; əv][dʒɒn] [diːn] .

These	men	were	all	good	friends	of	John	Dean	.
这些	男人	是	全部	好的	朋友们	的	约翰	院长	.

这些人都是约翰·迪恩的好朋友。

[bʌt; bət] , [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['kjʊəriəsli] , [wɒz; wəz] [ðæt] [təʊn] [pv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ,

But	,	mixed	with	it	all	,	curiously	,	was	that	tone	of	sadness	and	regret	,
但	,	混合	和	它	全部	,	奇怪的是	,	曾是	那	语气	的	悲伤	和	后悔	,

但奇怪的是，其中还夹杂着一丝悲伤和遗憾的情绪。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][pv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

as	if	the	subject	of	the	conversation	had	gone	from	them	.
作为	如果	这	主题	的	这	对话	有	已消失	从	他们	.

仿佛谈话的主题已经从他们脑海中消失了。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['mærid] [pleɪst] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [peɪl] .

They	all	seemed	to	feel	that	his	being	married	placed	them	beyond	his	pale	.
他们	全部	似乎	到	感觉	那	他的	存在	已婚	放置	他们	超过	他的	苍白	.

她们似乎都觉得他已婚，这使她们与他无缘。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,

“	Do	you	know	,
“	做	你	知道	,

“你知道吗，

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ɪk'spekt][dʒæk] [diːn] [tuː; tə][get] ['veri] ['taɪəd][pv; əv] [ðɪs] [nek] [pv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

some	day	I	expect	Jack	Dean	to	get	very	tired	of	this	neck	of	the	woods
一些	天	我	预计	杰克	院长	到	得到	非常	疲劳的	的	这	脖子	的	这	树林

[ænd; ənd] [pʊl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [steɪks] .

and	pull	up	his	stakes	.
和	拉	向上	他的	赌注	.

我估计总有一天杰克·迪恩会厌倦这片地方，然后搬走。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [huː] [drɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [taʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt]

He	will	be	one	more	of	the	many	who	drift	to	the	big	town	and	think	that
他	将要	是	一	更多的	的	这	许多	WHO	漂移	到	这	大的	镇	和	思考	那

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] .

that	is	the	life	.
那	是	这	生活	.

他会成为众多涌入大城市并认为这就是理想生活的人之一。

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] ['mɪsɪz] . [diːn] — [saʊndz] ['fʌni] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? — " [kən'tɪnjuːd] [əl] ['greɪəm] , " [ɪz]

I	wonder	how	Mrs	.	Dean	—	sounds	funny	,	doesn't	it	?	—	"	continued	Al	Graham	,	"	is
我	想知道	如何	太太	.	院长	—	声音	有趣的	,	不	它	?	—	"	持续	阿尔	格雷厄姆	,	"	是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?

going	to	stand	it	?
去	到	站立	它	?

"我很好奇迪恩夫人——听起来很滑稽，不是吗？——"阿尔·格雷厄姆继续说道，"她要怎么忍受这一切呢？"

[ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]

It's	hard	for	anyone	who	doesn't	like	it	.	"	[	50	]
它是	难的	为了	任何人	WHO	不	喜欢	它	.	"	[	-	]

不喜欢它的人很难接受。"[50]

" [wel] , " [sed] [ˌpiːt] , " [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] , [əl] .

"	Well	,	"	said	Pete	,	"	that's	just	it	,	Al	.
"	出色地	,	"	说	皮特	,	"	那就是	只是	它	,	阿尔	.

"嗯，"皮特说，"就是这样，阿尔。"

[dʒæk] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

Jack	likes	it	as	much	as	any	of	us	.
杰克	点赞	它	作为	很多	作为	任何	的	我们	.

杰克和我们一样喜欢它。

[hiː; hi] [kænt] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

He	can't	stay	away	from	it	.
他	不能	停留	离开	从	它	.

他无法抗拒它的诱惑。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [hɪm] , [seɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

It	calls	him	,	same	as	it	does	you	and	me	.
它	呼叫	他	,	相同的	作为	它	做	你	和	我	.

它呼唤他，就像呼唤你我一样。

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [diːn] , [aɪm] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['wʌndərɪŋ] [maɪ'self] . "

But	as	to	Mrs	.	Dean	,	I'm	doing	some	wondering	myself	.	"
但	作为	到	太太	.	院长	,	我是	正在做	一些	好奇	我	.	"

至于迪恩夫人，我自己也有些疑惑。

" [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [red] [mæk] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

"	Seems	to	me	,	"	Red	Mack	spoke	for	the	first	time	,
"	似乎	到	我	,	"	红色的	麦克	辐	为了	这	第一的	时间	,

"依我看，"雷德·麦克第一次开口说道，

" [juː; jʊ] [fəʊks] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] ['wʌri] [tuː] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	you	folks	had	better	not	worry	too	much	over	it	.
"	你	各位	有	更好的	不是	担心	也	很多	超过	它	.

你们最好不要太担心这件事。

[ai] ['jʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mætə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt]

I	shouldn't	be	a	bit	surprised	if	they	had	thought	of	that	matter	a	little	bit
我	不应该	是	一个	少量	惊讶	如果	他们	有	想法	的	那	事情	一个	小的	少量

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

如果他们自己也稍微考虑过这个问题，我一点也不会感到惊讶。

[ai]['gæðə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] , [sɪns] [ɪts] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] .

I	gather	they	must	have	,	since	it's	their	particular	business	.
我	收集	他们	必须	有	,	自从	它是	他们的	特别的	商业	.

我想他们肯定有，因为这是他们的专长。

" ['sʌmwʌn] [θruː] [ə; eɪ] [buːt] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

"	Someone	threw	a	boot	at	the	speaker	.
"	某人	扔	一个	启动	在	这	扬声器	.

有人朝演讲者扔了一只靴子。

" [juː; jʊ][sɑː'kæstɪk] ['kriːtʃə(r)] , " [sed] [ˌpiːt] , ['lʌvɪŋli] .

"	You	sarcastic	creature	,	"	said	Pete	,	lovingly	.
"	你	讽刺的	生物	,	"	说	皮特	,	深情地	.

"你这个爱讽刺挖苦的家伙，"皮特慈爱地说。

" [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [ai] [həʊp] ['mɪsɪz] . [diːn] [wɪl] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

"	But	,	anyway	,	I	hope	Mrs	.	Dean	will	like	us	.
"	但	,	反正	,	我	希望	太太	.	院长	将要	喜欢	我们	.

"不过，无论如何，我希望迪恩夫人会喜欢我们。"

" [paɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [naʊ] , [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [lɔl] [ə'baʊt] ;

"	Pipes	were	lighted	now	,	the	men	were	comfortably	lolling	about	;
"	管道	是	照明	现在	,	这	男人	是	舒适地	懒散	关于	;

"烟斗已经点燃，男人们舒服地懒洋洋地躺着；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [kɑːm] .

it	was	a	period	of	rest	and	calm	.
它	曾是	一个	时期	的	休息	和	冷静的	.

那是一段平静安宁的时期。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [held] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['twaɪlaɪt] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]

The	light	of	day	held	a	touch	of	the	gathering	twilight	—	it	seemed	as	if
这	光	的	天	握住	一个	触碰	的	这	采集	暮	—	它	似乎	作为	如果

[sʌm; səm]['mɑːstə(r)]['peɪntə(r)][wɒz; wəz] ['tɪndʒɪŋ] [hɪz] [ɪz] [k'ʌləz] ,

some	master	painter	was	tingeing	his	colors	,
一些	掌握	画家	曾是	带点色调	他的	颜色	,

白昼的光线中带着一丝暮色渐浓的气息——仿佛一位绘画大师正在为他的颜料调色。

[səʊ] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːkə] [ʃeɪd] .

so	bringing	a	darker	shade	.
所以	带来	一个	较暗	阴影	.

所以带来了一种更深的色调。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , ['leɪzɪli] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][tɑːsk][ɔː(r)] ['pleʒə(r)]

Some	of	the	men	drifted	away	,	lazily	bound	for	some	little	task	or	pleasure
一些	的	这	男人	漂移	离开	,	懒洋洋	边界	为了	一些	小的	任务	或者	乐趣

.

:
.

有些男人漫无目的地走开了，懒洋洋地去做些小事或寻欢作乐。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] [kʌm] .

Some	of	them	remained	ready	for	anything	that	might	come	.
一些	的	他们	剩余	准备好	为了	任何事物	那	可能	来	.

他们中的一些人时刻准备着应对可能发生的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ]['kwaɪət][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] .

It	was	not	always	so	quiet	at	this	hour	.
它	曾是	不是	总是	所以	安静的	在	这	小时	.

以前这个时候并不总是这么安静。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [hæd; həd][ə; eɪ] [-]
Possibly the news that they had heard had a [51]
可能 这 消息 那 他们 有 听到 有 一个 [-]

他们听到的消息可能与[51]有关。

['səʊbərɪŋ] [ɪ'fekt] .
sobering effect .
令人清醒 影响 .

令人清醒的效果。

[ðen] , [tu:] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['raʊndʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [left]
most of the men were off on a roundup and the few that were left
最多 的 这 男人 是 离开 在 一个 围捕 和 这 很少 那 是 左边
[felt] ['ləʊnsəm] .
felt lonesome .
毛毡 寂寞 .

大部分男人都出去围捕牲畜了，留下来的几个人感到很孤独。

“ [aɪ] [fi:l] , ” [sed] [ˌpi:t] , “ [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ]['kwaɪət] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][wi:l; wil][daɪ]
“ I feel , ” said Pete , “ that things are becoming so quiet around here we'll die
“ 我 感觉 , ” 说 皮特 , “ 那 事物 是 成为 所以 安静的 大约 这里 出色地 死
[ɒv; əv] [ɒn'wi:] .
of ennui .
的 厌倦 .

“我觉得，”皮特说，“这里越来越安静了，我们会无聊死的。”

” [ˌpi:t] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [wɜ:d] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n]
” Pete delighted in springing a new word upon the crowd and he did it often
” 皮特 高兴极了 在 弹簧 一个 新的 单词 之上 这 人群 和 他 做过 它 经常
[tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
to show his knowledge .
到 展示 他的 知识 .

“皮特喜欢在人群中突然冒出一个新词，他经常这样做来炫耀自己的知识。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [fʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
The boys understood the spirit of fun in which it was done and that it
这 男孩们 理解 这 精神 的 乐趣 在 哪个 它 曾是 完毕 和 那 它
[wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə] [ʃəʊ] [su:ˌpɪərɪ'ɒrətɪ] .
was not to show superiority .
曾是 不是 到 展示 优势 .

男孩们明白这样做是为了开心，而不是为了显示优越感。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
He continued :
他 持续 :

他继续说道：

“ [taɪm] [wɒz; wəz] , [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .
“ Time was , when the Indians would give us some excitement .
“ 时间 曾是 , 什么时候 这 印度人 会 给 我们 一些 激动 .

“曾经有一段时间，印第安人队会给我们带来一些激动人心的时刻。”

[naʊ] [ləʊ] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɪndiən] , [ɪz][səʊ] ['welθi] [ænd; ənd][hæz; həz] [wækst] [səʊ][fæt] ,
Now Lo , the poor Indian , is so wealthy and has waxed so fat ,
现在 洛 , 这 贫穷的 印度 , 是 所以 富裕 和 有 打蜡 所以 胖的 ,

现在，那个可怜的印度人，变得如此富有，如此肥胖。

[θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'tɜːnl] ['gʌvənmənt] , [hiː; hi][woʊnt] [faɪt] .
thanks **to** **a** **paternal** **government** **,** **he** **won't** **fight** **.**
谢谢 到 一个 父系 政府 , 他 惯于 斗争 .

多亏了家长式的政府，他才不会战斗。

[ðə; ðiː] [ʃiːp] - [men] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
The **sheep** **-** **men** **seem** **to** **have** **found** **their** **place** **,**
这 羊 - 男人 似乎 到 有 成立 他们的 地方 ,

牧羊人似乎找到了自己的归宿。

[ðəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][aɪ] [huː] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ðə; ðiː] [pleɪs] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] ,
though **if** **it** **were** **I** **who** **decided** **on** **the** **place** **they** **deserve** **,**
尽管 如果 它 是 我 WHO 决定 在 这 地方 他们 应得 ,

如果由我来决定他们应得的地位，

[juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪd][biː; bi] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] .
you **know** **where** **I'd** **be** **sending** **them** **.**
你 知道 在哪里 ID 是 发送 他们 .

你知道我会把它们送到哪里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .
As **it** **is** **,** **you** **never** **can** **tell** **when** **they** **will** **make** **trouble** **.**
作为 它 是 , 你 绝不 能 告诉 什么时候 他们 将要 制作 麻烦 .

事实上，你永远无法预料他们什么时候会惹麻烦。

[hɪrz] ['həʊpɪŋ] [ɪts] [suːn] . ”
Here's **hoping** **it's** **soon** **.** **”**
这里是 希望 它是 很快 . ”

希望这一天早日到来。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [mə'gaʊən] , ” [pɒp] [sed] .
“ **Well** **,** **there's** **McGowan** **,** **”** **Pop** **said** **.**
“ 出色地 , 有 麦高恩 , ” 流行音乐 说 .

“嗯，还有麦克高文，”波普说。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] , ['redi] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] .
“ **He** **and** **his** **followers** **are** **always** **about** **,** **ready** **to** **oblige** **.**
“ 他 和 他的 追随者 是 总是 关于 , 准备好 到 必须 .

“他和他的追随者总是随叫随到，随时准备效劳。”

[θɪŋz] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][ænd; ənd] ['duːɪŋ] .
Things **can** **never** **be** **said** **to** **be** **quiet** **while** **they** **are** **up** **and** **doing** **.**
事物 能 绝不 是 说 到 是 安静的 尽管 他们 是 向上 和 正在做 .

只要他们还在忙碌，就永远不能说事情平静。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ['jʌŋstə(r)] , [ai][faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ['kʌmz] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]
As **for** **myself** **,** **youngster** **,** **I** **find** **plenty** **of** **trouble** **comes** **without** **going** **to**
作为 为了 我 , 青少年 , 我 寻找 很多 的 麻烦 来 没有 去 到
[siːk] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
seek **it** **.** **”** **[** **52** **]**
寻找 它 . ” [-]

至于我自己，年轻人，我发现很多麻烦都是自己不去招惹的。”[52]

“ [jes] , ” ['ædɪd] [smaɪlz] , “ [mə'gaʊən] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['bɔːdə(r)] ['lɔɪə(r)] .
“ **Yes** **,** **”** **added** **Smiles** **,** **“** **McGowan** **is** **a** **regular** **border** **lawyer** **.**
“ 是的 , ” 额外 微笑 , “ 麦高恩 是 一个 常规的 边界 律师 .

“是的，”斯迈尔斯补充道，“麦克高恩是一位普通的边境律师。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɔɪld] .
He **always** **manages** **to** **be** **mighty** **near** **it** **when** **the** **trouble** **has** **boiled** **.**
他 总是 管理 到 是 强大的 靠近 它 什么时候 这 麻烦 有 煮沸 .

当麻烦爆发时，他总能设法出现在最附近。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ˈəʊvə(r)][ɪn] [mɒnˈtænə] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][nekst]

Although	**there's**	**a**	**crowd**	**over**	**in**	**Montana**	**that**	**will**	**be**	**ready**	**for**	**him**	**the**	**next**
虽然	有	一个	人群	超过	在	蒙大拿	那	将要	是	准备好	为了	他	这	下一个

[taɪm] [hiː; hi] [krɔːsɪz] [ˈəʊvə(r)] .

time	**he**	**crosses**	**over**	**.**
时间	他	十字架	超过	.

虽然下次他过境时，蒙大拿州那边会有一群人等着迎接他。

" [ðen] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [diːn] .

"	**Then**	**the**	**conversation**	**turned**	**back**	**to**	**Dean**	**.**
"	然后	这	对话	转向	后退	到	院长	.

然后话题又回到了迪恩身上。

[sed] [ˌpiːt] :

Said	**Pete**	**:**
说	皮特	:

皮特说：

" [aɪ] [ges] [dʒæk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt]

"	**I**	**guess**	**Jack**	**will**	**not**	**be**	**doing**	**some**	**of**	**the**	**things**	**he**	**was**	**in**	**the**	**habit**
"	我	猜测	杰克	将要	不是	是	正在做	一些	的	这	事物	他	曾是	在	这	习惯

[ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] .

of	**doing**	**.**
的	正在做	.

"我猜杰克不会再做他以前习惯做的一些事情了。"

[ˈmɪsɪz] . [diːn] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .

Mrs	**.**	**Dean**	**will**	**see**	**to**	**that**	**.**
太太	.	院长	将要	看	到	那	.

迪恩夫人会处理这件事的。

[seɪ] , [əl] , [wʌts] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˈeɪmi] [welz] — [dʒæk] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [swiːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ɪf]

Say	**,**	**Al**	**,**	**what's**	**happened**	**to**	**Amy**	**Wells**	**—**	**Jack**	**used**	**to**	**be**	**sweet**	**on**	**her**	**,**	**if**
说	,	阿尔	,	是什么	发生	到	艾米	威尔斯	—	杰克	用过的	到	是	甜的	在	她	,	如果

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ˈraɪtli] ? "

I	**remember**	**rightly**	**?**	**"**
我	记住	没错	?	"

艾尔，艾米·威尔斯现在怎么样了？我记得杰克以前很喜欢她。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌpiːt] , [ænd; ənd] [sɪns] [ʃiːz] [gɒn] , [aɪ] [ges]

"	**Seeing**	**that**	**things**	**are**	**as**	**they**	**are**	**,**	**Pete**	**,**	**and**	**since**	**she's**	**gone**	**,**	**I**	**guess**
"	看到	那	事物	是	作为	他们	是	,	皮特	,	和	自从	她是	已消失	,	我	猜测

[aɪl] [tel] .

I'll	**tell**	**.**
患病的	告诉	.

"既然事情已经发展到这种地步，皮特，而且她也走了，我想我还是告诉大家吧。"

[dʒæk] [meɪ] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['nidnt] [nəʊ] . "

Jack	**may**	**not**	**like**	**it**	**,**	**but**	**then**	**he**	**needn't**	**know**	**.**	**"**
杰克	可能	不是	喜欢	它	,	但	然后	他	不必	知道	.	"

杰克可能不喜欢，但他没必要知道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['eɪmi] [welz] [went] [bæk] [iːst] .

"	**I**	**think**	**Amy**	**Wells**	**went**	**back**	**East**	**.**
"	我	思考	艾米	威尔斯	去	后退	东方	.

"我认为艾米·威尔斯回到了东部。"

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [hɪə(r)] [freʃ] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] .

She	**came**	**back**	**here**	**fresh**	**from**	**college**	**.**
她	来了	后退	这里	新鲜的	从	大学	.

她刚从大学毕业就回到了这里。

[dʒæk][hæd; həd] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl]
Jack **had** **known** **her** **since** **the** **time** **when** **they** **were** **just** **boy** **and** **girl**
杰克 有 已知 她 自从 这 时间 什么时候 他们 是 只是 男生 和 女孩
[pælz] .
pals **.**
朋友们 .

杰克从他们还是男女朋友的时候就认识她了。

[dʒæk][ɪz][nɒt][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [laɪks] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ]
Jack **is** **not** **the** **kind** **that** **likes** **more** **than** **one** **for** **all** **time** **and** **until** **now** **I**
杰克 是 不是 这 种类 那 点赞 更多的 比 一 为了 全部 时间 和 直到 现在 我
['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [id] ['evə(r)] [laɪk] ['eniwʌn] [els] .
didn't **think** **he'd** **ever** **like** **anyone** **else** **.**
没有 思考 他会 曾经 喜欢 任何人 别的 .

杰克不是那种会永远喜欢一个人的人，直到现在我才意识到他可能还会喜欢上其他人。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bæʃfl] .
When **she** **came** **back** **here** **he** **was** **very** **bashful** **.**
什么时候 她 来了 后退 这里 他 曾是 非常 害羞的 .

她回来的时候，他非常害羞。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɒðəd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” “
It **bothered** **him** **so** **much** **that** **he** **spoke** **to** **me** **about** **it** **.** **”** **“**
它 烦恼 他 所以 很多 那 他 辐 到 我 关于 它 . ” “

这件事让他非常困扰，所以他跟我谈了这件事。

- [juː; jʊ] [siː] , [əl] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] .
' **You** **see** **,** **Al** **,** **it's** **like** **this** **.**
- 你 看 , 阿尔 , 它是 喜欢 这 .

“你看，艾尔，事情是这样的。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiːz] [iːst] [ɔːl] [-]
There's **nothing** **here** **for** **a** **girl** **like** **her** **;** **she's** **East** **all** **[** **53** **]**
有 没有什么 这里 为了 一个 女孩 喜欢 她 ; 她是 东方 全部 [-]

这里没有什么适合她这样的女孩的；她来自东方[53]

['əʊvə(r)] .
over **.**
超过 .

超过。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [aʊt] [hɪə(r)] .
She **couldn't** **be** **satisfied** **out** **here** **.**
她 不能 是 使满意 出去 这里 .

她在这里无法感到满足。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I **know** **it** **.**
我 知道 它 .

我知道这。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪl] [bæk] .
It **came** **to** **me** **a** **while** **back** **.**
它 来了 到 我 一个 尽管 后退 .

我前段时间突然想到了。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [siː] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ai][dəʊnt] [kaʊnt] [æt; ət][ɔːl] . -
She **doesn't** **see** **me** **when** **I'm** **about** **and** **I** **fear** **I** **don't** **count** **at** **all** **.** **'**
她 不 看 我 什么时候 我是 关于 和 我 害怕 我 不 数数 在 全部 . -

她看不见我，我担心我根本就无关紧要。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] ; [ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

“	Well	,	it	was	true	;	she	didn't	seem	to	see	him	.
“	出色地	,	它	曾是	真的	;	她	没有	似乎	到	看	他	.

“嗯，确实如此；她似乎没看见他。”

[juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [dʒæk] .

You	all	know	Jack	.
你	全部	知道	杰克	.

你们都认识杰克。

[sɪns] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] [mʌtʃ]

Since	she	didn't	pay	any	attention	to	him	,	he	saw	to	it	he	wasn't	there	much
自从	她	没有	支付	任何	注意力	到	他	,	他	锯	到	它	他	不是	那里	很多

.

:

.

由于她对他不予理睬，他也尽量避免经常出现在那里。

[ðen] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [tʃæp] , ['stiːvn] [braʊn] , [wɪð] [æn; ən][iː][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

Then	,	you	remember	that	chap	,	Stephen	Browne	,	with	an	e	at	the	end	of
然后	,	你	记住	那	小伙子	,	史蒂芬	布朗	,	和	一个	e	在	这	结尾	的

[braʊn] ,

Brown	,
棕色的	,

然后，你还记得那个叫斯蒂芬·布朗（Stephen Browne）的人吗？他的名字Brown后面有个e。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

if	you	please	.
如果	你	请	.

请便。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

He	was	very	good	-	looking	.
他	曾是	非常	好的	-	寻找	.

他长相非常英俊。

[ə; eɪ] ['θʌrəbred] , [tuː] .

A	thoroughbred	,	too	.
一个	纯种马	,	也	.

而且还是一匹纯种马。

[juː; jʊ]['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [wʌns] , [ɒv; əv] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] .

You	only	made	the	mistake	once	,	of	not	thinking	so	.
你	仅有的	制成	这	错误	一次	,	的	不是	思维	所以	.

你只犯过一次错误，那就是没有想到这一点。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [laɪk] [hɪm] .

You	had	to	like	him	.
你	有	到	喜欢	他	.

你不得不喜欢他。

“ [wel] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['fɔːmən] ['əʊvə(r)][æt; ət]

“	Well	,	at	that	time	,	as	some	of	you	know	,	I	was	foreman	over	at
“	出色地	,	在	那	时间	,	作为	一些	的	你	知道	,	我	曾是	领班	超过	在

[ðə; ði] [welz] ,

the	Wells	,
这	威尔斯	,

“嗯，当时，正如你们有些人知道的那样，我是威尔斯公司的工头，

[səʊ][ai][hæd; həd] ['meni] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

so	I	had	many	chances	to	watch	.
所以	我	有	许多	机会	到	手表	.

所以我有很多机会观看。

[ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [braʊn] .

I	didn't	like	Browne	.
我	没有	喜欢	布朗	.

我不喜欢布朗。

[ai][dɪd] [laɪk] [dʒæk] .

I	did	like	Jack	.
我	做过	喜欢	杰克	.

我确实喜欢杰克。

[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] , [æt; ət] [fɜːst] , [ðen] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['laɪkɪŋ] [ðɪs] ['iːstənə(r)] .

That	was	so	,	at	first	,	then	I	found	myself	liking	this	Easterner	.
那	曾是	所以	,	在	第一的	,	然后	我	成立	我	喜欢	这	东方人	.

起初确实如此，后来我发现自己喜欢上了这个东方人。

[heit] [tuː; tə] [əʊn] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][dɪd] .

Hated	to	own	up	to	it	,	but	I	did	.
憎恨	到	自己的	向上	到	它	,	但	我	做过	.

虽然很不愿意承认，但我确实这么做了。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [laɪk] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [skaʊt] .

You	had	to	like	him	,	he	was	such	a	good	scout	.
你	有	到	喜欢	他	,	他	曾是	这样的	一个	好的	侦察	.

你不得不喜欢他，他真是个优秀的球探。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [felt] [ə'baʊt] [mɪs] ['eɪmi] .

You	could	see	how	he	felt	about	Miss	Amy	.
你	可以	看	如何	他	毛毡	关于	错过	艾米	.

你可以看出他对艾米小姐的感情。

“ ['mɪstə(r)] . [welz] [dʒʌst][sæt] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

“	Mr	.	Wells	just	sat	back	and	watched	it	all	.
”	先生	.	威尔斯	只是	卫星	后退	和	观看	它	全部	.

“威尔斯先生只是坐在一旁观看这一切。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [niːs] .

He	was	very	fond	of	his	niece	.
他	曾是	非常	喜爱	的	他的	侄女	.

他非常疼爱他的侄女。

[hiː; hi] [laɪkt] [dʒæk][ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðɪs] [njuː] ['feləʊ] , [tuː] .

He	liked	Jack	and	he	liked	this	new	fellow	,	too	.
他	喜欢	杰克	和	他	喜欢	这	新的	同伴	,	也	.

他喜欢杰克，也喜欢这个新来的家伙。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wʊd] [seɪ] [mʌtʃ] .

He	is	not	the	kind	that	would	say	much	.
他	是	不是	这	种类	那	会	说	很多	.

他不是那种爱说话的人。

[dʒæk] ['diːnz] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [help] [-]

Jack	Dean's	staying	away	didn't	seem	to	help	[	54	]
杰克	院长	入住	离开	没有	似乎	到	帮助	[	-	]

杰克·迪恩的缺席似乎并没有起到什么作用[54]

[dʒæks] [tʃɑːnsiz] .

Jack's	chances	.
杰克的	机会	.

杰克的机会。

[dʒæk][wɒz; wəz] [nɒt] [məup] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['wɒntɪd] [nɔː(r)] ['niːdɪd] .

Jack	was	not	moping	,	but	he	felt	he	wasn't	wanted	nor	needed	.
杰克	曾是	不是	忧郁	,	但	他	毛毡	他	不是	通缉	也不	需要	.

杰克并没有闷闷不乐，但他觉得自己既不被需要，也不被人想要。

“ [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][vɪkˈtɔːriə] .

“	Then	he	had	to	go	to	Victoria	.
”	然后	他	有	到	去	到	维多利亚	.

“然后他不得不去维多利亚。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [θriː] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] [mɪs] [ˈeɪmi][hæd; həd] [gɒn] [iːst] , [səʊ][hæd; həd]

When	he	came	back	three	months	later	Miss	Amy	had	gone	East	,	so	had
什么时候	他	来了	后退	三	几个月	之后	错过	艾米	有	已消失	东方	,	所以	有

[braʊn] .

Browne	.
布朗	.

三个月后他回来时，艾米小姐去了东部，布朗也去了东部。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [ɑːskt] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [welz] [ˈnevə(r)] [ˈɒfəd] [ˈeni] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

He	never	asked	any	questions	and	Mr	.	Wells	never	offered	any	information	.
他	绝不	问	任何	问题	和	先生	.	威尔斯	绝不	提供	任何	信息	.

他从未提出任何问题，威尔斯先生也从未提供任何信息。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [aɪˈd][hæv; həv][təʊld][hɪm][maɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] .

“	If	I	had	had	half	a	chance	,	I'd	have	told	him	my	suspicion	.
”	如果	我	有	有	一半	一个	机会	,	ID	有	讲述	他	我的	怀疑	.

“如果我有机会，我就会告诉他我的怀疑。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][laɪk] [diːn] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

But	you	can't	go	to	a	man	like	Dean	with	a	suspicion	and	nothing	more	.
但	你	不能	去	到	一个	男人	喜欢	院长	和	一个	怀疑	和	没有什么	更多的	.

但你不能仅仅凭怀疑就去找像迪恩这样的人。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdiːnz] [faɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni]

For	another	thing	,	it	was	Dean's	fight	and	he	wasn't	asking	for	any
为了	其他	事物	,	它	曾是	院长	斗争	和	他	不是	问	为了	任何

[help] .

help	.
帮助	.

此外，这是迪恩自己的战斗，他并没有寻求任何帮助。

[bʌt; bət][maɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [mɪs] [ˈeɪmi][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [braʊn] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

But	my	suspicion	is	this	,	that	Miss	Amy	didn't	care	for	Browne	in	that	way	.
但	我的	怀疑	是	这	,	那	错过	艾米	没有	关心	为了	布朗	在	那	方式	.

但我怀疑，艾米小姐对布朗并没有那种感情。

[aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [aɪ] [ˌəʊvəˈhɜːrd] .

I	learned	that	from	a	word	or	two	I	overheard	.
我	学习	那	从	一个	单词	或者	二	我	无意中听到	.

我是从无意中听到的一两句话中得知这件事的。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][hænd]

I	don't	know	even	now	whether	she	cared	for	Jack	,	she	didn't	show	her	hand
我	不	知道	甚至	现在	无论	她	关心	为了	杰克	,	她	没有	展示	她	手

[ðæt] [ˈiːzəli] . ”

that	easily	.	”
那	容易地	.	”

直到现在我也不知道她是否在乎杰克，她没那么容易表露心迹。

“ [haʊ] [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ɪz] [ðæt] , [əl] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪsnər] .

“	How	many	years	ago	is	that	,	Al	?	”	asked	one	of	the	listeners	.
”	如何	许多	年	前	是	那	,	阿尔	?	”	问	一	的	这	听众	.

“那是多少年前的事了，艾尔？”一位听众问道。

“ [ˈnɪəli] [θriː] [jˈiəz] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	Nearly	three	years	,	I	think	.
”	几乎	三	年	,	我	思考	.

“我想差不多三年了。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][baɪ] [naʊ] , [æt; ət] [li:st] [dʒæk][hæz; həz] , ['hæznt]
I suppose they both have forgotten each other by now , at least Jack has , hasn't
我 认为 他们 两个都 有 被遗忘的 每个 其他 经过 现在 , 在 至少 杰克 有 , 还没有
[hi:; hi] ?
he ?
他 ?

我想他们俩现在应该都把对方忘了吧，至少杰克忘了，对吧?

[ɪts] ['fʌni] , [ɪz][ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] . ”
It's funny , is all I can say . ”
它是 有趣的 , 是 全部 我 能 说 . ”

我只能说，这太滑稽了。

“ [wel] , [aɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [heɪ] , ” [sed] [smaɪlz] .
“ Well , I'm for the hay , ” said Smiles .
“ 出色地 , 我是 为了 这 干草 , ” 说 微笑 .

“嗯，我赞成用干草，”斯迈尔斯说。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [stɪl] [steɪd] [ə'baʊt] , ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [smaɪlz] - [ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
Some of the men still stayed about , others followed Smiles ' example .
一些 的 这 男人 仍然 入住 关于 , 其他的 随后 微笑 - 例子 .

一些男人仍然留在附近，另一些人则效仿了斯迈尔斯的做法。

[red] [mæk] , [hu:] [-]
Red Mack , who [55]
红色的 麦克 , WHO [-]

雷德·麦克，[55]

[wɒz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['pɑ:ti] ['ɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [rɪ'taɪəd] .
was to meet the returning party early next morning , had long since retired .
曾是 到 见面 这 返回 派对 早期的 下一个 早晨 , 有 长的 自从 退休 .

原定于第二天清晨与返程队伍会面，但他早已退休。

[ə; eɪ][fɑ:st] [treɪn] , ['i:tɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [speɪs] , [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
A fast train , eating up the space , five hundred miles away ,
一个 快速地 火车 , 吃 向上 这 空间 , 五 百 英里 离开 ,

一列疾驰的列车，占据着空间，远在五百英里之外。

[wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tu:; tə][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
was bringing a surprise to all of them .
曾是 带来 一个 惊喜 到 全部 的 他们 .

给他们所有人带来了一个惊喜。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]
Throughout the shadows of the night and on the wings of the morning the
自始至终 这 阴影 的 这 夜晚 和 在 这 翅膀 的 这 早晨 这
['ɒn,rʌʃɪŋ] [treɪn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [di:n] [ænd; ənd] [ted] [mɑ:ʃ] [wɒz; wəz] ['spi:dɪŋ] .
onrushing train with Mr . and Mrs . Dean and Ted Marsh was speeding .
冲锋 火车 和 先生 . 和 太太 . 院长 和 泰德 沼泽 曾是 超速 .

在夜幕的阴影中，在晨曦的曙光中，载着迪恩先生、迪恩太太和泰德·马什的火车飞驰而过。

[æt; ət][fɔ:(r)] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['herəld] [ðə; ði] [nju:] [deɪ] , [red] [mæk] ,
At four , when the sun was about to herald the new day , Red Mack ,
在 四 , 什么时候 这 太阳 曾是 关于 到 先驱 这 新的 天 , 红色的 麦克 ,

四点钟，当太阳即将升起，预示着新的一天到来时，雷德·麦克

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][fɑ:st] ['pækəd] , ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [faɪv] - ['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] .
driving a fast Packard , started on his five - hour journey .
驾驶 一个 快速地 帕卡德 , 开始 在 他的 五 - 小时 旅行 .

他驾驶着一辆速度很快的帕卡德汽车，开始了五个小时的旅程。

[skɪld] [ænd; ənd]['ekspɜːt] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [stiːl] [stiːd] [æz; əz][ɒv; əv]

Skilled	and	expert	,	even	as	much	the	master	of	this	steel	steed	as	of
熟练	和	专家	,	甚至	作为	很多	这	掌握	的	这	钢	骏马	作为	的

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['braʊni] ,

his	beloved	Brownie	,
他的	心爱	布朗尼	,

他技艺精湛，对这匹钢铁骏马的驾驭能力丝毫不亚于对他心爱的布朗尼的驾驭能力。

[hiː; hi] [ɹ'eɪsd] ['ɒnwəd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

he	raced	onward	at	full	speed	,
他	比赛	向前	在	满的	速度	,

他全速向前冲去，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] . [-]

the	joy	of	the	morning	and	of	the	wind	in	his	blood	.	[	56	]
这	喜悦	的	这	早晨	和	的	这	风	在	他的	血	.	[	-	]

他血液里流淌着清晨和风的喜悦。[56]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[diːn] [miːts] ['kɜːn(ə)l] [sændz]

DEAN	MEETS	COLONEL	SANDS
院长	满足	上校	沙子

迪恩会见桑兹上校

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ðə; ði][fɑːst] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk]['flaɪə(r)][hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [θruː] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌntri]

FOR	two	days	the	fast	Canadian	Pacific	flyer	had	raced	through	changing	country
为了	二	天	这	快速地	加拿大	太平洋	传单	有	比赛	通过	变化	国家

[ænd; ənd] [taʊnz] .

and	towns	.
和	城镇	.

两天来，加拿大太平洋铁路公司的高速列车飞驰穿过不断变化的乡村和城镇。

[tuː; tə] [ted] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] , ['evri] ['məʊmənt] [held]

To	Ted	,	who	had	never	before	been	on	a	railroad	train	,	every	moment	held
到	泰德	,	WHO	有	绝不	前	到过	在	一个	铁路	火车	,	每一个	片刻	握住

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

fascination	.
魅力	.

对于从未坐过火车的泰德来说，每一刻都充满了魅力。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['bɪzi] ['steɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] .

He	watched	the	flying	country	,	the	busy	stations	and	the	people	on	the	train	.
他	观看	这	飞行	国家	,	这	忙碌的	车站	和	这	人们	在	这	火车	.

他眺望着飞驰的国土、繁忙的车站和火车上的人们。

['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːp(ə)l] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

Very	important	people	some	of	them	seemed	to	be	.
非常	重要的	人们	一些	的	他们	似乎	到	是	.

他们当中有些人看起来确实非常重要。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊlmən] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑː(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]

But	the	luxuries	of	the	Pullman	service	and	the	dining	car	were	his
但	这	奢侈品	的	这	普尔曼	服务	和	这	用餐	车	是	他的

[tʃiːf] ['ɪntrəst] .

chief	interest	.
首席	兴趣	.

但他最感兴趣的是普尔曼列车的豪华服务和餐车。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [səʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ]

It	seemed	so	wonderful	to	be	able	to	go	the	distance	they	were	going
它	似乎	所以	精彩的	到	是	有能力的	到	去	这	距离	他们	是	去

[ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi][səʊ] [ˈkʌmftəb(ə)l] .

and	still	be	so	comfortable	.
和	仍然	是	所以	舒服的	.

能够走完那么远的路程还能保持如此舒适，真是太棒了。

[trɪm] [ænd; ənd] [niːt] [wɒz; wəz] [ted] .

Trim	and	neat	was	Ted	.
修剪	和	整洁的	曾是	泰德	.

泰德身材匀称，衣着整洁。

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] .

You	would	hardly	have	recognized	him	as	the	same	boy	.
你	会	几乎	有	认可	他	作为	这	相同的	男生	.

你几乎认不出他就是同一个男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɔːtf(ə)l] , [tuː] .

He	was	thoughtful	,	too	.
他	曾是	周到	,	也	.

他也很体贴。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [diːn] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn] ,

He	realized	that	Mr	.	and	Mrs	.	Dean	liked	to	be	alone	,
他	已实现	那	先生	.	和	太太	.	院长	喜欢	到	是	独自的	,

他意识到迪恩夫妇喜欢独处。

[səʊ][hiː; hi] [pɑːst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [kɑː(r)] . [-]

so	he	passed	much	of	the	time	in	the	observation	car	.	[	57	]
所以	他	通过了	很多	的	这	时间	在	这	观察	车	.	[	-	]

所以他大部分时间都待在观光车厢里。[57]

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [æn; ən] [ˈeldəli]

He	was	sitting	out	there	on	the	platform	,	the	second	morning	,	when	an	elderly
他	曾是	坐着	出去	那里	在	这	平台	,	这	第二	早晨	,	什么时候	一个	老年

,

,

,

第二天早上，他正坐在站台上，这时一位老人.....

[ˈmɪlətri] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈdʒentlmən] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

military	-	looking	gentleman	came	and	sat	down	beside	him	.
军队	-	寻找	绅士	来了	和	卫星	向下	旁	他	.

一位衣着考究、看起来像军人的男士走过来，在他旁边坐了下来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

They	were	the	only	people	on	the	platform	,
他们	是	这	仅有的	人们	在	这	平台	,

他们是平台上仅有的用户。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] .

for	it	was	a	little	too	cool	for	most	of	the	passengers	.
为了	它	曾是	一个	小的	也	凉爽的	为了	最多	的	这	乘客	.

因为对大多数乘客来说，天气有点太冷了。

[ted] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [smaɪld] [ɪn] ['frendli]

Ted	noticed	that	the	man	was	looking	at	him	and	so	he	smiled	in	friendly
泰德	注意到	那	这	男人	曾是	寻找	在	他	和	所以	他	微笑	在	友好的

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

泰德注意到那人正在看着他，于是友好地笑了笑。

“ [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['kænədə][ɔː(r)][ju'naɪtɪd] [steɪts] ?

“	**Belong**	**to**	**Canada**	**or**	**United**	**States**	**?**
”	属于	到	加拿大	或者	团结的	各州	?

“属于加拿大还是美国？”

” [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] [hɪm] .

”	**the**	**man**	**asked**	**him**	**.**
”	这	男人	问	他	.

“那人问他。”

“ [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ” [rɪ'plaɪd] [ted] .

“	**United**	**States**	**,**	**”**	**replied**	**Ted**	**.**
”	团结的	各州	,	”	回复	泰德	.

“美国，”泰德回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	**It's**	**a**	**great**	**country**	**you**	**belong**	**to**	**,**	**my**	**boy**	**.**
”	它是	一个	伟大的	国家	你	属于	到	,	我的	男生	.

“孩子，你属于一个伟大的国家。”

['ɔːlweɪz] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst][biː; bi]

Always	**be**	**proud**	**of**	**it**	**and**	**be**	**ready**	**to**	**do**	**more**	**than**	**just**	**be**
总是	是	自豪的	的	它	和	是	准备好	到	做	更多的	比	只是	是

[praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

proud	**of**	**it**	**.**	**”**
自豪的	的	它	.	”

永远要为此感到自豪，并且要准备好做得更多，而不仅仅是为此感到自豪。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] , [sɜː(r)] , ” [ted] ['ɑːnsə(r)d] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [skaʊt] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] ['ædɪd] , ['praʊdli] .

“	**I**	**want**	**to**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**Ted**	**answered**	**,**	**“**	**I**	**am**	**a**	**Scout**	**,**	**”**	**the**	**boy**	**added**	**,**	**proudly**	**.**
”	我	想	到	,	先生	,	”	泰德	回答	,	“	我	是	一个	侦察	,	”	这	男生	额外	,	自豪地	.

“我愿意，先生，”泰德回答道。“我是一名童子军，”男孩自豪地补充道。

“ [ðæts] [faɪn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['kɜːn(ə)l] [sændz] .

“	**That's**	**fine**	**,**	**”**	**answered**	**Colonel**	**Sands**	**.**
”	那就是	美好的	,	”	回答	上校	桑兹	.

“没问题，”桑兹上校回答道。

“ ['redi] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

“	**Ready**	**to**	**do**	**your**	**share**	**for**	**your**	**country**	**,**	**aren't**	**you**	**?**
”	准备好	到	做	你的	分享	为了	你的	国家	,	不是	你	?

“你准备好为你的国家尽一份力了吗？”

[wel] , [juː; jʊ] [kænt] [tel] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] .

Well	**,**	**you**	**can't**	**tell**	**when**	**you**	**will**	**be**	**needed**	**.**
出色地	,	你	不能	告诉	什么时候	你	将要	是	需要	.

你无法预知什么时候会需要你。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

If	**I**	**were**	**not**	**an**	**Englishman**	**,**
如果	我	是	不是	一个	英国人	,

如果我不是英国人，

[ai] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] — [səʊ][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

I	**would**	**want**	**to**	**be**	**an**	**American**	**—**	**so**	**be**	**sure**	**to**	**remember**	**to**	**be**	**very**
我	会	想	到	是	一个	美国人	—	所以	是	当然	到	记住	到	是	非常

[praʊd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn] .

proud	**that**	**you**	**are**	**one**	**.**
自豪的	那	你	是	一	.

我想成为一名美国人——所以请务必记住，要为自己是美国人而感到非常自豪。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] ? ”
Are **you** **traveling** **alone** **?** **”**
是 你 旅行 独自的 ? ”

你是独自旅行吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɒn] [diːn] .
“ **No** **,** **sir** **,** **I** **am** **with** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **John** **Dean** **.**
” 不 , 先生 , 我 是 和 先生 . 和 太太 . 约翰 院长 .

“不，先生，我是和约翰·迪恩先生和夫人一起来的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [eks] [rɑːntʃ] [nɪə(r)][bɪg] [gʌltʃ] . ” [-]
We **are** **going** **to** **the** **Double** **X** **Ranch** **near** **Big** **Gulch** **.** **”** **[** **58** **]**
我们 是 去 到 这 双倍的 X 牧场 靠近 大的 峡谷 . ” [-]

我们要去大峡谷附近的 Double X 牧场。”[58]

“ [ɪz]['mɪstə(r)] . [diːn] [kə'neɪdiən] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] ? ” [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] [sændz] .
“ **Is** **Mr** **.** **Dean** **Canadian** **or** **American** **?** **”** **asked** **Colonel** **Sands** **.**
” 是 先生 . 院长 加拿大 或者 美国人 ? ” 问 上校 桑兹 .

桑兹上校问道：“迪恩先生是加拿大人还是美国人？”

“ [kə'neɪdiən] , [sɜː(r)] .
“ **Canadian** **,** **sir** **.**
” 加拿大 , 先生 .

“我是加拿大人，先生。”

[hiːz] [ə; eɪ][kɑː(r)][ɔː(r)] [tuː] ['fɜːðə(r)] [bæk] .
He's **a** **car** **or** **two** **further** **back** **.**
他是 一个 车 或者 二 更远 后退 .

他落后一两辆车。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] — [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [hɪm] ?
If **you** **would** **like** **to** **meet** **him** **—** **would** **you** **like** **me** **to** **take** **you** **to** **him** **?**
如果 你 会 喜欢 到 见面 他 — 会 你 喜欢 我 到 拿 你 到 他 ?

如果你想见他——你想让我带你去见他吗?

” [hiː; hi] ['ædɪd] .
” **he** **added** **.**
” 他 额外 .

他补充道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
“ **Yes** **,** **”** **said** **the** **colonel** **,** **“** **I** **should** **like** **to** **meet** **him** **.**
” 是的 , ” 说 这 上校 , “ 我 应该 喜欢 到 见面 他 .

“是的，”上校说，“我很想见见他。”

” ['kɜːn(ə)l] [sændz] [met] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [diːn] [ə'pɒn] [tɛdz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
” **Colonel** **Sands** **met** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Dean** **upon** **Ted's** **introduction** **.**
” 上校 桑兹 遇见 先生 . 和 太太 . 院长 之上 泰德的 介绍 .

“桑兹上校经泰德介绍认识了迪恩夫妇。”

['mɪstə(r)] . [diːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [kɑː(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ðeə(r)]
Mr **.** **Dean** **and** **he** **went** **to** **the** **smoking** **car** **and** **they** **stayed** **there**
先生 . 院长 和 他 去 到 这 吸烟 车 和 他们 入住 那里
[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
for **several** **hours** **.**
为了 一些 小时 .

迪恩先生和他去了吸烟车，在那里待了几个小时。

['mɪsɪz] . [diːn] [spəʊk] [tuː; tə] [ted] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] .
Mrs **.** **Dean** **spoke** **to** **Ted** **for** **a** **little** **while** **,** **then** **turned** **to** **a** **magazine** **.**
太太 . 院长 辐 到 泰德 为了 一个 小的 尽管 , 然后 转向 到 一个 杂志 .

迪恩太太和泰德聊了一会儿，然后转头去看杂志。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [ted] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðen] ,

It	suddenly	came	to	Ted	,	as	it	had	not	until	then	,
它	突然	来了	到	泰德	,	作为	它	有	不是	直到	然后	,

泰德突然明白了，这是他之前从未想过的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt]

that	his	mother	and	his	sister	were	there	in	Chicago	and	he	would	not
那	他的	母亲	和	他的	姐姐	是	那里	在	芝加哥	和	他	会	不是

[siː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

see	them	for	a	long	time	.
看	他们	为了	一个	长的	时间	.

他的母亲和妹妹都在芝加哥，他很长一段时间都见不到她们。

[hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [haʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [tɪəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

He	never	would	have	admitted	how	near	the	point	of	tears	he	was	,
他	绝不	会	有	承认	如何	靠近	这	观点	的	眼泪	他	曾是	,

他绝不会承认自己当时几乎要哭出来了。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɪstfəli] [piə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

as	he	wistfully	peered	out	of	the	window	.
作为	他	怅然地	窥视	出去	的	这	窗户	.

他若有所思地望着窗外。

['meni] [θɪŋz] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [vjuː] , ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] [pɑːst][hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Many	things	passed	his	view	,	flying	swiftly	past	him	;	but	he	saw	only	Chicago	,
许多	事物	通过了	他的	看法	,	飞行	迅速地	过去的	他	;	但	他	锯	仅有的	芝加哥	,

许多事物从他眼前飞速掠过，但他眼中只有芝加哥。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [wʌnz] .

his	home	and	his	dear	ones	.
他的	家	和	他的	亲爱的	一个	.

他的家和他的亲人。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [həʊm] .

He	began	to	wish	he	was	home	.
他	开始	到	希望	他	曾是	家	.

他开始想念家了。

['mɪsɪz] . [diːn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Mrs	.	Dean	looked	up	and	caught	the	wistful	look	on	his	face	.
太太	.	院长	看起来	向上	和	捕捉	这	怅惘	看	在	他的	脸	.

迪恩太太抬起头，看到了他脸上那怅然若失的神情。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [bʌt; bət][sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] .

She	did	not	interrupt	his	thoughts	,	but	sat	and	watched	him	.
她	做过	不是	打断	他的	想法	,	但	卫星	和	观看	他	.

她没有打断他的思绪，而是坐着看着他。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː]

Suddenly	he	looked	up	and	smiled	a	little	shamefacedly	,	as	he	saw
突然	他	看起来	向上	和	微笑	一个	小的	羞愧地	,	作为	他	锯

[hɜː(r); hə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] . [-]

her	watching	him	.	[	59	]
她	观看	他	.	[	-	]

他突然抬起头，看到她在看着他，不禁有些不好意思地笑了笑。[59]

“ [wel] , [ted] ,

“	Well	,	Ted	,
”	出色地	,	泰德	,

“嗯，泰德，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]

you	will	have	lots	of	chances	to	show	how	much	you	are	the	man	of	the
你	将要	有	很多	的	机会	到	展示	如何	很多	你	是	这	男人	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

你将有很多机会展现你是一家之主的风范。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['əʊldə] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mænz] [wɜːk] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] . ”

You	are	getting	older	,	you	see	,	and	a	man's	work	lies	before	you	.	”
你	是	获得	老	,	你	看	,	和	一个	男人的	工作	谎言	前	你	.	”

你看，你年纪大了，男人的重任就摆在你面前了。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['səʊbəli] , “ [ai] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] ,

“	Yes	,	I	know	,	”	he	answered	soberly	,	“	I	mean	to	make	my	way	,
“	是的	,	我	知道	,	”	他	回答	清醒地	,	“	我	意思是	到	制作	我的	方式	,

“是的，我知道，”他严肃地回答，“我打算闯出自己的一片天地。”

[səʊ] [ðæt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['helən] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

so	that	mother	and	Helen	can	come	out	to	this	country	.
所以	那	母亲	和	海伦	能	来	出去	到	这	国家	.

这样，母亲和海伦就可以来这个国家了。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən]

Isn't	it	fine	to	know	that	you	belong	to	it	—	that	you	are	an	American
不是	它	美好的	到	知道	那	你	属于	到	它	—	那	你	是	一个	美国人

— [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

—	there	never	was	anything	like	it	.
—	那里	绝不	曾是	任何事物	喜欢	它	.

知道自己属于这个国家——知道自己是美国人——难道不好吗？这种感觉前所未有。

” [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .

”	Then	he	laughed	,	a	little	embarrassed	.
”	然后	他	笑了	,	一个	小的	尴尬的	.

然后他笑了，有些尴尬。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['lɔɪəli] .

“	Of	course	,	being	a	Canadian	is	almost	the	same	,	”	he	added	loyally	.
“	的	课程	,	存在	一个	加拿大	是	几乎	这	相同的	,	”	他	额外	忠诚地	.

“当然，做加拿大人也差不多，”他忠诚地补充道。

“ [jes] , [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [diːn] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Yes	,	we	feel	it	is	,	”	said	Mrs	.	Dean	,	smiling	.
“	是的	,	我们	感觉	它	是	,	”	说	太太	.	院长	,	微笑	.

“是的，我们觉得是这样，”迪恩夫人笑着说。

[ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ted] [hɜːd] ['kɜːn(ə)l] [sændz] [seɪ] :

The	two	men	came	back	and	Ted	heard	Colonel	Sands	say	:
这	二	男人	来了	后退	和	泰德	听到	上校	桑兹	说	:

两人回来后，泰德听到桑兹上校说：

“ [wiː; wi] [kænt] [tel] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] .

“	We	can't	tell	when	it	will	happen	.
“	我们	不能	告诉	什么时候	它	将要	发生	.

“我们无法预知它何时会发生。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

But	I	think	you	should	know	.
但	我	思考	你	应该	知道	.

但我认为你应该知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] ['eni] ['mɪnɪt] .

It	is	likely	to	come	any	minute	.
它	是	可能	到	来	任何	分钟	.

可能随时都会发生。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['kænədə][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][ɪts] [ʃeə(r)] .

When	it	comes	Canada	must	and	will	do	its	share	.
什么时候	它	来	加拿大	必须	和	将要	做	它是	分享	.

加拿大在这方面必须也必将尽自己的一份力量。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] , [trə'mendəsli] [prɪ'peəd] .

The	Germans	are	prepared	,	tremendously	prepared	.
这	德国人	是	准备	,	非常	准备	.

德国人做好了准备，而且准备得非常充分。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɒf] [tuː; tə] [ɒ'streɪliə] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

I	am	off	to	Australia	in	a	week	.
我	是	离开	到	澳大利亚	在	一个	星期	.

我一周后就要去澳大利亚了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [wɒt] [ai] [sə'dʒest] — [ai][kæn; kən] [liːv] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði]

If	you	will	undertake	what	I	suggest	—	I	can	leave	with	the	assurance	that	the
如果	你	将要	承担	什么	我	建议	—	我	能	离开	和	这	保证	那	这

['mætə(r)][ɪz][ɪn] [seɪf] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [hændz] .

matter	is	in	safe	and	cautious	hands	.
事情	是	在	安全的	和	谨慎	双手	.

如果你能采纳我的建议，我就可以放心地离开，因为这件事会得到妥善处理。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [diːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

For	I	want	to	tell	you	,	Mr	.	Dean	,	it	is	a	big	undertaking	.
为了	我	想	到	告诉	你	,	先生	.	院长	,	它	是	一个	大的	承诺	.

我想告诉你，迪恩先生，这是一项艰巨的任务。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . ” [-]

I'll	see	you	again	.	”	[	60	]
患病的	看	你	再次	.	”	[	-	]

我还会再见到你的。”[60]

[wen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [left] , [dʒɒn] [diːn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

When	the	colonel	left	,	John	Dean	explained	to	his	wife	.
什么时候	这	上校	左边	,	约翰	院长	解释	到	他的	妻子	.

上校离开后，约翰·迪恩向妻子解释了一番。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðə; ði][bɪg] [ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] [ðæt] [hæz; həz] [sɪns] [kʌm] ,

There	was	the	possibility	of	war	,	the	big	European	war	that	has	since	come	,
那里	曾是	这	可能性	的	战争	,	这	大的	欧洲的	战争	那	有	自从	来	,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðen] ,

but	which	then	,
但	哪个	然后	,

当时存在战争的可能性，即后来爆发的那场大规模欧洲战争，但当时.....

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['feɪtfl] ['ɔːgəst] , ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd]

only	a	few	months	before	that	fateful	August	,	very	few	people	would	have	believed
仅有的	一个	很少	几个月	前	那	命运的	八月	,	非常	很少	人们	会	有	相信

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

就在那个命运攸关的八月之前的几个月，几乎没有人会相信这会发生。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [men] [ɪn] ['ɪŋglənd] [huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] — [bʌt; bət] [ðeɪ]

There	were	some	men	in	England	who	knew	it	would	come	—	but	they
那里	是	一些	男人	在	英格兰	WHO	知道	它	会	来	—	但	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət] — [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] ['kwaɪətli] .

were	being	laughed	at	—	so	they	had	to	do	their	work	quietly	.
是	存在	笑了	在	—	所以	他们	有	到	做	他们的	工作	悄悄	.

英国有些人知道这一天终会到来，但他们却被人嘲笑，所以他们只能默默地做着自己的事。

['kɜːn(ə)l] [sændz][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [men] .

Colonel	Sands	was	one	of	these	men	.
上校	桑兹	曾是	一	的	这些	男人	.

桑兹上校就是这些人中的一员。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['kænədə][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei]

He	had	been	in	Canada	for	many	months	and	now	was	on	his	way
他	有	到过	在	加拿大	为了	许多	几个月	和	现在	曾是	在	他的	方式

[tuː; tə] [ɒ'streɪliə] .

to	Australia	.
到	澳大利亚	.

他在加拿大待了好几个月，现在正前往澳大利亚。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [men] [ɪn]['kænədə] , [ɪn] [ɒ'streɪliə] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ,

They	wanted	men	in	Canada	,	in	Australia	,	in	all	the	provinces	,	to	prepare	,
他们	通缉	男人	在	加拿大	,	在	澳大利亚	,	在	全部	这	省份	,	到	准备	,

他们希望加拿大、澳大利亚以及所有省份的男人们做好准备。

[tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

to	do	what	they	could	.
到	做	什么	他们	可以	.

尽其所能。

[æz; əz][dʒɒn] [diːn] [spəʊk] , [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['eɪmi] [diːn] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wɔː(r)][dɪd] [kʌm] ,

As	John	Dean	spoke	,	there	came	to	Amy	Dean	a	feeling	that	if	war	did	come	,
作为	约翰	院长	辐	,	那里	来了	到	艾米	院长	一个	感觉	那	如果	战争	做过	来	,

约翰·迪恩说话的时候，艾米·迪恩突然觉得，如果战争真的爆发了，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] [biː; bi] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

her	husband	would	be	marching	off	to	the	front	.
她	丈夫	会	是	行军	离开	到	这	正面	.

她的丈夫即将奔赴前线。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][fɪə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] .

And	,	with	this	feeling	of	fear	,	there	came	also	a	great	pride	.
和	,	和	这	感觉	的	害怕	,	那里	来了	还	一个	伟大的	自豪	.

伴随着这种恐惧感，也涌现出一种巨大的自豪感。

[ted] ['lɪsnd] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] .

Ted	listened	,	wide	-	eyed	and	interested	.
泰德	听着	,	宽的	-	眼睛	和	感兴趣的	.

泰德睁大眼睛，饶有兴致地听着。

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːd] [hɪz; ɪz] ['fænsi] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

It	stirred	his	fancy	,	his	thoughts	.
它	搅拌	他的	想要	,	他的	想法	.

它激起了他的想象力，他的思绪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [felt] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət]['kænədə] [held] [ə; eɪ] [kləʊz] ['sekənd]

He	was	,	he	felt	,	an	American	always	,	but	Canada	held	a	close	second
他	曾是	,	他	毛毡	,	一个	美国人	总是	,	但	加拿大	握住	一个	关闭	第二

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他觉得自己一直都是个美国人，但加拿大紧随其后，位居第二。

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] ?
What if he could help ?
什么 如果 他 可以 帮助 ?

如果他能帮忙呢?

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][treɪn] ['pʊld] ['ɪntuː][bɪg] [gʌltʃ] .
Early the next morning the train pulled into Big Gulch .
早期的 这 下一个 早晨 这 火车 拉 进入 大的 峡谷 .

第二天一大早，火车驶入了大峡谷站。

[ə; eɪ][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
A car was waiting for them .
一个 车 曾是 等待 为了 他们 .

一辆车正在等他们。

[red] [mæk] [keɪm] ['ʃiːpɪʃli] ['fɔːwəd] .
Red Mack came sheepishly forward .
红色的 麦克 来了 羞怯地 向前 .

红麦克怯生生地走了过来。

[hiː; hi] [stɛərd] ['əʊpən] - [maʊðd] [æt; ət]['mɪsɪz] . [diːn] . [-]
He stared open - mouthed at Mrs . Dean . [61]
他 凝视 打开 - 嘴巴 在 太太 . 院长 . [-]

他目瞪口呆地看着迪恩夫人。[61]

[red] [keɪm] ['ʃiːpɪʃli] ['fɔːwəd] [-]
RED CAME SHEEPISHLY FORWARD [62]
红色的 来了 羞怯地 向前 [-]

红羞怯地走上前[62]

[θɪŋz] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] .
Things simply had to be explained to him .
事物 简单地 有 到 是 解释 到 他 .

事情必须得跟他解释清楚。

[ted] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
Ted also had to be explained .
泰德 还 有 到 是 解释 .

泰德的事也需要解释一下。

[bɔɪ] [ænd; ənd][mæn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['ɪnstənt] ['laɪkɪŋ] .
Boy and man looked at each other with instant liking .
男生 和 男人 看起来 在 每个 其他 和 立即的 喜欢 .

男孩和男人四目相对，瞬间产生了好感。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪndʒə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .
Still another passenger there was .
仍然 其他 乘客 那里 曾是 .

还有一名乘客。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [ted] [ænd; ənd] [kept]
They brought him from the baggage car and he ran to Ted and kept
他们 带来 他 从 这 行李 车 和 他 跑 到 泰德 和 保留
[kləʊz] [tuː; tə] [tɛdz] [hiːlz] — [ðə; ði][dɒg] [wɪtʃ] [ted] [hæd; həd] [nemd] [wʊlf] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] ,
close to Ted's heels — the dog which Ted had named Wolf that first day ,
关闭 到 泰德的 高跟鞋 — 这 狗 哪个 泰德 有 命名 狼 那 第一的 天 ,

他们把他从行李车厢里带出来，他跑到泰德身边，紧紧跟在泰德身后——这条狗是泰德第一天就取名为“狼”的。

['həʊpɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][dɒg] . [-]
hoping the name would make the dog . [63]
希望 这 姓名 会 制作 这 狗 . [-]

希望这个名字能让狗狗成名。[63]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ted] [æt; ət] [həʊm]
TED AT HOME
TED 在 家

泰德在家

[æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [eks]
AT THE DOUBLE X
在 这 双倍的 X

在双X

[ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['spekjuleit] [æz; əz][tuː; tə]['eɪmi] [welz] [ænd; ənd]
THE surprise of the cowboys who had speculated as to Amy Wells and
这 惊喜 的 这 牛仔 WHO 有 推测 作为 到 艾米 威尔斯 和
['mɪsɪz] . [diːn] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'pærənt] [ðæt] [dʒæk] [diːn] ,
Mrs . Dean was so apparent that Jack Dean ,
太太 . 院长 曾是 所以 明显 那 杰克 院长 ,

那些曾猜测艾米·威尔斯和迪恩太太关系的牛仔们，得知真相后都惊讶不已，杰克·迪恩也同样如此。

[huː] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [felt] [kwaɪt] [ɪm'bærəst] .
who had an idea as to the reason for it , felt quite embarrassed .
WHO 有 一个 主意 作为 到 这 原因 为了 它 , 毛毡 相当 尴尬的 .

知道原因的人都感到非常尴尬。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzd] ['mɪsɪz] . [diːn] ,
It amused Mrs . Dean ,
它 觉得好笑 太太 . 院长 ,

迪恩太太觉得很有趣。

[huː] [njuː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [huː] [wɪð] [greɪt] [tækt] [meɪd] [θɪŋz] ['iːzi] .
who knew many of the men and who with great tact made things easy .
WHO 知道 许多 的 这 男人 和 WHO 和 伟大的 策略 制成 事物 简单的 .

他认识很多这些人，而且非常善于交际，让事情变得容易。

[ðə; ði] [men] [felt] ['sʌmwɒt] ['gɪlti] , [ɪ'speʃəli] [əl] ['greɪəm] .
The men felt somewhat guilty , especially Al Graham .
这 男人 毛毡 有些 有罪的 , 尤其 阿尔 格雷厄姆 .

男人们都感到有些内疚，尤其是阿尔·格雷厄姆。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [suːn] [wɜː(r); wə(r)]['nɔːm(ə)l] [ə'gen] .
But things soon were normal again .
但 事物 很快 是 普通的 再次 .

但很快一切就恢复正常了。

[dʒɒn] [diːn] [njuː] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]
John Dean knew that all these men were friends of his , that they were his
约翰 院长 知道 那 全部 这些 男人 是 朋友们 的 他的 , 那 他们 是 他的
[pɪəz] .
peers .
同龄人 .

约翰·迪恩知道这些人都是他的朋友，都是他的同辈人。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,
His position was such that he was their leader ,
他的 位置 曾是 这样的 那 他 曾是 他们的 领导者 ,

他的地位使他成为他们的领导者，

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]

but	he	never	had	to	make	them	feel	that	it	was	a	case	of
但	他	绝不	有	到	制作	他们	感觉	那	它	曾是	一个	案件	的

[ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪiː] .

employer	and	employee	.
雇主	和	员工	.

但他从未让他们觉得这是雇主和雇员之间的关系。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['stɜːlɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [wɪtʃ] [held] [nəʊ][mæn][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

He	knew	the	sterling	independence	of	the	West	,	which	held	no	man	superior	to	another	.
他	知道	这	英镑	独立	的	这	西方	,	哪个	握住	不	男人	优越的	到	其他	.

他深知西方的独立精神，在西方，没有人比其他人更优越。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [diːn] .

And	no	one	believed	in	the	principle	more	than	Dean	.
和	不	一	相信	在	这	原则	更多的	比	院长	.

没有人比迪恩更相信这个原则。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [iːz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [' duː ɪŋz] .

So	that	when	the	men	were	at	ease	there	were	great	doings	.
所以	那	什么时候	这	男人	是	在	舒适	那里	是	伟大的	行为	.

所以当男人们放松警惕时，就会发生很多大事。

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , [-]

The	cowboys	,	[	64	]
这	牛仔	,	[	-	]

牛仔们[64]

[wen] [ə'ləʊn] , [wɜː(r); wə(r)] [kruːd] [ænd; ənd] [rʌf] .

when	alone	,	were	crude	and	rough	.
什么时候	独自的	,	是	原油	和	粗糙的	.

独处时，他们粗鲁无礼。

[naʊ] , [wɪð] ['mɪsɪz] . [diːn] [ə'baʊt] , [ðeə(r)] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['dʒentlmən] [mait] [əʊn] .

Now	,	with	Mrs	.	Dean	about	,	their	manners	were	such	as	any	gentleman	might	own	.
现在	,	和	太太	.	院长	关于	,	他们的	礼仪	是	这样的	作为	任何	绅士	可能	自己的	.

现在，有了迪恩太太在场，他们的举止也像任何一位绅士应有的那样得体。

[pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] [ɪn]['mænə(r)][ænd; ənd] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lækt] ['mænlinəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] ,

Perhaps	a	little	rough	in	manner	and	appearance	,	but	not	one	of	them	lacked	manliness	and	gentleness	,
也许	一个	小的	粗糙的	在	方式	和	外貌	,	但	不是	一	的	他们	缺乏	男子气概	和	温柔	,

他们或许举止和外表有些粗犷，但无一例外都兼具男子气概和温柔气质。

[ðə; ði] [meɪn] ['rekwɪzɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

the	main	requisites	of	a	gentleman	.
这	主要的	必备条件	的	一个	绅士	.

绅士的基本素质。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['briːdɪŋ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][mɪə(r)] ['pɒlɪʃ] ,

Of	course	,	breeding	is	more	than	mere	polish	,
的	课程	,	选育	是	更多的	比	仅仅	抛光	,

当然，育种不仅仅是打理外表那么简单。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] ['bri:dɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:] ['dʒentlmən] .

but	much	more	than	just	breeding	is	necessary	for	the	true	gentleman	.
但	很多	更多的	比	只是	选育	是	必要的	为了	这	真的	绅士	.

但对于真正的绅士来说，仅仅出身是不够的。

[ðə; ði][men] [laɪkt] ['mɪsɪz] . [di:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st]['məʊmənt] .

The	men	liked	Mrs	.	Dean	from	the	first	moment	.
这	男人	喜欢	太太	.	院长	从	这	第一的	片刻	.

男人们从一开始就喜欢上了迪恩太太。

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:m] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] [kept] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['tɪmɪd] [smaɪlz] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l]

Her	charm	and	her	loveliness	kept	even	the	timid	Smiles	in	the	circle
她	魅力	和	她	可爱	保留	甚至	这	胆小	微笑	在	这	圆圈

[ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .

about	her	.
关于	她	.

她的魅力和可爱甚至让周围那些腼腆的微笑者也为之倾倒。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ɔ:l][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd]

She	was	pleasant	to	all	and	enjoyed	their	company	so	much	that	they	responded
她	曾是	令人愉快的	到	全部	和	享受	他们的	公司	所以	很多	那	他们	回应

['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd][ðeə(r)] [kwɪk] [wɪt][hæd; həd] [fʊl] [pleɪ] .

naturally	and	their	quick	wit	had	full	play	.
自然	和	他们的	快的	有	有	满的	玩	.

她对每个人都很和蔼可亲，非常享受和他们在一起的时光，所以大家都很自然地回应她，并且充分发挥了他们的机智。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ted][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] .

Nor	was	Ted	an	outsider	.
也不	曾是	泰德	一个	局外人	.

泰德也不是局外人。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [wɪŋ] [ɒv; əv] [red] [mæk] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ]

Under	the	protecting	wing	of	Red	Mack	the	boy	had	a	chance	of	meeting
在下面	这	保护	翼	的	红色的	麦克	这	男生	有	一个	机会	的	会议

[ðə; ði][men] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:kwədnəs] .

the	men	without	awkwardness	.
这	男人	没有	尴尬	.

在红麦克的庇护下，这个男孩有机会与这些人见面而不会感到尴尬。

[ðə; ði][men] [tʊk] [tu:; tə][hɪm] .

The	men	took	to	him	.
这	男人	采取	到	他	.

男人们都很喜欢他。

[ðeɪ] ['testɪd] [hɪm][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][mænz] ['kwɒlətiz] [ɪn][hɪm] .

They	tested	him	to	find	out	if	there	were	a	man's	qualities	in	him	.
他们	测试	他	到	寻找	出去	如果	那里	是	一个	男人的	品质	在	他	.

他们对他进行测试，以检验他是否具备男子汉的素质。

[jɔ:(r); jə(r)] [ʃru:d] , [self] - [rɪ'laɪənt][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪnz] [su:n] [si:z] [θru:] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] .

Your	shrewd	,	self	-	reliant	man	of	the	plains	soon	sees	through	a	person	.
你的	精明	,	自己	-	依赖	男人	的	这	平原	很快	看到	通过	一个	人	.

你这位精明能干、自力更生的平原男子很快就能看穿一个人。

[ðeɪ] [faʊnd] [ted] [tru:] .

They	found	Ted	true	.
他们	成立	泰德	真的	.

他们发现泰德说的是真话。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪtʃəd] [grɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪələs] [aɪ] .

He	had	a	good	-	natured	grin	and	a	fearless	eye	.
他	有	一个	好的	-	自然	咧嘴笑	和	一个	无畏	眼睛	.

他笑容和蔼可亲，眼神无畏。

[griːn] [ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['meni] [præŋks] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [ɒn] [hɪm] ,

Green	**and**	**new**	**he**	**was**	**,**	**and**	**many**	**pranks**	**were**	**played**	**on**	**him**	**,**
绿色的	和	新的	他	曾是	,	和	许多	恶作剧	是	玩	在	他	,

他当时还是个懵懂无知的新人，经常被人捉弄。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] . [-]

but	**he**	**took**	**them**	**all**	**good**	**-**	**naturedly**	**.**	**[**	**65**	**]**
但	他	采取	他们	全部	好的	-	自然地	.	[	-	]

但他都欣然接受了。[65]

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['kləʊsnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wʊd] [gɪv]

Despite	**the**	**protection**	**his**	**closeness**	**to**	**the**	**boss**	**,**	**and**	**the**	**household**	**would**	**give**
尽管	这	保护	他的	亲近	到	这	老板	,	和	这	家庭	会	给

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

尽管他与老板关系密切，而且老板一家也会保护他，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['entəd] [tɛdz] [maɪnd][tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

it	**never**	**entered**	**Ted's**	**mind**	**to**	**complain**	**.**
它	绝不	进入	泰德的	头脑	到	抱怨	.

泰德从未想过要抱怨。

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [diːn] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['met(ə)l] [wɪð] [kiːn] ['ɪntrəst] .

From	**afar**	**Dean**	**watched**	**the**	**trying**	**out**	**of**	**the**	**boy's**	**mettle**	**with**	**keen**	**interest**	**.**
从	远方	院长	观看	这	尝试	出去	的	这	男孩们	气概	和	敏锐的	兴趣	.

迪恩远远地饶有兴致地看着男孩经受考验。

[hiː; hi] [felt] ['feəli] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

He	**felt**	**fairly**	**certain**	**of**	**the**	**result**	**.**
他	毛毡	相当	肯定	的	这	结果	.

他对结果相当有把握。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] [kwɪk] [taɪm] .

He	**learned**	**to**	**ride**	**a**	**horse**	**in**	**quick**	**time**	**.**
他	学习	到	骑	一个	马	在	快的	时间	.

他很快就学会了骑马。

[red] [mæk] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði]['ruːdɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Red	**Mack**	**felt**	**that**	**it**	**was**	**up**	**to**	**him**	**to**	**give**	**the**	**boy**	**the**	**rudiments**	**of**	**the**
红色的	麦克	毛毡	那	它	曾是	向上	到	他	到	给	这	男生	这	基本原理	的	这

['ræntʃərz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

rancher's	**education**	**.**
牧场主的	教育	.

雷德·麦克觉得他有责任给这个男孩传授牧场主的基本知识。

[ted] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['westən] ['kænədə] .

Ted	**could**	**not**	**have**	**had**	**a**	**better**	**teacher**	**in**	**the**	**whole**	**of**	**western**	**Canada**	**.**
泰德	可以	不是	有	有	一个	更好的	老师	在	这	所有的	的	西	加拿大	.

泰德在整个加拿大西部都不可能遇到比他更好的老师了。

[ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

The	**time**	**passed**	**very**	**quickly**	**in**	**this**	**way**	**.**
这	时间	通过了	非常	迅速地	在	这	方式	.

就这样，时间过得很快。

['mɪsɪz] . [diːn] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [tɛdz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [θriː]

Mrs	**.**	**Dean**	**attended**	**to**	**Ted's**	**education**	**and**	**each**	**day**	**he**	**had**	**to**	**give**	**three**
太太	.	院长	参加	到	泰德的	教育	和	每个	天	他	有	到	给	三

[tuː; tə][fɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] ['stʌdi] .

to	**four**	**hours**	**to**	**study**	**.**
到	四	小时	到	学习	.

迪恩夫人负责泰德的教育，他每天都要花三到四个小时学习。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [smaɪlz] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [əl] [ɔː(r)]
At **other** **times** **you** **could** **see** **him** **,** **sometimes** **with** **Smiles** **,** **sometimes** **with** **Al** **or**
在 其他 时代 你 可以 看 他 , 有时 和 微笑 , 有时 和 阿尔 或者
[ˌpiːt] ,
Pete **,**
皮特 ,

其他时候你也能看到他，有时和斯迈尔斯在一起，有时和阿尔或皮特在一起。

[bʌt; bət]['məʊstli] [wɪð] [red] .
but **mostly** **with** **Red** **.**
但 大多 和 红色的 .

但主要是和红色。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] , [wʊlf] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
Wherever **he** **went** **,** **Wolf** **was** **at** **his** **heels** **.**
无论 他 去 , 狼 曾是 在 他的 高跟鞋 .

无论他走到哪里，狼都紧随其后。

[wʊlf] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wʊlf] ,
Wolf **never** **would** **be** **a** **wolf** **,**
狼 绝不 会 是 一个 狼 ,

狼永远不会成为狼，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [əʊn] .
but **he** **was** **growing** **and** **he** **was** **beginning** **to** **hold** **his** **own** **.**
但 他 曾是 生长 和 他 曾是 开始 到 抓住 他的 自己的 .

但他正在成长，并且开始能够独当一面。

[ðə; ði] [west] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The **West** **seemed** **to** **be** **the** **place** **for** **him** **.**
这 西方 似乎 到 是 这 地方 为了 他 .

西方似乎是他的理想之地。

[bʌt; bət] [ɪf] [ted] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [waɪl] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [men] ['menʃ(ə)nd] ,
But **if** **Ted** **spent** **most** **of** **his** **time** **while** **in** **action** **with** **the** **three** **men** **mentioned** **,**
但 如果 泰德 花费 最多 的 他的 时间 尽管 在 行动 和 这 三 男人 提及 ,

但如果泰德在行动中的大部分时间都和上述三人在一起，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [laɪkt] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [pɒp] ,
he **also** **liked** **to** **sit** **and** **listen** **to** **Pop** **,**
他 还 喜欢 到 坐 和 听 到 流行音乐 ,

他也喜欢坐下来听流行音乐。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] .
who **had** **taken** **a** **deep** **interest** **in** **the** **boy** **.**
WHO 有 已采取 一个 深的 兴趣 在 这 男生 .

他对这个男孩表现出了浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [əˈfektɪd] [ðə; ði]['əʊldə][mæn] [wen] [ted]
The **cowboys** **had** **seen** **how** **much** **it** **had** **affected** **the** **older** **man** **when** **Ted**
这 牛仔 有 已见 如何 很多 它 有 做作的 这 老 男人 什么时候 泰德
[keɪm] .
came **.**
来了 .

牛仔们都看到了泰德的到来对那位老人的影响有多大。

[ðeɪ] [θɔːt] [-]
They **thought** **[** **66** **]**
他们 想法 [-]

他们认为[66]

[ðæt] [pə'hæps] [pɒp] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

that	perhaps	Pop	might	have	had	a	boy	of	that	age	and	so	it	had
那	也许	流行音乐	可能	有	有	一个	男生	的	那	年龄	和	所以	它	有

[brɔːt] ['meməriz] .

brought	memories	.
带来	回忆	.

也许波普曾有一个这个年纪的儿子，所以这勾起了他的回忆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔrbɔr] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɔː(r)][tuː; tə] ['kwestʃən] [pɒp] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː]

But	they	forebore	to	discuss	or	to	question	Pop	,	for	,	after	all	,	it
但	他们	前缘	到	讨论	或者	到	问题	流行音乐	,	为了	,	后	全部	,	它

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feə(r)] .

was	his	own	affair	.
曾是	他的	自己的	事务	.

但他们都不敢讨论或质问波普，毕竟，这是他自己的事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðæt] .

There	was	,	however	,	a	good	deal	more	to	it	than	that	.
那里	曾是	,	然而	,	一个	好的	交易	更多的	到	它	比	那	.

然而，事情远不止如此。

[wen] [pɒp] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] [ted] [mɑːʃ] ,

When	Pop	had	heard	the	boy	introduced	as	Ted	Marsh	,
什么时候流行音乐		有	听到	这	男生	介绍	作为	泰德	沼泽	,

当波普听到介绍那个男孩名叫泰德·马什时，

[ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [ə'saɪd] — [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n]

a	curtain	seemed	to	have	been	drawn	aside	—	a	curtain	that	had	hidden
一个	窗帘	似乎	到	有	到过	绘制	旁边	—	一个	窗帘	那	有	隐

[ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

about	fourteen	years	of	his	life	.
关于	十四	年	的	他的	生活	.

仿佛有一幕帷幕被拉开了——这幕帷幕掩盖了他生命中大约十四年的时光。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [pɒp] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [θruː] [diːn] [ænd; ənd][æz; əz]

And	from	what	Pop	heard	of	the	boy's	history	through	Dean	and	as
和	从	什么	流行音乐	听到	的	这	男孩们	历史	通过	院长	和	作为

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ted] [hɪm'self] ,

related	by	Ted	himself	,
有关的	经过	泰德	他自己	,

根据波普从迪恩那里听到的以及泰德本人讲述的关于这个男孩的过往经历，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [feɪt] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][kwɪə(r)] [trɪk] .

he	realized	that	Fate	had	played	a	rather	queer	trick	.
他	已实现	那	命运	有	玩	一个	相当	酷儿	诡计	.

他意识到命运跟他开了个相当古怪的玩笑。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊp] [tuː; tə] [pɒp] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [dɪk] [smɪθ] ,

There	came	a	great	hope	to	Pop	,	or	,	rather	,	Dick	Smith	,
那里	来了	一个	伟大的	希望	到	流行音乐	,	或者	,	相当	,	迪克	史密斯	,

波普，或者更确切地说，迪克·史密斯，迎来了巨大的希望。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

as	he	was	known	on	the	ranch	.
作为	他	曾是	已知	在	这	牧场	.

这是他在农场里为人所知的名字。

[hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [θruː] [ænd; ənd] [ðæt] [ted] [wʊd]

He	dared	to	think	that	perhaps	he	could	come	through	and	that	Ted	would
他	敢于	到	思考	那	也许	他	可以	来	通过	和	那	泰德	会

[biː; bi][ðə; ði] [miːnz] .

be	the	means	.
是	这	方法	.

他大胆地设想，或许他能成功，而泰德会是实现梦想的途径。

[fɔː(r); fə(r)] [pɒp] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] ['riːəlaɪz] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] [lɒst] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ted] .

For	Pop	,	as	the	reader	may	realize	,	was	the	long	lost	father	of	Ted	.
为了	流行音乐	,	作为	这	读者	可能	意识到	,	曾是	这	长的	丢失的	父亲	的	泰德	.

读者或许已经意识到，波普是泰德失散多年的父亲。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪl] [mɑːʃ] [ðæt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ]

He	was	the	Bill	Marsh	that	had	disappeared	and	for	whom	Mrs	.	Marsh
他	曾是	这	账单	沼泽	那	有	消失	和	为了	谁	太太	.	沼泽

[stɪl] [mɔːn, məun] ,

still	mourned	,
仍然	哀悼	,

他就是那个失踪的比尔·马什，马什太太至今仍在为他哀悼。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ɔː(r)][ə'laɪv] .

not	knowing	whether	he	was	dead	or	alive	.
不是	会心	无论	他	曾是	死的	或者	活	.

不知道他是死是活。

[ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːʃ] ['fæməli] , ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	hard	times	of	the	Marsh	family	,	many	years	before	,
这	难的	时代	的	这	沼泽	家庭	,	许多	年	前	,

多年前，马什家族经历了一段艰难时期。

[hæd; həd] ['wʌrid] [bɪl] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɪsɪz] . [mɑːʃ] .

had	worried	Bill	even	more	than	Mrs	.	Marsh	.
有	担心	账单	甚至	更多的	比	太太	.	沼泽	.

这比马什太太更让比尔担心。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] , [hiː; hi] [bruːd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [gəʊ] , [ænd; ənd]

A	strong	man	,	he	brooded	over	his	inability	to	make	things	go	,	and
一个	强的	男人	,	他	沉思	超过	他的	无力	到	制作	事物	去	,	和

['grædʒuəli] ,

gradually	,
逐步地	,

他是个坚强的人，却因为自己无法掌控局面而闷闷不乐，渐渐地，

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [-]

as	he	grew	more	and	more	[	67	]
作为	他	生长	更多的	和	更多的	[	-	]

随着他越来越大[67]

[dɪ'spɒndənt] , [tʊk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

despondent	,	took	to	drink	.
沮丧的	,	采取	到	喝	.

意志消沉，开始酗酒。

[ðen] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

Then	there	had	been	a	quarrel	between	husband	and	wife	,
然后	那里	有	到过	一个	争吵	之间	丈夫	和	妻子	,

随后，夫妻之间发生了争吵。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['juːsləs] .

and	the	man	had	felt	that	he	was	useless	.
和	这	男人	有	毛毡	那	他	曾是	无用	.

这个人觉得自己毫无用处。

['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd]

Mrs	.	Marsh	had	been	the	one	who	had	supported	the	family	and	this	made
太太	.	沼泽	有	到过	这	一	WHO	有	有	这	家庭	和	这	制成

[ðə; ði][mæn] [mə'rəʊs] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] .

the	man	morose	and	bitter	.
这	男人	忧郁	和	苦的	.

马什太太一直是家里的顶梁柱，这让这个男人感到沮丧和痛苦。

[hiː; hi] [left] [həʊm] , [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['getɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɜːn] .

He	left	home	,	intent	upon	getting	what	he	could	not	earn	.
他	左边	家	,	意图	之上	获得	什么	他	可以	不是	赚	.

他离家出走，一心想要得到他无法挣到的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ['hevɪli] .

He	had	been	drinking	heavily	.
他	有	到过	喝	重度	.

他一直在酗酒。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]

The	only	thing	he	remembered	the	next	morning	was	that	he	had	had
这	仅有的	事物	他	记得	这	下一个	早晨	曾是	那	他	有	有

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [faɪt] ['sʌmtaɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

a	terrific	fight	sometime	during	the	night	.
一个	了不起	斗争	有时	期间	这	夜晚	.

第二天早上他唯一记得的就是，夜里他经历了一场激烈的争吵。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	he	had	not	remembered	it	,
如果	他	有	不是	记得	它	,

如果他没记起来的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

he	would	have	been	sure	to	have	known	of	it	because	of	the
他	会	有	到过	当然	到	有	已知	的	它	因为	的	这

[kən'dɪʃn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .

condition	he	was	in	.
状况	他	曾是	在	.

以他当时的状况，他肯定会知道这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sentənst] [tuː; tə]['sɪksti] [deɪz] .

He	had	been	sentenced	to	sixty	days	.
他	有	到过	判刑	到	六十	天	.

他被判处六十天监禁。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

He	knew	that	he	must	not	let	it	be	known	who	he	was	,
他	知道	那	他	必须	不是	让	它	是	已知	WHO	他	曾是	,

他知道自己不能暴露身份。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .

as	he	did	not	want	to	disgrace	his	wife	and	daughter	.
作为	他	做过	不是	想	到	耻辱	他的	妻子	和	女儿	.

因为他不想让妻子和女儿蒙羞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]

It	was	while	he	was	in	the	workhouse	that	he	decided	he	would	be	of
它	曾是	尽管	他	曾是	在	这	济贫	那	他	决定	他	会	是	的

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [help] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][baɪ] ['drɒpɪŋ] [aʊt] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

the	greatest	help	to	his	family	by	dropping	out	altogether	.
这	最	帮助	到	他的	家庭	经过	下降	出去	共	.

正是在济贫院期间，他决定彻底辍学，这样才能最大程度地帮助他的家人。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

He	felt	that	his	wife	never	could	have	any	further	use	for	him	.
他	毛毡	那	他的	妻子	绝不	可以	有	任何	更远	使用	为了	他	.

他觉得妻子再也用不上他了。

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [west] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [hæd; həd] [faʊnd] [θɪŋz] [æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [eks] .

So	he	had	gone	west	and	gradually	had	found	things	as	satisfactory	as	anything	could	be	under	the	circumstances	at	the	Double	X	.
所以	他	有	已消失	西方	和	逐步地	有	成立	事物	作为	令人满意的	作为	任何事物	可以	是	在下面	这	情况	在	这	双倍的	X	.

于是他去了西部，渐渐地，他在“双X”旅店里的生活也算得上令人满意了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [swɔːn] [ɒf] ['drɪŋkɪŋ] .

He	had	sworn	off	drinking	.
他	有	宣誓	离开	喝	.

他发誓不再喝酒了。

[naʊ] [ted] , [ðə; ði] [beɪb] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [wɒz; wəz] [hɪə(r)] . [-]

Now	Ted	,	the	babe	that	was	born	after	he	had	left	Chicago	,	was	here	.	[	68	]
现在	泰德	,	这	宝贝	那	曾是	出生	后	他	有	左边	芝加哥	,	曾是	这里	.	[	-	]

现在，泰德，这个在他离开芝加哥之后出生的孩子，来到了这里。[68]

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [let] [ɪ'vents] [dɪ'veləp] .

He	decided	not	to	say	anything	,	but	let	events	develop	.
他	决定	不是	到	说	任何事物	,	但	让	活动	发展	.

他决定保持沉默，让事态发展下去。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [fɔːs] [hɪm'self] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

He	must	not	force	himself	back	into	his	family	,
他	必须	不是	力量	他自己	后退	进入	他的	家庭	,

他不应该强行回到家人身边。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːmd] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

for	they	seemed	happy	and	contented	as	they	were	.
为了	他们	似乎	快乐的	和	满足	作为	他们	是	.

因为他们看起来都很快乐，很满足。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] .

But	he	was	bound	up	in	the	boy	.
但	他	曾是	边界	向上	在	这	男生	.

但他却被那个男孩束缚住了。

[frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] .

From	him	the	boy	also	learned	much	.
从	他	这	男生	还	学习	很多	.

男孩也从他身上学到了很多东西。

[tuː; tə] [hɪm] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɒf(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊks] [æt; ət] [həʊm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn'stɪŋktɪvli] , instinctively ,

To	him	,	also	,	the	boy	often	spoke	of	the	folks	at	home	,	because	,	instinctively	,
到	他	,	还	,	这	男生	经常	辐	的	这	各位	在	家	,	因为	,	本能地	,

男孩也经常跟他提起家里的亲人，因为，出于本能，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

he	felt	that	the	man	was	interested	.
他	毛毡	那	这	男人	曾是	感兴趣的	.

他觉得这个人对他有兴趣。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [keɪm] [ɒn][ænd; ənd] [ted] [faʊnd] ['meni] [nju:] [θɪŋz] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] .

The	winter	came	on	and	Ted	found	many	new	things	to	interest	him	.
这	冬天	来了	在	和	泰德	成立	许多	新的	事物	到	兴趣	他	.

冬天来了，泰德发现了很多新的兴趣爱好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ski:ɪŋ] , ['skeɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [taɪmz] [wen] , [ræpt] [ʌp] [ɪn] [wɔ:m] [kləʊðz] ,

There	was	skiing	,	skating	,	and	then	there	would	be	times	when	,	wrapped	up	in	warm	clothes	,
那里	曾是	滑雪	,	溜冰	,	和	然后	那里	会	是	时代	什么时候	,	包装	向上	在	温暖的	衣服	,

有滑雪，有滑冰，还有的时候，裹得严严实实的，

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] [ɪn] [sleɪ] [tu:; tə] [greɪt] ['dɪstənsɪz] .

they	would	go	off	in	sleighs	to	great	distances	.
他们	会	去	离开	在	雪橇	到	伟大的	距离	.

他们会乘着雪橇远行。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] - [dɪ'gri:z] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

It	was	often	50	degrees	below	zero	.
它	曾是	经常	-	学位	以下	零	.

气温经常低至零下50度。

[ted] [gru:] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wʊlf] [ɪ'speʃəli] [si:md] [tu:; tə] ['ækləmeɪt] [hɪm'self] .

Ted	grew	strong	and	Wolf	especially	seemed	to	acclimate	himself	.
泰德	生长	强的	和	狼	尤其	似乎	到	适应	他自己	.

泰德变得越来越强壮，尤其是沃尔夫，似乎也适应了新环境。

[ænd; ənd] [ðen] [sprɪŋ] [keɪm] . [-]

And	then	spring	came	.	[	69	]
和	然后	春天	来了	.	[	-	]

然后春天来了。[69]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[red] [mæk] [ænd; ənd] [ted] [ɪn'vestɪgeɪt]

RED	MACK	AND	TED	INVESTIGATE
红色的	麦克	和	TED	调查

红麦克和泰德调查

[ted] [wɒz; wəz][tu:; tə] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)] ['weɪlənd] [ə'kædəmi] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]['eɪprəl] .

TED	was	to	leave	for	Wayland	Academy	the	latter	part	of	April	.
TED	曾是	到	离开	为了	韦兰	学院	这	后者	部分	的	四月	.

TED原定于四月下旬前往韦兰学院。

['mɪsɪz] . [di:n] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['entə(r)] [ðen] [ænd; ənd] [stɪl] [bi:; bi] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɑ:s] ,

Mrs	.	Dean	thought	that	he	would	be	able	to	enter	then	and	still	be	up	with	his	class	,
太太	.	院长	想法	那	他	会	是	有能力的	到	进入	然后	和	仍然	是	向上	和	他的	班级	,

迪恩太太认为他那时应该可以入学，而且还能跟上班级的进度。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdiɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .

thanks	to	the	studying	he	had	done	at	the	ranch	.
谢谢	到	这	学习	他	有	完毕	在	这	牧场	.

多亏了他在农场里所做的学习。

[ted] [laɪkt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] ['eni] [tuː] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə]

Ted	liked	the	ranch	so	much	he	was	not	looking	forward	any	too	anxiously	to
泰德	喜欢	这	牧场	所以	很多	他	曾是	不是	寻找	向前	任何	也	焦虑地	到

['skuːltaɪm] .

schooltime	.
上学时间	.

泰德非常喜欢牧场，所以他并不太期待上学。

[ted] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [huː] [went] [ɒf] [wʌn]['eɪprəl] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt]

Ted	was	one	of	the	twenty	who	went	off	one	April	morning	for	a	great
泰德	曾是	一	的	这	二十	WHO	去	离开	一	四月	早晨	为了	一个	伟大的

['raʊndʌp] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

roundup	and	branding	of	cattle	.
围捕	和	品牌推广	的	牛	.

四月的一个清晨，泰德和另外二十个人一起去进行大规模的牛群围捕和烙印。

[sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'fʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [eks]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['stəʊlən] .

Suspicion	was	afoot	that	the	Double	X	cattle	were	being	stolen	.
怀疑	曾是	步行	那	这	双倍的	X	牛	是	存在	被盗	.

人们怀疑 Double X 的牛被偷了。

[ðə; ði] [welz] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [juː] , [səʊ] [stɒk] [wɒz; wəz][tuː; tə]

The	Wells	had	also	reported	trouble	at	the	Double	U	,	so	stock	was	to
这	威尔斯	有	还	据报道	麻烦	在	这	双倍的	U	,	所以	库存	曾是	到

[biː; bi]['teɪkən] .

be	taken	.
是	已采取	.

威尔斯一家也报告说双U酒店出了问题，所以需要盘点一下。

[ted] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] .

Ted	took	great	pride	in	his	place	among	the	men	.
泰德	采取	伟大的	自豪	在	他的	地方	之中	这	男人	.

泰德为自己在男人们中的地位感到非常自豪。

[hiː; hi][hæd; həd] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

He	had	begged	to	be	allowed	to	go	with	them	,
他	有	乞求	到	是	允许	到	去	和	他们	,

他曾恳求允许他们一起去，

[sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [fjuː] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

since	his	days	were	to	be	so	few	at	the	ranch	,
自从	他的	天	是	到	是	所以	很少	在	这	牧场	,

因为他在农场的日子屈指可数，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [diːn] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] . [-]

and	Mrs	.	Dean	had	permitted	him	to	go	.	[	70	]
和	太太	.	院长	有	允许	他	到	去	.	[	-	]

迪安夫人允许他去。[70]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幸运儿，童子军(Lucky, the Boy Scout)
第3/7页

['twenti]	[men]	[wɜ:(r); wə(r)]	[ɒf]	[tu:; tə]	[brænd]	['kæt(ə)l]
TWENTY	**MEN**	**WERE**	**OFF**	**TO**	**BRAND**	**CATTLE**
二十	男士	是	离开	到	品牌	牛

二十个男人出发去给牛打烙印

[ðə; ði]	[men]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['bɪzi]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[ted]	[pleɪd]	[	-	]
The	**men**	**had**	**a**	**busy**	**day**	**and**	**Ted**	**played**	**[**	**71**	**]**
这	男人	有	一个	忙碌的	天	和	泰德	玩	[	-	]

男人们度过了忙碌的一天，泰德玩了[71]

[ə; eɪ]	['ju:sf(ə)l]	[pɑ:t]	.
a	**useful**	**part**	**.**
一个	有用	部分	.

一个有用的部件。

[ðeɪ]	[pɪtʃt]	[kæmp]	['ɜ:li]	.
They	**pitched**	**camp**	**early**	**.**
他们	投球	营	早期的	.

他们很早就扎营了。

['sʌpə(r)]	[wɒz; wəz]	[su:n]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[dɪ'saɪdɪd]	[tu:; tə]	[tɜ:n]	[ɪn]	[æt; ət]	[wʌns]	,
Supper	**was**	**soon**	**over**	**and**	**most**	**of**	**the**	**men**	**decided**	**to**	**turn**	**in**	**at**	**once**	**,**
晚餐	曾是	很快	超过	和	最多	的	这	男人	决定	到	转动	在	在	一次	,

晚餐很快结束，大多数男人都决定立刻去睡觉。

[fɔ:(r); fə(r)]	[ðeɪ]	['wɒntɪd]	[tu:; tə]	[stɑ:t]	[wɜ:k]	['ɜ:li]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	['mɔ:nɪŋ]	.
for	**they**	**wanted**	**to**	**start**	**work**	**early**	**the**	**following**	**morning**	**.**
为了	他们	通缉	到	开始	工作	早期的	这	下列的	早晨	.

因为他们想第二天一早开始工作。

“	[wɒnt]	[tu:; tə]	[gəʊ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[weɪ]	?	”	[ɑ:skt]	[red]	[mæk]	.
“	**Want**	**to**	**go**	**a**	**little**	**way**	**?**	**”**	**asked**	**Red**	**Mack**	**.**
“	想	到	去	一个	小的	方式	?	”	问	红色的	麦克	.

“想走一小段路吗？”雷德·麦克问道。

“	['sɜ:t(ə)nli]	,	”	['ɑ:nsə(r)d]	[ted]	,	[hu:]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[æt; ət]	[ɔ:l]	['sli:pi]	.
“	**Certainly**	**,**	**”**	**answered**	**Ted**	**,**	**who**	**was**	**not**	**at**	**all**	**sleepy**	**.**
“	当然	,	”	回答	泰德	,	WHO	曾是	不是	在	全部	困	.

“当然，”泰德回答道，他一点也不困。

“	[ɔ:l]	[raɪt]	,	[ðen]	,	[lets]	[stɑ:t]	.
“	**All**	**right**	**,**	**then**	**,**	**let's**	**start**	**.**
“	全部	正确的	,	然后	,	我们来吧	开始	.

“好的，那我们开始吧。”

”	[ɒf]	[ðeɪ]	[went]	,	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['stedi]	[trɒt]	.
”	**Off**	**they**	**went**	**,**	**at**	**a**	**steady**	**trot**	**.**
”	离开	他们	去	,	在	一个	稳定的	小跑	.

他们迈着匀速小跑着出发了。

[red]	[dɪd]	[nɒt]	[seɪ]	[dʒʌst]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[wɜ:(r); wə(r)]	['gəʊɪŋ]	.
Red	**did**	**not**	**say**	**just**	**where**	**they**	**were**	**going**	**.**
红色的	做过	不是	说	只是	在哪里	他们	是	去	.

雷德没有说他们要去哪里。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ted] [hæd; həd] [faʊnd] , [dɪd] [nɒt] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

He	usually	,	Ted	had	found	,	did	not	volunteer	information	.
他	通常	,	泰德	有	成立	,	做过	不是	志愿者	信息	.

泰德发现，他通常不会主动提供信息。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][juːz][ðə; ði][kɑː(r)][mɔː(r)] , [red] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Why	don't	you	use	the	car	more	,	Red	?	”	questioned	the	boy	.
”	为什么	不	你	使用	这	车	更多的	,	红色的	?	”	被质问	这	男生	.

“小红，你为什么不多开车呢？”男孩问道。

“ [ə; eɪ][kɑː(r)][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	A	car	is	all	right	,	but	the	horse	for	me	.
”	一个	车	是	全部	正确的	,	但	这	马	为了	我	.

“汽车也行，但我更喜欢马。”

['braʊni] [ænd; ənd][aɪ] ” — [hiː; hi] ['fɔndld] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] — “ [ɑː(r); ə(r)] [tʃʌm] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] .

Brownie	and	I	”	—	he	fondled	the	horse's	neck	—	“	are	chums	,	have	always	been	.
布朗尼	和	我	”	—	他	抚摸	这	马匹	脖子	—	“	是	朋友们	,	有	总是	到过	.

“布朗尼和我”——他抚摸着马的脖子——“是好朋友，一直都是。

['hævnt] [wiː; wi] , [əʊld] [hɔːs] ?

Haven't	we	,	old	horse	?
还没有	我们	,	老的	马	?

难道不是吗，老伙计?

” [ðə; ði] [hɔːs] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [red] [ˌʌndə'stændɪŋli] .

”	The	horse	looked	up	at	Red	understandingly	.
”	这	马	看起来	向上	在	红色的	理解地	.

“那匹马抬头看着红，似乎明白了什么。”

[ted] [həʊpt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [skaʊt] , [wʊd] [biː; bi][ɒn] [sʌtʃ] [gʊd] [tɜːmz] .

Ted	hoped	he	and	his	horse	,	Scout	,	would	be	on	such	good	terms	.
泰德	希望	他	和	他的	马	,	侦察	,	会	是	在	这样的	好的	条款	.

泰德希望他和他的马斯考特也能保持这样的良好关系。

[red] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːts] .

Red	understood	the	boy's	thoughts	.
红色的	理解	这	男孩们	想法	.

红明白了男孩的心思。

“ [triːt] [hɪm] ['kaɪndli] ['ɔːlweɪz] .

“	Treat	him	kindly	always	.
”	对待	他	亲切地	总是	.

“要始终善待他。”

[meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [frend] .

Make	him	understand	he	amounts	to	something	,	that	he	has	a	friend	.
制作	他	理解	他	金额	到	某物	,	那	他	有	一个	朋友	.

让他明白他并非一无是处，他有朋友。

['hɔːsɪz] [niːd] [mɔː(r)] ['kaɪndnəs] [ðæn; ðən]['hjuːmən] ['biːɪŋs] . ” [-]

Horses	need	more	kindness	than	human	beings	.	”	[	72	]
马匹	需要	更多的	仁慈	比	人类	生物	.	”	[	-	]

马比人类更需要善待。”[72]

[ðeɪ] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] .

They	rode	for	more	than	a	half	hour	.
他们	骑	为了	更多的	比	一个	一半	小时	.

他们骑行了半个多小时。

[ðen] [red] [spəʊk] [ə'gen] .
Then Red spoke again .
然后 红色的 辐 再次 .

然后雷德又开口说话了。

“ [ted] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θiːvz] [ə'baʊt] .
“ Ted , I have a suspicion there are some thieves about .
“ 泰德 , 我 有 一个 怀疑 那里 是 一些 窃贼 关于 .

“泰德，我怀疑附近有小偷。”

['kæt(ə)l] [θiːvz] .
Cattle thieves .
牛 窃贼 .

偷牛贼。

[ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
I think I know where they are .
我 思考 我 知道 在哪里 他们 是 .

我想我知道它们在哪里。

” [hiː; hi] [pɔːzd] .
” He paused .
” 他 暂停 .

他停顿了一下。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['veri] [suːn] .
“ I didn't want to say much until I was sure , but I'll make sure very soon .
“ 我 没有 想 到 说 很多 直到 我 曾是 当然 , 但 患病的 制作 当然 非常 很快 .

“在确定之前我不想多说什么，但我很快就会确认。”

[pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] .
Perhaps you can help .
也许 你 能 帮助 .

或许你能帮上忙。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [pʌls] [biːt] [fɑːstə(r)] .
” The boy's pulse beat faster .
” 这 男孩们 脉冲 打 快点 .

男孩的脉搏跳得更快了。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] ,
He didn't know just how he could help ,
他 没有 知道 只是 如何 他 可以 帮助 ,

他不知道自己究竟能如何帮忙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [feɪl] [hɪz; ɪz] [frend] .
but he knew he didn't want to fail his friend .
但 他 知道 他 没有 想 到 失败 他的 朋友 .

但他知道自己不想让朋友失望。

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [grɪt] , [frɒm; frəm] [wɒt] [dʒæk][hæz; həz][təʊld][juː 'es] .
“ I know you have grit , from what Jack has told us .
“ 我 知道 你 有 砂砾 , 从 什么 杰克 有 讲述 我们 .

“从杰克告诉我们的情况来看，我知道你很有毅力。”

[bʌt; bət][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [hɪə(r)] , ” [mæk] ['ædɪd] .
But you also have to keep your head here , ” Mack added .
但 你 还 有 到 保持 你的 头 这里 , ” 麦克 额外 .

但你在这里也必须保持冷静，”麦克补充道。

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [mɔː(r)] .
They rode about three miles more .
他们 骑 关于 三 英里 更多的 .

他们又骑行了大约三英里。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['laɪkli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

“	There	is	a	cave	a	little	further	up	there	,	a	good	and	likely	place	for
”	那里	是	一个	洞穴	一个	小的	更远	向上	那里	,	一个	好的	和	可能	地方	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“再往上走一点还有一个山洞，对他们来说是个不错且可能合适的地方。”

[lets] [tɜːn] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [hɪə(r)] .

Let's	turn	our	horses	back	into	the	woods	here	.
我们来吧	转动	我们的	马匹	后退	进入	这	树林	这里	.

咱们把马赶回树林里去吧。

[nəʊ] [nɔɪz] , [naʊ] .

No	noise	,	now	.
不	噪音	,	现在	.

现在安静了。

” ['saɪləntli] , ['sləʊli] , [ðeɪ] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] ['fɔːwəd] .

”	Silently	,	slowly	,	they	worked	their	way	forward	.
”	默默	,	缓慢地	,	他们	工作	他们的	方式	向前	.

他们默默地、缓慢地向前推进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] .

There	was	but	a	touch	of	the	waning	day	to	show	them	the	way	.
那里	曾是	但	一个	触碰	的	这	减弱	天	到	展示	他们	这	方式	.

只有夕阳的余晖为他们指引方向。

[ðeɪ] [stɒpt] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

They	stopped	often	and	listened	.
他们	停止	经常	和	听着	.

他们经常停下来倾听。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] ['prəʊgres] .

It	was	slow	progress	.
它	曾是	慢的	进步	.

进展缓慢。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [feɪnt] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .

Then	they	heard	the	faint	murmur	of	voices	.
然后	他们	听到	这	头晕的	低语	的	声音	.

然后他们听到了微弱的低语声。

[mæk] [druː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,

Mack	drew	nearer	and	tried	to	make	out	the	voices	or	what	was	said	,
麦克	画	更近	和	尝试	到	制作	出去	这	声音	或者	什么	曾是	说	,

麦克走近了一些，试图听清声音或他们说了些什么。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

but	found	it	impossible	.
但	成立	它	不可能的	.

但他发现这是不可能的。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [ted] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [-]

He	came	back	and	motioned	to	Ted	that	they	were	to	go	[	73	]
他	来了	后退	和	示意	到	泰德	那	他们	是	到	去	[	-	]

他回来后向泰德示意他们该走了[73]

[bæk] .

back	.
后退	.

后退。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['sləʊli] [ðeɪ] [wɜːkt] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .

And	just	as	slowly	they	worked	their	way	to	the	starting	point	.
和	只是	作为	缓慢地	他们	工作	他们的	方式	到	这	开始	观点	.

他们就这样缓慢地向起点进发。

“ [kænt] [tel] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [kæn; kən][wiː; wi] ?

“	Can't	tell	who	they	are	,	can	we	?
“	不能	告诉	WHO	他们	是	,	能	我们	?

“我们无法分辨他们是谁，对吧？”

” [red] [mjuːzd] .

”	Red	mused	.
”	红色的	沉思	.

“雷德沉思道。”

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['piːsəbl] , [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] .

“	They	may	be	peaceable	,	law	-	abiding	citizens	.
“	他们	可能	是	和平的	,	法律	-	遵守	公民	.

“他们可能是爱好和平、遵纪守法的公民。”

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][fəʊks] [wɪð] ['bɪznəs] [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt][maɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [kən'sɜːn] .

They	might	be	folks	with	business	which	isn't	my	particular	concern	.
他们	可能	是	各位	和	商业	哪个	不是	我的	特别的	忧虑	.

他们可能是些有生意要忙的人，但这并非我特别关心的问题。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] , [meɪk] ['trʌb(ə)l] ,

I'd	hate	to	inspect	,	make	trouble	,
ID	恨	到	检查	,	制作	麻烦	,

我不想去检查，也不想惹麻烦。

[get]['nəʊweə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] [frendz] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] .

get	nowhere	and	have	good	and	kind	friends	tell	it	to	you	on	every	occasion	.
得到	无处	和	有	好的	和	种类	朋友们	告诉	它	到	你	在	每一个	场合	.

什么也做不了，而且你的好朋友还会时不时地告诉你这件事。

[nəʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

No	,	I'm	going	to	make	sure	.
不	,	我是	去	到	制作	当然	.

不，我会确保的。

” [ted] ['wɪspəd] : “ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] , [red] .

”	Ted	whispered	:	“	I	have	an	idea	,	Red	.
”	泰德	低声说道	:	“	我	有	一个	主意	,	红色的	.

泰德低声说：“我有个主意，雷德。”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɪn] [ðeə(r)] , [prɪ'tend] [aɪm] [lɒst] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [weɪ] . ”

Let	me	go	in	there	,	pretend	I'm	lost	,	and	that	I	am	looking	for	my	way	.	”
让	我	去	在	那里	,	假装	我是	丢失的	,	和	那	我	是	寻找	为了	我的	方式	.	”

让我进去，假装迷路了，正在找路。

“ [woʊnt][duː; də] , ” [red] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Won't	do	,	”	Red	interrupted	.
“	惯于	做	,	”	红色的	中断	.

“不行，”雷德打断道。

“ [lɑːts] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] [waɪ] .

“	Lot's	of	reasons	why	.
“	很多	的	原因	为什么	.

“原因有很多。”

[fɜːst] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ]
First , they wouldn't let you know anything
第一的 , 他们 不会 让 你 知道 任何事物

首先，他们什么都不会告诉你。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .
and I could only guess from your description .
和 我 可以 仅有的 猜测 从 你的 描述 .

我只能根据你的描述进行猜测。

['sekənd] , [ɪf] ['trʌb(ə)l] [keɪm] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [fəʊks] [daʊn] [ðeə(r)] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Second , if trouble came , what do you think folks down there would say to me ?
第二 , 如果 麻烦 来了 , 什么 做 你 思考 各位 向下 那里 会 说 到 我 ?

其次，如果出了什么事，你觉得下面的人会怎么对我?

[naɪs] , [ə'griːəb(ə)l] , ['plez(ə)nt] [θɪŋz] , [eɪ] ?
Nice , agreeable , pleasant things , eh ?
好的 , 同意 , 令人愉快的 事物 , 嗯 ?

美好的、令人愉悦的、令人开心的事，对吧?

[tel] [juː; jʊ] , [bɔɪ] .
Tell you , boy .
告诉 你 , 男生 .

告诉你，小子。

[aɪl] [gəʊ][ɪn] .
I'll go in .
患病的 去 在 .

我进去。

[juː; jʊ] [weɪt] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
You wait where we were .
你 等待 在哪里 我们 是 .

你们在原地等着。

[ɪf] [ai][dəʊnt][kɔːl][juː; jʊ] ,
If I don't call you ,
如果 我 不 称呼 你 ,

如果我不给你打电话，

[ɪts] [ə; eɪ] [saɪn] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['frendli] — [juː; jʊ] [spiːd] [bæk] [ænd; ənd] [get] [smaɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
it's a sign things are not friendly — you speed back and get Smiles and the
它是 一个 符号 事物 是 不是 友好的 — 你 速度 后退 和 得到 微笑 和 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

这表明情况不太友好——你赶紧回去接上 Smiles 和那几个小伙子。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hʌri] ,
I think you had best tell them to hurry ,
我 思考 你 有 最好的 告诉 他们 到 匆忙 ,

我觉得你最好催他们快点。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [niːd] ['eni] [ɜːdʒɪŋ] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [frend]
although I don't think they will need any urging when they find out it is friend
虽然 我 不 思考 他们 将要 需要 任何 敦促 什么时候 他们 寻找 出去 它 是 朋友
[mə'gaʊən] .
McGowan .
麦高恩 .

虽然我觉得当他们发现是朋友麦高文时，他们根本不需要任何催促。

[ðeɪ] [kænt] ['hʌri] ['eni] [tuː] [fɑːst][tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] ,

They	can't	hurry	any	too	fast	to	suit	me	,
他们	不能	匆忙	任何	也	快速地	到	套装	我	,

他们不能太着急，这样我才满意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [-]

because	about	the	time	they	are	due	things	will	be	[	74	]
因为	关于	这	时间	他们	是	到期的	事物	将要	是	[	-	]

因为大约在它们到期的时候，事情就会[74]

['getɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːm] .

getting	interesting	and	warm	.
获得	有趣的	和	温暖的	.

气氛变得有趣而热烈。

[nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”

Know	the	way	back	,	don't	you	?	”
知道	这	方式	后退	,	不	你	?	”

你知道回去的路，对吧?

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

“	Yes	,	I	know	it	,	”	answered	Ted	.
“	是的	,	我	知道	它	,	”	回答	泰德	.

“是的，我知道，”泰德回答道。

“ [səʊ] [lɒŋ] , [ted] , ” [sed] [red] [mæk] .

“	So	long	,	Ted	,	”	said	Red	Mack	.
“	所以	长的	,	泰德	,	”	说	红色的	麦克	.

“再见了，泰德，”雷德·麦克说道。

[red] [krɔːl] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

Red	crawled	back	to	where	the	horses	were	.
红色的	爬行	后退	到	在哪里	这	马匹	是	.

红爬回了马匹所在的地方。

[hiː; hi] [rəʊd] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

He	rode	forward	as	if	he	were	going	to	a	picnic	.
他	骑	向前	作为	如果	他	是	去	到	一个	野餐	.

他骑马向前，仿佛要去野餐。

[ted] [hɜːd] [hɪm] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] , ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Ted	heard	him	breaking	through	the	brushwood	,	leading	his	horse	.
泰德	听到	他	打破	通过	这	灌木丛	,	领导	他的	马	.

泰德听到他牵着马穿过灌木丛的声音。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] , “ [hə'ləʊ] , [frendz] .

Then	he	heard	him	say	,	“	Hello	,	friends	.
然后	他	听到	他	说	,	“	你好	,	朋友们	.

然后他听到他说：“大家好，朋友们。”

” [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] [rɪ'piːtɪd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] [heɪl] .

”	He	heard	the	call	repeated	,	but	there	was	no	answering	hail	.
”	他	听到	这	称呼	重复	,	但	那里	曾是	不	回答	冰雹	.

他听到呼喊声再次响起，但却没有人回应。

['saɪləns] [stɪl] , [æz; əz] [red] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd]

Silence	still	,	as	Red	seemed	to	have	reached	the	cave	,	except	that	he	heard
沉默	仍然	,	作为	红色的	似乎	到	有	达到	这	洞穴	,	除了	那	他	听到

[men] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

men	moving	about	.
男人	移动	关于	.

周围依然寂静，雷德似乎已经到达了山洞，只是他听到有人在里面走动。

[ted] [hɜːd] [mæks] [vɔɪs] — [smuːð] , ['veri] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][məʊst] [pə'laɪt] .

Ted	heard	Mack's	voice	—	smooth	,	very	pleasant	,	and	most	polite	.
泰德	听到	麦克的	嗓音	—	光滑的	,	非常	令人愉快的	,	和	最多	有礼貌的	.

泰德听到了麦克的声音——流畅、悦耳、彬彬有礼。

“ [ai] [ges] [aɪl] [muːv] [ɒn] , [sɪns] [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

“	I	guess	I'll	move	on	,	since	you	don't	seem	glad	to	see	me	.
”	我	猜测	患病的	移动	在	,	自从	你	不	似乎	高兴的	到	看	我	.

“既然你似乎并不高兴见到我，那我想我还是离开吧。”

[ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪntə'rʌptɪd] [juː; jʊ] , [ai] [wʊd] [seɪ] .

I	seem	to	have	interrupted	you	,	I	would	say	.
我	似乎	到	有	中断	你	,	我	会	说	.

我想说，我好像打断你了。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekəndz] [pɔːz] , [ðen] [ted] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [spiːk] .

”	There	was	a	second's	pause	,	then	Ted	heard	someone	speak	.
”	那里	曾是	一个	秒	暂停	,	然后	泰德	听到	某人	说话	.

“停顿了一秒钟，然后泰德听到有人说话。”

“ [θrəʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [red] , [kwɪk] .

“	Throw	up	your	hands	,	Red	,	quick	.
”	扔	向上	你的	双手	,	红色的	,	快的	.

“小红，快举起你的双手。”

[ai] [θɪŋk] , [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , [jʊl] [steɪ] [ə'waɪl] .

I	think	,	now	that	you're	here	,	you'll	stay	awhile	.
我	思考	,	现在	那	你是	这里	,	你会	停留	一会儿	.

我想，既然你来了，你就会待上一段时间。

” [tɛdz] [hɑːt] [dʒʌmpt] .

”	Ted's	heart	jumped	.
”	泰德的	心	跳了起来	.

泰德的心猛地一跳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	beating	so	loudly	that	he	was	sure	they	could	hear	it	.
它	曾是	殴打	所以	高声	那	他	曾是	当然	他们	可以	听到	它	.

它的心跳声非常大，他确信他们都能听到。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][hɪə(r)][mɔː(r)] ,

The	boy	wanted	to	stay	and	hear	more	,
这	男生	通缉	到	停留	和	听到	更多的	,

男孩想留下来继续听下去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] .

but	he	knew	there	would	be	great	need	of	haste	.
但	他	知道	那里	会	是	伟大的	需要	的	匆忙	.

但他知道必须抓紧时间。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [-]

Cautiously	he	made	his	way	back	to	[	75	]
谨慎地	他	制成	他的	方式	后退	到	[	-	]

他小心翼翼地返回[75]

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nɪb(ə)l]

where	his	horse	was	busy	trying	to	find	something	at	which	he	could	nibble
在哪里	他的	马	曾是	忙碌的	尝试	到	寻找	某物	在	哪个	他	可以	蚕食

.

:

.

他的马正忙着寻找可以啃咬的东西。

[wʌns] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [spiːd] .

Once	**out**	**of**	**earshot**	**,**	**the**	**boy**	**made**	**speed**	**.**
一次	出去	的	听力范围	,	这	男生	制成	速度	.

一走出他们的视线范围，男孩就跑开了。

[hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [get] [help] .

His	**friend**	**was**	**in**	**trouble**	**and**	**he**	**was**	**depending**	**upon**	**him**	**to**	**get**	**help**	**.**
他的	朋友	曾是	在	麻烦	和	他	曾是	取决于	之上	他	到	得到	帮助	.

他的朋友遇到了麻烦，需要他帮忙。

[red] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪələs] , [θɔːt] [ted] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs]

Red	**certainly**	**was**	**brave**	**and**	**fearless**	**,**	**thought**	**Ted**	**,**	**as**	**he**	**urged**	**his**	**horse**
红色的	当然	曾是	勇敢的	和	无畏	,	想法	泰德	,	作为	他	敦促	他的	马

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [best] [spiːd] .

to	**his**	**best**	**speed**	**.**
到	他的	最好的	速度	.

“雷德真是勇敢无畏啊，”泰德心想，一边催促着他的马跑出最快的速度。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [red] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] .

He	**was**	**very**	**glad**	**that**	**Red**	**had**	**taken**	**him**	**along**	**on**	**this**	**adventure**	**.**
他	曾是	非常	高兴的	那	红色的	有	已采取	他	沿着	在	这	冒险	.

他非常高兴小红带他一起踏上这段冒险之旅。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

He	**hoped**	**that**	**he**	**could**	**be**	**of**	**service**	**.**
他	希望	那	他	可以	是	的	服务	.

他希望自己能帮上忙。

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] ?

What	**if**	**he**	**were**	**too**	**late**	**?**
什么	如果	他	是	也	晚的	?

如果他来晚了怎么办?

[fɑːstə(r)] , [fɑːstə(r)] .

Faster	**,**	**faster**	**.**
快点	,	快点	.

更快，更快。

[skaʊt] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['geɪmnəs] .

Scout	**proved**	**his**	**gameness**	**.**
侦察	已证实	他的	游戏性	.

侦察兵证明了他的斗志。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

He	**seemed**	**to**	**understand**	**what**	**was**	**wanted**	**of**	**him**	**and**	**he**	**waited**	**for**
他	似乎	到	理解	什么	曾是	通缉	的	他	和	他	等待	为了

[nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] .

no	**urging**	**.**
不	敦促	.

他似乎明白了别人想要他做什么，无需催促。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə]

A	**little**	**more**	**than**	**an**	**hour**	**later**	**a**	**very**	**excited**	**boy**	**was**	**explaining**	**to**
一个	小的	更多的	比	一个	小时	之后	一个	非常	兴奋的	男生	曾是	解释	到

[waɪd] - [ə'weɪk] [smaɪlz] .

wide	**-**	**awake**	**Smiles**	**.**
宽的	-	醒	微笑	.

一个多小时后，一个非常兴奋的男孩正在向清醒的斯迈尔斯解释。

[ðæt] [seɪm] [smaɪlz] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [kɔːl][ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd]

That	same	Smiles	had	awakened	at	the	first	call	and	even	as	he	listened
那	相同的	微笑	有	觉醒	在	这	第一的	称呼	和	甚至	作为	他	听着

[hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] .

had	awakened	the	other	men	.
有	觉醒	这	其他	男人	.

那个微笑者在第一次呼唤时就醒了过来，甚至在他倾听的同时，也唤醒了其他人。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] ['kwestʃənz] .

None	of	them	asked	questions	.
没有任何	的	他们	问	问题	.

他们谁也没有提问。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['redi] [fɜːst] , [ðen] ['kwestʃənɪŋ] [kʊd; kəd] [kʌm]

They	worked	on	the	principle	of	getting	ready	first	,	then	questioning	could	come
他们	工作	在	这	原则	的	获得	准备好	第一的	,	然后	提问	可以	来

['leɪtə(r)] .

later	.
之后	.

他们的原则是先做好准备，然后再提问。

[ænd; ənd][səʊ] , ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [ted] [wɒz; wəz] [θruː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

And	so	,	even	before	Ted	was	through	,	they	were	ready	.
和	所以	,	甚至	前	泰德	曾是	通过	,	他们	是	准备好	.

所以，甚至在泰德说完之前，他们就已经准备好了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [smaɪlz] [tɜːnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] :

As	they	started	off	,	Smiles	turned	to	some	of	them	and	explained	:
作为	他们	开始	离开	,	微笑	转向	到	一些	的	他们	和	解释	:

开始时，斯迈尔斯转向他们中的一些人解释道：

“ [red] [hæz; həz][ðə; ði] [mə'gaʊən] [gæŋ] [ʌp] [ə'bʌv] .

“	Red	has	the	McGowan	gang	up	above	.
“	红色的	有	这	麦高恩	帮派	向上	多于	.

“Red 把 McGowan 团伙搞得团团转。”

['rɑːðə(r)] , [ðə; ði] [mə'gaʊən] [gæŋ] [hæz; həz] [red] .

Rather	,	the	McGowan	gang	has	Red	.
相当	,	这	麦高恩	帮派	有	红色的	.

相反，麦克高文团伙有雷德在手。

[hiːz] [ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] , [ɔː(r)][aɪ 'tiː] [mait] [get] [tuː] [wɔːm] [-

He's	expecting	us	,	but	we	had	better	hurry	,	or	it	might	get	too	warm	[	76
他是	期待	我们	,	但	我们	有	更好的	匆忙	,	或者	它	可能	得到	也	温暖的	[	-

]

]
]

他正在等我们，但我们最好快点，否则可能会太热[76]

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

对他来说。

[ted] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] [red] ['hʌrid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] [waɪl] [hiː; hi] [pə'lævə] [wɪð]

Ted	was	with	him	until	Red	hurried	him	back	to	us	while	he	palavers	with
泰德	曾是	和	他	直到	红色的	慌忙	他	后退	到	我们	尽管	他	闲聊	和

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] ['hæznt]

them	and	makes	them	feel	that	he	is	all	sorts	of	a	fool	and	hasn't
他们	和	制作	他们	感觉	那	他	是	全部	排序	的	一个	傻子	和	还没有

[hæd; həd][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][plæn][æz; əz] [ðɪs] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .

had	some	such	little	plan	as	this	all	along	.
有	一些	这样的	小的	计划	作为	这	全部	沿着	.

泰德一直陪着他，直到雷德催促他回到我们身边，而他则和他们闲聊，让他们觉得他是个十足的傻瓜，一直以来都没有这样的小计划。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eniwʌn] [els] , [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

If	it	was	anyone	else	,	I'd	say	that	they	would	see	through	it	all	,
如果	它	曾是	任何人	别的	,	ID	说	那	他们	会	看	通过	它	全部	,

如果是其他人，我想他们肯定会看穿这一切。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [red] .

but	I	have	faith	in	Red	.
但	我	有	信仰	在	红色的	.

但我相信雷德。

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] ['hʌri] .

It's	up	to	us	to	hurry	.
它是	向上	到	我们	到	匆忙	.

我们必须抓紧时间。

〃 ['twenti] ['iːgə(r)] [men] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

〃	Twenty	eager	men	,	ready	for	anything	.
〃	二十	渴望的	男人	,	准备好	为了	任何事物	.

二十个雄心勃勃的男子汉，随时准备迎接任何挑战。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [pliːzd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['rekləs] , [laɪk] [ˌpiːt] ,

The	possibility	of	trouble	pleased	some	of	the	more	reckless	,	like	Pete	,
这	可能性	的	麻烦	高兴	一些	的	这	更多的	鲁莽	,	喜欢	皮特	,

麻烦的可能性让一些比较鲁莽的人感到高兴，比如皮特。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [mə'gaʊən] , [ə'genst] [huːm] [ðeɪ]

but	all	of	them	were	interested	in	getting	McGowan	,	against	whom	they
但	全部	的	他们	是	感兴趣的	在	获得	麦高恩	,	反对	谁	他们

[hæd; həd] [swɔːn] ['enməti] .

had	sworn	enmity	.
有	宣誓	敌意	.

但他们都想得到麦高文，他们都曾与麦高文结下仇恨。

[ted] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

Ted	was	able	to	guide	them	without	any	trouble	.
泰德	曾是	有能力的	到	指导	他们	没有	任何	麻烦	.

泰德能够毫无困难地引导他们。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [taɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

When	they	reached	the	place	they	tied	their	horses	.
什么时候	他们	达到	这	地方	他们	系	他们的	马匹	.

他们到达目的地后，把马拴了起来。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kriːp] ['fɔːwəd] [ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf]

But	as	they	started	to	creep	forward	they	heard	something	move	a	little	way	off
但	作为	他们	开始	到	潜行者	向前	他们	听到	某物	移动	一个	小的	方式	离开

.

:

.

但当他们开始悄悄向前移动时，他们听到不远处有什么东西在动。

['kɔːʃəsli] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [redz] [hɔːs] ,

Cautiously	**,**	**one**	**of**	**them**	**investigated**	**and**	**found**	**it**	**was**	**Red's**	**horse**	**,**
谨慎地	,	一	的	他们	调查	和	成立	它	曾是	红色的	马	,

['braʊni] .

Brownie	**.**
布朗尼	.

其中一人小心翼翼地调查后发现，那是雷德的马，布朗尼。

“ [gʊd] , ” [sed] [smaɪlz] , “ [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [hɪm] ['veri] ['nesəsəri] .

“	**Good**	**,**	**”**	**said**	**Smiles**	**,**	**“**	**we**	**may**	**find**	**him**	**very**	**necessary**	**.**
“	好的	,	”	说	微笑	,	“	我们	可能	寻找	他	非常	必要的	.

“很好，”斯迈尔斯说，“我们可能会发现他非常必要。”

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

”	**Some**	**of**	**the**	**men**	**had**	**already**	**gone**	**forward**	**and**	**the**	**rest**	**joined**	**them**	**.**
”	一些	的	这	男人	有	已经	已消失	向前	和	这	休息	加入	他们	.

“有些人已经先行一步，其余的人也加入了他们。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [keɪv] ['dɪmli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [kwaɪt] ['klɪəli] .

They	**could**	**see**	**the**	**cave**	**dimly**	**,**	**but**	**they**	**could**	**hear**	**quite**	**clearly**	**.**
他们	可以	看	这	洞穴	依稀	,	但	他们	可以	听到	相当	清楚地	.

他们隐约能看到洞穴，但听得却很清楚。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , ['redi] [æt; ət][ə; eɪ] ['sekəndz] ['nəʊtɪs] , [wɒtʃt] [smaɪlz] ,

All	**of**	**the**	**men**	**,**	**ready**	**at**	**a**	**second's**	**notice**	**,**	**watched**	**Smiles**	**,**
全部	的	这	男人	,	准备好	在	一个	秒	注意	,	观看	微笑	,

所有男人都严阵以待，随时准备行动，注视着斯迈尔斯。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [kʌm] . [-]

from	**whom**	**the**	**signal**	**for**	**action**	**would**	**come**	**.**	**[**	**77**	**]**
从	谁	这	信号	为了	行动	会	来	.	[	-	]

行动的信号将来自哪里。[77]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [peɪ] [ə; eɪ] [det]

THE	**MARSHES**	**PAY**	**A**	**DEBT**
这	沼泽	支付	一个	债务

沼泽地偿还债务

['mɪsɪz] . [mɑːʃ] , [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [wɜːk] [kəm'plitɪd] , [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['səʊɪŋ] .

MRS	**.**	**MARSH**	**,**	**her**	**day's**	**work**	**completed**	**,**	**was**	**doing**	**some**	**sewing**	**.**
太太	.	沼泽	,	她	天	工作	完全的	,	曾是	正在做	一些	缝纫	.

马什太太一天的工作结束后，正在做些缝纫活。

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ['ɒf(ə)n] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [twaɪs] [bɪ'lʌvɪd] , [sɪns] [hiː; hi]

Her	**thoughts**	**often**	**turned**	**to**	**her**	**beloved**	**son**	**,**	**twice**	**beloved**	**,**	**since**	**he**
她	想法	经常	转向	到	她	心爱	儿子	,	两次	心爱	,	自从	他

[wɒz; wəz][nɒt] [ə'baʊt] .

was	**not**	**about**	**.**
曾是	不是	关于	.

她的思绪常常飘向她心爱的儿子，或者说，是她双重的爱，因为他不在身边。

[ted][hæd; həd][sent][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm'self][ɒn] ['hɔːsbæk]

Ted	**had**	**sent**	**her**	**a**	**picture**	**of**	**himself**	**on**	**horseback**
泰德	有	发送	她	一个	图片	的	他自己	在	马背

泰德给她发了一张他骑马的照片。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['praʊdli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	she	was	looking	proudly	at	it	.
和	她	曾是	寻找	自豪地	在	它	.

她骄傲地看着它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɒŋ] ['letə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	an	unusually	long	letter	she	had	received	that	morning	.
它	曾是	一个	异常地	长的	信	她	有	已收到	那	早晨	.

那天早上她收到了一封异常长的信。

[ted] [hæd; həd][təʊld][ɒv; əv] [red] [mæk] , [smaɪlz] , [pɒp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

Ted	had	told	of	Red	Mack	,	Smiles	,	Pop	,	and	the	others	.
泰德	有	讲述	的	红色的	麦克	,	微笑	,	流行音乐	,	和	这	其他的	.

泰德曾讲述过雷德·麦克、斯迈尔斯、波普和其他人的故事。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [skaʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [tʃʌm] ,

How	his	horse	,	Scout	,	and	he	were	great	chums	,
如何	他的	马	,	侦察	,	和	他	是	伟大的	朋友们	,

他和他的马 Scout 是多么要好的朋友啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊlf] [hæd; həd] [grəʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] ['eni] [bɔɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv]

and	how	Wolf	had	grown	and	was	a	dog	any	boy	could	be	proud	of
和	如何	狼	有	生长	和	曾是	一个	狗	任何	男生	可以	是	自豪的	的

.

:
.

沃尔夫长大了，成了一只任何男孩都会引以为傲的狗。

[haʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪstə(r)] . [diːn] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] ['mɪsɪz] . [diːn]

How	fine	and	important	Mr	.	Dean	was	and	how	good	to	him	Mrs	.	Dean
如何	美好的	和	重要的	先生	.	院长	曾是	和	如何	好的	到	他	太太	.	院长

[wɒz; wəz] , ['ɔːlweɪz] .

was	,	always	.
曾是	,	总是	.

迪恩先生是多么优秀、多么重要啊，迪恩太太也一直对他很好。

[θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['bɔɪɪʃ] ['letə(r)] , [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː]

Throughout	the	boyish	letter	,	the	mother	read	of	the	boy's	happiness	in	his	new
自始至终	这	男孩气	信	,	这	母亲	读	的	这	男孩们	幸福	在	他的	新的

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

在男孩充满童趣的信中，母亲读到了男孩在新环境中的快乐。

[bʌt; bət] [ted] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst]

But	Ted	also	made	her	feel	that	he	missed	her	and	that	he	missed
但	泰德	还	制成	她	感觉	那	他	错过	她	和	那	他	错过

['helən] .

Helen	.
海伦	.

但泰德也让她觉得他想念她，也想念海伦。

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪm] .

What	a	fine	picture	it	was	of	him	.
什么	一个	美好的	图片	它	曾是	的	他	.

他的照片拍得真好。

[haʊ] [-]

How	[	78	]
如何	[	-	]

如何[78]

['mænli] [hiː; hi] [lʊkt] .

manly	he	looked	.
男子气概	他	看起来	.

他看起来很有男子气概。

[ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ted] .

The	mother	was	quite	sure	there	never	was	a	boy	like	her	Ted	.
这	母亲	曾是	相当	当然	那里	绝不	曾是	一个	男生	喜欢	她	泰德	.

母亲非常肯定，世上从来没有像她儿子泰德这样的男孩。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [hɪm] [səʊ] .

But	she	missed	him	so	.
但	她	错过	他	所以	.

但她非常想念他。

[ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [mɪst] [hɪm] ,

And	,	thinking	about	how	much	she	missed	him	,
和	,	思维	关于	如何	很多	她	错过	他	,

想到自己有多么想念他，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kraɪ] .

she	looked	for	a	moment	as	if	she	would	cry	.
她	看起来	为了	一个	片刻	作为	如果	她	会	哭	.

她有一瞬间看起来像是要哭出来。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [smaɪld] .

But	instead	of	crying	,	she	suddenly	smiled	.
但	反而	的	哭泣	,	她	突然	微笑	.

但她没有哭，反而突然笑了。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['selfɪʃ] , [æz; əz] ['helən] [sez] .

“	I	must	not	be	selfish	,	as	Helen	says	.
”	我	必须	不是	是	自私	,	作为	海伦	说道	.

“我不能像海伦说的那样自私。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .

It	is	his	chance	.
它	是	他的	机会	.

这是他的机会。

[bles] [ðə; ðɪ] [diːnz] .

Bless	the	Deans	.
保佑	这	院长	.

祝福各位院长。

” [ted] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [wiːk] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'kædəmi] [æt; ət]

”	Ted	in	his	first	letter	of	that	week	had	written	about	the	Academy	at
”	泰德	在	他的	第一的	信	的	那	星期	有	书面	关于	这	学院	在

['weɪlənd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ðeə(r)] [ɒn] [meɪ] 1st .

Wayland	and	that	he	was	to	arrive	there	on	May	1st	.
韦兰	和	那	他	曾是	到	到达	那里	在	可能	1st	.

“泰德在那周的第一封信中写到了韦兰学院，他将于5月1日抵达那里。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] ['mɪsɪz] . [diːn] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eɪt] [mʌnθs] [hiː; hi]

She	knew	that	Mrs	.	Dean	had	kept	him	up	in	his	studies	in	the	eight	months	he
她	知道	那	太太	.	院长	有	保留	他	向上	在	他的	研究	在	这	八	几个月	他

[hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

had	been	away	from	school	,
有	到过	离开	从	学校	,

她知道，在他离开学校的八个月里，迪恩太太一直督促他学习。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ]

but	she	was	glad	to	know	that	he	was	again	to	get	back	to	a
但	她	曾是	高兴的	到	知道	那	他	曾是	再次	到	得到	后退	到	一个

['regjələ(r)] [sku:l] .

regular	school	.
常规的	学校	.

但她很高兴得知他又能回到普通学校上学了。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][set][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

After	a	while	she	started	to	set	the	table	.
后	一个	尽管	她	开始	到	放	这	桌子	.

过了一会儿，她开始摆桌子。

['helən] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [həʊm] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑ:ʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [θɪŋz]

Helen	would	soon	be	home	and	Mrs	.	Marsh	was	always	sure	to	have	things
海伦	会	很快	是	家	和	太太	.	沼泽	曾是	总是	当然	到	有	事物

['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌŋgri] [gɜ:l] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [həʊm] .

ready	for	the	hungry	girl	when	she	reached	home	.
准备好	为了	这	饥饿的	女孩	什么时候	她	达到	家	.

海伦很快就会回家，马什太太总是会确保在她到家时，已经为饥肠辘辘的海伦准备好了一切。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] ,

After	the	table	was	set	,
后	这	桌子	曾是	放	,

餐桌摆好后，

['mɪsɪz] . [mɑ:ʃ] [ˌri:'əʊpənd][ðə; ði]['letə(r)] [rɪ'si:vd] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ted][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:]

Mrs	.	Marsh	reopened	the	letter	received	that	morning	from	Ted	and	placed	it
太太	.	沼泽	重新开放	这	信	已收到	那	早晨	从	泰德	和	放置	它

[kən'spɪkjuəsli] ,

conspicuously	,
显眼地	,

马什太太重新打开了早上泰德寄来的信，并把它放在显眼的地方。

[səʊ] [ðæt] ['helən] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

so	that	Helen	could	not	fail	to	see	it	.
所以	那	海伦	可以	不是	失败	到	看	它	.

这样海伦不可能看不到它。

[hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [stɪl] [steɪd] [wɪð] [ted] .

Her	thoughts	still	stayed	with	Ted	.
她	想法	仍然	入住	和	泰德	.

她的思绪仍然停留在泰德身上。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][maɪnd] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'mɪt(ə)ns] [-]

She	did	not	mind	receiving	the	monthly	remittance	[	79	]
她	做过	不是	头脑	接收	这	月度	汇款	[	-	]

她并不介意收到每月汇款[79]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [di:nz] , [ʃi:; ʃi] [mju:zd] , [dʒʌst][æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [ə'reɪndʒd] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [left]

from	the	Deans	,	she	mused	,	just	as	had	been	arranged	,	before	they	left
从	这	院长	,	她	沉思	,	只是	作为	有	到过	安排	,	前	他们	左边

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ,

for	the	West	,
为了	这	西方	,

她心想，院长们都按照事先安排好了，就像他们动身前往西部之前那样。

[jet] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ˈmʌni] [ˈveri]

yet	she	was	glad	that	it	would	not	be	necessary	to	receive	this	money	very
然而	她	曾是	高兴的	那	它	会	不是	是	必要的	到	收到	这	钱	非常

[mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

much	longer	.
很多	更长	.

但她很高兴自己很快就不需要再领取这笔钱了。

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv]

What	they	had	accepted	up	to	now	would	be	paid	back	by	the	three	of
什么	他们	有	公认	向上	到	现在	会	是	有薪酬的	后退	经过	这	三	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们三人将偿还之前所接受的一切。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , [ˈhelən] [ænd; ənd] [ted] .

the	mother	,	Helen	and	Ted	.
这	母亲	,	海伦	和	泰德	.

母亲海伦和泰德。

[bʌt; bət] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd]

But	both	of	them	were	very	anxious	to	pay	back	at	once	the	hundred
但	两个都	的	他们	是	非常	焦虑的	到	支付	后退	在	一次	这	百

[dˈɒləz] [ˈmɪstə(r)] . [diːn] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [teɪk] [wen] [ted] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]

dollars	Mr	.	Dean	had	insisted	that	she	take	when	Ted	had	gone	to	the
美元	先生	.	院长	有	坚持	那	她	拿	什么时候	泰德	有	已消失	到	这

[ˈhɒspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

但他们俩都非常急于立刻偿还迪恩先生坚持让她在泰德去医院时带走的100美元。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɜːd(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [klɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

That	was	a	burden	which	the	Marshes	were	anxious	to	clear	as	soon	as
那	曾是	一个	负担	哪个	这	沼泽	是	焦虑的	到	清除	作为	很快	作为

[ˈpɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

这是沼泽地居民急于尽快摆脱的负担。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] .

The	bell	rang	.
这	钟	响铃	.

铃声响了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈhelən] .

“	It	cannot	be	Helen	.
“	它	不能	是	海伦	.

“不可能是海伦。”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [rɪŋ] .

She	does	not	ring	.
她	做	不是	戒指	.

她没有打电话。

[aɪ] [ˈwʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ?

I	wonder	who	it	is	?
我	想知道	WHO	它	是	?

我想知道他是谁?

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðæt] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .

"	She	pushed	the	button	that	opened	the	door	below	.
"	她	推动	这	按钮	那	打开	这	门	以下	.

她按下按钮，打开了下面的门。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

After	a	time	there	was	a	knock	at	the	door	.
后	一个	时间	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

过了一会儿，有人敲门。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stept] [ɪn] .

She	opened	it	and	a	man	stepped	in	.
她	打开	它	和	一个	男人	步	在	.

她打开门，一个男人走了进来。

“ ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	Mrs	.	Marsh	?	"	he	asked	.
“	太太	.	沼泽	?	"	他	问	.

“马什夫人？”他问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] . [mɑːʃ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	am	Mrs	.	Marsh	,	"	she	answered	.
“	我	是	太太	.	沼泽	,	"	她	回答	.

“我是马什太太，”她回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [ə'dʒʌstə(r)][ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə]['set(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɒsɪz]

“	I	am	the	insurance	adjuster	and	I	want	to	settle	as	to	your	losses
“	我	是	这	保险	调节器	和	我	想	到	定居	作为	到	你的	损失

[θruː] [ðæt] ['faɪə(r)] .

through	that	fire	.
通过	那	火	.

“我是保险理赔员，我想就您因那场火灾造成的损失进行结算。”

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wɒnts] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ] $25 . - , [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɪz] ['veri] [feə(r)] . "

The	company	wants	to	offer	you	$25	.	00	,	which	I	think	is	very	fair	.	"
这	公司	想要	到	提供	你	$25	.	-	,	哪个	我	思考	是	非常	公平的	.	"

公司想给你25美元，我觉得很合理。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] $100 . - , " [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] ,

“	But	it	was	supposed	to	be	$100	.	00	,	"	said	Mrs	.	Marsh	,
“	但	它	曾是	据称	到	是	$100	.	-	,	"	说	太太	.	沼泽	,

[ʌn'sɜːtnli] .

uncertainly	.
不确定性	.

“但应该是100美元，”马什太太不确定地说。

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] $100 . - ; [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [-]

“	We	cannot	make	it	$100	.	00	;	we	do	not	[	80	]
“	我们	不能	制作	它	$100	.	-	;	我们	做	不是	[	-	]

“我们不能把它做成 100.00 美元；我们不[80]

[ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən] $25 . - .

intend	to	give	more	than	$25	.	00	.
打算	到	给	更多的	比	$25	.	-	.

打算捐赠超过 25 美元。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

You	can	take	it	or	leave	it	.
你	能	拿	它	或者	离开	它	.

你可以接受，也可以不接受。

" [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][gəʊ] .

"	The	man	made	a	move	as	if	to	go	.
"	这	男人	制成	一个	移动	作为	如果	到	去	.

“那人做了个要走的姿势。”

['mɪsɪz] . [mɑːʃ] , [ʌn'sɜːt(ə)n] , [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ted] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['helən] ,

Mrs	.	Marsh	,	uncertain	,	wished	for	Ted	or	even	for	Helen	,
太太	.	沼泽	,	不确定	,	希望	为了	泰德	或者	甚至	为了	海伦	,

马什太太犹豫不决，她希望是泰德，甚至是海伦。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] ['helən] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

and	as	if	in	answer	to	her	wish	Helen	stepped	into	the	room	.
和	作为	如果	在	回答	到	她	希望	海伦	步	进入	这	房间	.

仿佛回应了她的愿望，海伦走进了房间。

“ [hə'ləʊ] , ['mʌðə(r)] !

“	Hello	,	mother	!
“	你好	,	母亲	!

“你好，妈妈！”

" [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋli] , [ðen] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	She	kissed	her	lovingly	,	then	saw	the	stranger	.
"	她	亲吻	她	深情地	,	然后	锯	这	陌生人	.

她深情地吻了她，然后看到了那个陌生人。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

She	looked	up	at	the	man	.
她	看起来	向上	在	这	男人	.

她抬头看着那个男人。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

The	mother	explained	.
这	母亲	解释	.

母亲解释道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] $100 , " [sed] ['helən] [dɪ'saɪsɪvli] .

“	We	will	not	take	less	than	the	$100	,	"	said	Helen	decisively	.
“	我们	将要	不是	拿	较少的	比	这	$100	,	"	说	海伦	果断地	.

“我们至少要100美元，”海伦果断地说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] $50 , [nəʊ][mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	We	will	give	you	$50	,	no	more	,	"	said	the	man	.
“	我们	将要	给	你	$50	,	不	更多的	,	"	说	这	男人	.

“我们只能给你50美元，不能再多了。”那人说道。

['helən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Helen	shook	her	head	.
海伦	摇晃	她	头	.

海伦摇了摇头。

“ [juː; jʊ] [teɪk] $75 [naʊ] , [ɔː(r)] $25 [ɪf] [aɪ] [wʌns] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

“	You	take	$75	now	,	or	$25	if	I	once	leave	the	room	.
“	你	拿	$75	现在	,	或者	$25	如果	我	一次	离开	这	房间	.

“你现在拿走 75 美元，或者如果我离开房间一次，你就拿走 25 美元。”

" [ðə; ði][mæn] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	The	man	started	for	the	door	.
"	这	男人	开始	为了	这	门	.

“那人朝门口走去。”

['helən] [let] [hɪm][gəʊ] .

Helen	let	him	go	.
海伦	让	他	去	.

海伦放他走了。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

He	opened	the	door	and	went	out	.
他	打开	这	门	和	去	出去	.

他打开门走了出去。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] $75 ， ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['tɪəfəli] .

“	You	should	have	taken	the	$75	,	”	said	the	mother	tearfully	.
“	你	应该	有	已采取	这	$75	,	”	说	这	母亲	泪流满面	.

“你应该收下那75美元，”母亲含泪说道。

“ [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['bædli] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

“	We	need	it	badly	,	you	know	.	”
“	我们	需要	它	糟糕	,	你	知道	.	”

“我们非常需要它，你知道的。”

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] $100 ， ['mʌðə(r)] ， ” ['kwaɪətli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gɜːl] .

“	I	think	we	will	get	the	$100	,	mother	,	”	quietly	answered	the	girl	.
“	我	思考	我们	将要	得到	这	$100	,	母亲	,	”	悄悄	回答	这	女孩	.

“我想我们能拿到那100美元，妈妈，”女孩平静地回答道。

[ðə; ði] [mæn] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

The	man	came	back	into	the	room	.
这	男人	来了	后退	进入	这	房间	.

那人回到了房间。

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] , [ðen] [faɪv] ['twenti] ['dɒlə(r)] [bɪls] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ]

He	pulled	out	a	paper	,	then	five	twenty	dollar	bills	,	and	showed	Mrs	.	Marsh
他	拉	出去	一个	纸	,	然后	五	二十	美元	账单	,	和	显示	太太	.	沼泽

[weə(r)] [tuː; tə] [saɪn] . [-]

where	to	sign	.	[	81	]
在哪里	到	符号	.	[	-	]

他掏出一张纸，然后掏出五张二十美元的钞票，并告诉马什太太在哪里签字。[81]

['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [dɪd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] ['helən] [hæd; həd] [fɜːst] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd]

Mrs	.	Marsh	did	so	after	Helen	had	first	read	the	paper	and	had
太太	.	沼泽	做过	所以	后	海伦	有	第一的	读	这	纸	和	有

[ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

approved	of	it	.
得到正式认可的	的	它	.

马什夫人是在海伦第一次阅读论文并表示赞同之后才这样做的。

[ðə; ði] [mæn] [left] .

The	man	left	.
这	男人	左边	.

那人离开了。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['hæpɪli] .

Mother	and	daughter	looked	at	each	other	,	happily	.
母亲	和	女儿	看起来	在	每个	其他	,	快乐地	.

母女俩幸福地对视着。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ， ['mʌðə(r)] , [ai] [dʒʌst] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tə'naɪt] .

“	Do	you	know	,	mother	,	I	just	wish	we	could	send	it	off	tonight	.
“	做	你	知道	,	母亲	,	我	只是	希望	我们	可以	发送	它	离开	今晚	.

“妈妈，你知道吗，我真希望我们今晚就能把它送走。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fiːl] [səʊ] [faɪn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪg] [det] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['ʃəuldəz] .

It	will	feel	so	fine	to	get	the	burden	of	this	big	debt	from	our	shoulders	.
它	将要	感觉	所以	美好的	到	得到	这	负担	的	这	大的	债务	从	我们的	肩膀	.

卸下这笔巨额债务的重担，感觉真是太好了。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [dets] ? ”

Isn't	**it**	**fun**	**to**	**be**	**able**	**to**	**pay**	**your**	**debts**	**?**	**”**
不是	它	乐趣	到	是	有能力的	到	支付	你的	债务	?	”

能够还清债务难道不是一件令人高兴的事吗?

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [nəʊ] [les] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .

“	**I**	**am**	**so**	**glad**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mother**	**,**	**no**	**less**	**enthusiastic**	**.**
”	我	是	所以	高兴的	,	”	说	这	母亲	,	不	较少的	热情的	.

“我太高兴了,”母亲也同样兴奋地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌrid] [ˌem 'iː][səʊ] . ”

“	**It**	**worried**	**me**	**so**	**.**	**”**
”	它	担心	我	所以	.	”

“这让我非常担心。”

“ [jes] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [gʊd] [njuːz] .

“	**Yes**	**,**	**mother**	**,**	**and**	**I**	**have**	**some**	**more**	**good**	**news**	**.**
”	是的	,	母亲	,	和	我	有	一些	更多的	好的	消息	.

“是的，母亲，我还有一些好消息。”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [reɪz] [ænd; ənd][maɪ] [peɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ten] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] . ”

I	**have**	**been**	**given**	**a**	**raise**	**and**	**my**	**pay**	**is**	**to**	**be**	**ten**	**dollars**	**a**	**week**	**.**	**”**
我	有	到过	给定	一个	增加	和	我的	支付	是	到	是	十	美元	一个	星期	.	”

我涨工资了，每周工资是十美元。

“ [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] , [bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['lɔɪəli] .

“	**It's**	**wonderful**	**,**	**but**	**no**	**more**	**than**	**you**	**deserve**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mother**	**,**	**loyally**	**.**
”	它是	精彩的	,	但	不	更多的	比	你	应得	,	”	说	这	母亲	,	忠诚地	.

“这很好，但这是你应得的,”母亲忠诚地说。

“ [waɪ] , ” [sed] ['helən] , “ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ted] [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː] .

“	**Why**	**,**	**”**	**said**	**Helen**	**,**	**“**	**here**	**is**	**a**	**letter**	**from**	**Ted**	**and**	**you**	**never**	**told**	**me**	**.**
”	为什么	,	”	说	海伦	,	“	这里	是	一个	信	从	泰德	和	你	绝不	讲述	我	.

“为什么？”海伦说，“这是泰德的来信，你竟然从来没告诉过我。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] .

What	**a**	**perfectly**	**fine**	**picture**	**.**
什么	一个	完美	美好的	图片	.

多么棒的一幅照片啊。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [waɪl] [ðə; ði]['sɪstə(r)] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒtʃt]

”	**There**	**was**	**silence**	**while**	**the**	**sister**	**read**	**the**	**letter**	**and**	**the**	**mother**	**watched**
”	那里	曾是	沉默	尽管	这	姐姐	读	这	信	和	这	母亲	观看

[hɜː(r); hə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .

her	**appreciation**	**.**
她	欣赏	.

“妹妹读信的时候一片寂静，母亲看着她感激的神情。”

“ [ted] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][sʌm; səm] [deɪ] , ['mʌðə(r)] ; [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**Ted**	**is**	**going**	**to**	**be**	**a**	**great**	**man**	**some**	**day**	**,**	**mother**	**;**	**I**	**know**	**it**	**.**	**”**
”	泰德	是	去	到	是	一个	伟大的	男人	一些	天	,	母亲	;	我	知道	它	.	”

“妈妈，我知道泰德将来一定会成为一个伟大的人。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [praʊd] ['mʌðə(r)] . [-]

“	**And**	**you**	**will**	**be**	**a**	**fine**	**woman**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**the**	**proud**	**mother**	**.**	**[**	**82**	**]**
”	和	你	将要	是	一个	美好的	女士	,	也	,	”	说	这	自豪的	母亲	.	[	-	]

“你也会成为一个优秀的女人,”骄傲的母亲说道。[82]

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd][dʒɔɪn] [ted] .

“	**I**	**wish**	**we**	**could**	**go**	**out**	**there**	**and**	**join**	**Ted**	**.**
”	我	希望	我们	可以	去	出去	那里	和	加入	泰德	.

“我希望我们能出去和泰德一起。”

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [diːnz] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [niːd]
In another month we ought to be able to tell the Deans we do not need
在 其他 月 我们 应该 到 是 有能力的 到 告诉 这 院长 我们 做 不是 需要
[ðeə(r)][help] .
their help .
他们的 帮助 .

再过一个月，我们就可以告诉院长们我们不需要他们的帮助了。

[maɪ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][səʊ][faɪn] . ”
My , that will be so fine . ”
我的 , 那 将要 是 所以 美好的 . ”

我的天，那真是太好了。

“ [jes] , ['helən] ,
“ Yes , Helen ,
“ 是的 , 海伦 ,

“是的，海伦，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send] [ðɪs] ['mʌni] [tuː; tə]
and the first thing in the morning I am going to send this money to
和 这 第一的 事物 在 这 早晨 我 是 去 到 发送 这 钱 到
[ðem; ðəm][ænd; ənd][get] [θruː] [wɪð] [ðæt] . ” [-]
them and get through with that . ” [83]
他们 和 得到 通过 和 那 . ” [-]

明天一早，我就要把这笔钱寄给他们，把这件事办完。”[83]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [geɪm]
A LOSING GAME
一个 输 游戏

一场必败的游戏

[red] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][heɪl][æz; əz][hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] — “ [hə'ləʊ] , [frendz] .
RED had given his hail as he went forward — “ Hello , friends .
红色的 有 给定 他的 冰雹 作为 他 去 向前 — “ 你好 , 朋友们 .

RED 向前走去时打了个招呼——“大家好，朋友们。

” ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd]
” Even as he did so , he realized who they were , for he recognized
” 甚至 作为 他 做过 所以 , 他 已实现 WHO 他们 是 , 为了 他 认可
[mə'gaʊən] ,
McGowan ,
麦高恩 ,

“即便如此，他还是意识到了他们是谁，因为他认出了麦克高文。”

[æz; əz] [ðæt] ['wɜːðɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siː] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .
as that worthy came forward to see from whom the greeting had come .
作为 那 值得 来了 向前 到 看 从 谁 这 问候 有 来 .

那位尊贵的人走上前去，想看看是谁送来了问候。

[red] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['braʊni] , [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][pæt][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ləup] [ɒf] .
Red whispered to Brownie , gave him a pat and the horse loped off .
红色的 低声说道 到 布朗尼 , 给予 他 一个 拍 和 这 马 斜切 离开 .

红小子低声跟布朗尼说了几句，拍了拍它，马儿就跑开了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] ,
It was too late for him to turn away ,
它 曾是 也 晚的 为了 他 到 转动 离开 ,

他已经来不及转身了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][du:; də][səʊ] .

even	if	he	had	any	desire	to	do	so	.
甚至	如果	他	有	任何	欲望	到	做	所以	.

即使他有此意愿。

[hi:; hi] [sɔ:] ['ʌðə(r)] [men] [dʒɔɪn] [mə'gaʊən] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

He	saw	other	men	join	McGowan	at	the	front	of	the	cave	.
他	锯	其他	男人	加入	麦高恩	在	这	正面	的	这	洞穴	.

他看到其他人也来到洞穴前面，和麦克高文会合。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [ɪk'saɪtɪd] ['wɪspərɪŋ] .

He	also	heard	excited	whispering	.
他	还	听到	兴奋的	耳语	.

他还听到了兴奋的低语声。

[nəʊ]['ɑ:nsə(r)] ['gri:tɪd] [hɪm] .

No	answer	greeted	him	.
不	回答	问候	他	.

没有回应他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪs'trʌstfl] [geɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['li:də(r)] [sed] ['sɜ:rləli] :

There	was	a	moment's	distrustful	gaze	and	then	the	leader	said	surlily	:
那里	曾是	一个	瞬间	不信任	目光	和	然后	这	领导者	说	暴躁地	:

他投来一阵不信任的目光，然后头目闷闷不乐地说：

“ [wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ?

“	What	brings	you	here	?
”	什么	带来	你	这里	?

你来这里做什么?

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? ”

What	do	you	want	?	”
什么	做	你	想	?	”

你想要什么?

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [mæk] .

“	Nothing	much	,	”	answered	Mack	.
”	没有什么	很多	,	”	回答	麦克	.

“没什么，”麦克回答道。

“ [aɪ] [hɜ:d] [fəʊks] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [-]

“	I	heard	folks	talking	and	wondered	if	it	[	84	]
”	我	听到	各位	说	和	想知道	如果	它	[	-	]

“我听到人们在谈论它，就想知道它是否[84]

['wʌznt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] .

wasn't	some	of	our	boys	.
不是	一些	的	我们的	男孩们	.

不是我们的一些人。

[aɪ] [went] [ɒf] [tu:; tə][bɪg] [gʌltʃ] , [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [nju:] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi]

I	went	off	to	Big	Gulch	,	day	before	yesterday	,	and	knew	our	boys	would	be
我	去	离开	到	大的	峡谷	,	天	前	昨天	,	和	知道	我们的	男孩们	会	是

['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] .

somewhere	about	.
某处	关于	.

前天我去了大峡谷，我知道我们的孩子会在附近。

['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli][ɪk'spekt][ju:; jʊ][fəʊks] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ['wɪmzɪk(ə)li] ,

Didn't	exactly	expect	you	folks	,	”	he	added	whimsically	,
没有	确切地	预计	你	各位	,	”	他	额外	异想天开地	,

“真没想到会是你们，”他略带戏谑地补充道。

“ [ɔː(r)][ai] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [friː] [wɪð] [maɪ][kɔːl] .

“	or	I	might	not	have	been	so	free	with	my	call	.
”	或者	我	可能	不是	有	到过	所以	自由的	和	我的	称呼	.

“或者我可能不会那么随意地打电话。”

[ai] [ges] [aɪl] [muːv] [ɒn] , [æz; əz][ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪntə'rʌptɪd] [juː; jʊ] ,

I	guess	I'll	move	on	,	as	I	seem	to	have	interrupted	you	,
我	猜测	患病的	移动	在	,	作为	我	似乎	到	有	中断	你	,

我想我还是继续往下说吧，好像我打断你了。

” [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [vɔɪs] .

”	he	added	in	a	louder	voice	.
”	他	额外	在	一个	更大声	嗓音	.

他提高了音量补充道。

[wiː; wi] [nəʊ] [mə'gaʊənz] ['ɑːnsə(r)] .

We	know	McGowan's	answer	.
我们	知道	麦高文的	回答	.

我们知道麦高文的答案。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪnɪt] .

There	was	a	consultation	for	a	half	minute	.
那里	曾是	一个	咨询	为了	一个	一半	分钟	.

进行了半分钟的讨论。

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [wɒt] [red] [mæk] [təʊld][ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [truːθ] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

They	suspected	that	what	Red	Mack	told	them	was	not	the	truth	;	on	the	other
他们	怀疑	那	什么	红色的	麦克	讲述	他们	曾是	不是	这	真相	;	在	这	其他

[hænd] ,

hand	,
手	,

他们怀疑雷德·麦克告诉他们的并非事实；另一方面，

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

he	would	hardly	have	come	to	them	if	he	knew	who	they	were	.
他	会	几乎	有	来	到	他们	如果	他	知道	WHO	他们	是	.

如果他知道他们是谁，他几乎不可能来找他们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] ; [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,

There	were	no	others	with	him	;	if	there	were	,	
那里	是	不	其他的	和	他	; 如果	那里	是	,		

他身边没有其他人；如果有的话，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [θiːvz] [taɪm][tuː; tə][get] ['redi] .

they	would	not	have	given	the	thieves	time	to	get	ready	.
他们	会	不是	有	给定	这	窃贼	时间	到	得到	准备好	.

他们不会给窃贼任何准备的时间。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][men] [ʌp][tuː; tə] ?

“	What	are	you	men	up	to	?
”	什么	是	你	男人	向上	到	?

你们在搞什么鬼?

['stiːlɪŋ] ['kæt(ə)l][ɪz] ['maɪti] ['deɪndʒərəs] .

Stealing	cattle	is	mighty	dangerous	.
偷窃	牛	是	强大的	危险的	.

偷牛非常危险。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [waɪl] [ðə; ði][men] [wɒtʃt] [hɪm] [dɪs'trʌstfəli]
" He sat down and rolled a cigarette while the men watched him distrustfully
" 他 卫星 向下 和 滚动 一个 卷烟 尽管 这 男人 观看 他 不信任地
[ænd; ənd] [ʌn'sɜːtnli] .
and uncertainly .
和 不确定性 .

"他坐下来卷了一支烟，男人们用怀疑和不确定的目光看着他。

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] ['kætʃɪŋ] [taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" This is good catching time , you know .
" 这 是 好的 捕捉 时间 , 你 知道 .

"现在正是好时机，你知道的。"

" [ə; eɪ] [pɔːz] .
" A pause .
" 一个 暂停 .

停顿了一下。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
" What are you going to do with me ?
" 什么 是 你 去 到 做 和 我 ?

"你们打算怎么处置我？"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['æbsəluːtli] [ˌʌnkən'sɜːnd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] .
" But he seemed absolutely unconcerned as to what they would do .
" 但 他 似乎 绝对地 漠不关心 作为 到 什么 他们 会 做 .

但他似乎完全不在乎他们会做什么。

" [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [mə'gaʊən] , " [wiː; wi] [mait] [meɪk] [juː; jʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] ,
" Well , " answered McGowan , " we might make you food for animals ,
" 出色地 , " 回答 麦高恩 , " 我们 可能 制作 你 食物 为了 动物 ,

"嗯，"麦克高恩回答说，"我们可能会把你变成动物饲料。"

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] .
if you really have a desire to know .
如果 你 真的 有 一个 欲望 到 知道 .

如果你真的想知道的话。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz] [jet] .
We are somewhat uncertain as yet .
我们 是 有些 不确定 作为 然而 .

我们目前还有些不确定。

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [seɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [-]
You haven't any say , although [85]
你 还没有 任何 说 , 虽然 [-]

你没有发言权，尽管[85]

[aɪ] [əd'mɪt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I admit you have some interest in our decision .
我 承认 你 有 一些 兴趣 在 我们的 决定 .

我承认你对我们的决定有些兴趣。

[aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
I'm inclined to think , " added the speaker ,
我是 倾斜 到 思考 , " 额外 这 扬声器 ,

"我倾向于认为，"发言者补充道，

" [juː; jʊ] [kænt] [hɑːm] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [juː; jʊ][hɪə(r)] [waɪl] [wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)][dʒɒb] . "
" you can't harm us if we keep you here while we do our job . "
" 你 不能 伤害 我们 如果 我们 保持 你 这里 尽管 我们 做 我们的 工作 . "

"如果我们把你留在这里，你就不会伤害我们。"

“ [jes] , ” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] ['ædɪd] .
“ Yes , ” one of the other men added .
“ 是的 , ” 一 的 这 其他 男人 额外 .

“是的，”另一名男子补充道。

“ ['aʊə(r)] [ˌrepju'teiʃən] [woʊnt][biː; bi] [hɜːt] [mʌtʃ] [baɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ]
“ Our reputations won't be hurt much by what you may be mean enough to say
“ 我们的 声誉 惯于 是 伤害 很多 经过 什么 你 可能 是 意思是 足够的 到 说
['ɑːftə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [θruː] .
after we are through .
后 我们 是 通过 .

“事后你就算说些刻薄的话，也不会对我们的名誉造成太大损害。”

['kætʃɪŋ] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] , [ðə; ði]['bɔːdə(r)] - [laɪn] [ɪz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] .
Catching time is a long way off , the border - line is much nearer .
捕捉 时间 是 一个 长的 方式 离开 , 这 边界 - 线 是 很多 更近 .

距离抓捕时间还很远，但边界线却近在咫尺。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . ”
Day after tomorrow the U . S . A . for us . ”
天 后 明天 这 U . S . 一个 . 为了 我们 . ”

“后天就是美国了。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [red] .
“ I'll tell you this , Red .
“ 患病的 告诉 你 这 , 红色的 .

“我告诉你，雷德。”

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['iːzi]
If any of your friends come to investigate , you're going to make an easy
如果 任何 的 你的 朋友们 来 到 调查 , 你是 去 到 制作 一个 简单的
[ʃɒt] ,
shot ,
射击 ,

如果你的朋友前来查看，你就能轻松开枪。

” [mə'gaʊən] [wɔːnd] [hɪm] .
” McGowan warned him .
” 麦高恩 警告 他 .

麦克高恩警告他。

“ [maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['welkəm] , [ðen] ?
“ My friends are not welcome , then ?
“ 我的 朋友们 是 不是 欢迎 , 然后 ?

“那么，我的朋友们就不受欢迎了吗？”

” [mæk] [smaɪld] .
” Mack smiled .
” 麦克 微笑 .

麦克笑了。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [bleɪm] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪm]['pɒpjələ(r)] ?
“ But why blame me , if I'm popular ?
“ 但 为什么 责备 我 , 如果 我是 受欢迎的 ?

“但如果我很受欢迎，为什么要责怪我呢？”

” [bəuθ][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv]
” Both the prisoner and the cattle thieves seemed to be in the best of
” 两个都 这 囚犯 和 这 牛 窃贼 似乎 到 是 在 这 最好的 的
['hjuːmə(r)] .
humor .
幽默 .

“囚犯和偷牛贼看起来心情都非常好。”

[bʌt; bət] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] ['kləʊsli] .

But	both	sides	were	watching	each	other	very	closely	.
但	两个都	侧面	是	观看	每个	其他	非常	密切	.

但双方都在密切关注对方。

" [aɪ] ['rekən] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [men] ,

"	I	reckon	,	"	said	one	of	the	other	men	,
"	我	估计	,	"	说	一	的	这	其他	男人	,

"我估计，"另一个人说道。

" [ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [juː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [eks] [wɪl] [nɒt] [mɪs] [wɒt] [wiː; wɪ] [wɒnt] .

"	the	Double	U	and	the	Double	X	will	not	miss	what	we	want	.
"	这	双倍的	U	和	这	双倍的	X	将要	不是	错过	什么	我们	想	.

"双U和双X不会错过我们想要的东西。"

[wiː; wɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] . "

We	need	it	much	more	than	they	do	.	"
我们	需要	它	很多	更多的	比	他们	做	.	"

我们比他们更需要它。

" [wel] , [naʊ] , " [ænd; ənd] [mæk] [smaɪld] ,

"	Well	,	now	,	"	and	Mack	smiled	,
"	出色地	,	现在	,	"	和	麦克	微笑	,

"嗯，现在，"麦克笑了笑。

" [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [ðæt] ['kɑːkəs] [ɒv; əv] [jɔːz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] .

"	I	take	it	that	you	need	that	carcass	of	yours	much	more	than	they	do	.
"	我	拿	它	那	你	需要	那	尸体	的	你的	很多	更多的	比	他们	做	.

"看来你比他们更需要你的那具尸体。"

[waɪl] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] , [wiːl; wɪl] ['prɒbəbli] [teɪk] [ðæt] . " [-]

While	folks	are	taking	things	,	we'll	probably	take	that	.	"	[	86	]
尽管	各位	是	采取	事物	,	出色地	大概	拿	那	.	"	[	-	]

当人们都在拿东西的时候，我们可能也会拿。"[86]

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [meɪn] , [kwaɪt] ['hjuːmərəsli] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

And	so	they	talked	,	in	the	main	,	quite	humorously	and	good	-	naturedly	.
和	所以	他们	谈话	,	在	这	主要的	,	相当	幽默地	和	好的	-	自然地	.

于是，他们大多时候都以相当幽默和友善的方式交谈着。

[mæk] [wˈʌndəd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [help] [wɪˈðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)]

Mack	wondered	how	his	friends	could	come	to	his	help	without	making	the	matter
麦克	想知道	如何	他的	朋友们	可以	来	到	他的	帮助	没有	制作	这	事情

[ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [help] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪkˈstriːm] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

of	receiving	help	a	matter	of	extreme	danger	to	him	.
的	接收	帮助	一个	事情	的	极端	危险	到	他	.

麦克想知道他的朋友们如何在不让他面临极大危险的情况下帮助他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] [wʊd] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [saɪn] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [hɪnt] [ɒv; əv]

For	these	men	would	blow	his	brains	out	at	the	first	sign	or	even	hint	of
为了	这些	男人	会	吹	他的	大脑	出去	在	这	第一的	符号	或者	甚至	暗示	的

[ˌɪntəˈfɪərəns] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

interference	from	the	outside	.
干涉	从	这	外部	.

对于这些人来说，一旦发现外界有任何干涉的迹象或暗示，他们就会毫不犹豫地开枪打死他。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [geɪm] .

That	would	be	their	game	.
那	会	是	他们的	游戏	.

那就是他们的策略。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['i:v(ə)n] ['bɒðəd] [tu:; tə] [taɪ] [hɪm] , ['sɪmpli] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'weɪ] .

They	had	not	even	bothered	to	tie	him	,	simply	had	taken	his	gun	away	.
他们	有	不是	甚至	烦恼	到	领带	他	,	简单地	有	已采取	他的	枪	离开	.

他们甚至懒得把他绑起来，直接拿走了他的枪。

[bʌt; bət] , ['nəʊɪŋ] [smaɪlz] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] , [hi:; hi] [nju:] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn] [hɪm] .

But	,	knowing	Smiles	as	he	did	,	he	knew	he	could	count	on	him	.
但	,	会心	微笑	作为	他	做过	,	他	知道	他	可以	数数	在	他	.

但是，他很了解斯迈尔斯，知道他可以依靠他。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [smaɪlz] [wʊd] ['fɪgə(r)] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mu:v] .

He	knew	that	Smiles	would	figure	all	these	things	before	he	made	a	move	.
他	知道	那	微笑	会	数字	全部	这些	事物	前	他	制成	一个	移动	.

他知道斯迈尔斯会在采取行动之前把所有这些事情都考虑周全。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [geɪm] .

For	his	friend	was	a	pastmaster	at	this	kind	of	game	.
为了	他的	朋友	曾是	一个	过去大师	在	这	种类	的	游戏	.

因为他的朋友是这类游戏的行家。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ted] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði]

Of	course	,	there	was	the	possibility	that	Ted	might	not	have	brought	the
的	课程	,	那里	曾是	这	可能性	那	泰德	可能	不是	有	带来	这

['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [smaɪlz] ,

warning	to	Smiles	,
警告	到	微笑	,

当然，也有可能泰德并没有把警告带给斯迈尔斯。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [rɪ'məʊt] , [səʊ] [red] [dɪ'saɪdɪd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɒn] [ted] .

but	that	possibility	was	quite	remote	,	so	Red	decided	he	could	count	on	Ted	.
但	那	可能性	曾是	相当	偏僻的	,	所以	红色的	决定	他	可以	数数	在	泰德	.

但这种可能性微乎其微，所以雷德决定他可以依靠泰德。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [du:; də] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['redi] [ænd; ənd] [ækt] [wen] [ðə; ði] [taɪm]

The	thing	for	him	to	do	was	to	be	ready	and	act	when	the	time
这	事物	为了	他	到	做	曾是	到	是	准备好	和	行为	什么时候	这	时间

[keɪm] .

came	.
来了	.

他应该做的就是做好准备，并在时机成熟时采取行动。

[mə'gaʊən] [naʊ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

McGowan	now	turned	to	one	of	the	men	.
麦高恩	现在	转向	到	一	的	这	男人	.

麦克高恩转身看向其中一人。

“ ['betə(r)] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə'waɪl] .

“	Better	get	outside	and	watch	awhile	.
“	更好的	得到	外部	和	手表	一会儿	.

“最好到外面去看看。”

[aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kɒmz] .

I	don't	expect	trouble	,	but	that's	the	time	it	usually	comes	.
我	不	预计	麻烦	,	但	那就是	这	时间	它	通常	来	.

我并不预料到会有麻烦，但麻烦往往就是在这个时候到来。

” [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hi:; hi] [wɒtʃt] [red] [mæk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd]

”	Out	of	the	corner	of	his	eye	he	watched	Red	Mack	to	see	if	he	would
”	出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	他	观看	红色的	麦克	到	看	如果	他	会

[gɪv] [sʌm; səm] [saɪn] ,

give	some	sign	,
给	一些	符号	,

他用眼角余光观察着雷德·麦克，看看他会不会发出什么信号。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] [ɪk'spreʃ(ə)n] . [-]

but	the	prisoner	never	changed	expression	.	[	87	]
但	这	囚犯	绝不	已更改	表达	.	[	-	]

但囚犯的表情始终没有改变。[87]

[səʊ][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][mɔː(r)] [pɑːst] .

So	a	half	hour	more	passed	.
所以	一个	一半	小时	更多的	通过了	.

于是又过了半个小时。

[ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] ['grʌmbld] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kept] [ðeə(r)] [wen] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'saɪd]

The	man	outside	grumbled	at	being	kept	there	when	all	his	interests	were	inside
这	男人	外部	咕哝	在	存在	保留	那里	什么时候	全部	他的	兴趣	是	里面

.

:

.

外面的人抱怨说，他的所有兴趣都在里面，却被困在这里。

[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] , [hɑːf][hɪz; ɪz][taɪm] ['biːɪŋ] [spent] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

His	watch	was	divided	,	half	his	time	being	spent	in	listening	and	watching	the
他的	手表	曾是	分割	,	一半	他的	时间	存在	花费	在	聆听	和	观看	这

[men] [ˌɪn'saɪd] .

men	inside	.
男人	里面	.

他的值班时间被分成两部分，一半时间用来倾听和观察里面的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] .

There	was	a	sudden	crashing	of	underbrush	.
那里	曾是	一个	突然	崩溃	的	草丛	.

灌木丛突然发出嘎吱嘎吱的响声。

['ɔːlməʊst] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz][æt; ət] [mæks] [hed] .

Almost	with	the	noise	a	gun	was	at	Mack's	head	.
几乎	和	这	噪音	一个	枪	曾是	在	麦克的	头	.

几乎就在枪响的同时，一把枪抵在了麦克的头上。

[ðen] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentri] .

Then	the	call	of	the	sentry	.
然后	这	称呼	的	这	哨兵	.

然后是哨兵的呼喊声。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [hɔːs] — ['rekən] [ɪts] [mæks] .

“	It's	a	horse	—	reckon	it's	Mack's	.
“	它是	一个	马	—	估计	它是	麦克的	.

“这是一匹马——我猜是麦克的。”

” [ðə; ði] [gʌn] [keɪm] [daʊn] .

”	The	gun	came	down	.
”	这	枪	来了	向下	.

枪落了下来。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][hɪz; ɪz] ['veri] [lɒŋ] , ” [ri'mɑːk] [mə'gaʊən] .

“	It	won't	be	his	very	long	,	”	remarked	McGowan	.
“	它	惯于	是	他的	非常	长的	,	”	评论	麦高恩	.

“不会太久的，”麦克高恩说道。

[men] [ɪn] [ðə; ði] [west] [huː] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['hɔːsɪz] .

Men	in	the	West	who	know	each	other	,	also	know	each	other's	horses	.
男人	在	这	西方	WHO	知道	每个	其他	,	还	知道	每个	其他的	马匹	.

在西部，彼此认识的男人也都知道对方的马。

[səʊ] ['braʊni] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['rekəg'naɪzd] .

So	Brownie	was	at	once	recognized	.
所以	布朗尼	曾是	在	一次	认可	.

于是，布朗尼立刻被人认了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [ɪn] ['braʊniz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

There	was	nothing	wrong	to	the	men	in	Brownie's	coming	to	where	his	master
那里	曾是	没有什么	错误的	到	这	男人	在	布朗尼	未来	到	在哪里	他的	掌握

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

布朗尼一行人来到主人身边并没有错。

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [rɒŋ] [ɪn] [ðæt] .

nothing	at	all	wrong	in	that	.
没有什么	在	全部	错误的	在	那	.

这完全没问题。

[bʌt; bət][tuː; tə] [mæk] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['evriθɪŋ] .

But	to	Mack	it	meant	everything	.
但	到	麦克	它	意思是	一切	.

但对麦克来说，这意义非凡。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [ən'les] [kɔːld] [ɔː(r)] [sent] .

His	horse	would	never	come	unless	called	or	sent	.
他的	马	会	绝不	来	除非	称为	或者	发送	.

他的马除非被呼唤或派人来，否则绝不会过来。

[səʊ][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sent] .

So	he	must	have	been	sent	.
所以	他	必须	有	到过	发送	.

所以他一定是奉命来的。

[ðæt] [ment] [ðæt] [smaɪlz] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['letɪŋ]

That	meant	that	Smiles	was	at	hand	and	had	taken	this	method	of	letting
那	意思是	那	微笑	曾是	在	手	和	有	已采取	这	方法	的	出租

[hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [muːv] .

him	know	that	it	was	his	move	.
他	知道	那	它	曾是	他的	移动	.

这意味着斯迈尔斯就在附近，并且用这种方式告诉他，现在轮到他行动了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [bləʊ] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [kɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn]['əʊvə(r)] .

He	could	blow	out	one	of	the	lights	and	kick	the	other	one	over	.
他	可以	吹	出去	一	的	这	灯	和	踢	这	其他	一	超过	.

他可以吹灭其中一盏灯，再把另一盏踢倒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [kwɪk] , [ˌɪnstən'teɪniəs] ['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

It	would	require	quick	,	instantaneous	action	,	but	it	could	be	done	.
它	会	要求	快的	,	瞬间	行动	,	但	它	可以	是	完毕	.

这需要迅速采取行动，但并非不可能。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ðen] [rʌʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [-]

Should	he	then	rush	forward	and	[	88	]
应该	他	然后	匆忙	向前	和	[	-	]

他是否应该立即向前冲去[88]

[aʊt] ?

out	?
出去	?

出去?

[ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .

They	would	shoot	him	if	he	did	.
他们	会	射击	他	如果	他	做过	.

如果他那样做，他们会开枪打死他。

[nəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv]

No	,	he	would	make	his	rush	,	but	it	would	be	to	the	back	of	the	cave
不	,	他	会	制作	他的	匆忙	,	但	它	会	是	到	这	后退	的	这	洞穴

.

:

.

不，他会冲过去，但会冲到洞穴深处。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] .

He	would	make	an	attempt	to	escape	in	the	dark	when	the	opportunity	came	.
他	会	制作	一个	试图	到	逃脱	在	这	黑暗的	什么时候	这	机会	来了	.

他会伺机在夜色中逃跑。

[ɪf] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] !

If	he	only	had	his	gun	!
如果	他	仅有的	有	他的	枪	!

如果他当时有枪就好了！

[jes] , [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] .

Yes	,	he	must	make	them	think	he	was	rushing	out	.
是的	,	他	必须	制作	他们	思考	他	曾是	匆忙	出去	.

是的，他必须让他们以为他正匆匆离开。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌpiːt] , ” [hiː; hi] [tɔːkt] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

“	You	know	,	Pete	,	”	he	talked	even	as	he	was	thinking	,
“	你	知道	,	皮特	,	”	他	谈话	甚至	作为	他	曾是	思维	,

“你知道吗，皮特，”他一边思考一边说道，

“ [ai][kʊd; kəd] [fə'gɪv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] .

“	I	could	forgive	everything	but	one	thing	.
“	我	可以	原谅	一切	但	一	事物	.

“我可以原谅一切，唯独有一件事不能。”

[ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [maɪn] , [naʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] .

The	horse	is	mine	,	now	and	always	.
这	马	是	矿	,	现在	和	总是	.

这匹马是我的，现在是，将来也永远是我的。

[maɪ] [nɒt] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

My	not	wearing	a	gun	makes	no	difference	.
我的	不是	穿着	一个	枪	制作	不	不同之处	.

我是否佩戴枪支并不会造成任何影响。

[wen] [ai][gəʊ] , [maɪ] [hɔːs] [gəʊz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

When	I	go	,	my	horse	goes	with	me	.
什么时候	我	去	,	我的	马	去	和	我	.

我去的时候，我的马会和我一起去。

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [aɪm] —

And	I	reckon	I'm	—
和	我	估计	我是	—

我觉得我——

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)n] , [ɪn'tens] ['dɑːknəs] .

”	There	was	sudden	,	intense	darkness	.
”	那里	曾是	突然	,	激烈的	黑暗	.

“突然间，一片漆黑。”

" — ['gəʊɪŋ] [naʊ] .
" — going now .
" 一 去 现在 .

"——现在要走了。"

" ['sʌmθɪŋ] [kræʃt] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] .
" Something crashed the next instant .
" 某物 崩溃了 这 下一个 立即的 .

"下一刻，有什么东西撞毁了。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [nɔɪz] , ['vɔɪsɪz] , ['pɪst(ə)l] [ʃɒts] .
There was much noise , voices , pistol shots .
那里 曾是 很多 噪音 , 声音 , 手枪 镜头 .

现场一片嘈杂，有说话声，还有枪声。

[ə; eɪ] [pɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
A pause of a few minutes .
一个 暂停 的 一个 很少 分钟 .

停顿了几分钟。

[ɪn] [ðæt] [pɔːz] [mæk] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
In that pause Mack had managed to get outside of the cave .
在 那 暂停 麦克 有 管理 到 得到 外部 的 这 洞穴 .

趁着这短暂的空隙，麦克设法逃出了山洞。

[ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] , ['hezɪteɪtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ]
The men inside were uncertain , hesitating because they were sure they
这 男人 里面 是 不确定 , 犹豫不决 因为 他们 是 当然 他们
[hæd; həd] [hɜːd] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
had heard shots from the outside .
有 听到 镜头 从 这 外部 .

里面的人犹豫不决，因为他们确信听到了外面传来的枪声。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
They did not know what to do .
他们 做过 不是 知道 什么 到 做 .

他们不知道该怎么办。

['prɒbəbli] , [tuː] ,
Probably , too ,
大概 , 也 ,

可能也是。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][hæv; həv]
it would have been a good time for the men on the outside to have
它 会 有 到过 一个 好的 时间 为了 这 男人 在 这 外部 到 有
[kləʊzd] [ɪn][ɒn][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .
closed in on the outlaws .
关闭 在 在 这 亡命之徒 .

对于外面的那些人来说，这本来是包围不法分子的好时机。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [ɪn] [ðəʊz] [fɜːst] [-]
But they also were uncertain and the dark in those first [89]
但 他们 还 是 不确定 和 这 黑暗的 在 那些 第一的 [-]

但他们也感到不确定，而且最初的黑暗[89]

[fjuː] ['mɪnɪts] [helpt] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
few minutes helped the men on the inside .
很少 分钟 帮助 这 男人 在 这 里面 .

几分钟的时间对里面的男人们很有帮助。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['fækʃənz] [iːtʃ] ['hezɪteɪtɪd] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

As	the	two	factions	each	hesitated	,	a	voice	came	to	them	from	the
作为	这	二	派系	每个	犹豫了一下	,	一个	嗓音	来了	到	他们	从	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

双方犹豫不决之际，外面传来一个声音。

“ [ai] ['rekən] , [smaɪlz] , [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	reckon	,	Smiles	,	you	can	go	to	it	.
”	我	估计	,	微笑	,	你	能	去	到	它	.

“我觉得，斯迈尔斯，你可以去。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [mæk] .

”	It	was	the	voice	of	Mack	.
”	它	曾是	这	嗓音	的	麦克	.

那是麦克的声音。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði][men] [wɪ'ðɪn]

And	even	as	he	spoke	there	were	answering	shots	from	the	men	within
和	甚至	作为	他	辐	那里	是	回答	镜头	从	这	男人	之内

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [kʌm] .

at	the	place	from	which	the	voice	had	come	.
在	这	地方	从	哪个	这	嗓音	有	来	.

就在他说话的同时，声音传来的方向，里面的人也开枪还击。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .

There	was	a	pause	.
那里	曾是	一个	暂停	.

一阵沉默。

“ [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːkɪŋ] , [səʊ][ai][kæn; kən] [tel] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?

“	Will	you	do	a	little	barking	,	so	I	can	tell	where	you	are	?
”	将要	你	做	一个	小的	叫声	,	所以	我	能	告诉	在哪里	你	是	?

“你能叫几声吗？这样我就知道你在哪里了。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mæks] [vɔɪs] [ə'gen] .

”	It	was	Mack's	voice	again	.
”	它	曾是	麦克的	嗓音	再次	.

“又是麦克的声音。”

[mæk] [sɔː] , [ðen] ,

Mack	saw	,	then	,
麦克	锯	,	然后	,

麦克当时看到了

[ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]

the	place	from	which	his	friends	were	shooting	and	a	few	seconds
这	地方	从	哪个	他的	朋友们	是	射击	和	一个	很少	秒

['leɪtə(r)][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

later	was	among	them	.
之后	曾是	之中	他们	.

他的朋友们正在射击，几秒钟后，他就身处其中。

“ [θæŋks] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Thanks	,	”	he	said	.
”	谢谢	,	”	他	说	.

“谢谢，”他说。

“ [ˌpiːt] [mə'gaʊən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] . ”

“	Pete	McGowan	and	his	men	are	in	there	looking	for	trouble	.	”
”	皮特	麦高恩	和	他的	男人	是	在	那里	寻找	为了	麻烦	.	”

“皮特·麦克高恩和他的手下在里面寻衅滋事。”

“ [wel] , [ðel] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd] [smaɪlz] [smaɪld] [hɪz; ɪz] [brɔːdɪst] .

“	Well	,	they'll	find	it	,	”	and	Smiles	smiled	his	broadest	.
”	出色地	,	他们会	寻找	它	,	”	和	微笑	微笑	他的	最广泛的	.

“嗯，他们会找到的，”斯迈尔斯咧嘴一笑。

“ ['betə(r)] [kʌm] [aʊt] , [ˌpiːt] .

“	Better	come	out	,	Pete	.
”	更好的	来	出去	,	皮特	.

“最好出来吧，皮特。”

[wɪr] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['fɔːmən] [kɔːld] .

We're	too	many	for	you	,	”	the	foreman	called	.
是	也	许多	为了	你	,	”	这	领班	称为	.

“我们人太多了，你们管不了，”工头喊道。

[ʃɒts] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .

Shots	answered	him	.
镜头	回答	他	.

枪声回应了他。

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɪd] [nɒt] [weɪst] ['eni] [ʃɒts] .

The	men	from	the	outside	did	not	waste	any	shots	.
这	男人	从	这	外部	做过	不是	浪费	任何	镜头	.

外面的人没有浪费任何一次射击机会。

[ðeɪ] [krept] ['kləuzə(r)] .

They	crept	closer	.
他们	悄悄地爬	更近	.

他们悄悄靠近了。

“ [seɪ] , [smaɪlz] , ” [kɔːld] [aʊt] [ˌpiːt] , “ [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] ,

“	Say	,	Smiles	,	”	called	out	Pete	,	“	if	we	come	out	,
”	说	,	微笑	,	”	称为	出去	皮特	,	“	如果	我们	来	出去	,

“说，斯迈尔斯，”皮特喊道，“如果我们出来，

[wiː; wi] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['hæŋɪŋ] ,

we	want	your	promise	that	there	is	not	going	to	be	any	hanging	,
我们	想	你的	承诺	那	那里	是	不是	去	到	是	任何	绞刑	,

我们希望你保证不会有人被处以绞刑。

[bʌt; bət] [ðæt] [jʊl] [tɜːn] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] .

but	that	you'll	turn	us	over	to	the	Mounted	Police	.
但	那	你会	转动	我们	超过	到	这	安装	警察	.

但你会把我们交给皇家骑警。

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] , ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [faɪt] . ” [-]

We	want	you	to	promise	that	,	otherwise	we	might	as	well	fight	.	”	[	90	]
我们	想	你	到	承诺	那	,	否则	我们	可能	作为	出色地	斗争	.	”	[	-	]

我们希望你做出这样的承诺，否则我们不如开战。”[90]

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [krept] ['kləuzə(r)] [-]

THE	MEN	FROM	THE	OUTSIDE	CREPT	CLOSER	[	91	]
这	男士	从	这	外部	悄悄地爬	更近	[	-	]

外面的人悄悄靠近[91]

“ [ðæts] [feə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [smaɪlz] .

“	That's	fair	,	”	answered	Smiles	.
”	那就是	公平的	,	”	回答	微笑	.

“这很公平，”斯迈尔斯回答道。

“ [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] . ”

“	I	promise	you	.	”
”	我	承诺	你	.	”

我向你保证。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [wiːl; wil] [kʌm] .
“ All right , then , we'll come .
“ 全部 正确的 , 然后 , 出色地 来 .

“好吧，那我们就来。”

” [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .
” They came out .
” 他们 来了 出去 .

他们出来了。

[tuː; tə][ðeə(r)]['kredɪt][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][sed] , [ðeɪ] [keɪm] , [hedz] [ʌp] , [æz; əz][men] .
To their credit be it said , they came , heads up , as men .
到 他们的 信用 是 它 说 , 他们 来了 , 头部 向上 , 作为 男人 .

值得称赞的是，他们昂首挺胸，像个真正的男人一样来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [faɪt] , [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [faɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] - ['duːə(r)] ['ɔːlweɪz] [peɪz]
They had made their fight , a foolish fight , for the wrong - doer always pays
他们 有 制成 他们的 斗争 , 一个 愚蠢 斗争 , 为了 这 错误的 - 实干家 总是 支付
.
:
.

他们的争斗是一场愚蠢的争斗，因为作恶者终将受到惩罚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['wɪmpə(r)] .
But they did not whimper .
但 他们 做过 不是 呜咽 .

但他们没有呜咽。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [meɪ] ['fɒləʊ] , [bæd][ɔː(r)] [gʊd] ,
Such is the stock of the West , whatever the course they may follow , bad or good ,
这样的 是 这 库存 的 这 西方 , 任何 这 课程 他们 可能 跟随 , 坏的 或者 好的 ,

这就是西方的本质，无论他们选择走哪条路，是好是坏。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] — [men] .
they are almost always — men .
他们 是 几乎 总是 — 男人 .

他们几乎总是——男性。

[tuː; tə] [ted] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spɪərɪəns] .
To Ted it was a tremendous experience .
到 泰德 它 曾是 一个 巨大的 经验 .

对泰德来说，这是一次非常棒的经历。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [æn; ən][aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [leŋkθ; leŋθ] [ðiːz] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] [men] [wʊd] [gəʊ] .
It gave him an idea as to what length these easy - going men would go .
它 给予 他 一个 主意 作为 到 什么 长度 这些 简单的 - 去 男人 会 去 .

这让他意识到这些随和的人会做到什么地步。

[mæk] [ænd; ənd] [smaɪlz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['hɪərəʊz] ,
Mack and Smiles were his heroes ,
麦克 和 微笑 是 他的 英雄 ,

麦克和斯迈尔斯是他的英雄，

[ðə; ði][men][ɪn] [tɜːn] [dɪd][nɒt] [fə'get] [tuː; tə][seɪ][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] .
the men in turn did not forget to say a good word to him for his part .
这 男人 在 转动 做过 不是 忘记 到 说 一个 好的 单词 到 他 为了 他的 部分 .

男人们也纷纷对他表示赞扬。

[pɒp] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['raʊndʌp] .
Pop had not been with them in the roundup .
流行音乐 有 不是 到过 和 他们 在 这 围捕 .

波普当时并不在他们中间。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	when	he	heard	of	it	,
但	什么时候	他	听到	的	它	,

但当他听到这件事时，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [tɛdz] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

he	wanted	to	know	all	the	details	of	Ted's	share	in	it	.
他	通缉	到	知道	全部	这	细节	的	泰德的	分享	在	它	.

他想知道泰德在这笔投资中所占股份的所有细节。

[hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][bəuθ] [smaɪlz] [ænd; ənd] [red] [mæk] .

He	got	it	from	both	Smiles	and	Red	Mack	.
他	得到	它	从	两个都	微笑	和	红色的	麦克	.

他从 Smiles 和 Red Mack 那里都得到了它。

['mɪsɪz] . [diːn] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Mrs	.	Dean	also	wanted	to	know	all	about	it	.
太太	.	院长	还	通缉	到	知道	全部	关于	它	.

迪恩夫人也想了解所有相关情况。

[ʃiː; ʃi] [skəuldid] [mæk] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)]

She	scolded	Mack	for	leading	the	boy	into	danger	,	but	she	did	not	altogether
她	责骂	麦克	为了	领导	这	男生	进入	危险	,	但	她	做过	不是	共

[rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

regret	it	.
后悔	它	.

她责备麦克把男孩带入危险境地，但她并不完全后悔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːd(ə)n] [ted] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

It	would	harden	Ted	,	she	thought	.
它	会	硬化	泰德	,	她	想法	.

她心想，这会让泰德变得更坚强。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪlənd] . [-]

Several	days	later	the	boy	left	for	Wayland	.	[	92	]
一些	天	之后	这	男生	左边	为了	韦兰	.	[	-	]

几天后，这名男孩前往韦兰。[92]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ted] [æt; ət] ['weɪlənd]

TED	AT	WAYLAND
TED	在	韦兰

TED 在韦兰

[ted] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ['bɒdi] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd][hæd; həd]

TED	had	been	a	member	of	the	student	body	two	weeks	and	had
TED	有	到过	一个	成员	的	这	学生	身体	二	周	和	有

[ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] .

already	made	a	number	of	friends	.
已经	制成	一个	数字	的	朋友们	.

TED加入学生会两周，就已经结交了不少朋友。

['mɪstə(r)] . ['əʊg(ə)ˌθɔːp] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kləʊz] [frend]

Mr	.	Oglethorpe	,	who	was	the	dean	of	the	Academy	and	a	close	friend
先生	.	奥格尔索普	,	WHO	曾是	这	院长	的	这	学院	和	一个	关闭	朋友

[ɒv; əv][dʒɒn] [diːn] ,

of	John	Dean	,
的	约翰	院长	,

奥格尔索普先生是学院院长，也是约翰·迪恩的密友。

[dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

did	everything	he	could	for	him	.
做过	一切	他	可以	为了	他	.

他尽了一切努力帮助他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['iːzi] ['seɪlɪŋ] .

But	it	was	not	altogether	easy	sailing	.
但	它	曾是	不是	共	简单的	帆船	.

但这并非一帆风顺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [bɔɪ] , [huː] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['məʊmənt] [wen] [ted] [ə'raɪvd] ,

There	was	one	boy	,	who	,	from	the	first	moment	when	Ted	arrived	,
那里	曾是	一	男生	,	WHO	,	从	这	第一的	片刻	什么时候	泰德	到达的	,

有一个男孩，从泰德到来的第一刻起，

[siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['vaɪələnt][dɪs'laɪk] [tuː; tə][hɪm] .

seemed	to	take	a	violent	dislike	to	him	.
似乎	到	拿	一个	暴力	不喜欢	到	他	.

似乎对他抱有强烈的厌恶之情。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːtɪd] [ɪn][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	immediately	started	in	and	continued	to	make	things	unpleasant	for	him	.
他	立即地	开始	在	和	持续	到	制作	事物	令人不快的	为了	他	.

他立刻开始纠缠，并不断让他感到不愉快。

[ted] ['wɒntɪd] [nəʊ] ['kwɒrəl] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hiː; hi] [maɪt]

Ted	wanted	no	quarrel	,	he	knew	that	no	matter	how	much	in	the	right	he	might
泰德	通缉	不	争吵	,	他	知道	那	不	事情	如何	很多	在	这	正确的	他	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

泰德不想争吵，他知道无论他多么有理，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kaʊnt] [ə'genst] [hɪm] , [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

it	would	count	against	him	,	since	he	was	the	newcomer	.
它	会	数数	反对	他	,	自从	他	曾是	这	新人	.

这对他是不利的，因为他是新来的。

[səʊ][hiː; hi] [grɪnd] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [ə'tempts] [ɒv; əv] ['sɪdni] ['greɪəm] [tuː; tə]

So	he	grinned	good	-	naturedly	at	the	many	attempts	of	Sydney	Graham	to
所以	他	咧嘴一笑	好的	-	自然地	在	这	许多	尝试	的	悉尼	格雷厄姆	到

[meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

make	trouble	for	him	.
制作	麻烦	为了	他	.

所以，面对悉尼·格雷厄姆多次试图给他制造麻烦，他都露出了和蔼可亲的笑容。

[jet] ['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [θɪŋz] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn]

Yet	often	he	wished	he	could	fight	things	out	with	his	tormentor	and	be	done
然而	经常	他	希望	他	可以	斗争	事物	出去	和	他的	折磨者	和	是	完毕

[-]

[	93	]

[-]

然而，他常常希望能够与折磨他的人决一死战，然后结束这一切[93]。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

和它一起。

[bʌt; bət]['betə(r)] [sens] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

But	better	sense	always	came	to	the	rescue	.
但	更好的	感觉	总是	来了	到	这	救援	.

但理智总能化险为夷。

[ðə; ði] ['stʌdiz] [tʊk] [ə'baʊt] [faɪv] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊəz]

The	studies	took	about	five	hours	each	day	and	there	was	at	least	two	hours
这	研究	采取	关于	五	小时	每个	天	和	那里	曾是	在	至少	二	小时

[ɒv; əv] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] .

of	military	training	.
的	军队	训练	.

每天学习时间约为五个小时，此外还有至少两个小时的军事训练。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ted] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['tjuːtə(r)ɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

In	addition	to	which	Ted	had	to	have	some	private	tutoring	to	make	up
在	添加	到	哪个	泰德	有	到	有	一些	私人的	辅导	到	制作	向上

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

some	of	his	studies	.
一些	的	他的	研究	.

除此之外，泰德还必须接受一些私人辅导来补习他的一些功课。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ]

So	that	his	days	were	full	and	he	did	not	have	much	time	for	anything
所以	那	他的	天	是	满的	和	他	做过	不是	有	很多	时间	为了	任何事物

[els] .

else	.
别的	.

所以他每天都过得很充实，没有太多时间做其他事情。

[ted] [wɒz; wəz] ['entəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Ted	was	entered	in	the	Cavalry	Division	.
泰德	曾是	进入	在	这	骑兵	分配	.

泰德被编入骑兵师。

[hiː; hi] [rəʊd] ['kaʊbɔɪ] ['fæʃ(ə)n] , [æz; əz] [mæk] [ænd; ənd] [pɒp] [ænd; ənd] [smaɪlz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm]

He	rode	cowboy	fashion	,	as	Mack	and	Pop	and	Smiles	had	taught	him
他	骑	牛仔	时尚	,	作为	麦克	和	流行音乐	和	微笑	有	教授	他

[tuː; tə] [duː; də] .

to	do	.
到	做	.

他骑马的方式很像牛仔，就像麦克、波普和斯迈尔斯教他的那样。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɔːl] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] , [æz; əz] ['mɪlətri] [men] [raɪd] .

The	other	boys	all	rode	in	the	way	they	had	been	trained	,	as	military	men	ride	.
这	其他	男孩们	全部	骑	在	这	方式	他们	有	到过	受过训练	,	作为	军队	男人	骑	.

其他男孩都按照他们训练的方式骑马，就像军人骑马一样。

['kæptɪn] ['wɪlsn] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] ,

Captain	Wilson	,	in	charge	of	the	military	and	scout	training	at	the	school	,
队长	威尔逊	,	在	收费	的	这	军队	和	侦察	训练	在	这	学校	,

威尔逊上尉负责学校的军事和侦察训练，

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tɛdz] [staɪl] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] .

had	decided	not	to	attempt	to	change	Ted's	style	of	riding	.
有	决定	不是	到	试图	到	改变	泰德的	风格	的	骑术	.

决定不试图改变泰德的骑行风格。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ted] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

As	he	explained	to	Ted	and	to	some	of	the	other	boys	who	were
作为	他	解释	到	泰德	和	到	一些	的	这	其他	男孩们	WHO	是

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

他向泰德和周围其他一些男孩解释道：

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [hɔ:s] [æz; əz] [ɪf] [hɔ:s] [ænd; ənd]['raɪdə(r)]

the	important	thing	was	to	sit	on	a	horse	as	if	horse	and	rider
这	重要的	事物	曾是	到	坐	在	一个	马	作为	如果	马	和	骑士

[wɜ:(r); wə(r)][wʌn] .

were	one	.
是	一	.

重要的是要骑在马上，仿佛人马合一。

[bʌt; bət] [sid] ['greɪəm] [sniə] [æt; ət] [tɛdz] [wei] .

But	Syd	Graham	sneered	at	Ted's	way	.
但	悉尼	格雷厄姆	冷笑	在	泰德的	方式	.

但西德·格雷厄姆对泰德的做法嗤之以鼻。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rks] [hi:; hi] [meɪd] [ðæt] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [rɪ'bju:k] [frɒm; frəm]

There	were	some	remarks	he	made	that	brought	a	sharp	rebuke	from
那里	是	一些	评论	他	制成	那	带来	一个	锋利的	训斥	从

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

some	of	the	other	boys	.
一些	的	这	其他	男孩们	.

他的一些言论招致了其他一些男孩的严厉斥责。

[ðen] , [tu:] , [tɛdz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [si:md] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] [ɪn] [sid] .

Then	,	too	,	Ted's	good	nature	seemed	to	bring	out	the	very	worst	in	Syd	.
然后	,	也	,	泰德的	好的	自然	似乎	到	带来	出去	这	非常	最差	在	悉尼	.

而且，泰德的善良本性似乎反而激发了西德身上最糟糕的一面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [-]

There	was	to	be	a	meeting	of	the	Boy	[	94	]
那里	曾是	到	是	一个	会议	的	这	男生	[	-	]

男孩们要开会[94]

[skaʊts] .

Scouts	.
童子军	.

童子军。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [nju:] [ðæt] [ted] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['kwɒlɪfaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tendəfʊt] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,

The	boys	,	who	knew	that	Ted	had	already	qualified	as	a	tenderfoot	in	Chicago	,
这	男孩们	,	WHO	知道	那	泰德	有	已经	合格的	作为	一个	嫩脚	在	芝加哥	,

这些男孩知道泰德在芝加哥已经算是新兵了，

['wɒntɪd] [tu:; tə] [ɪ'lekt] [hɪm] [tu:; tə] ['membəʃɪp] .

wanted	to	elect	him	to	membership	.
通缉	到	选	他	到	会员资格	.

想选举他成为会员。

“ [aɪm] [ə'genst] ['eni] ['jæŋki] ['dʒɔɪnɪŋ] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [jʌŋ] ['greɪəm] .

“	I'm	against	any	Yankee	joining	,	”	protested	young	Graham	.
“	我是	反对	任何	扬基	加入	,	”	抗议	年轻的	格雷厄姆	.

“我反对任何北方佬加入，”年轻的格雷厄姆抗议道。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɑ:s] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [nɒt] [brɪŋ] [ɪn] ['evri] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ʃɒp] - [bɔɪ] [ɔ:(r)] [fɑ:m]

“	Let's	have	a	little	class	to	it	,	not	bring	in	every	ordinary	shop	-	boy	or	farm
“	我们来吧	有	一个	小的	班级	到	它	,	不是	带来	在	每一个	普通的	店铺	-	男生	或者	农场

[hænd] .

hand	.
手	.

“我们要有点格调，不要随便找些普通的店员或农场工人来做。”

” [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['ɪŋglɪʃ] , [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] .

”	He	made	a	pretense	of	being	very	English	,	don't	you	know	.
”	他	制成	一个	虚伪	的	存在	非常	英语	,	不	你	知道	.

“他装出一副非常英国人的样子，你不知道吗？”

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] , [ted] [keɪm] [ɪn] .

But	,	despite	his	objections	,	Ted	came	in	.
但	,	尽管	他的	反对意见	,	泰德	来了	在	.

尽管泰德反对，但他还是进来了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['veri] [glæd] ,

It	made	him	very	glad	,
它	制成	他	非常	高兴的	,

这让他非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ðəʊz] [fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd]

for	he	had	never	forgotten	those	first	principles	he	had	learned	and
为了	他	有	绝不	被遗忘的	那些	第一的	原则	他	有	学习	和

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['æktɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [skaʊt]

although	not	active	for	many	months	he	felt	as	if	he	still	were	a	Scout
虽然	不是	积极的	为了	许多	几个月	他	毛毡	作为	如果	他	仍然	是	一个	侦察

.

:

.

因为他从未忘记他所学到的那些基本原则，虽然有好几个月没有参加童子军活动，但他仍然觉得自己是一名童子军。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət] ['weɪlənd] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

The	Boy	Scouts	at	Wayland	were	a	source	of	great	pride	to	the	Academy	.
这	男生	童子军	在	韦兰	是	一个	来源	的	伟大的	自豪	到	这	学院	.

韦兰学院的童子军是学院的骄傲。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [tests] , ['tɜːrnəmənt] [ænd; ənd] [geɪmz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [skaʊt] [gruːps] .

They	had	entered	tests	,	tournaments	and	games	with	other	Scout	groups	.
他们	有	进入	测试	,	锦标赛	和	游戏	和	其他	侦察	团体	.

他们曾与其他童子军团体一起参加过测试、比赛和游戏。

[ðeə(r)] ['stændɪŋ] [wɒz; wəz] [haɪ] .

Their	standing	was	high	.
他们的	常设	曾是	高的	.

他们的地位很高。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [tʊk] ['peɪnzteɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [lɜːn]

Captain	Wilson	spent	much	time	and	took	painstaking	care	that	what	they	did	learn
队长	威尔逊	花费	很多	时间	和	采取	费尽心力	关心	那	什么	他们	做过	学习

[wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] .

was	the	thing	they	should	learn	.
曾是	这	事物	他们	应该	学习	.

威尔逊船长花费了大量时间，一丝不苟地确保他们所学到的都是他们应该学到的东西。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['treɪnɪŋ] ,

He	made	it	clear	,	too	,	that	the	Boy	Scout	training	,
他	制成	它	清除	,	也	,	那	这	男生	侦察	训练	,

他还明确表示，童子军训练，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv]

while	it	had	nothing	to	do	with	the	military	training	which	was	part	of
尽管	它	有	没有什么	到	做	和	这	军队	训练	哪个	曾是	部分	的

[ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

the	curriculum	of	the	Academy	,
这	课程	的	这	学院	,

虽然这与学院课程中的军事训练毫无关系，

[wɒz; wəz] [ˌnevəðə'les] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

was	nevertheless	,	in	his	opinion	,	just	as	important	.
曾是	尽管如此	,	在	他的	观点	,	只是	作为	重要的	.

然而，在他看来，这一点同样重要。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['mætə(r)] [brɔːt] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] [bɪ'twiːn] [sid] [ænd; ənd] [ted] .

A	very	little	matter	brought	things	to	a	head	between	Syd	and	Ted	.
一个	非常	小的	事情	带来	事物	到	一个	头	之间	悉尼	和	泰德	.

一件小事却让Syd和Ted的关系彻底破裂。

[ted] [hæd; həd] [meɪd] [-]

Ted	had	made	[	95	]
泰德	有	制成	[	-	]

泰德已经[95]

[ə; eɪ] [tuː] - [beɪs] [hɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] .

a	two	-	base	hit	in	a	baseball	game	.
一个	二	-	根据	打	在	一个	棒球	游戏	.

棒球比赛中的二垒安打。

[ðə; ði]['sentə(r)]['fiːldə(r)] , [baɪ] [kwɪk] [wɜːk] ,

The	center	fielder	,	by	quick	work	,
这	中心	外野手	,	经过	快的	工作	,

中外野手迅速行动

[hæd; həd] [rɪ'le] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] ['sekənd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ted]

had	relayed	the	ball	to	second	and	had	made	it	necessary	for	Ted
有	转播	这	球	到	第二	和	有	制成	它	必要的	为了	泰德

[tuː; tə] [slaɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪs] .

to	slide	into	the	base	.
到	滑动	进入	这	根据	.

他将球传到了二垒，使得泰德不得不滑垒上垒。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [spaɪkt] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [sid] , [huː] [wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] ['sekənd] .

In	doing	this	he	had	spiked	and	upset	Syd	,	who	was	covering	second	.
在	正在做	这	他	有	尖峰	和	沮丧的	悉尼	,	WHO	曾是	覆盖	第二	.

这样做导致他撞到了正在二垒防守的Syd，让他很不高兴。

['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] , [bəuθ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Under	ordinary	circumstances	,	both	boys	would	have	laughed	at	it	.
在下面	普通的	情况	,	两个都	男孩们	会	有	笑了	在	它	.

正常情况下，这两个男孩都会嘲笑这件事。

[ɪn'sted] , [sid] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ə'rəʊz] , [geɪv] [ted] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [kɪk] , [ðen] [spræŋ] [æt; ət][hɪm] .

Instead	,	Syd	,	even	as	he	arose	,	gave	Ted	a	vicious	kick	,	then	sprang	at	him	.
反而	,	悉尼	,	甚至	作为	他	出现	,	给予	泰德	一个	恶毒	踢	,	然后	弹簧	在	他	.

相反，西德起身时狠狠地踢了泰德一脚，然后扑向了他。

[bʌt; bət] [ted] [wɒz; wəz] ['redi] .

But	Ted	was	ready	.
但	泰德	曾是	准备好	.

但泰德已经做好了准备。

[sid] [wɒz; wəz] ['hevɪə] [baɪ]['ɔːlməʊst] [ten] [paʊndz] .

Syd	was	heavier	by	almost	ten	pounds	.
悉尼	曾是	较重	经过	几乎	十	磅	.

Syd的体重比他重了将近十磅。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [tɛdz] ['feɪvə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['gæmɪŋ][ɒv; əv]

But	the	one	thing	in	Ted's	favor	was	the	training	of	the	street	gamin	of
但	这	一	事物	在	泰德的	偏爱	曾是	这	训练	的	这	街道	游戏	的

[ðə; ði][bɪg] ['sɪti] .

the	big	city	.
这	大的	城市	.

但泰德的优势在于他接受过大城市街头混混的训练。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['kwɪkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .

He	had	the	greater	endurance	and	was	the	quicker	of	the	two	.
他	有	这	更大的	耐力	和	曾是	这	更快	的	这	二	.

他的耐力更强，速度也更快。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm] ['meni] [striːt] [faɪts] .

He	also	had	the	experience	and	the	cunning	acquired	from	many	street	fights	.
他	还	有	这	经验	和	这	狡猾	获得	从	许多	街道	战斗	.

他还拥有从多次街头斗殴中积累的经验和狡猾手段。

[nəʊ][wʌn] [ˌɪntə'fiəd] .

No	one	interfered	.
不	一	干扰	.

无人干预。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðæt][ðə; ði][test] [naʊ] [ɒn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] , [waɪ] [nɒt] [naʊ] ?

All	the	boys	knew	that	the	test	now	on	would	have	to	come	,	why	not	now	?
全部	这	男孩们	知道	那	这	测试	现在	在	会	有	到	来	,	为什么	不是	现在	?

所有男孩都知道，接下来的考验迟早都会到来，为什么不现在就进行呢?

[ðen] , [tuː] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][təʊld] ,

Then	,	too	,	if	the	truth	must	be	told	,
然后	,	也	,	如果	这	真相	必须	是	讲述	,

那么，如果必须说出真相的话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] ,

they	were	not	at	all	averse	to	seeing	a	fight	,
他们	是	不是	在	全部	反	到	看到	一个	斗争	,

他们一点也不排斥看打架。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn] .

and	this	proved	to	be	an	exciting	one	.
和	这	已证实	到	是	一个	激动人心	一	.

事实证明，这的确是一次激动人心的经历。

[æt; ət][fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [sɪdz] [faɪt] , [ðen] [tɛdz] ['stæmɪnə][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] .

At	first	,	it	looked	very	much	like	Syd's	fight	,	then	Ted's	stamina	began	to	tell	.
在	第一的	,	它	看起来	非常	很多	喜欢	syd的	斗争	,	然后	泰德的	耐力	开始	到	告诉	.

起初，比赛看起来很像 Syd 的打法，但后来 Ted 的体力开始显现优势。

['veri] [suːn] [sid] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][hiː; hi] [rʌʃ] ,

Very	soon	Syd	was	on	the	defensive	,	no	longer	did	he	rush	,
非常	很快	悉尼	曾是	在	这	防守	,	不	更长	做过	他	匆忙	,

很快，西德就转入了防守状态，不再急于进攻。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['keəf(ə)l] [æz; əz][wɒz; wəz][ted] .

but	he	became	as	careful	as	was	Ted	.
但	他	成为	作为	小心	作为	曾是	泰德	.

但他变得像泰德一样谨慎了。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [-]

Then	there	was	a	cry	of	warning	,	the	[	96	]
然后	那里	曾是	一个	哭	的	警告	,	这	[	-	]

然后传来一声警告的呼喊，[96]

[bɔɪz] [kləʊzd] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [ˈkɔmbətənt] , [pɪkt] [ʌp][ðeə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]

boys	closed	in	on	the	combatants	,	picked	up	their	clothes	,	and	all	of	them
男孩们	关闭	在	在	这	战斗人员	,	挑选	向上	他们的	衣服	,	和	全部	的	他们

[ˈstɑːtɪd] [ɒf] ,

started	off	,
开始	离开	,

男孩们围住打架的人，捡起他们的衣服，然后全都走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkiːpɪŋ] [sid] [ænd; ənd] [ted] [frɒm; frəm][ˈəʊpən] [vjuː] .

the	boys	keeping	Syd	and	Ted	from	open	view	.
这	男孩们	保持	悉尼	和	泰德	从	打开	看法	.

男孩们把 Syd 和 Ted 藏起来，不让他们被人看见。

“ [rʌn] , [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ˈoʊdʒi][ænd; ənd][kæp] .

“	Run	,	here	comes	Ogie	and	Cap	.
“	跑步	,	这里	来	奥吉	和	帽	.

“快跑，奥吉和卡普来了。”

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ˈdɔːmitriz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsepəreɪtɪd] .

”	When	they	reached	their	dormitories	the	boys	separated	.
”	什么时候	他们	达到	他们的	宿舍	这	男孩们	分开	.

“他们到达宿舍后就分开了。”

[ted] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈdɒktə(r)][ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Ted	went	to	his	room	and	began	to	doctor	up	his	face	.
泰德	去	到	他的	房间	和	开始	到	医生	向上	他的	脸	.

泰德回到房间，开始给自己的脸做药妆。

[wɒt] [ˈbɒðəd] [hɪm][məʊst][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ,

What	bothered	him	most	was	not	the	sting	of	the	blows	he	had	received	,
什么	烦恼	他	最多	曾是	不是	这	蜇	的	这	打击	他	有	已收到	,

最让他难受的并非他所受打击的疼痛，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌtə(r)] [ˈjuːsləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenməti] [ɒv; əv] [sid] .

but	the	utter	uselessness	of	the	enmity	of	Syd	.
但	这	说出	无用性	的	这	敌意	的	悉尼	.

但与 Syd 的敌意完全没有用处。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən][aɪˈdɪə] [ˈentəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

As	he	thought	over	it	an	idea	entered	his	mind	.
作为	他	想法	超过	它	一个	主意	进入	他的	头脑	.

他仔细思考着，一个想法突然出现在脑海中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ;

It	was	a	sudden	decision	;
它	曾是	一个	突然	决定	;

这是一个突如其来的决定；

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [sid] [ˈgreɪəmz] [ruːm] [ænd; ənd] [tɔːk] [θɪŋz] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] .

he	would	go	to	Syd	Graham's	room	and	talk	things	over	with	him	.
他	会	去	到	悉尼	格雷厄姆的	房间	和	讲话	事物	超过	和	他	.

他会去西德·格雷厄姆的房间，和他商量事情。

[ðeɪ] [niːd] [nɒt] [laɪk] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

They	need	not	like	each	other	,
他们	需要	不是	喜欢	每个	其他	,

他们不必彼此喜欢，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [gəʊ][hɪz; ɪz] [weɪ] .

but	they	would	come	to	a	clear	understanding	and	then	each	go	his	way	.
但	他们	会	来	到	一个	清除	理解	和	然后	每个	去	他的	方式	.

但他们最终会达成共识，然后各自离开。

[æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [sid] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .

As	he	opened	the	door	he	saw	Syd	coming	down	the	hall	.
作为	他	打开	这	门	他	锯	悉尼	未来	向下	这	大厅	.

他打开门，看到 Syd 从走廊走过来。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ted][hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [keɪm] ['fɔːwəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['kwɪkli] .

When	he	saw	Ted	he	stopped	for	a	moment	,	then	came	forward	a	little	more	quickly	.
什么时候	他	锯	泰德	他	停止	为了	一个	片刻	,	然后	来了	向前	一个	小的	更多的	迅速地	.

他看到泰德时停顿了一下，然后加快了脚步向前走去。

['riːtʃɪŋ] [ted][hiː; hi] [sed] , “ [lets] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [əʊld][mæn] .

Reaching	Ted	he	said	,	“	Let's	go	to	your	room	for	a	moment	,	old	man	.
到达	泰德	他	说	,	“	我们来吧	去	到	你的	房间	为了	一个	片刻	,	老的	男人	.

他走到泰德跟前说：“老头，咱们去你房间待一会儿吧。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	want	to	talk	to	you	.
我	想	到	讲话	到	你	.

我想和你谈谈。

” [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ted] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

”	They	went	in	,	Ted	a	little	uncertain	.
”	他们	去	在	,	泰德	一个	小的	不确定	.

“他们进去了，泰德有点犹豫。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [skræp] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [lɑːft] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

“	That	was	a	good	scrap	,	wasn't	it	?	”	laughed	the	visitor	.
“	那	曾是	一个	好的	废料	,	不是	它	?	”	笑了	这	游客	.

“那场打斗真精彩，不是吗？”来访者笑着说。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][maɪ] [nəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] [hɜːt] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

“	My	,	but	my	nose	and	a	dozen	parts	of	my	body	hurt	like	thunder	.
“	我的	,	但	我的	鼻子	和	一个	打	部分	的	我的	身体	伤害	喜欢	雷	.

“哎呀，我的鼻子和身上十几个部位都疼得像打雷一样。”

[jʊr; jər] [sʌm; səm]['pjuːdʒɪlɪst][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɔːl] [ə'genst] [juː; jʊ] . ” [-]

You're	some	pugilist	and	with	the	weight	all	against	you	.	”	[	97	]
你是	一些	拳师	和	和	这	重量	全部	反对	你	.	”	[	-	]

你是个拳击手，而且体重对你非常不利。”[97]

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp] [-]

THE	TWO	BOYS	WENT	ON	A	FISHING	TRIP	[	98	]
这	二	男孩们	去	在	一个	钓鱼	旅行	[	-	]

两个男孩去钓鱼[98]

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ] [aɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

“	Look	at	my	eye	,	”	answered	Ted	.
“	看	在	我的	眼睛	,	”	回答	泰德	.

“看看我的眼睛，”泰德回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][sʌm; səm] ['tiːtʃɪŋ] [jɔː'self] . ”

“	I	think	you	can	do	some	teaching	yourself	.	”
“	我	思考	你	能	做	一些	教学	你自己	.	”

“我觉得你可以自学一些课程。”

“ [seɪ] , [ted] , ” [sed] [sid] , [ˌstreɪt'fɔːwədli] , “ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .

“	Say	,	Ted	,	”	said	Syd	,	straightforwardly	,	“	I	came	to	apologize	.
“	说	,	泰德	,	”	说	悉尼	,	直截了当地	,	“	我	来了	到	道歉	.

“泰德，”西德直截了当地说，“我是来道歉的。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːn] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['tempə(r)][ɒn][maɪ] [pɑːt] .

That	was	a	mean	display	of	temper	on	my	part	.
那	曾是	一个	意思是	展示	的	脾气	在	我的	部分	.

我当时那样发脾气，实在太恶劣了。

" [hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	He	stopped	for	a	moment	.
"	他	停止	为了	一个	片刻	.

他停顿了一下。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [aɪv] [biːn] [ðɪs] [wei] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn]

"	I	don't	know	why	I've	been	this	way	,	but	I	want	to	be	friends	from	now	on
"	我	不	知道	为什么	我已经	到过	这	方式	,	但	我	想	到	是	朋友们	从	现在	在

.

:
.

"我不知道我为什么会这样，但从现在开始我想和你们做朋友。"

" [ted] [smaɪld] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	Ted	smiled	and	reached	out	his	hand	.
"	泰德	微笑	和	达到	出去	他的	手	.

泰德笑了笑，伸出了手。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] ,

"	I	was	just	going	over	to	see	you	and	have	it	all	out	,
"	我	曾是	只是	去	超过	到	看	你	和	有	它	全部	出去	,

"我只是想过去跟你倾诉一下，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .

for	I	have	wanted	to	be	friends	all	along	.
为了	我	有	通缉	到	是	朋友们	全部	沿着	.

因为我一直都想和你们成为朋友。

[wel] , [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] — [wɪr] [frendz] .

Well	,	it's	all	over	—	we're	friends	.
出色地	,	它是	全部	超过	—	是	朋友们	.

好了，一切都结束了——我们是朋友了。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

"	They	talked	for	a	long	time	after	that	.
"	他们	谈话	为了	一个	长的	时间	后	那	.

"之后他们谈了很久。"

[sid] [kən'faid] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .

Syd	confided	that	he	wanted	to	join	the	British	army	.
悉尼	坦白	那	他	通缉	到	加入	这	英国	军队	.

Syd 向 Syd 透露，他想加入英国军队。

[ted] , [hiː; hi] [faʊnd] , [həʊpt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv][mæn][dʒɒn] [diːn] [wɒz; wəz] .

Ted	,	he	found	,	hoped	some	day	to	be	the	kind	of	man	John	Dean	was	.
泰德	,	他	成立	,	希望	一些	天	到	是	这	种类	的	男人	约翰	院长	曾是	.

他发现，泰德希望有朝一日能成为像约翰·迪恩那样的人。

[ted] [təʊld][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] , [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd][ɒv; əv] [smaɪlz] ,

Ted	told	the	other	boy	of	the	ranch	,	of	Red	and	of	Smiles	,
泰德	讲述	这	其他	男生	的	这	牧场	,	的	红色的	和	的	微笑	,

泰德把农场的故事，还有雷德和斯迈尔斯的故事，告诉了另一个男孩。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

and	also	all	about	Chicago	.
和	还	全部	关于	芝加哥	.

以及所有关于芝加哥的信息。

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .

They	separated	at	the	first	call	for	dinner	.
他们	分开	在	这	第一的	称呼	为了	晚餐	.

晚餐第一次被叫到时，他们就分开了。

[nɒt] [səʊ] ['meni] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [naʊ] [fɑːst] [frendz] ,

Not	so	many	days	later	the	two	boys	,	now	fast	friends	,
不是	所以	许多	天	之后	这	二	男孩们	,	现在	快速地	朋友们	,

没过几天，这两个男孩就成了好朋友。

[went] [ɒn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [trɪp][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [leɪk] .

went	on	a	fishing	trip	to	a	neighboring	lake	.
去	在	一个	钓鱼	旅行	到	一个	邻接	湖	.

去邻近的湖里钓鱼。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['weɪlənd] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['reɪlrəʊd]['sentə(r)] ;

The	town	of	Wayland	was	an	important	railroad	center	;
这	镇	的	韦兰	曾是	一个	重要的	铁路	中心	;

韦兰镇曾是重要的铁路枢纽；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [kə'neɪdiən] [west] .

it	was	one	of	the	keys	to	the	far	Canadian	West	.
它	曾是	一	的	这	钥匙	到	这	远的	加拿大	西方	.

它是通往加拿大西部边远地区的关键之一。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [-]

The	boys	had	to	go	[	99	]
这	男孩们	有	到	去	[	-	]

男孩们不得不离开[99]

[θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [stɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɒtʃ]

through	the	town	and	stopped	off	to	make	some	purchases	and	also	watch
通过	这	镇	和	停止	离开	到	制作	一些	购买	和	还	手表

[ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [treɪn] .

the	incoming	train	.
这	即将到来	火车	.

穿过小镇，停下来买了一些东西，也看了看进站的火车。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huː] [gɒt] [ɒf] [ænd; ənd] ,

There	were	several	people	who	got	off	and	,
那里	是	一些	人们	WHO	得到	离开	和	,

有几个人下了车，

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['weɪlənd] , [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)]

as	is	usual	in	a	place	of	the	size	of	Wayland	,	the	newcomers	were
作为	是	通常	在	一个	地方	的	这	尺寸	的	韦兰	,	这	新来者	是

[əb'zɜːvd] ['rɑːðə(r)] ['kləʊsli] .

observed	rather	closely	.
观察到	相当	密切	.

在韦兰这样规模的地方，新来者通常会受到密切观察。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幸运儿，童子军(Lucky, the Boy Scout)
第4/7页

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] ,
The **boys** **had** **to** **cross** **a** **bridge** **on** **their** **way** **back** **,**
这 男孩们 有 到 叉 一个 桥 在 他们的 方式 后退 ,

男孩们在返回途中必须过一座桥。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [həʊm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
as **they** **were** **making** **a** **short** **cut** **home** **and** **were** **not** **going** **through** **the**
作为 他们 是 制作 一个 短的 切 家 和 是 不是 去 通过 这
[taʊn] .
town **.**
镇 .

因为他们要抄近路回家，所以没有经过镇子。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] , [sɪd] [sed] [tuː; tə] [ted] ,
As **they** **passed** **,** **Syd** **said** **to** **Ted** **,**
作为 他们 通过了 , 悉尼 说 到 泰德 ,

他们经过时，西德对泰德说：

[æz; əz][hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] ,
as **he** **motioned** **to** **a** **man** **sitting** **a** **little** **way** **off** **,**
作为 他 示意 到 一个 男人 坐着 一个 小的 方式 离开 ,

他朝不远处坐着的一个男人做了个手势，

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ] .
“ **There** **is** **one** **of** **the** **people** **who** **got** **off** **the** **train** **a** **little** **while** **ago** **.**
“ 那里 是 一 的 这 人们 WHO 得到 离开 这 火车 一个 小的 尽管 前 .

“这是不久前下火车的其中一人。”

” [ted] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['kjʊəriəsli] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə]
” **Ted** **looked** **at** **the** **man** **curiously** **and** **wondered** **what** **had** **brought** **him** **to**
” 泰德 看起来 在 这 男人 奇怪的是 和 想知道 什么 有 带来 他 到
['weɪlənd] ,
Wayland **,**
韦兰 ,

泰德好奇地看着那个男人，心想是什么把他带到了韦兰镇。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [hæd; həd] [stɒpt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θruː] [treɪn] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ðæt]
as **the** **train** **that** **had** **stopped** **was** **a** **through** **train** **and** **it** **meant** **that**
作为 这 火车 那 有 停止 曾是 一个 通过 火车 和 它 意思是 那
[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .
the **man** **must** **have** **come** **some** **distance** **.**
这 男人 必须 有 来 一些 距离 .

因为停靠的火车是直达列车，这意味着这个人肯定走了很远的路。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['drɔːɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]
The **man** **seemed** **to** **be** **drawing** **or** **writing** **,** **and** **he** **kept** **looking** **up** **at** **the**
这 男人 似乎 到 是 绘画 或者 写作 , 和 他 保留 寻找 向上 在 这
[brɪdʒ] .
bridge **.**
桥 .

那人似乎在画画或写字，他不停地抬头看着桥。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [peɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt]

He	saw	the	boys	,	but	paid	very	little	attention	to	them	as	they	stopped
他	锯	这	男孩们	,	但	有薪酬的	非常	小的	注意力	到	他们	作为	他们	停止

[tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] .

to	watch	him	.
到	手表	他	.

他看到了那几个男孩，但当他们停下来看着他时，他并没有太在意。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

The	boys	continued	on	their	way	.
这	男孩们	持续	在	他们的	方式	.

男孩们继续前行。

“ [wɒt] [ˌnæʃə'næləti] [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [mæn][tuː; tə][biː; bi] , [sid] ? ” [ɑːskt] [ted] .

“	What	nationality	would	you	take	that	man	to	be	,	Syd	?	”	asked	Ted	.
“	什么	国籍	会	你	拿	那	男人	到	是	,	悉尼	?	”	问	泰德	.

“你觉得那个人是什么国籍的，Syd？”Ted问道。

“ [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [sid] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [æz; əz] ['meni] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

“	Search	me	,	”	answered	Syd	,	who	had	not	seen	as	many	classes	of	people
“	搜索	我	,	”	回答	悉尼	,	WHO	有	不是	已见	作为	许多	课程	的	人们

[æz; əz][hæd; həd][ted] . [-]

as	had	Ted	.	[	100	]
作为	有	泰德	.	[	-	]

“搜查我吧，”西德回答道，他不像泰德那样见过那么多阶层的人。[100]

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ?

“	What	do	you	take	him	to	be	?
“	什么	做	你	拿	他	到	是	?

你认为他是什么人？

” [hiː; hi][ɪn] [tɜːn] [ɑːskt] .

”	he	in	turn	asked	.
”	他	在	转动	问	.

他反过来问道。

“ [aɪ] [ges] [hiːz] ['dʒɜːmən] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	guess	he's	German	,	”	was	the	reply	.
“	我	猜测	他是	德语	,	”	曾是	这	回复	.

“我猜他是德国人，”对方回答道。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['dʒɜːmən] [brɔːt] [ʌp]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [sid] — [ðə; ði] ['stʌdi]

The	fact	that	the	man	was	German	brought	up	only	one	thing	to	Syd	—	the	study
这	事实	那	这	男人	曾是	德语	带来	向上	仅有的	一	事物	到	悉尼	—	这	学习

[ɒv; əv]['dʒɜːmən] .

of	German	.
的	德语	.

得知这个人是德国人后，Syd 只想到了一件事——学习德语。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [wiːl; wil] [faɪt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [sʌm; səm] [deɪ] .

“	My	father	says	we'll	fight	the	Germans	some	day	.
“	我的	父亲	说道	出色地	斗争	这	德国人	一些	天	.

我父亲说，总有一天我们会和德国人打仗。

[səʊ] , [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ?

So	,	why	do	they	make	us	study	it	?
所以	,	为什么	做	他们	制作	我们	学习	它	?

那么，他们为什么要让我们学习它呢？

” [æz; əz] [sid] [spəʊk] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ted] .

”	As	Syd	spoke	a	thought	struck	Ted	.
”	作为	悉尼	辐	一个	想法	击	泰德	.

“当 Syd 说话时，Ted 突然想到了一件事。”

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [tɔːk] [dʒɒn] [diːn] [hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] [sændz][ɒn][ðə; ði] [treɪn] .

He	remembered	the	talk	John	Dean	had	had	with	Colonel	Sands	on	the	train	.
他	记得	这	讲话	约翰	院长	有	有	和	上校	桑兹	在	这	火车	.

他想起了约翰·迪恩在火车上与桑兹上校的谈话。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː; də] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['hɑːmləs] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sed] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]

Of	course	,	this	man	was	probably	harmless	and	if	he	said	anything	he
的	课程	,	这	男人	曾是	大概	无害	和	如果	他	说	任何事物	他

[mait] [biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .

might	be	laughed	at	.
可能	是	笑了	在	.

当然，这个人可能并无恶意，即使他说了什么，也可能会引来嘲笑。

[jet] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ted] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [spiːk] .

Yet	,	after	all	,	Ted	decided	it	was	his	business	to	speak	.
然而	,	后	全部	,	泰德	决定	它	曾是	他的	商业	到	说话	.

然而，最终泰德还是决定发言。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

He	said	nothing	to	his	companion	.
他	说	没有什么	到	他的	伴侣	.

他什么也没跟同伴说。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] .

The	thing	for	him	to	do	was	to	say	nothing	to	anyone	except	Mr	.
这	事物	为了	他	到	做	曾是	到	说	没有什么	到	任何人	除了	先生	.

['əʊg(ə)lˌθɔːp] .

Oglethorpe	.
奥格尔索普	.

他应该做的就是除了奥格尔索普先生之外，什么都不要告诉任何人。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [sid] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [siː]

When	they	reached	the	school	he	excused	himself	to	Syd	and	hurried	off	to	see
什么时候	他们	达到	这	学校	他	已原谅	他自己	到	悉尼	和	慌忙	离开	到	看

[ðə; ði] [diːn] .

the	dean	.
这	院长	.

他们到达学校后，他向 Syd 告辞，然后匆匆去见院长。

['mɪstə(r)] . ['əʊg(ə)lˌθɔːp] [wɒz; wəz][ɪn][ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] .

Mr	.	Oglethorpe	was	in	and	to	him	the	boy	explained	.
先生	.	奥格尔索普	曾是	在	和	到	他	这	男生	解释	.

奥格尔索普先生在场，男孩向他解释道。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] , ['θɪədɔ] ? ”

“	Where	did	you	see	him	,	Theodore	?	”
”	在哪里	做过	你	看	他	,	西奥多	?	”

“西奥多，你在哪里见到他的？”

“ [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [sɜː(r)] .

“	On	the	bridge	,	sir	.
”	在	这	桥	,	先生	.

“先生，我在桥上。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] . ” [-]

He	was	either	writing	or	drawing	.	”	[	101	]
他	曾是	任何一个	写作	或者	绘画	.	”	[	-	]

他要么在写作，要么在画画。”[101]

“ [dɪd] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [ɔː(r)] [tel] ['eniwʌn] ?
“ Did you speak to him or tell anyone ?
“ 做过 你 说话 到 他 或者 告诉 任何人 ?

你跟他谈过吗？或者告诉过其他人吗？

” [ðə; ði] [diːn] [ɑːskt] .
” the dean asked .
” 这 院长 问 .

院长问道。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] !
“ No , sir !
“ 不 , 先生 !

“不，先生！”

[nɒt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['sɪdni] ['greɪəm] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Not even to Sydney Graham , who was with me .
不是 甚至 到 悉尼 格雷厄姆 , WHO 曾是 和 我 .

甚至连当时和我在一起的悉尼·格雷厄姆也没有。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [fɜːst] . ”
I thought I should tell you first . ”
我 想法 我 应该 告诉 你 第一的 . ”

我觉得应该先告诉你。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .
“ That was quite right .
“ 那 曾是 相当 正确的 .

“完全正确。”

[let] [ˌjuː 'es] [siː] .
Let us see .
让 我们 看 .

我们来看看。

[aɪ] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['wɪlsn] .
I will send for Captain Wilson .
我 将要 发送 为了 队长 威尔逊 .

我会派人去请威尔逊上尉。

” [ðə; ði] [diːn] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] .
” The dean seemed very much disturbed .
” 这 院长 似乎 非常 很多 不安 .

院长似乎非常不安。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [suːn] [ə'raɪvd] .
The captain soon arrived .
这 队长 很快 到达的 .

船长很快到了。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] ,
“ I think , ” said the captain , as soon as things were explained to him ,
“ 我 思考 , ” 说 这 队长 , 作为 很快 作为 事物 是 解释 到 他 ,

“我想，”船长在听完解释后说道。

“ [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [teɪk] [sʌm; səm] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
“ I had better take some action in this matter .
“ 我 有 更好的 拿 一些 行动 在 这 事情 .

“我最好在这件事上采取一些行动。”

[ðɪs] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ['kwaɪətli] ,
This will have to be done quietly ,
这 将要 有 到 是 完毕 悄悄 ,

这件事必须悄悄进行。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [stɪl] [duː; də] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][ænd; ənd]

for	our	countrymen	still	do	not	realize	how	the	time	is	drawing	near	and
为了	我们的	同胞们	仍然	做	不是	意识到	如何	这	时间	是	绘画	靠近	和

[ðeɪ] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd][kɔːl][ˌjuː 'es] [əˈlɑːmist] .

they	would	laugh	at	us	and	call	us	alarmists	.
他们	会	笑	在	我们	和	称呼	我们	危言耸听者	.

因为我们的同胞们仍然没有意识到时间已经临近，他们会嘲笑我们，称我们为危言耸听者。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [wɪl] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [kleɪm] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

The	fact	that	this	stranger	will	in	all	probability	claim	American	citizenship	makes	it
这	事实	那	这	陌生人	将要	在	全部	可能性	宣称	美国人	国籍	制作	它

['dʌbli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['saɪlənt] [wɜːk] . ”

doubly	necessary	for	silent	work	.	”
双倍	必要的	为了	沉默的	工作	.	”

鉴于这位陌生人很可能会声称自己是美国公民，因此保持沉默就显得尤为必要。

“ [ted] , ” [hiː; hi] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , “ ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː(r)][nɒt] ,

“	Ted	,	”	he	now	turned	to	the	boy	,	“	whether	there	is	anything	to	this	or	not	,
“	泰德	,	”	他	现在	转向	到	这	男生	,	“	无论	那里	是	任何事物	到	这	或者	不是	,

“泰德，”他转向男孩，“不管这件事是否属实，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ænd; ənd][juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

you	have	shown	you	have	a	good	head	and	you	use	it	.
你	有	所示	你	有	一个	好的	头	和	你	使用	它	.

你已经证明你头脑清醒，并且善于运用它。

” [ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [ted] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] . [-]

”	Then	the	captain	left	him	and	Ted	went	to	his	room	.	[	102	]
”	然后	这	队长	左边	他	和	泰德	去	到	他的	房间	.	[	-	]

“然后船长离开了他，泰德回到了自己的房间。[102]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [treɪn] - ['rekəz]

THE	TRAIN	-	WRECKERS
这	火车	-	拆船工

火车破坏者

[əˈbaʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] — [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [səˈpraɪzd] ([bʌt; bət]

ABOUT	three	-	quarters	of	an	hour	later	—	a	seemingly	surprised	(	but
关于	三	-	四分之一	的	一个	小时	之后	—	一个	似乎	惊讶	(	但

大约四十五分钟后——一个看似惊讶的（但

[nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)][səʊ])

not	altogether	so	)
不是	共	所以	)

不完全是这样）

['dʒɜːmən][wɒz; wəz][held] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [mɑːskt] ['haɪweɪmən] .

German	was	held	up	by	a	masked	highwayman	.
德语	曾是	握住	向上	经过	一个	戴面具	强盗	.

德国人被一名蒙面强盗拦路抢劫。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [sʌtʃ] ['peɪpəz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] — ['mʌni] [wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən] — [ə; eɪ] ['veri]

He	gave	up	such	papers	as	he	had	—	money	was	not	taken	—	a	very
他	给予	向上	这样的	文件	作为	他	有	—	钱	曾是	不是	已采取	—	一个	非常

[kwɪə(r)] ['haɪweɪmən] [huː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['mʌni] .

queer	highwayman	who	would	not	take	money	.
酷儿	强盗	WHO	会	不是	拿	钱	.

他交出了自己所有的证件——没有收钱——一个非常古怪的拦路强盗，竟然不收钱。

[wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [θrəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] ,

One	thing	he	had	managed	to	throw	into	the	river	below	,
一	事物	他	有	管理	到	扔	进入	这	河	以下	,

他设法将一件东西扔进了下面的河里，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [θrəʊ] ['eniθɪŋ] [els]

but	he	was	made	to	understand	that	another	attempt	to	throw	anything	else
但	他	曾是	制成	到	理解	那	其他	试图	到	扔	任何事物	别的

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wʊd] [miːn] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] - [ʌp][mæn] .

into	the	river	would	mean	instant	action	on	the	part	of	the	hold	-	up	man	.
进入	这	河	会	意思是	立即的	行动	在	这	部分	的	这	抓住	-	向上	男人	.

但他明白，如果他再试图往河里扔任何东西，劫匪就会立即采取行动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [səʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

He	was	told	that	so	plainly	that	he	could	not	fail	to	understand	.
他	曾是	讲述	那	所以	显然	那	他	可以	不是	失败	到	理解	.

他被告知得如此清楚，不可能听不懂。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [let] [juː; jʊ][gəʊ] , ” [ðə; ði] [mɑːskt] [mæn] [sed] .

“	I	shall	let	you	go	,	”	the	masked	man	said	.
“	我	将	让	你	去	,	”	这	戴面具	男人	说	.

“我会放你走，”蒙面人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd] [nɒt] [saʊnd] ['veri]

“	It	is	an	outrage	,	”	said	the	German	,	but	his	voice	did	not	sound	very
“	它	是	一个	暴行	,	”	说	这	德语	,	但	他的	嗓音	做过	不是	声音	非常

[kən'vɪnsɪŋ] .

convincing	.
令人信服的	.

“这太令人愤慨了，”德国人说道，但他的语气听起来并不十分令人信服。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] . ”

“	I	shall	report	it	at	once	to	the	police	.	”
“	我	将	报告	它	在	一次	到	这	警察	.	”

“我将立即向警方报案。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][səʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [-]

“	You	can	do	so	,	but	the	next	time	we	[	103	]
“	你	能	做	所以	,	但	这	下一个	时间	我们	[	-	]

“你可以这样做，但下次我们[103]

[kætʃ] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [taɪm] .

catch	you	it	may	be	your	last	time	.
抓住	你	它	可能	是	你的	最后的	时间	.

抓住你，这可能是你最后一次了。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðen] .

We	may	be	ready	for	you	then	.
我们	可能	是	准备好	为了	你	然后	.

到那时，我们或许已经准备好迎接你了。

” [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [went] [ɒf] .

”	The	German	went	off	.
”	这	德语	去	离开	.

“那个德国人走了。”

[ðə; ði] [mɑːskt] [mæn] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][mɑːsk][ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] ['wɪlsn] .

The	masked	man	removed	his	mask	and	proved	to	be	Captain	Wilson	.
这	戴面具	男人	已移除	他的	面具	和	已证实	到	是	队长	威尔逊	.

蒙面人摘下面具，原来是威尔逊上尉。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ˌʌnsəkˈsesfl] .

He	tried	to	recover	the	paper	thrown	into	the	river	,	but	was	unsuccessful	.
他	尝试	到	恢复	这	纸	抛掷	进入	这	河	,	但	曾是	不成功	.

他试图找回扔进河里的那张纸，但没有成功。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌmbliŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [tuː; tə] [kʌm] .

It	was	but	one	of	the	rumblings	of	the	storm	to	come	.
它	曾是	但	一	的	这	隆隆声	的	这	风暴	到	来	.

这只是即将到来的暴风雨的预兆之一。

[wʌn] [mʌnθ] [ˈleɪtə(r)] [ˈɒstriə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɒn] [ˈsəːviə] , [ðə; ði] [stɔːm] [wʊd] [biː; bi] [ˈbreɪkɪŋ] .

One	month	later	Austria	was	to	march	on	Servia	,	the	storm	would	be	breaking	.
一	月	之后	奥地利	曾是	到	行进	在	塞尔维亚	,	这	风暴	会	是	打破	.

一个月后，奥地利将进军塞尔维亚，暴风雨即将来临。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈwestən] [pɔɪnt] [əˈnʌðə(r)] [pruːf] [went] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌdiːpɑːtˈment(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] .

From	this	western	point	another	proof	went	forward	to	a	certain	departmental	official	.
从	这	西	观点	其他	证明	去	向前	到	一个	肯定	部门	官方的	.

从这个西边的点，另一份证据送交到了某个部门官员那里。

[pruːf] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkwaɪət] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ʃəʊd] [æn; ən] [əˈpærənt] [ˈsmuːðnəs] .

Proof	that	all	was	not	quiet	even	if	the	surface	showed	an	apparent	smoothness	.
证明	那	全部	曾是	不是	安静的	甚至	如果	这	表面	显示	一个	明显	平滑度	.

即使表面看起来平静，也并非一切都风平浪静。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [ɑːskt] [ted] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdiːnz] [ruːm] .

That	evening	at	dinner	Captain	Wilson	asked	Ted	to	come	to	the	dean's	room	.
那	晚上	在	晚餐	队长	威尔逊	问	泰德	到	来	到	这	院长	房间	.

当晚吃饭时，威尔逊上尉叫泰德去院长办公室。

[wen] [hiː; hi] [ˈentəd] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [kləʊz] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

When	he	entered	,	the	captain	and	the	dean	were	in	close	conversation	.
什么时候	他	进入	,	这	队长	和	这	院长	是	在	关闭	对话	.

他进来时，船长和院长正在热烈交谈。

“ [wiː; wi] [fiːl] , [ˈθɪədɔ] ,

“	We	feel	,	Theodore	,
“	我们	感觉	,	西奥多	,

“我们觉得，西奥多，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [rɪˈpɔːtɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːmən] [spaɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [plænz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈreɪlrəʊd] [ˈtɜːrmənl] .

that	you	should	know	that	the	man	you	reported	was	a	German	spy	drawing	plans	of	the	bridges	and	railroad	terminals	.
那	你	应该	知道	那	这	男人	你	据报道	曾是	一个	德语	间谍	绘画	计划	的	这	桥梁	和	铁路	终端	.

你应该知道，你举报的那个人是德国间谍，他正在绘制桥梁和铁路枢纽的平面图。

[wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈvæljuəb(ə)l] [mæps] [ɒn] [hɪm] .

We	found	some	valuable	maps	on	him	.
我们	成立	一些	有价值的	地图	在	他	.

我们在他身上发现了一些很有价值的地图。

[wiː; wi] [həʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ˈʌðə(r)z] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [drɔːn] ,

We	hope	we	have	not	been	too	late	to	intercept	others	he	may	have	drawn	,
我们	希望	我们	有	不是	到过	也	晚的	到	截距	其他的	他	可能	有	绘制	,

我们希望我们介入还不算太晚，能够拦截他可能绘制的其他图画。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

although	it	is	almost	too	much	to	hope	for	that	.
虽然	它	是	几乎	也	很多	到	希望	为了	那	.

虽然这几乎是奢望。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [diːn] [wɪl] [biː; bi] [-]

I	know	that	Mr	.	Dean	will	be	[	104	]
我	知道	那	先生	.	院长	将要	是	[	-	]

我知道迪恩先生将会[104]

['speʃəli] [pliːzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['væljuəb(ə)l] [help] .

specially	pleased	because	of	your	valuable	help	.
特别	高兴	因为	的	你的	有价值的	帮助	.

非常感谢您的宝贵帮助。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [det] [wiː; wi] [əʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

“	You	will	be	adding	to	the	debt	we	owe	you	if	you	do	not	speak	of	it
“	你	将要	是	添加	到	这	债务	我们	欠	你	如果	你	做	不是	说话	的	它

[tuː; tə] ['eniwʌn] .

to	anyone	.
到	任何人	.

“如果你不把这件事告诉任何人，你就会加重我们欠你的债。”

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] [huː] [wʊd]

We	do	not	report	such	things	,	for	there	are	ever	so	many	who	would
我们	做	不是	报告	这样的	事物	,	为了	那里	是	曾经	所以	许多	WHO	会

[kən'sɪdə(r)][ˌjuː 'es] [ə'lɑːmist] .

consider	us	alarmists	.
考虑	我们	危言耸听者	.

我们不报道这类事情，因为总会有很多人认为我们是在危言耸听。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

We	are	doing	what	we	can	,	but	it	must	be	done	in	the	dark	.
我们	是	正在做	什么	我们	能	,	但	它	必须	是	完毕	在	这	黑暗的	.

我们正在尽力而为，但这只能在黑暗中进行。

” [ðə; ði]['dʒɜːmən][spaɪ] [meɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪs] .

”	The	German	spy	made	no	complaint	at	the	police	office	.
”	这	德语	间谍	制成	不	抱怨	在	这	警察	办公室	.

“这名德国间谍没有向警察局提出任何投诉。”

[wʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmli] , [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

One	of	a	wonderful	nation	,	he	took	it	calmly	,	boarded	a	train	to	the
一	的	一个	精彩的	国家	,	他	采取	它	平静地	,	登机	一个	火车	到	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ,

United	States	and	,
团结的	各州	和	,

作为这个伟大国家的一员，他平静地接受了这一切，登上了一列开往美国的火车，然后.....

['prɒbəbli] , [dʒʌst][æz; əz] ['peɪnzteɪkɪŋli] , [bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

probably	,	just	as	painstakingly	,	began	the	work	over	again	in	a	few	days	.
大概	,	只是	作为	精心	,	开始	这	工作	超过	再次	在	一个	很少	天	.

可能几天后，他又同样费尽心思地重新开始了这项工作。

['kæptɪn] ['wɪlsn] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Captain	Wilson	,	a	few	days	later	,
队长	威尔逊	,	一个	很少	天	之后	,

几天后，威尔逊上尉说道：

[ə'naʊnst] [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [drɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

announced	that	a	special	drill	of	the	Infantry	and	Cavalry	Divisions	of	the
宣布	那	一个	特别的	钻头	的	这	步兵	和	骑兵	部门	的	这

[ə'kædəmi] [wʊd] [biː; bi][held] [ɒn][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['fɒləʊɪŋ] .

Academy	would	be	held	on	the	Saturday	following	.
学院	会	是	握住	在	这	周六	下列的	.

宣布学院步兵师和骑兵师将于下周六举行特别演习。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'siːd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] — [tests] [ænd; ənd] [prə'məuʃənz]

It	was	to	precede	an	inspection	of	the	Scouts	—	tests	and	promotions
它	曾是	到	先于	一个	检查	的	这	童子军	—	测试	和	促销

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

were	to	be	made	.
是	到	是	制成	.

这是在对童子军进行检查之前进行的——届时将进行测试和晋升。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ['prez(ə)nt] .

There	were	to	be	some	officers	and	other	gentlemen	present	.
那里	是	到	是	一些	警官	和	其他	先生们	展示	.

届时将有一些军官和其他绅士出席。

[hiː; hi] [njuː] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['weɪlənd] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)]

He	knew	,	he	said	,	that	the	students	of	Wayland	would	come	up	to	their
他	知道	,	他	说	,	那	这	学生	的	韦兰	会	来	向上	到	他们的

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [haɪ] ['stændəd] .

usually	high	standard	.
通常	高的	标准	.

他说，他知道韦兰学院的学生会保持他们一贯的高水准。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['gɑːrdiənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [drɪl] -

Many	of	the	boys	'	fathers	and	guardians	were	to	be	at	the	drill	-
许多	的	这	男孩们	-	父亲们	和	守护者	是	到	是	在	这	钻头	-

[ɪn'spekʃ(ə)n] .

inspection	.
检查	.

许多男孩的父亲和监护人都要到场参加演习检阅。

[sɪdz] ['fɑːðə(r)] , ['kɜːn(ə)l] ['greɪəm] , [dʒɒn] [diːn] ([wɪð] [huːm] ['mɪsɪz] . [diːn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

Syd's	father	,	Colonel	Graham	,	John	Dean	(	with	whom	Mrs	.	Dean	was	coming	to
syd的	父亲	,	上校	格雷厄姆	,	约翰	院长	(	和	谁	太太	.	院长	曾是	未来	到

[siː] [ted]) [-]

see	Ted	)	[	105	]
看	泰德	)	[	-	]

Syd 的父亲，格雷厄姆上校，约翰·迪恩（迪恩夫人和他一起来看望泰德）[105]

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [ɒn] [wʌn] [treɪn] [wɪtʃ] [ræn][frɒm; frəm] ['dɑːbi] ,

and	about	six	others	were	due	on	one	train	which	ran	from	Derby	,
和	关于	六	其他的	是	到期的	在	一	火车	哪个	跑	从	德比	,

还有大约六个人将乘坐从德比开来的同一列火车。

[ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] ['weɪlənd] .

a	junction	station	just	below	Wayland	.
一个	交汇处	车站	只是	以下	韦兰	.

韦兰镇下方的一个枢纽站。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [skwɒd] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðɪs] [treɪn] [æt; ət] ['dɑːbi] , [səʊ]

Captain	Wilson	decided	that	the	Cavalry	Squad	should	meet	this	train	at	Derby	,	so
队长	威尔逊	决定	那	这	骑兵	队	应该	见面	这	火车	在	德比	,	所以

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ,

at	eight	o'clock	,
在	八	点钟	,

威尔逊上尉决定骑兵队应该在德比与这列火车会合，所以八点钟，

['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

Saturday	**morning**	**,**	**they**	**started**	**.**
周六	早晨	,	他们	开始	.

星期六早上，他们开始了。

[ðə; ði] [rəʊd] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [weɪ] .

The	**road**	**runs**	**along**	**the**	**railroad**	**track**	**almost**	**the**	**entire**	**way**	**.**
这	路	跑步	沿着	这	铁路	追踪	几乎	这	全部的	方式	.

这条路几乎全程都沿着铁路线延伸。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] , ['kæptɪn] ['wɪlsn] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]

When	**they**	**reached**	**about**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**the**	**distance**	**,**	**Captain**	**Wilson**	**ordered**	**a**
什么时候	他们	达到	关于	三	-	四分之一	的	这	距离	,	队长	威尔逊	订购	一个

[hɔːlt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['restɪd] .

halt	**and**	**the**	**boys**	**rested**	**.**
停止	和	这	男孩们	休息	.

当他们行进到大约四分之三的路程时，威尔逊上尉下令停下，孩子们休息了一会儿。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ə'laʊd]

Some	**of**	**them**	**went**	**walking**	**a**	**little**	**way**	**,**	**for**	**the**	**captain**	**had**	**allowed**
一些	的	他们	去	步行	一个	小的	方式	,	为了	这	队长	有	允许

[ðem; ðəm] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] - [taɪm] .

them	**fifteen**	**minutes**	**'**	**time**	**.**
他们	十五	分钟	-	时间	.

他们中的一些人走了一小段路，因为船长给了他们十五分钟的时间。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['dɑːbi] [tuː] ['ɜːli] .

He	**did**	**not**	**want**	**to**	**get**	**to**	**Derby**	**too**	**early**	**.**
他	做过	不是	想	到	得到	到	德比	也	早期的	.

他不想太早到达德比。

[æz; əz] [ted] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [men] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

As	**Ted**	**walked**	**down**	**the**	**track**	**he**	**saw**	**some**	**men**	**working**	**on**	**the**	**road**	**.**
作为	泰德	步行	向下	这	追踪	他	锯	一些	男人	在职的	在	这	路	.

泰德沿着铁轨走着，看到一些人在修路。

[hiː; hi] [pɑːst] [ðem; ðəm] [baɪ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [tɜːn] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] [tuː; tə] [taɪ] [hɪz; ɪz]

He	**passed**	**them**	**by**	**and**	**at**	**a**	**turn**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**tree**	**trunk**	**to**	**tie**	**his**
他	通过了	他们	经过	和	在	一个	转动	卫星	向下	在	一个	树	树干	到	领带	他的

['ʃuːleɪs] .

shoelace	**.**
鞋带	.

他从他们身边走过，转过一个弯，坐在树干上系鞋带。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ,

As	**he**	**got**	**up**	**and**	**went**	**on**	**,**
作为	他	得到	向上	和	去	在	,

他起身继续前行，

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] [ɒn] [hæd; həd] [bʌt; bət]

the	**impression**	**stayed**	**with**	**him**	**that**	**the**	**tree**	**trunk**	**he**	**had**	**sat**	**on**	**had**	**but**
这	印象	入住	和	他	那	这	树	树干	他	有	卫星	在	有	但

[dʒʌst] [biːn] [hjuːn] .

just	**been**	**hewn**	**.**
只是	到过	凿	.

他始终觉得，他坐的那棵树干像是刚刚被砍伐过的。

[wɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] !

What	**a**	**big**	**tree**	**it**	**had**	**been**	**!**
什么	一个	大的	树	它	有	到过	!

它曾经是一棵多么大的树啊！

[wen] [ðə; ðɪ] [men] [sɔː] [hɪm] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk]

When	the	men	saw	him	returning	a	few	minutes	later	they	stopped	short	in	their	work
什么时候	这	男人	锯	他	返回	一个	很少	分钟	之后	他们	停止	短的	在	他们的	工作

.

:

.

几分钟后，当男人们看到他回来时，他们立刻停下了手中的工作。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] .

They	watched	him	as	he	passed	on	.
他们	观看	他	作为	他	通过了	在	.

他们目送他离世。

[wɪˈðaʊt] [əˈpiərɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [-]

Without	appearing	to	do	so	,	the	boy	was	[	106	]
没有	出现	到	做	所以	,	这	男生	曾是	[	-	]

男孩表面上没有这样做，但实际上却[106]

[ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [əbˈzɜːvɪŋ] .

also	watching	and	observing	.
还	观看	和	观察	.

同时进行观察。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səˈspɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraʊzd] .

He	did	not	let	them	see	that	his	suspicions	were	aroused	.
他	做过	不是	让	他们	看	那	他的	怀疑	是	被唤醒	.

他没有让他们看出他心中起了疑心。

[wen] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [tɜːnd] [əˈgen] , [hiː; hi] [ˈheɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [steps] .

When	the	road	turned	again	,	he	hastened	his	steps	.
什么时候	这	路	转向	再次	,	他	加快	他的	步骤	.

当道路再次转弯时，他加快了脚步。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ˈmaʊntɪŋ] ,

The	boys	were	just	mounting	,
这	男孩们	是	只是	安装	,

男孩们正骑在马上，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

but	he	asked	Captain	Wilson	if	he	could	speak	to	him	for	a	minute	.
但	他	问	队长	威尔逊	如果	他	可以	说话	到	他	为了	一个	分钟	.

但他问威尔逊上尉是否可以和他谈谈。

[ˈveri] [ˈbriːfli] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .

Very	briefly	he	explained	.
非常	简要地	他	解释	.

他简要地解释道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət] [treɪn] - [ˈrekɪŋ] .

He	thought	it	looked	like	an	attempt	at	train	-	wrecking	.
他	想法	它	看起来	喜欢	一个	试图	在	火车	-	破坏	.

他认为这看起来像是有人企图破坏火车。

“ [ɪts] [kwaɪt] [ˈpɒsəb(ə)l] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlsn] .

“	It's	quite	possible	,	”	said	Captain	Wilson	.
“	它是	相当	可能的	,	”	说	队长	威尔逊	.

“很有可能，”威尔逊上尉说。

“ [ðeɪ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [dʒʌst] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [ɒn] ['meɪmɪŋ] [ɔː(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]
“ They probably know just who is coming and figure on maiming or killing a
” 他们 大概 知道 只是 WHO 是 未来 和 数字 在 致残 或者 杀 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
number of important people .
数字 的 重要的 人们 .

“他们可能知道是谁要来，并打算残害或杀害一些重要人物。

” ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [hɑːf] [ðə; ði] [skwɒd] [gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
” Calling the sergeant to him , he directed that half the squad go forward to
” 呼叫 这 军士 到 他 , 他 指导 那 一半 这 队 去 向前 到
[miːt] [ðə; ði] [treɪn] ,
meet the train ,
见面 这 火车 ,

他叫来一名士官，命令小队一半成员上前迎接火车。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
the other half he ordered to remain .
这 其他 一半 他 订购 到 保持 .

他命令另一半人留下。

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
The boys knew something was wrong .
这 男孩们 知道 某物 曾是 错误的 .

男孩们知道出事了。

[ted] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] .
Ted was one of those who remained .
泰德 曾是 一 的 那些 WHO 剩余 .

泰德是留下来的人之一。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [tʊk] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd]
Captain Wilson took the sergeant aside and in a low voice explained and
队长 威尔逊 采取 这 军士 旁边 和 在 一个 低的 嗓音 解释 和
[daɪ'rɛktɪd] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] [æt; ət] ['dɑːbi] ,
directed him to get a number of armed men at Derby ,
指导 他 到 得到 一个 数字 的 武装 男人 在 德比 ,

威尔逊上尉把中士拉到一边，低声解释并指示他去德比找一些武装人员。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi] [ɒv; əv] [help] .
as they would perhaps be of help .
作为 他们 会 也许 是 的 帮助 .

或许他们能帮上忙。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] .
The sergeant saluted and started off with his men .
这 军士 敬礼 和 开始 离开 和 他的 男人 .

中士敬了个礼，然后带着他的部下出发了。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːnd] [tuː; tə] [ted] [ænd; ənd] [wʌn] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] :
Then the captain turned to Ted and one other boy :
然后 这 队长 转向 到 泰德 和 一 其他 男生 :

然后船长转向泰德和另一个男孩：

“ [gəʊ] [daʊn] [wʌn] [maɪl] .
“ Go down one mile .
” 去 向下 一 英里 .

“往下走一英里。”

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːgl] [kɔːl] , [ðə; ði] [treɪn] [kæn; kən] [pɑːs] .
Should you hear a bugle call , the train can pass .
应该 你 听到 一个 号角 称呼 , 这 火车 能 经过 .

如果听到号角声，火车就可以通过了。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kɔːl] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [stɒp] [ðæt] [treɪn] .

If	there	is	no	call	you	must	stop	that	train	.
如果	那里	是	不	称呼	你	必须	停止	那	火车	.

如果没有接到呼叫，你必须停车。

[ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [-]

The	people	[	107	]
这	人们	[	-	]

人民[107]

[ɒn] [ðə; ðiː] [treɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ðiː] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

on	the	train	will	be	on	the	watch	for	a	signal	,
在	这	火车	将要	是	在	这	手表	为了	一个	信号	,

火车上的工作人员会留意信号。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɑːdʒənt] [gɪ'huːli] [wɪl] [hæv; həv] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ðiː] ['lʊkaʊt] .

for	Sergeant	Gilhooley	will	have	warned	them	to	be	on	the	lookout	.
为了	军士	吉尔胡利	将要	有	警告	他们	到	是	在	这	瞭望台	.

因为吉尔胡利警官肯定已经警告过他们要提高警惕。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [bɔɪz] , [ðæt] [ðə; ðiː] ['enəmi] [ɪz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .

It	is	important	,	boys	,	that	the	enemy	is	not	aware	of	your	presence	.
它	是	重要的	,	男孩们	,	那	这	敌人	是	不是	意识到的	的	你的	在场	.

孩子们，重要的是不要让敌人察觉到你们的存在。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðiːz] [men] [duː; də] [nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] .

We	shall	also	take	care	that	these	men	do	not	see	us	.
我们	将	还	拿	关心	那	这些	男人	做	不是	看	我们	.

我们还要注意不让这些人看到我们。

" [ðə; ðiː] [tuː] [bɔɪz] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

"	The	two	boys	saluted	and	were	off	.
"	这	二	男孩们	敬礼	和	是	离开	.

两个男孩敬了个礼，然后就走了。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['veri] ['kwaɪətli] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	boys	who	were	left	very	quietly	remained	in	position	.
这	男孩们	WHO	是	左边	非常	悄悄	剩余	在	位置	.

剩下的男孩们静静地待在原地。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ðiː] ['kæptɪn] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] :

After	a	little	while	the	captain	turned	to	them	and	said	:
后	一个	小的	尽管	这	队长	转向	到	他们	和	说	:

过了一会儿，船长转过身对他们说：

" [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [meɪ] [duː; də] [səʊ] .

"	Those	of	the	boys	who	would	like	to	go	back	may	do	so	.
"	那些	的	这	男孩们	WHO	会	喜欢	到	去	后退	可能	做	所以	.

“那些想回去的男孩可以回去。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] .

There	is	possible	danger	here	and	none	of	us	are	armed	.
那里	是	可能的	危险	这里	和	没有任何	的	我们	是	武装	.

这里可能存在危险，而我们都没有携带武器。

" [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [bɔɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wʊd] [gəʊ] .

"	But	not	one	of	the	boys	,	of	course	,	would	go	.
"	但	不是	一	的	这	男孩们	,	的	课程	,	会	去	.

当然，没有一个男孩愿意去。

[ðə; ðiː] ['kæptɪn] [st'eɪʃənd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ðiː] [wʊdz] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['ɪnstənt] [kɔːl] .

The	captain	stationed	them	in	the	woods	,	where	they	were	at	instant	call	.
这	队长	驻	他们	在	这	树林	,	在哪里	他们	是	在	立即的	称呼	.

队长将他们部署在树林里，以便随时待命。

['teɪkɪŋ] [sid] [wɪð] [hɪm] ,
Taking Syd with him ,
采取 悉尼 和 他 ,

他带着Syd一起走了

[ðə; ði] ['kæptɪn] [krɔ:l] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [trə'mendəs] [trʌŋk]
the captain crawled forward and watched the men dragging the tremendous trunk
这 队长 爬行 向前 和 观看 这 男人 拖拽 这 巨大的 树干
[tu:; tə] [pleɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træk] .
to place across the track .
到 地方 穿过 这 追踪 .

船长爬到前面，看着工人们拖着巨大的箱子横放在铁轨上。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ][hɑ:f]['aʊə(r)][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][tɑ:sk] .
It took them almost a half hour to complete the task .
它 采取 他们 几乎 一个 一半 小时 到 完全的 这 任务 .

他们花了将近半个小时才完成这项任务。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [li:v] , [bʌt; bət][hɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʊdz] .
They did not leave , but hid in the adjoining woods .
他们 做过 不是 离开 , 但 隐藏 在 这 相邻的 树林 .

他们没有离开，而是躲进了附近的树林里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɒb] — ['eni] ['nju:kʌmə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [kept]
They were going to make sure of their job — any newcomer would be kept
他们 是 去 到 制作 当然 的 他们的 工作 — 任何 新人 会 是 保留
[ə'weɪ] [æt; ət] [ɔ:l] [kɒsts] .
away at all costs .
离开 在 全部 成本 .

他们要确保自己的工作不受威胁——不惜一切代价阻止任何新人加入。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [sɔ:] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [træk] .
Captain Wilson saw no chance to clear the track .
队长 威尔逊 锯 不 机会 到 清除 这 追踪 .

威尔逊上尉认为没有机会清理赛道。

[hi:; hi] [həʊpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [ə'hed] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] [treɪn] .
He hoped the boys who had gone ahead would be able to stop the train .
他 希望 这 男孩们 WHO 有 已消失 前方 会 是 有能力的 到 停止 这 火车 .

他希望那些先行一步的男孩们能够阻止火车。

[ˌaɪ 'ti:] [-]
It [108]
它 [-]

它[108]

[ɔ:t] [nɒt] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [sɪns] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [bi:; bi]
ought not be difficult , he thought , since the people on the train would be
应该 不是 是 难的 , 他 想法 , 自从 这 人们 在 这 火车 会 是
[wɔ:nd] .
warned .
警告 .

他心想，应该不难，因为火车上的人都会得到警告。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [leɪd] [plænz][gəʊ] [rɒŋ] ['veri] ['ɒf(ə)n] .
But the best laid plans go wrong very often .
但 这 最好的 铺设 计划 去 错误的 非常 经常 .

但即使是最好的计划也常常会出错。

[ðə; ði] [treɪn] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] ['dɑ:bi] , [bʌt; bət] [pɑ:st] [θru:] .
The train did not stop at Derby , but passed through .
这 火车 做过 不是 停止 在 德比 , 但 通过了 通过 .

火车没有在德比站停靠，而是途经此地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] [biːn] “ [spɛʃəld] [də'rekt] .

It	was	late	and	so	had	been	“	specialed	direct	.
它	曾是	晚的	和	所以	有	到过	“	特制	直接的	.

当时已经很晚了，所以采取了“专人直达”的方式。

” [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sɔː] [bɔɪz] [ɒn] ['hɔːsbæk] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] ['fræntɪkli] ,

”	The	engineer	saw	boys	on	horseback	tearing	down	the	road	and	waving	frantically	,
”	这	工程师	锯	男孩们	在	马背	撕裂	向下	这	路	和	挥手	疯狂地	,

“工程师看到几个男孩骑着马沿着公路飞驰而来，拼命挥手，

[bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'luːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['wɪslɪŋ]

but	decided	it	was	a	salute	and	returned	it	by	a	great	whistling
但	决定	它	曾是	一个	礼炮	和	返回	它	经过	一个	伟大的	吹口哨

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] .

from	the	engine	.
从	这	引擎	.

但他认定这是致敬，于是引擎发出了一声响亮的汽笛声予以回礼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [wen] [ted] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [weɪvd] [ə; eɪ] [red] ['swetə(r)]

It	was	going	at	full	speed	when	Ted	and	his	partner	waved	a	red	sweater
它	曾是	去	在	满的	速度	什么时候	泰德	和	他的	伙伴	挥手	一个	红色的	毛衣

,

,

,

当时车子正全速行驶，泰德和他的同伴挥舞着一件红色毛衣。

[ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] ['sɪgnəl] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] .

a	danger	signal	that	could	not	be	ignored	.
一个	危险	信号	那	可以	不是	是	忽略	.

这是一个不容忽视的危险信号。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	seemed	to	the	excited	boys	as	if	the	engineer	would	never	see	it	.
它	似乎	到	这	兴奋的	男孩们	作为	如果	这	工程师	会	绝不	看	它	.

在兴奋的男孩们看来，工程师似乎永远不会看到它。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] [dʒʌmpt] [ɒf]

Then	the	train	began	to	slow	down	,	and	an	excited	crowd	of	men	jumped	off
然后	这	火车	开始	到	慢的	向下	,	和	一个	兴奋的	人群	的	男人	跳了起来	离开

.

:

.

随后火车开始减速，一群兴奋的男人跳下了车。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][dʒɒn] [diːn] .

Amongst	them	was	John	Dean	.
在	他们	曾是	约翰	院长	.

约翰·迪恩也在其中。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðə; ði][treɪn] [prə'siːdid] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði]

After	the	boys	explained	the	men	from	the	train	proceeded	cautiously	to	the
后	这	男孩们	解释	这	男人	从	这	火车	继续	谨慎地	到	这

['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] , [gʌnz] ['redi] .

danger	point	,	guns	ready	.
危险	观点	,	枪支	准备好	.

男孩们解释完毕后，火车上的男人们小心翼翼地走向危险地点，枪已上膛。

[ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['kæptɪn] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ju:st] [hɪz; ɪz]['bju:gl][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [skaʊts]

The	anxious	captain	saw	them	coming	and	used	his	bugle	to	call	the	Scouts
这	焦虑的	队长	锯	他们	未来	和	用过的	他的	号角	到	称呼	这	童子军

[tu:; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

焦急的队长看到他们来了，便吹响号角，召集侦察兵过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [treɪn] - ['rekəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

There	was	a	rush	of	train	-	wreckers	from	the	woods	.
那里	曾是	一个	匆忙	的	火车	-	拆船工	从	这	树林	.

树林里涌出一群破坏火车的人。

[ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd] .

Shots	were	fired	.
镜头	是	被解雇	.

有人开枪了。

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ɪn][ðeə(r)] [træks] .

Two	of	them	fell	in	their	tracks	.
二	的	他们	跌倒	在	他们的	轨道	.

其中两人当场跌倒。

[ðə; ði] [rest] [ɪ'skeɪpt] .

The	rest	escaped	.
这	休息	逃脱	.

其余人逃脱了。

[ted] [wɒz; wəz] [kən'grætʃu,leit] .

Ted	was	congratulated	.
泰德	曾是	恭喜	.

泰德受到了祝贺。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [tɜ:nd] [tu:; tə][dʒɒn] [di:n] [ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ][pæt][ɒn] [tɛdz] ['ʃəʊldə(r)] : [-

Captain	Wilson	turned	to	John	Dean	and	said	,	with	a	pat	on	Ted's	shoulder	:	[	109
队长	威尔逊	转向	到	约翰	院长	和	说	,	和	一个	拍	在	泰德的	肩膀	:	[	-

]

]

威尔逊上尉转向约翰·迪恩，拍了拍泰德的肩膀，说道：[109]

[hi:; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [red] ['swetə(r)] [-]

HE	WAVED	THE	RED	SWEATER	[	110	]
他	挥手	这	红色的	毛衣	[	-	]

他挥舞着那件红色毛衣[110]

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kɔ:l] [hɪm] - ['aʊə(r)] [bɔɪ] [skaʊt] , ['lʌki] - .

“	You	know	,	hereafter	we	shall	call	him	'	Our	Boy	Scout	,	Lucky	'	.
“	你	知道	,	此后	我们	将	称呼	他	-	我们的	男生	侦察	,	幸运的	-	.

“你知道吗，以后我们就叫他‘我们的童子军，幸运儿’吧。”

[bʌt; bət] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [sɜ:(r)] , ” [æz; əz] [ted] [wɔ:kt] [ɒf] [ɪm'bærəst] , “ [hi:; hi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz]

But	,	do	you	know	,	sir	,	”	as	Ted	walked	off	embarrassed	,	“	he	uses
但	,	做	你	知道	,	先生	,	”	作为	泰德	步行	离开	尴尬的	,	“	他	用途

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

但是，先生，您知道吗？”泰德尴尬地走开了，“他很会动脑筋。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][wʌn] ['ʌðə(r)] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

I	am	going	to	tell	you	one	other	case	in	point	.
我	是	去	到	告诉	你	一	其他	案件	在	观点	.

我再举一个例子。

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][dʒɒn] [diːn] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ] .

"	And	he	told	John	Dean	of	the	spy	.
"	和	他	讲述	约翰	院长	的	这	间谍	.

“然后他把间谍的事告诉了约翰·迪恩。”

[ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ʌp] , [səʊ][dɪd][ðə; ði]['fræntɪk] [skwɒd] , [wɪð] ['sɑːdʒənt] [gɪ'huːli] [æt; ət][ɪts] [hed] .

The	train	came	up	,	so	did	the	frantic	squad	,	with	Sergeant	Gilhooley	at	its	head	.
这	火车	来了	向上	,	所以	做过	这	疯狂的	队	,	和	军士	吉尔胡利	在	它是	头	.

火车来了，慌慌张张的小队也来了，吉尔胡利中士走在最前面。

['mɪsɪz] . [diːn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [ræn] [tə'wɔːd] [ted] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .

Mrs	.	Dean	came	out	of	the	train	,	ran	toward	Ted	and	kissed	him	.
太太	.	院长	来了	出去	的	这	火车	,	跑	朝向	泰德	和	亲吻	他	.

迪恩太太下了火车，跑向泰德，吻了他。

[ted] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] .

Ted	did	not	mind	;	he	was	very	proud	of	that	.
泰德	做过	不是	头脑	;	他	曾是	非常	自豪的	的	那	.

泰德并不介意；他为此感到非常自豪。

[ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] ['ɪntuː] ['weɪlənd] [æn; ən]['aʊə(r)] [leɪt] .

The	train	pulled	into	Wayland	an	hour	late	.
这	火车	拉	进入	韦兰	一个	小时	晚的	.

火车晚点一小时抵达韦兰。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'tempt] [ɒv; əv] [treɪn] - ['rekəz] .

The	newspapers	called	it	an	attempt	of	train	-	wreckers	.
这	报纸	称为	它	一个	试图	的	火车	-	拆船工	.

报纸称之为“火车破坏者”的企图。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] .

One	of	the	men	who	had	been	shot	was	dead	and	the	other	mortally	wounded	.
一	的	这	男人	WHO	有	到过	射击	曾是	死的	和	这	其他	致命的	受伤	.

其中一名中枪男子当场死亡，另一名中枪男子身负重伤。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tɔːk] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

He	would	not	talk	and	was	taken	to	the	hospital	.
他	会	不是	讲话	和	曾是	已采取	到	这	医院	.

他拒绝说话，被送往医院。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [daɪd] . [-]

Two	days	later	he	died	.	[	111	]
二	天	之后	他	死亡	.	[	-	]

两天后他去世了。[111]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ted] [ɪz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]

TED	IS	CHOSEN	FOR	A	MISSION
TED	是	选定	为了	一个	使命

泰德被选中执行一项任务

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [huː] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][sɪks]

IT	**was**	**a**	**notable**	**array**	**of**	**gentlemen**	**and**	**ladies**	**who**	**inspected**	**the**	**six**
它	曾是	一个	值得注意的	大批	的	先生们	和	女士们	WHO	检查	这	六

[kɔː(r)] [ɒv; əv] [skaʊts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [drɪlz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

corps	**of**	**Scouts**	**after**	**the**	**military**	**drills**	**were**	**over**	**.**
兵团	的	童子军	后	这	军队	演习	是	超过	.

军事演习结束后，前来检阅六个童子军军团的绅士淑女阵容十分强大。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪnz] [ðə; ði] [skaʊts] , [huː] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] ,

As	**they**	**passed**	**up**	**and**	**down**	**the**	**lines**	**the**	**Scouts**	**,**	**who**	**stood**	**at**	**attention**	**,**
作为	他们	通过了	向上	和	向下	这	线条	这	童子军	,	WHO	站立	在	注意力	,

[aɪz] [ə'hed] ,

eyes	**ahead**	**,**
眼睛	前方	,

当他们沿着队伍来回行进时，那些立正站好、目光向前的侦察兵们

[hɜːd] [ðə; ði] [ɪk'sprest] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd]

heard	**the**	**expressed**	**admiration**	**and**	**every**	**one**	**of**	**them**	**was**	**proud**	**and**
听到	这	表达	钦佩	和	每一个	一	的	他们	曾是	自豪的	和

[glæd] .

glad	**.**
高兴的	.

听到大家的赞赏之情，他们每个人都感到自豪和高兴。

['leɪtə(r)][ɒn] ['kɜːn(ə)l] ['greɪəm] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [spiːtʃ] .

Later	**on**	**Colonel**	**Graham**	**made**	**a**	**short**	**speech**	**.**
之后	在	上校	格雷厄姆	制成	一个	短的	演讲	.

随后，格雷厄姆上校发表了简短讲话。

“ [skaʊts] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['mænhʊd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .

“	**Scouts**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**you**	**are**	**the**	**future**	**manhood**	**of**	**your**	**country**	**.**
“	童子军	,	”	他	说	,	“	你	是	这	未来	男子气概	的	你的	国家	.

“童子军们，”他说，“你们是你们国家的未来栋梁。”

[bɪg] [θɪŋz] [meɪ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .

Big	**things**	**may**	**come**	**for**	**you**	**to**	**do**	**.**
大的	事物	可能	来	为了	你	到	做	.

你可能会面临一些重大任务。

[ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv] ['weɪlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	**am**	**proud**	**of**	**Wayland**	**and**	**the**	**boys**	**in**	**it**	**,**
我	是	自豪的	的	韦兰	和	这	男孩们	在	它	,

我为韦兰高中和里面的孩子们感到骄傲。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] , [æz; əz][mæn][tuː; tə][mæn] ,

and	**I**	**want**	**to**	**say**	**to**	**you**	**all**	**,**	**as**	**man**	**to**	**man**	**,**
和	我	想	到	说	到	你	全部	,	作为	男人	到	男人	,

我想以男人的身份对你们所有人说：

[ðæt] [kʌm] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [meɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [klaʊdz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , ['kænədə] ,

that	**come**	**such**	**time**	**as**	**may**	**,**	**and**	**there**	**are**	**clouds**	**now**	**in**	**the**	**sky**	**,**	**Canada**	**,**
那	来	这样的	时间	作为	可能	,	和	那里	是	云	现在	在	这	天空	,	加拿大	,

到了五月的时候，现在天空乌云密布，加拿大，

[ai] [nəʊ] , [wɪl] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	**know**	**,**	**will**	**have**	**reason**	**to**	**be**	**proud**	**of**	**you**	**.**
我	知道	,	将要	有	原因	到	是	自豪的	的	你	.

我知道，我会为你感到骄傲。

“ [meɪ] [ai][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ?

“	**May**	**I**	**add**	**another**	**word**	**?**
“	可能	我	添加	其他	单词	?

我可以再补充一句吗?

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [-]
I **have** **heard** **[** **112** **]**
我 有 听到 [-]

我听说[112]

[ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
that **opportunity** **has** **been** **given** **to** **one** **of** **you** **to** **be** **of** **service** **.**
那 机会 有 到过 给定 到 一 的 你 到 是 的 服务 .

你们当中有一位获得了服务他人的机会。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [kʌm] .
I **know** **that** **none** **of** **you** **would** **have** **failed** **,** **had** **the** **opportunity** **come** **.**
我 知道 那 没有任何 的 你 会 有 失败的 , 有 这 机会 来 .

我知道，如果机会来了，你们中没有一个人会失败。

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] .
Each **of** **you** **would** **have** **welcomed** **it** **.**
每个 的 你 会 有 欢迎 它 .

你们每个人都会乐于接受的。

[bʌt; bət] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [skaʊts] , ['hɑːdli] ['evə(r)] ['kɒmz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evriweə(r)] , [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
But **opportunity** **,** **Scouts** **,** **hardly** **ever** **comes** **;** **it** **is** **everywhere** **,** **all** **about** **you** **,**
但 机会 , 童子军 , 几乎 曾经 来 ; 它 是 到处 , 全部 关于 你 ,
['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][grɑːsp] .
ready **for** **you** **to** **grasp** **.**
准备好 为了 你 到 抓牢 .

但是，童子军们，机会很少会主动找上门；它无处不在，就在你们身边，等着你们去把握。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] , [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] , [huː] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
It **is** **the** **quick** **-** **witted** **man** **or** **woman** **,** **boy** **or** **girl** **,** **who** **sees** **it** **.**
它 是 这 快的 - 机智的 男人 或者 女士 , 男生 或者 女孩 , WHO 看到 它 .

只有机敏的男人、女人、男孩或女孩才能看穿它。

['θɪədɔ] [mɑːʃ] , [hɪz; ɪz] [wɪts] ['redi] , [sɔː] [wʌn] [θɪŋ] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn]
Theodore **Marsh** **,** **his** **wits** **ready** **,** **saw** **one** **thing** **,** **then** **another** **thing** **,** **and** **made** **one**
西奥多 沼泽 , 他的 智慧 准备好 , 锯 一 事物 , 然后 其他 事物 , 和 制成 一
[ænd; ənd][wʌn] [tuː] .
and **one** **two** **.**
和 一 二 .

西奥多·马什机智过人，看到一件事，又看到另一件事，然后就明白了其中的道理。

[greɪt] [preɪz] [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Great **praise** **I** **have** **for** **him** **.**
伟大的 称赞 我 有 为了 他 .

我对他赞不绝口。

[ai] [nəʊ] , [tuː] , [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] .
I **know** **,** **too** **,** **that** **all** **of** **you** **must** **also** **be** **proud** **of** **him** **.**
我 知道 , 也 , 那 全部 的 你 必须 还 是 自豪的 的 他 .

我知道，你们也一定都为他感到骄傲。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I **thank** **you** **.**
我 感谢 你 .

谢谢。

〞 [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][kɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [brəʊk] [ʌp] .
〞 **There** **was** **the** **call** **,** **and** **the** **Scouts** **broke** **up** **.**
〞 那里 曾是 这 称呼 , 和 这 童子军 打破 向上 .

“接到命令后，童子军就解散了。”

[ɪk'saɪtɪd] [wɜːdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] - [neɪtʃəd] ['kɒments]

Excited	words	could	be	heard	everywhere	and	many	good	-	natured	comments
兴奋的	字	可以	是	听到	到处	和	许多	好的	-	自然	评论

[wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət][ted] ,

were	fired	at	Ted	,
是	被解雇	在	泰德	,

到处都能听到兴奋的议论声，许多人也对泰德发表了善意的评论。

[huː] [stʊd] [ə'saɪd] ['mɒdɪstli] , ['iːv(ə)n] ['bæʃfəli] .

who	stood	aside	modestly	,	even	bashfully	.
WHO	站立	旁边	谦虚地	,	甚至	害羞地	.

他们谦逊地站在一旁，甚至有些羞涩。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['lʌntʃən] ['hævɪŋ] [biːn] [sɜːvd] , [ðə; ði][men] [gests] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs]

A	little	later	,	luncheon	having	been	served	,	the	men	guests	retired	to	the	office
一个	小的	之后	,	午餐	拥有	到过	服务	,	这	男人	客人	退休	到	这	办公室

[ɒv; əv][ðə; ði] [diːn] .

of	the	dean	.
的	这	院长	.

午餐过后，男客人们稍晚些时候便去了院长办公室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] , [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]

It	was	plain	to	almost	all	of	the	boys	that	the	conference	,	now	to	be
它	曾是	清楚的	到	几乎	全部	的	这	男孩们	那	这	会议	,	现在	到	是

[held] ,

held	,
握住	,

几乎所有男孩都清楚地意识到，即将召开的会议.....

[wɒz; wəz][ðə; ði] [meɪn] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .

was	the	main	purpose	of	their	meeting	at	the	school	.
曾是	这	主要的	目的	的	他们的	会议	在	这	学校	.

这是他们在学校会面的主要目的。

['mɪsɪz] . [diːn] [ænd; ənd] [ted] [went] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .

Mrs	.	Dean	and	Ted	went	off	for	a	walk	.
太太	.	院长	和	泰德	去	离开	为了	一个	走	.

迪恩太太和泰德出去散步了。

[ted] ['welkəm] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

Ted	welcomed	the	opportunity	,	for	he	wanted	to	talk	of	his	mother	and
泰德	欢迎	这	机会	,	为了	他	通缉	到	讲话	的	他的	母亲	和

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] . [-]

his	sister	.	[	113	]
他的	姐姐	.	[	-	]

泰德很高兴有机会谈论他的母亲和妹妹。[113]

“ [wel] , [ted] , [wen] [dɪd][juː; jʊ] [raɪt] [lɑːst] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [diːn] .

“	Well	,	Ted	,	when	did	you	write	last	?	”	asked	Mrs	.	Dean	.
”	出色地	,	泰德	,	什么时候	做过	你	写	最后的	?	”	问	太太	.	院长	.

“泰德，你上次写信是什么时候？”迪恩太太问道。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ænd; ənd] [sens] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ted] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

She	seemed	to	feel	and	sense	the	fact	that	Ted	would	want	to	talk	about	his
她	似乎	到	感觉	和	感觉	这	事实	那	泰德	会	想	到	讲话	关于	他的

['fæməli][ænd; ənd][səʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

family	and	so	made	it	very	easy	for	him	.
家庭	和	所以	制成	它	非常	简单的	为了	他	.

她似乎感觉到了泰德想谈论他的家人，所以让他很容易就能开口。

“ [ai] [raɪt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [ˈmɪsɪz] . [diːn] .
“ I write twice a week , Mrs . Dean .
“ 我 写 两次 一个 星期 , 太太 . 院长 .

“迪恩夫人，我每周写两次信。”

[ai][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈɒf(ə)n] , [ˈsʌmtaɪm] [frɒm; frəm] [ˈhelən] , [ˈsʌmtaɪm] [frɒm; frəm]
I hear from them about that often , sometime from Helen , sometime from
我 听到 从 他们 关于 那 经常 , 有时 从 海伦 , 有时 从
[ˈmʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

我经常听到她们提起这件事，有时是海伦，有时是母亲。

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [mɪs] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [mɪs] [ðem; ðəm] , [aɪl] [bet] . ”
They say they miss me , but no more than I miss them , I'll bet . ”
他们 说 他们 错过 我 , 但 不 更多的 比 我 错过 他们 , 患病的 赌注 . ”

他们说他们想念我，但我敢打赌，他们对我的想念程度不会超过我对他们的想念。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈwʊmən] , [ted] .
“ Your mother is a fine woman , Ted .
“ 你的 母亲 是 一个 美好的 女士 , 泰德 .

“泰德，你母亲是一位优秀的女性。”

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [raɪt] [juː; jʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ðɪ] $100 [ɪnˈʃʊərəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kəˈlektɪd] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [diːn]
Did she write you how she sent the $100 insurance that she collected to Mr . Dean
做过 她 写 你 如何 她 发送 这 $100 保险 那 她 集 到 先生 . 院长
,
,
,

她有没有写信告诉你她是如何把收到的100美元保险金寄给迪恩先生的?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [əʊ] [ˈeni] [ˈmʌni] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
because she did not want to owe any money , it made her so uncomfortable .
因为 她 做过 不是 想 到 欠 任何 钱 , 它 制成 她 所以 不舒服 .

因为她不想欠钱，所以这让她感到非常不安。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [sʌm] [ˈmɪstə(r)] . [diːn] [ɪz] [ˈsendɪŋ] [ˈevri] [mʌnθ] [ɪz][ˈəʊnli] [əkˈseptɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]
You know the sum Mr . Dean is sending every month is only accepted by your
你 知道 这 和 先生 . 院长 是 发送 每一个 月 是 仅有的 公认 经过 你的
[ˈmʌðə(r)] [ɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [peɪd] [bæk] [baɪ][ðə; ðɪ] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
mother on condition that it be paid back by the three of you ,
母亲 在 状况 那 它 是 有薪酬的 后退 经过 这 三 的 你 ,

你知道迪恩先生每月寄来的钱，你母亲只接受的条件是你们三个人必须偿还这笔钱。

[wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈkɒmz] .
when the time comes .
什么时候 这 时间 来 .

时机成熟时。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [weɪ] .
She would not take it any other way .
她 会 不是 拿 它 任何 其他 方式 .

她不会接受其他任何方式。

“ [ænd; ənd] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ˈmɪsɪz] . [diːn] [smuːðd] [ˈɪntuː] [pleɪs] [ə; eɪ] [streɪ] [lɒk] [ɒv; əv] [tɛdz] [heə(r)] ,
“ And , my boy , ” Mrs . Dean smoothed into place a stray lock of Ted's hair ,
“ 和 , 我的 男生 , ” 太太 . 院长 平滑 进入 地方 一个 流浪 锁 的 泰德的 头发 ,

“还有，我的孩子，”迪恩太太把泰德一缕散落的头发捋到位，

“ [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] .
“ I am so glad that you will make good , for her sake .
“ 我 是 所以 高兴的 那 你 将要 制作 好的 , 为了 她 清酒 .

“我很高兴你会好好表现，为了她。”

['helən] , [tuː] , [ai] [nəʊ] , [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [praɪd] .

Helen	,	too	,	I	know	,	will	give	her	much	reason	for	pride	.
海伦	,	也	,	我	知道	,	将要	给	她	很多	原因	为了	自豪	.

我知道，海伦也会让她感到非常自豪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

It	is	a	wonderful	thing	for	a	mother	to	be	proud	of	her	children	.
它	是	一个	精彩的	事物	为了	一个	母亲	到	是	自豪的	的	她	孩子们	.

母亲为自己的孩子感到骄傲是一件美好的事情。

" [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [ɒn] . [-]

"	They	walked	slowly	on	.	[	114	]
"	他们	步行	缓慢地	在	.	[	-	]

他们慢慢地走着。[114]

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] , " [ted] [sed] , ['veri] ['səʊbəli] .

“	I	am	going	to	make	good	,	"	Ted	said	,	very	soberly	.
“	我	是	去	到	制作	好的	,	"	泰德	说	,	非常	清醒地	.

“我会好好表现的，”泰德非常严肃地说。

“ [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðərz] [seɪk] .

“	For	your	sake	and	for	my	mother's	sake	.
“	为了	你的	清酒	和	为了	我的	母亲的	清酒	.

“为了你，也为了我的母亲。”

[ai] [əʊ] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] .

I	owe	you	so	much	.
我	欠	你	所以	很多	.

我欠你太多了。

" ['mɪsɪz] . [diːn] [kən'tɪnjuːd] : “ [ai][ˌeɪ 'em] ['wʌrid] , [ted] , ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] .

"	Mrs	.	Dean	continued	:	“	I	am	worried	,	Ted	,	very	much	worried	.
"	太太	.	院长	持续	:	“	我	是	担心	,	泰德	,	非常	很多	担心	.

迪恩夫人继续说道：“泰德，我很担心，非常担心。”

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz] [tɔːk] [ɒv; əv][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] .

As	you	know	,	there	is	talk	of	war	between	Germany	and	England	.
作为	你	知道	,	那里	是	讲话	的	战争	之间	德国	和	英格兰	.

如你所知，德国和英国之间有战争的传言。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] , ['mɪstə(r)] . [diːn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] .

If	there	is	,	Mr	.	Dean	would	have	to	go	.
如果	那里	是	,	先生	.	院长	会	有	到	去	.

如果真有此事，迪恩先生就得走人。

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɪm] [steɪ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['despərətli] [ə'freɪd] .

I	would	not	have	him	stay	even	if	he	could	,	and	I	am	desperately	afraid	.
我	会	不是	有	他	停留	甚至	如果	他	可以	,	和	我	是	绝望地	害怕的	.

即使他能留下，我也不会让他留下，而且我非常害怕。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][duː; də]['mɪsɪz] . [diːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ted] [tuː; tə] [tɔːk] .

"	It	seemed	to	do	Mrs	.	Dean	as	much	good	as	it	did	Ted	to	talk	.
"	它	似乎	到	做	太太	.	院长	作为	很多	好的	作为	它	做过	泰德	到	讲话	.

“对迪恩太太来说，说话似乎和对泰德一样有益。”

[səʊ] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [lʌvd] , [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

So	they	spoke	of	the	Chicago	they	both	loved	,	the	Settlement	,
所以	他们	辐	的	这	芝加哥	他们	两个都	喜爱	,	这	沉降	,

于是他们谈起了他们都深爱的芝加哥，那个定居点。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['leɪtli] .

and	of	the	many	things	that	had	happened	lately	.
和	的	这	许多	事物	那	有	发生	最近	.

以及最近发生的许多事情。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['griːtɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ted] ['veri] ['hæpi] .

She	brought	greetings	from	the	boys	at	the	ranch	,	which	made	Ted	very	happy	.
她	带来	问候	从	这	男孩们	在	这	牧场	,	哪个	制成	泰德	非常	快乐的	.

她带来了农场男孩们的问候，这让泰德非常高兴。

[ɪn][ðə; ði] ['diːnz] ['ɒfɪs] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [sæt]['mɪstə(r)] . ['əʊg(ə)ˌθɔːp] , ['kæptɪn] ['wɪlsn] , ['mɪstə(r)] . [diːn] , ['kɜːn(ə)l] ['greɪəm] ,

In	the	dean's	office	,	around	a	table	,	sat	Mr	.	Oglethorpe	,	Captain	Wilson	,	Mr	.	Dean	,	Colonel	Graham	,
在	这	院长	办公室	,	大约	一个	桌子	,	卫星	先生	.	奥格尔索普	,	队长	威尔逊	,	先生	.	院长	,	上校	格雷厄姆	,

院长办公室里，奥格尔索普先生、威尔逊上尉、院长先生、格雷厄姆上校围坐在一张桌子旁。

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [smaɪð] , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][tə'rɒntəʊ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [huː] [wɒz; wəz]

a	Mr	.	Smythe	,	who	came	from	Toronto	,	and	another	man	who	was
一个	先生	.	史密斯	,	WHO	来了	从	多伦多	,	和	其他	男人	WHO	曾是

[ə'drest] [æz; əz]['meɪdʒə(r)] [tʃɜːtʃ] .

addressed	as	Major	Church	.
已解决	作为	主要的	教会	.

一位名叫史密斯的先生，来自多伦多；还有一位被称为丘奇少校的男士。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [men] ['prez(ə)nt] , [huː] [sæt][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

There	were	several	other	men	present	,	who	sat	and	listened	.
那里	是	一些	其他	男人	展示	,	WHO	卫星	和	听着	.

当时还有几名男子在场，他们坐着聆听。

['meɪdʒə(r)] [tʃɜːtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] ['æktɪd] [æz; əz] ['tʃeəmən] .

Major	Church	seemed	to	be	the	leader	and	acted	as	chairman	.
主要的	教会	似乎	到	是	这	领导者	和	行动	作为	主席	.

主教堂似乎是领导者，并担任主席一职。

['mɪstə(r)] . [smaɪð] : “ [wɔː(r)][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [deɪz] .

Mr	.	Smythe	:	“	War	is	a	matter	of	days	.
先生	.	史密斯	:	“	战争	是	一个	事情	的	天	.

史密斯先生：“战争只是几天的事。”

['dʒɜːməni] [hæz; həz][æn; ən] ['ɑːmi] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [-]

Germany	has	an	army	over	on	the	American	[	115	]
德国	有	一个	军队	超过	在	这	美国人	[	-	]

德国在美国[115]有一支军队

[saɪd] .

side	.
边	.

边。

[ðeɪ] [pəʊz] [æz; əz]['dʒɜːmən] - [ə'mɛrɪkənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['dʒɜːmənz] , [ɑːmd] [ænd; ənd] ['redi] .

They	pose	as	German	-	Americans	,	but	they	are	actually	Germans	,	armed	and	ready	.
他们	姿势	作为	德语	-	美国人	,	但	他们	是	实际上	德国人	,	武装	和	准备好	.

他们伪装成德裔美国人，但实际上是德国人，全副武装，严阵以待。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɒtʃ] , [kiːp] ['evə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] .

We	must	watch	,	keep	ever	on	the	watch	.
我们	必须	手表	,	保持	曾经	在	这	手表	.

我们必须警惕，时刻保持警惕。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [saɪd] .

We	must	also	watch	the	Germans	on	our	own	side	.
我们	必须	还	手表	这	德国人	在	我们的	自己的	边	.

我们还必须提防己方的德国人。

[ðiːz] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [waɪz] , [æz; əz] [wel] .

These	**Germans**	**are**	**brave**	**and**	**wise**	**,**	**as**	**well**	**.**
这些	德国人	是	勇敢的	和	明智的	,	作为	出色地	.

这些德国人也同样勇敢而睿智。

[dɪs'laɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][duː; də] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [men] ,

Dislike	**them**	**as**	**we**	**do**	**,**	**they**	**are**	**strong**	**men**	**,**
不喜欢	他们	作为	我们	做	,	他们	是	强的	男人	,

即使我们不喜欢他们，他们也是强者。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][ænd; ənd] ['kænɒt] [dɪ'spaɪz] [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ə'bɪləti] .

and	**we**	**must**	**not**	**and**	**cannot**	**despise**	**their**	**wonderful**	**ability**	**.**
和	我们	必须	不是	和	不能	鄙视	他们的	精彩的	能力	.

我们绝不能轻视他们卓越的能力。

" ['kɜːn(ə)l] ['greɪəm] : " [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [nəʊ] [ðeə(r)][plænz] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][get][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ]

"	**Colonel**	**Graham**	**:**	**"**	**If**	**we**	**could**	**but**	**know**	**their**	**plans**	**,**	**or**	**even**	**get**	**an**	**inkling**
"	上校	格雷厄姆	:	"	如果	我们	可以	但	知道	他们的	计划	,	或者	甚至	得到	一个	暗示

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	**them**	**.**
的	他们	.

格雷厄姆上校："如果我们能知道他们的计划，哪怕只是略知一二就好了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɒv; əv][nəʊ]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get]['ɪntuː]['kænədə] ,

It	**is**	**almost**	**of**	**no**	**moment**	**for**	**them**	**to**	**get**	**into**	**Canada**	**,**
它	是	几乎	的	不	片刻	为了	他们	到	得到	进入	加拿大	,

他们几乎立刻就能进入加拿大。

[ɪk'sept] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['kæptʃə(r)]

except	**that**	**we**	**would**	**become**	**the**	**laughing**	**stock**	**of**	**the**	**world**	**should**	**they**	**capture**
除了	那	我们	会	变得	这	笑	库存	的	这	世界	应该	他们	捕获

[tə'rɒntəʊ][ɔː(r)] [ˌmɒntri'ɔːl] [ɔː(r)] [kwɪ'bek] .

Toronto	**or**	**Montreal**	**or**	**Quebec**	**.**
多伦多	或者	蒙特利尔	或者	魁北克	.

但如果他们占领了多伦多、蒙特利尔或魁北克，我们就会成为全世界的笑柄。

[ðeɪ] [wʊd] ['entə(r)] [tə'deɪ] , [ðen] [tə'mɒrəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'kleə(r)][wɔː(r)] . "

They	**would**	**enter**	**today**	**,**	**then**	**tomorrow**	**they**	**would**	**declare**	**war**	**.**	**"**
他们	会	进入	今天	,	然后	明天	他们	会	宣布	战争	.	"

他们今天会加入战争，明天就会宣战。

" [aɪ] , " [sed] ['meɪdʒə(r)] [tʃɜːtʃ] , " [ðə; ði] [steɪts] [wɪl] [biː; bi] ['njuːtrəl] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [səʊ] ,

"	**Aye**	**,**	**"**	**said**	**Major**	**Church**	**,**	**"**	**the**	**States**	**will**	**be**	**neutral**	**and**	**honestly**	**so**	**,**
"	是的	,	"	说	主要的	教会	,	"	这	各州	将要	是	中性的	和	诚实地	所以	,

"是的，"丘奇少校说，"各州将保持中立，而且确实如此。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['gʌvənmənt] ['kænɒt] [teɪk] ['eni] [nəʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][æn; ən]

but	**the**	**Washington**	**Government**	**cannot**	**take**	**any**	**note**	**of**	**such**	**trouble**	**in**	**an**
但	这	华盛顿	政府	不能	拿	任何	笔记	的	这样的	麻烦	在	一个

[ə'pærənt] [taɪm] [ɒv] [piːs] . "

apparent	**time**	**of**	**peace**	**.**	**"**
明显	时间	的	和平	.	"

但华盛顿政府在表面上的和平时期，对这种麻烦却置之不理。"

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [met] [sændz] , [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌn] [θɪŋ] .

"	**When**	**I**	**was**	**in**	**Chicago**	**,**	**just**	**before**	**I**	**met**	**Sands**	**,**	**I**	**found**	**out**	**one**	**thing**	**.**
"	什么时候	我	曾是	在	芝加哥	,	只是	前	我	遇见	桑兹	,	我	成立	出去	一	事物	.

"我在芝加哥的时候，就在我遇到桑兹之前，我发现了一件事。"

[ðæt] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [ɪn] [ə'merɪkə] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [biː; bi][ɪn] [mɪl'wɔːki] .

That	**the**	**headquarters**	**of**	**Germans**	**in**	**America**	**would**	**most**	**likely**	**be**	**in**	**Milwaukee**	**.**
那	这	总部	的	德国人	在	美国	会	最多	可能	是	在	密尔沃基	.

德国人在美国的总部很可能设在密尔沃基。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɪ'senʃəli] ['dʒɜːmən] ; ['sɪmpəθi] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

It	is	a	city	essentially	German	;	sympathy	would	be	with	them	.
它	是	一个	城市	本质上	德语	;	同情	会	是	和	他们	.

这是一个本质上具有德国特色的城市；人们会同情他们。

[bʌt; bət] [ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] — [ə'nʌðə(r)] [-]

But	it's	one	thing	to	know	that	—	another	[	116	]
但	它是	一	事物	到	知道	那	—	其他	[	-	]

但知道这一点是一回事——另一回事[116]

[θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['kɒŋkriːt] [θɪŋz] [ðeɪ] [maɪt] [duː; də] .

thing	to	know	the	one	or	two	concrete	things	they	might	do	.
事物	到	知道	这	一	或者	二	具体的	事物	他们	可能	做	.

需要知道他们可能会做的一两件具体事情。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] .

That	they	are	meeting	and	planning	,	we	are	sure	.
那	他们	是	会议	和	规划	,	我们	是	当然	.

我们确信他们正在开会和制定计划。

[tuː; tə][plæn][tuː; tə][get]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['miːtiŋz] [ɪz][ðə; ði][bɪg]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnfərəns] .

To	plan	to	get	into	one	of	these	meetings	is	the	big	object	of	this	conference	.
到	计划	到	得到	进入	一	的	这些	会议	是	这	大的	目的	的	这	会议	.

本次会议的主要目的就是争取参加其中一场会议。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][səʊ] , ['meɪdʒə(r)] ?

Is	it	not	so	,	Major	?
是	它	不是	所以	,	主要的	?

少校，难道不是这样吗?

〞 [dʒɒn] [diːn] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

〞	John	Dean	turned	to	the	chairman	inquiringly	.
〞	约翰	院长	转向	到	这	主席	询问地	.

约翰·迪恩转向主席，疑惑地看着他。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ['mɪstə(r)] . [diːn] .

“	It	is	,	Mr	.	Dean	.
〞	它	是	,	先生	.	院长	.

“是的，迪恩先生。”

['aʊə(r)][bɪg] ['æset] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [wiː; wi] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] .

Our	big	asset	now	is	that	they	do	not	know	we	suspect	anything	.
我们的	大的	资产	现在	是	那	他们	做	不是	知道	我们	怀疑	任何事物	.

我们现在最大的优势就是他们不知道我们有所怀疑。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [nɒt][tuː; tə] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .

They	must	continue	not	to	,	until	the	time	comes	.
他们	必须	继续	不是	到	,	直到	这	时间	来	.

他们必须继续保持沉默，直到时机成熟。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] [ɪn] ['lʌndən] .

For	,	if	they	did	,	it	might	go	further	and	upset	the	plans	of	the	Cabinet	in	London	.
为了	,	如果	他们	做过	,	它	可能	去	更远	和	沮丧的	这	计划	的	这	内阁	在	伦敦	.

因为如果他们真的这么做了，事情可能会发展得更远，扰乱伦敦内阁的计划。

[huː] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [əˈraʊz] [səˈspɪʃ(ə)n] ?

Who	**could**	**find**	**out**	**these**	**things**	**for**	**us**	**,**	**and**	**yet**	**not**	**arouse**	**suspicion**	**?**
WHO	可以	寻找	出去	这些	事物	为了	我们	,	和	然而	不是	引起	怀疑	?

谁能帮我们查明这些事情，却不引起怀疑?

" ['meni] [men] [wɜː(r); wə(r)] [səˈdʒestid] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌsætɪsˈfæktəri] .

"	**Many**	**men**	**were**	**suggested**	**,**	**but**	**none**	**of**	**them**	**were**	**satisfactory**	**.**
"	许多	男人	是	建议	,	但	没有任何	的	他们	是	令人满意的	.

“我们推荐了很多人选，但没有一个令人满意。”

['sʌd(ə)nli] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [spəʊk] : " [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl]

Suddenly	**Captain**	**Wilson**	**spoke**	**:**	**"**	**I**	**have**	**just**	**the**	**one**	**for**	**it**	**,**	**if**	**he**	**will**
突然	队长	威尔逊	辐	:	"	我	有	只是	这	一	为了	它	,	如果	他	将要

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

do	**it**	**.**
做	它	.

威尔逊上尉突然开口说道：“我正好有一个人选，如果他愿意的话。”

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [kəˈneɪdiən] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

He	**is**	**not**	**Canadian**	**,**	**not**	**even**	**English**	**,**	**but**	**he**	**might**	**want**	**to**	**do**	**it**	**.**
他	是	不是	加拿大	,	不是	甚至	英语	,	但	他	可能	想	到	做	它	.

他既不是加拿大人，也不是英国人，但他可能想这么做。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɒn] [diːn] — " [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ted] .

"	**He**	**turned**	**to**	**John**	**Dean**	**—**	**"**	**I**	**am**	**speaking**	**of**	**Ted**	**.**
"	他	转向	到	约翰	院长	—	"	我	是	请讲	的	泰德	.

他转向约翰·迪恩——“我说的是泰德。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hed] ,

He	**has**	**a**	**good**	**head**	**,**
他	有	一个	好的	头	,

他头脑很聪明。

[ɪz] [kuːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [juːθ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

is	**cool**	**and**	**his**	**youth**	**would**	**be**	**a**	**tremendous**	**advantage**	**and**	**make**	**it**
是	凉爽的	和	他的	青年	会	是	一个	巨大的	优势	和	制作	它

[ʌnˈlaɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [səˈspekt] [hɪm] .

unlikely	**for**	**them**	**to**	**suspect**	**him**	**.**
不太可能	为了	他们	到	怀疑	他	.

他性格冷静，而且年轻，这将是一个巨大的优势，使他们不太可能怀疑他。

" ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [lʊkt] [æt; ət] [diːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .

"	**Every**	**one**	**of**	**the**	**men**	**looked**	**at**	**Dean**	**for**	**his**	**opinion**	**.**
"	每一个	一	的	这	男人	看起来	在	院长	为了	他的	观点	.

“所有人都看着迪恩，想听听他的意见。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] . [-]

He	**was**	**thoughtful**	**for**	**many**	**minutes**	**.**	**[**	**117**	**]**
他	曾是	周到	为了	许多	分钟	.	[	-	]

他沉思了好几分钟。[117]

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][ted] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .

“	**It**	**is**	**up**	**to**	**Ted**	**,**	**"**	**he**	**finally**	**said**	**.**
"	它	是	向上	到	泰德	,	"	他	最后	说	.

“这取决于泰德，”他最后说道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [əˈgriːz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juː ˈes][sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

“	**If**	**he**	**agrees**	**to**	**do**	**it**	**,**	**I**	**know**	**he**	**will**	**bring**	**us**	**some**	**information**	**.**
"	如果	他	同意	到	做	它	,	我	知道	他	将要	带来	我们	一些	信息	.

“如果他同意这样做，我知道他会给我们带来一些信息。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [smaɪð] ,

But	you	,	Mr	.	Smythe	,
但	你	,	先生	.	史密斯	,

但是你，斯迈思先生，

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz]

will	have	to	get	information	from	the	service	as	to	where	the	enemy's
将要	有	到	得到	信息	从	这	服务	作为	到	在哪里	这	敌人的

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] . ” [-]

headquarters	are	at	present	.	”	[	118	]
总部	是	在	展示	.	”	[	-	]

必须从军方获取敌军总部目前的位置信息。”[118]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

BOUND	FOR	CHICAGO
边界	为了	芝加哥

前往芝加哥

“ [juː; jʊ] [siː] , ['dʒentlmən] , ” ['meɪdʒə(r)] [tʃɜːtʃ] [sed] ,

“	YOU	see	,	gentlemen	,	”	Major	Church	said	,
“	你	看	,	先生们	,	”	主要的	教会	说	,

“你们看，先生们，”丘奇少校说道。

“ [ɪf] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [faɪnd] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [liːk] [ðeɪ] [wɪl] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə]

“	if	the	Germans	find	out	there	is	a	leak	they	will	suspect	that	it	leads	to
“	如果	这	德国人	寻找	出去	那里	是	一个	泄露	他们	将要	怀疑	那	它	线索	到

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

“如果德国人发现有泄密事件，他们会怀疑泄密源头是华盛顿。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪnfɪnət] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪn] ['ɒtəwə] .

They	have	infinite	contempt	for	our	Government	in	London	and	in	Ottawa	.
他们	有	无限	鄙视	为了	我们的	政府	在	伦敦	和	在	渥太华	.

他们对伦敦和渥太华的政府充满了无限的蔑视。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] [sə'spekt] [ðem; ðəm] ,

They	know	there	are	a	few	men	who	suspect	them	,
他们	知道	那里	是	一个	很少	男人	WHO	怀疑	他们	,

他们知道有几个人怀疑他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'liːv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['ɒtəwə] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] ['hʊdwɪŋkt] ,

but	they	believe	London	and	Ottawa	are	beautifully	hoodwinked	,
但	他们	相信	伦敦	和	渥太华	是	非常漂亮	被蒙蔽	,

但他们认为伦敦和渥太华都被巧妙地蒙蔽了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [fjuː] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] ['bɔðərɪŋ] [wɪð] .

and	that	these	few	men	are	not	worth	bothering	with	.
和	那	这些	很少	男人	是	不是	值得	烦人	和	.

而且这几个人根本不值得理会。

[ðæt] [suːts] [ˌjuː 'es] .

That	suits	us	.
那	西装	我们	.

这正合我们意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ['wɒʃɪŋtən] [sə'spekt] [ðem; ðəm] .

It	would	be	fatal	for	them	to	have	Washington	suspect	them	.
它	会	是	致命的	为了	他们	到	有	华盛顿	怀疑	他们	.

如果华盛顿方面怀疑他们，对他们来说将是致命的。

[wiː; wi] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [mʌst; məst] [prə'siːd] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] ,

We	,	on	the	other	hand	,	must	proceed	with	caution	,
我们	,	在	这	其他	手	,	必须	继续	和	警告	,

另一方面，我们必须谨慎行事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][træp][ænd; ənd] [ʃəʊ] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

for	they	will	try	to	catch	us	in	a	trap	and	show	how	foolish	we	are
为了	他们	将要	尝试	到	抓住	我们	在	一个	陷阱	和	展示	如何	愚蠢	我们	是

[tuː; tə] ['kwestʃən] [ðeə(r)] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

to	question	their	good	will	and	intentions	.
到	问题	他们的	好的	将要	和	意图	.

因为他们会试图让我们落入陷阱，并向我们展示质疑他们的善意和意图是多么愚蠢。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)][plænz][səʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [stɒk]

Nothing	would	fall	in	with	their	plans	so	well	as	to	make	us	the	laughing	stock
没有什么	会	落下	在	和	他们的	计划	所以	出色地	作为	到	制作	我们	这	笑	库存

[ɒv; əv]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of	Canada	and	the	United	States	.
的	加拿大	和	这	团结的	各州	.

没有什么比让我们成为加拿大和美国的笑柄更符合他们的计划了。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['iːkwəli] ['kɔːʃəs] .

So	we	must	be	equally	cautious	.
所以	我们	必须	是	同样地	谨慎	.

所以我们也必须同样谨慎。

[ɪf] ['wɒʃɪŋtən] [faindz] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [-]

If	Washington	finds	out	the	truth	,	however	,	not	[	119	]
如果	华盛顿	发现	出去	这	真相	,	然而	,	不是	[	-	]

然而，如果华盛顿发现了真相，就不会[119]

[θruː] [bɪ'liːf] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][baɪ]['æktʃuəl] , ['ɒbviəs] ,

through	belief	,	nor	even	suspicion	,	but	by	actual	,	obvious	,
通过	信仰	,	也不	甚至	怀疑	,	但	经过	实际的	,	明显的	,

不是通过信念，甚至不是通过怀疑，而是通过实际的、明显的，

[ʌndɪ'naɪəbl] [pruːf] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

undeniable	proof	—	it	will	mean	that	there	will	be	reason	for	watching	the
无可否认	证明	—	它	将要	意思是	那	那里	将要	是	原因	为了	观看	这

['fjuːtʃə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['dʒɜːmən] - [ə'mɛrɪkənz] .

future	actions	of	Germans	who	call	themselves	German	-	Americans	.
未来	行动	的	德国人	WHO	称呼	他们自己	德语	-	美国人	.

无可辩驳的证据——这意味着，我们将有理由密切关注那些自称德裔美国人的德国人的未来行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [ðæt] [pruːf] .

It	is	for	us	to	get	that	proof	.
它	是	为了	我们	到	得到	那	证明	.

我们有责任去获取那个证据。

[wʌns] [wiː; wi] [get] [ðæt] ,

Once	we	get	that	,
一次	我们	得到	那	,

一旦我们得到那个，

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [æz; əz][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] . ”

we	need	not	worry	as	to	trouble	from	the	other	side	of	the	border	.	”
我们	需要	不是	担心	作为	到	麻烦	从	这	其他	边	的	这	边界	.	”

我们无需担心来自边境另一侧的麻烦。

“ [sə'pəʊz] , ” [sed] ['kɜːn(ə)l] ['greɪəm] , “ ['mɪstə(r)] . [smaɪð] [faindz] [aʊt] [frɒm; frəm] [tə'rɒntəʊ] [weə(r)]

“	**Suppose**	,	”	**said**	**Colonel**	**Graham**	,	“	**Mr**	.	**Smythe**	**finds**	**out**	**from**	**Toronto**	**where**
”	认为	,	”	说	上校	格雷厄姆	,	”	先生	.	史密斯	发现	出去	从	多伦多	在哪里

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ?

the	**headquarters**	**are**	**?**
这	总部	是	?

“假设,”格雷厄姆上校说，“史密斯先生从多伦多打听到总部在哪里呢？”

[ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] .

They	**may**	**know**	**that**	**.**
他们	可能	知道	那	.

他们或许知道这一点。

” [smaɪð] [left] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

”	**Smythe**	**left**	**the**	**room**	**at**	**once**	**to**	**do**	**so**	**.**
”	史密斯	左边	这	房间	在	一次	到	做	所以	.

“斯迈思立刻离开房间去执行这个任务。”

['meɪdʒə(r)] [tʃɜːtʃ] [tɜːnd] [tuː; tə] [diːn] .

Major	**Church**	**turned**	**to**	**Dean**	**.**
主要的	教会	转向	到	院长	.

教会领袖转向了院长。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ? ”

“	**Shall**	**we**	**go**	**and**	**talk**	**to**	**the**	**boy**	**?**	**”**
”	将	我们	去	和	讲话	到	这	男生	?	”

“我们去和那孩子谈谈好吗？”

“ [aɪ] [θɪŋk] , ['dʒentlmən] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] .

“	**I**	**think**	**,**	**gentlemen**	**,**	**I**	**will**	**be**	**excused**	**.**
”	我	思考	,	先生们	,	我	将要	是	已原谅	.

“我想，先生们，我可以离开了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['prez(ə)nt] [wen] [juː; jʊ] [ɑːsk] [hɪm] .

It	**will**	**be**	**better**	**if**	**I**	**am**	**not**	**present**	**when**	**you**	**ask**	**him**	**.**
它	将要	是	更好的	如果	我	是	不是	展示	什么时候	你	问	他	.

如果你问他的时候我不在场，那就更好了。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

I	**do**	**not**	**want**	**him**	**to**	**feel**	**that**	**I**	**am**	**trying**	**to**	**influence**	**his**	**decision**	**.**
我	做	不是	想	他	到	感觉	那	我	是	尝试	到	影响	他的	决定	.

我不想让他觉得我试图影响他的决定。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [læd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [nəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] .

He	**is**	**a**	**loyal**	**lad**	**and**	**he**	**would**	**not**	**say**	**no**	**should**	**I**	**be**	**there**	**.**
他	是	一个	忠诚	小伙子	和	他	会	不是	说	不	应该	我	是	那里	.

他是个忠诚的孩子，如果我在场，他不会拒绝的。

[juː; jʊ] [ɑːsk] [hɪm] .

You	**ask**	**him**	**.**
你	问	他	.

你去问他。

[bʌt; bət] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

But	**explain**	**it**	**carefully**	**.**
但	解释	它	小心	.

但要解释清楚。

[let] [hɪm] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] .

Let	**him**	**make**	**up**	**his**	**own**	**mind**	**.**
让	他	制作	向上	他的	自己的	头脑	.

让他自己做决定。

〞 [wen] [ted] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [di:n] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wɔ:k] ['mɪsɪz] . [di:n] [went] [tu:; tə]

〞	When	Ted	and	Mrs	.	Dean	returned	from	their	walk	Mrs	.	Dean	went	to
〞	什么时候	泰德	和	太太	.	院长	返回	从	他们的	走	太太	.	院长	去	到

[hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] .

her	room	.
她	房间	.

“泰德和迪恩太太散步回来后，迪恩太太就回了自己的房间。”

['kæptɪn] ['wɪlsn] ['gri:tɪd] [ted] .

Captain	Wilson	greeted	Ted	.
队长	威尔逊	问候	泰德	.

威尔逊船长向泰德问好。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ['lʌki] — [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌsu:pə'stɪʃəs] , [ted] — [səʊ] [aɪl] [kɔ:l] [ju:; jʊ] ['lʌki] — [ai] [kʌm]

“	You	see	,	Lucky	—	I	am	superstitious	,	Ted	—	so	I'll	call	you	Lucky	—	I	come
“	你	看	,	幸运的	—	我	是	迷信的	,	泰德	—	所以	患病的	称呼	你	幸运的	—	我	来

[tu:; tə] [ju:; jʊ] [-]

to	you	[	120	]
到	你	[	-	]

“你看，Lucky——我迷信，Ted——所以我叫你Lucky——我来找你[120]

[ɒn] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bɪznəs] .

on	very	important	business	.
在	非常	重要的	商业	.

关于非常重要的事务。

[nɒt] [æz; əz] [skaʊt] [tu:; tə] [skaʊt] , [bʌt; bət] [æz; əz] [mæn] [tu:; tə] [mæn] .

Not	as	Scout	to	Scout	,	but	as	man	to	man	.
不是	作为	侦察	到	侦察	,	但	作为	男人	到	男人	.

不是像侦察兵那样，而是像男人那样。

[kʌm] [ænd; ənd] [mi:t] ['meɪdʒə(r)] [tʃɜ:tʃ] , [bəuθ] [ɒv; əv] [ju: 'es] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

Come	and	meet	Major	Church	,	both	of	us	want	to	talk	to	you	.
来	和	见面	主要的	教会	,	两个都	的	我们	想	到	讲话	到	你	.

来见见Major Church吧，我们俩都想和你聊聊。

〞 [ðeɪ] [went] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] .

〞	They	went	into	a	small	room	.
〞	他们	去	进入	一个	小的	房间	.

他们走进了一间小房间。

['meɪdʒə(r)] [tʃɜ:tʃ] [pʊt] [ə'saɪd] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] .

Major	Church	put	aside	some	papers	on	which	he	had	been	busily	engaged	.
主要的	教会	放	旁边	一些	文件	在	哪个	他	有	到过	忙碌地	已订婚的	.

丘奇少校把一直在忙着处理的一些文件放到一边。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [ˌɪntrə'dju:st] [ted] .

Captain	Wilson	introduced	Ted	.
队长	威尔逊	介绍	泰德	.

威尔逊上尉介绍了泰德。

“ [ai] [hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ; [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [sku:l] .

“	I	have	heard	of	you	,	young	man	;	you	are	a	credit	to	the	school	.
“	我	有	听到	的	你	,	年轻的	男人	;	你	是	一个	信用	到	这	学校	.

“我听说过你，年轻人；你为学校争光。”

[wi:; wi] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi]

We	have	called	you	before	us	because	of	those	qualities	you	have	already
我们	有	称为	你	前	我们	因为	的	那些	品质	你	有	已经

[ʃəʊn] [ðæt] [ju:; jʊ] [pə'zes] .

shown	that	you	possess	.
所示	那	你	具有	.

我们之所以召你前来，是因为你已展现出你所具备的这些优秀品质。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] , [læd] , [bʌt; bət][wɔː(r)] [wɪð] ['dʒɜːmənɪ] [ɪz][nɪə(r)] .

“	I	don't	know	how	much	you	do	know	,	lad	,	but	war	with	Germany	is	near	.
”	我	不	知道	如何	很多	你	做	知道	,	小伙子	,	但	战争	和	德国	是	靠近	.

“小伙子，我不知道你了解多少，但与德国的战争即将到来。”

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɔːdə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dʒɜːmənz] [huː] , [mɑːskə'reɪdɪŋ]

On	the	other	side	of	the	border	there	are	many	Germans	who	,	masquerading
在	这	其他	边	的	这	边界	那里	是	许多	德国人	WHO	,	伪装

[æz; əz] ['dʒɜːmən] - [ə'mɛrɪkənz] ,

as	German	-	Americans	,
作为	德语	-	美国人	,

边境另一侧有很多德国人，他们伪装成德裔美国人，

[ɑː(r); ə(r)] ['dʒɜːmənz] [ɪn] [ri'æləti] .

are	Germans	in	reality	.
是	德国人	在	现实	.

他们是德国人吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɑːmd] , [tuː] .

They	are	well	armed	,	too	.
他们	是	出色地	武装	,	也	.

他们装备也很精良。

[wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [ə'tempt] [ə'genst]

We	have	reason	to	believe	that	they	are	planning	some	attempt	against
我们	有	原因	到	相信	那	他们	是	规划	一些	试图	反对

['kænədə] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðæt] [ə'tempt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]

Canada	and	that	they	intend	to	carry	out	that	attempt	just	before	a	declaration
加拿大	和	那	他们	打算	到	携带	出去	那	试图	只是	前	一个	宣言

[ɒv; əv][wɔː(r)] .

of	war	.
的	战争	.

我们有理由相信，他们正计划对加拿大发动袭击，并且打算在宣战前夕实施袭击。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [praɪm] ['muːvəz] [ɪz] [held] [ɪn] [mɪl'wɔːki] ,

We	also	believe	that	the	meeting	of	the	prime	movers	is	held	in	Milwaukee	,
我们	还	相信	那	这	会议	的	这	主要的	搬家公司	是	握住	在	密尔沃基	,

['pɒsəbli] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

possibly	in	Chicago	.
可能	在	芝加哥	.

我们还认为，主要推动者的会议在密尔沃基举行，也可能在芝加哥举行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)][plænz] .

It	is	important	for	us	to	know	their	plans	.
它	是	重要的	为了	我们	到	知道	他们的	计划	.

了解他们的计划对我们来说很重要。

” [hiː; hi] [ðen] ['keəfəli] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [-]

”	He	then	carefully	gave	the	reasons	for	believing	[	121	]
”	他	然后	小心	给予	这	原因	为了	相信	[	-	]

然后他仔细地给出了相信的理由[121]

[ðæt] [ted] [mait] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

that	Ted	might	be	successful	in	getting	information	.
那	泰德	可能	是	成功的	在	获得	信息	.

泰德或许能成功获取信息。

“ [maɪ] [bɔɪ] , ['kænədə] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .

“	My	boy	,	Canada	is	not	your	country	.
”	我的	男生	,	加拿大	是	不是	你的	国家	.

“孩子，加拿大不是你的国家。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

There	**is**	**no**	**call**	**for**	**you**	**to**	**do**	**it**	**.**
那里	是	不	称呼	为了	你	到	做	它	.

你完全没有必要这样做。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['njuːtrəl] [ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ən'les]

You	**may**	**wish**	**to**	**remain**	**neutral**	**and**	**we**	**do**	**not**	**want**	**you**	**to**	**go**	**unless**
你	可能	希望	到	保持	中性的	和	我们	做	不是	想	你	到	去	除非

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ,

you	**wish**	**to**	**,**
你	希望	到	,

您可能希望保持中立，除非您自愿，否则我们不希望您离开。

[hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] .

heart	**and**	**soul**	**.**
心	和	灵魂	.

心灵与灵魂。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][gəʊ] , [sək'sesf(ə)l] [ɔː(r)] [ˌʌnsək'sesfl] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rendərɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

But	**should**	**you**	**go**	**,**	**successful**	**or**	**unsuccessful**	**,**	**you**	**will**	**be**	**rendering**	**us**	**a**
但	应该	你	去	,	成功的	或者	不成功	,	你	将要	是	渲染	我们	一个

[greɪt] ['sɜːvɪs] . ”

great	**service**	**.**	**”**
伟大的	服务	.	”

但无论成败，如果你去了，都将为我们做出巨大贡献。”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , ” [ted] ['ɑːnsə(r)d] ['veri] ['kwaɪətli] .

“	**I**	**want**	**to**	**go**	**,**	**”**	**Ted**	**answered**	**very**	**quietly**	**.**
“	我	想	到	去	,	”	泰德	回答	非常	悄悄	.

“我想去，”泰德轻声回答道。

“ ['kænədə] [ɪz] ['sekənd] ['əʊnli][tuː; tə][maɪ] ['lɔɪəlti] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .

“	**Canada**	**is**	**second**	**only**	**to**	**my**	**loyalty**	**for**	**my**	**own**	**country**	**.**
“	加拿大	是	第二	仅有的	到	我的	忠诚	为了	我的	自己的	国家	.

“我对加拿大的忠诚仅次于我对祖国的忠诚。”

” ['meɪdʒə(r)] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [geɪv] [ted] [ə; eɪ][hænd] - [klɑːsp] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðeə(r)]

”	**Major**	**Church**	**and**	**Captain**	**Wilson**	**gave**	**Ted**	**a**	**hand**	**-**	**clasp**	**which**	**showed**	**their**
”	主要的	教会	和	队长	威尔逊	给予	泰德	一个	手	-	搭扣	哪个	显示	他们的

['fiːlɪŋz] .

feelings	**.**
情怀	.

“丘奇少校和威尔逊上尉与泰德握手，表达了他们的感情。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [truː] [bluː] , [maɪ] [læd] , ” [sed] ['meɪdʒə(r)] [tʃɜːtʃ] .

“	**You**	**are**	**true**	**blue**	**,**	**my**	**lad**	**,**	**”**	**said**	**Major**	**Church**	**.**
“	你	是	真的	蓝色的	,	我的	小伙子	,	”	说	主要的	教会	.

“你真是个忠诚的士兵，我的孩子，”丘奇少校说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [ləʊ'keɪʃn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [smaɪð] ['veri] [suːn] .

“	**We**	**will**	**have**	**information**	**as**	**to**	**location**	**from**	**Mr**	**.**	**Smythe**	**very**	**soon**	**.**
“	我们	将要	有	信息	作为	到	地点	从	先生	.	史密斯	非常	很快	.

“我们很快就会从史密斯先生那里得到有关地点的信息。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] [wen] ['aʊə(r)]['waɪərz][ɑː(r); ə(r)]['kəʊdɪd] .

You	**can**	**understand**	**the**	**need**	**of**	**secrecy**	**when**	**our**	**wires**	**are**	**coded**	**.**
你	能	理解	这	需要	的	保密	什么时候	我们的	电线	是	编码	.

当我们的线路都经过编码时，你就能理解保密的必要性了。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['wɪlsn] , " [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , " [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ɪn'strʌktə(r)][ɪn]
By **the** **way** **,** **Wilson** **,** **"** **he** **turned** **to** **the** **captain** **,** **"** **you** **have** **an** **instructor** **in**
经过 这 方式 , 威尔逊 , " 他 转向 到 这 队长 , " 你 有 一个 讲师 在
['dʒɜːmən][hɪə(r)] ,
German **here** **,**
德语 这里 ,

对了，威尔逊，"他转向上尉说，"你们这里有一位德语教官。"

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ? "
have **you** **not** **?** **"**
有 你 不是 ? "

难道不是吗?

" [wiː; wi][hæv; həv] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **We** **have** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 我们 有 , " 曾是 这 回复 .

"我们有，"对方回答道。

" ['betə(r)] [wɒtʃ] [hɪm][ə; eɪ][bɪt] .
" **Better** **watch** **him** **a** **bit** **.**
" 更好的 手表 他 一个 少量 .

最好多留意一下他。

[maɪ] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [beə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .
My **theory** **is** **that** **all** **of** **these** **Germans** **will** **bear** **watching** **.**
我的 理论 是 那 全部 的 这些 德国人 将要 熊 观看 .

我的理论是，所有这些德国人都值得关注。

" [θriː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ted] [-]
" **Three** **hours** **later** **Captain** **Wilson** **and** **Ted** **[** **122** **]**
" 三 小时 之后 队长 威尔逊 和 泰德 [-]

"三个小时后，威尔逊上尉和泰德[122]

[dʒɔɪnd]['mɪstə(r)] . [smaɪð] , ['mɪstə(r)] . [diːn] , ['kɜːn(ə)l] ['greɪəm] [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] [tʃɜːtʃ] .
joined **Mr** **.** **Smythe** **,** **Mr** **.** **Dean** **,** **Colonel** **Graham** **and** **Major** **Church** **.**
加入 先生 . 史密斯 , 先生 . 院长 , 上校 格雷厄姆 和 主要的 教会 .

斯迈思先生、迪恩先生、格雷厄姆上校和丘奇少校也加入了进来。

['mɪstə(r)] . [smaɪð] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['waɪə(r)] :
Mr **.** **Smythe** **presented** **the** **following** **wire** **:**
先生 . 史密斯 呈现 这 下列的 金属丝 :

斯迈思先生提交了以下电报:

" [smaɪð] ,
" **Smythe** **,**
" 史密斯 ,

"史密斯，

" ['weɪlənd] .
" **Wayland** **.**
" 韦兰 .

"韦兰。

" - - [ɒn] . [ˌtuː'tuː] - ['iːz] [eɪtʃ] . "
" **Ekal** **stroper** **On** **.** **2** **ecalp** **Ees** **H** **.** **"**
" - - 在 . 2 - 伊斯 H . "

"Ekal stroper On。2 ecalp Ees H。"

" [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ['dʒentlmən] ,
" **As** **you** **know** **,** **gentlemen** **,**
" 作为 你 知道 , 先生们 ,

"如各位先生所知，

[ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [kəʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wʊd] ['əʊnli] [biː; bi]

they	have	used	the	simplest	code	because	the	information	would	only	be
他们	有	用过的	这	最简单的	代码	因为	这	信息	会	仅有的	是

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

information	for	us	.
信息	为了	我们	.

他们使用了最简单的代码，因为这些信息只有我们自己知道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːd] .

It	is	the	reversal	of	the	letters	of	a	word	.
它	是	这	逆转	的	这	信件	的	一个	单词	.

它是将一个单词的字母顺序颠倒过来。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] : “

Let	us	see	:	“
让	我们	看	:	“

让我们来看看：“

- [leɪk] [rɪ'pɔːts] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [pleɪs] .

'	Lake	Reports	No	.	2	place	.
-	湖	报告	不	.	2	地方	.

《湖泊报告》排名第二。

[siː] [eɪtʃ] . -

See	H	.	'
看	H	.	-

参见 H.'

“ [eɪtʃ] [ɪz] [strɒŋ] .

“	H	is	Strong	.
“	H	是	强的	.

“H 很强。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [ɪz] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

No	.	2	is	Chicago	.
不	.	2	是	芝加哥	.

排名第二的是芝加哥。

[strɒŋ] [ɪz] ['aʊə(r)] [tʃiːf] ['ɒpərətɪv] [ðeə(r)] .

Strong	is	our	chief	operative	there	.
强的	是	我们的	首席	操作	那里	.

Strong 是我们在那里的首席运营官。

[ted] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [sʌtʃ] [help] [æz; əz]

Ted	will	have	to	see	him	to	get	his	information	and	also	such	help	as
泰德	将要	有	到	看	他	到	得到	他的	信息	和	还	这样的	帮助	作为

[hiː; hi] [meɪ] [niːd] .

he	may	need	.
他	可能	需要	.

泰德必须见他才能获得相关信息以及他可能需要的帮助。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] — [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [dʒʌst] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] . ”

But	one	thing	we	know	—	their	headquarters	just	now	are	at	Chicago	.	”
但	一	事物	我们	知道	—	他们的	总部	只是	现在	是	在	芝加哥	.	”

但有一点我们知道——他们目前的总部设在芝加哥。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ted] .

“	I	am	glad	of	it	,	”	said	Ted	.
“	我	是	高兴的	的	它	,	”	说	泰德	.

“我很高兴，”泰德说。

“ [sɪns] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪz] [maɪ] [həʊm] [taʊn] , [ai] [kæn; kən] [duː; də] [θɪŋz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]
“ Since Chicago is my home town , I can do things there and may be
“ 自从 芝加哥 是 我的 家 镇 , 我 能 做 事物 那里 和 可能 是
[sək'sesf(ə)l] . ”
successful . ”
成功的 . ”

“因为芝加哥是我的家乡，我可以在那里做事情，而且可能会取得成功。”

“ [sə'pəʊz] , ” [sed] [dʒɒn] [diːn] , “ [juː; jʊ] [stɑːt] [tə'mɒrəʊ] , [ted] .
“ Suppose , ” said John Dean , “ you start tomorrow , Ted .
“ 认为 , ” 说 约翰 院长 , “ 你 开始 明天 , 泰德 .

“假设，”约翰·迪恩说，“你明天就开始上班，泰德。”

[juː; jʊ] [siː] , [spiːd] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] .
You see , speed is the thing .
你 看 , 速度 是 这 事物 .

你看，速度才是关键。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , [tuː] . ” [-]
That will give you a chance to see your mother and sister , too . ” [123]
那 将要 给 你 一个 机会 到 看 你的 母亲 和 姐姐 , 也 . ” [-]

这样你也有机会见到你的母亲和姐姐了。”[123]

“ [ai] [niːd] ['hɑːdli] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] ,
“ I need hardly say , ” said the major ,
“ 我 需要 几乎 说 , ” 说 这 主要的 ,

“我几乎无需多言，”少校说道。

“ [ðæt] ['iːv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [best] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
“ that even your mother had best not know about this , unless it should be
“ 那 甚至 你的 母亲 有 最好的 不是 知道 关于 这 , 除非 它 应该 是
['æktʃuəli] ['nesəsəri] .
actually necessary .
实际上 必要的 .

“即使是你的母亲最好也不知道这件事，除非真的有必要。”

['siːkrəsi] [ɪz] [ɪm'perətɪv] . ”
Secrecy is imperative . ”
保密 是 至关重要的 . ”

保密至关重要。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , [sɜː(r)] , ” [ted] [rɪ'plaɪd] .
“ I know that , sir , ” Ted replied .
“ 我 知道 那 , 先生 , ” 泰德 回复 .

“我知道，先生，”泰德回答道。

“ [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , ” ['meɪdʒə(r)] [tʃɜːtʃ] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði]
“ One thing more , ” Major Church added , and he spoke to the men in the
“ 一 事物 更多的 , ” 主要的 教会 额外 , 和 他 辐 到 这 男人 在 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“还有一件事，”丘奇少校补充道，然后他对房间里的男人们说了起来。

“ [nəʊ] ['mætə(r)] [huː] [ɑːsks] [ə'baʊt] [ted] , [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
“ No matter who asks about Ted , he has gone home to see his mother ;
“ 不 事情 WHO 问 关于 泰德 , 他 有 已消失 家 到 看 他的 母亲 ;

“无论谁问起泰德，他都说他回家去看望母亲了；

['sʌmwʌn] [ɪz] [nɒt] [wel] , [let] [juː 'es] [seɪ] .
someone is not well , let us say .
某人 是 不是 出色地 , 让 我们 说 .

假设有人身体不舒服。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hɪnt] [ɔ:(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][trɪp] [wʊd] [frʌ'streɪt]

The	slightest	hint	or	suspicion	as	to	the	purpose	of	his	trip	would	frustrate
这	丝毫	暗示	或者	怀疑	作为	到	这	目的	的	他的	旅行	会	阻挠

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

哪怕是最轻微的暗示或怀疑，只要有人知道他此行的目的，他的计划就会落空。

[wɪl] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [smaɪð] , ['telɪgrɑ:f] [tu:; tə][tə'rɒntəʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [tʃi:f] [dʒʌst] [wɒt]

Will	you	,	Mr	.	Smythe	,	telegraph	to	Toronto	,	and	tell	the	chief	just	what
将要	你	,	先生	.	史密斯	,	电报	到	多伦多	,	和	告诉	这	首席	只是	什么

[hæz; həz] [bi:n] [dʌn] ?

has	been	done	?
有	到过	完毕	?

斯迈思先生，您能否发电报到多伦多，把事情的经过告诉局长?

〃 ['mɪstə(r)] . [smaɪð] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

〃	Mr	.	Smythe	nodded	his	head	.
〃	先生	.	史密斯	点头	他的	头	.

斯迈思先生点了点头。

[ted] [went] [aʊt] [fɜ:st] .

Ted	went	out	first	.
泰德	去	出去	第一的	.

泰德第一个出去。

[æz; əz][hi:; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [əˈnʌðə(r)] [dɔ:(r)][fɑ:(r)] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l] ['əʊpənd] , [ə; eɪ] [hed] [keɪm]

As	he	closed	the	door	,	another	door	far	down	the	hall	opened	,	a	head	came
作为	他	关闭	这	门	,	其他	门	远的	向下	这	大厅	打开	,	一个	头	来了

[aʊt] ,

out	,
出去	,

他刚关上门，走廊尽头的另一扇门就开了，一个脑袋探了出来。

[ə; eɪ] ['veri] ['dʒɜ:mən] [hed] — [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pfɛfər] , [ɪn'strʌktə(r)] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

a	very	German	head	—	the	head	of	Mr	.	Pfeffer	,	instructor	in	that	language	.
一个	非常	德语	头	—	这	头	的	先生	.	普费弗	,	讲师	在	那	语言	.

一个非常德国的头——是佩弗先生的头，他是德语老师。

['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð'drɔ:n] .

Quietly	and	quickly	it	was	withdrawn	.
悄悄	和	迅速地	它	曾是	撤回	.

它被悄无声息地迅速撤走了。

[ted] [dɪd] [nɒt] [əb'zɜ:v] [ðɪs] ; [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ,

Ted	did	not	observe	this	;	if	he	had	,
泰德	做过	不是	观察	这	; 如果		他	有	,

泰德没有注意到这一点；如果他注意到了，

[ˌaɪ 'ti:] ['prɒbəbli] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd]['eni] ['mi:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

it	probably	would	not	have	had	any	meaning	for	him	.
它	大概	会	不是	有	有	任何	意义	为了	他	.

对他来说，这可能没有任何意义。

['mɪstə(r)] . ['pfɛfər] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] ['dʒentlmən] ,

Mr	.	Pfeffer	was	a	very	curious	gentleman	,
先生	.	普费弗	曾是	一个	非常	好奇的	绅士	,

佩弗先生是一位非常好奇的绅士，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ; ['i:v(ə)n] [naʊ] ,

he	would	have	given	much	to	know	the	purpose	of	the	meeting	;	even	now	,
他	会	有	给定	很多	到	知道	这	目的	的	这	会议	;	甚至	现在	,

他非常想知道这次会议的目的；即使现在，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] ['weðə(r)] [hiː; hi] [-]

he	was	debating	with	himself	whether	he	[	124	]
他	曾是	辩论	和	他自己	无论	他	[	-	]

他正在和自己辩论他是否[124]

[ʃʊd; ʃəd] [duː; də][sʌm; səm] ['ɪnəs(ə)nt] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv] [ted] .

should	do	some	innocent	questioning	of	Ted	.
应该	做	一些	清白的	提问	的	泰德	.

应该对泰德进行一些无伤大雅的询问。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

He	decided	against	it	.
他	决定	反对	它	.

他决定不这么做。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'taɪərɪŋ] , ['kæptɪn] ['wɪlsn] [keɪm] ['ɪntuː] [tɛdz] [ruːm] .

Just	before	retiring	,	Captain	Wilson	came	into	Ted's	room	.
只是	前	退休	,	队长	威尔逊	来了	进入	泰德的	房间	.

临睡前，威尔逊上尉走进了泰德的房间。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sɪli] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] ['pfɛfər] , ['lʌki] , [stɪl] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] , [seɪ]

“	It	seems	silly	to	distrust	Pfeffer	,	Lucky	,	still	when	you	get	to	a	station	,	say
“	它	似乎	愚蠢的	到	怀疑	普费弗	,	幸运的	,	仍然	什么时候	你	得到	到	一个	车站	,	说

['wɪnɪpeg] ,

Winnipeg	,
温尼伯	,

“不信任佩弗似乎很愚蠢，拉基，但当你到达一个车站，比如温尼伯时，

[ai] [wʊd] ['telɪgrɑːf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

I	would	telegraph	your	mother	that	you	are	coming	.
我	会	电报	你的	母亲	那	你	是	未来	.

我会给你母亲发电报，告诉她你要来了。

[ɪf] ['eni] ['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [juː; jʊ]

If	any	questions	should	be	asked	of	her	,	she	should	say	that	she	knows	you
如果	任何	问题	应该	是	问	的	她	,	她	应该	说	那	她	知道	你

[ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

are	coming	.
是	未来	.

如果有人问她任何问题，她应该说她知道你要来。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['evriθɪŋ] .

It	is	best	to	be	safe	and	to	guard	against	everything	.
它	是	最好的	到	是	安全的	和	到	警卫	反对	一切	.

谨慎起见，最好防范一切。

〃 ['ɜːli] [mɔːn] [sɔː] [ted] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] .

〃	Early	morn	saw	Ted	on	the	train	.
〃	早期的	早晨	锯	泰德	在	这	火车	.

清晨，泰德在火车上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ðæt] [ted] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [həʊm]

It	was	announced	to	those	who	made	inquiries	that	Ted	had	been	called	home
它	曾是	宣布	到	那些	WHO	制成	查询	那	泰德	有	到过	称为	家

.

:
.

向询问的人宣布，泰德已被召回天家。

['mɪstə(r)] . ['pfɛfər] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] ['praɪvət] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [daʊt] .

Mr	.	Pfeffer	received	the	information	with	private	wonder	and	doubt	.
先生	.	普费弗	已收到	这	信息	和	私人的	想知道	和	怀疑	.

佩弗先生私下里感到惊奇和怀疑，并接受了这一消息。

[hi:; hi] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə][strəʊl] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] ['ɒfɪs] ['leɪtə(r)] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .

He	took	occasion	to	stroll	down	to	the	telegraph	office	later	that	same	day	.
他	采取	场合	到	漫步	向下	到	这	电报	办公室	之后	那	相同的	天	.

当天晚些时候，他顺道去了趟电报局。

“ [hə'ləʊ] , ['pi:tə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .

“	Hello	,	Peter	,	”	he	said	to	the	operator	.
“	你好	,	彼得	,	”	他	说	到	这	操作员	.

“你好，彼得，”他对接线员说。

['pi:tə(r)] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eniwʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,

Peter	turned	around	to	see	if	anyone	was	about	,
彼得	转向	大约	到	看	如果	任何人	曾是	关于	,

彼得转过身，看看周围有没有人。

[ðen] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊdɪd] ['telɪgræm] .

then	brought	out	a	copy	of	the	coded	telegram	.
然后	带来	出去	一个	复制	的	这	编码	电报	.

然后拿出了一份加密电报的副本。

“ ['i:zi] [kəʊd] , [prə'fesə(r)] — [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?

“	Easy	code	,	professor	—	what	does	it	mean	?
“	简单的	代码	,	教授	—	什么	做	它	意思是	?

“教授，简单代码——它是什么意思？”

” [hɪz; ɪz] ['kɒpi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] [wɜ:dz] ['prɒpəli] .

”	His	copy	already	had	translated	the	words	properly	.
”	他的	复制	已经	有	翻译	这	字	适当地	.

“他的那份副本已经把文字翻译正确了。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] ['nʌθɪŋ] [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] ['evriθɪŋ] .

“	It	may	mean	nothing	or	it	may	mean	everything	.
“	它	可能	意思是	没有什么	或者	它	可能	意思是	一切	.

“这可能毫无意义，也可能意义非凡。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] — [pə'hæps] [-]

The	boy	is	going	to	Chicago	—	perhaps	[	125	]
这	男生	是	去	到	芝加哥	—	也许	[	-	]

这个男孩要去芝加哥——也许[125]

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ɪz][nəʊ] . [ˌtu:'tu:] — [pə'hæps] [nɒt] .

Chicago	is	No	.	2	—	perhaps	not	.
芝加哥	是	不	.	2	—	也许	不是	.

芝加哥排名第二——也许并非如此。

['pi:tə(r)] , [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

Peter	,	you	had	better	send	a	telegram	.
彼得	,	你	有	更好的	发送	一个	电报	.

彼得，你最好发个电报。

['betə(r)] [bi:; bi][ʃʊə(r)] , [eɪ] ? ”

Better	be	sure	,	eh	?	”
更好的	是	当然	,	嗯	?	”

最好确定一下，是吧?

“ [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [bi:; bi] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ?

“	Why	would	they	be	sending	a	child	and	for	what	?
“	为什么	会	他们	是	发送	一个	孩子	和	为了	什么	?

“他们为什么要派孩子去？目的是什么？”

" ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kredjələs] .
" Peter was incredulous .
" 彼得 曾是 难以置信 .

彼得难以置信。

" [dɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [send][ə; eɪ] ['telɪgræm] ?
" Did the boy send a telegram ?
" 做过 这 男生 发送 一个 电报 ?

"那个男孩发过电报吗？"

" ['mɪstə(r)] . ['pfɛfər] [ɑːskt] .
" Mr . Pfeffer asked .
" 先生 . 普费弗 问 .

"佩弗先生问道。"

" [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
" I had better see them all .
" 我 有 更好的 看 他们 全部 .

我最好把它们都看一遍。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
" But there was none that had been sent that morning to Chicago .
" 但 那里 曾是 没有任何 那 有 到过 发送 那 早晨 到 芝加哥 .

但那天早上并没有向芝加哥寄送任何包裹。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['waɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ][ɪn][kəʊd] , [went] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['pfɛfər] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
A long wire , also in code , went forward from Mr . Pfeffer to Chicago .
一个 长的 金属丝 , 还 在 代码 , 去 向前 从 先生 . 普费弗 到 芝加哥 .

一根同样用密码加密的长电线从 Pfeffer 先生一直延伸到芝加哥。

[ðen] [ðæt] ['wɜːðɪ] [strəul] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'kædəmɪ] . [-]
Then that worthy strolled back to the Academy . [126]
然后 那 值得 漫步 后退 到 这 学院 . [-]

然后，这位贤士漫步回到了学院。[126]

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[plænz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ted]
PLANS ARE MADE TO MEET TED
计划 是 制成 到 见面 TED

已制定计划与泰德会面

[ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] [saɪd] [striːts] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪn][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]
IN a room in one of the West Side streets of Chicago , in an old - fashioned
在 一个 房间 在 一 的 这 西方 边 街道 的 芝加哥 , 在 一个 老的 - 造型
['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] ,
office building ,
办公室 建筑 ,

在芝加哥西区一条街上的一间老式办公楼里，

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] ['rentɪd] [rʊmz; ruːmz][tuː; tə] ['lɒdʒɪz] [ænd; ənd] [sə'saɪətiz] , [eɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd]
which also rented rooms to lodges and societies , eight men were engaged
哪个 还 租来的 房间 到 旅馆 和 社会 , 八 男人 是 已订婚的
[ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
in earnest conversation .
在 认真 对话 .

这里也向社团和协会出租房间，八名男子正在进行热烈的交谈。

| | | |

“ ['meni] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['treɪtə(r)] , [bʌt; bət]['aɪələnd] , [nɒt] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪz][maɪ] ['kʌntri] ,

“	Many	people	call	me	a	traitor	,	but	Ireland	,	not	England	,	is	my	country	,
”	许多	人们	称呼	我	一个	叛徒	,	但	爱尔兰	,	不是	英格兰	,	是	我的	国家	,

“很多人称我为叛徒，但我的祖国是爱尔兰，而不是英格兰。”

[ænd; ənd][ɔ:l]['aɪ(ə)rɪʃmən][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt][həʊldz][ˌaɪ 'ti:] [sleɪv] .

and	all	Irishmen	should	be	against	the	country	that	holds	it	slave	.
和	全部	爱尔兰人	应该	是	反对	这	国家	那	持有	它	奴隶	.

所有爱尔兰人都应该反对奴役他们的国家。

“ [bʌt; bət][tu:; tə] ['bɪznəs] , ['dʒentlmən] .

“	But	to	business	,	gentlemen	.
”	但	到	商业	,	先生们	.

“但言归正传，先生们。”

[wɪl] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [ʃmɪt] , [ɪk'spleɪn][ðə; ði][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] ? ”

Will	you	,	Mr	.	Schmidt	,	explain	the	call	for	this	meeting	?	”
将要	你	,	先生	.	施密特	,	解释	这	称呼	为了	这	会议	?	”

施密特先生，您能否解释一下召开这次会议的原因?

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'drest] .

“	That	I	will	,	”	answered	he	who	had	been	addressed	.
”	那	我	将要	,	”	回答	他	WHO	有	到过	已解决	.

“我会的，”被问话的人回答道。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] — [ðə; ði] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [fɜ:st] .

“	There	are	two	things	for	us	to	take	up	—	the	less	important	first	.
”	那里	是	二	事物	为了	我们	到	拿	向上	—	这	较少的	重要的	第一的	.

“我们有两件事要处理——先处理不太重要的那件事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [gʊd] [frend] ['pfɛfər] [ʌp][ɪn] ['weɪlənd] , [ɪn] [æl'bɜ:tə] , ['kænədə] ,

I	have	a	telegram	from	our	good	friend	Pfeffer	up	in	Wayland	,	in	Alberta	,	Canada	,
我	有	一个	电报	从	我们的	好的	朋友	普费弗	向上	在	韦兰	,	在	艾伯塔省	,	加拿大	,

我收到了一份来自我们好朋友 Pfeffer 的电报，他住在加拿大艾伯塔省的韦兰市。

[weə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['du:ɪŋ] ['aʊə(r)] [wɜ:k] , [bʌt; bət][ɪz] [prɪ'zju:məbli] [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] [ɪn'strʌktə(r)] .

where	he	is	doing	our	work	,	but	is	presumably	a	German	instructor	.
在哪里	他	是	正在做	我们的	工作	,	但	是	想必	一个	德语	讲师	.

他在这里为我们工作，但据推测他是一位德国教师。

[ɑ:] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] —

Ah	,	here	it	is	—
啊	,	这里	它	是	—

啊，找到了——

” [hi:; hi] [dru:] [aʊt] [ðə; ði]['kəʊdɪd]['waɪə(r)] [ðæt] ['pfɛfər] [hæd; həd] [sent] .

”	He	drew	out	the	coded	wire	that	Pfeffer	had	sent	.
”	他	画	出去	这	编码	金属丝	那	普费弗	有	发送	.

他抽出了费弗寄来的加密电报。

“ [aɪ][hæv; həv] ['fɪgəd] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ri:dz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : “

“	I	have	figured	out	the	code	and	it	reads	as	follows	:	“
”	我	有	想	出去	这	代码	和	它	阅读	作为	跟随	:	”

“我已经破解了这段代码，内容如下：”

- ['fɛrɛns] [eld] - - [eɪtʃ] [ætʃ] [eɪtʃ] - [ed]['dʌbljuː] [ɑːrʃ] [biː]['eɪdiən][tiː][sɪfɪk][em] -
' Ference eld erecon urday h atch h oysat ed w arsh b adian t cific M eftcan
- 费伦斯 田野 - - h 手表 h - 编辑 西 阿尔什 b 艾迪安 t 西菲克 M -

- [ɪn] [el][ˌeɪ 'em][eɪtʃ] -
erepa en l am h alledsev
- 英文 我 是 h -

'Ference eld erecon urday h atch h oysat ed w arsh badian t cific M eftcan erepa en l am h halledsev

---

['əʊmi][waɪ][siː] [θər]
ome y c ther
一些 是 c 那里

一些 yc 那里

[eɪtʃ] [pɛkt] [biː] ['iːməʊ] -
h pect b emo ssus
h 果胶 b 情绪摇滚 -

pect b emo ssus

[en][eɪtʃ]
n h
n h

新罕布什尔州

[eɪ]
ay
哎

哎

[ai] [iː] [əʊ] [trɔːŋ] ['dʌbljuː][hæps][es][æz; əz][es] - [eɪ] [eɪtʃ] - [fɔː'meɪʃ(ə)n] [em]
i ee o trong w haps s as s persper ay h eekpa formation m
我 ee o 强 西 发生 s 作为 s - 哎 h - 形成 米

ee o trong w haps s as s persper ay h eekpa formation m

- [es]['dʌbljuː] . - “
atchin s w . ' “
- s 西 . - ”

atchin s w.'“

- ['kɒnfərəns] [held] [hɪə(r)] ['sætədeɪ] .
' Conference held here Saturday .
- 会议 握住 这里 周六 .

会议于周六在此举行。

[wɒtʃ] [bɔɪ] [ted] [mɑːʃ] , [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] , [left] [hɪə(r)]['sev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . ['sʌndeɪ] .
Watch boy Ted Marsh , Canadian Pacific , left here seven A . M . Sunday .
手表 男生 泰德 沼泽 , 加拿大 太平洋 , 左边 这里 七 一个 . M . 星期日 .

加拿大太平洋铁路公司的看门童泰德·马什于周日早上七点离开这里。

[kɔːld] [həʊm] [baɪ] ['mʌðə(r)] .
Called home by mother .
称为 家 经过 母亲 .

被母亲叫回家了。

[sə'spekt] [hiː; hi][ɪz][ɒn] [wei] [tuː; tə] [siː] [strɒŋ] . [-]
Suspect he is on way to see Strong . [128]
怀疑 他 是 在 方式 到 看 强的 . [-]

怀疑他正要去见斯特朗。[128]

[pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz] ['peɪpəz] , [meɪ] [siːk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Perhaps he has papers , may seek information .
也许 他 有 文件 , 可能 寻找 信息 .

或许他有证件，可能会打听消息。

[wɒtʃ] . -
Watch . '
手表 . -

手表。'

" [[ə; eɪ]]
" [A]
" [一个]

"[一个]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræm] .
There was a discussion as to the telegram .
那里 曾是 一个 讨论 作为 到 这 电报 .

大家就那封电报展开了讨论。

" [huː] [ɪz] [strɒŋ] ? " [ɑːskt] [oʊ'raɪli] .
" Who is Strong ? " asked O'Reilly .
" WHO 是 强的 ? " 问 奥莱利 .

"谁最强？"奥莱利问道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒpərətɪv] — ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn] — [st'eɪʃənd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [baɪ][ðə; ði]
" He is the chief operative — secret service man — stationed in Chicago by the
" 他 是 这 首席 操作 — 秘密 服务 男人 — 驻 在 芝加哥 经过 这
['gʌvənmənt] [æt; ət] ['ɒtəwə] .
Government at Ottawa .
政府 在 渥太华 .

"他是渥太华政府派驻芝加哥的首席特工——一名秘密情报人员。"

[wiː; wi][hæv; həv][hɪm] [wɒtʃt] .
We have him watched .
我们 有 他 观看 .

我们派人监视他。

[wiː; wi][hæv; həv]['iːv(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['deɪndʒərəs] [hiː; hi] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)]
We have even instructions out that if he becomes dangerous he will disappear
我们 有 甚至 指示 出去 那 如果 他 变成 危险的 他 将要 消失
['veri] ['sʌd(ə)nli] . "
very suddenly . "
非常 突然 . "

我们甚至已经下达了指示，如果他变得危险，他将立即消失。

" [ðæt] [ɪz][bæd] ['bɪznəs] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [nemd] ['haɪnrɪk] .
" That is bad business , " said a little man named Heinrich .
" 那 是 坏的 商业 , " 说 一个 小的 男人 命名 海因里希 .

"那是糟糕的生意，"一个名叫海因里希的小个子男人说道。

" [bæd] ['bɪznəs] ['nʌθɪŋ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ʃmɪt] .
" Bad business nothing ! " answered Schmidt .
" 坏的 商业 没有什么 ! " 回答 施密特 .

"糟糕的生意算什么！"施密特回答道。

" [nəʊ][wʌn][mʌst; məst][stænd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [weɪ] .
" No one must stand in the forward way .
" 不 一 必须 站立 在 这 向前 方式 .

"任何人都不能阻挡前进的道路。"

['dʒɜːməni] [fɜːst] , [lɑːst] , [fər'evə(r)] .
Germany first , last , forever .
德国 第一的 , 最后的 , 永远 .

德国永远第一、最后、也永远。

[wɒt] [ɪz] [strɒŋ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ] — [pʊf] , ['nʌθɪŋ] !

What	is	Strong	,	what	are	you	,	what	am	I	—	poof	,	nothing	!
什么	是	强的	,	什么	是	你	,	什么	是	我	—	噗	,	没有什么	!

什么是强大？你是什么？我是什么？——噗，什么都不是！

[bʌt; bət] ['dʒɜːməni] — [ɑː] — ” [ðə; ði] ['spiːkərz] [aɪz] [gliːm] .

But	Germany	—	ah	—	”	the	speaker's	eyes	gleamed	.
但	德国	—	啊	—	”	这	演讲者的	眼睛	闪闪发光	.

但是德国——啊——”演讲者的眼睛闪闪发光。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [ðæt] [ðeə(r)] [sə'spiʃən]

“	It	will	give	those	who	are	suspicious	ground	for	proof	that	their	suspicions
“	它	将要	给	那些	WHO	是	可疑的	地面	为了	证明	那	他们的	怀疑

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'spiʃən] ,

are	more	than	suspicions	,
是	更多的	比	怀疑	,

“这将为那些心存疑虑的人提供证据，证明他们的疑虑并非空穴来风。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['haɪnrɪk] . [-]

”	answered	Heinrich	.	[	129	]
”	回答	海因里希	.	[	-	]

海因里希回答道。[129]

“ [let] [juː 'es] [nɒt] ['wɒndə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['dʒentlmən] , ” [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Let	us	not	wander	from	the	point	,	gentlemen	,	”	another	man	interrupted	.
“	让	我们	不是	漫步	从	这	观点	,	先生们	,	”	其他	男人	中断	.

“先生们，我们不要偏离主题，”另一个人插话道。

“ [æz; əz][aɪ]['gæðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['telɪgræm] , [ðɪs] [bɔɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [strɒŋ] .

“	As	I	gather	from	the	telegram	,	this	boy	may	be	coming	to	see	Strong	.
“	作为	我	收集	从	这	电报	,	这	男生	可能	是	未来	到	看	强的	.

“从电报内容来看，这个男孩可能是要来见斯特朗。”

[naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [fækt] ,

Now	,	we	must	first	make	sure	of	that	fact	,
现在	,	我们	必须	第一的	制作	当然	的	那	事实	,

现在，我们首先必须确认这个事实。

[ðen] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [stɒp] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempt] ,

then	find	out	what	it	is	he	is	coming	for	and	stop	him	in	his	attempt	,
然后	寻找	出去	什么	它	是	他	是	未来	为了	和	停止	他	在	他的	试图	,

然后查明他来的目的，阻止他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es] . ”

if	it	concerns	us	.	”
如果	它	担忧	我们	.	”

如果这与我们有关的话。”

“ [oʊ'raɪli] , ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪŋkəl] , [ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['spektək(ə)lz] [wɪtʃ] ['kærid] [θɪk] ['lensɪz] ,

“	O'Reilly	,	”	asked	Mr	.	Winckel	,	a	man	with	spectacles	which	carried	thick	lenses	,
“	奥莱利	,	”	问	先生	.	温克尔	,	一个	男人	和	眼镜	哪个	携带	厚的	镜头	,

“奥莱利，”温克尔先生问道，他戴着一副镜片很厚的眼镜。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [pə'hæps] , [miːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [pəʊz] [æz; əz]

“	can	you	or	one	of	your	friends	,	perhaps	,	meet	the	boy	and	pose	as
“	能	你	或者	一	的	你的	朋友们	,	也许	,	见面	这	男生	和	姿势	作为

[ðɪs] [mæn] [strɒŋ] ?

this	man	Strong	?
这	男人	强的	?

“你或者你的朋友能否与这个男孩见面，并假扮成这位名叫斯特朗的男子？”

[ʃmɪt] ,
Schmidt ,
施密特 ,

施密特

[juː; jʊ][ɔː(r)] ['fɛldmən] [hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə] [mɪl'wɔːki] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔɪ]
you or Feldman had better go to Milwaukee and try to place the boy
你 或者 费尔德曼 有 更好的 去 到 密尔沃基 和 尝试 到 地方 这 男生
[ænd; ənd][get] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
and get such information as you can .
和 得到 这样的 信息 作为 你 能 .

你或者费尔德曼最好去密尔沃基，设法找到那个男孩，并尽可能多地获取相关信息。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [let] [hɪm] [sə'spekt] [juː; jʊ] . ”
But do not let him suspect you . ”
但 做 不是 让 他 怀疑 你 . ”

但不要让他怀疑你。

“ [aɪl] [gəʊ] , ” [sed] [ʃmɪt] .
“ I'll go , ” said Schmidt .
“ 患病的 去 , ” 说 施密特 .

“我去，”施密特说。

“ [wen] [ɪz][hiː; hi] [djuː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪŋkəl] .
“ When is he due ? ” asked Mr . Winckel .
“ 什么时候 是 他 到期的 ? ” 问 先生 . 温克尔 .

“他什么时候出生？”温克尔先生问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [tə'naɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ʃmɪt] .
“ Why , I should think it would be some time tonight , ” answered Schmidt .
“ 为什么 , 我 应该 思考 它 会 是 一些 时间 今晚 , ” 回答 施密特 .

“我想应该还要过一会儿吧，”施密特回答道。

“ [aɪl] [lʊk] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] . ”
“ I'll look and make sure . ”
“ 患病的 看 和 制作 当然 . ”

“我会查看并确认。”

“ [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ə'dres] , ” ['ædɪd] ['wɪŋkəl] .
“ Find out his home address , ” added Winckel .
“ 寻找 出去 他的 家 地址 , ” 额外 温克尔 .

“查出他的家庭住址，”温克尔补充道。

“ ['telɪgrɑːf] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wʌn][pv; əv][juː 'es] [wɪl] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hɪz; ɪz]
“ Telegraph it to us and one of us will hurry up and find out if his
“ 电报 它 到 我们 和 一 的 我们 将要 匆忙 向上 和 寻找 出去 如果 他的
['mʌðə(r)] ['riːəli] [ik'spekt] [hɪm] .
mother really expects him .
母亲 真的 预期 他 .

“把消息电报给我们，我们当中会有人赶紧去打听他母亲是否真的在等他。”

[haʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , [oʊ'raɪli] ? ”
How about your part , O'Reilly ? ”
如何 关于 你的 部分 , 奥莱利 ? ”

奥莱利，你的部分怎么样了？

“ [aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] . [-]
“ I'll see to it , ” answered the Irishman . [130]
“ 患病的 看 到 它 , ” 回答 这 爱尔兰人 . [-]

“我会处理的，”爱尔兰人回答道。[130]

“ [ðæt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [naʊ] .
“ That is finished now .
“ 那 是 完成的 现在 .

“这件事已经结束了。”

[əʊ] , [jes] , [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] , [ʃmɪt] , ['betə(r)] [hæv; həv] [strɒŋ] [wɒtʃt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['kləʊsli] .
Oh , yes , one more thing , Schmidt , better have Strong watched even more closely .
哦 , 是的 , 一 更多的 事物 , 施密特 , 更好的 有 强的 观看 甚至 更多的 密切 .

哦，对了，还有一件事，施密特，最好让斯特朗更加严密地监视他。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ?
What is the other business ?
什么 是 这 其他 商业 ?

另一项业务是什么?

” [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪŋkəl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt] .
” It could be seen that Mr . Winckel was the moving spirit .
” 它 可以 是 已见 那 先生 . 温克尔 曾是 这 移动 精神 .

“可以看出，温克尔先生是公司的灵魂人物。”

“ [tə'mɒrəʊ] , [eɪt] [ə'klɑːk] , [hɪə(r)] — [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] .
“ Tomorrow , eight o'clock , here — the chief will come from Washington .
“ 明天 , 八 点钟 , 这里 — 这 首席 将要 来 从 华盛顿 .

“明天早上八点，局长将从华盛顿赶来。”

[wen] ['kæptɪn] ['nɑːbə] ['kɒmz] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] .
When Captain Knabe comes , he will tell us just when the day will be .
什么时候 队长 克纳贝 来 , 他 将要 告诉 我们 只是 什么时候 这 天 将要 是 .

等克纳贝船长来了，他会告诉我们具体是哪一天。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [suːn] , ['veri] [suːn] ; [ðə; ði] [lɒŋ] [weɪt] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
It is very soon , very soon ; the long wait is over .
它 是 非常 很快 , 非常 很快 ; 这 长的 等待 是 超过 .

很快，很快；漫长的等待即将结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幸运儿，童子军(Lucky, the Boy Scout)
第5/7页

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː 'es] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] .

Then	**,**	**too**	**,**	**he**	**will**	**tell**	**us**	**what**	**we**	**shall**	**do**	**.**
然后	,	也	,	他	将要	告诉	我们	什么	我们	将	做	.

然后，他还会告诉我们应该做什么。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][hɪə(r)] ?

You	**will**	**all**	**be**	**here**	**?**
你	将要	全部	是	这里	?

你们都会来吗?

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [wɜːk] .

Now	**we**	**shall**	**go**	**to**	**our**	**work**	**.**
现在	我们	将	去	到	我们的	工作	.

现在我们去工作了。

〞 [ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] .

〞	**They**	**broke**	**up**	**.**
〞	他们	打破	向上	.

他们分手了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['θʌrə] , [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'saɪnd] [ænd; ənd] [wʊd] [siː]

They	**were**	**very**	**thorough**	**,**	**each**	**man**	**had**	**his**	**work**	**assigned**	**and**	**would**	**see**
他们	是	非常	彻底	,	每个	男人	有	他的	工作	分配	和	会	看

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [θruː] .

it	**carried**	**through**	**.**
它	携带	通过	.

他们做事非常细致，每个人都有自己的任务，并且会确保任务得到落实。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] [tuː; tə][dʒɒn] [strɒŋ] ,

We	**shall**	**turn**	**to**	**John**	**Strong**	**,**
我们	将	转动	到	约翰	强的	,

我们将转向约翰·斯特朗，

[huː] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [slɪpt] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɪn] [kəʊd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪtrəs]

who	**early**	**that**	**morning**	**had**	**been**	**slipped**	**a**	**memorandum**	**in**	**code**	**by**	**the**	**waitress**
WHO	早期的	那	早晨	有	到过	滑倒了	一个	备忘录	在	代码	经过	这	女服务员

['sɜːvɪŋ] ['brekfəst] [tuː; tə][hɪm] ,

serving	**breakfast**	**to**	**him**	**,**
服务	早餐	到	他	,

那天清晨，给他送早餐的女服务员偷偷塞给他一份用密码写成的备忘录。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ted] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

announcing	**that**	**Ted**	**was**	**to**	**come**	**and**	**to**	**meet**	**him**	**.**
宣布	那	泰德	曾是	到	来	和	到	见面	他	.

宣布泰德将要来见他。

['ɔːlsəʊ] , [tɛdz] [həʊm] [ə'dres] .

Also	**,**	**Ted's**	**home**	**address**	**.**
还	,	泰德的	家	地址	.

还有，泰德的家庭住址。

[dʒɒn] [strɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] [kə'neɪdiən] , [heə(r)] ['greɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['templz] .

John	**Strong**	**was**	**a**	**clean**	**-**	**cut**	**Canadian**	**,**	**hair**	**graying**	**at**	**the**	**temples**	**.**
约翰	强的	曾是	一个	干净的	-	切	加拿大	,	头发	灰白	在	这	寺庙	.

约翰·斯特朗是一位衣着整洁的加拿大人，鬓角的头发已经开始泛白。

[nəʊ][wʌn] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [haʊ] ['keəfəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒtʃt] .

No	**one**	**knew**	**better**	**than**	**he**	**how**	**carefully**	**he**	**was**	**watched**	**.**
不	一	知道	更好的	比	他	如何	小心	他	曾是	观看	.

没有人比他更清楚自己被监视得有多严密。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

That	**he**	**was**	**able**	**to**	**be**	**as**	**useful**	**to**	**his**	**government**	**as**	**he**	**was**
那	他	曾是	有能力的	到	是	作为	有用	到	他的	政府	作为	他	曾是

, [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] .

,	**showed**	**his**	**ability**	**.**
,	显示	他的	能力	.

他能为政府做出如此大的贡献，就足以证明他的能力。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [miːt] [-]

He	**decided**	**at**	**once**	**that**	**he**	**would**	**not**	**meet**	**[**	**131**	**]**
他	决定	在	一次	那	他	会	不是	见面	[	-	]

他立即决定不与[131]见面

[ted] .

Ted	**.**
泰德	.

泰德。

[ðæt] [wʊd] [ʃəʊ] [wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ]

That	**would**	**show**	**one**	**thing**	**—**	**the**	**important**	**thing**	**to**	**those**	**who**	**would**	**want**	**to**	**know**
那	会	展示	一	事物	—	这	重要的	事物	到	那些	WHO	会	想	到	知道

.

:
.

那将表明一件事——对于那些想知道真相的人来说，这件事很重要。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] ?

How	**could**	**he**	**get**	**to**	**the**	**boy's**	**mother**	**without**	**being**	**observed**	**?**
如何	可以	他	得到	到	这	男孩们	母亲	没有	存在	观察到	?

他如何在不被人发现的情况下接近男孩的母亲?

[tuː; tə][ðə; ðɪ][gɜːl] [huː] ['weɪtɪd] [ɒn][hɪm][hiː; hi] ['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'reɪndʒ]

To	**the**	**girl**	**who**	**waited**	**on**	**him**	**he**	**whispered**	**that**	**he**	**wanted**	**her**	**to**	**arrange**
到	这	女孩	WHO	等待	在	他	他	低声说道	那	他	通缉	她	到	安排

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [kɑːz][tuː; tə][weɪt][æt; ət][ðə; ðɪ][meɪn] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊ'tel][lɑː] [sɑːl] [æt; ət][ten]

for	**two**	**cars**	**to**	**wait**	**at**	**the**	**main**	**entrance**	**of**	**the**	**Hotel**	**La**	**Salle**	**at**	**ten**
为了	二	汽车	到	等待	在	这	主要的	入口	的	这	酒店	拉	萨勒	在	十

[ə'klɑːk] .

o'clock	**.**
点钟	.

他悄悄告诉为他服务的姑娘，他希望她安排两辆车在十点钟在拉萨尔酒店的正门等候。

[hiː; hi] [strəʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətlɪ] [felt] [hɪm'self] ['ʃædoʊd] .

He	**strolled**	**out**	**and**	**immediately**	**felt**	**himself**	**shadowed**	**.**
他	漫步	出去	和	立即地	毛毡	他自己	阴影	.

他漫步走出去，立刻感到自己被人跟踪了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][həʊ'tel] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['redʒɪstə(r)] ['veri] ['keəfəli] ,

He	**reached**	**the**	**hotel**	**,**	**looked**	**at**	**the**	**register**	**very**	**carefully**	**,**
他	达到	这	酒店	,	看起来	在	这	登记	非常	小心	,

他到达酒店后，仔细查看了登记簿。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]

as	if	there	was	something	there	he	wanted	to	see	,	then	turned	to	the
作为	如果	那里	曾是	某物	那里	他	通缉	到	看	,	然后	转向	到	这

[sɪ'gɑː(r)] - [stænd] .

cigar	-	stand	.
雪茄	-	站立	.

仿佛那里有什么东西是他想看的，然后他转向了雪茄摊。

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['keəfəli] [æt; ət] [ðæt] ['redʒɪstə(r)] .

Turning	around	,	he	saw	another	man	looking	just	as	carefully	at	that	register	.
转弯	大约	,	他	锯	其他	男人	寻找	只是	作为	小心	在	那	登记	.

他转过身，看到另一个人也正仔细地看着那个收银机。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

[naʊ] [hiː; hi] [njuː] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

Now	he	knew	one	of	those	who	were	watching	him	.
现在	他	知道	一	的	那些	WHO	是	观看	他	.

现在他认出了其中一个监视他的人。

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [sʌm; səm] [ˌmemə'rændəm] [slɪps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm]

He	pulled	out	some	memorandum	slips	from	his	pocket	and	made	some
他	拉	出去	一些	备忘录	滑倒	从	他的	口袋	和	制成	一些

[nəʊ'teɪʃnz] .

notations	.
符号	.

他从口袋里掏出几张便签纸，做了些记录。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['æksɪdənt][hiː; hi] [left] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [slɪps] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] , ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑː(r)] ,

As	if	by	accident	he	left	one	of	the	slips	on	the	case	,	lighted	his	cigar	,
作为	如果	经过	事故	他	左边	一	的	这	滑倒	在	这	案件	,	照明	他的	雪茄	,

他仿佛不小心把一张纸条落在了箱子上，然后点燃了雪茄。

[bɔːt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [laundʒ] .

bought	a	newspaper	,	and	sat	down	and	lounged	.
买	一个	报纸	,	和	卫星	向下	和	休闲	.

买了一份报纸，然后坐下来悠闲地阅读。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'gɑː(r)]['kaʊntə(r)] , ['ɔːlsəʊ] [bɔːt] [sʌm; səm] [sɪg'ɑːz] , [pɪkt] [ʌp]

Another	man	came	to	the	cigar	counter	,	also	bought	some	cigars	,	picked	up
其他	男人	来了	到	这	雪茄	柜台	,	还	买	一些	雪茄	,	挑选	向上

[sʌm; səm] ['mætʃɪz] ,

some	matches	,
一些	比赛	,

另一名男子来到雪茄柜台，也买了一些雪茄，还拿了一些火柴。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

and	with	it	the	slip	of	paper	.
和	和	它	这	滑	的	纸	.

还有那张纸条。

[səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] .

So	there	were	two	.
所以	那里	是	二	.

所以一共有两个。

[æt; ət] [faɪv] ['mɪnɪts] [pɑːst][ðə; ði]['aʊə(r)] [strɒŋ] [strəul] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] [dæʃ]

At	five	minutes	past	the	hour	Strong	strolled	to	the	door	,	made	a	frantic	dash
在	五	分钟	过去的	这	小时	强的	漫步	到	这	门	,	制成	一个	疯狂的	短跑

[fɔː(r); fə(r)] [-]

for	[	132	]
为了	[	-	]

整点过五分钟时，斯特朗踱步走到门口，疯狂地冲了出去[132]

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [siːmd] ['veri] [sləʊ] [tuː; tə] [stɑːt] .

the	machine	,	which	seemed	very	slow	to	start	.
这	机器	,	哪个	似乎	非常	慢的	到	开始	.

这台机器启动似乎很慢。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [tuː] [men] ['entəd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪ'miːdiətli] [nekst] ,

A	moment	later	two	men	entered	the	machine	immediately	next	,
一个	片刻	之后	二	男人	进入	这	机器	立即地	下一个	,

片刻之后，紧接着有两个男人进入了机器。

[geɪv] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][fɜːst] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [baɪ] [naʊ] [hæd; həd]

gave	the	driver	instructions	to	follow	the	first	machine	,	which	by	now	had
给予	这	司机	指示	到	跟随	这	第一的	机器	,	哪个	经过	现在	有

[dæʃt] [ɒf] .

dashed	off	.
虚线	离开	.

指示司机跟随第一辆机器，此时第一辆机器已经疾驰而去。

[ðə; ði] [fɜːst] [kɑː(r)] [went] [saʊθ] .

The	first	car	went	south	.
这	第一的	车	去	南	.

第一辆车往南开。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [lɪvd; 'laɪvd] [nɔːθ] .

You	may	remember	that	Mrs	.	Marsh	lived	north	.
你	可能	记住	那	太太	.	沼泽	居住地	北	.

你可能还记得，马什太太住在北方。

[ðə; ði] ['sekənd] [kɑː(r)] ['fɒləʊd] .

The	second	car	followed	.
这	第二	车	随后	.

第二辆车随后跟上。

[ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [sə'spekt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'piərɪŋ] ['ʃəʊfə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekənd]

The	occupants	could	never	suspect	the	innocent	appearing	chauffeur	of	that	second
这	居住者	可以	绝不	怀疑	这	清白的	出现	司机	的	那	第二

[kɑː(r)] ,

car	,
车	,

车上的乘客绝对想不到第二辆车上那个看起来人畜无害的司机。

[æz; əz][hiː; hi][swɔː(r)][ænd; ənd] [reɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][stɒp]

as	he	swore	and	raved	at	the	policeman	who	had	ordered	him	to	stop
作为	他	发誓	和	赞不绝口	在	这	警察	WHO	有	订购	他	到	停止

[tuː; tə][let][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['træfɪk] [gəʊ][baɪ][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [striːt] .

to	let	the	east	and	west	traffic	go	by	at	the	side	street	.
到	让	这	东方	和	西方	交通	去	经过	在	这	边	街道	.

他一边咒骂一边咆哮着，因为警察命令他停车，让东西向的车辆从旁边的街道上通过。

[ðə; ði]['fræntɪk] [men] [ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [lɒst] [taɪm] ;

The	frantic	men	inside	were	assured	that	he	would	make	up	the	lost	time	;
这	疯狂的	男人	里面	是	保证	那	他	会	制作	向上	这	丢失的	时间	;

里面焦急的人都相信他会赶上失去的时间；

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] .

that	he	knew	the	number	of	the	car	he	was	following	.
那	他	知道	这	数字	的	这	车	他	曾是	下列的	.

他知道他跟踪的那辆车的车牌号。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [faʊnd] [ðæt] [kɑː(r)] .

But	he	never	found	that	car	.
但	他	绝不	成立	那	车	.

但他始终没找到那辆车。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['stjuːpɪd] , [ɔː'ləʊ] ['ɔːlweɪz] ['plez(ə)nt] .

He	became	very	stupid	,	although	always	pleasant	.
他	成为	非常	愚蠢的	,	虽然	总是	令人愉快的	.

他变得非常愚笨，但性格依然和蔼可亲。

[dʒɒn] [strɒŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [mɑːʃ] , ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'luːdid] [ðə; ði]

John	Strong	reached	the	home	of	Mrs	.	Marsh	,	certain	that	he	had	eluded	the
约翰	强的	达到	这	家	的	太太	.	沼泽	,	肯定	那	他	有	躲避	这

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

约翰·斯特朗到达了马什太太家，确信自己已经摆脱了追捕。

“ ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ?

“	Mrs	.	Marsh	,	I	believe	?
”	太太	.	沼泽	,	我	相信	?

“马什夫人，我想是吧？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

”	he	asked	as	she	opened	the	door	.
”	他	问	作为	她	打开	这	门	.

她打开门时，他问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] . [mɑːʃ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	am	Mrs	.	Marsh	,	”	she	answered	.
”	我	是	太太	.	沼泽	,	”	她	回答	.

“我是马什太太，”她回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [ted] .

“	I	am	a	friend	of	some	friends	of	Ted	.
”	我	是	一个	朋友	的	一些	朋友们	的	泰德	.

“我是泰德一些朋友的朋友。”

[ðə; ði] [meɪn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ɔː'ləʊ] [aɪ]

The	main	reason	for	his	coming	down	to	Chicago	is	to	see	me	,	although	I
这	主要的	原因	为了	他的	未来	向下	到	芝加哥	是	到	看	我	,	虽然	我

[ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [-]

am	sure	[	133	]
是	当然	[	-	]

他来芝加哥的主要原因是来看我，虽然我确信[133]

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] . ”

he	will	think	that	seeing	you	will	count	for	even	more	than	that	.	”
他	将要	思考	那	看到	你	将要	数数	为了	甚至	更多的	比	那	.	”

他会觉得见到你比这更重要。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [wɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] ? ” ['fɜːðə(r)] [ɑːskt] [strɒŋ] .

“	Did	you	get	word	from	him	?	”	further	asked	Strong	.
”	做过	你	得到	单词	从	他	?	”	更远	问	强的	.

“你收到他的消息了吗？”斯特朗继续问道。

“ [jes] , [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
“ Yes , I got a telegram .
“ 是的 , 我 得到 一个 电报 .

“是的，我收到了一封电报。”

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
It said he was coming to see you ,
它 说 他 曾是 未来 到 看 你 ,

上面说他要来看你，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [let] ['eniwʌn] [elz] [huː] [maɪt] [ɑːsk] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]
but that I was to let anyone else who might ask think that he was coming
但 那 我 曾是 到 让 任何人 别的 WHO 可能 问 思考 那 他 曾是 未来
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
because I sent for him .
因为 我 发送 为了 他 .

但我要让其他可能询问的人以为他是来找我的。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
I do not understand .
我 做 不是 理解 .

我不明白。

” ['veri] ['keəfəli] [strɒŋ] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] .
” Very carefully Strong explained it all to Mrs . Marsh .
” 非常 小心 强的 解释 它 全部 到 太太 . 沼泽 .

“斯特朗非常仔细地向马什太太解释了一切。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]
“ It is important that these people should not suspect that he is coming to see me
” 它 是 重要的 那 这些 人们 应该 不是 怀疑 那 他 是 未来 到 看 我
,
,
,

“重要的是，这些人不应该怀疑他是来看我的。”

['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
only that he is coming home , nothing more .
仅有的 那 他 是 未来 家 , 没有什么 更多的 .

他只是要回家而已，仅此而已。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n] [biː; bi] , [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['sʌmtaɪm]
It may even be , that one of them will be here to see you , sometime
它 可能 甚至 是 , 那 一 的 他们 将要 是 这里 到 看 你 , 有时
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

甚至有可能，他们中的一位今天就会来见你。

[ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv]
They surely will if they find out anything about his coming , and where you live
他们 一定 将要 如果 他们 寻找 出去 任何事物 关于 他的 未来 , 和 在哪里 你 居住
.
:
:

如果他们得知他要来的消息，以及你住在哪里，他们肯定会这么做。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] ,
I will say this ,
我 将要 说 这 ,

我要说的是，

[ðæt] [ai] [fiːl] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [diːn] [wen] [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

that	I	feel	I	am	speaking	for	Mr	.	Dean	when	I	say	it	will	be	a	great
那	我	感觉	我	是	请讲	为了	先生	.	院长	什么时候	我	说	它	将要	是	一个	伟大的

['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] . ”

service	to	him	and	to	his	country	.	”
服务	到	他	和	到	他的	国家	.	”

我觉得我代表迪恩先生说，这对他本人和他的国家来说都将是一件好事。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [diːn] .

“	I	shall	be	glad	to	do	anything	for	Mr	.	Dean	.
”	我	将	是	高兴的	到	做	任何事物	为了	先生	.	院长	.

“我非常乐意为迪恩先生做任何事。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ˌem 'iː] .

You	can	count	on	me	.
你	能	数数	在	我	.

你可以信赖我。

[ai] [θɪŋk] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [pə'hæps] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] .

I	think	I	understand	and	perhaps	will	be	able	to	help	.
我	思考	我	理解	和	也许	将要	是	有能力的	到	帮助	.

我想我明白了，或许能帮上忙。

[pə'hæps] , [tuː] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , ['helən] , ['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] . ”

Perhaps	,	too	,	my	daughter	,	Helen	,	even	more	so	.	”
也许	,	也	,	我的	女儿	,	海伦	,	甚至	更多的	所以	.	”

或许，我的女儿海伦更是如此。

“ [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [-]

“	Will	you	have	your	daughter	come	and	[	134	]
”	将要	你	有	你的	女儿	来	和	[	-	]

“你会让你的女儿来吗[134]

[siː] [ˌem 'iː] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

see	me	right	after	supper	.
看	我	正确的	后	晚餐	.

晚饭后见。

[ðə; ði] [treɪn] ['kɒmz] [ɪn][æt; ət][naɪn] : - [tə'naɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] ['ɑːftəwəd] [æt; ət]

The	train	comes	in	at	9	:	10	tonight	,	and	she	will	meet	you	afterward	at
这	火车	来	在	在	9	:	-	今晚	,	和	她	将要	见面	你	之后	在

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

the	station	.
这	车站	.

火车今晚9点10分到站，她之后会在车站接你。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['ɒfɪs] .

She	will	go	there	from	my	office	.
她	将要	去	那里	从	我的	办公室	.

她将从我的办公室去那里。

['pɒsəbli] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [help] .

Possibly	,	as	you	say	,	she	can	help	.
可能	,	作为	你	说	,	她	能	帮助	.

或许，正如你所说，她能帮上忙。

” [hiː; hi] [left] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] ,

”	He	left	Mrs	.	Marsh	,
”	他	左边	太太	.	沼泽	,

他离开了马什太太，

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs]

confident	that	she	understood	and	that	she	had	the	ability	and	willingness
自信的	那	她	理解	和	那	她	有	这	能力	和	意愿

[tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [θruː] .

to	carry	her	part	through	.
到	携带	她	部分	通过	.

她相信自己理解了，并且有能力和意愿完成自己的部分。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

['ridər] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] [aʊt] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəʊd] .

Readers	will	find	it	interesting	to	study	out	the	simplicity	of	this	code	.
读者	将要	寻找	它	有趣的	到	学习	出去	这	简单	的	这	代码	.

读者会发现研究这段代码的简洁性很有趣。

[ðeə(r)] [ɪz] ['speʃ(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

There	is	special	pleasure	in	their	working	it	out	for	themselves	.
那里	是	特别的	乐趣	在	他们的	在职的	它	出去	为了	他们自己	.

他们自己解决问题的过程有一种特别的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'wiːv] [ɪt'self] [wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kiː] .

It	is	simple	and	unweaves	itself	once	you	have	the	key	.
它	是	简单的	和	解开	本身	一次	你	有	这	钥匙	.

它很简单，只要拿到钥匙就能自动解开。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ðə; ði] [kəʊd] , [ðeɪ] [kæn; kən] [juːz] [ðə; ði]

For	those	who	do	not	wish	to	decipher	the	code	,	they	can	use	the
为了	那些	WHO	做	不是	希望	到	解码	这	代码	,	他们	能	使用	这

['fɒləʊɪŋ] ['meθəd] .

following	method	.
下列的	方法	.

对于那些不想破译密码的人，可以使用以下方法。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	first	syllable	of	any	word	of	more	than	one	syllable	is	attached	to	the
这	第一的	音节	的	任何	单词	的	更多的	比	一	音节	是	随附的	到	这

[θɜːd] [wɜːd] ['fɒləʊɪŋ] .

third	word	following	.
第三	单词	下列的	.

任何多音节单词的第一个音节都与后面的第三个单词相连。

[ɒv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] [wɜːdz] [ðə; ði] [fɜːst] ['letə(r)] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [ɪt'self] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [wɜːd] .

Of	one	syllable	words	the	first	letter	is	found	by	itself	after	the	second	word	.
的	一	音节	字	这	第一的	信	是	成立	经过	本身	后	这	第二	单词	.

单音节词中，第一个字母在第二个单词之后单独出现。

[ɪn] [nəʊ] [keɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['letə(r)] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [wɜːd] . [-]

In	no	case	is	a	single	letter	considered	a	word	.	[	135	]
在	不	案件	是	一个	单身的	信	经过考虑的	一个	单词	.	[	-	]

任何情况下，单个字母都不能被视为一个单词。[135]

['tʃæptə(r)] [ˌeks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ted] [ə'raivz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

TED	ARRIVES	IN	CHICAGO
TED	到达	在	芝加哥

泰德抵达芝加哥

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd] [naɪn] [ðæt] [naɪt] ['meni] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] .

BETWEEN	**the**	**hours**	**of**	**seven**	**and**	**nine**	**that**	**night**	**many**	**things**	**were**	**happening**	**.**
之间	这	小时	的	七	和	九	那	夜晚	许多	事物	是	发生	.

当晚七点到九点之间发生了很多事情。

['helən] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [strɒŋ] .

Helen	**had**	**gone**	**down**	**to**	**see**	**Strong**	**.**
海伦	有	已消失	向下	到	看	强的	.

海伦下楼去看望斯特朗。

[ə; eɪ][mæn] , [huː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [deɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [bɔːdɪd] [tɛdz] [treɪn] [æt; ət]

A	**man**	**,**	**who**	**may**	**have**	**been**	**a**	**Dane**	**or**	**a**	**German**	**,**	**boarded**	**Ted's**	**train**	**at**
一个	男人	,	WHO	可能	有	到过	一个	丹恩	或者	一个	德语	,	登机	泰德的	火车	在

[mɪl'wɔːki] ,

Milwaukee	**,**
密尔沃基	,

一名男子，可能是丹麦人或德国人，在密尔沃基登上了泰德乘坐的火车。

[ænd; ənd] [oʊ'raɪli] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] [seɪm] [treɪn] , [æz; əz][wɒz; wəz][dʒɒn] [strɒŋ] .

and	**O'Reilly**	**was**	**preparing**	**to**	**meet**	**that**	**same**	**train**	**,**	**as**	**was**	**John**	**Strong**	**.**
和	奥莱利	曾是	准备	到	见面	那	相同的	火车	,	作为	曾是	约翰	强的	.

奥莱利和约翰·斯特朗都正准备去迎接同一列火车。

[æt; ət] [həʊm] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [treɪn] .

At	**home**	**Mrs**	**.**	**Marsh**	**was**	**leaving**	**to**	**meet**	**the**	**train**	**.**
在	家	太太	.	沼泽	曾是	离开	到	见面	这	火车	.

在家中，马什太太正准备出门去赶火车。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] .

We	**shall**	**follow**	**the**	**man**	**who**	**boarded**	**the**	**train**	**.**
我们	将	跟随	这	男人	WHO	登机	这	火车	.

我们将跟随那位登上火车的男子。

[hiː; hi] ['entəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊlmənz] , [bʌt; bət][nəʊ] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ; [ə'nʌðə(r)]

He	**entered**	**one**	**of**	**the**	**Pullmans**	**,**	**but**	**no**	**boy**	**seemed**	**to**	**be**	**there**	**;**	**another**
他	进入	一	的	这	普尔曼	,	但	不	男生	似乎	到	是	那里	;	其他

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

他走进其中一节卧铺车厢，但似乎没有男孩；另一节车厢里，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɔɪz] , [bʌt; bət][bəuθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['peərənts] .

and	**there**	**were**	**two**	**boys**	**,**	**but**	**both**	**seemed**	**to**	**be**	**with**	**parents**	**.**
和	那里	是	二	男孩们	,	但	两个都	似乎	到	是	和	父母	.

还有两个男孩，但似乎都和父母在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [kɑː(r)] .

But	**he**	**was**	**successful**	**in**	**the**	**third**	**car**	**.**
但	他	曾是	成功的	在	这	第三	车	.

但他在第三辆车上取得了成功。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ted] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] ['veri] [nɪə(r)] [hɪm] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]

It	**was**	**Ted**	**he**	**saw**	**and**	**as**	**he**	**sat**	**down**	**very**	**near**	**him**	**he**	**pulled**	**out**	**a**
它	曾是	泰德	他	锯	和	作为	他	卫星	向下	非常	靠近	他	他	拉	出去	一个

['deɪnɪʃ] ['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [riːd] .

Danish	**newspaper**	**and**	**started**	**to**	**read**	**.**
丹麦语	报纸	和	开始	到	读	.

他看到了泰德，便在他旁边坐了下来，拿出一份丹麦报纸开始阅读。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

Pretty	**soon**	**he**	**looked**	**up**	**.**
漂亮的	很快	他	看起来	向上	.

他很快抬起头来。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [mæn] .

He	seemed	a	very	pleasant	man	.
他	似乎	一个	非常	令人愉快的	男人	.

他看起来是个非常和蔼可亲的人。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] [-]

He	spoke	to	a	man	in	[	136	]
他	辐	到	一个	男人	在	[	-	]

他与一名男子交谈[136]

[ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ted] .

the	seat	in	front	of	him	,	then	he	turned	to	Ted	.
这	座位	在	正面	的	他	,	然后	他	转向	到	泰德	.

他看了看前面的座位，然后转向泰德。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] ?

“	Have	you	come	from	far	?
“	有	你	来	从	远的	?

你来自远方吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['ɪnəsntli] .

”	he	asked	innocently	.
”	他	问	天真地	.

他天真地问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] , “ [frɒm; frəm] ['weɪlənd] . ”

“	Yes	,	sir	,	”	answered	Ted	,	“	from	Wayland	.	”
“	是的	,	先生	,	”	回答	泰德	,	“	从	韦兰	.	”

“是的，先生，”泰德回答说，“来自韦兰。”

“ [səʊ] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði][mæn] .

“	So	,	”	observed	the	man	.
“	所以	,	”	观察到	这	男人	.

“所以，”那人说道。

“ [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɔː(r)][ɪn] ['weɪlənd] ?

“	Do	you	live	in	Chicago	or	in	Wayland	?
“	做	你	居住	在	芝加哥	或者	在	韦兰	?

你住在芝加哥还是韦兰?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [mɪl'wɔːki] , [bʌt; bət][aɪ][gəʊ] [twaɪs] , ['sʌmtaɪmz] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ]

”	He	added	,	“	I	live	in	Milwaukee	,	but	I	go	twice	,	sometimes	three	times	a
”	他	额外	,	“	我	居住	在	密尔沃基	,	但	我	去	两次	,	有时	三	时代	一个

[mʌnθ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

month	to	Chicago	.
月	到	芝加哥	.

他还补充道：“我住在密尔沃基，但我每个月会去芝加哥两到三次。”

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] . ”

My	daughter	lives	there	.	”
我的	女儿	生活	那里	.	”

我女儿住在那里。

“ [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

“	In	Chicago	,	”	answered	Ted	.
“	在	芝加哥	,	”	回答	泰德	.

“在芝加哥，”泰德回答道。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [tɔːk] , [ðə; ði][trɪp][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .

Truth	to	tell	,	he	was	very	glad	to	talk	,	the	trip	had	been	a	long	one	.
真相	到	告诉	,	他	曾是	非常	高兴的	到	讲话	,	这	旅行	有	到过	一个	长的	一	.

说实话，他很高兴能和人交谈，毕竟这趟旅程很长。

“ [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , [wɒt] [pɑ:t] ? ” [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [nju:] [ə'kweɪntəns] .

“	**Where**	**do**	**you**	**live**	**,**	**what**	**part**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**new**	**acquaintance**	**.**
”	在哪里	做	你	居住	,	什么	部分	?	”	问	他的	新的	熟人	.

“你住在哪里，哪个区？”他的新朋友问道。

“ ['əʊvə(r)] [nɔ:θ] , - [welz] [stri:t] .

“	**Over**	**north**	**,**	**11416**	**Wells**	**street**	**.**
”	超过	北	,	-	威尔斯	街道	.

“往北走，威尔斯街 11416 号。

” [ted] [sɔ:] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tel] [ðɪs] ['hɑ:mləs] ['streɪndʒə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd]

”	**Ted**	**saw**	**no**	**reason**	**why**	**he**	**should**	**not**	**tell**	**this**	**harmless**	**stranger**	**where**	**he**	**lived**
”	泰德	锯	不	原因	为什么	他	应该	不是	告诉	这	无害	陌生人	在哪里	他	居住地

.

:

.

“泰德觉得没有理由不告诉这位无害的陌生人他住在哪里。”

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] ,

Although	**he**	**had**	**no**	**suspicion**	**of**	**him**	**,**
虽然	他	有	不	怀疑	的	他	,

虽然他并没有怀疑过他，

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [hi:; hi] [wʊd] ['ɑ:nsə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [hu:]

he	**had**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**such**	**questions**	**he**	**would**	**answer**	**,**	**no**	**matter**	**who**
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	这样的	问题	他	会	回答	,	不	事情	WHO

[ɑ:skt] [ðem; ðəm] .

asked	**them**	**.**
问	他们	.

他下定决心，无论谁问这些问题，他都要回答。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [weɪ] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'pɪə(r)]

For	**he**	**realized**	**that**	**the**	**one**	**way**	**to**	**arouse**	**curiosity**	**was**	**to**	**appear**
为了	他	已实现	那	这	一	方式	到	引起	好奇心	曾是	到	出现

['si:krətɪv] .

secretive	**.**
神秘的	.

因为他意识到，引起好奇心的唯一方法就是表现得神秘莫测。

“ [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [laɪvz; lɪvz][ʌp] [ðæt] [wei] , [tu:] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .

“	**My**	**daughter**	**lives**	**up**	**that**	**way**	**,**	**too**	**,**	**”**	**the**	**man**	**said**	**.**
”	我的	女儿	生活	向上	那	方式	,	也	,	”	这	男人	说	.

“我女儿也住在那边，”那人说道。

[hi:; hi] [si:md] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . [-]

He	**seemed**	**quite**	**interested**	**in**	**the**	**idea**	**of**	**making**	**conversation**	**.**	**[**	**137**	**]**
他	似乎	相当	感兴趣的	在	这	主意	的	制作	对话	.	[	-	]

他似乎对交谈这件事很感兴趣。[137]

“ [aɪ] [wɪl] [li:v] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	**I**	**will**	**leave**	**you**	**for**	**a**	**minute**	**.**
”	我	将要	离开	你	为了	一个	分钟	.

“我暂时离开一下。”

” [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [sləʊɪŋ] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɑ'si:n] .

”	**The**	**train**	**was**	**slowing**	**up**	**for**	**Racine**	**.**
”	这	火车	曾是	减速	向上	为了	拉辛	.

“火车在驶往拉辛的途中减速了。”

[hɪz; ɪz] ['telɪgræm] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['redi] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dres] .

His	**telegram**	**was**	**all**	**ready**	**except**	**for**	**the**	**address**	**.**
他的	电报	曾是	全部	准备好	除了	为了	这	地址	.

他的电报已经准备好了，只差地址。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] , ['ædɪd] [ðə; ði] [ə'dres] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [sent] [kə'lekt] ,

He	rushed	into	the	ticket	office	,	added	the	address	and	had	it	sent	collect	,
他	匆忙	进入	这	票	办公室	,	额外	这	地址	和	有	它	发送	收集	,

他冲进售票处，填上地址，然后选择到付方式寄送。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [treɪn] .

and	had	plenty	of	time	to	board	the	train	.
和	有	很多	的	时间	到	木板	这	火车	.

而且还有充足的时间登上火车。

“ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] , ” [θɔːt] [ted] , “ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] .

“	I	wonder	why	,	”	thought	Ted	,	“	he	should	have	to	run	into	that	station	.
”	我	想知道	为什么	,	”	想法	泰德	,	“	他	应该	有	到	跑步	进入	那	车站	.

“我真想知道，”泰德心想，“他为什么非得跑到那个车站去。”

” [tɛdz] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ə'raʊzd] .

”	Ted's	suspicions	were	somewhat	aroused	.
”	泰德的	怀疑	是	有些	被唤醒	.

“泰德的疑虑开始有些加深。”

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]

He	decided	to	appear	as	if	he	had	not	taken	note	of	the	actions	of
他	决定	到	出现	作为	如果	他	有	不是	已采取	笔记	的	这	行动	的

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .

his	acquaintance	.
他的	熟人	.

他决定装作没有注意到这位熟人的举动。

[ʃmɪt] [hæd; həd] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

Schmidt	had	underestimated	the	ability	of	the	boy	.
施密特	有	低估	这	能力	的	这	男生	.

施密特低估了这个男孩的能力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [keə(r)] .

He	was	so	young	,	he	thought	,	there	was	no	necessity	for	special	care	.
他	曾是	所以	年轻的	,	他	想法	,	那里	曾是	不	必要性	为了	特别的	关心	.

他觉得自己年纪还小，不需要特殊照顾。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['æfəb(ə)l] , [səʊ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

Then	,	too	,	he	was	so	very	affable	,	so	very	simple	.
然后	,	也	,	他	曾是	所以	非常	和蔼可亲	,	所以	非常	简单的	.

而且，他为人非常和蔼可亲，非常朴实无华。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wʊd] [miːt] [hɪm] [ted] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ]

To	his	questions	as	to	who	would	meet	him	Ted	answered	that	he	thought	no
到	他的	问题	作为	到	WHO	会	见面	他	泰德	回答	那	他	想法	不

[wʌn] [wʊd] ,

one	would	,
一	会	,

当他问谁会来接他时，泰德回答说他认为不会有人来。

[ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [hiː; hi] ['ædɪd] .

the	time	he	was	coming	was	a	little	uncertain	,	he	added	.
这	时间	他	曾是	未来	曾是	一个	小的	不确定	,	他	额外	.

他补充说，他到达的时间还不太确定。

“ [nəʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] .

“	No	one	is	to	meet	me	,	either	.
”	不	一	是	到	见面	我	,	任何一个	.

“任何人都不允许见我。”

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][bəuθ][gəʊ][ʌp] [həʊm] [tə'geðə(r)] ， [eɪ] ？ ”

Perhaps	**we**	**can**	**both**	**go**	**up**	**home**	**together**	**，**	**eh**	**？**	**”**
也许	我们	能	两个都	去	向上	家	一起	，	嗯	？	”

或许我们可以一起回家，好吗?

“ [ʃʊə(r)] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ， “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .

“	**Sure**	**，**	**”**	**replied**	**the**	**boy**	**，**	**“**	**that**	**would**	**be**	**fine**	**.**
”	当然	，	”	回复	这	男生	，	“	那	会	是	美好的	.

“当然可以，”男孩回答说，“那没问题。”

” [ted] ['fænsid] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] .

”	**Ted**	**fancied**	**by**	**now**	**that**	**the**	**man**	**was**	**a**	**German**	**.**
”	泰德	幻想	经过	现在	那	这	男人	曾是	一个	德语	.

“泰德现在觉得这个人是德国人。”

[bʌt; bət] ， [ðen] ， [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['deɪnɪʃ] ['njuːzpeɪpə(r)] .

But	**，**	**then**	**，**	**he**	**had**	**that**	**Danish**	**newspaper**	**.**
但	，	然后	，	他	有	那	丹麦语	报纸	.

但是，他还有那份丹麦报纸。

['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] . [-]

Maybe	**he**	**was**	**not**	**.**	**[**	**138**	**]**
或许	他	曾是	不是	.	[	-	]

也许他不是。[138]

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] — ['weɪlənd] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sed] ？ ”

“	**What**	**do**	**you**	**do**	**at**	**your**	**place**	**—**	**Wayland**	**，**	**I**	**think**	**you**	**said**	**？**	**”**
”	什么	做	你	做	在	你的	地方	—	韦兰	，	我	思考	你	说	？	”

“你在韦兰（Wayland），我想你刚才说的是那里，是做什么的？”

“ [aɪ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'kædəmɪ] [ðeə(r)] .

“	**I**	**go**	**to**	**the**	**Academy**	**there**	**.**
”	我	去	到	这	学院	那里	.

“我去那里的学院学习。”

[aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skaʊts] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪlətrɪ] [ænd; ənd][ˌækə'demɪk] .

I	**belong**	**to**	**the**	**Scouts**	**—**	**it**	**is**	**military**	**and**	**academic**	**.**
我	属于	到	这	童子军	—	它	是	军队	和	学术的	.

我加入了童子军——它既是军事组织，也是学术组织。

” [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] , [ʃmɪt] [dɪ'saɪdɪd] .

”	**The**	**boy**	**was**	**quite**	**young**	**and**	**quite**	**simple**	**，**	**Schmidt**	**decided**	**.**
”	这	男生	曾是	相当	年轻的	和	相当	简单的	，	施密特	决定	.

“这男孩年纪很小，也很单纯，”施密特心想。

“ [ɑː] ， [ðæt] ['mɪlətrɪ] ['bɪznəs] [ɪz][bæd] , ['verɪ] [bæd] .

“	**Ah**	**，**	**that**	**military**	**business**	**is**	**bad**	**，**	**very**	**bad**	**.**
”	啊	，	那	军队	商业	是	坏的	，	非常	坏的	.

“啊，那项军事事业很糟糕，非常糟糕。”

[ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][wɔː(r)] [ˌeni'mɔː(r)] .

There	**will**	**never**	**be**	**war**	**anymore**	**.**
那里	将要	绝不	是	战争	不再	.

以后再也不会有战争了。

” [ted] [wʌndəd] [ɪf] [ðə; ðɪ][mæn] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**Ted**	**wondered**	**if**	**the**	**man**	**really**	**believed**	**it**	**.**
”	泰德	想知道	如果	这	男人	真的	相信	它	.

泰德心想，这个人是不是真的相信自己说的话。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	**could**	**not**	**make**	**up**	**his**	**mind**	**.**
他	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	.

他拿不定主意。

[səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] .

So	they	talked	.
所以	他们	谈话	.

于是他们开始交谈。

[ðə; ði][mæn] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] ['ɪntrəstɪd] .

The	man	grew	less	and	less	interested	.
这	男人	生长	较少的	和	较少的	感兴趣的	.

这个人越来越不感兴趣了。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

He	had	made	up	his	mind	that	the	boy	was	really	going	to	see	his
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	这	男生	曾是	真的	去	到	看	他的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

他已经下定决心，这孩子一定会见到他的母亲。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['pruːvn; 'prəʊvn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [njuː] [ə'baʊt]

that	would	be	proven	when	they	found	out	how	much	the	mother	knew	about
那	会	是	已证实	什么时候	他们	成立	出去	如何	很多	这	母亲	知道	关于

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

it	and	if	she	would	meet	the	boy	.
它	和	如果	她	会	见面	这	男生	.

当他们查明母亲对此事了解多少，以及她是否愿意与男孩见面时，这一点就会得到证实。

['prɒbəbli] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] ['weɪstɪd] , [bʌt; bət] [ʃmɪt] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'grets] .

Probably	all	this	time	had	been	wasted	,	but	Schmidt	had	no	regrets	.
大概	全部	这	时间	有	到过	浪费	,	但	施密特	有	不	遗憾	.

或许这一切时间都白费了，但施密特并不后悔。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vɪdʒɪləns] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] .

After	all	,	eternal	vigilance	was	the	watchword	.
后	全部	,	永恒	警觉	曾是	这	口令	.

毕竟，时刻保持警惕是我们的座右铭。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

An	hour	later	the	train	came	into	the	station	.
一个	小时	之后	这	火车	来了	进入	这	车站	.

一小时后，火车进站了。

[ted] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] ['taɪəd] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [felt] ['eni] ['wɪərinəs] .

Ted	,	who	had	been	quite	tired	,	no	longer	felt	any	weariness	.
泰德	,	WHO	有	到过	相当	疲劳的	,	不	更长	毛毡	任何	疲劳	.

原本很疲惫的泰德，现在一点也不觉得累了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [hɪə(r)][wɒz; wəz] [həʊm] .

Here	was	Chicago	,	here	was	home	.
这里	曾是	芝加哥	,	这里	曾是	家	.

这里是芝加哥，这里是我的家。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ræn] ['fɔːwəd] .

As	he	stepped	away	from	the	train	,	his	mother	and	sister	ran	forward	.
作为	他	步	离开	从	这	火车	,	他的	母亲	和	姐姐	跑	向前	.

他刚走下火车，他的母亲和妹妹就跑了上前去。

[tuː] [men] [-]
Two men [139]
二 男人 [-]

两名男子[139]

[wɒtʃt] [hɪm] [frɒm; frəm] [kləʊz] [baɪ] — [wʌn] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ðiˈ] [ˈʌðə(r)] .
watched him from close by — one motioned to the other .
观看 他 从 关闭 经过 — 一 示意 到 这 其他 .

两人近距离观察着他——其中一人向另一人做了个手势。

[oʊˈraɪli] [went] [ˈfɔːwəd] .
O'Reilly went forward .
奥莱利 去 向前 .

奥莱利向前推进。

“ [maɪ] [bɔɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [strɒŋ] ?
“ My boy , are you looking for Mr . Strong ?
“ 我的 男生 , 是 你 寻找 为了 先生 . 强的 ?

“孩子，你在找斯特朗先生吗？”

” [ˈhelən] [ˌɪntəˈrʌptɪd] : “ [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [huː] ?
” Helen interrupted : “ Looking for Mr . Who ?
” 海伦 中断 : “ 寻找 为了 先生 . WHO ?

海伦打断道：“你在找谁先生？”

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiːz] [nɒt] — [hiːz] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] — [ai] [ges] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] .
Why , of course he's not — he's my brother — I guess you are mistaken .
为什么 , 的 课程 他是 不是 — 他是 我的 兄弟 — 我 猜测 你 是 错误 .

当然不是——他是我哥哥——看来你误会了。

[kʌm] , [ted] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] [fɜːst] .
Come , Ted , we are going home first .
来 , 泰德 , 我们 是 去 家 第一的 .

泰德，走吧，我们先回家。

” [ted] [dɪd] [nɒt] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] ; [hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmeθəd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈaʊtbɜːst] .
” Ted did not question his sister ; he knew there was method in her outburst .
” 泰德 做过 不是 问题 他的 姐姐 ; 他 知道 那里 曾是 方法 在 她 爆发 .

“泰德没有质问他的妹妹；他知道她爆发是有原因的。

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

他补充道：

“ [ˈsɒri] , [sɜː(r)] . ”
“ Sorry , sir . ”
“ 对不起 , 先生 . ”

“对不起，先生。”

“ [aɪm] [səʊ] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] , [ted] .
“ I'm so glad you came , Ted .
“ 我是 所以 高兴的 你 来了 , 泰德 .

“泰德，你来了我太高兴了。”

[haʊ] [ai] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] !
How I hoped you would !
如何 我 希望 你 会 !

我多么希望你能这样做！

” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sed] .
” his mother said .
” 他的 母亲 说 .

“他母亲说。”

[oʊ'raɪli] [tɜːnd] ['daʊtfəli] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ['bekən] [hɪm] [ə'weɪ] .

O'Reilly	turned	doubtfully	,	as	the	other	man	beckoned	him	away	.
奥莱利	转向	怀疑地	,	作为	这	其他	男人	招手	他	离开	.

奥莱利犹豫地转过身，因为另一个人向他招了招手让他离开。

“ [taɪm] [lɒst] , ” [sed] [ʃmɪt] .

“	Time	lost	,	”	said	Schmidt	.
”	时间	丢失的	,	”	说	施密特	.

“时间浪费了，”施密特说。

“ [let] [ðem; ðəm][gəʊ] .

“	Let	them	go	.
”	让	他们	去	.

“放他们走吧。”

[nəʊ] [hɑːm] [dʌn] .

No	harm	done	.
不	伤害	完毕	.

没有造成任何伤害。

[aɪ] [pʌmpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ; [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['siːkrət] , [ə'pærəntli] .

I	pumped	the	boy	on	the	way	;	he	had	no	secret	,	apparently	.
我	泵	这	男生	在	这	方式	;	他	有	不	秘密	,	显然	.

我在路上给那男孩打了奶；显然他没有什么秘密。

[hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] . ”

He	is	but	a	child	.	”
他	是	但	一个	孩子	.	”

他只是个孩子。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [skeəd] [baɪ] [ðæt] [gɜːl] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊ'raɪli] ['mjuːziŋli] .

“	I	was	scared	by	that	girl	,	”	replied	O'Reilly	musingly	.
”	我	曾是	害怕的	经过	那	女孩	,	”	回复	奥莱利	若有所思地	.

“我当时被那个女孩吓到了，”奥莱利沉思着回答道。

“ [maɪ] , [ʃiːz] [ə; eɪ]['tɑːtə(r)] .

“	My	,	she's	a	Tartar	.
”	我的	,	她是	一个	鞑靼	.

“我的天，她是个鞑靼人。”

[ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [aɪm]['taɪəd][ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] .

All	right	,	then	,	I'm	tired	and	I'm	going	home	.
全部	正确的	,	然后	,	我是	疲劳的	和	我是	去	家	.

好吧，我累了，我要回家了。

[gʊd] - [naɪt] . ”

Good	-	night	.	”
好的	-	夜晚	.	”

晚安。”

“ [gʊd] - [naɪt] , [maɪ] [frend] — [siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .

“	Good	-	night	,	my	friend	—	see	you	tomorrow	.
”	好的	-	夜晚	,	我的	朋友	—	看	你	明天	.

“晚安，我的朋友——明天见。”

” [ʃmɪt] [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ] . [-]

”	Schmidt	watched	him	go	.	[	140	]
”	施密特	观看	他	去	.	[	-	]

施密特看着他离开。[140]

“ [seɪ] , [sɪs] , [aɪ][dɪd][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [strɒŋ] .

“	Say	,	sis	,	I	did	have	to	meet	a	Mr	.	Strong	.
”	说	,	妹妹	,	我	做过	有	到	见面	一个	先生	.	强的	.

“姐妹，我确实遇到了一位强壮的先生。”

" [ted] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Ted spoke in a low voice .
" 泰德 辐 在 一个 低的 嗓音 .

泰德低声说道。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ted] , [bʌt; bət] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [nɒt] [hiː; hi] .
" I know it , Ted , but that man was not he .
" 我 知道 它 , 泰德 , 但 那 男人 曾是 不是 他 .

“我知道，泰德，但那个人不是他。”

[wen] [wiː; wi] [get] [əˈweɪ] [ˈsʌmweə(r)] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
When we get away somewhere I'll tell you something about it . "
什么时候 我们 得到 离开 某处 患病的 告诉 你 某物 关于 它 . "

等我们找个地方出去玩的时候，我会跟你说说那里的情况。

" [lets] [gəʊ] [həʊm] .
" Let's go home .
" 我们来吧 去 家 .

“我们回家吧。”

[aɪm] [ˈkreɪzi] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [fiːlz] [faɪn] . " [-]
I'm crazy to be back here and it certainly feels fine . " [141]
我是 疯狂的 到 是 后退 这里 和 它 当然 感觉 美好的 . " [-]

我简直不敢相信自己能回到这里，而且感觉真的很好。”[141]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ted] [miːts] [strɒŋ]
TED MEETS STRONG
TED 满足 强的

TED 遇见 Strong

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈiːgə(r)] [ˈkwestʃənz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] .
THERE were many eager questions on the way home .
那里 是 许多 渴望的 问题 在 这 方式 家 .

回家的路上，大家提出了许多迫切的问题。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈlɪsnd] [wɪð] [greɪt] [praɪd] [tuː; tə] [tɛdz] [əˈkaʊnt] ,
The mother listened with great pride to Ted's account ,
这 母亲 听着 和 伟大的 自豪 到 泰德的 帐户 ,

母亲满怀自豪地听着泰德的讲述。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] .
even though he had told many of the same things in his letters .
甚至 尽管 他 有 讲述 许多 的 这 相同的 事物 在 他的 信件 .

尽管他在信中也说过很多相同的话。

[ted] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈmɪsɪz] . [mɑːʃ] [ˈveri]
Ted painted a great picture of his new home and it made Mrs . Marsh very
泰德 绘 一个 伟大的 图片 的 他的 新的 家 和 它 制成 太太 . 沼泽 非常
[ˈhæpi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] ,
happy for his sake ,
快乐的 为了 他的 清酒 ,

泰德把他的新家描绘得非常漂亮，这让马什太太替他感到非常高兴。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɒŋɪŋli] [ðæt] [bəuθ] ['helən] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ]

even	though	she	wished	a	little	longingly	that	both	Helen	and	she	could	be	a
甚至	尽管	她	希望	一个	小的	渴望地	那	两个都	海伦	和	她	可以	是	一个

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] .

part	of	this	wonderful	and	happy	life	.
部分	的	这	精彩的	和	快乐的	生活	.

尽管她内心深处有些渴望，希望自己和海伦都能成为这种美好幸福生活的一部分。

['helən] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [spəʊk] [aʊt] :

Helen	must	have	been	thinking	the	same	thing	,	for	she	spoke	out	:
海伦	必须	有	到过	思维	这	相同的	事物	,	为了	她	辐	出去	:

海伦肯定也是这么想的，因为她开口说道：

“ [aɪ] [wɪʃ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] .

“	I	wish	mother	and	I	could	go	out	there	.
“	我	希望	母亲	和	我	可以	去	出去	那里	.

“我希望我和妈妈能去那里。”

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][du:; də] [ðeə(r)] .

If	there	were	only	something	I	could	do	there	.
如果	那里	是	仅有的	某物	我	可以	做	那里	.

如果我在那里能做点什么就好了。

[maɪ] [wɜ:k] [hɪə(r)][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]

My	work	here	is	interesting	,	but	I	would	gladly	give	it	up	for	such	an
我的	工作	这里	是	有趣的	,	但	我	会	乐意	给	它	向上	为了	这样的	一个

[ˌɒpə'tju:nəti] . ”

opportunity	.	”
机会	.	”

我在这里的工作很有趣，但如果能有这样的机会，我非常乐意放弃它。

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [sɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ted] .

“	It's	all	right	,	sis	,	”	replied	Ted	.
“	它是	全部	正确的	,	妹妹	,	”	回复	泰德	.

“没关系，姐姐，”泰德回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [bəuθ][bi:; bi] [aʊt] [-]

“	It	won't	be	long	before	you	will	both	be	out	[	142	]
“	它	惯于	是	长的	前	你	将要	两个都	是	出去	[	-	]

“不久之后你们两个就会被放出来[142]”

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

那里。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə] [steɪ] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ][dɪd] [nɒt] [fi:l] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

I	wouldn't	want	to	stay	myself	if	I	did	not	feel	sure	of	that	.
我	不会	想	到	停留	我	如果	我	做过	不是	感觉	当然	的	那	.

如果我对此没有十足的把握，我就不会想留下来。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðeə(r)] “ [el] ” ['steɪʃ(ə)n][baɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [həʊm] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)]

”	They	had	reached	their	“	L	”	station	by	now	and	home	was	only	a	matter
”	他们	有	达到	他们的	“	L	”	车站	经过	现在	和	家	曾是	仅有的	一个	事情

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['moments] .

of	a	few	moments	.
的	一个	很少	时刻	.

他们现在已经到达了“L”线车站，回家只是时间问题。

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd] , [ted] .

“	I	guess	you	are	tired	,	Ted	.
“	我	猜测	你	是	疲劳的	,	泰德	.

“我想你累了吧，泰德。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .

But	I	think	I	had	better	tell	you	what	Mr	.	Strong	wants	you	to	do	.
但	我	思考	我	有	更好的	告诉	你	什么	先生	.	强的	想要	你	到	做	.

但我认为我最好还是告诉你斯特朗先生想让你做什么。

" [ðen] ['helən] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] ;

"	Then	Helen	told	him	of	her	going	down	to	see	Mr	.	Strong	;
"	然后	海伦	讲述	他	的	她	去	向下	到	看	先生	.	强的	;

然后海伦告诉他，她下楼去看望斯特朗先生了；

[haʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['miːtɪŋ]

how	the	latter	had	reason	to	believe	that	there	was	to	be	a	meeting
如何	这	后者	有	原因	到	相信	那	那里	曾是	到	是	一个	会议

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] .

of	the	Germans	the	very	next	night	.
的	这	德国人	这	非常	下一个	夜晚	.

后者有理由相信，德国人将在第二天晚上举行会议。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ted] ,

He	wanted	to	see	Ted	,
他	通缉	到	看	泰德	,

他想见泰德。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒn]['ædəmz] [striːt] [æt; ət] [eɪt] [ðə; ði][nekst]

who	was	to	go	to	a	certain	number	on	Adams	street	at	eight	the	next
WHO	曾是	到	去	到	一个	肯定	数字	在	亚当斯	街道	在	八	这	下一个

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

第二天早上八点，他要去亚当斯街的某个门牌号。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

She	gave	him	the	number	of	the	room	.
她	给予	他	这	数字	的	这	房间	.

她把房间号告诉了他。

[ted] [wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [strɒŋ] [keɪm] .

Ted	was	to	wait	until	such	time	as	Strong	came	.
泰德	曾是	到	等待	直到	这样的	时间	作为	强的	来了	.

泰德要等到斯特朗到来的那一刻。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [leɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [ˌʌnəb'zɜːvd] .

He	might	be	late	,	for	often	there	was	difficulty	in	getting	there	unobserved	.
他	可能	是	晚的	,	为了	经常	那里	曾是	困难	在	获得	那里	未被观察到的	.

他可能会迟到，因为通常很难不被人发现地到达那里。

[hiː; hi] [wʊd] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːd] [diːn] [ænd; ənd] ['helən] [fɔː(r); fə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː]

He	would	mention	the	word	Dean	and	Helen	for	identification	,	should	it
他	会	提到	这	单词	院长	和	海伦	为了	鉴别	,	应该	它

[biː; bi] ['nesəsəri] .

be	necessary	.
是	必要的	.

如有必要，他会提及迪恩和海伦的名字以作身份确认。

[ted] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [slept] [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪəri] .

Ted	went	to	bed	and	slept	the	sleep	of	the	just	and	the	weary	.
泰德	去	到	床	和	睡着了	这	睡觉	的	这	只是	和	这	厌倦	.

泰德上床睡觉，睡得像个正直而疲惫的人一样香甜。

[ðæt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['hedlaɪnz] [ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [ðæt] ['ɒstriə]
That next morning the newspapers printed in large headlines the ultimatum that Austria
那 下一个 早晨 这 报纸 打印 在 大的 标题 这 最后通牒 那 奥地利
[hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] ['səːviə] .
had put up to Servia .
有 放 向上 到 塞尔维亚 .

第二天早上，报纸用醒目的大标题刊登了奥地利向塞尔维亚发出的最后通牒。

[ðeɪ] ['spekjuleit] [ɒn] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
They speculated on the possibilities of war .
他们 推测 在 这 可能性 的 战争 .

他们推测了战争爆发的可能性。

[tuː; tə] [ted] — [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['wɪəri] ,
To Ted — refreshed and no longer weary ,
到 泰德 — 焕然一新 和 不 更长 厌倦 ,

致泰德——精神焕发，不再疲惫，

['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˌdaʊn'taʊn] — [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]
reading the newspaper as he made his way downtown — it brought a feeling
阅读 这 报纸 作为 他 制成 他的 方式 市中心 — 它 带来 一个 感觉
[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [-]
that he was in some way [143]
那 他 曾是 在 一些 方式 [-]

他在前往市中心的路上阅读报纸——这让他感到自己在某种程度上[143]

[ɪn'vɒlvd] .
involved .
涉及 .

涉及。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [kwaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ;
It made him feel quite important ;
它 制成 他 感觉 相当 重要的 ;

这让他觉得自己很重要；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
it increased his respect for the men who had sent him to Chicago .
它 增加 他的 尊重 为了 这 男人 WHO 有 发送 他 到 芝加哥 .

这让他更加敬佩那些把他派往芝加哥的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪg] [wɜːk] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
It was big work these men were doing ; he was having a share in it .
它 曾是 大的 工作 这些 男人 是 正在做 ; 他 曾是 拥有 一个 分享 在 它 .

这些人做的是件大事；他也参与其中。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] [taɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He left the elevated station with some time on his hand .
他 左边 这 升高 车站 和 一些 时间 在 他的 手 .

他离开高架车站时还有些空闲时间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
It seemed so long since he had been down here in the heart of Chicago .
它 似乎 所以 长的 自从 他 有 到过 向下 这里 在 这 心 的 芝加哥 .

他似乎已经很久没有来过芝加哥市中心了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ted] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [həʊld] [ə; eɪ] [wɔːm] [spɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] .
It came to Ted that it would always hold a warm spot in his affections .
它 来了 到 泰德 那 它 会 总是 抓住 一个 温暖的 点 在 他的 情感 .

泰德意识到，它在他心中将永远占据一个温暖的位置。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ;

After	**all**	**,**	**it**	**was**	**here**	**he**	**had**	**spent**	**his**	**childhood**	**;**
后	全部	,	它	曾是	这里	他	有	花费	他的	童年	;

毕竟，他的童年是在这里度过的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [nɑːkəbaʊts] [rɪ'siːvd] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [əud] [mʌtʃ] .

it	**was**	**to**	**the**	**knockabouts**	**received**	**here**	**that**	**he**	**owed**	**much**	**.**
它	曾是	到	这	打闹	已收到	这里	那	他	欠款	很多	.

他之所以能取得今天的成就，很大程度上要归功于在这里受到的种种刁难。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

If	**only**	**he**	**could**	**be**	**successful**	**,**
如果	仅有的	他	可以	是	成功的	,

如果他能成功就好了。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)]

if	**only**	**he**	**could**	**obtain**	**the**	**necessary**	**information**	**and**	**be**	**able**	**to**	**deliver**
如果	仅有的	他	可以	获得	这	必要的	信息	和	是	有能力的	到	递送

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][dʒɒn] [strɒŋ] .

the	**message**	**to**	**John**	**Strong**	**.**
这	信息	到	约翰	强的	.

如果他能获得必要的信息，并将信息传递给约翰·斯特朗就好了。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

Without	**knowing**	**very**	**much**	**about**	**it**	**all**	**,**
没有	会心	非常	很多	关于	它	全部	,

在对这一切了解甚少的情况下

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

he	**realized**	**that**	**the**	**things**	**for**	**him**	**to**	**do**	**were**	**important**	**parts**	**of**	**it**
他	已实现	那	这	事物	为了	他	到	做	是	重要的	部分	的	它

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

他意识到自己要做的事情是这一切的重要组成部分。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːtnli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

A	**little**	**uncertainly**	**,**	**because**	**the**	**subject**	**was**	**a**	**little**	**too**	**much**	**for**	**him**	**,**
一个	小的	不确定性	,	因为	这	主题	曾是	一个	小的	也	很多	为了	他	,

他有些犹豫，因为这个话题对他来说有点太复杂了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [bɔɪ] , [hiː; hi] ['spekjuleit] [ɒn] [waɪ] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ]

and	**he**	**was**	**still**	**a**	**very**	**young**	**boy**	**,**	**he**	**speculated**	**on**	**why**	**nations**	**should**	**go**
和	他	曾是	仍然	一个	非常	年轻的	男生	,	他	推测	在	为什么	国家	应该	去

[tuː; tə][wɔː(r)] .

to	**war**	**.**
到	战争	.

他还是个很小的孩子时，就开始思考国家之间为什么会发生战争。

“ [hə'ləʊ] , [ted] , ” ['sʌmwʌn] ['griːtɪd] [hɪm] .

“	**Hello**	**,**	**Ted**	**,**	**”**	**someone**	**greeted**	**him**	**.**
“	你好	,	泰德	,	”	某人	问候	他	.

“你好，泰德，”有人向他打招呼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spɒt] ,

It	**was**	**Spot**	**,**
它	曾是	点	,

是Spot，

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]

the	fellow	with	whom	he	had	had	that	fight	at	the	beginning	of	this
这	同伴	和	谁	他	有	有	那	斗争	在	这	开始	的	这

['stɔːri] .

story	.
故事	.

故事开头和他发生争执的那个人。

“ [hə'ləʊ] , [spɒt] , ” [ted] ['griːtɪd] [hɪm] ['kɔːdiəli] .

“	Hello	,	Spot	,	”	Ted	greeted	him	cordially	.
“	你好	,	点	,	”	泰德	问候	他	诚挚地	.

“你好，Spot，”泰德热情地向他问好。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [rɪ'njuː] [əʊld] [ə'kweɪntəns] .

He	was	glad	to	renew	old	acquaintances	.
他	曾是	高兴的	到	更新	老的	熟人	.

他很高兴能与老朋友重聚。

“ [haʊz] ['bɪznəs] ? ”

“	How's	business	?	”
“	怎么样	商业	?	”

生意怎么样?

“ [faɪn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [spɒt] .

“	Fine	,	”	answered	Spot	.
“	美好的	,	”	回答	点	.

“很好，”斯波特回答道。

“ [lɒts] [ɒv; əv] [njuːz] , [-]

“	Lots	of	news	,	[	144	]
“	很多	的	消息	,	[	-	]

“很多新闻，[144]

[lɒts] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [səʊld] .

lots	of	papers	sold	.
很多	的	文件	卖	.

很多报纸都卖出去了。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?

What	are	you	here	for	?
什么	是	你	这里	为了	?

你来这里做什么?

[θɔːt] [juː; jʊ] [went] - [weɪ] [aʊt] [west] ? ”

Thought	you	went	'	way	out	West	?	”
想法	你	去	-	方式	出去	西方	?	”

你以为你去了遥远的西部?

“ [aɪm][dʒʌst] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] , ” [lɑːft] [ted] .

“	I'm	just	paying	a	visit	,	”	laughed	Ted	.
“	我是	只是	付费	一个	访问	,	”	笑了	泰德	.

“我只是来拜访一下，”泰德笑着说。

“ ['siːɪŋ] [frendz] .

“	Seeing	friends	.
“	看到	朋友们	.

“见到朋友。”

” [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

”	They	talked	for	a	few	minutes	.
”	他们	谈话	为了	一个	很少	分钟	.

他们交谈了几分钟。

“ [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [spɒt] .
“ See you again , Spot .
“ 看 你 再次 , 点 .

“再见，Spot。”

[ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)]['regjələ(r)][stænd] ? ”
Is this your regular stand ? ”
是 这 你的 常规的 站立 ? ”

这是你常摆的摊位吗?

“ [ʃʊə(r)][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [spɒt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] .
“ Sure is , ” replied Spot , as he turned to a customer .
“ 当然 是 , ” 回复 点 , 作为 他 转向 到 一个 顾客 .

“确实如此，”斯波特回答道，同时转向一位顾客。

[ted] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Ted went on his way .
泰德 去 在 他的 方式 .

泰德继续上路了。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒn]['ædəmz] [striːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['helən] [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] [hɪm] .
Very soon he reached the building on Adams street to which Helen had directed him .
非常 很快 他 达到 这 建筑 在 亚当斯 街道 到 哪个 海伦 有 指导 他 .

很快，他就到达了海伦告诉他的位于亚当斯街的那栋楼。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [flɔː(r)] [hiː; hi] ['entəd] [ruːm] - .
He turned in and when he came to the seventh floor he entered Room 701 .
他 转向 在 和 什么时候 他 来了 到 这 第七 地面 他 进入 房间 - .

他转身，来到七楼，进入了701房间。

[hiː; hi] [ə'kɒstɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [desk] [wɪð] :
He accosted the man who looked up from a desk with :
他 被骚扰 这 男人 WHO 看起来 向上 从 一个 桌子 和 :

他拦住那个从办公桌前抬起头来的男人，那男人说:

“ [wɒnt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ? ”
“ Want a boy ? ”
“ 想 一个 男生 ? ”

“想要个男孩吗? ”

“ [wel] , [pə'hæps] .
“ Well , perhaps .
“ 出色地 , 也许 .

“嗯，也许吧。”

” [hiː; hi] ['saʊndɪd] ['veri] ['ɪŋglɪʃ] .
” He sounded very English .
” 他 听起来 非常 英语 .

“他的口音听起来很像英国人。”

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ”
“ What is your name ? ”
“ 什么 是 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字? ”

“ ['θɪədɔ] [mɑːʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .
“ Theodore Marsh , ” replied the owner of that name .
“ 西奥多 沼泽 , ” 回复 这 所有者 的 那 姓名 .

“西奥多·马什，”那位同名人士回答道。

[ðə; ði] [mænz] ['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .

The	man's	manner	changed	on	the	instant	.
这	男人的	方式	已更改	在	这	立即的	.

那人的态度瞬间变了。

[ted] [laɪkt] [hɪm] [ðen] .

Ted	liked	him	then	.
泰德	喜欢	他	然后	.

当时泰德很喜欢他。

“ [kʌm] [ɪn] , [ted] .

“	Come	in	,	Ted	.
”	来	在	,	泰德	.

“进来吧，泰德。”

['mɪstə(r)] . [strɒŋ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ['eni] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)]

Mr	.	Strong	is	expected	any	minute	,	but	of	course	he	may	not	come	for
先生	.	强的	是	预期的	任何	分钟	,	但	的	课程	他	可能	不是	来	为了

[ə; eɪ] [waɪl] .

a	while	.
一个	尽管	.

斯特朗先生随时可能到达，但当然，他也可能过一段时间才会来。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [muːvd] [ɪn][hɪə(r)] .

We	have	just	moved	in	here	.
我们	有	只是	已搬	在	这里	.

我们刚搬进来。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [-]

We	have	to	move	[	145	]
我们	有	到	移动	[	-	]

我们必须搬家[145]

[kwaɪt] ['ɒf(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['dʒɜːmənz] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [ʃruːd] .

quite	often	,	for	those	Germans	certainly	are	shrewd	.
相当	经常	,	为了	那些	德国人	当然	是	精明	.

这种情况很常见，因为德国人确实很精明。

[kwɪk] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kiːp] [juː 'es][ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] .

Quick	,	too	,	and	they	keep	us	on	the	jump	.
快的	,	也	,	和	他们	保持	我们	在	这	跳	.

速度也很快，让我们始终保持领先。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔɪl][ɒv; əv]

”	He	turned	to	work	on	an	intricate	little	machine	which	had	a	long	coil	of
”	他	转向	到	工作	在	一个	错综复杂	小的	机器	哪个	有	一个	长的	线圈	的

['waɪə(r)] ,

wire	,
金属丝	,

他转身开始摆弄一台结构精巧的小机器，那台机器有一长圈导线。

['veri] [θɪn] , [mʌtʃ] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] .

very	thin	,	much	thinner	than	a	telephone	wire	.
非常	薄的	,	很多	更薄	比	一个	电话	金属丝	.

非常细，比电话线细得多。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] ?

“	Do	you	know	what	this	is	?
”	做	你	知道	什么	这	是	?

你知道这是什么吗?

" [ted] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
" Ted did not know .
" 泰德 做过 不是 知道 .

泰德并不知道。

" [ə; eɪ] ['dɪktəˌfəʊn] .
" A dictaphone .
" 一个 录音机 .

"录音机。"

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
We will have use for it .
我们 将要 有 使用 为了 它 .

我们会用得上的。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] .
I am getting it ready for tonight .
我 是 获得 它 准备好 为了 今晚 .

我正在为今晚做准备。

" [ted] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪktəˌfəʊn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [ɪts]
" Ted had heard of a dictaphone , but he had not yet learned its
" 泰德 有 听到 的 一个 录音机 , 但 他 有 不是 然而 学习 它是
['juːsflnəs] .
usefulness .
用处 .

"泰德听说过录音笔，但他还不知道它的用途。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [haʊ] ['wʌndəfəli] ['juːsf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,
He was to find out that night how wonderfully useful it could be ,
他 曾是 到 寻找 出去 那 夜晚 如何 太棒了 有用 它 可以 是 ,

当晚他就会发现它有多么好用。

[haʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'vɔɪd] .
how much danger the use of it would avoid .
如何 很多 危险 这 使用 的 它 会 避免 .

使用它可以避免多大的危险?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['entəd] .
It was almost two hours before a man entered .
它 曾是 几乎 二 小时 前 一个 男人 进入 .

将近两个小时后才有一个人进来。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ted] [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
When he saw Ted he said , with a smile :
什么时候 他 锯 泰德 他 说 , 和 一个 微笑 :

他看到泰德时，笑着说:

" [hə'ləʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Hello , my boy .
" 你好 , 我的 男生 .

"你好，我的孩子。"

[ai] [ges] [juː; jʊ]
I guess you
我 猜测 你

我猜你

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [met] [bəuθ] [diːn] [ænd; ənd] ['helən] , ['hævnt] [wiː; wi] ?
and I have met both Dean and Helen , haven't we ?
和 我 有 遇见 两个都 院长 和 海伦 , 还没有 我们 ?

我见过迪恩和海伦，对吧?

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] .
Let us go into this room .
让 我们 去 进入 这 房间 .

我们进这个房间去吧。

" [ted] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] .
" Ted delivered the papers he had brought for Strong .
" 泰德 发表 这 文件 他 有 带来 为了 强的 .

“泰德把为斯特朗带来的文件送了过去。”

[strɒŋ] [tʊk] [ðem; ðəm] ['iːgəli] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['iːgəli] [ted] [geɪv] [ðem; ðəm][ʌp] .
Strong took them eagerly and just as eagerly Ted gave them up .
强的 采取 他们 急切地 和 只是 作为 急切地 泰德 给予 他们 向上 .

斯特朗欣然接受了它们，而泰德也同样欣然地放弃了它们。

[hiː; hi] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æt; ət] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] . [-]
He heaved a sigh of relief at getting rid of them . [146]
他 喘息 一个 叹 的 宽慰 在 获得 摆脱 的 他们 . [-]

摆脱了他们，他长舒了一口气。[146]

“ [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ə'ləʊn] , " [strɒŋ] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] ,
“ This paper alone , " Strong picked up one of the papers from his desk ,
“ 这 纸 独自的 , " 强的 挑选 向上 一 的 这 文件 从 他的 桌子 ,

“光是这份文件，”斯特朗从桌上拿起一份文件说道。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm] , “ [ɪf] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
where he had placed them , “ if trouble should come ,
在哪里 他 有 放置 他们 , “ 如果 麻烦 应该 来 ,

他把它们放在那里，“以防万一发生麻烦，

[wʊd] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [wɒt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
would prove to the United States Government what the Germans are doing in the
会 证明 到 这 团结的 各州 政府 什么 这 德国人 是 正在做 在 这
[steɪts] [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] ['kænədə] .
States and just how it affects Canada .
各州 和 只是 如何 它 影响 加拿大 .

这将向美国政府证明德国人在美国的所作所为，以及这些行为对加拿大造成的影响。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
Without this it would be disagreeable to be found doing some of the things
没有 这 它 会 是 令人不快的 到 是 成立 正在做 一些 的 这 事物
[wiː; wi][faɪnd] [ɑːˈselvz] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də] .
we find ourselves compelled to do .
我们 寻找 我们自己 被迫 到 做 .

如果没有这种心态，我们就会很不情愿地去做一些我们不得不做的事情。

[ai] [siː] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðɪs] ['letə(r)] [sez] [ðæt] [ai] [meɪ] [kaʊnt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [help] .
I see , also , that this letter says that I may count on your help .
我 看 , 还 , 那 这 信 说道 那 我 可能 数数 在 你的 帮助 .

我还注意到，这封信中说我可以指望得到你的帮助。

[wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
We will need it , I am sure .
我们 将要 需要 它 , 我 是 当然 .

我确信我们会需要它。

“ [tə'naɪt] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
“ Tonight , the Germans are to hold a meeting .
" 今晚 , 这 德国人 是 到 抓住 一个 会议 .

“今晚，德国人将举行会议。”

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [riːtʃt] [ðeə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nəʊ] [æt; ət] [ɔːl] [kɒsts] .

The	purpose	and	decision	reached	there	we	must	know	at	all	costs	.
这	目的	和	决定	达到	那里	我们	必须	知道	在	全部	成本	.

我们必须不惜一切代价知道那里达成的目的和决定。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['wɔːkə(r)] [ænd; ənd] [ai] . ['wɔːkə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

We	must	go	down	there	,	you	and	Walker	and	I	.	Walker	is	the	man	in	the	office	.
我们	必须	去	向下	那里	,	你	和	沃克	和	我	.	沃克	是	这	男人	在	这	办公室	.

我们必须下去，你、沃克还有我。沃克是办公室里的人。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['dɪktəˌfəʊn] [ɔː(r)] [tæp] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] .

He	has	the	necessary	knowledge	to	place	a	dictaphone	or	tap	a	telephone	wire	.
他	有	这	必要的	知识	到	地方	一个	录音机	或者	轻敲	一个	电话	金属丝	.

他具备放置录音机或窃听电话线的必要知识。

['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] , [ə'nʌðə(r)] [mæn] [nemd] ['brɑːnsən] ,

Also	,	he	,	another	man	named	Bronson	,
还	,	他	,	其他	男人	命名	布朗森	,

还有他，另一个名叫布朗森的男人，

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðæt] ['dɪktəˌfəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] - ['miːtɪŋ] - [pleɪs] .

and	I	have	already	made	arrangements	for	placing	that	dictaphone	at	the	Germans	'	meeting	-	place	.
和	我	有	已经	制成	安排	为了	放置	那	录音机	在	这	德国人	-	会议	-	地方	.

我已经安排好将那台录音机放置在德国人的会面地点。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['wɔːkə(r)] .

"	He	turned	to	Walker	.
"	他	转向	到	沃克	.

他转向沃克。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] ? "

"	Are	you	ready	?	"
"	是	你	准备好	?	"

"你准备好了吗？"

" [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔːkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	In	about	five	minutes	,	"	replied	Walker	,	with	a	grin	.
"	在	关于	五	分钟	,	"	回复	沃克	,	和	一个	咧嘴笑	.

"大概五分钟后，"沃克笑着回答道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [strɒŋ] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] . [-]

While	they	were	waiting	Strong	suddenly	thought	of	something	.	[	147	]
尽管	他们	是	等待	强的	突然	想法	的	某物	.	[	-	]

在等待的时候，斯特朗突然想到了一件事。[147]

" [æz; əz] [ai] [ˌʌndə'stænd] — [ˌeɪ 'em] [ai] [raɪt] ? — [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] ? "

"	As	I	understand	—	am	I	right	?	—	you	were	a	newsboy	up	to	a	year	ago	?	"
"	作为	我	理解	—	是	我	正确的	?	—	你	是	一个	报童	向上	到	一个	年	前	?	"

"据我所知——我说得对吗？——你一年前还是个报童？"

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ai][wɒz; wəz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**I**	**was**	**,**	**”**	**answered**	**Ted**	**.**
”	是的	,	先生	,	我	曾是	,	”	回答	泰德	.

“是的，先生，我是，”泰德回答道。

“ [gʊd] .

“	**Good**	**.**
”	好的	.

“好的。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [fɪks] [jɔː'self] [ʌp][æz; əz][wʌn][ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es]

Do	**you**	**think**	**you**	**could**	**manage**	**to**	**fix**	**yourself**	**up**	**as**	**one**	**and**	**meet**	**us**
做	你	思考	你	可以	管理	到	使固定	你自己	向上	作为	一	和	见面	我们

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ? ”

in	**front**	**of**	**the**	**Auditorium**	**?**	**”**
在	正面	的	这	礼堂	?	”

你觉得你能把自己打扮成那样，在礼堂前和我们见面吗?

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] .

“	**I**	**think**	**I**	**can**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**boy**	**,**	**after**	**a**	**moment's**	**thought**	**.**
”	我	思考	我	能	,	”	回复	这	男生	,	后	一个	瞬间	想法	.

“我想我可以，”男孩想了一会儿后回答道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] , ” [strɒŋ] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]

“	**All**	**right**	**,**	**I'll**	**give**	**you**	**forty**	**-**	**five**	**minutes**	**,**	**”**	**Strong**	**said**	**,**
”	全部	正确的	,	患病的	给	你	四十	-	五	分钟	,	”	强的	说	,

as	**he**	**turned**	**to**
作为	他	转向	到

['wɔːkə(r)] ,

Walker	**,**
沃克	,

“好吧，我给你四十五分钟，”斯特朗说着，转向沃克。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] .

who	**was**	**now**	**ready**	**.**
WHO	曾是	现在	准备好	.

现在他已经准备好了。

['kwɪkli] , [ted] [ləʊ'keɪtɪd] [spɒt] .

Quickly	**,**	**Ted**	**located**	**Spot**	**.**
迅速地	,	泰德	位于	点	.

很快，泰德就找到了斯波特。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , [spɒt] , ” [hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] ['mɜːtʃənt] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**I'll**	**do**	**,**	**Spot**	**,**	**”**	**he**	**confided**	**to**	**the**	**news**	**merchant**	**.**
”	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	,	点	,	”	他	坦白	到	这	消息	商人	.

“我会告诉你我会怎么做，斯波特，”他向报贩悄悄说道。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [dˈɒləz] [ænd; ənd][maɪ] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .

“	**I'll**	**give**	**you**	**two**	**dollars**	**and**	**my**	**clothes**	**for**	**your**	**clothes**	**and**	**papers**	**.**
”	患病的	给	你	二	美元	和	我的	衣服	为了	你的	衣服	和	文件	.

“我给你两美元和我的衣服，换你的衣服和文件。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel]

I	**want**	**you**	**to**	**have**	**a**	**share**	**in**	**my**	**good**	**fortune**	**and**	**I**	**also**	**want**	**to**	**sell**
我	想	你	到	有	一个	分享	在	我的	好的	财富	和	我	还	想	到	卖

['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] .

papers	**for**	**awhile**	**.**
文件	为了	一会儿	.

我希望你能分享我的好运，我也想卖一段时间报纸。

” [spɒt] [grɪnd] [dɪ'laɪt] .

”	**Spot**	**grinned**	**delight**	**.**
”	点	咧嘴一笑	喜	.

“斯波特高兴地咧嘴一笑。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ted] ? ”
“ You mean it , Ted ? ”
” 你 意思是 它 , 泰德 ? ”

“你是认真的吗，泰德？”

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ? ”
Where can we change ? ”
在哪里 能 我们 改变 ? ”

我们可以在哪些方面做出改变?

“ [ˈeni] [pleɪs] [wɪl] [suːt][ˌem ˈiː] .
“ Any place will suit me .
” 任何 地方 将要 套装 我 .

“任何地方都适合我。”

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] .
But I'll show you a place .
但 患病的 展示 你 一个 地方 .

但我会带你去一个地方。

[ðæts] [ˈiːzi] .
That's easy .
那就是 简单的 .

那很简单。

” [ə; eɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈiːzəli] [ləʊˈkeɪtɪd] .
” A place was very easily located .
” 一个 地方 曾是 非常 容易地 位于 .

“很容易就找到了这个地方。”

[spɒt] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ,
Spot had managed to wash his hands and face ,
点 有 管理 到 洗 他的 双手 和 脸 ,

Spot已经洗干净了手和脸。

[waɪl] [tɛdz] [hæd; həd][nɒt] [jet] [ˈgɒtn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ðeɪ] [-]
while Ted's had not yet gotten to the color they [148]
尽管 泰德的 有 不是 然而 获得 到 这 颜色 他们 [-]

而泰德还没有染上他们[148]的颜色

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
should be .
应该 是 .

应该如此。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈʃuːz] [tuː; tə][hæts] .
They had exchanged everything from shoes to hats .
他们 有 交换 一切 从 鞋 到 帽子 .

他们交换了所有东西，从鞋子到帽子。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [naʊ] , [spɒt] ? ” [ɑːskt] [ted] .
“ Where are you going now , Spot ? ” asked Ted .
” 在哪里 是 你 去 现在 , 点 ? ” 问 泰德 .

“斯波特，你现在要去哪儿？”泰德问道。

“ [ai][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] , ” [rɪˈplaɪd] [spɒt] .
“ I beg your pardon , ” replied Spot .
” 我 求 你的 赦免 , ” 回复 点 .

“请再说一遍，”斯波特回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['sʌləvən] .
“ My name is Mr . James Sullivan .
” 我的 姓名 是 先生 . 詹姆斯 沙利文 .

“我的名字是詹姆斯·沙利文先生。”

[ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'dres] [jɔː(r); jə(r)] [b'ɛtəz] ['prɒpəli] , [bɔɪ] .
I would have you address your betters properly , boy .
我 会 有 你 地址 你的 博彩公司 适当地 , 男生 .

小子，我劝你好好跟长辈们说话。

” [hiː; hi]['nevə(r)] [krækt] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒf] , [bʌt; bət] [ted] [lɑːft] [ʌp'rɔːriəsli] .
” He never cracked a smile as he walked off , but Ted laughed uproariously .
” 他 绝不 裂纹 一个 微笑 作为 他 步行 离开 , 但 泰德 笑了 哄堂大笑 .

“他走开的时候脸上始终没有一丝笑容，但泰德却放声大笑。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [tuː] [men] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .
A little later two men came out of the Auditorium .
一个 小的 之后 二 男人 来了 出去 的 这 礼堂 .

过了一会儿，有两个男人从礼堂里走了出来。

“ ['peɪpə(r)] , [sɜː(r)] , ['peɪpəz] ? ”
“ Paper , sir , papers ? ”
” 纸 , 先生 , 文件 ? ”

“先生，是文件吗？”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ No , ” answered one of them .
” 不 , ” 回答 一 的 他们 .

“不，”其中一人回答道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [ænd; ənd] [lɑːft] .
The other took a second look at the newsboy and laughed .
这 其他 采取 一个 第二 看 在 这 报童 和 笑了 .

另一个人又看了一眼报童，然后笑了。

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [fuːld] [juː; jʊ] , [strɒŋ] .
“ He certainly fooled you , Strong .
” 他 当然 被骗了 你 , 强的 .

“他肯定骗了你，斯特朗。”

[ɪts] [ted] . ”
It's Ted . ”
它是 泰德 . ”

是泰德。

“ [gʊd] [wɜːk] , [ted] , ” [strɒŋ] [sed] , [wɪð] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
“ Good work , Ted , ” Strong said , with appreciation .
” 好的 工作 , 泰德 , ” 强的 说 , 和 欣赏 .

“干得好，泰德，”斯特朗赞赏地说。

“ [slɪp]['ɪntuː] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] [waɪl] [wiː; wi][stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Slip into that automobile while we stand in front of it .
” 滑 进入 那 汽车 尽管 我们 站立 在 正面 的 它 .

“趁我们站在车前，你钻进那辆车里。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
” They walked toward it .
” 他们 步行 朝向 它 .

他们朝它走去。

“ [naʊ] , [kwɪk] .
“ Now , quick .
” 现在 , 快的 .

“现在，快点。”

" [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] . [-]
" The machine was off to the German meeting - place . [149]
" 这 机器 曾是 离开 到 这 德语 会议 - 地方 . [-]

“机器被送往德国人的会面地点。[149]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['setɪŋ] [ə; eɪ] [træp]
SETTING A TRAP
环境 一个 陷阱

设下陷阱

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [tuː] [blɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] .
THE automobile came to a stop two blocks from the German meeting - place .
这 汽车 来了 到 一个 停止 二 积木 从 这 德语 会议 - 地方 .

汽车在距离德国人聚会地点两个街区的地方停了下来。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] ['begə(r)] [stɒpt] [strɒŋ] .
As the three walked toward it , a beggar stopped Strong .
作为 这 三 步行 朝向 它 , 一个 乞丐 停止 强的 .

三人朝它走去时，一个乞丐拦住了斯特朗。

[ðə; ði]['lætə(r)] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [kɔɪnz] .
The latter gave him some coins .
这 后者 给予 他 一些 硬币 .

后者给了他一些硬币。

[ted] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , [sɔː] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
Ted , who was watching , saw a paper pass between the two .
泰德 , WHO 曾是 观看 , 锯 一个 纸 经过 之间 这 二 .

旁观的泰德看到两人之间传递了一张纸。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] ['kwɪkli] [dʌn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
It was so quickly done that he was not even sure of it .
它 曾是 所以 迅速地 完毕 那 他 曾是 不是 甚至 当然 的 它 .

事情发生得太快了，他甚至都没意识到。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] , [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [strɒŋ] [wʊd] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [hiː; hi]
He made no comment , as he knew that Strong would mention it , if he
他 制成 不 评论 , 作为 他 知道 那 强的 会 提到 它 , 如果 他
[θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəsəri] .
thought it necessary .
想法 它 必要的 .

他没有发表任何评论，因为他知道如果斯特朗认为有必要，他会提及此事。

“ [ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] , " [strɒŋ] [sed] .
“ The room is on the third floor , " Strong said .
" 这 房间 是 在 这 第三 地面 , " 强的 说 .

“房间在三楼，”斯特朗说。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmwʌn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
“ There is someone in it now .
" 那里 是 某人 在 它 现在 .

“现在里面有人了。”

[ðæt] ['begə(r)] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [ʌp] [ðeə(r)] ; [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl]
That **beggar** **has** **just** **been** **up** **there** **;** **he** **has** **been** **watching** **the** **house** **all**
那 乞丐 有 只是 到过 向上 那里 ; 他 有 到过 观看 这 房子 全部
['mɔːnɪŋ] ,
morning **,**
早晨 ,

那个乞丐刚才一直在上面，他一上午都在监视那栋房子。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] [tʌtʃ] .
so **that** **he** **could** **keep** **me** **in** **touch** **.**
所以 那 他 可以 保持 我 在 触碰 .

这样他就能和我保持联系了。

“ [səˈpəʊz] , [ted] , [juː; jʊ][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [sel] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] .
“ **Suppose** **,** **Ted** **,** **you** **go** **up** **and** **sell** **your** **papers** **.**
“ 认为 , 泰德 , 你 去 向上 和 卖 你的 文件 .

“假设，泰德，你上去卖你的论文。”

[gəʊ][tuː; tə] ['evri] ['ɒfɪs] .
Go **to** **every** **office** **.**
去 到 每一个 办公室 .

去每个办公室看看。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ruːm] - , [saɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
When **you** **reach** **Room** **318** **,** **size** **it** **up** **as** **well** **as** **you** **can** **.**
什么时候 你 抵达 房间 - , 尺寸 它 向上 作为 出色地 作为 你 能 .

到达 318 号房间后，尽可能仔细地观察一下。

[siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ['ɔːlsəʊ] . ”
See **what** **you** **can** **of** **316** **and** **320** **also** **.** **”**
看 什么 你 能 的 - 和 - 还 . ”

也看看316和320的情况吧。”

“ [ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [-]
“ **All** **our** **work** **and** **our** **preparations** **have** **[** **150** **]**
“ 全部 我们的 工作 和 我们的 准备工作 有 [-]

“我们所有的工作和准备工作都[150]

[biːn] [frɒm; frəm] - , ” ['wɔːkə(r)] ['ædɪd] .
been **from** **418** **,** **”** **Walker** **added** **.**
到过 从 - , ” 沃克 额外 .

沃克补充道：“来自 418。”

“ ['aʊə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] . ”
“ **Our** **friends** **are** **there** **.** **”**
“ 我们的 朋友们 是 那里 . ”

“我们的朋友在那里。”

“ [jes] , ” [strɒŋ] [sed] , “ [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðeə(r)] ,
“ **Yes** **,** **”** **Strong** **said** **,** **“** **take** **a** **look** **in** **there** **,**
“ 是的 , ” 强的 说 , “ 拿 一个 看 在 那里 ,

“是的，”斯特朗说，“进去看看。”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] ['brɑːnsən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .
even **though** **you** **will** **meet** **Bronson** **a** **little** **later** **.**
甚至 尽管 你 将要 见面 布朗森 一个 小的 之后 .

尽管你稍后才会见到布朗森。

” [ə; eɪ] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['ɑː.fɪsɪz] .
” **A** **boy** **tried** **to** **sell** **his** **papers** **in** **the** **many** **offices** **.**
” 一个 男生 尝试 到 卖 他的 文件 在 这 许多 办公室 .

“一个男孩试图在许多办公室里兜售他的文件。”

[hiː; hi] [ˈkænvəs] [iːtʃ] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːθ] .

He	canvassed	each	floor	and	in	due	time	reached	the	fourth	.
他	拉票	每个	地面	和	在	到期的	时间	达到	这	第四	.

他逐层检查，最终到达了四楼。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ruːm] - [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] [glɑːs] [ˈriːdɪŋ] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

He	came	to	Room	418	and	saw	a	sign	on	the	glass	reading	as	follows	:
他	来了	到	房间	-	和	锯	一个	符号	在	这	玻璃	阅读	作为	跟随	:

他来到418房间，看到玻璃上贴着一张告示，上面写着：

[ˈterəns] [məkˈmɑːn]

TERENCE	McMAHON
特伦斯	麦克马洪

特伦斯·麦克马洪

[ɪnˈʃʊərəns] [ˈeɪdʒənt] [ænd; ənd] [əˈdʒʌstə(r)]

INSURANCE	AGENT	AND	ADJUSTER
保险	代理人	和	调节器

保险代理人和理赔员

[meɪn] [ˈɒfɪs] — [ˈɒlɪvə] [ˈbɪldɪŋ]

MAIN	OFFICE	—	OLIVER	BUILDING
主要的	办公室	—	奥利弗	建筑

总部——奥利弗大厦

[ˈrʌsəl] [ˈbrɑːnsən] , [ˌbiː ˈɑːr] . [em dʒiː ɑːr] .

Russell	Bronson	,	Br	.	Mgr	.
罗素	布朗森	,	Br	.	经理	.

Russell Bronson，Br. Mgr.

[hiː; hi] [ˈentəd] .

He	entered	.
他	进入	.

他走了进去。

“ [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈpeɪpə(r)] ?

“	Want	a	paper	?
“	想	一个	纸	?

“想要一份文件吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

”	he	asked	one	of	the	men	.
”	他	问	一	的	这	男人	.

他问其中一个人。

[ðə; ði] [mæn] [tʊk] [wʌn] .

The	man	took	one	.
这	男人	采取	一	.

那人拿了一块。

[ted] [glɑːns, glæns] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt] .

Ted	glanced	about	and	then	went	out	.
泰德	瞥了一眼	关于	和	然后	去	出去	.

泰德环顾四周，然后走了出去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

He	had	some	idea	of	the	room	.
他	有	一些	主意	的	这	房间	.

他对房间的情况略知一二。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [θriː] ['ʌðə(r)] [dɔːz] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪs] , [rʊmz; ruːmz]

He	**noticed**	**that**	**three**	**other**	**doors**	**seemed**	**to**	**belong**	**to**	**the**	**same**	**office**	**,**	**Rooms**
他	注意到	那	三	其他	门	似乎	到	属于	到	这	相同的	办公室	,	房间

- ,

422 **,**

- ,

他注意到另外三扇门似乎属于同一个办公室，即 422 号房间。

- [ænd; ənd] - .

420	**and**	**416**	**.**
-	和	-	.

420 和 416。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .

He	**soon**	**reached**	**the**	**third**	**floor**	**.**
他	很快	达到	这	第三	地面	.

他很快就到了三楼。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ruː'tiːn] , [dʒʌst][æz; əz] ['keəfəli] [ænd; ənd]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - -

He	**went**	**through**	**the**	**same**	**routine**	**,**	**just**	**as**	**carefully**	**and**	**matter**	**-**	**of**	**-**	**factedly**
他	去	通过	这	相同的	常规	,	只是	作为	小心	和	事情	-	的	-	-

,

,

,

他照例做了同样的程序，一丝不苟，一副事不关己的样子。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [flɔːz] .

as	**he**	**had**	**done**	**on**	**the**	**other**	**floors**	**.**
作为	他	有	完毕	在	这	其他	楼层	.

就像他在其他楼层做的那样。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] - [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] ['pɔɪntɪŋ] [-]

When	**he**	**reached**	**320**	**he**	**found**	**the**	**door**	**locked**	**and**	**a**	**hand**	**pointing**	**[**	**151**	**]**
什么时候	他	达到	-	他	成立	这	门	已锁定	和	一个	手	指向	[	-	]

当他到达 320 时，他发现门锁着，一只手指向[151]

[tuː; tə] - [æz; əz][ðə; ði] ['entrəns] .

to	**318**	**as**	**the**	**entrance**	**.**
到	-	作为	这	入口	.

入口为318号。

[ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] [ðæt] [dɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :

On	**the**	**glass**	**of**	**that**	**door**	**he**	**saw**	**a**	**sign**	**which**	**read**	**:**
在	这	玻璃	的	那	门	他	锯	一个	符号	哪个	读	:

他在那扇门的玻璃上看到一个牌子，上面写着：

['nɔvəltiz] [ænd; ənd] [tɒɪz]

NOVELTIES	**AND**	**TOYS**
新奇	和	玩具

新奇玩意和玩具

[ə; eɪ] . ['krɪstənsən]

A	**.**	**CHRISTENSEN**
一个	.	克里斯滕森

A. 克里斯滕森

[ted] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Ted	**opened**	**the**	**door**	**.**
泰德	打开	这	门	.

泰德打开了门。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ][desk][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ]

A	man	was	inside	,	his	feet	perched	upon	a	desk	and	he	was	reading
一个	男人	曾是	里面	,	他的	脚	栖息	之上	一个	桌子	和	他	曾是	阅读

[ə; eɪ]['dʒɜːmən]['njuːzpeɪpə(r)] .

a	German	newspaper	.
一个	德语	报纸	.

屋里有一个男人，他双脚翘在桌子上，正在读一份德国报纸。

“ ['peɪpə(r)] , [sɜː(r)] ?

“	Paper	,	sir	?
”	纸	,	先生	?

“先生，是纸吗？”

” [ted] [ɑːskt] [hɪm] .

”	Ted	asked	him	.
”	泰德	问	他	.

“泰德问他。”

“ [nəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	No	,	”	was	the	answer	.
”	不	,	”	曾是	这	回答	.

“不，”答案是。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [glɑːns] [ʌp] .

He	did	not	even	glance	up	.
他	做过	不是	甚至	瞥一眼	向上	.

他甚至连头都没抬一下。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [stɑːts] - ['zaɪˌtʊŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['voʊxən] - [blæt] , ” [kəuks] [ted] .

“	I	have	a	Staats	-	Zeitung	and	a	Wochen	-	Blatt	,	”	coaxed	Ted	.
”	我	有	一个	国家	-	报	和	一个	星期	-	布拉特	,	”	哄骗	泰德	.

“我有一份《国家报》和《Wochen-Blatt》，”特德哄道。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

All	this	time	he	was	taking	stock	of	the	room	.
全部	这	时间	他	曾是	采取	库存	的	这	房间	.

他一直在打量房间里的一切。

“ [ə; eɪ] ['voʊxən] - [blæt] ?

“	A	Wochen	-	Blatt	?
”	一个	星期	-	布拉特	?

“A Wochen-Blatt?

[aɪl] [teɪk] [wʌn] , ” [ðə; ði][mæn] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .

I'll	take	one	,	”	the	man	became	interested	.
患病的	拿	一	,	”	这	男人	成为	感兴趣的	.

“我要一个，”那人来了兴趣。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ə; eɪ][hɑːf]['dɒlə(r)][tuː; tə][ted] .

He	offered	a	half	dollar	to	Ted	.
他	提供	一个	一半	美元	到	泰德	.

他给了泰德五毛钱。

“ [ai] ['hævnt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I	haven't	the	change	,	but	I	will	get	it	for	you	.
”	我	还没有	这	改变	,	但	我	将要	得到	它	为了	你	.

“我没有零钱，但我会帮你找。”

” [ted] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːm] [ɪm'preʃnz] .

”	Ted	was	fighting	for	time	,	so	that	he	could	form	impressions	.
”	泰德	曾是	斗争	为了	时间	,	所以	那	他	可以	形式	印象	.

“泰德当时正在争取时间，以便能够留下印象。”

“ [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] ['mʌni] ?
“ And run away with my money ?
” 和 跑步 离开 和 我的 钱 ?

“然后带着我的钱跑路？”

” [ðə; ði][mæn] [sniə] .
” the man sneered .
” 这 男人 冷笑 .

“那人冷笑道。”

“ [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
“ Not on your life .
” 不是 在 你的 生活 .

“想都别想。”

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] . ”
I'll wait until later . ”
患病的 等待 直到 之后 . ”

我稍后再等。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][ɔːl][maɪ] ['peɪpəz] .
“ You can hold all my papers .
” 你 能 抓住 全部 我的 文件 .

“你可以保管我所有的文件。”

[aɪl] [kʌm] [bæk] .
I'll come back .
患病的 来 后退 .

我会回来的。

” [ðə; ði][mæn] ['grʌdʒɪŋli] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] ['mʌni] .
” The man grudgingly gave the boy the money .
” 这 男人 勉强 给予 这 男生 这 钱 .

“那人很不情愿地把钱给了男孩。”

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][stɔː(r)] [ted] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [-]
At the corner store Ted found his [152]
在 这 角落 店铺 泰德 成立 他的 [-]

在街角商店，泰德找到了他的[152]

[tuː] [frendz] ; [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [left] .
two friends ; the automobile had long since left .
二 朋友们 ; 这 汽车 有 长的 自从 左边 .

两个朋友；汽车早已开走了。

“ [gʊd] [wɜːk] , ” [strɒŋ] [k'ɒmɛntɪd] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ted] .
“ Good work , ” Strong commented , after hearing Ted .
” 好的 工作 , ” 强的 评论 , 后 听力 泰德 .

“干得好，”斯特朗听完泰德的话后评论道。

“ [naʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ðæt] ['feləʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]
“ Now , how can we get that fellow out of the building for half an hour
” 现在 , 如何 能 我们 得到 那 同伴 出去 的 这 建筑 为了 一半 一个 小时
? ”
? ”
? ”

“现在，我们该怎么把那家伙弄出大楼半个小时呢？”

“ [wen] [ai] [sə'dʒestid] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [ted] ,
“ When I suggested going out for the change , ” volunteered Ted ,
” 什么时候 我 建议 去 出去 为了 这 改变 , ” 自愿 泰德 ,

“当我提议出去走走换换口味时，”泰德主动说道，

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] : - [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] .
“ he didn't want to trust me and said : ' I'll wait until later .
“ 他 没有 想 到 相信 我 和 说 : - 患病的 等待 直到 之后 .

“他不想信任我，说：‘我等以后再说吧。’

- [pə'hæps] [hiː; hi] [ɪn'tendz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] . ”
' Perhaps he intends going out . ”
- 也许 他 意图 去 出去 . ”

“或许他打算出去。”

“ [wel] , [hɪə(r)][ɪz][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][kəʊks][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['suːnə(r)] .
“ Well , here is one way to coax him to go a little sooner .
“ 出色地 , 这里 是 一 方式 到 哄 他 到 去 一个 小的 很快 .

“好吧，这里有一个办法可以劝他早点走。”

[ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['wɒnts] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] ,
A German wants what he wants when he wants it ,
一个 德语 想要 什么 他 想要 什么时候 他 想要 它 ,

德国人想要什么就一定要立刻得到。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [stɒps] ['wɒntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] .
and he never stops wanting it until he gets it .
和 他 绝不 停止 想要 它 直到 他 获得 它 .

他直到得到它之前，都不会放弃想要它。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] , [ted] , [ɪn'sɪst] [ɒn] ['biːɪŋ] [peɪd] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðiː]['peɪpə(r)] [selz]
When you go back , Ted , insist on being paid twice as much as the paper sells
什么时候 你 去 后退 , 泰德 , 坚持 在 存在 有薪酬的 两次 作为 很多 作为 这 纸 出售
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

泰德，你回去的时候一定要坚持拿到报纸售价两倍的报酬。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
He probably will not pay it .
他 大概 将要 不是 支付 它 .

他可能不会付钱。

[hiː; hi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][həʊld] - [ʌp] .
He will consider it a hold - up .
他 将要 考虑 它 一个 抓住 - 向上 .

他会认为这是一起抢劫案。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [wɒnt] [ðæt] ['peɪpə(r)]
But he will want that paper
但 他 将要 想 那 纸

但他会想要那份文件。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hʌri] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
and it may hurry his departure .
和 它 可能 匆忙 他的 离开 .

这或许会加速他的离开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [lʌntʃ] - [taɪm] ['eniweɪ] .
It is almost lunch - time anyway .
它 是 几乎 午餐 - 时间 反正 .

反正也快到午饭时间了。

“ ['wɔːkə(r)] ,
“ Walker ,
“ 沃克 ,

“沃克，

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [njuːz] - [stændz] [wɪˈðɪn] [θriː] [skweə(r)] [blɒks] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ˈeni] [stɔːz]

you	go	to	all	the	news	-	stands	within	three	square	blocks	and	also	any	stores
你	去	到	全部	这	消息	-	站立	之内	三	正方形	积木	和	还	任何	商店

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] [sel] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [bai] [ʌp] [ˈeni] [ˈvoʊxən] - [ðeɪ] [hæv; həv] .

you	may	see	that	sell	newspapers	and	buy	up	any	Wochen	-	Blatts	they	have	.
你	可能	看	那	卖	报纸	和	买	向上	任何	星期	-	布拉茨	他们	有	.

你去方圆三个街区内的所有报摊，以及你看到的任何卖报纸的商店，把他们所有的《周报》都买光。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊə(r)] [frend] [ˈbɪzi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ænd; ənd][səʊ] [gɪv]

That	ought	to	keep	our	friend	busy	trying	to	get	what	he	wants	and	so	give
那	应该	到	保持	我们的	朋友	忙碌的	尝试	到	得到	什么	他	想要	和	所以	给

[ˌjuː ˈes][mɔː(r)] [taɪm] .

us	more	time	.
我们	更多的	时间	.

这样一来，我们的朋友就会忙着去实现他的愿望，从而给我们争取更多的时间。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [miːt] [ɪn] [ruːm] - .

We	will	all	meet	in	Room	418	.
我们	将要	全部	见面	在	房间	-	.

我们将在418房间集合。

[aɪl] [stiːl] [ʌp] [waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈræŋglɪŋ] [ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [haɪ] - [ˈhændɪd] [-]

I'll	steal	up	while	you	two	are	wrangling	over	your	high	-	handed	[	153	]
患病的	偷	向上	尽管	你	二	是	争吵	超过	你的	高的	-	递交	[	-	]

趁你们两个还在为你们专横跋扈的事情争吵的时候，我偷偷溜上去。[153]

[ˈaʊtreɪdʒ] , [ted] .

outrage	,	Ted	.
暴行	,	泰德	.

泰德，我感到愤怒。

[ˈwɔːkə(r)][kæn; kən] [kʌm] [ˈeni] [taɪm] .

Walker	can	come	any	time	.
沃克	能	来	任何	时间	.

沃克随时都可以来。

[ðeə(r)] [ɪz] [smɔːl] [tʃɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈrekəgˈnaɪzd] .

There	is	small	chance	that	he	will	be	recognized	.
那里	是	小的	机会	那	他	将要	是	认可	.

他被认出来的可能性很小。

[juː; jʊ] [siː] , ” [strɒŋ] [ˈædɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsmaɪlɪŋ] ,

You	see	,	”	Strong	added	,	his	eyes	smiling	,
你	看	,	”	强的	额外	,	他的	眼睛	微笑	,

“你看，”斯特朗补充道，眼神中带着笑意，

“ [ðæts] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [feɪs] [ˈwɔːkə(r)][hæz; həz] .

“	that's	the	value	of	having	the	ordinary	face	Walker	has	.
“	那就是	这	价值	的	拥有	这	普通的	脸	沃克	有	.

“这就是沃克拥有普通面孔的价值所在。”

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈmɪljən] [ˈʌðə(r)] [fəʊks] , [səʊ][nəʊ][wʌn] [wʊd] [ˈnəʊtɪs] [hɪm] .

He	looks	like	seventy	-	five	million	other	folks	,	so	no	one	would	notice	him	.
他	看起来	喜欢	七十	-	五	百万	其他	各位	,	所以	不	一	会	注意	他	.

他长得和七千五百万其他人一样，所以没有人会注意到他。

” [ted] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .

”	Ted	rushed	back	to	the	office	.
”	泰德	匆忙	后退	到	这	办公室	.

泰德匆匆赶回了办公室。

“ ['evribɒdi] [ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɔ:(r)] [els] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [tʃeɪndʒ] .

“	**Everybody**	**is**	**poor**	**around**	**here**	**or**	**else**	**they**	**don't**	**want**	**to**	**make**	**change**	**.**
”	大家	是	贫穷的	大约	这里	或者	别的	他们	不	想	到	制作	改变	.

“这里每个人都很穷，否则他们就不愿意做出改变。”

[maɪ] , [wɒt] ['trʌb(ə)l] .

My	**,**	**what**	**trouble**	**.**
我的	,	什么	麻烦	.

哎呀，真是麻烦。

” [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [pleɪst] [bʌt; bət] ['fɔ:ti] [sents] [ɒn]

”	**He**	**was**	**counting**	**out**	**the**	**change**	**and**	**he**	**now**	**placed**	**but**	**forty**	**cents**	**on**
”	他	曾是	计数	出去	这	改变	和	他	现在	放置	但	四十	分	在

[ðə; ði] [mænz] [desk] .

the	**man's**	**desk**	**.**
这	男人的	桌子	.

“他正在数零钱，现在只把四十美分放在了那人的桌子上。”

[ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]

The	**man**	**picked**	**up**	**the**	**money**	**and**	**for**	**a**	**moment**	**it**	**looked**	**as**	**if**	**he**
这	男人	挑选	向上	这	钱	和	为了	一个	片刻	它	看起来	作为	如果	他

[wʊd] [nɒt] [kaʊnt] [ˌaɪ 'ti:] ,

would	**not**	**count**	**it**	**,**
会	不是	数数	它	,

那人捡起钱，有一瞬间，他似乎不想数钱。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] .

but	**he**	**did**	**.**
但	他	做过	.

但他确实做到了。

“ [heɪ] , [bɔɪ] , [ə'nʌðə(r)] ['nɪk(ə)l] !

“	**Hey**	**,**	**boy**	**,**	**another**	**nickel**	**!**
”	嘿	,	男生	,	其他	镍	!

“嘿，小子，又一个五分钱！”

[jʊr; jər] [ʃɔ:t] [hɪə(r)] . ”

You're	**short**	**here**	**.**	**”**
你是	短的	这里	.	”

你这里缺人。

“ [nəʊ] , [aɪm][nɒt] .

“	**No**	**,**	**I'm**	**not**	**.**
”	不	,	我是	不是	.

“不，我不是。”

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai][hæd; həd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] .

I	**took**	**a**	**nickel**	**for**	**all**	**the**	**trouble**	**I**	**had**	**in**	**making**	**change**	**.**
我	采取	一个	镍	为了	全部	这	麻烦	我	有	在	制作	改变	.

我因为找零时很麻烦，所以只收了五分钱。

” [ted] [felt] [mi:n]

”	**Ted**	**felt**	**mean**
”	泰德	毛毡	意思是

泰德感到很刻薄

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz] ['ɑ:gjumənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][wʌn] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ]

and	**he**	**knew**	**his**	**argument**	**was**	**a**	**poor**	**one**	**,**	**but**	**he**	**was**	**doing**
和	他	知道	他的	争论	曾是	一个	贫穷的	一	,	但	他	曾是	正在做

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] .

it	**for**	**a**	**purpose**	**.**
它	为了	一个	目的	.

他知道自己的论点很站不住脚，但他这样做是有目的的。

“ [faɪv] [sents] , [ɔː(r)][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] .

“	Five	cents	,	or	I	don't	want	the	paper	.
”	五	分	,	或者	我	不	想	这	纸	.

“五分钱，不然我就不要这份报纸。”

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['məʊʃn] [tə'wɔːd] [ted] .

”	He	made	a	threatening	motion	toward	Ted	.
”	他	制成	一个	威胁	运动	朝向	泰德	.

“他朝泰德做了个威胁性的动作。”

[ted] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] .

Ted	laughed	at	him	.
泰德	笑了	在	他	.

泰德嘲笑他。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ðɪ] [daɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [desk] , [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [bækt] [aʊt] [ɒv; əv]

He	threw	the	dime	on	the	desk	,	picked	up	his	paper	and	backed	out	of
他	扔	这	一角硬币	在	这	桌子	,	挑选	向上	他的	纸	和	支持的	出去	的

[ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

他把硬币扔在桌子上，拿起文件，倒退着走出了门。

[ðə; ðɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ['fɪəsli] [ɪn] ['dʒɜːmən] . [-]

The	man	was	muttering	fiercely	in	German	.	[	154	]
这	男人	曾是	喃喃自语	激烈地	在	德语	.	[	-	]

那人用德语大声地低语着。[154]

[aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [striːt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [wɒtʃt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [dɔː(r)] .

Out	on	the	street	our	hero	watched	from	a	nearby	door	.
出去	在	这	街道	我们的	英雄	观看	从	一个	附近	门	.

我们的主人公站在街上，从附近的一扇门后向外望去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][mɪd] - [deɪ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lʌntʃ] .

It	was	just	mid	-	day	and	people	were	hurrying	for	their	lunch	.
它	曾是	只是	中	-	天	和	人们	是	匆忙	为了	他们的	午餐	.

当时刚过中午，人们都在匆匆忙忙地吃午饭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][mæn] [wɔːk] [aʊt] [ɒv; əv]

But	it	was	at	least	twenty	minutes	before	he	saw	his	man	walk	out	of
但	它	曾是	在	至少	二十	分钟	前	他	锯	他的	男人	走	出去	的

[ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

但至少过了二十分钟，他才看到他的手下走出大楼。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [stɒp] [æt; ət] [wʌn] ,

He	watched	him	and	saw	him	stop	at	one	,
他	观看	他	和	锯	他	停止	在	一	,

他看着他，见他停在了一点。

[ðen] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [stænd][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪəd] ['peɪpə(r)] .

then	at	another	stand	and	try	to	obtain	the	desired	paper	.
然后	在	其他	站立	和	尝试	到	获得	这	想要的	纸	.

然后在另一个摊位尝试购买所需的纸张。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ted] [sɔː] [hɪm][strəʊl] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] .

He	was	not	successful	and	Ted	saw	him	stroll	further	down	the	street	.
他	曾是	不是	成功的	和	泰德	锯	他	漫步	更远	向下	这	街道	.

他没能成功，泰德看到他沿着街道继续往前走。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ted] [wɒz; wəz] [ɪn] [ruːm] - .

Two	minutes	later	Ted	was	in	Room	418	.
二	分钟	之后	泰德	曾是	在	房间	-	.

两分钟后，泰德就到了418房间。

['wɔːkə(r)] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Walker	joined	them	almost	at	the	same	time	.
沃克	加入	他们	几乎	在	这	相同的	时间	.

沃克几乎同时加入了他们。

[ted] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊld] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Ted	was	introduced	to	the	man	to	whom	he	had	sold	a	paper	a	little
泰德	曾是	介绍	到	这	男人	到	谁	他	有	卖	一个	纸	一个	小的

['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɑːti] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

earlier	and	then	the	party	got	down	to	business	.
早些时候	和	然后	这	派对	得到	向下	到	商业	.

泰德被介绍给了他之前卖过报纸的那个人，然后聚会就开始谈正事了。

“ ['wɔːkə(r)] , [dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ” [sed] [strɒŋ] .

“	Walker	,	jump	down	and	try	the	door	,	”	said	Strong	.
“	沃克	,	跳	向下	和	尝试	这	门	,	”	说	强的	.

“沃克，跳下去试试那扇门，”斯特朗说道。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] .

“	Here	is	the	key	.
“	这里	是	这	钥匙	.

“关键就在这里。”

” [bʌt; bət] [ə; eɪ] [njuː] ['prɒbləm] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [wen] ['wɔːkə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [wʊd]

”	But	a	new	problem	presented	itself	when	Walker	reported	back	that	the	key	would
”	但	一个	新的	问题	呈现	本身	什么时候	沃克	据报道	后退	那	这	钥匙	会

[nɒt] [fɪt] [ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

not	fit	the	lock	and	Strong	,
不是	合身	这	锁	和	强的	,

“但当沃克汇报说钥匙打不开锁时，又出现了一个新的问题，斯特朗说：

[ɪn'kredjələs] , [hæd; həd] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

incredulous	,	had	proven	the	truth	of	it	for	himself	.
难以置信	,	有	已证实	这	真相	的	它	为了	他自己	.

难以置信，但他亲身验证了这件事的真实性。

“ [fjuː] ! ” ['hwisl] [strɒŋ] .

“	Phew	!	”	whistled	Strong	.
“	呼.....	!	”	吹口哨	强的	.

“呼！”斯特朗吹了声口哨。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [lɒk] .

“	They	must	have	changed	the	lock	.
“	他们	必须	有	已更改	这	锁	.

“他们肯定换了锁。”

[ðeɪ] ['fɪgəd] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] [wɒz; wəz] [tuː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə]

They	figured	the	old	one	was	too	easy	for	anyone	who	had	a	mind	to
他们	想	这	老的	一	曾是	也	简单的	为了	任何人	WHO	有	一个	头脑	到

['entə(r)] .

enter	.
进入	.

他们认为旧版本太容易进入了，只要有心就能进去。

[kʌm] [ɒn] , ['wɔːkə(r)] , [wiːl; wil] [traɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Come	on	,	Walker	,	we'll	try	the	window	.
来	在	,	沃克	,	出色地	尝试	这	窗户	.

来吧，沃克，我们试试窗户。

"	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[nəʊ]	[weɪ]	[ɒv; əv]	['entərɪŋ]	[	-]
"	But	they	found	no	way	of	entering	[	155]
"	但	他们	成立	不	方式	的	进入	[	-]

但他们找不到进入的方法[155]

[θruː]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	.
through	the	window	.
通过	这	窗户	.

透过窗户。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[sɪ'kjʊəli]	['fɑːsənd]	.
It	was	securely	fastened	.
它	曾是	安全地	系紧	.

它被牢牢地固定住了。

['wɔːkə(r)]	,
Walker	,
沃克	,

沃克，

[wɪð]	[wʌn]	[fʊt]	[ɒn][ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ɪ'skeɪp]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ɒn][ðə; ði]	[ledʒ]	[ɒv; əv]
with	one	foot	on	the	edge	of	the	fire	escape	and	the	other	on	the	ledge	of
和	一	脚	在	这	边缘	的	这	火	逃脱	和	这	其他	在	这	壁架	的

[ðə; ði][nekst]	[rumz]	['wɪndəʊ]	[ænd; ənd]	['həʊldɪŋ]	[hɪm'self]	[sɪ'kjʊə(r)]	[wɪð]	[wʌn][hænd]	,
the	next	room's	window	and	holding	himself	secure	with	one	hand	,
这	下一个	房间的	窗户	和	保持	他自己	安全的	和	一	手	,

他一只脚踩在防火梯边缘，另一只脚踩在隔壁房间的窗台上，一只手紧紧抓住窗台。

[ə'temptɪd]	[tuː; tə]['əʊpən]	[ðæt]	['wɪndəʊ]	['ɔːlsəʊ]	,	[bʌt; bət]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz]	[sɪ'kjʊəli]	[lɒkt]	.
attempted	to	open	that	window	also	,	but	found	it	just	as	securely	locked	.
尝试过	到	打开	那	窗户	还	,	但	成立	它	只是	作为	安全地	已锁定	.

我也试着打开那扇窗户，但发现它同样被牢牢锁住了。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[stɪl]	[wʌn]	[weɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	[wiː; wi]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['eni]	[rʌf]	[stʌf]	,	"	[sed]	[strɒŋ]	.
"	There	is	still	one	way	before	we	think	of	any	rough	stuff	,	"	said	Strong	.
"	那里	是	仍然	一	方式	前	我们	思考	的	任何	粗糙的	东西	,	"	说	强的	.

“在我们考虑任何粗暴手段之前，还有一种方法，”斯特朗说。

[wɪð]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[θriː]	[hiː; hi]	[went]	[daʊn]	[tuː; tə][ðə; ði]	[θɜːd]	[flɔː(r)]	.
With	the	other	three	he	went	down	to	the	third	floor	.
和	这	其他	三	他	去	向下	到	这	第三	地面	.

他和另外三人一起下到了三楼。

"	[hɪə(r)]	,	[ted]	,	[get]	[ɒn][maɪ]	['ʃəʊldəz]	[ænd; ənd]	[traɪ][ðə; ði]	['fænlaɪt]	.
"	Here	,	Ted	,	get	on	my	shoulders	and	try	the	fanlight	.
"	这里	,	泰德	,	得到	在	我的	肩膀	和	尝试	这	气窗	.

“来，泰德，到我肩膀上来，试试天窗。”

[lets]	[preɪ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]['əʊpənz]	.
Let's	pray	that	it	opens	.
我们来吧	祈祷	那	它	打开	.

让我们祈祷它能开放。

"	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊpənd]	[səʊ]	['veri]	['iːzəli]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[lɑːft]	.
"	It	opened	so	very	easily	that	they	all	laughed	.
"	它	打开	所以	非常	容易地	那	他们	全部	笑了	.

“它打开得如此轻松，以至于他们都笑了。”

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðæt]	['naɪðə(r)]	['wɔːkə(r)]	,	[strɒŋ]	[nɔː(r)]	['brɑːnsən]	[kʊd; kəd]	[get]	[θruː]	.
But	they	found	that	neither	Walker	,	Strong	nor	Bronson	could	get	through	.
但	他们	成立	那	两者都不	沃克	,	强的	也不	布朗森	可以	得到	通过	.

但他们发现沃克、斯特朗和布朗森都无法接通。

[bʌt; bət] [ted] [kʊd; kəd] .

But	Ted	could	.
但	泰德	可以	.

但泰德可以。

“ [wel] , ” [sed] ['brɑ:nsən] , “ [ai] ['rekən] [ɪts] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	Well	,	”	said	Bronson	,	“	I	reckon	it's	up	to	the	boy	,	isn't	it	?	”
”	出色地	,	”	说	布朗森	,	“	我	估计	它是	向上	到	这	男生	,	不是	它	?	”

“嗯，”布朗森说，“我想这取决于那孩子自己，不是吗？”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] , ” [sed] [strɒŋ] .

“	It	certainly	is	,	”	said	Strong	.
”	它	当然	是	,	”	说	强的	.

“确实如此，”斯特朗说道。

['wɔ:kə(r)] [naʊ] ['veri] ['kwɪkli] , [jet] ['veri] ['klɪəli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Walker	now	very	quickly	,	yet	very	clearly	explained	the	workings	and	the
沃克	现在	非常	迅速地	,	然而	非常	清楚地	解释	这	运作	和	这

[məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪktəˌfəʊn] .

manipulations	of	the	dictaphone	.
操纵	的	这	录音机	.

沃克现在迅速而清晰地解释了录音机的工作原理和操作方法。

[ted] ['lɪsnd] ['keəfəli] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['waɪərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [leɪd] [ænd; ənd]

Ted	listened	carefully	as	he	was	told	how	the	wires	should	be	laid	and
泰德	听着	小心	作为	他	曾是	讲述	如何	这	电线	应该	是	铺设	和

[kə'nektɪd] .

connected	.
连接	.

泰德认真地听着讲解如何铺设和连接电线。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ted] , ” ['wɔ:kə(r)] [kən'tɪnju:d] , “ [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] [ɔ:l'redi] [prɪ'peəd] .

“	You	see	,	Ted	,	”	Walker	continued	,	“	the	whole	thing	is	already	prepared	.
”	你	看	,	泰德	,	”	沃克	持续	,	“	这	所有的	事物	是	已经	准备	.

“你看，泰德，”沃克继续说道，“一切都已经准备好了。”

[wi:; wi] [nju:] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [-]

We	knew	how	little	time	we	would	have	when	the	time	[	156	]
我们	知道	如何	小的	时间	我们	会	有	什么时候	这	时间	[	-	]

我们知道，当时间[156]到来时，我们拥有的时间是多么短暂。

[dɪd] [kʌm] , [səʊ] [wi:; wi] [dɪd] ['evriθɪŋ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:hænd] .

did	come	,	so	we	did	everything	we	could	beforehand	.
做过	来	,	所以	我们	做过	一切	我们	可以	预先	.

事情果然发生了，所以我们事先做了所有能做的准备。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['waɪərz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [sti:m] - [paɪps] .

You	will	find	a	place	for	these	wires	on	the	wall	behind	the	steam	-	pipes	.
你	将要	寻找	一个	地方	为了	这些	电线	在	这	墙	在后面	这	蒸汽	-	管道	.

您可以在蒸汽管道后面的墙上找到这些电线的安装位置。

[ðə; ði] [flɔ:(r)] ['məʊldɪŋ] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɔ:l] [wɪl] [mu:v] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [skru:z]

The	floor	moulding	running	along	the	window	wall	will	move	if	you	remove	the	screws
这	地面	成型	跑步	沿着	这	窗户	墙	将要	移动	如果	你	消除	这	螺丝

— [fɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

—	four	of	them	.
—	四	的	他们	.

如果卸下螺丝（共四个），沿着窗墙延伸的地板装饰条就会移动。

[ðen] [kaʊnt] [ɒf] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [flɔː(r)] - [bɔːd] — [juː; jʊ] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] , " ['wɔːkə(r)] [ʃəʊd]

Then	count	off	the	sixteenth	floor	-	board	—	you	work	it	this	way	,	"	Walker	showed
然后	数数	离开	这	第十六	地面	-	木板	—	你	工作	它	这	方式	,	"	沃克	显示

[ted] [haʊ] ,

Ted	how	,
泰德	如何	,

然后数出第十六块楼板——按这个方法操作，"沃克向泰德演示道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [praɪ] [luːs] .

"	and	it	will	pry	loose	.
"	和	它	将要	撬	松动的	.

"它会撬开。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] .

It	is	all	very	simple	and	should	take	no	more	than	twenty	minutes	.
它	是	全部	非常	简单的	和	应该	拿	不	更多的	比	二十	分钟	.

这一切都很简单，应该不会超过二十分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ten] .

It	would	take	me	ten	.
它	会	拿	我	十	.

我需要十个小时。

" [ðə; ði][flɔː(r)] - [bɔːd] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːv] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪərz] [wɪl] [fɪt] .

"	The	floor	-	board	has	a	little	groove	into	which	the	wires	will	fit	.
"	这	地面	-	木板	有	一个	小的	槽	进入	哪个	这	电线	将要	合身	.

"地板上有一个小凹槽，电线可以放进去。"

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [weə(r)] [ðɪs] [bɔːd] [endz] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [məʊst]

You	will	find	that	where	this	board	ends	is	another	piece	of	moulding	which	will	most
你	将要	寻找	那	在哪里	这	木板	结束	是	其他	片	的	成型	哪个	将要	最多

[sə'praɪzɪŋli] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk] ['fɪŋgəz] ,

surprisingly	give	way	to	your	magic	fingers	,
出奇	给	方式	到	你的	魔法	手指	,

你会发现，这块板的末端还有另一块装饰条，你只需动动手指就能把它掰开，这会让你感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skruːdraɪvə(r)] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .

and	the	screwdriver	,	as	did	the	moulding	at	the	other	end	.
和	这	螺丝刀	,	作为	做过	这	成型	在	这	其他	结尾	.

还有螺丝刀，以及另一端的模具。

[ɒn] [ðə; ði][bɪg]['kæbɪnət] [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] ,

On	the	big	cabinet	that	is	there	,
在	这	大的	内阁	那	是	那里	,

在那个大柜子上，

[traɪ] [ðæt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['nɪərɪst] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

try	that	corner	of	it	nearest	you	and	against	the	wall	,
尝试	那	角落	的	它	最近的	你	和	反对	这	墙	,

试试离你最近的那个靠墙的角落，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['waɪərz] [wɪl] [fɪt] ['snʌgli] .

and	there	you	will	find	that	your	wires	will	fit	snugly	.
和	那里	你	将要	寻找	那	你的	电线	将要	合身	舒适地	.

你会发现你的电线会严丝合缝地安装进去。

[jɔː(r); jə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd][kæn; kən] [get] [ɪn] [ðeə(r)] , [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] .

Your	hands	are	small	and	can	get	in	there	,	back	of	the	cabinet	.
你的	双手	是	小的	和	能	得到	在	那里	,	后退	的	这	内阁	.

你的手很小，可以伸进去，到橱柜后面去。

[juː; jʊ][dʒʌst][kænt][gəʊ] [rɒŋ] .

You	**just**	**can't**	**go**	**wrong**	**.**
你	只是	不能	去	错误的	.

你这样做绝对不会出错。

[ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðə; ði]['lɪsənə(r)] ,

On	**top**	**of**	**the**	**cabinet**	**see**	**that**	**the**	**mouthpiece**	**or**	**,**	**rather**	**,**	**the**	**listener**	**,**
在	顶部	的	这	内阁	看	那	这	喉舌	或者	,	相当	,	这	听众	,

在柜子顶部可以看到吹嘴，或者更确切地说，是听音器，

[ɪz] [prɒpt] [ʌp][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]['feɪsɪz][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

is	**propped**	**up**	**so**	**that**	**it**	**faces**	**the**	**table**	**.**
是	支撑	向上	所以	那	它	面孔	这	桌子	.

被支起来，使其面向桌子。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [daut] [kɔːl] [aʊt] — [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] .

If	**you**	**have**	**any**	**doubts**	**call**	**out**	**—**	**we**	**will**	**be**	**here**	**.**
如果	你	有	任何	疑虑	称呼	出去	—	我们	将要	是	这里	.

如有任何疑问，请随时联系我们——我们随时为您服务。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [siːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪnət][ɪz] [haɪ] . ” [-]

You	**will**	**also**	**find**	**that**	**it**	**will**	**not**	**be**	**seen**	**,**	**for**	**the**	**cabinet**	**is**	**high**	**.**	**”**	**[**	**157**	**]**
你	将要	还	寻找	那	它	将要	不是	是	已见	,	为了	这	内阁	是	高的	.	”	[	-	]

你还会发现它不会被看到，因为柜子很高。”[157]

“ [biː; bi]['keəf(ə)l] , [ted] , [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

“	**Be**	**careful**	**,**	**Ted**	**,**	**about**	**leaving**	**things**	**just**	**as**	**they**	**were**	**.**
“	是	小心	,	泰德	,	关于	离开	事物	只是	作为	他们	是	.

“泰德，小心别让事情保持原样。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幸运儿，童子军(Lucky, the Boy Scout)
第6/7页

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [wɪl] [fɪt] [bæk] ['snʌgli] .

It	all	will	fit	back	snugly	.
它	全部	将要	合身	后退	舒适地	.

所有东西都能严丝合缝地装回去。

[biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] ['keəf(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] , " [strɒŋ] [wɔːnd] [hɪm] .

Be	twice	as	careful	as	you	are	quick	,	"	Strong	warned	him	.
是	两次	作为	小心	作为	你	是	快的	,	"	强的	警告	他	.

“行动要比速度快两倍，小心谨慎。”斯特朗警告他。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʌp] [hɪə(r)] , ['brɑːnsən] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [flaɪt] [bɪ'ləʊ] ,

“	I	shall	be	up	here	,	Bronson	will	be	one	flight	below	,
"	我	将	是	向上	这里	,	布朗森	将要	是	一	航班	以下	,

“我会在这里，布朗森会在下面的一层楼。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['begə(r)] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [striːt] .

and	the	beggar	is	watching	in	the	street	.
和	这	乞丐	是	观看	在	这	街道	.

乞丐在街上看着。

['wɔːkə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [ə'bʌv] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['waɪərz] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Walker	will	be	up	above	passing	the	wires	down	to	you	.
沃克	将要	是	向上	多于	通过	这	电线	向下	到	你	.

沃克会在上面把电线递给你。

" [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kən'sjuːmd] .

"	More	than	fifteen	minutes	had	already	been	consumed	.
"	更多的	比	十五	分钟	有	已经	到过	消耗	.

“已经过去了超过十五分钟。”

[strɒŋ] [hæd; həd] [wɔːnd] [ted] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ruːm] - [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ]

Strong	had	warned	Ted	to	open	the	window	of	Room	420	and	,	should	a
强的	有	警告	泰德	到	打开	这	窗户	的	房间	-	和	,	应该	一个

['wɔːnɪŋ] [kʌm] ,

warning	come	,
警告	来	,

斯特朗曾警告泰德打开420房间的窗户，如果收到警告，

[haɪd] [ɪn] [ðæt] [ruːm] .

hide	in	that	room	.
隐藏	在	那	房间	.

躲在那个房间里。

[ə; eɪ] [rəʊp] [wʊd] [biː; bi] [pɑːst] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] .

A	rope	would	be	passed	down	for	him	from	the	window	above	.
一个	绳索	会	是	通过了	向下	为了	他	从	这	窗户	多于	.

会有人从上面的窗户给他放下一根绳子。

[ted] [gɒt] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .

Ted	got	to	work	at	once	.
泰德	得到	到	工作	在	一次	.

泰德立刻开始工作。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['sɪmp(ə)l] [ðæn; ðən] ['wɔːkə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .

He	found	it	even	more	simple	than	Walker	had	told	him	.
他	成立	它	甚至	更多的	简单的	比	沃克	有	讲述	他	.

他发现事情比沃克告诉他的还要简单。

[ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

In	fifteen	or	twenty	minutes	he	called	out	.
在	十五	或者	二十	分钟	他	称为	出去	.

过了十五到二十分钟，他喊了一声。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [θruː] .

“	I	think	I	am	through	.
”	我	思考	我	是	通过	.

“我想我完了。”

” [hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [əˈbaʊt] .

”	He	took	another	look	about	.
”	他	采取	其他	看	关于	.

他又环顾四周。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈkeəfəli] [siːn] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [ˈeni]

He	had	carefully	seen	to	everything	and	there	was	no	sign	of	any
他	有	小心	已见	到	一切	和	那里	曾是	不	符号	的	任何

[dɪˈstɜːbəns] .

disturbance	.
干扰	.

他事无巨细，安排妥当，没有丝毫骚动的迹象。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [sed] [strɒŋ] .

“	Wait	a	minute	,	”	said	Strong	.
”	等待	一个	分钟	,	”	说	强的	.

“等一下，”斯特朗说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .

There	was	a	pause	.
那里	曾是	一个	暂停	.

一阵沉默。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [strɒŋ] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [əˈgen] , “ [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [raɪt] [aʊt] , [nɒt] [tuː] [laʊd]

Then	he	heard	Strong	speaking	to	him	again	,	“	Say	something	right	out	,	not	too	loud
然后	他	听到	强的	请讲	到	他	再次	,	“	说	某物	正确的	出去	,	不是	也	大声

,

,

,

然后他又听到斯特朗对他说：“直接说点什么，别太大声。”

[dʒʌst][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] . ”

just	ordinary	conversation	.	”
只是	普通的	对话	.	”

只是普通的对话。

“ [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ?

“	Want	to	buy	a	paper	?
“	想	到	买	一个	纸	?

“想买份报纸吗？”

[njuːz] , [pəʊst] , [-]

News	,	Post	,	[	158	]
消息	,	邮政	,	[	-	]

新闻，邮报，[158]

[əˈmerɪkən] , [stɑːts] - [ˈzaɪˌtʊŋ] ? ” [sed] [ted] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈempti] [eə(r)] .

American	,	Staats	-	Zeitung	?	”	said	Ted	to	the	empty	air	.
美国人	,	国家	-	报	?	”	说	泰德	到	这	空的	空气	.

“美国人，《国家报》？”泰德对着空荡荡的空气说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [pɔ:z] , [ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] ['wɔ:kə(r)] [seɪ] [tu:; tə] [strɒŋ] , “ [ɪts] [faɪn] [ænd; ənd]
There **was** **another** **pause** **,** **then** **he** **heard** **Walker** **say** **to** **Strong** **,** **“** **It's** **fine** **and**
那里 曾是 其他 暂停 , 然后 他 听到 沃克 说 到 强的 , ” 它是 美好的 和
[dɪ'stɪŋkt] , [əʊld][mæn] .
distinct **,** **old** **man** **.**
清楚的 , 老的 男人 .

又是一阵沉默，然后他听到沃克对斯特朗说：“很好，很清晰，老兄。”

” [ted] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ə'baʊt] .
” Ted took another look about .
” 泰德 采取 其他 看 关于 .

泰德又环顾四周。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] - [nɒb] [ænd; ənd] [ðen] ['i:gə(r)] [hændz] [helpt] [hɪm] [aʊt] .
He **lifted** **himself** **on** **the** **door** **-** **knob** **and** **then** **eager** **hands** **helped** **him** **out** **.**
他 抬起 他自己 在 这 门 - 旋钮 和 然后 渴望的 双手 帮助 他 出去 .

他扶着门把手把自己撑了起来，然后有人急切地把他拉了出来。

['wɔ:kə(r)][ræn] [daʊn] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [strɒŋ]
Walker **ran** **down** **the** **fire** **escape** **to** **take** **a** **look** **around** **the** **room** **and** **Strong**
沃克 跑 向下 这 火 逃脱 到 拿 一个 看 大约 这 房间 和 强的
['hɔɪstɪd] [hɪm'self] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [nɒb] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [lʊkt] [ə'baʊt] .
hoisted **himself** **up** **on** **the** **knob** **and** **also** **looked** **about** **.**
吊起 他自己 向上 在 这 旋钮 和 还 看起来 关于 .

沃克顺着防火梯跑下去，环顾四周；斯特朗则爬上梯子把手，也四处张望。

[tɛdz] [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n] ['θʌrə] [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['eni] [k'rɪtɪsɪzəmz] .
Ted's **work** **had** **been** **thorough** **and** **neither** **of** **them** **made** **any** **criticisms** **.**
泰德的 工作 有 到过 彻底 和 两者都不 的 他们 制成 任何 批评 .

泰德的工作非常细致，他们两人都没有提出任何批评意见。

“ [wel] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'li:f] , ” [sed] ['wɔ:kə(r)] .
“ Well , that's something of a relief , ” said Walker .
“ 出色地 , 那就是 某物 的 一个 宽慰 , ” 说 沃克 .

“嗯，这多少让人松了口气，”沃克说。

[ted] [kləʊzd] [ðə; ði] ['fænlaɪt] .
Ted closed the fanlight .
泰德 关闭 这 气窗 .

泰德关上了天窗。

“ ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ʌn'tɪl] [tə'naɪt] , ” [ænd; ənd]['wɔ:kə(r)] [grɪnd] .
“ Nothing to do until tonight , ” and Walker grinned .
“ 没有什么 到 做 直到 今晚 , ” 和 沃克 咧嘴一笑 .

“今晚之前没什么事可做，”沃克咧嘴一笑。

“ [lets] [i:t] , ” [sed] [strɒŋ] .
“ Let's eat , ” said Strong .
“ 我们来吧 吃 , ” 说 强的 .

“我们吃饭吧，”斯特朗说道。

“ ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌju: 'es] , ['brɑ:nsən] ? ”
“ Coming with us , Bronson ? ”
“ 未来 和 我们 , 布朗森 ? ”

“布朗森，跟我们一起走吗？”

“ ['sɜ:t(ə)nli] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] . [-]
“ Certainly , ” was the answer . [159]
“ 当然 , ” 曾是 这 回答 . [-]

“当然，”回答道。[159]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER **XIX**

章 十九

第十九章

[strɒŋ] [siːm] ['tʃekmeit]

STRONG **SEEMS** **CHECKMATED**

强的 似乎 将军

强者似乎陷入僵局

[ted] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] .

TED **was** **too** **excited** **to** **eat** **.**

TED 曾是 也 兴奋的 到 吃 .

泰德兴奋得吃不下饭。

“ ['betə(r)] [iːt] , [læd] , ” [sed] ['wɔːkə(r)] .

“ **Better** **eat** **,** **lad** **,** **”** **said** **Walker** **.**

“ 更好的 吃 , 小伙子 , ” 说 沃克 .

“小伙子，最好吃点东西。”沃克说道。

“ [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tə'deɪ] .

“ **We** **do** **not** **know** **when** **we** **will** **get** **another** **chance** **today** **.**

“ 我们 做 不是 知道 什么时候 我们 将要 得到 其他 机会 今天 .

“我们不知道今天什么时候才能再得到一次机会。”

” [ɪf] [nəʊ] [wʌn] [els] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,

” **If** **no** **one** **else** **seemed** **to** **be** **following** **his** **advice** **,**

” 如果 不 一 别的 似乎 到 是 下列的 他的 建议 ,

“如果似乎没有人听从他的建议，

[hiː; hi] [hɪm'self] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hiːd] .

he **himself** **considered** **it** **good** **enough** **to** **heed** **.**

他 他自己 经过考虑的 它 好的 足够的 到 注意 .

他自己也认为这个建议足够好，值得采纳。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] .

He **was** **eating** **enough** **for** **two** **.**

他 曾是 吃 足够的 为了 二 .

他吃的量够两个人吃。

“ [ai] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪski] ['bɪznəs] [tə'naɪt] , ” ['brɑːnsən] [ri'mɑːk] .

“ **I** **imagine** **it** **is** **going** **to** **be** **risky** **business** **tonight** **,** **”** **Bronson** **remarked** **.**

“ 我 想象 它 是 去 到 是 风险 商业 今晚 , ” 布朗森 评论 .

“我想今晚将会是一场冒险的比赛，”布朗森说道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“ **I** **wish** **I** **could** **be** **with** **you** **.** **”**

“ 我 希望 我 可以 是 和 你 . ”

“我真希望我能和你在一起。”

“ [ɪts] ['aɪðə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ” [strɒŋ]

“ **It's** **either** **going** **to** **be** **that** **,** **or** **it** **is** **going** **to** **be** **very** **simple** **,** **”** **Strong**

“ 它是 任何一个 去 到 是 那 , 或者 它 是 去 到 是 非常 简单的 , ” 强的

['ɑːnsə(r)d] .

answered **.**

回答 .

“要么就是这样，要么就很简单，”斯特朗回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ɔːl] [əd'ventʃə(r)] , [ðiːz] [deɪz] , ” ['wɔːkə(r)] [kəm'pleɪnd] .

“ **That** **is** **the** **trouble** **with** **all** **adventure** **,** **these** **days** **,** **”** **Walker** **complained** **.**

“ 那 是 这 麻烦 和 全部 冒险 , 这些 天 , ” 沃克 抱怨 .

“这就是如今所有冒险的弊端，”沃克抱怨道。

“ [ɪts] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] . ”

“	**It's**	**always**	**so**	**very**	**simple**	**.** **”**
”	它是	总是	所以	非常	简单的	. ”

“事情总是这么简单。”

“ [ai][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [strɒŋ] .

“	**I**	**consider**	**this**	**extremely**	**interesting**	**and**	**exciting**	**,** **”**	**replied**	**Strong** **.**
”	我	考虑	这	极其	有趣的	和	激动人心	, ”	回复	强的 .

“我认为这非常有趣，令人兴奋，”斯特朗回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃes] [wɪð] [ɪ'nʌf] [-]

“	**It**	**is**	**like**	**a**	**tremendous**	**game**	**of**	**chess**	**with**	**enough**	**[** **160**	**]**
”	它	是	喜欢	一个	巨大的	游戏	的	棋	和	足够的	[-	]

“这就像一场精彩绝伦的国际象棋比赛，棋力雄厚[160]

['elɪmənts] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [məʊst] [ɪg'zæktɪŋ] .

elements	**of**	**danger**	**added**	**to**	**suit**	**the**	**most**	**exacting**	**.**
元素	的	危险	额外	到	套装	这	最多	严格	.

为了满足最苛刻的要求，我们加入了危险元素。

[dəʊnt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] ['evri] ['sekənd] [tə'naɪt] .

Don't	**imagine**	**that**	**we**	**shall**	**not**	**be**	**in**	**danger**	**every**	**second**	**tonight** **.**
不	想象	那	我们	将	不是	是	在	危险	每一个	第二	今晚 .

不要以为我们今晚每时每刻都不会身处险境。

[ðiːz] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] - ['blʌdɪd] .

These	**Germans**	**are**	**cold**	**-**	**blooded** **.**
这些	德国人	是	寒冷的	-	血腥 .

这些德国人冷血无情。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðeə(r)] [weɪ] ,

If	**we**	**should**	**happen**	**to**	**be**	**in**	**their**	**way**	**,**
如果	我们	应该	发生	到	是	在	他们的	方式	,

如果我们碰巧挡了他们的路，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [nəʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ;

should	**they**	**find**	**out**	**how**	**much**	**we**	**actually**	**know**	**,**	**we**	**can**	**say**	**good**	**-**	**bye** **;**
应该	他们	寻找	出去	如何	很多	我们	实际上	知道	,	我们	能	说	好的	-	再见 ;

如果他们发现我们究竟知道多少，我们就可以说再见了；

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [raɪz] [tə'mɒrəʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [maɪt] [nɒt] .

the	**sun**	**would**	**rise**	**tomorrow**	**,**	**but**	**we**	**might**	**not** **.**
这	太阳	会	上升	明天	,	但	我们	可能	不是 .

太阳明天照常升起，但我们未必能升起。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ted] .

”	**He**	**turned**	**to**	**Ted** **.**
”	他	转向	到	泰德 .

他转向泰德。

“ [wel] , [læd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] ? ”

“	**Well**	**,**	**lad**	**,**	**are**	**you**	**afraid**	**?** **”**
”	出色地	,	小伙子	,	是	你	害怕的	? ”

“孩子，你害怕吗？”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**stick**	**,**	**of**	**course**	**,** **”**	**was**	**the**	**reply** **.**
”	我是	去	到	戳	,	的	课程	, ”	曾是	这	回复 .

“我当然会坚持下去，”对方回答道。

“ [wel] , ['kɒmreɪdz] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][plæn] .

“	**Well**	**,**	**comrades**	**,**	**here**	**is**	**the**	**plan** **.**
”	出色地	,	同志们	,	这里	是	这	计划 .

“同志们，计划是这样的。”

[ðə; ði] [kiːz] [juː; jʊ] [siː] [hɪə(r)] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] , [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ruːm] - .

The	keys	you	see	here	,	one	for	each	of	us	,	are	for	Room	420	.
这	钥匙	你	看	这里	,	一	为了	每个	的	我们	,	是	为了	房间	-	.

你在这里看到的钥匙，我们每人一把，是420房间的钥匙。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['seprət] .

We	shall	separate	.
我们	将	分离	.

我们将分道扬镳。

[æt; ət][sɪks] - ['θɜːti] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][plæn][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [ruːm] .

At	six	-	thirty	we	must	all	plan	to	be	in	that	room	.
在	六	-	三十	我们	必须	全部	计划	到	是	在	那	房间	.

六点半我们都必须计划到那个房间里。

[nəʊ] [nɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ; [nəʊ] [saʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [waɪl]

No	noise	must	be	made	when	you	come	;	no	sound	must	be	made	while
不	噪音	必须	是	制成	什么时候	你	来	;	不	声音	必须	是	制成	尽管

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] . ”

you	are	there	.	”
你	是	那里	.	”

你们进来时不得发出任何噪音；在场期间也不得发出任何声音。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [ʃʊə(r)][wiː; wi][duː; də][ɔːl]['aʊə(r)] ['sniːzɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [eɪ] ?

“	We	had	better	make	sure	we	do	all	our	sneezing	outside	,	eh	?
“	我们	有	更好的	制作	当然	我们	做	全部	我们的	打喷嚏	外部	,	嗯	?

“我们最好确保所有打喷嚏都在室外进行，对吧？”

” ['evri] [wʌn] [lɑːft] [wɪð] ['wɔːkə(r)] .

”	Every	one	laughed	with	Walker	.
”	每一个	一	笑了	和	沃克	.

“大家都和沃克一起笑了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [sniːz] , [ɪf] [ɪts] [ˌɪn'saɪd] , ” [strɒŋ] ['lɑːfɪŋli] [wɔːnd] [hɪm] .

“	It	will	be	your	last	sneeze	,	if	it's	inside	,	”	Strong	laughingly	warned	him	.
“	它	将要	是	你的	最后的	喷嚏	,	如果	它是	里面	,	”	强的	笑着	警告	他	.

“如果喷嚏打在室内，那将是你最后一次打喷嚏了。”斯特朗笑着警告他。

“ [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] , [ə; eɪ] ['skreɪpɪŋ] [tʃeə(r)] , [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] .

“	The	least	sound	,	a	scraping	chair	,	would	be	heard	.
“	这	至少	声音	,	一个	刮擦	椅子	,	会	是	听到	.

“哪怕是最轻微的声音，比如椅子刮擦地面的声音，都会被听到。”

[steɪ] [ɪn] [ruːm] - ; [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [meɪks] - ['deɪndʒərəs] ,

Stay	in	Room	420	;	the	fire	escape	makes	418	dangerous	,
停留	在	房间	-	;	这	火	逃脱	制作	-	危险的	,

待在420房间；418房间的消防通道很危险。

[ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kjʊəriəs][ænd; ənd][dɪ'saɪd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðæt] [ruːm] .

if	anyone	should	be	curious	and	decide	to	come	up	and	look	into	that	room	.
如果	任何人	应该	是	好奇的	和	决定	到	来	向上	和	看	进入	那	房间	.

如果有人好奇并决定上来看看那个房间的话。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [laɪts] [tɜːnd] [ɒn] . [-]

Of	course	,	there	will	be	no	lights	turned	on	.	[	161	]
的	课程	,	那里	将要	是	不	灯	转向	在	.	[	-	]

当然，不会开灯。[161]

“ [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es][feɪl][tuː; tə][get] [ðeə(r)] ,

“	Should	any	of	us	fail	to	get	there	,
“	应该	任何	的	我们	失败	到	得到	那里	,

“如果我们当中有人没能到达那里，

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [mʌst; məst] [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . ”

he	**who**	**does**	**must**	**make**	**every**	**effort**	**to**	**get**	**the**	**import**	**of**	**the**	**conversation**	**.**	**”**
他	WHO	做	必须	制作	每一个	努力	到	得到	这	进口	的	这	对话	.	”

参与对话的人必须尽一切努力理解对话的含义。

“ [kæn; kən] [ai] [duː; də] ['eniθɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [tə'naɪt] ? ” [ɑːskt] ['brɑːnsən] .

“	**Can**	**I**	**do**	**anything**	**,**	**before**	**I**	**leave**	**for**	**New**	**York**	**tonight**	**?**	**”**	**asked**	**Bronson**	**.**
”	能	我	做	任何事物	,	前	我	离开	为了	新的	约克	今晚	?	”	问	布朗森	.

布朗森问道：“我今晚动身去纽约之前，还能做些什么吗？”

“ [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] .

“	**No**	**,**	**I**	**guess**	**not**	**.**
”	不	,	我	猜测	不是	.

“不，我想不是。”

[get] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

Get	**your**	**room**	**into**	**shape**	**for**	**us**	**.**
得到	你的	房间	进入	形状	为了	我们	.

请把房间整理好。

[pʊt] [ðə; ði] [tʃeəz] [weə(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] ['stʌmb(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

Put	**the**	**chairs**	**where**	**we**	**cannot**	**stumble**	**over**	**them**	**.**
放	这	椅子	在哪里	我们	不能	绊倒	超过	他们	.

把椅子放在我们不会被绊倒的地方。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [gɒn] ? ”

How	**long**	**will**	**you**	**be**	**gone**	**?**	**”**
如何	长的	将要	你	是	已消失	?	”

你要离开多久？

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

“	**I**	**don't**	**know**	**.**
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[ðiːz] ['dʒɜːmənz] ['sɜːt(ə)nli] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] .

These	**Germans**	**certainly**	**keep**	**us**	**busy**	**.**
这些	德国人	当然	保持	我们	忙碌的	.

这些德国人可真够让我们忙的。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɔptimist] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['pesɪmɪsts] , [naʊ] [ðæt] ['ɒstriə] [ɪz] [dɪkl'eəɹɪŋ] [wɔː(r)] [ə'genst] ['səːviə] .

Some	**of**	**our**	**optimists**	**are**	**turning**	**pessimists**	**,**	**now**	**that**	**Austria**	**is**	**declaring**	**war**	**against**	**Servia**	**.**
一些	的	我们的	乐观主义者	是	转弯	悲观主义者	,	现在	那	奥地利	是	声明	战争	反对	塞尔维亚	.

现在奥地利向塞尔维亚宣战，我们一些乐观主义者也变成了悲观主义者。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] - [tɔːk] .

They	**are**	**beginning**	**to**	**think**	**that**	**perhaps**	**there**	**is**	**something**	**in**	**this**	**war**	**-**	**talk**	**.**
他们	是	开始	到	思考	那	也许	那里	是	某物	在	这	战争	-	讲话	.

他们开始觉得，或许这些战争言论中确实包含着一些真相。

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**have**	**to**	**go**	**to**	**them**	**and**	**tell**	**them**	**just**	**how**	**much**	**there**	**really**	**is**	**in**	**it**	**.**
我	有	到	去	到	他们	和	告诉	他们	只是	如何	很多	那里	真的	是	在	它	.

我必须亲自去告诉他们，这里面到底蕴含着多少东西。

[ai][hæd; həd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [steɪ] — [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] . ”

I	had	much	rather	stay	—	wish	I	could	.	”
我	有	很多	相当	停留	—	希望	我	可以	.	”

我更想留下来——真希望我能留下来。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , ['brɑːnsən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] .

“	I	know	that	,	Bronson	,	and	there	is	no	one	I	would	rather	have	.
”	我	知道	那	,	布朗森	,	和	那里	是	不	一	我	会	相当	有	.

“我知道，布朗森，我最想拥有的就是你。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]['betə(r)] ['sɜːvɪs] [ðeə(r)] .

But	perhaps	you	will	be	of	better	service	there	.
但	也许	你	将要	是	的	更好的	服务	那里	.

但或许你在那里能发挥更大的作用。

[ai][ʃæl; ʃəl][kəʊd] [raɪt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][get] [tə'naɪt] , [ɪf] [wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	code	Wright	the	information	we	get	tonight	,	if	we	get	it	.
我	将	代码	赖特	这	信息	我们	得到	今晚	,	如果	我们	得到	它	.

今晚如果能得到相关信息，我会把这些信息编码给赖特。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] .

They	will	have	it	at	the	New	York	office	.
他们	将要	有	它	在	这	新的	约克	办公室	.

他们会在纽约办公室收到。

” [strɒŋ] [ænd; ənd]['wɔːkə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædəmz] [striːt] ['ɒfɪs] ; [ted] [went] [həʊm] .

”	Strong	and	Walker	returned	to	the	Adams	street	office	;	Ted	went	home	.
”	强的	和	沃克	返回	到	这	亚当斯	街道	办公室	;	泰德	去	家	.

“斯特朗和沃克回到了亚当斯街的办公室；泰德回家了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ; [-]

He	was	glad	of	the	chance	to	see	more	of	his	mother	;	[	162	]
他	曾是	高兴的	的	这	机会	到	看	更多的	的	他的	母亲	;	[	-	]

他很高兴有机会能多见见他的母亲；[162]

['helən] , [hiː; hi] [njuː] , [wʊd] [nɒt][biː; bi][həʊm] .

Helen	,	he	knew	,	would	not	be	home	.
海伦	,	他	知道	,	会	不是	是	家	.

他知道，海伦不会在家。

[ted][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪti] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstə(r)] ,

Ted	was	very	fond	of	his	pretty	,	efficient	sister	,
泰德	曾是	非常	喜爱	的	他的	漂亮的	,	高效的	姐姐	,

泰德非常喜欢他漂亮又能干的妹妹。

[ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ræpɪd][raɪz][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .

and	proud	of	her	rapid	rise	at	the	store	.
和	自豪的	的	她	迅速的	上升	在	这	店铺	.

她为自己在店里的迅速晋升感到自豪。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] .

He	found	his	mother	there	when	he	reached	home	.
他	成立	他的	母亲	那里	什么时候	他	达到	家	.

他到家时发现母亲在那里。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['weərɪŋ] [ðə; ði] - [kləʊðz] .

He	explained	the	reason	for	his	wearing	the	newsboy's	clothes	.
他	解释	这	原因	为了	他的	穿着	这	-	衣服	.

他解释了自己穿报童服的原因。

[ted] [spent] [ə; eɪ]['kwaɪət] , ['kʌmftəb(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Ted	spent	a	quiet	,	comfortable	afternoon	with	her	.
泰德	花费	一个	安静的	,	舒服的	下午	和	她	.

泰德和她度过了一个安静舒适的下午。

['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ]

Many	things	they	still	had	to	talk	about	and	the	mother	realized	how	much
许多	事物	他们	仍然	有	到	讲话	关于	和	这	母亲	已实现	如何	很多

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ted] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['helən] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə]

it	was	the	desire	of	Ted	to	have	her	and	Helen	come	out	to
它	曾是	这	欲望	的	泰德	到	有	她	和	海伦	来	出去	到

[ðæt] [greɪt] [west] ,

that	great	West	,
那	伟大的	西方	,

他们还有很多事情要谈，母亲这才意识到泰德多么渴望她和海伦能来西部看看。

[ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [æt; ət] [liːst] ,

a	land	where	contentment	and	opportunity	,	at	least	,
一个	土地	在哪里	满意	和	机会	,	在	至少	,

一个至少能带来满足感和机遇的地方

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

were	more	likely	to	be	found	than	in	this	place	,
是	更多的	可能	到	是	成立	比	在	这	地方	,

比起在这里，更有可能找到它们。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] ['meni] [j'iəz] .

in	which	she	had	lived	so	many	years	.
在	哪个	她	有	居住地	所以	许多	年	.

她曾在那里生活了很多年。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] , ['əʊnli][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət]['ædəmz] [striːt] ,

About	three	o'clock	,	only	a	half	hour	after	he	had	been	at	Adams	street	,
关于	三	点钟	,	仅有的	一个	一半	小时	后	他	有	到过	在	亚当斯	街道	,

大约三点钟，距离他离开亚当斯街仅仅半小时。

[strɒŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

Strong	was	called	to	the	telephone	.
强的	曾是	称为	到	这	电话	.

斯特朗被叫去接电话。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ,

He	had	been	busy	at	a	report	,
他	有	到过	忙碌的	在	一个	报告	,

他一直在忙着写一份报告。

[ðə; ði][kɔːl][wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] [ɔː(r)]

the	call	was	unexpected	and	could	only	come	from	his	secretary	or
这	称呼	曾是	意外	和	可以	仅有的	来	从	他的	秘书	或者

[frɒm; frəm] [ted] ,

from	Ted	,
从	泰德	,

电话来得猝不及防，只能是他的秘书或者泰德打来的。

[ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [bɪ'saɪdz] ['wɔːkə(r)] [huː] [njuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ləʊ'keɪʃn] .

the	only	two	besides	Walker	who	knew	of	this	new	location	.
这	仅有的	二	除了	沃克	WHO	知道	的	这	新的	地点	.

除了沃克之外，只有他们两人知道这个新地点。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] .

It	proved	to	be	his	secretary	.
它	已证实	到	是	他的	秘书	.

后来证实那是他的秘书。

“ [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [keɪm] [hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ”
“ A messenger boy came here a little while ago with a message for you , ”
” 一个 信使 男生 来了 这里 一个 小的 尽管 前 和 一个 信息 为了 你 , ”
[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

“不久前有个信使来给你带了个信，”她说。

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . ” “
“ Read it . ” “
” 读 它 . ” ”

“读读吧。”

- [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [held] [æt; ət]['dʌbljuː] . - [es] [haʊs] . [-]
' A meeting is to be held at W . ' s house . [163]
- 一个 会议 是 到 是 握住 在 W . - s 房子 . [-]

“将在 W 的家中举行会议。[163]

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] , [kæn; kən] [get] [juː; jʊ][ɪn] . [fɔːr] : - !
If you will come , can get you in . 4 : 30 !
如果 你 将要 来 , 能 得到 你 在 . 4 : - !

如果你来，我可以安排你进去。4:30！

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saɪnd] - [dʒeɪ] . - , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
' It is signed ' J . ' , ” she added .
- 它 是 签名 - J . - , ” 她 额外 .

“署名是J.’,”她补充道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
There was a pause .
那里 曾是 一个 暂停 .

一阵沉默。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] : “ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [frɒm; frəm][dʒəunz] .
She continued : “ It looks as if it comes from Jones .
她 持续 : “ 它 看起来 作为 如果 它 来 从 琼斯 .

她继续说道：“看起来像是来自琼斯。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] , [bɪ'jɒnd] [daʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [saɪnd] [hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It is his writing , beyond doubt , but he signed his initial instead of his
它 是 他的 写作 , 超过 怀疑 , 但 他 签名 他的 最初的 反而 的 他的
['nʌmbə(r)] . ”
number . ”
数字 . ”

毫无疑问，这是他写的，但他签的是姓名首字母而不是电话号码。

“ [aɪl] [kʌm] [raɪt] ['əʊvə(r)] , ” [strɒŋ] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [pə'plekst] .
“ I'll come right over , ” Strong answered , and his voice sounded perplexed .
“ 患病的 来 正确的 超过 , ” 强的 回答 , 和 他的 嗓音 听起来 困惑 .

“我马上过去，”斯特朗回答道，他的声音听起来有些困惑。

[tʃɑːlz] [dʒəunz][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒpərətɪv] , [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['bʌtlə(r)][baɪ][ðə; ði] ['wɪŋkəl]
Charles Jones was an operative , employed as a butler by the Winckel
查尔斯 琼斯 曾是 一个 操作 , 受雇 作为 一个 管家 经过 这 温克尔
['haʊshəʊld] .
household .
家庭 .

查尔斯·琼斯是一名雇员，受雇于温克尔家担任管家。

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n] [pruːf] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [stjuː'pɪdəti][ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]

He	had	so	often	given	proof	of	profound	stupidity	in	everything	except	his
他	有	所以	经常	给定	证明	的	深刻的	愚蠢	在	一切	除了	他的

['djuːtiz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ðæt] [her] ['wɪŋkəl] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

duties	in	the	household	that	Herr	Winckel	would	have	laughed	at	any	suspicion	of
职责	在	这	家庭	那	先生	温克尔	会	有	笑了	在	任何	怀疑	的

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bʌtlə(r)] .

his	being	anything	else	but	a	butler	.
他的	存在	任何事物	别的	但	一个	管家	.

除了在家务之外，他在其他所有方面都表现出极其愚蠢，以至于温克尔先生如果有人怀疑他不是管家，他一定会嘲笑的。

[her] ['wɪŋkəl] [wɒz; wəz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ]

Herr	Winckel	was	so	fond	of	saying	and	repeating	that	the	man	had	a
先生	温克尔	曾是	所以	喜爱	的	说	和	重复	那	这	男人	有	一个

['bʌtlə(r)][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevə(r)][grɑːsp] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] .

butler	mind	it	could	never	grasp	anything	outside	of	that	.
管家	头脑	它	可以	绝不	抓牢	任何事物	外部	的	那	.

温克尔先生总是喜欢说，这个人只有管家的思维，无法理解管家思维之外的任何事物。

[ɪn] [riˈæləti] , [dʒəunz][wɒz; wəz] [ʃruːd] , [kiːn] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kriː'eɪtɪŋ]

In	reality	,	Jones	was	shrewd	,	keen	,	able	to	obtain	information	without	creating
在	现实	,	琼斯	曾是	精明	,	敏锐的	,	有能力的	到	获得	信息	没有	创建

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

实际上，琼斯精明、敏锐，能够在不引起怀疑的情况下获取信息。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [strɔːŋz] [best] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt]

He	had	been	one	of	Strong's	best	men	and	the	latter	felt	he	could	count
他	有	到过	一	的	斯特朗	最好的	男人	和	这	后者	毛毡	他	可以	数数

[ɒn] [hɪm] .

on	him	.
在	他	.

他曾是斯特朗最得力的助手之一，斯特朗觉得他值得信赖。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][træp] , [hiː; hi] [wˈʌndəd] ?

Could	it	be	a	trap	,	he	wondered	?
可以	它	是	一个	陷阱	,	他	想知道	?

他心想，这会不会是个陷阱?

[strɒŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

Strong	was	uncertain	as	to	what	he	should	do	.
强的	曾是	不确定	作为	到	什么	他	应该	做	.

斯特朗不知道自己该怎么办。

[tuː; tə] [mɪs] [ðɪs] ['miːtɪŋ] , [wɪtʃ] [pə'hæps] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ; [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

To	miss	this	meeting	,	which	perhaps	was	important	;	to	go	there	,	on	the	other
到	错过	这	会议	,	哪个	也许	曾是	重要的	;	到	去	那里	,	在	这	其他

[-]

[	164	]

[-]

错过这次或许很重要的会议；去那里，另一方面[164]

[hænd] , [ænd; ənd][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [naɪt] ['miːtɪŋ] ?

hand	,	and	endanger	the	chances	of	his	getting	to	that	night	meeting	?
手	,	和	危害	这	机会	的	他的	获得	到	那	夜晚	会议	?

这样做会危及他参加当晚会议的机会吗?

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [nju:] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , ['wɔ:kə(r)] .
“ I wish I knew what to do , Walker .
“ 我 希望 我 知道 什么 到 做 , 沃克 .

“我真希望我知道该怎么办，沃克。”

” [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
” Together they went over the phases of it as they walked down to the
” 一起 他们 去 超过 这 阶段 的 它 作为 他们 步行 向下 到 这
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

他们一边往办公室走，一边一起回顾了其中的各个阶段。

“ [aɪ'd][gəʊ] , ” [əd'vaɪzd] ['wɔ:kə(r)] .
“ I'd go , ” advised Walker .
“ ID 去 , ” 建议 沃克 .

“我会去，”沃克建议道。

“ [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][du:; də][hɪz; ɪz] [pɑ:t] .
“ You say that the boy could do his part .
“ 你 说 那 这 男生 可以 做 他的 部分 .

“你说这孩子可以尽自己的一份力。”

[ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [wɒnt] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [bi:; bi][ə; eɪ][træp] ,
If they do want you out of the way , should this be a trap ,
如果 他们 做 想 你 出去 的 这 方式 , 应该 这 是 一个 陷阱 ,

如果他们真的想除掉你，这会不会是个陷阱?

[ðeɪ] [wɪl] [həʊld][ˌju: 'es] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] ; [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [deə(r)][həʊld][ˌju: 'es] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
they will hold us until morning ; they would not dare hold us any longer .
他们 将要 抓住 我们 直到 早晨 ; 他们 会 不是 敢 抓住 我们 任何 更长 .

他们会把我们关到天亮；他们不敢再关我们更久了。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] ,
And , if they do ,
和 , 如果 他们 做 ,

如果他们真的这么做了，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [fi:l] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['keəflnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv][ə; eɪ]
they will not feel the need for carefulness and the boy will thus have a
他们 将要 不是 感觉 这 需要 为了 谨慎 和 这 男生 将要 因此 有 一个
['betə(r)] [tʃɑ:ns] .
better chance .
更好的 机会 .

他们不会感到需要小心谨慎，因此男孩的机会也会更大。

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:ks] [wel] [bəuθ] [weɪz] .
It works well both ways .
它 作品 出色地 两个都 方式 .

两种方法都可行。

” [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [strɒŋ] [ri:d] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ə'gen] .
” When they came to the office , Strong read the message again .
” 什么时候 他们 来了 到 这 办公室 , 强的 读 这 信息 再次 .

“当他们来到办公室时，斯特朗又读了一遍信息。

“ [wi:l; wil][gəʊ] , ['wɔ:kə(r)] , ” [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
“ We'll go , Walker , ” he decided .
“ 出色地 去 , 沃克 , ” 他 决定 .

“我们走吧，沃克，”他决定道。

“ [dres] [ʌp] .
“ Dress up .
“ 裙子 向上 .

“装扮。

[biː; bi][ʃʊə(r)][nɒt][tuː; tə]['kæri] ['eni] ['peɪpəz] .
Be sure not to carry any papers .
是 当然 不是 到 携带 任何 文件 .

切记不要携带任何文件。

” [tuː] [men] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['ɑː.fɪsɪz][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
” Two men came out of one of the inner offices a few minutes later .
” 二 男人 来了 出去 的 一 的 这 内 办公室 一个 很少 分钟 之后 .

几分钟后，两名男子从其中一间内室走了出来。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] ['eniweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːvənts] ; [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]
They would have been taken anywhere for two English servants ; they might have
他们 会 有 到过 已采取 任何地方 为了 二 英语 仆人 ; 他们 可能 有
[biːn] ['vælit] ,
been valets ,
到过 代客泊车员 ,

他们会被当作两个英国仆人带到任何地方；他们可能是贴身男仆。

['fʊtˌmen] , ['iːv(ə)n] ['bʌtlə] .
footmen , even butlers .
侍从 , 甚至 管家 .

男仆，甚至是管家。

[iːtʃ] [wʌn] [lʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊvə(r)] ['krɪtɪkli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz] ['θʌrə] .
Each one looked the other over critically , but the disguise was thorough .
每个 一 看起来 这 其他 超过 关键 , 但 这 伪装 曾是 彻底 .

两人互相审视了一番，但对方的伪装却十分到位。

[æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [pɑːst][ðə; ði]['aʊə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪŋkəl] [haʊs] , [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði]
At fifteen minutes past the hour they reached the Winckel house , knocked at the
在 十五 分钟 过去的 这 小时 他们 达到 这 温克尔 房子 , 敲门 在 这
['sɜːvənts] - ['entrəns] .
servants ' entrance .
仆人 - 入口 .

整点过十五分，他们到达了温克尔家，敲响了仆人入口。

[ðə; ði][meɪd] ['ɑːnsə(r)d] [-]
The maid answered [165]
这 女佣 回答 [-]

女佣回答[165]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] .
and they asked for Mr . Jones .
和 他们 问 为了 先生 . 琼斯 .

他们要见琼斯先生。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [suː'pɪəriə(r)] , ['ʌpə(r)] - [klɑːs] ['sɜːvənts] .
They appeared to be very superior , upper - class servants .
他们 出现 到 是 非常 优越的 , 上 - 班级 仆人 .

他们看起来像是非常高贵的上层阶级仆人。

['veri] ['ɪŋglɪʃ] , [tuː] .
Very English , too .
非常 英语 , 也 .

非常英式。

[ʃiː; ʃi] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)] .

She	**escorted**	**them**	**in**	**and**	**then**	**opened**	**a**	**door**	**for**	**them**	**to**	**enter**	**.**
她	护送	他们	在	和	然后	打开	一个	门	为了	他们	到	进入	.

她护送他们进去，然后打开一扇门让他们进来。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] .

They	**passed**	**through**	**.**
他们	通过了	通过	.

他们经过了这里。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [paʊnst] [ə'pɒn] .

As	**they**	**did**	**,**	**each**	**one**	**of**	**them**	**was**	**pounced**	**upon**	**.**
作为	他们	做过	,	每个	一	的	他们	曾是	猛扑	之上	.

他们这样做之后，每个人都遭到了扑杀。

[ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒrəfɔːm] [held] ['taɪtli] [ə'genst] [ðeə(r)]

They	**struggled**	**against**	**the**	**sickening**	**smell**	**of**	**the**	**chloroform**	**held**	**tightly**	**against**	**their**
他们	挣扎	反对	这	令人作呕	闻	的	这	氯仿	握住	紧紧	反对	他们的

['nəʊzɪz] .

noses	**.**
鼻子	.

他们拼命抵抗着捂住鼻子的氯仿那令人作呕的气味。

[ðen] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Then	**they**	**knew**	**nothing**	**more**	**for**	**a**	**while**	**.**
然后	他们	知道	没有什么	更多的	为了	一个	尽管	.

然后他们有一段时间什么都不知道了。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['nɔːziə] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]

An	**hour**	**later**	**they**	**awoke**	**with**	**a**	**feeling**	**of**	**nausea**	**and**	**the**	**smell**	**of**
一个	小时	之后	他们	醒来	和	一个	感觉	的	恶心	和	这	闻	的

['klɒrəfɔːm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

chloroform	**all**	**about**	**them**	**.**
氯仿	全部	关于	他们	.

一小时后，他们醒来时感到恶心，周围到处都是氯仿的味道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [taɪd][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

They	**found**	**themselves**	**tied**	**hand**	**and**	**foot**	**and**	**unable**	**to**	**move**	**.**
他们	成立	他们自己	系	手	和	脚	和	无法	到	移动	.

他们发现自己手脚都被绑住了，动弹不得。

[frɒm; frəm][ɔːl] [ɐp'ɪəɹənsɪz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

From	**all**	**appearances**	**they**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**the**	**cellar**	**of**	**the**	**house**	**.**
从	全部	外貌	他们	似乎	到	是	在	这	地窖	的	这	房子	.

从表面上看，他们似乎是在房子的地窖里。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] , [tʃiːf] ? ” [ɑːskt] ['wɔːkə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪk] [ænd; ənd] ['veri] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	**Are**	**you**	**there**	**,**	**chief**	**?**	**”**	**asked**	**Walker**	**,**	**in**	**a**	**sick**	**and**	**very**	**low**	**voice**	**.**
“	是	你	那里	,	首席	?	”	问	沃克	,	在	一个	生病的	和	非常	低的	嗓音	.

“队长，你在吗？”沃克用低沉而病弱的声音问道。

“ [jes] , [aɪm][hɪə(r)] ; ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ə'waɪl] , [ai] [ges] . ”

“	**Yes**	**,**	**I'm**	**here**	**;**	**going**	**to**	**stay**	**awhile**	**,**	**I**	**guess**	**.**	**”**
“	是的	,	我是	这里	;	去	到	停留	一会儿	,	我	猜测	.	”

“是的，我在这里；我想我会待一段时间。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ?

“	**I**	**wonder**	**what**	**happened**	**?**
“	我	想知道	什么	发生	?

“我想知道发生了什么事？”

[səˈpəʊz] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn][tuː; tə] — ? ″
Suppose they got on to — ? ″
认为 他们 得到 在 到 — ? ″

假设他们成功了——?

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [ˈgləʊtɪŋ] [ˈsʌmweə(r)] [wɪˈðɪn] [ˈɪəʃɒt] , ″ [strɒŋ] [wɔːnd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]
“ They are probably gloating somewhere within earshot , ″ Strong warned him in a
″ 他们 是 大概 幸灾乐祸 某处 之内 听力范围 , ″ 强的 警告 他 在 一个
[ˈwɪspə(r)] .
whisper .
耳语 .

“他们可能就在附近某个地方得意洋洋地看着呢,”斯特朗低声警告他。

“ [ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv][juː ˈes] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] , ″ [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
“ They certainly have us out of the way for the time being , ″ he added ,
“ 他们 当然 有 我们 出去 的 这 方式 为了 这 时间 存在 , ″ 他 额外 ,
[ˈruːfəli] .
ruefully .
懊悔地 .

“他们暂时确实把我们排除在外了,”他懊恼地补充道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ; [wɪr] [-]
“ Well , there's nothing to do ; we're [166]
“ 出色地 , 有 没有什么 到 做 ; 是 [-]

“好吧，没什么可做的；我们[166]

[kɔːt] , ″ [ˈwɔːkə(r)] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [vɔɪs] .
caught , ″ Walker said , in his ordinary voice .
捕捉 , ″ 沃克 说 , 在 他的 普通的 嗓音 .

“被抓住了,”沃克用他平常的声音说道。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [ləʊ] [strɒŋ] [kʊd; kəd] [ˈbeəli] [hɪə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [in'kwaiə] ,
Then , in a voice so low Strong could barely hear him , he inquired ,
然后 , 在 一个 嗓音 所以 低的 强的 可以 仅仅 听到 他 , 他 询问 ,

然后，他用斯特朗几乎听不见的低语声问道：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈprɪti] [wel] [taɪd] ?
“ Are you pretty well tied ?
″ 是 你 漂亮的 出色地 系 ?

“你们绑得很紧吗？”

[kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ˈeniθɪŋ] ? ″
Can you do anything ? ″
能 你 做 任何事物 ? ″

你能做点什么吗?

“ [kænt] [ˈiːv(ə)n] [muːv] , ″ [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
“ Can't even move , ″ was the answer .
″ 不能 甚至 移动 , ″ 曾是 这 回答 .

“根本动不了,”对方回答道。

“ [seɪm] [hɪə(r)] , ″ [ˈwɔːkə(r)] [sed] [dɪˈdʒektɪdli] .
“ Same here , ″ Walker said dejectedly .
″ 相同的 这里 , ″ 沃克 说 沮丧地 .

“我也是,”沃克沮丧地说。

“ [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .
“ They made a good job .
″ 他们 制成 一个 好的 工作 .

“他们做得很好。”

" [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ted] [left] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdaʊn'taʊn] .

"	At	five	o'clock	Ted	left	home	for	downtown	.
"	在	五	点钟	泰德	左边	家	为了	市中心	.

“五点钟，泰德离开家前往市中心。”

[hiː; hi] [stɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd]

He	stopped	off	to	buy	some	of	the	late	editions	of	the	newspapers	and
他	停止	离开	到	买	一些	的	这	晚的	版本	的	这	报纸	和

[prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] .

proceeded	to	the	meeting	-	place	.
继续	到	这	会议	-	地方	.

他停下来买了些晚报，然后继续前往会面地点。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [θruː] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]

He	made	his	rounds	through	several	buildings	and	at	last	reached	that	particular
他	制成	他的	回合	通过	一些	建筑物	和	在	最后的	达到	那	特别的

[wʌn] .

one	.
一	.

他绕着好几栋楼转了一圈，最后终于找到了那栋楼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] ['wɒtʃɪŋ] , [haʊ'evə(r)] .

There	was	no	one	watching	,	however	.
那里	曾是	不	一	观看	,	然而	.

然而，当时并没有人在看着。

[wɪð] [strɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [felt] [kwaɪt] [sɪ'kjʊə(r)] .

With	Strong	out	of	the	way	the	Germans	felt	quite	secure	.
和	强的	出去	的	这	方式	这	德国人	毛毡	相当	安全的	.

斯特朗被除掉后，德国人感到相当安全。

[æt; ət] [faɪv] - ['θɜːti] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔː'redi] [let] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ruːm] - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]

At	five	-	thirty	he	had	already	let	himself	into	Room	420	and	was	preparing
在	五	-	三十	他	有	已经	让	他自己	进入	房间	-	和	曾是	准备

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] .

to	make	himself	comfortable	.
到	制作	他自己	舒服的	.

五点半的时候，他已经走进了420号房间，准备让自己舒服些。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪktəˌfəʊn] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hɜːd]

He	picked	up	the	dictaphone	every	few	minutes	,	but	for	a	long	time	heard
他	挑选	向上	这	录音机	每一个	很少	分钟	,	但	为了	一个	长的	时间	听到

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

他每隔几分钟就拿起录音机，但很长一段时间都听不到任何声音。

[θɪŋz] [siːmd] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkə(r)]

Things	seemed	quiet	and	he	began	to	wonder	where	Strong	and	Walker
事物	似乎	安静的	和	他	开始	到	想知道	在哪里	强的	和	沃克

[wɜː(r); wə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

were	,	what	was	delaying	them	.
是	,	什么	曾是	延迟	他们	.

周围一片寂静，他开始纳闷斯特朗和沃克在哪里，是什么耽搁了他们。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːst] ['kwaɪət] [ænd; ənd]

His	heart	was	going	at	a	great	rate	because	of	the	forced	quiet	and
他的	心	曾是	去	在	一个	伟大的	速度	因为	的	这	强制	安静的	和

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

the	excited	state	of	his	mind	.
这	兴奋的	状态	的	他的	头脑	.

由于被迫保持安静，加上内心激动，他的心跳得很快。

[θɪŋz] [wʊd] [dɪ'pend] [ɒn] [hɪm] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [-]
Things **would** **depend** **on** **him** **if** **the** **two** **[** **167** **]**
事物 会 依赖 在 他 如果 这 二 [-]

如果两人[167]

[men] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
men **did** **not** **come** **.**
男人 做过 不是 来 .

男人们没有来。

[wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [plænz] ?
Would **he** **be** **able** **to** **carry** **out** **the** **plans** **?**
会 他 是 有能力的 到 携带 出去 这 计划 ?

他能执行这些计划吗?

“ [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [duː; də] [maɪ] [best] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **I** **can** **only** **do** **my** **best** **,** **”** **the** **boy** **said** **to** **himself** **.**
“ 我 能 仅有的 做 我的 最好的 , ” 这 男生 说 到 他自己 .

“我只能尽力而为,”男孩心想。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [best] [kaʊnt] .
And **there** **was** **a** **strong** **determination** **to** **make** **that** **best** **count** **.**
和 那里 曾是 一个 强的 决心 到 制作 那 最好的 数数 .

他们下定决心要做到最好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɑːf] [pɑːst] ['sev(ə)n] .
It **was** **now** **half** **past** **seven** **.**
它 曾是 现在 一半 过去的 七 .

现在是七点半。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['dɪktəˌfəʊn] ['ɒf(tə)n] .
He **lifted** **the** **dictaphone** **oftener** **.**
他 抬起 这 录音机 更频繁 .

他拿起录音机的次数越来越频繁。

['veri] [suːn] [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] , ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]
Very **soon** **he** **heard** **voices** **,** **very** **indistinct** **,** **but** **as** **he** **listened** **they** **became**
非常 很快 他 听到 声音 , 非常 模糊 , 但 作为 他 听着 他们 成为
['klɪərə(r)] [ænd; ənd] ['klɪərə(r)] .
clearer **and** **clearer** **.**
更清晰 和 更清晰 .

很快他就听到了一些声音，起初很模糊，但随着他仔细聆听，声音变得越来越清晰。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Then **he** **began** **making** **out** **the** **words** **and** **the** **sense** **of** **the** **conversation** **.**
然后 他 开始 制作 出去 这 字 和 这 感觉 的 这 对话 .

然后他开始听懂对话中的词语和意思。

“ [jes] , ” [sed] [wʌn] [vɔɪs] .
“ **Yes** **,** **”** **said** **one** **voice** **.**
“ 是的 , ” 说 一 嗓音 .

“是的,”一个声音说道。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [dʒəunz] , [huː] [wɒz; wəz] - ['bʌtlə(r)] , [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv]
“ **We** **found** **out** **that** **this** **man** **Jones** **,** **who** **was** **Winckel's** **butler** **,** **was** **one** **of**
“ 我们 成立 出去 那 这 男人 琼斯 , WHO 曾是 - 管家 , 曾是 一 的
[ðeə(r)] [men] .
their **men** **.**
他们的 男人 .

“我们发现，这个名叫琼斯的人，是温克尔的管家，也是他们的人之一。”

[hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] [kɑːd] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['wɪŋkəl] [faʊnd] .

He	dropped	a	card	which	young	Winckel	found	.
他	掉落	一个	卡片	哪个	年轻的	温克尔	成立	.

他掉了一张卡片，被年轻的温克尔捡到了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɒrənt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] ,

That	was	enough	to	warrant	his	being	watched	,
那	曾是	足够的	到	保证	他的	存在	观看	,

这就足以让他受到监视了。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)]

although	we	did	nothing	for	several	days	except	to	see	that	he	got	no	further
虽然	我们	做过	没有什么	为了	一些	天	除了	到	看	那	他	得到	不	更远

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

虽然我们好几天什么也没做，只是确保他不会得到任何进一步的消息。

“ [tə'deɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] ,

“	Today	,	at	the	point	of	a	gun	,
“	今天	,	在	这	观点	的	一个	枪	,

“今天，在枪口之下，

[wiː; wi] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [strɒŋ] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

we	forced	him	to	write	a	note	to	Strong	telling	him	that	there	was	to	be
我们	强制	他	到	写	一个	笔记	到	强的	讲述	他	那	那里	曾是	到	是

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət] - [haʊs] [æt; ət] [fɔː(r)] - ['θɜːti] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪm] [ɪn] .

a	meeting	at	Winckel's	house	at	four	-	thirty	and	that	he	could	get	him	in	.
一个	会议	在	-	房子	在	四	-	三十	和	那	他	可以	得到	他	在	.

我们强迫他给斯特朗写了一张纸条，告诉他四点半在温克尔家要开会，他可以带他进去。

[strɒŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [keɪm] .

Strong	with	another	man	came	.
强的	和	其他	男人	来了	.

另一个男人也来了，他很强壮。

[wiː; wi] [træpt] [ðem; ðəm] , [baʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

We	trapped	them	,	bound	them	and	they	are	now	in	the	cellar	out	of
我们	被困	他们	,	边界	他们	和	他们	是	现在	在	这	地窖	出去	的

[hɑːrmz] [wei] . ” [-]

harm's	way	.	”	[	168	]
伤害	方式	.	”	[	-	]

我们抓住了他们，把他们捆绑起来，现在他们被关在地窖里，脱离了危险。”[168]

[ted] ['welkəm] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Ted	welcomed	the	information	.
泰德	欢迎	这	信息	.

泰德对这些信息表示欢迎。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] .

At	least	he	knew	just	what	to	expect	.
在	至少	他	知道	只是	什么	到	预计	.

至少他知道会发生什么。

“ [ɪts] ['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [frendz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	It's	almost	time	for	our	friends	to	be	here	,	isn't	it	?
“	它是	几乎	时间	为了	我们的	朋友们	到	是	这里	,	不是	它	?

“我们的朋友们快要到了，对吧？”

[wɒt] [taɪm] [ɪz] ['kæptɪn] ['nɑːbə] ['kʌmɪŋ] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

What	time	is	Captain	Knabe	coming	?	”	said	a	voice	.
什么	时间	是	队长	克纳贝	未来	?	”	说	一个	嗓音	.

“克纳贝船长什么时候到？”一个声音问道。

“ [æt; ət] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [eɪt] .

“	At	about	fifteen	minutes	after	eight	.
”	在	关于	十五	分钟	后	八	.

“大约八点十五分。”

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] ['wɪŋkəl] . ”

He	is	coming	with	Winckel	.	”
他	是	未来	和	温克尔	.	”

他将和温克尔一起来。

“ [seɪ] , [ʃmɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [get] [strɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

“	Say	,	Schmidt	,	it	was	a	good	piece	of	business	to	get	Strong	out	of	the
”	说	,	施密特	,	它	曾是	一个	好的	片	的	商业	到	得到	强的	出去	的	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

“施密特，把斯特朗除掉真是一笔划算的买卖。”

[hiː; hi] [ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [tuː; tə] [suːt] [ˌjuː 'es] .

He	is	too	dangerous	and	resourceful	to	suit	us	.
他	是	也	危险的	和	足智多谋	到	套装	我们	.

他太危险、太狡猾了，不适合我们。

” [ðɪs] [frɒm; frəm] [oʊ'raɪli] .

”	This	from	O'Reilly	.
”	这	从	奥莱利	.

这是奥莱利说的。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['njuːsns] , ['hæznt] [hiː; hi] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [ʃmɪt] .

“	He	has	been	a	nuisance	,	hasn't	he	?	”	answered	Schmidt	.
”	他	有	到过	一个	滋扰	,	还没有	他	?	”	回答	施密特	.

“他真是个麻烦，不是吗？”施密特回答道。

“ [hə'ləʊ] , [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['njʊ'kʌmər] .

“	Hello	,	friends	,	”	he	said	to	some	newcomers	.
”	你好	,	朋友们	,	”	他	说	到	一些	新来者	.

“大家好，朋友们，”他对一些新来的人说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [biːn] ['telɪŋ] [oʊ'raɪli] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'feə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

“	I	have	just	been	telling	O'Reilly	about	our	little	affair	this	afternoon	.
”	我	有	只是	到过	讲述	奥莱利	关于	我们的	小的	事务	这	下午	.

“今天下午我刚刚跟奥莱利说了我们的小插曲。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['lɑːfɪŋ] .

”	There	was	the	sound	of	a	number	of	voices	and	of	some	laughing	.
”	那里	曾是	这	声音	的	一个	数字	的	声音	和	的	一些	笑	.

“传来许多人声，还有一些笑声。”

[ðen] [mɔː(r)] [men] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [ruːm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['skreɪpɪŋ] [ɒv; əv] [tʃeəz] [æz; əz] [men]

Then	more	men	came	into	the	room	,	there	was	the	scraping	of	chairs	as	men
然后	更多的	男人	来了	进入	这	房间	,	那里	曾是	这	刮擦	的	椅子	作为	男人

['siːtɪd] [ðəm'selvz] .

seated	themselves	.
坐着	他们自己	.

然后更多的人走进房间，椅子摩擦地面发出刺耳的声音，男人们纷纷坐下。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [æz; əz] [tuː] [men] ['entəd] .

Then	there	was	quiet	as	two	men	entered	.
然后	那里	曾是	安静的	作为	二	男人	进入	.

然后，两名男子走了进来，现场一片寂静。

['griːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ted] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪŋkəl]

Greetings	were	exchanged	and	Ted	realized	that	the	two	were	Winckel
问候	是	交换	和	泰德	已实现	那	这	二	是	温克尔

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nɑːbə] .

and	Captain	Knabe	.
和	队长	克纳贝	.

双方互相问候，泰德这才意识到，这两个人竟然是温克尔和克纳贝船长。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['nɑːbə] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [ted] [rəʊt] [ðə; ði]

As	Captain	Knabe	was	introduced	to	some	of	the	men	,	Ted	wrote	the
作为	队长	克纳贝	曾是	介绍	到	一些	的	这	男人	,	泰德	写道	这

[nems] [daʊn] . [-]

names	down	.	[	169	]
姓名	向下	.	[	-	]

当克纳贝船长被介绍给一些人时，泰德把他们的名字记了下来。[169]

“ [let] [juː 'es] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [frendz] , ” [sed] [wʌn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

“	Let	us	get	down	to	business	,	friends	,	”	said	one	,	who	seemed	to	be	the
“	让	我们	得到	向下	到	商业	,	朋友们	,	”	说	一	,	WHO	似乎	到	是	这

['tʃeəmən] .

chairman	.
主席	.

“让我们进入正题吧，朋友们，”其中一人说道，他看起来像是主席。

“ ['kæptɪn] ['nɑːbə] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , [hɪz; ɪz] [taɪm] [dʒʌst] [naʊ] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

“	Captain	Knabe	has	come	here	from	Washington	,	his	time	just	now	is	important
“	队长	克纳贝	有	来	这里	从	华盛顿	,	他的	时间	只是	现在	是	重要的

.

:
.

“克纳贝上尉从华盛顿来到这里，他现在的时间非常重要。”

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] .

Even	more	important	is	the	need	for	immediate	action	.
甚至	更多的	重要的	是	这	需要	为了	即时	行动	.

更重要的是，需要立即采取行动。

['kæptɪn] ['nɑːbə] , ['dʒentlmən] . ” [-]

Captain	Knabe	,	gentlemen	.	”	[	170	]
队长	克纳贝	,	先生们	.	”	[	-	]

克纳布船长，先生们。”[170]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['dɪktəˌfəʊn] [æt; ət] [wɜːk]

THE	DICTAPHONE	AT	WORK
这	录音机	在	工作

工作中的录音机

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] ['kæptɪn] ['nɑːbə] , “ [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['dʒentlmən] ['prez(ə)nt]

“	I	UNDERSTAND	,	”	said	Captain	Knabe	,	“	that	some	of	the	Irish	gentlemen	present
“	我	理解	,	”	说	队长	克纳贝	,	“	那	一些	的	这	爱尔兰	先生们	展示

[duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['dʒɜːmən] ,

do	not	understand	German	,
做	不是	理解	德语	,

“我明白，”克纳贝上尉说，“在场的几位爱尔兰绅士不懂德语。”

[ænd; ənd][səʊ] , [waɪl] [aɪ][kæn; kən][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ,

and	so	,	while	I	can	do	so	much	better	in	my	native	tongue	,
和	所以	,	尽管	我	能	做	所以	很多	更好的	在	我的	本国的	舌头	,

所以，虽然我用母语能做得更好，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] . ”

I	shall	talk	in	English	.	”
我	将	讲话	在	英语	.	”

我将用英语讲话。

“ [haʊ] ['lʌki] , ” [θɔːt] [ted] .

“	How	lucky	,	”	thought	Ted	.
“	如何	幸运的	,	”	想法	泰德	.

“真幸运，”泰德心想。

“ [wel] , ['dʒentlmən] , [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [wɔː(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'kleəd] [ðə; ði]

“	Well	,	gentlemen	,	I	have	good	news	for	you	—	war	is	to	be	declared	the
“	出色地	,	先生们	,	我	有	好的	消息	为了	你	—	战争	是	到	是	声明	这

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

day	after	tomorrow	.
天	后	明天	.

“各位先生，我有个好消息要告诉你们——后天就要宣战了。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] [tʃeəz] , [ɒv; əv] [men] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt]

”	There	was	the	sound	of	moving	,	falling	chairs	,	of	men	getting	to	their	feet
”	那里	曾是	这	声音	的	移动	,	坠落	椅子	,	的	男人	获得	到	他们的	脚

.

:
.

“传来椅子移动、倒塌的声音，以及男人们站起身来的声音。”

[ðen] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [təʊst] — [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	a	whispered	toast	—	a	whisper	that	was	almost	loud	because	of	the
然后	一个	低声说道	吐司	—	一个	耳语	那	曾是	几乎	大声	因为	的	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] — “ [dɜːr][tæg] . ”

number	of	voices	—	“	Der	Tag	.	”
数字	的	声音	—	“	德尔	标签	.	”

然后有人低声祝酒——由于人多，这低声祝酒几乎响亮——“Der Tag”。

“ [juː; jʊ] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [huː] [hæv; həv]['nevə(r)]['gɪv(ə)n] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]

“	You	,	in	America	,	who	have	never	given	up	your	allegiance	to	the
“	你	,	在	美国	,	WHO	有	绝不	给定	向上	你的	忠诚	到	这

[suː'priːm; sjuː'priːm]['neɪʃ(ə)n] ,

supreme	nation	,
最高	国家	,

“你们，身在美国的人们，从未放弃对至高无上国家的效忠，

[nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [mʌst; məst][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] .

nor	to	the	emperor	,	must	do	your	share	.
也不	到	这	皇帝	,	必须	做	你的	分享	.

既不向皇帝效忠，也必须尽自己的一份力。

[ɔːl'ðəʊ] [wɔː(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [-]

Although	war	is	to	be	declared	the	day	after	[	171	]
虽然	战争	是	到	是	声明	这	天	后	[	-	]

尽管战争将在第二天宣战[171]

[tə'mɒrəʊ] ,

tomorrow	,
明天	,

明天，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð]

it	will	be	a	matter	of	a	few	more	days	before	we	are	at	war	with
它	将要	是	一个	事情	的	一个	很少	更多的	天	前	我们	是	在	战争	和

['ɪŋglənd] ;

England	;
英格兰	;

再过几天，我们就会和英国开战；

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] .

possibly	it	will	be	more	than	a	week	.
可能	它	将要	是	更多的	比	一个	星期	.

可能需要超过一周的时间。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

I	understand	you	are	ready	.
我	理解	你	是	准备好	.

我知道你已经准备好了。

" [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [spəʊk] .

"	Another	voice	spoke	.
"	其他	嗓音	辐	.

“另一个声音说道。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] .

“	We	are	prepared	.
"	我们	是	准备	.

“我们已经做好准备。”

[wiː; wi] [wɪl] [ə'naʊns] ['pɪknɪks][æt; ət]['sɜːt(ə)n] ['pleɪsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]

We	will	announce	picnics	at	certain	places	;	it	is	for	you	to	tell	us	the
我们	将要	宣布	野餐	在	肯定	地方	;	它	是	为了	你	到	告诉	我们	这

[ləʊ'keɪʃənz] . "

locations	.	"
地点	.	"

我们会公布野餐地点，具体地点由你们告知。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	am	ready	to	tell	you	that	now	,	"	replied	the	captain	.
"	我	是	准备好	到	告诉	你	那	现在	,	"	回复	这	队长	.

“我现在就可以告诉你了，”船长回答道。

“ ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['pɪknɪk] [graʊndz] [nɪə(r)] [dɪ'trɔɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] .

“	Concentrate	on	your	picnic	grounds	near	Detroit	for	the	taking	of	Windsor	.
"	集中	在	你的	野餐	理由	靠近	底特律	为了	这	采取	的	温莎	.

“集中精力在底特律附近的野餐场地攻占温莎。”

[her] ['wɪŋkəl] [hæz; həz][ðə; ði][plænz] .

Herr	Winckel	has	the	plans	.
先生	温克尔	有	这	计划	.

温克尔先生有计划。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɪm] [θriː] [sets] — ['wɪnzə(r)] , [tə'rɒntəʊ] , ['wɪnɪpeg] .

I	have	given	him	three	sets	—	Windsor	,	Toronto	,	Winnipeg	.
我	有	给定	他	三	套	—	温莎	,	多伦多	,	温尼伯	.

我给了他三套——温莎、多伦多、温尼伯。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːts] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [wɒt] ['reilrəudz] [tuː; tə]

He	also	has	the	charts	which	show	how	to	move	and	what	railroads	to
他	还	有	这	图表	哪个	展示	如何	到	移动	和	什么	铁路	到

['ɒkjupaɪ] .

occupy	.
占据	.

他还有图表，显示了如何移动以及应该占用哪些铁路。

['aʊə(r)] [frendz] [ɪn] ['kænədə] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [kɑːz] , ['endʒɪnz] [ænd; ənd]

Our	**friends**	**in**	**Canada**	**are**	**to**	**see**	**that**	**there**	**are**	**available**	**cars**	**,**	**engines**	**and**
我们的	朋友们	在	加拿大	是	到	看	那	那里	是	可用的	汽车	,	发动机	和

['iːv(ə)n] [m'əʊtəz] .

even	**motors**	**.**
甚至	电机	.

我们在加拿大的朋友们要确保有汽车、发动机甚至马达可供使用。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] ['pɪknɪk] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'lektɪd]

Of	**course**	**,**	**all**	**of**	**you**	**will**	**know**	**just**	**what**	**picnic**	**grounds**	**are**	**to**	**be**	**selected**
的	课程	,	全部	的	你	将要	知道	只是	什么	野餐	理由	是	到	是	已选

,

,

,

当然，你们所有人都会知道应该选择哪些野餐地点。

[səʊ] [wiː; wi] [niːd] [weɪst] [nəʊ] [taɪm] [ɒn] [ðæt] . ”

so	**we**	**need**	**waste**	**no**	**time**	**on**	**that**	**.**	**”**
所以	我们	需要	浪费	不	时间	在	那	.	”

所以我们就无需在这上面浪费时间了。

“ [haʊ] ['meni] [men] [hæv; həv] [juː; jʊ] , [her] ['wɪŋkəl] ?

“	**How**	**many**	**men**	**have**	**you**	**,**	**Herr**	**Winckel**	**?**
“	如何	许多	男人	有	你	,	先生	温克尔	?

“温克尔先生，您手下有多少人？”

” ['kæptɪn] ['nɑːbə] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	**Captain**	**Knabe**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	队长	克纳贝	通缉	到	知道	.

“克纳贝上尉想知道。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [juː 'es] , [ʃeɪn] ?

“	**Will**	**you**	**tell**	**us**	**,**	**Schoen**	**?**
“	将要	你	告诉	我们	,	舍恩	?

“你能告诉我们吗，舍恩？”

” [her] ['wɪŋkəl] [ɑːskt] .

”	**Herr**	**Winckel**	**asked**	**.**
”	先生	温克尔	问	.

温克尔先生问道。

“ [ə'prɒksɪmətli] , [ɑːmd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːl] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -

“	**Approximately**	**,**	**armed**	**and**	**ready**	**for**	**the**	**call**	**,**	**one**	**hundred**	**and**	**twenty**	**-**
“	大约	,	武装	和	准备好	为了	这	称呼	,	一	百	和	二十	-

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

five	**thousand**	**men**	**.**
五	千	男人	.

“大约有十二万五千名士兵全副武装，随时准备应召出征。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .

There	**are**	**also**	**forty**	**thousand**	**Irishmen**	**.**
那里	是	还	四十	千	爱尔兰人	.

还有四万名爱尔兰人。

[oʊ'raɪli] [hæz; həz] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] [prɪ'peəd] [-]

O'Reilly	**has**	**them**	**equally**	**prepared**	**[**	**172**	**]**
奥莱利	有	他们	同样地	准备	[	-	]

奥莱利让他们做好了同样的准备[172]

[ænd; ənd] ['redi] .

and	**ready**	**.**
和	准备好	.

准备就绪。

['pfɛfər] [rɪ'pɔ:ts] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] ['kænədə] , ['i:gə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔ:l] .

Pfeffer	**reports**	**thirty**	**thousand**	**men**	**in**	**Canada**	**,**	**eager**	**for**	**the**	**call**	**.**
普费弗	报告	三十	千	男人	在	加拿大	,	渴望的	为了	这	称呼	.

佩弗报告称，加拿大有三万名男子渴望接到召唤。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [st'eɪʃənd] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [θrəʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

They	**are**	**so**	**stationed**	**that**	**we**	**can**	**throw**	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**thousand**
他们	是	所以	驻	那	我们	能	扔	一	百	和	五十	千

[men] [ɒn] ['wɪnzə(r)] [ænd; ənd] [tə'rɒntəʊ] [ɔ:(r)] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [hɑ:f] [deɪz]

men	**on**	**Windsor**	**and**	**Toronto**	**or**	**such**	**other**	**points**	**as**	**are**	**within**	**one**	**half**	**day's**
男人	在	温莎	和	多伦多	或者	这样的	其他	积分	作为	是	之内	一	一半	天

['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['træv(ə)l] .

ordinary	**travel**	**.**
普通的	旅行	.

他们的驻扎地点如此之大，我们可以向温莎、多伦多或半天路程内的其他地点投入十五万大军。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌmɒntri'ɔ:l] [wi:; wi] [wʊd] [ni:d] [ˌeɪ'ti:n] ['aʊəz] - [ə'dɪʃən(ə)l] ['nəʊtɪs] .

For	**Montreal**	**we**	**would**	**need**	**eighteen**	**hours**	**'**	**additional**	**notice**	**.**
为了	蒙特利尔	我们	会	需要	十八	小时	-	额外的	注意	.

如果是蒙特利尔，我们需要额外提前十八小时通知。

[fɔ:(r); fə(r)] [kwɪ'bek] [wi:; wi] [wʊd] [ni:d] ['θɜ:ti] .

For	**Quebec**	**we**	**would**	**need**	**thirty**	**.**
为了	魁北克	我们	会	需要	三十	.

魁北克省需要三十个。

[wi:; wi] ['fɪgə(r)] [ðæt] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪnɪpeg] , [ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi]

We	**figure**	**that**	**thirty**	**thousand**	**men**	**will**	**be**	**enough**	**for**	**Winnipeg**	**,**	**although**	**we**
我们	数字	那	三十	千	男人	将要	是	足够的	为了	温尼伯	,	虽然	我们

[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [mɔ:(r)] . ”

shall	**have**	**more**	**.**	**”**
将	有	更多的	.	”

我们估计三万人就足够守住温尼伯了，不过我们还会派出更多人手。

“ [ðə; ði] [fu:l] ['ɪŋglɪʃmən] , ” [sniə] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	**The**	**fool**	**Englishmen**	**,**	**”**	**sneered**	**a**	**voice**	**.**
“	这	傻子	英国人	,	”	冷笑	一个	嗓音	.

“愚蠢的英国佬，”一个声音嘲讽道。

“ [nɒt] [sʌtʃ] [fu:lz] , [ʃmɪt] .

“	**Not**	**such**	**fools**	**,**	**Schmidt**	**.**
“	不是	这样的	傻瓜	,	施密特	.

“施密特，你可不是那种傻瓜。”

[du:; də] [nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðem; ðəm] .

Do	**not**	**underestimate**	**them**	**.**
做	不是	低估	他们	.

不要低估他们。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] - .

”	**The**	**voice**	**was**	**Winckel's**	**.**
”	这	嗓音	曾是	-	.

“那是温克尔的声音。”

“ ['evriθɪŋ] [lʊks] [səʊ] ['i:zi] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .

“	**Everything**	**looks**	**so**	**easy**	**,**	**”**	**said**	**another**	**voice**	**.**
“	一切	看起来	所以	简单的	,	”	说	其他	嗓音	.

“一切看起来都很容易，”另一个声音说道。

“ [aɪ] , ” [sed] ['kæptɪn] ['nɑ:bə] , “ [wi:; wi] ['kænɒt] [help] [bʌt; bət] [wɪn] .

“	**Aye**	**,**	**”**	**said**	**Captain**	**Knabe**	**,**	**“**	**we**	**cannot**	**help**	**but**	**win**	**.**
“	是的	,	”	说	队长	克纳贝	,	“	我们	不能	帮助	但	赢	.

“是的，”克纳贝上尉说，“我们一定会赢。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [faɪts] [best] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] . ”

But	the	Englishman	fights	best	with	his	back	to	the	wall	. ”
但	这	英国人	战斗	最好的	和	他的	后退	到	这	墙	. ”

但英国人在背水一战时最能发挥实力。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] [ə'saɪnd] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ?

“	You	have	your	commands	assigned	,	have	you	not	?
“	你	有	你的	命令	分配	,	有	你	不是	?

“你的任务已经分配好了，对吧？”

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [in'kwaiə] .

”	the	captain	inquired	.
”	这	队长	询问	.

“船长问道。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] , ” [rɪ'plaɪd] [ʃeɪn] .

“	We	have	,	”	replied	Schoen	.
“	我们	有	,	”	回复	舍恩	.

“我们有，”舍恩回答道。

“ [naʊ] , ['dʒentlmən] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ” [her] ['wɪŋkəl] [spəʊk]

“	Now	,	gentlemen	,	here	is	the	thing	of	the	utmost	importance	,	”	Herr	Winckel	spoke
“	现在	,	先生们	,	这里	是	这	事物	的	这	极致	重要性	,	”	先生	温克尔	辐

['wɔːrnɪŋli] .

warningly	.
警告	.

“现在，先生们，这是一件至关重要的事情，”温克尔先生警告道。

“ [ðə; ði][fækts][mʌst; məst][nɒt] [liːk] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [get][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈfɪʃ(ə)lz] . [

“	The	facts	must	not	leak	;	they	must	not	get	to	the	United	States	officials	.	[
“	这	事实	必须	不是	泄露	;	他们	必须	不是	得到	到	这	团结的	各州	官员	.	[

-]

173	]

-]

“事实绝不能泄露；绝不能让美国官员知道。[173]

[ðæt] [ɪz][səʊ][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [plæn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [drɒpt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni]

That	is	so	important	that	the	whole	plan	will	have	to	be	dropped	if	there	is	any
那	是	所以	重要的	那	这	所有的	计划	将要	有	到	是	掉落	如果	那里	是	任何

[sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [liːk] . ”

suspicion	as	to	a	leak	.	”
怀疑	作为	到	一个	泄露	.	”

这件事非常重要，一旦怀疑有人泄密，整个计划都得取消。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [beə(r)] [aʊt] [wɒt] ['wɪŋkəl] [sez] , ” [oʊ'raɪli] [spəʊk] [ʌp] .

“	I	think	a	number	of	us	will	bear	out	what	Winckel	says	,	”	O'Reilly	spoke	up	.
“	我	思考	一个	数字	的	我们	将要	熊	出去	什么	温克尔	说道	,	”	奥莱利	辐	向上	.

“我认为我们当中很多人都会认同温克尔的说法，”奥莱利说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

“	For	myself	,
“	为了	我	,

就我个人而言，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪ(ə)rɪʃmən][hɪə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]

and	I	think	I	speak	for	the	other	Irishmen	here	present	and	also	for
和	我	思考	我	说话	为了	这	其他	爱尔兰人	这里	展示	和	还	为了

[ðə; ði] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [ə'genst] ['ɪŋgləɪnd] ,

the	forty	thousand	against	England	,
这	四十	千	反对	英格兰	,

我想我代表了在场的其他爱尔兰人，也代表了四万名反抗英格兰的爱尔兰人。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — ['nevə(r)] .

but	against	the	United	States	—	never	.
但	反对	这	团结的	各州	—	绝不	.

但绝不与美国对抗。

[nɒt] [wʌn]['aɪ(ə)rɪʃmən][kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃəʊdaʊn] [ə'genst] [ðə; ði]

Not	one	Irishman	can	be	counted	on	if	it	comes	to	a	showdown	against	the
不是	一	爱尔兰人	能	是	计数	在	如果	它	来	到	一个	摊牌	反对	这

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . ”

U	.	S	.	A	.	”
U	.	S	.	一个	.	”

“如果与美国队决一死战，没有一个爱尔兰人能指望得过。”

“ [nɔː(r)] ['veri] ['meni] ['dʒɜːmənz] , ” ['ædɪd] ['wɪŋkəl] .

“	Nor	very	many	Germans	,	”	added	Winckel	.
“	也不	非常	许多	德国人	,	”	额外	温克尔	.

温克尔补充说：“德国人也不多。”

“ [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['kæptɪn] ['nɑːbə] .

“	So	be	it	,	”	said	Captain	Knabe	.
“	所以	是	它	,	”	说	队长	克纳贝	.

“那就这样吧。”克纳贝上尉说道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['stɔːhaʊzɪz] ,

“	Shall	we	go	over	the	ammunition	storehouses	,
“	将	我们	去	超过	这	弹药	仓库	,

“我们去巡视一下弹药库吧？”

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kænədə][ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?

those	that	are	in	Canada	and	those	that	are	in	this	country	?
那些	那	是	在	加拿大	和	那些	那	是	在	这	国家	?

那些在加拿大的人和那些在这个国家的人?

” ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ted] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] , ['ʌðə(r)z] [hiː; hi][dɪd] .

”	Many	of	the	places	Ted	could	not	make	out	,	others	he	did	.
”	许多	的	这	地方	泰德	可以	不是	制作	出去	,	其他的	他	做过	.

“泰德看不清很多地方，也看不清其他一些地方。”

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

He	realized	that	this	was	valuable	information	.
他	已实现	那	这	曾是	有价值的	信息	.

他意识到这是很有价值的信息。

[nems] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kluːz] [ænd; ənd][səʊ] [mait] [biː; bi] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

Names	though	they	were	,	they	were	clues	and	so	might	be	important	.
姓名	尽管	他们	是	,	他们	是	线索	和	所以	可能	是	重要的	.

虽然只是名字，但它们是线索，因此可能很重要。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [men] [ænd; ənd] [ted] [stɔː(r)d] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [sʌtʃ]

Much	more	was	said	by	the	many	men	and	Ted	stored	up	in	his	mind	such
很多	更多的	曾是	说	经过	这	许多	男人	和	泰德	存储	向上	在	他的	头脑	这样的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

information	as	he	thought	would	be	useful	.
信息	作为	他	想法	会	是	有用	.

许多男人还说了许多话，泰德把他认为有用的信息都记在了心里。

[æt; ət][hɑːf][pɑːst][ten] [ɔːl][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ted] [hɜːd] [hiː; hi]

At	half	past	ten	all	the	men	had	left	and	from	what	Ted	heard	he
在	一半	过去的	十	全部	这	男人	有	左边	和	从	什么	泰德	听到	他

[ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['nɑːbə] ,

understood	that	Knabe	,
理解	那	克纳贝	,

十点半的时候，所有人都离开了，据泰德听到的，他了解到克纳贝.....

['wɪŋkəl] , [-]
Winckel , [174]
温克尔 , [-]

温克尔[174]

[oʊ'raɪli] [ænd; ənd] [ʃeɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [plænz] .
O'Reilly and Schoen were adjourning to some other place to perfect plans .
奥莱利 和 舍恩 是 休会 到 一些 其他 地方 到 完美的 计划 .

奥莱利和舍恩将前往别处完善计划。

[ted] ['kɔːʃəsli] [stretʃt] [hɪm'self] .
Ted cautiously stretched himself .
泰德 谨慎地 拉伸 他自己 .

泰德小心翼翼地伸展了一下身体。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['weəri][ænd; ənd] [stɪl] ['wɒtʃfl] .
He was wary and still watchful .
他 曾是 警惕 和 仍然 警惕 .

他很谨慎，仍然保持警惕。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [eɪkt] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [deəd]
Although his muscles were stiff and his bones ached , he had not dared
虽然 他的 肌肉 是 僵硬的 和 他的 骨头 疼痛 , 他 有 不是 敢于
[tuː; tə] [muːv] .
to move .
到 移动 .

虽然他肌肉僵硬，骨头疼痛，但他不敢动弹。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] ,
When he was fairly certain that he could move ,
什么时候 他 曾是 相当 肯定 那 他 可以 移动 ,

当他相当确定自己可以行动时，

[hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðæt] ['lʌkʃəri] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [faɪv] ['mɪnɪts] .
he indulged in that luxury for at least five minutes .
他 沉溺其中 在 那 奢华 为了 在 至少 五 分钟 .

他享受了至少五分钟的这种奢侈。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
He had no trouble in leaving the building .
他 有 不 麻烦 在 离开 这 建筑 .

他离开大楼时没有任何困难。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [buːð] .
Once outside , he hastened to a telephone booth .
一次 外部 , 他 加快 到 一个 电话 展位 .

一出屋子，他就赶紧跑到电话亭。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['telɪfəʊnɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]
He had no intention of telephoning , but he did want to find out the
他 有 不 意图 的 电话 , 但 他 做过 想 到 寻找 出去 这
[ə'dres] [ɒv; əv] ['wɪŋkəl] .
address of Winckel .
地址 的 温克尔 .

他原本没打算打电话，但他确实想知道温克尔的地址。

[ə; eɪ][plæn][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
A plan was in his mind .
一个 计划 曾是 在 他的 头脑 .

他心中早有计划。

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː] - [ɪn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

He	found	two	Winckels	in	the	telephone	.
他	成立	二	-	在	这	电话	.

他在电话里发现了两个温克尔。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['laɪklihʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] ['mɪʃɪgən] ['ævənjuː] ,

He	decided	that	in	all	likelihood	it	was	the	one	on	Michigan	avenue	,
他	决定	那	在	全部	可能性	它	曾是	这	一	在	密歇根州	大街	,

他认为最有可能的是密歇根大道上的那家。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] .

the	other	was	somewhere	on	the	North	Side	.
这	其他	曾是	某处	在	这	北	边	.

另一处在北边某个地方。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [krɒs] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['tæksi] [ænd; ənd] [heild]

When	he	came	to	the	first	cross	street	he	saw	a	passing	taxi	and	hailed
什么时候	他	来了	到	这	第一的	叉	街道	他	锯	一个	通过	出租车	和	赞誉

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当他走到第一个十字路口时，看到一辆出租车经过，便拦下了它。

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmə(r)] [tuː; tə]

The	driver	had	some	suspicion	as	to	the	ability	of	his	customer	to
这	司机	有	一些	怀疑	作为	到	这	能力	的	他的	顾客	到

[peɪ] ,

pay	,
支付	,

司机对乘客的付款能力有些怀疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ted] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [kləʊðz] .

for	Ted	was	still	in	his	newsboy's	clothes	.
为了	泰德	曾是	仍然	在	他的	-	衣服	.

因为泰德还穿着报童的衣服。

[haʊ'evə(r)] , [ted] [pruːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [fʌndz] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .

However	,	Ted	proved	he	had	the	necessary	funds	and	satisfied	the	chauffeur	.
然而	,	泰德	已证实	他	有	这	必要的	资金	和	使满意	这	司机	.

然而，泰德证明自己有足够的资金，让司机满意了。

[ted] [left] [ðə; ði] ['tæksi] [tuː] [blɒks] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪŋkəl] ['rezɪdəns] .

Ted	left	the	taxi	two	blocks	before	he	reached	the	Winckel	residence	.
泰德	左边	这	出租车	二	积木	前	他	达到	这	温克尔	住宅	.

泰德在距离温克尔家还有两个街区的时候下了出租车。

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] , [nɒt] [kwaɪt] [dɑːk] . [-]

The	inside	of	the	house	was	almost	,	not	quite	dark	.	[	175	]
这	里面	的	这	房子	曾是	几乎	,	不是	相当	黑暗的	.	[	-	]

房子里面几乎一片漆黑。[175]

['stelθɪli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

Stealthily	the	boy	investigated	.
悄悄地	这	男生	调查	.

男孩悄悄地展开了调查。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['eni] ['entrəns] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; fræm] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði]

He	decided	that	any	entrance	would	have	to	be	made	from	the	rear	or	the
他	决定	那	任何	入口	会	有	到	是	制成	从	这	后部	或者	这

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

side	of	the	building	.
边	的	这	建筑	.

他决定任何入口都必须从建筑物的后部或侧面进入。

[ðə; ði][rɪə(r)] ['wɪndəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] .

The	rear	windows	to	the	basement	and	the	door	he	found	were	locked	.
这	后部	视窗	到	这	地下室	和	这	门	他	成立	是	已锁定	.

通往地下室的后窗和他找到的那扇门都锁着。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	boy	studied	the	situation	.
这	男生	研究	这	情况	.

男孩观察了一下情况。

[hiː; hi] [sɔː] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['entə(r)] [θruː] [wʌn] [pleɪs] ,

He	saw	where	he	could	enter	through	one	place	,
他	锯	在哪里	他	可以	进入	通过	一	地方	,

他看到可以从一个地方进入，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [glɑːs] .

but	it	would	mean	that	he	would	have	to	remove	a	window	glass	.
但	它	会	意思是	那	他	会	有	到	消除	一个	窗户	玻璃	.

但这意味着他必须卸下一块窗玻璃。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ðæt] .

He	decided	against	that	.
他	决定	反对	那	.

他决定不那样做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːd] .

There	was	danger	of	being	heard	.
那里	曾是	危险	的	存在	听到	.

有被人听到的危险。

[ðəʊ] [ted] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd]

Though	Ted	was	seeking	an	entrance	he	had	not	as	yet	made	up	his	mind
尽管	泰德	曾是	寻求	一个	入口	他	有	不是	作为	然而	制成	向上	他的	头脑

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

to	try	to	go	to	the	rescue	of	his	friends	.
到	尝试	到	去	到	这	救援	的	他的	朋友们	.

虽然泰德正在寻找入口，但他还没有下定决心去营救他的朋友们。

[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːnsiz] ?

To	go	into	the	building	and	take	chances	?
到	去	进入	这	建筑	和	拿	机会	?

进去碰碰运气?

[bʌt; bət] [ðen] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə] [strɒŋ] ['əʊnli] ,

But	then	,	after	all	,	his	information	could	be	of	use	to	Strong	only	,
但	然后	,	后	全部	,	他的	信息	可以	是	的	使用	到	强的	仅有的	,

但归根结底，他的信息可能只对斯特朗有用。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['meni] [θredz] .

for	he	held	the	many	threads	.
为了	他	握住	这	许多	线程	.

因为他掌握着许多线索。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] , [strɒŋ] [wʊd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

It	would	be	folly	to	call	the	police	,	Strong	would	not	care	to	have	the
它	会	是	蠢事	到	称呼	这	警察	,	强的	会	不是	关心	到	有	这

[pʌb'lɪsəti] ,

publicity	,
宣传	,

报警是愚蠢的，斯特朗不会在意出名。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

and	then	,	too	,	the	two	men	might	not	be	there	after	all	.
和	然后	,	也	,	这	二	男人	可能	不是	是	那里	后	全部	.

而且，这两个人可能根本不在那里。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [kʌm] [wɒt] [meɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ɪn] .

He	decided	,	come	what	may	,	he	would	go	in	.
他	决定	,	来	什么	可能	,	他	会	去	在	.

他决定，无论如何，他都要进去。

[hiː; hi] [felt] ['feəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['wɪŋkəl] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːn]

He	felt	fairly	certain	that	Winckel	would	not	be	in	the	house	nor	would	he	return
他	毛毡	相当	肯定	那	温克尔	会	不是	是	在	这	房子	也不	会	他	返回

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .

for	an	hour	or	more	.
为了	一个	小时	或者	更多的	.

他相当肯定温克尔不会在家，而且至少一小时内也不会回来。

[bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] , [ted] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [drʌg] [stɔː(r)] .

Before	making	any	further	attempt	to	get	inside	,	Ted	went	to	a	nearby	drug	store	.
前	制作	任何	更远	试图	到	得到	里面	,	泰德	去	到	一个	附近	药品	店铺	.

在再次尝试进入屋内之前，泰德去了附近的一家药店。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [stæmpt] ['envələʊp] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [-]

He	obtained	paper	and	stamped	envelope	and	wrote	the	following	[	176	]
他	获得	纸	和	盖章	信封	和	写道	这	下列的	[	-	]

他取了纸和贴好邮票的信封，并写下了以下内容[176]

['mesɪdʒ] [tuː; tə] [strɔːŋz] ['ɒfɪs] , [ə'dresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [strɔːŋz] ['sekrət(ə)ri] , [mɪs] [fɔːd] .

message	to	Strong's	office	,	addressing	it	to	Strong's	secretary	,	Miss	Ford	.
信息	到	斯特朗	办公室	,	解决	它	到	斯特朗	秘书	,	错过	福特	.

致斯特朗办公室的信，收件人是斯特朗的秘书福特小姐。

“ [ən'les] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

“	Unless	you	hear	from	us	in	the	early	morning	,
“	除非	你	听到	从	我们	在	这	早期的	早晨	,

“除非您在清晨收到我们的消息，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['selə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [haʊs] .

you	will	find	us	imprisoned	in	the	cellar	of	Mr	.	Winckel's	house	.
你	将要	寻找	我们	被监禁	在	这	地窖	的	先生	.	-	房子	.

你会发现我们被囚禁在温克尔先生家的地窖里。

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wɔːkə(r)] [aʊt] , [bʌt; bət] [meɪ] [nɒt] [sək'siːd] .

I	am	now	trying	to	get	Mr	.	Strong	and	Mr	.	Walker	out	,	but	may	not	succeed	.
我	是	现在	尝试	到	得到	先生	.	强的	和	先生	.	沃克	出去	,	但	可能	不是	成功	.

我现在正试图把斯特朗先生和沃克先生弄出去，但可能不会成功。

“ - : - [piː] . [em] .

“	11	:	15	p	.	m	.
“	-	:	-	p	.	米	.

晚上11点15分

[ted] .

Ted	.
泰德	.

泰德。

〃 ['hævɪŋ] [meɪld] [ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

〃	Having	mailed	the	letter	he	hurried	back	to	the	house	.
〃	拥有	邮寄	这	信	他	慌忙	后退	到	这	房子	.

“寄完信后，他匆匆赶回家。”

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [praul] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] .

Cautiously	he	prowled	about	,	trying	to	find	a	way	into	the	basement	.
谨慎地	他	潜行	关于	,	尝试	到	寻找	一个	方式	进入	这	地下室	.

他小心翼翼地四处张望，试图找到进入地下室的路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] .

There	was	no	way	.
那里	曾是	不	方式	.

根本没有办法。

[æt; ət] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪm] [ted] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] [ɒn]

At	any	ordinary	time	Ted	would	have	said	it	was	impossible	to	get	up	on
在	任何	普通的	时间	泰德	会	有	说	它	曾是	不可能的	到	得到	向上	在

[ðæt] [ledʒ] ,

that	ledge	,
那	壁架	,

在任何正常情况下，泰德都会说不可能爬上那个窗台。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

but	he	managed	it	now	.
但	他	管理	它	现在	.

但他现在做到了。

[ðə; ði] [haʊs] ['entrəns] [wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] [waɪd] [dɔː(r)] ,

The	house	entrance	was	through	a	wide	door	,
这	房子	入口	曾是	通过	一个	宽的	门	,

房子的入口是一扇宽大的门，

[bʌt; bət][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [θriː] [steps] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði][flɔː(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['beɪsmənt] .

but	one	had	to	go	down	three	steps	and	it	made	the	floor	an	English	basement	.
但	一	有	到	去	向下	三	步骤	和	它	制成	这	地面	一个	英语	地下室	.

但必须往下走三级台阶，这样就形成了一个类似英式地下室的地面。

[ðə; ði][flɔː(r)] [ə'bʌv] [ðæt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][məʊst] [graʊnd] [flɔːz] [ænd; ənd] [jet] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən][məʊst] ['sekənd] [flɔːz] .

The	floor	above	that	was	much	higher	than	most	ground	floors	and	yet	lower	than	most	second	floors	.
这	地面	多于	那	曾是	很多	更高	比	最多	地面	楼层	和	然而	降低	比	最多	第二	楼层	.

楼上的楼层比大多数地面层高得多，但又比大多数二楼低。

[ted] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə] [sʌtʃ] [sə'pɔːrts] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

Ted	crept	along	the	narrow	ledge	holding	on	to	such	supports	as	were	there	.
泰德	悄悄地爬	沿着	这	狭窄的	壁架	保持	在	到	这样的	支持	作为	是	那里	.

泰德沿着狭窄的岩架匍匐前进，抓住仅有的支撑物。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][bɪg] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][baɪ]['keəf(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

He	reached	a	big	window	and	by	careful	manipulation	and	urging	the	boy	managed	to	force	it	open	.
他	达到	一个	大的	窗户	和	经过	小心	操纵	和	敦促	这	男生	管理	到	力量	它	打开	.

他走到一扇大窗户前，经过一番小心翼翼的调整和催促，男孩终于把窗户打开了。

[hiː; hi] [krɔːl] [ɪn] .

He	crawled	in	.
他	爬行	在	.

他爬了进去。

[spɑːts] [suːt] [wɒz; wəz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['mætʃɪz] .

Spot's	suit	was	very	useful	now	,	for	it	held	matches	.
地点	套装	曾是	非常	有用	现在	,	为了	它	握住	比赛	.

Spot 的西装现在非常有用，因为它可以装下比赛用具。

[ted] [dɪd] [nɒt] [-]

Ted	did	not	[	177	]
泰德	做过	不是	[	-	]

泰德没有[177]

[ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] ['eni] [ən'les] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ,

intend	to	use	any	unless	he	had	to	,
打算	到	使用	任何	除非	他	有	到	,

除非迫不得已，否则他不打算使用任何方法。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz]

but	the	building	was	strange	to	him	and	the	occasion	for	the	use
但	这	建筑	曾是	奇怪的	到	他	和	这	场合	为了	这	使用

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mait] [ə'raɪz] .

of	them	might	arise	.
的	他们	可能	出现	.

但这座建筑对他来说很陌生，也许将来会有机会用到它们。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] [flɔːz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ,

He	knew	that	he	would	have	two	floors	to	travel	,
他	知道	那	他	会	有	二	楼层	到	旅行	,

他知道自己要走两层楼，

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selə(r)] .

the	one	to	the	basement	and	the	one	to	the	cellar	.
这	一	到	这	地下室	和	这	一	到	这	地窖	.

一个通往地下室，一个通往地窖。

[hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [ðə; ði] [wʌn] [flɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .

He	got	down	the	one	floor	without	mishap	.
他	得到	向下	这	一	地面	没有	意外	.

他平安地从一层楼下来了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [flɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['entrəns]

He	was	about	to	begin	the	exploration	of	that	floor	for	the	entrance
他	曾是	关于	到	开始	这	勘探	的	那	地面	为了	这	入口

[tuː; tə] [ðə; ði] ['selə(r)] ,

to	the	cellar	,
到	这	地窖	,

他正准备开始探索那一层，寻找通往地窖的入口。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kiː] ['biːɪŋ] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] .

when	he	heard	the	key	being	inserted	into	the	street	door	.
什么时候	他	听到	这	钥匙	存在	插入	进入	这	街道	门	.

当他听到钥匙插入街门的声音时。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

His	heart	leaped	within	him	.
他的	心	跳跃	之内	他	.

他心跳加速。

[tuː] ['piːp(ə)l] ['entəd] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

Two	people	entered	,	a	man	and	woman	.
二	人们	进入	,	一个	男人	和	女士	.

进来两个人，一男一女。

[ðeɪ] [swɪtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [laɪt] .

They	switched	on	a	light	.
他们	切换	在	一个	光	.

他们打开了一盏灯。

[ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] ['θɜːti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɜːlɪə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɔːt]

If	these	people	had	come	thirty	seconds	earlier	he	would	have	been	caught
如果	这些	人们	有	来	三十	秒	早些时候	他	会	有	到过	捕捉

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,

coming	down	the	stairs	,
未来	向下	这	楼梯	,

如果这些人早来三十秒，他就会被撞见下楼了。

[ted] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəkeɪs] .

Ted	thought	,	as	he	crouched	behind	the	turn	of	the	staircase	.
泰德	想法	,	作为	他	蹲着	在后面	这	转动	的	这	楼梯	.

泰德蹲在楼梯拐角处，心想：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . ['ɛrkɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]

“	It	was	nice	of	you	to	see	me	home	,	Mr	.	Erkin	,	”	said	the	young	lady
“	它	曾是	好的	的	你	到	看	我	家	,	先生	.	厄金	,	”	说	这	年轻的	女士

.

:
.

“埃尔金先生，您来接我回家真是太好了，”这位年轻女士说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðə; ði] [laɪt] [bɜːn] ,

“	Will	you	be	good	enough	to	let	the	light	burn	,
“	将要	你	是	好的	足够的	到	让	这	光	烧伤	,

你愿意让这盏灯继续燃烧吗?

[æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊks][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [jet] ?

as	some	of	the	folks	are	not	in	yet	?
作为	一些	的	这	各位	是	不是	在	然而	?

因为有些人还没到?

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪm] . ”

Come	and	see	me	sometime	.	”
来	和	看	我	有时	.	”

有空来看看我。

“ [gʊd] - [naɪt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , ” [ðə; ði][mæn] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [left] .

“	Good	-	night	,	thank	you	,	I	will	,	”	the	man	answered	and	left	.
“	好的	-	夜晚	,	感谢	你	,	我	将要	,	”	这	男人	回答	和	左边	.

“晚安，谢谢，我会的。”那人回答道，然后离开了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] , “ [wel] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ['lʌki] .

The	boy	thought	,	“	Well	,	I	certainly	should	be	called	Lucky	.
这	男生	想法	,	“	出色地	,	我	当然	应该	是	称为	幸运的	.

男孩心想：“嗯，我当然应该叫幸运儿。”

[hɪə(r)][aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd]

Here	I	wonder	how	to	find	an	entrance	to	the	cellar	and	they	are	kind
这里	我	想知道	如何	到	寻找	一个	入口	到	这	地窖	和	他们	是	种类

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][ə; eɪ] [laɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ” [-]

enough	to	turn	on	a	light	for	me	.	”	[	178	]
足够的	到	转动	在	一个	光	为了	我	.	”	[	-	]

我正想着怎么找到地窖的入口，他们好心地为我打开了一盏灯。”[178]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ted] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [naʊ] ,

It	was	fairly	easy	for	Ted	to	find	his	way	now	,
它	曾是	相当	简单的	为了	泰德	到	寻找	他的	方式	现在	,

现在泰德很容易就能找到路了。

[bʌt; bət] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtə(r)] [keə(r)] .

but	because	of	the	light	he	had	to	use	even	greater	care	.
但	因为	的	这	光	他	有	到	使用	甚至	更大的	关心	.

但由于光线不好，他必须更加小心。

[ðə; ði] [ˈselə(r)] [siːmd] [dɪˈzɜːtɪd] , [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] .

The	cellar	seemed	deserted	,	when	he	got	there	.
这	地窖	似乎	荒凉的	, 什么时候		他	得到	那里	.

他到达地窖时，发现里面空无一人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [grəʊ]

It	was	pitch	dark	and	it	took	several	minutes	for	him	to	grow
它	曾是	沥青	黑暗的	和	它	采取	一些	分钟	为了	他	到	生长

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈdɑːknəs] .

accustomed	to	the	extreme	darkness	.
习惯	到	这	极端	黑暗	.

周围一片漆黑，他花了数分钟才适应这极度的黑暗。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [feɪnt] [ˈmɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .

Then	he	heard	the	faint	murmur	of	voices	.
然后	他	听到	这	头晕的	低语	的	声音	.

然后他听到了微弱的低语声。

[strɒŋ] [ænd; ənd][ˈwɔːkə(r)][hæd; həd] [slept] [ˈfɪtfəli] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [waɪd] [əˈweɪk] [æt; ət]

Strong	and	Walker	had	slept	fitfully	and	had	been	wide	awake	at
强的	和	沃克	有	睡着了	断断续续地	和	有	到过	宽的	醒	在

[ˈveərɪəs] [taɪmz] .

various	times	.
各种各样的	时代	.

斯特朗和沃克睡眠很不安稳，时常清醒着。

[strɒŋ] [hæd; həd] [əˈgen] [biːn] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ˈwɔːkə(r)][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm]

Strong	had	again	been	awakened	and	was	insisting	that	Walker	listen	to	him
强的	有	再次	到过	觉醒	和	曾是	坚持	那	沃克	听	到	他

.

:

.

斯特朗再次被吵醒，他坚持要沃克听他的话。

[æz; əz] [ted] [druː] [ˈnɪərə(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] [strɒŋ] [seɪ] , “ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] , [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [fiːl] ,

As	Ted	drew	nearer	,	he	heard	Strong	say	,	“	I	don't	think	,	the	way	I	feel	,
作为	泰德	画	更近	,	他	听到	强的	说	,	“	我	不	思考	,	这	方式	我	感觉	,

泰德走近时，听到斯特朗说：“我不认为，我的感觉，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [əˈgen] .

I	shall	ever	be	able	to	move	again	.
我	将	曾经	是	有能力的	到	移动	再次	.

我以后再也无法行动了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ðæt] [ted] [wɒz; wəz] [dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [səkˈsesf(ə)l] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][fərˈevə(r)]

But	if	I	knew	that	Ted	was	just	the	least	bit	successful	I	could	be	forever
但	如果	我	知道	那	泰德	曾是	只是	这	至少	少量	成功的	我	可以	是	永远

[ˈkɒntent] . ”

content	.	”
内容	.	”

但如果我知道泰德哪怕只有一点点成功，我就能永远心满意足了。

“ [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] — [ɪf] [hi:; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , ” ['wɔ:kə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]
“ The poor child — if he did anything at all , ” Walker answered , “ it would
“ 这 贫穷的 孩子 — 如果 他 做过 任何事物 在 全部 , ” 沃克 回答 , “ 它 会
[bi:; bi] ['wʌndəf(ə)l] .
be wonderful .
是 精彩的 .

“可怜的孩子——如果他能做点什么，”沃克回答说，“那就太好了。”

[ɪts] [ə; eɪ] [mænz] [dʒɒb] , [wɒt] , [ðen] , [kʊd; kəd][ə; eɪ] [bɔɪ] [du:; də] ?
It's a man's job , what , then , could a boy do ?
它是 一个 男人的 工作 , 什么 , 然后 , 可以 一个 男生 做 ?

这是男人的工作，那么男孩能做什么呢?

” [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [kɔ:l] , “ ['mɪstə(r)] . [strɒŋ]
” As if in answer to the question , they heard a low voice call , “ Mr . Strong
” 作为 如果 在 回答 到 这 问题 , 他们 听到 一个 低的 嗓音 称呼 , “ 先生 . 强的
,
,
,

仿佛是为了回答这个问题，他们听到一个低沉的声音喊道：“斯特朗先生，

['mɪstə(r)] . [strɒŋ] ! ”
Mr . Strong ! ”
先生 . 强的 ! ”

“斯特朗先生！”

“ [hu:] [ɪz] [ðæt] ?
“ Who is that ?
“ WHO 是 那 ?

“那是谁？”

” [ðə; ði] ['stɑ:tld] [vɔɪs] [ɒv; əv] [strɒŋ] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
” the startled voice of Strong demanded .
” 这 惊慌 嗓音 的 强的 要求 .

“斯特朗惊愕地问道。”

“ [ɪts] [ˌem 'i:] , [ted] ! ” [sed] [ðæt] [ˌʌngrə'mætɪkl] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ][bɪt] [ɪk'saɪtɪdli] . [-]
“ It's me , Ted ! ” said that ungrammatical young man , a bit excitedly . [179]
“ 它是 我 , 泰德 ! ” 说 那 语法错误 年轻的 男人 , 一个 少量 兴奋地 . [-]

“是我，泰德！”那个说话语法不通顺的年轻人有些兴奋地说。[179]

[ted] [fri:z] [ðə; ði] ['prɪznər] [-]
TED FREES THE PRISONERS [180]
TED 自由 这 囚犯 [-]

泰德释放囚犯[180]

“ [gɒd] [bles] [ju:; jʊ] , [bɔɪ] .
“ God bless you , boy .
“ 上帝 保佑 你 , 男生 .

“上帝保佑你，孩子。”

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ju:; jʊ] ?
Is it really you ?
是 它 真的 你 ?

真的是你吗?

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [mætʃ] ?
Have you a match ?
有 你 一个 匹配 ?

你有匹配的吗?

" [ted] [strʌk] [wʌn] .
" Ted struck one .
" 泰德 击 一 .

“泰德击中了一球。”

['hʌrɪdli] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] ,
Hurriedly he untied the two men ,
匆匆 他 解开 这 二 男人 ,

他匆忙解开了两个男人的绳索。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['wɪspəd]
who were already questioning him excitedly and to whom he whispered
WHO 是 已经 提问 他 兴奋地 和 到 谁 他 低声说道
[ə'ʃuərənsiz] .
assurances .
保证 .

他们早已兴奋地向他提问，而他则低声向他们保证。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] (['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l]) [strɒŋ] [lʊkt]
As they turned the corner (having left the building without trouble) Strong looked
作为 他们 转向 这 角落 (拥有 左边 这 建筑 没有 麻烦) 强的 看起来
[bæk] .
back .
后退 .

当他们转过街角（顺利离开大楼）时，斯特朗回头看了一眼。

[æn; ən]['ɔːtəʊ] [pɑːst] [nɔːθ] [ɒn] ['mɪʃɪgən] ['ævənjuː] .
An auto passed north on Michigan avenue .
一个 汽车 通过了 北 在 密歇根州 大街 .

一辆汽车沿密歇根大道向北驶去。

“ [ðæts] - [kɑː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
“ That's Winckel's car , " he said .
“ 那就是 - 车 , " 他 说 .

“那是温克尔的车，”他说。

“ [wiː; wi] [wɜːrnt] ['eni] [tuː] [suːn] .
“ We weren't any too soon .
“ 我们 不是 任何 也 很快 .

“我们来得正是时候。”

" [ted] [təʊld][ðə; ði] [tuː] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['lɪsnd] ['iːgəli] .
" Ted told the two men of the night's adventures and they both listened eagerly .
" 泰德 讲述 这 二 男人 的 这 夜晚 冒险 和 他们 两个都 听着 急切地 .

泰德把当晚的奇遇告诉了这两个人，他们都听得津津有味。

[strɒŋ] [wɒz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
Strong was laboring under great excitement as the boy went on with his story .
强的 曾是 劳动 在下面 伟大的 激动 作为 这 男生 去 在 和 他的 故事 .

男孩继续讲述他的故事，斯特朗激动不已。

[wen] [ted] [wɒz; wəz] [θruː] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] [tɛdz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sed] , ['kwaɪətli]
When Ted was through he placed his hand on Ted's shoulder and said , quietly
什么时候 泰德 曾是 通过 他 放置 他的 手 在 泰德的 肩膀 和 说 , 悄悄
[ænd; ənd] ['veri] [ɪm'presɪvli] ,
and very impressively ,
和 非常 令人印象深刻 ,

泰德说完后，他把手放在泰德的肩膀上，平静而又非常有力地说道：

[tuː; tə] [hɪm] :
to him :
到 他 :

对他来说：

“ [ai] ['sɪmpli] [kænt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
“ I simply can't tell you the things I long to say .
“ 我 简单地 不能 告诉 你 这 事物 我 长的 到 说 .

“我无法告诉你我多么想说的话。”

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [maɪ] [bɔɪ] !
You're going to be a man , my boy !
你是 去 到 是 一个 男人 , 我的 男生 !

孩子，你即将成为一名男子汉!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [praʊd] .
This is a day's work of which you will always be proud .
这 是 一个 天 工作 的 哪个 你 将要 总是 是 自豪的 .

这是你将会永远引以为豪的一天的工作。

“ ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [tə'naɪt] ,
“ Knowing what we know , we can go to sleep tonight ,
“ 会心 什么 我们 知道 , 我们 能 去 到 睡觉 今晚 ,

“鉴于我们目前掌握的信息，今晚我们可以安心入睡了。”

[ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][plæn][æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] .
awake in the morning with a plan as to just what we will do .
醒 在 这 早晨 和 一个 计划 作为 到 只是 什么 我们 将要 做 .

早上醒来，我们已经计划好了要做什么。

[ai][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][kraɪ] [wɪð] [kən'tentmənt] .
I could almost cry with contentment .
我 可以 几乎 哭 和 满意 .

我几乎要喜极而泣了。

[ðɪs] [njuːz] [-]
This news [181]
这 消息 [-]

这条新闻[181]

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] ['strɪv(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['kɒmz] [ted] [mɑːʃ]
you bring is what we have long striven to learn , and along comes Ted Marsh
你 带来 是 什么 我们 有 长的 努力 到 学习 , 和 沿着 来 泰德 沼泽
— ['lʌki] ,
— Lucky ,
— 幸运的 ,

你带来的正是我们一直努力学习的东西，而泰德·马什——幸运儿——出现了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] — [ænd; ənd] [meɪks] ['kænədə][ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hɪz; ɪz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd]
the Boy Scout — and makes Canada and England his very grateful and
['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] .
humble servants .
谦逊的 仆人 .

这位童子军——让加拿大和英国成为他感激不尽、谦卑的仆人。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [θɪŋz] [wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ There are several things we know we can do now , ” he added .
“ 那里 是 一些 事物 我们 知道 我们 能 做 现在 , ” 他 额外 .

他补充说：“我们现在知道我们可以做几件事。”

“ [wiː; wi][hæd; həd] [best] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] . ”
“ We had best take a night to sleep it over . ”
“ 我们 有 最好的 拿 一个 夜晚 到 睡觉 它 超过 . ”

“我们最好花一晚上时间好好想想。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [ted] , [maɪ] [frend] , ” ['ædɪd] ['wɔːkə(r)] .

“	You	are	a	wonder	,	Ted	,	my	friend	,	”	added	Walker	.
”	你	是	一个	想知道	,	泰德	,	我的	朋友	,	”	额外	沃克	.

“你真是个了不起的人，泰德，我的朋友，”沃克补充道。

“ [kʌm] , [let] [jʊ 'es][gəʊ] , ” [sed] [strɒŋ] .

“	Come	,	let	us	go	,	”	said	Strong	.
”	来	,	让	我们	去	,	”	说	强的	.

“走吧，我们走吧。”斯特朗说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wɪəri] .

“	We	are	all	weary	.
”	我们	是	全部	厌倦	.

我们都很疲惫。

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .

I	hate	to	leave	you	.
我	恨	到	离开	你	.

我舍不得离开你。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] , [bʌt; bət][ai] [ges] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [pə'spəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ]

I'd	like	to	celebrate	,	but	I	guess	we	had	better	postpone	it	until	tomorrow
ID	喜欢	到	庆祝	,	但	我	猜测	我们	有	更好的	推迟	它	直到	明天

.

:

.

我很想庆祝一下，但我想我们最好还是推迟到明天吧。

[siː] [juː; jʊ][æt; ət] [eɪt] . ” [-]

See	you	at	eight	.	”	[	182	]
看	你	在	八	.	”	[	-	]

八点见。”[182]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

['wɪŋkəl] [kɔːlz] [ə; eɪ] [hɔːlt]

WINCKEL	CALLS	A	HALT
温克尔	呼叫	一个	停止

温克尔叫停

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gleərɪŋ] ['hedlaɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

THERE	were	glaring	headlines	in	the	newspapers	the	next	morning	.
那里	是	刺眼	标题	在	这	报纸	这	下一个	早晨	.

第二天早上，报纸上出现了引人注目的头条新闻。

[wɔː(r)][wɒz; wəz][ɒn] .

War	was	on	.
战争	曾是	在	.

战争爆发了。

['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['daʊtɪd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , [naʊ] [hæd; həd]

People	who	had	doubted	all	along	,	who	could	not	believe	it	possible	,	now	had
人们	WHO	有	怀疑	全部	沿着	,	WHO	可以	不是	相信	它	可能的	,	现在	有

[tuː; tə] [bɪ'liːv] .

to	believe	.
到	相信	.

那些一直心存怀疑、无法相信这是可能的人们，现在不得不相信了。

[ænd; ənd] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈɪŋgləns] [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [nɒt] [ɪnˈvɒlvd] ,

And	**,**	**although**	**England**	**was**	**as**	**yet**	**not**	**involved**	**,**
和	,	虽然	英格兰	曾是	作为	然而	不是	涉及	,

尽管英格兰当时尚未参与其中，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ˌɒptɪˈmɪstɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

no	**one**	**was**	**optimistic**	**enough**	**to**	**imagine**	**that**	**she**	**would**	**stay**	**out**	**of**	**it**	**.**
不	一	曾是	乐观的	足够的	到	想象	那	她	会	停留	出去	的	它	.

没有人乐观到认为她会置身事外。

[əˈraʊnd] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈɑː.fɪsɪz] , [ˈevriweə(r)] , [ɪkˈsaɪtɪd] , [ˈiːgə(r)] [gruːps] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

Around	**newspaper**	**offices**	**,**	**everywhere**	**,**	**excited**	**,**	**eager**	**groups**	**discussed**	**it**	**all**	**.**
大约	报纸	办公室	,	到处	,	兴奋的	,	渴望的	团体	讨论	它	全部	.

在报社周围，到处都是兴奋、热切的人们在讨论这件事。

[ˈmeni] [ə; eɪ][mæn] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [kɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlɪsnd]

Many	**a**	**man**	**heard**	**the**	**thrilling**	**call**	**of**	**his**	**native**	**land**	**and**	**many**	**listened**
许多	一个	男人	听到	这	惊险	称呼	的	他的	本国的	土地	和	许多	听着

[ænd; ənd] [meɪd] [plænz][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈaɪðə(r)] [ˈdʒɜːməni] ,

and	**made**	**plans**	**to**	**return**	**to**	**either**	**Germany**	**,**
和	制成	计划	到	返回	到	任何一个	德国	,

许多男人听到了故土的召唤，许多人听从了召唤，并计划返回德国。

[ˈrʌʃə] , [ˈɪŋgləns] [ɔː(r)] [frɑːns] .

Russia	**,**	**England**	**or**	**France**	**.**
俄罗斯	,	英格兰	或者	法国	.

俄罗斯、英国或法国。

[jet] [ˈnaɪðə(r)] [ɪn] [ˈhedlaɪnz] [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [rʌn] [ɒv; əv] [njuːz] ,

Yet	**neither**	**in**	**headlines**	**nor**	**in**	**the**	**ordinary**	**run**	**of**	**news**	**,**
然而	两者都不	在	标题	也不	在	这	普通的	跑步	的	消息	,

然而，无论是在新闻标题中，还是在日常新闻报道中，

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈmenʃ(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈstɔːri] .

was	**there**	**mention**	**made**	**of**	**the**	**events**	**of**	**our**	**story**	**.**
曾是	那里	提到	制成	的	这	活动	的	我们的	故事	.

故事中是否提到了我们经历的事件？

[ˈsaɪlənt] , [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ˈkwaɪət] .

Silent	**,**	**powerful**	**forces**	**were**	**at**	**work**	**to**	**keep**	**it**	**quiet**	**.**
沉默的	,	强大的	力量	是	在	工作	到	保持	它	安静的	.

一股无声而强大的力量在暗中运作，试图掩盖真相。

[ðə; ði] [ɔːtəməbiːl] [ɒv; əv] [her] [ˈwɪŋkəl] [stɒpt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː]

The	**automobile**	**of**	**Herr**	**Winckel**	**stopped**	**before**	**his**	**house**	**and**	**from**	**it**
这	汽车	的	先生	温克尔	停止	前	他的	房子	和	从	它

[ʃmɪt] , [-]

Schmidt	**,**	**[**	**183**	**]**
施密特	,	[	-	]

温克尔先生的汽车停在他家门前，施密特[183]

[oʊˈraɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)] [əˈlait] .

O'Reilly	**and**	**the**	**owner**	**alighted**	**.**
奥莱利	和	这	所有者	下车	.

奥莱利和店主下了车。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] , [ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌseɪfˈkiːpɪŋ] [ɒv; əv]

They	**made**	**their**	**way**	**to**	**the**	**cellar**	**,**	**a**	**precaution**	**as**	**to**	**the**	**safekeeping**	**of**
他们	制成	他们的	方式	到	这	地窖	,	一个	预防	作为	到	这	保管	的

[ðə; ði] ['prɪznər] .

the	**prisoners**	**.**
这	囚犯	.

他们前往地窖，这是为了确保囚犯安全而采取的预防措施。

[oʊ'raɪli] [ænd; ənd] [ʃmɪt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [gests] [ɒv; əv] ['wɪŋkəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

O'Reilly	and	Schmidt	were	to	be	guests	of	Winckel	for	the	night	.
奥莱利	和	施密特	是	到	是	客人	的	温克尔	为了	这	夜晚	.

奥莱利和施密特当晚将做温克尔的客人。

[mʌtʃ] [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

Much	work	had	been	planned	for	the	morning	.
很多	工作	有	到过	计划	为了	这	早晨	.

上午安排了很多工作。

“ ['kwaɪət] , [ɑ:rnt] [ðeɪ] ? ” [sed] [ʃmɪt] , [æz; əz] ['wɪŋkəl] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] .

“	Quiet	,	aren't	they	?	”	said	Schmidt	,	as	Winckel	started	to	turn	on	the	light	.
“	安静的	,	不是	他们	?	”	说	施密特	,	作为	温克尔	开始	到	转动	在	这	光	.

“真安静啊。”施密特说着，温克尔开始打开灯。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sli:p] , ” [ri'mɑ:k] [oʊ'raɪli] .

“	I	guess	they	are	asleep	,	”	remarked	O'Reilly	.
“	我	猜测	他们	是	睡着了	,	”	评论	奥莱利	.

“我猜他们都睡着了，”奥莱利说道。

[ðə; ði] [laɪt] [glɛə] .

The	light	glared	.
这	光	怒目而视	.

灯光刺眼。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [hʌʃ] .

A	moment's	hush	.
一个	瞬间	嘘	.

安静片刻。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ˌeksklə'meiʃən] .

There	were	astonished	and	wondering	exclamations	.
那里	是	惊讶	和	好奇	感叹词	.

现场响起一片惊讶和疑惑的叹息声。

[ðə; ði] [rəʊps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['prɪznər] [taɪd] , [wɜ:(r); wə(r)] [stru:n] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)]['nəʊweə(r)] .

The	ropes	which	had	held	the	prisoners	tied	,	were	strewn	about	,	but	the	prisoners	were	nowhere	.
这	绳索	哪个	有	握住	这	囚犯	系	,	是	散落的	关于	,	但	这	囚犯	是	无处	.

捆绑囚犯的绳索散落在各处，但囚犯却不见踪影。

“ [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['wɪŋkəl] , ['sɜ:tʃɪŋ] ['veɪnli] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

“	What	can	it	mean	?	”	exclaimed	Winckel	,	searching	vainly	for	an	explanation	.
“	什么	能	它	意思是	?	”	惊呼	温克尔	,	搜索	徒劳地	为了	一个	解释	.

“这到底是什么意思？”温克尔惊呼道，徒劳地寻找着答案。

[waɪld] ['gesɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [θri:] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Wild	guesses	were	made	by	the	three	as	to	how	the	escape	was	made	.
荒野	猜测	是	制成	经过	这	三	作为	到	如何	这	逃脱	曾是	制成	.

三人对逃脱的方式进行了各种猜测。

“ [wel] , ” [sed] ['wɪŋkəl] ['ɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] , “ ['nevə(r)][maɪnd] [haʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ,

“	Well	,	”	said	Winckel	after	awhile	,	“	never	mind	how	they	escaped	,
“	出色地	,	”	说	温克尔	后	一会儿	,	“	绝不	头脑	如何	他们	逃脱	,

“好吧，”温克尔过了一会儿说道，“别管他们是怎么逃脱的，

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] — [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [plænz] .

the	**important**	**thing**	**is**	**—**	**how**	**much**	**have**	**they**	**found**	**out**	**of**	**our**	**plans**	**.**
这	重要的	事物	是	—	如何	很多	有	他们	成立	出去	的	我们的	计划	.

重要的是——他们从我们的计划中发现了多少东西。

" [hiː; hi] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [haʊ] [dɪ'stɜːbd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

"	**He**	**showed**	**plainly**	**how**	**disturbed**	**he**	**was**	**.**
"	他	显示	显然	如何	不安	他	曾是	.

“他明显表现出了他的不安。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [plænz] ?

“	**How**	**can**	**they**	**have**	**found**	**out**	**about**	**our**	**plans**	**?**
"	如何	能	他们	有	成立	出去	关于	我们的	计划	?

“他们怎么会知道我们的计划？”

['prɪti] [fɑː(r)] [fetʃt] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]

Pretty	**far**	**fetched**	**to**	**imagine**	**that**	**they**	**could**	**have**	**obtained**	**any**	**information**	**—**	**the**
漂亮的	远的	已获取	到	想象	那	他们	可以	有	获得	任何	信息	—	这

[-]

[	**184**	**]**
[	-	]

认为他们能够获得任何信息的想法相当牵强——[184]

[tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

chances	**are**	**that**	**they**	**did**	**not**	**escape**	**until**	**late**	**this**	**evening**	**.**
机会	是	那	他们	做过	不是	逃脱	直到	晚的	这	晚上	.

他们很可能直到今晚很晚才逃脱。

" [oʊ'raɪli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ʃmɪt] .

"	**O'Reilly**	**interrupted**	**Schmidt**	**.**
"	奥莱利	中断	施密特	.

奥莱利打断了施密特的话。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] ['sʌmwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]

“	**Is**	**there**	**any**	**way**	**in**	**which**	**we**	**can**	**find**	**out**	**the**	**last**	**time**	**someone**	**in**	**the**	**house**
"	是	那里	任何	方式	在	哪个	我们	能	寻找	出去	这	最后的	时间	某人	在	这	房子

[sɔː] [ðə; ði] ['prɪznər] ? ”

saw	**the**	**prisoners**	**?**	**”**
锯	这	囚犯	?	"

“我们能否查明这所房子里最后一次有人见到囚犯是什么时候？”

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [sed] ['wɪŋkəl] .

“	**Good**	**idea**	**,**	**”**	**said**	**Winckel**	**.**
"	好的	主意	,	"	说	温克尔	.

“好主意，”温克尔说。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .

“	**We**	**shall**	**soon**	**find**	**out**	**.**
"	我们	将	很快	寻找	出去	.

我们很快就会知道了。

" [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] .

"	**The**	**household**	**was**	**awakened**	**.**
"	这	家庭	曾是	觉醒	.

“全家人都被吵醒了。”

[ɪn'kwaɪəriz] [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] ['laʊər] , [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv] ['wɪŋkəl] ,

Inquiries	**and**	**investigation**	**showed**	**that**	**Lauer**	**,**	**a**	**trusted**	**employee**	**of**	**Winckel**	**,**
查询	和	调查	显示	那	劳尔	,	一个	可信	员工	的	温克尔	,

调查显示，劳尔是温克尔公司一名值得信赖的员工，

[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪznər] [æt; ət][ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] .

had	taken	a	last	look	at	the	prisoners	at	about	ten	o'clock	.
有	已采取	一个	最后的	看	在	这	囚犯	在	关于	十	点钟	.

大约十点钟的时候，他最后看了一眼囚犯们。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðæt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,

He	was	certain	of	that	;	he	had	heard	their	voices	,
他	曾是	肯定	的	那	;	他	有	听到	他们的	声音	,

他对此深信不疑；他听到了他们的声音。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [spəʊk] [ə'baʊt] .

although	he	could	not	make	out	what	they	spoke	about	.
虽然	他	可以	不是	制作	出去	什么	他们	辐	关于	.

虽然他听不懂他们在说什么。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ʃmɪt] [ænd; ənd] [oʊ'raɪli] , [huː] [felt] [ðæt] [ðə; ði]

There	were	sighs	of	relief	from	Schmidt	and	O'Reilly	,	who	felt	that	the
那里	是	叹息	的	宽慰	从	施密特	和	奥莱利	,	WHO	毛毡	那	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kʌvəd] ,

situation	was	covered	,
情况	曾是	涵盖	,

施密特和奥莱利都松了一口气，他们觉得事情已经得到控制。

[bʌt; bət] ['wɪŋkəl] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['skeptɪk(ə)l][ænd; ənd] [les] ['kæni] .

but	Winckel	was	more	skeptical	and	less	canny	.
但	温克尔	曾是	更多的	怀疑论者	和	较少的	精明	.

但温克尔则更加怀疑，也更不精明。

“ [aɪ] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɑːk] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] .

“	I	will	admit	that	they	were	here	until	ten	o'clock	and	later	.
“	我	将要	承认	那	他们	是	这里	直到	十	点钟	和	之后	.

“我承认他们一直待到晚上十点甚至更晚。”

[aɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .

I	will	even	admit	that	they	were	not	listening	at	the	conference	.
我	将要	甚至	承认	那	他们	是	不是	聆听	在	这	会议	.

我甚至承认，他们在会议上根本没在听。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ['mænɪdʒd] [ænd; ənd] [waɪ] ['ɑːftə(r)][ten] ?

But	how	was	their	escape	managed	and	why	after	ten	?
但	如何	曾是	他们的	逃脱	管理	和	为什么	后	十	?

但他们是如何逃脱的？而且为什么是十分钟之后?

[dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌaʊt'saɪd] [help] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [help] [nəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'prɪznmənt] [hɪə(r)] ?

Did	they	have	outside	help	and	how	did	the	outside	help	know	of	their	imprisonment	here	?
做过	他们	有	外部	帮助	和	如何	做过	这	外部	帮助	知道	的	他们的	监禁	这里	?

他们是否得到了外界的帮助？外界的帮助者又是如何得知他们被囚禁在这里的?

“ [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [meɪ] [biː; bi]['taɪəd][ænd; ənd] [-]

“	Both	of	you	gentlemen	may	be	tired	and	[	185	]
“	两个都	的	你	先生们	可能	是	疲劳的	和	[	-	]

“你们两位先生可能都很累了，[185]

[meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .

may	wish	to	retire	.
可能	希望	到	退休	.

可能想要退休。

[pliːz] [duː; də][səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

Please	do	so	,	if	you	want	to	.
请	做	所以	, 如果	你	想	到	.	

如果你愿意的话，请这样做。

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən] [siː] .

I	am	going	down	to	our	meeting	-	place	to	see	what	I	can	see	.
我	是	去	向下	到	我们的	会议	-	地方	到	看	什么	我	能	看	.

我要去我们的会面地点看看情况。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , [ai] [wɪl] [əd'mɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][duː; də][ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [gʊd] ,

A	little	late	,	I	will	admit	,	and	it	may	not	do	us	much	good	,
一个	小的	晚的	,	我	将要	承认	,	和	它	可能	不是	做	我们	很多	好的	,

我承认，这有点晚了，而且可能对我们没什么好处。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

but	there	is	always	a	chance	.
但	那里	是	总是	一个	机会	.

但总有机会的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['blʌndə] ,

It	is	important	for	us	to	find	out	if	we	have	blundered	,
它	是	重要的	为了	我们	到	寻找	出去	如果	我们	有	犯错	,

对我们来说，弄清楚我们是否犯了错误至关重要。

[ɪf] ['aʊə(r)][plænz][hæv; həv] [biːn] [dis'kləuz] .

if	our	plans	have	been	disclosed	.
如果	我们的	计划	有	到过	披露	.

如果我们的计划已经公开。

〞 [bəuθ] [ʃmɪt] [ænd; ənd] [oʊ'raɪli] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['wɪŋkəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [left]

〞	Both	Schmidt	and	O'Reilly	insisted	on	accompanying	Winckel	and	the	three	left
〞	两个都	施密特	和	奥莱利	坚持	在	随同	温克尔	和	这	三	左边

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][nekst][faɪv] ['mɪnɪts] .

the	house	in	the	next	five	minutes	.
这	房子	在	这	下一个	五	分钟	.

“施密特和奥莱利都坚持要陪同温克尔，三人五分钟后便离开了房子。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] .

They	reached	the	building	in	about	twenty	minutes	.
他们	达到	这	建筑	在	关于	二十	分钟	.

他们大约二十分钟后到达了那栋楼。

[nəʊ] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['vaɪəleɪt][ðə; ði] [spiːd] [lɔːz] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

No	policeman	was	about	to	see	them	violate	the	speed	laws	on	the	way	.
不	警察	曾是	关于	到	看	他们	违反	这	速度	法律	在	这	方式	.

路上没有警察会看到他们违反超速规定。

[æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

An	immediate	and	careful	search	of	the	room	was	made	,
一个	即时	和	小心	搜索	的	这	房间	曾是	制成	,

立即对房间进行了仔细搜查。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [left] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kluː]

to	see	if	anyone	had	been	there	since	they	left	and	also	for	any	clue
到	看	如果	任何人	有	到过	那里	自从	他们	左边	和	还	为了	任何	线索

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [liːk] .

as	to	the	probable	leak	.
作为	到	这	可能	泄露	.

看看他们离开后是否有人去过那里，以及寻找任何有关可能泄露的信息。

“ ['nʌθɪŋ] [si:m] [rɒŋ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [si:] , ” [oʊ'raɪli] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [seɪ] .

“	Nothing	seems	wrong	as	far	as	I	can	see	,	”	O'Reilly	started	to	say	.
”	没有什么	似乎	错误的	作为	远的	作为	我	能	看	,	”	奥莱利	开始	到	说	.

“就我看来，似乎没有什么不对劲，”奥莱利开口说道。

“ [hə'ləʊ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?

“	Hello	,	what	is	this	?
”	你好	,	什么	是	这	?

“你好，这是什么？”

” [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['klevəli] [kən'si:ld] ['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪktəˌfəʊn] .

”	He	had	discovered	the	cleverly	concealed	wires	of	the	dictaphone	.
”	他	有	发现	这	巧妙地	暗	电线	的	这	录音机	.

他发现了录音机里巧妙隐藏的电线。

['wɪŋkəl] [ænd; ənd] [ʃmɪt] [dʒɔɪnd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .

Winckel	and	Schmidt	joined	him	on	the	instant	.
温克尔	和	施密特	加入	他	在	这	立即的	.

温克尔和施密特立刻加入了他。

[ðeɪ] [treɪst] [ðə; ði]['waɪərz][ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['leɪaʊt] .

They	traced	the	wires	and	soon	found	out	the	whole	layout	.
他们	追踪	这	电线	和	很快	成立	出去	这	所有的	布局	.

他们顺着电线追踪，很快就弄清了整个布局。

“ ['mɪstʃɪf] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə'fʊt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ʃmɪt] .

“	Mischief	is	certainly	afoot	,	”	exclaimed	Schmidt	.
”	恶作剧	是	当然	步行	,	”	惊呼	施密特	.

“肯定有阴谋要发生了，”施密特惊呼道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['stʌdid] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] . [-]

The	other	men	said	nothing	,	but	studied	the	proposition	.	[	186	]
这	其他	男人	说	没有什么	,	但	研究	这	主张	.	[	-	]

其他人什么也没说，只是仔细研究了这个提议。[186]

“ [ðeə(r)] [stɪl] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ,

“	There	still	is	a	chance	,
”	那里	仍然	是	一个	机会	,

“仍然有机会，

” [sed] [oʊ'raɪli] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnkən'vɪnsɪŋ] ['mænə(r)] — [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v]

”	said	O'Reilly	in	an	unconvincing	manner	—	as	if	he	wanted	to	believe
”	说	奥莱利	在	一个	缺乏说服力	方式	—	作为	如果	他	通缉	到	相信

['sʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz]['betə(r)] [sens] [dɪd] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm][tu:; tə][du:; də] ,

something	his	better	sense	did	not	permit	him	to	do	,
某物	他的	更好的	感觉	做过	不是	允许	他	到	做	,

奥莱利说道，语气缺乏说服力——仿佛他想相信一些理智不允许他相信的事情。

“ [ðæt] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ju:st] [sɪns] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][hæd; həd] [bi:n] [kept]

“	that	this	outfit	was	not	used	since	Strong	and	the	other	man	had	been	kept
”	那	这	全套服装	曾是	不是	用过的	自从	强的	和	这	其他	男人	有	到过	保留

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

from	it	.
从	它	.

“自从斯特朗和另一个人被阻止使用这套服装以来，这套服装就再也没有被使用过。”

” [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [keɪm] [tu:; tə] [ʃmɪt] .

”	A	sickening	thought	at	the	same	instant	came	to	Schmidt	.
”	一个	令人作呕	想法	在	这	相同的	立即的	来了	到	施密特	.

“就在同一时刻，施密特脑海中浮现出一个令人作呕的想法。”

“ [oʊˈraɪli] , [wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɪznər] , [haʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [træpt] [ðem; ðəm] ,

“	O'Reilly	,	we	talked	about	the	prisoners	,	how	we	had	trapped	them	,
”	奥莱利	,	我们	谈话	关于	这	囚犯	,	如何	我们	有	被困	他们	,

“奥莱利，我们谈到了那些囚犯，我们是如何困住他们的，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] .

where	they	were	—	and	all	the	time	someone	was	listening	.
在哪里	他们	是	—	和	全部	这	时间	某人	曾是	聆听	.

他们当时在哪里——而且一直有人在监听。

[ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hɜːd] [ɔːl] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ðen] , [ˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]

That	someone	heard	all	we	had	to	say	and	then	,	after	we	were	all
那	某人	听到	全部	我们	有	到	说	和	然后	,	后	我们	是	全部

[θruː] ,

through	,
通过	,

有人听完了我们所有的话，然后，在我们都说完之后，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] - [haʊs] [ænd; ənd] [ˈreskjuːd] [ðem; ðəm] .

he	went	up	to	Winckel's	house	and	rescued	them	.
他	去	向上	到	-	房子	和	获救	他们	.

他去了温克尔家，救了他们。

” [ˈwɪŋkəl] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] ; [hiː; hi] [siːmd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .

”	Winckel	said	nothing	for	many	minutes	;	he	seemed	lost	in	thought	.
”	温克尔	说	没有什么	为了	许多	分钟	;	他	似乎	丢失的	在	想法	.

温克尔沉默了好几分钟，似乎陷入了沉思。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [men] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] .

The	other	men	waited	for	him	to	speak	.
这	其他	男人	等待	为了	他	到	说话	.

其他人等着他开口。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [dɪd] .

Finally	he	did	.
最后	他	做过	.

他最终做到了。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dʌns] .

“	We	are	a	lot	of	dunces	.
”	我们	是	一个	很多	的	笨蛋	.

“我们都是一群笨蛋。”

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ɑːˈselvz] , [wiː; wi] [felt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [waɪz] .

We	were	so	sure	of	ourselves	,	we	felt	we	were	so	wise	.
我们	是	所以	当然	的	我们自己	,	我们	毛毡	我们	是	所以	明智的	.

我们当时对自己非常自信，觉得自己非常聪明。

[praɪd] [ˈgəʊɪθ] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [fel] .

Pride	goeth	before	a	fall	and	we	fell	.
自豪	戈特	前	一个	落下	和	我们	跌倒	.

骄傲使人跌倒，我们因此跌倒了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [plænz] .

We	must	give	up	our	plans	.
我们	必须	给	向上	我们的	计划	.

我们必须放弃原计划。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ˈbɪzi] ,

It	is	up	to	both	of	you	to	get	busy	,
它	是	向上	到	两个都	的	你	到	得到	忙碌的	,

你们俩得抓紧时间行动起来。

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

we	still	have	time	to	keep	out	of	trouble	.
我们	仍然	有	时间	到	保持	出去	的	麻烦	.

我们还有时间避免惹上麻烦。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪn] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] . ”

There	is	a	ray	of	comfort	in	that	,	at	least	.	”
那里	是	一个	射线	的	舒适	在	那	,	在	至少	.	”

至少，这其中还有一丝安慰。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] ['nɑːbə] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['embəsi] [wɪl] [θɪŋk] ,

“	I	hate	to	think	what	Knabe	and	the	others	at	the	embassy	will	think	,
“	我	恨	到	思考	什么	克纳贝	和	这	其他的	在	这	大使馆	将要	思考	,

“我真不敢想象克纳贝和大使馆里的其他人会怎么想。”

” [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ruːf(ə)l] ['kɒment] [ɒv; əv] [ʃmɪt] . [-]

”	was	the	rueful	comment	of	Schmidt	.	[	187	]
”	曾是	这	懊悔的	评论	的	施密特	.	[	-	]

施密特懊恼地评论道。[187]

“ [doʊnt] [let] [ðæt] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] .

“	Don't	let	that	bother	you	.
“	不	让	那	打扰	你	.

“别让这件事困扰你。”

[ðɪs] [plæn] [hæz; həz] [feɪld] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [plæn] [ə'gen] — [wen] [ə'gen] [wiː; wi] [mætʃ] [wɪts] ,

This	plan	has	failed	,	we	must	plan	again	—	when	again	we	match	wits	,
这	计划	有	失败的	,	我们	必须	计划	再次	—	什么时候	再次	我们	匹配	智慧	,

这个计划失败了，我们必须重新制定计划——当我们再次斗智斗勇的时候。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] .

let	us	hope	we	shall	be	more	careful	and	consequently	more	successful	.
让	我们	希望	我们	将	是	更多的	小心	和	最后	更多的	成功的	.

希望我们能更加谨慎，从而取得更大的成功。

[kʌm] , [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [pəʊst] ['mɔːrtəmz] , [lets] [get] ['bɪzi] .

Come	,	enough	of	post	mortems	,	let's	get	busy	.
来	,	足够的	的	邮政	尸检	,	我们来吧	得到	忙碌的	.

好了，别再事后分析了，让我们开始行动吧。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

”	It	was	a	busy	night	for	all	of	them	.
”	它	曾是	一个	忙碌的	夜晚	为了	全部	的	他们	.

“对他们所有人来说，那都是一个忙碌的夜晚。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [men] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [huː] [ɪn] [tɜːn] [hæd; həd] [tuː; tə]

There	were	many	men	who	had	to	be	seen	and	who	in	turn	had	to
那里	是	许多	男人	WHO	有	到	是	已见	和	WHO	在	转动	有	到

[siː] ['ʌðə(r)z] .

see	others	.
看	其他的	.

有很多男人需要被人看到，而他们反过来也需要去见其他人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [səʊ] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ,

It	was	,	so	they	explained	to	the	others	,
它	曾是	,	所以	他们	解释	到	这	其他的	,

他们向其他人解释说，情况确实如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幸运儿，童子军(Lucky, the Boy Scout)
第7/7页

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ðæt] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [siːs] [æt; ət][wʌns] ,

a	matter	of	life	and	death	that	all	preparations	cease	at	once	,
一个	事情	的	生活	和	死亡	那	全部	准备工作	停止	在	一次	,

这是生死攸关的大事，所有准备工作立即停止。

[æz; əz][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][kləʊz][ænd; ənd]['keəf(ə)l] [wɒtʃ] [kept] .

as	there	would	be	close	and	careful	watch	kept	.
作为	那里	会	是	关闭	和	小心	手表	保留	.

因为会有严密的监视。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['telɪfəʊnɪŋ] [ænd; ənd] [t'ɛlɪgɹˌæfɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] .

There	was	much	telephoning	and	telegraphing	to	the	friends	who	were	in	other	cities	.
那里	曾是	很多	电话	和	电报	到	这	朋友们	WHO	是	在	其他	城市	.

我们给其他城市的朋友们打了很多电话、发了很多电报。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['θʌrə] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ,

There	can	be	nothing	but	thorough	admiration	for	the	effective	,
那里	能	是	没有什么	但	彻底	钦佩	为了	这	有效的	,

除了由衷的钦佩，我们别无其他。

['keɪpəb(ə)l] [weɪ] [ðiːz] [men] [went] [ə'baʊt] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ][hɔːlt][tuː; tə][ɔːl] [æk'tɪvətiz] .

capable	way	these	men	went	about	calling	a	halt	to	all	activities	.
有能力的	方式	这些	男人	去	关于	呼叫	一个	停止	到	全部	活动	.

这些人以高效的方式制止了所有活动。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] , [wel] [ɔɪld] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [sləʊz] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [siːsɪz] [ɪts] ['muːvmənts]

Like	a	perfect	,	well	oiled	machine	which	slows	down	and	then	ceases	its	movements
喜欢	一个	完美的	,	出色地	涂油	机器	哪个	减速	向下	和	然后	停止	它是	移动

,

;

,

就像一台运转完美、润滑良好的机器，逐渐减速直至停止运转一样。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [trə'mendəsli] [ɪm'presɪv] [ɪn] [ɪts] [ɪn'ækʃn] [ænd; ənd] ['saɪləns] ;

until	there	is	something	tremendously	impressive	in	its	inaction	and	silence	;
直到	那里	是	某物	非常	感人的	在	它是	不作为	和	沉默	;

直到它的不作为和沉默中蕴含着极其令人印象深刻的东西；

[laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [drɪld] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [rɪ'triːts] [mæg'nɪfɪsntli] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['veri] [rɪ'triːt] ['ɔːlməʊst] ['geɪnz][ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

like	a	well	-	drilled	army	which	retreats	magnificently	and	in	its	very	retreat	almost	gains	a	victory	,
喜欢	一个	出色地	-	钻孔	军队	哪个	静修	壮丽	和	在	它是	非常	撤退	几乎	收益	一个	胜利	,

就像一支训练有素的军队，漂亮地撤退，而且在撤退的过程中几乎取得了胜利。

[səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ɔːl] [ðɪs] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

so	much	like	all	this	,	was	the	action	and	the	work	of	these	men	at	this	time	.
所以	很多	喜欢	全部	这	,	曾是	这	行动	和	这	工作	的	这些	男人	在	这	时间	.

与这一切非常相似，正是这些人在那个时期的行动和工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əu'bei] [æz; əz]['əʊnli][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [-]
They **were** **obeyed** **as** **only** **the** **Germans** **[** **188** **]**
他们 是 服从 作为 仅有的 这 德国人 [-]

他们像德国人一样被服从[188]

[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
know **how** **to** **obey** **.**
知道 如何 到 服从 .

懂得服从。

[baɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] , [nəʊ] [kluː] [tuː; tə][ðeə(r)][plænz][ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] .
By **morning** **,** **there** **was** **no** **sign** **,** **no** **clue** **to** **their** **plans** **and** **activities** **.**
经过 早晨 , 那里 曾是 不 符号 , 不 线索 到 他们的 计划 和 活动 .

到了早上，他们的计划和活动已经查无音讯，没有任何线索。

[wʌn] [θɪŋ] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tuː; tə]['kænədə] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] .
One **thing** **only** **remained** **to** **prove** **the** **danger** **to** **Canada** **that** **had** **been** **.**
一 事物 仅有的 剩余 到 证明 这 危险 到 加拿大 那 有 到过 .

只剩下一件事可以证明加拿大曾经面临的危险。

['ɑːsənəlz] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] ['həʊldɪŋ] ['wepənz] [ænd; ənd]['viːək(ə)lz] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]
Arsenals **and** **warehouses** **holding** **weapons** **and** **vehicles** **of** **war** **were** **found**
阿森纳 和 仓库 保持 武器 和 车辆 的 战争 是 成立
[æt; ət][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][lɪst] [ðæt] [ted] [hæd; həd] ['kɒpid] .
at **the** **places** **shown** **on** **the** **list** **that** **Ted** **had** **copied** **.**
在 这 地方 所示 在 这 列表 那 泰德 有 复制 .

在泰德抄录的清单上所列的地点，发现了存放武器和战争车辆的军火库和仓库。

[æt; ət] ['ɒtəwə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
At **Ottawa** **and** **a** **little** **later** **in** **London** **and** **in** **Washington** **,**
在 渥太华 和 一个 小的 之后 在 伦敦 和 在 华盛顿 ,

在渥太华，稍后又在伦敦和华盛顿，

[ðə; ði] [p'aʊəz] — [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [helm] — [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wɒt] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ]
the **powers** **—** **the** **men** **at** **the** **helm** **—** **found** **out** **that** **what** **would** **in** **all** **probability**
这 权力 — 这 男人 在 这 舵 — 成立 出去 那 什么 会 在 全部 可能性
[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['kænədə][hæd; həd] [biːn] [tʃekt] .
have **been** **a** **successful** **invasion** **of** **Canada** **had** **been** **checked** **.**
有 到过 一个 成功的 入侵 的 加拿大 有 到过 已检查 .

掌权者——也就是那些真正掌权的人——发现，原本极有可能成功入侵加拿大的行动已经被挫败了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] , [tuː] , [dʒʌst] [haʊ] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dʌn] . [
And **they** **found** **out** **,** **too** **,** **just** **how** **and** **in** **what** **way** **it** **had** **been** **done** **.** **[**
和 他们 成立 出去 , 也 , 只是 如何 和 在 什么 方式 它 有 到过 完毕 . [
-]
189 **]**
-]

他们还查明了事情是如何发生的，以及是通过什么方式发生的。[189]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[æt; ət] ['ɒtəwə]
AT **OTTAWA**
在 渥太华

在渥太华

“ [kʌm] [ɪn] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [strɒŋ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['ɒfɪs] .
“ **COME** **in** **,** **both** **of** **you** **,** **”** **Strong** **called** **from** **the** **inside** **office** **.**
“ 来 在 , 两个都 的 你 , ” 强的 称为 从 这 里面 办公室 .

“你们两个进来，”斯特朗从里面的办公室喊道。

[ted] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ʌp] [æt; ət] [strɔːŋz] ['ɒfɪs] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

Ted	**had**	**shown**	**up**	**at**	**Strong's**	**office**	**early**	**the**	**next**	**day**	**.**
泰德	有	所示	向上	在	斯特朗	办公室	早期的	这	下一个	天	.

第二天一大早，泰德就出现在了斯特朗的办公室。

[hiː; hi] [faʊnd] [strɒŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

He	**found**	**Strong**	**at**	**his**	**desk**	**and**	**he**	**found**	**afterwards**	**that**	**he**	**had**	**been**
他	成立	强的	在	他的	桌子	和	他	成立	然后	那	他	有	到过

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] .

there	**for**	**more**	**than**	**two**	**hours**	**.**
那里	为了	更多的	比	二	小时	.

他发现斯特朗坐在办公桌前，后来才知道他已经在那里待了两个多小时了。

[hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] [təʊld] [ted] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['telɪfəʊnɪŋ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ted]

His	**secretary**	**told**	**Ted**	**that**	**he**	**was**	**telephoning**	**long**	**distance**	**and**	**that**	**Ted**
他的	秘书	讲述	泰德	那	他	曾是	电话	长的	距离	和	那	泰德

[ʃʊd; ʃəd] [weɪt] .

should	**wait**	**.**
应该	等待	.

他的秘书告诉泰德，他正在打长途电话，让泰德稍等片刻。

[wen] [ðə; ði] ['ɒpərətɪv] [wɒz; wəz] [θruː] ['tɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ted] .

When	**the**	**operative**	**was**	**through**	**talking**	**,**	**he**	**came**	**out**	**and**	**saw**	**Ted**	**.**
什么时候	这	操作	曾是	通过	说	,	他	来了	出去	和	锯	泰德	.

特工说完话出来后，看到了泰德。

“ [sɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ted] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['bɪzi] , ” [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .

“	**Sit**	**down**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**Ted**	**,**	**I**	**shall**	**be**	**busy**	**,**	**”**	**he**	**had**	**said**	**.**
“	坐	向下	一个	很少	分钟	,	泰德	,	我	将	是	忙碌的	,	”	他	有	说	.

“泰德，请坐一会儿，我还有事要忙，”他说道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)]

He	**had**	**returned**	**to**	**his**	**office**	**and**	**proceeded**	**to**	**do**	**some**	**further**
他	有	返回	到	他的	办公室	和	继续	到	做	一些	更远

['telɪfəʊnɪŋ] .

telephoning	**.**
电话	.

他回到办公室后，继续打电话。

['wɔːkə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

Walker	**had**	**come**	**in**	**a**	**little**	**later**	**and**	**the**	**two**	**were**	**busy**	**going**	**over**	**the**
沃克	有	来	在	一个	小的	之后	和	这	二	是	忙碌的	去	超过	这

['iːvnɪŋz] [ɪ'vents] [wen] [strɒŋ] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [ə'bʌv] .

evening's	**events**	**when**	**Strong**	**called**	**out**	**as**	**above**	**.**
晚上	活动	什么时候	强的	称为	出去	作为	多于	.

沃克稍晚些进来，两人正忙着回顾当晚发生的事情，这时斯特朗像上面那样喊了起来。

“ [wel] , [ted] , [ai] [ges] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɔː(r)] .

“	**Well**	**,**	**Ted**	**,**	**I**	**guess**	**we**	**are**	**going**	**to**	**have**	**war**	**.**
“	出色地	,	泰德	,	我	猜测	我们	是	去	到	有	战争	.

“好吧，泰德，我想我们要开战了。”

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [wʌn] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɪktəri] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [juː; jʊ] [dɪd] . ” [-]

At	**least**	**we**	**won**	**the**	**first**	**victory**	**,**	**or**	**rather**	**you**	**did**	**.**	**”**	**[**	**190**	**]**
在	至少	我们	韩元	这	第一的	胜利	,	或者	相当	你	做过	.	”	[	-	]

至少我们赢得了第一场胜利，或者更确切地说，是你们赢得了第一场胜利。”[190]

[ted] ['fidʒit] [æt; ət] [ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] [grɪnd] ['ʃiːpɪʃli] .

Ted	**fidgeted**	**at**	**the**	**praise**	**and**	**grinned**	**sheepishly**	**.**
泰德	坐立不安	在	这	称赞	和	咧嘴一笑	羞怯地	.

泰德听到赞扬后有些局促不安，不好意思地咧嘴一笑。

“ [ai]['wʌndə(r)] , ” [sed] ['wɔːkə(r)] , “ [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪktəˌfəʊn] [æz; əz] [jet] . ”

“	I	wonder	,	”	said	Walker	,	“	if	they	have	found	the	dictaphone	as	yet	.	”
”	我	想知道	,	”	说	沃克	,	“	如果	他们	有	成立	这	录音机	作为	然而	.	”

沃克说：“我想知道，他们是否已经找到录音机了。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['seɪfli] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

“	You	can	safely	figure	on	the	fact	that	they	did	.
”	你	能	安全	数字	在	这	事实	那	他们	做过	.

“你可以肯定他们确实这么做了。”

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [hæd; həd] [fləʊn] .

They	started	a	little	investigation	when	they	found	that	the	birds	had	flown	.
他们	开始	一个	小的	调查	什么时候	他们	成立	那	这	鸟类	有	飞行	.

他们发现鸟儿飞走了，于是展开了一番调查。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] , [naʊ] .

But	it	does	not	matter	how	much	they	know	we	know	,	now	.
但	它	做	不是	事情	如何	很多	他们	知道	我们	知道	,	现在	.

但他们知道我们知道多少，现在已经无关紧要了。

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

It's	a	fight	in	the	open	from	now	on	.
它是	一个	斗争	在	这	打开	从	现在	在	.

从现在开始，这将是一场公开的战斗。

[aɪm] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

I'm	thankful	for	that	.
我是	感恩	为了	那	.

我对此心存感激。

“ [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['nəutifaid] ['ɒtəwə] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	I	have	already	notified	Ottawa	,	New	York	,	and	the	different	capitals	of	the
”	我	有	已经	已通知	渥太华	,	新的	约克	,	和	这	不同的	首都	的	这

['prɒvɪnsɪz] .

provinces	.
省份	.

“我已经通知了渥太华、纽约和各省的省会城市。

['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlsəʊ] [nəʊz] , ['aʊə(r)] ['embəsi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['nəutifaid][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

Washington	also	knows	,	our	embassy	has	already	notified	them	as	to	the
华盛顿	还	知道	,	我们的	大使馆	有	已经	已通知	他们	作为	到	这

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːsənəlz] .

location	of	the	arsenals	.
地点	的	这	阿森纳	.

华盛顿方面也知道，我们的大使馆已经将这些军火库的位置告知了他们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['ɒtəwə] [tuː; tə] ['kɒnfɪskeɪt] [ðəʊz] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn]

They	are	going	to	issue	orders	from	Ottawa	to	confiscate	those	in	our	own
他们	是	去	到	问题	订单	从	渥太华	到	没收	那些	在	我们的	自己的

['kʌntri] [æt; ət] [wʌns] .

country	at	once	.
国家	在	一次	.

他们将从渥太华下令立即没收我们国家境内的那些人。

“ ['ɒtəwə] ['wɒntɪd] [ɔːl][ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɒt][ðem; ðəm] .

“	Ottawa	wanted	all	the	facts	and	it	got	them	.
”	渥太华	通缉	全部	这	事实	和	它	得到	他们	.

“渥太华想要了解所有事实，而且他们也得到了。”

[ai][ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] . ”

I	expect	to	hear	further	from	them	in	the	course	of	the	day	.	”
我	预计	到	听到	更远	从	他们	在	这	课程	的	这	天	.	”

我预计今天晚些时候会收到他们的进一步消息。

“ [ai]['wʌndə(r)] , ” [sed] ['wɔ:kə(r)] , “ [ɪf] ['aʊə(r)] [frendz] [wɪl] [bi:; bi] [pə'laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [maɪ]

“	I	wonder	,	”	said	Walker	,	“	if	our	friends	will	be	polite	enough	to	return	my
”	我	想知道	,	”	说	沃克	,	“	如果	我们的	朋友们	将要	是	有礼貌的	足够的	到	返回	我的

['dɪktəˌfəʊn] .

dictaphone	.
录音机	.

沃克说：“我想知道，我们的朋友是否会有礼貌地归还我的录音笔。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [tu:; tə] [hu:m]

They	should	,	it	does	not	belong	to	them	and	they	probably	know	to	whom
他们	应该	,	它	做	不是	属于	到	他们	和	他们	大概	知道	到	谁

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [bɪ'lɒŋ] . ”

it	does	belong	.	”
它	做	属于	.	”

他们应该知道，这东西不属于他们，而且他们可能也知道这东西属于谁。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kleɪm] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [strɒŋ] . [-]

“	You	might	go	over	and	claim	it	,	”	answered	Strong	.	[	191	]
”	你	可能	去	超过	和	宣称	它	,	”	回答	强的	.	[	-	]

“你可以过去把它占为己有，”斯特朗回答说。[191]

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] , [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [əʊld] - [feɪs] .

“	I	think	I	will	,	just	to	see	old	Winckel's	face	.
”	我	思考	我	将要	,	只是	到	看	老的	-	脸	.

“我想我会去，就为了看看老温克尔的表情。”

” [strɒŋ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ted] .

”	Strong	turned	to	Ted	.
”	强的	转向	到	泰德	.

斯特朗转向泰德。

“ [dɪə(r)] [læd] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	Dear	lad	,	”	he	said	,
”	亲爱的	小伙子	,	”	他	说	,

“亲爱的孩子，”他说，

“ [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd]['ɪz(ə)nt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

“	what	you	did	isn't	the	kind	of	thing	that	can	appear	in	the	newspapers	,
”	什么	你	做过	不是	这	种类	的	事物	那	能	出现	在	这	报纸	,

“你所做的事情不适合上报纸。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][kaɪnd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [meɪd] .

but	it	is	the	kind	about	which	history	is	made	.
但	它	是	这	种类	关于	哪个	历史	是	制成	.

但这却是足以载入史册的那种事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪg][dʒɒb][ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] .

It	is	a	big	job	you	have	accomplished	.
它	是	一个	大的	工作	你	有	完成	.

你完成了一项了不起的工作。

[ðə; ði] [men] [hu:] [sent] [ju:; jʊ] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] [ɪn][ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tu:; tə]

The	men	who	sent	you	down	to	us	made	no	mistake	in	their	judgment	as	to
这	男人	WHO	发送	你	向下	到	我们	制成	不	错误	在	他们的	判断	作为	到

[wɒt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də] .

what	you	could	do	.
什么	你	可以	做	.

派你下来的人对你的才能判断非常准确。

[sɜ:(r)] ['rɒbət] ['wɪŋˌgeɪt] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,

Sir	Robert	Wingate	wanted	to	know	all	about	you	,
先生	罗伯特	温盖特	通缉	到	知道	全部	关于	你	,

罗伯特·温盖特爵士想了解你的一切。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɒn][ðə; ði]

I	must	have	talked	to	him	for	more	than	twenty	minutes	on	the
我	必须	有	谈话	到	他	为了	更多的	比	二十	分钟	在	这

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

我跟他通了超过二十分钟的电话。

" ['wɔːkə(r)][ænd; ənd][ai][gəʊ][tuː; tə] ['ɒtəwə] [ɒn][ə; eɪ] [leɪt] [treɪn] [tə'deɪ] .

"	Walker	and	I	go	to	Ottawa	on	a	late	train	today	.
"	沃克	和	我	去	到	渥太华	在	一个	晚的	火车	今天	.

“今天我和沃克乘晚班火车去渥太华。”

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] ['diːteɪlz] .

They	want	to	see	me	,	to	go	over	details	.
他们	想	到	看	我	,	到	去	超过	细节	.

他们想见我，详细讨论一下情况。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[lets] [get] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [θredz] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [lɑːst] [naɪt] — [wiː; wi][hæv; həv]

let's	get	busy	with	the	last	threads	of	what	happened	last	night	—	we	have
我们来吧	得到	忙碌的	和	这	最后的	线程	的	什么	发生	最后的	夜晚	—	我们	有

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['refrəns] .

to	put	it	down	on	black	and	white	for	future	reference	.
到	放	它	向下	在	黑色的	和	白色的	为了	未来	参考	.

让我们赶紧把昨晚发生的事情的最后细节记录下来——我们必须把它白纸黑字地写下来，以备将来参考。

[wen] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['weɪlənd] , [ted] ? "

When	do	you	want	to	return	to	Wayland	,	Ted	?	"
什么时候	做	你	想	到	返回	到	韦兰	,	泰德	?	"

泰德，你什么时候想回韦兰?

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] ['sætədeɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ted] .

"	I	should	like	to	go	by	Saturday	,	if	it	can	be	arranged	,	"	answered	Ted	.
"	我	应该	喜欢	到	去	经过	周六	,	如果	它	能	是	安排	,	"	回答	泰德	.

“如果可以安排的话，我希望周六去，”泰德回答道。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

"	Well	,	I	think	it	can	be	done	.
"	出色地	,	我	思考	它	能	是	完毕	.

“嗯，我觉得可以做到。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

I	shall	return	tomorrow	night	or	early	the	following	morning	.
我	将	返回	明天	夜晚	或者	早期的	这	下列的	早晨	.

我将于明晚或后天清晨返回。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [deɪz] .

You	will	be	free	for	these	two	days	.
你	将要	是	自由的	为了	这些	二	天	.

这两天你将有空闲时间。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ; [rɪ'membə(r)] , [wiː; wi] [peɪ] [-]

Have	a	good	time	;	remember	,	we	pay	[	192	]
有	一个	好的	时间	;	记住	,	我们	支付	[	-	]

玩得开心；记住，我们付钱[192]

[ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spensɪz] — ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

all	your	expenses	—	nothing	is	too	good	for	you	.
全部	你的	开支	—	没有什么	是	也	好的	为了	你	.

你的所有开销——没有什么是对你来说太好的。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

If	you	can	,	come	down	the	day	after	tomorrow	.
如果	你	能	,	来	向下	这	天	后	明天	.

如果可以的话，后天过来吧。

[ai] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

I	may	have	some	news	for	you	.	”
我	可能	有	一些	消息	为了	你	.	”

我可能有些消息要告诉你。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ted] ,

“	I	shall	be	glad	to	come	down	,	”	answered	Ted	,
“	我	将	是	高兴的	到	来	向下	,	”	回答	泰德	,

“我很乐意下来，”泰德回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [strɒŋ] [hæd; həd] ['refrəns] .

as	he	wondered	at	the	news	to	which	Strong	had	reference	.
作为	他	想知道	在	这	消息	到	哪个	强的	有	参考	.

他很想知道斯特朗所指的消息是什么。

[ðeɪ] [spent] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

They	spent	a	half	hour	or	more	going	over	the	events	of	the	evening	,
他们	花费	一个	一半	小时	或者	更多的	去	超过	这	活动	的	这	晚上	,

他们花了半个小时或更长时间回顾当晚发生的事情，

[strɔːŋz] ['sekrət(ə)ri] ['teɪkɪŋ] [nəʊts] .

Strong's	secretary	taking	notes	.
斯特朗	秘书	采取	笔记	.

斯特朗的秘书正在做笔记。

[ðen] [ted] [left] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

Then	Ted	left	and	returned	home	.
然后	泰德	左边	和	返回	家	.

然后泰德离开了，回到了家。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] [geɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kʌbz] [dɪ'fiːt]

That	afternoon	he	took	his	mother	to	the	ball	game	and	saw	the	Cubs	defeat
那	下午	他	采取	他的	母亲	到	这	球	游戏	和	锯	这	小熊队	击败

[ðə; ði]['dʒaɪənts] .

the	Giants	.
这	巨人队	.

那天下午，他带母亲去看棒球比赛，亲眼见证了小熊队战胜巨人队。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

He	tried	to	explain	the	game	to	his	mother	,
他	尝试	到	解释	这	游戏	到	他的	母亲	,

他试图向母亲解释这个游戏，

[huː] [prɪ'tendɪd] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

who	pretended	an	interest	and	tried	hard	to	understand	.
WHO	假装	一个	兴趣	和	尝试	难的	到	理解	.

他们假装感兴趣，努力去理解。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['truːənt] ['fænsi] ['gəʊɪŋ] [ˌels'weə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] ['sentəd] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɔɪ]

But	she	found	her	truant	fancy	going	elsewhere	—	it	centered	about	this	boy
但	她	成立	她	逃学	想要	去	别处	—	它	居中	关于	这	男生

[ɒv; əv] [hɜːz] ,

of	hers	,
的	她的	,

但她发现自己逃学时的注意力转移到了别处——那就是她的那个男孩。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði]

her	daughter	and	also	about	the	husband	who	could	not	endure	the
她	女儿	和	还	关于	这	丈夫	WHO	可以	不是	忍受	这
-	[taɪmz] ,										
troubleous	times	,									
-	时代	,									

她的女儿，以及无法忍受艰难时期的丈夫，

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə] [hɪm'self] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə]

not	because	of	the	hardship	to	himself	so	much	as	the	hardship	to
不是	因为	的	这	困境	到	他自己	所以	很多	作为	这	困境	到

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] .

her	and	the	child	.
她	和	这	孩子	.

与其说是因为他自己感到难过，不如说是因为他妻子和孩子感到难过。

[tɛdz] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'vaɪdɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

Ted's	interest	was	not	divided	,	however	,
泰德的	兴趣	曾是	不是	分割	,	然而	,

然而，泰德的兴趣并没有分散。

[ɪk'sept] [ɪn] [reə(r)] ['moməntz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'kjuːz] [hɜː(r); hə(r)]

except	in	rare	moments	when	he	would	turn	to	his	mother	and	accuse	her
除了	在	稀有的	时刻	什么时候	他	会	转动	到	他的	母亲	和	控	她

[ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

of	lack	of	interest	.
的	缺少	的	兴趣	.

只是偶尔他会转向母亲，指责她对他漠不关心。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [flʌʃ] ['gɪltɪli] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

She	would	flush	guiltily	and	pretend	that	she	was	interested	.
她	会	冲洗	内疚地	和	假装	那	她	曾是	感兴趣的	.

她会愧疚地脸红，假装很感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [tuː] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['kwestʃənz] [kən'vɪktɪd] [-]

She	would	ask	a	question	or	two	,	but	her	very	questions	convicted	[	193	]
她	会	问	一个	问题	或者	二	,	但	她	非常	问题	已定罪	[	-	]

她会问一两个问题，但她的问题本身就使她被定罪[193]

[hɜː(r); hə(r)] , [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

her	,	showed	her	inability	to	understand	,
她	,	显示	她	无力	到	理解	,

她表现出了无法理解的态度。

[ænd; ənd] [ted] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [dʒɒb] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːf]

and	Ted	gave	it	up	as	a	hopeless	job	and	comforted	himself	in	the	belief
和	泰德	给予	它	向上	作为	一个	绝望	工作	和	安慰	他自己	在	这	信仰

[ðæt] ['əʊnli] [men] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [geɪm] ,

that	only	men	understood	the	game	,
那	仅有的	男人	理解	这	游戏	,

泰德放弃了这份工作，认为它毫无希望，并安慰自己说只有男人才懂这个游戏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [ɪk'septɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] , [huː] [njuː] ['sʌmθɪŋ] .

it	was	too	deep	for	women	,	excepting	one	or	two	,	who	knew	something	.
它	曾是	也	深的	为了	女性	,	除外	一	或者	二	,	WHO	知道	某物	.

除了少数几个懂得一些内情的女性之外，其他女性都难以理解其中的深意。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [həʊm] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .

As	they	rode	home	the	boy	and	the	mother	discussed	the	improvement	in	their	condition	.
作为	他们	骑	家	这	男生	和	这	母亲	讨论	这	改进	在	他们的	状况	.

在回家的路上，男孩和母亲讨论了他们病情好转的情况。

“ [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] ['eni] [mɔː(r)] , ['mʌðə(r)] , [nɒt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] ,

“	We	will	never	have	to	worry	any	more	,	mother	,	not	as	long	as	I	am	able	,
“	我们	将要	绝不	有	到	担心	任何	更多的	,	母亲	,	不是	作为	长的	作为	我	是	有能力的	,

“妈妈，我们再也不用担心了，只要我还能担心，就不会。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv] [juːθs] ['ʃʊərəti] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] .

”	the	boy	said	,	with	all	of	youth's	surety	and	confidence	.
”	这	男生	说	,	和	全部	的	青年的	保证	和	信心	.

男孩说：“他说话时充满了年轻人特有的自信和笃定。”

['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [waɪpt] [æn; ən] [ʌn'bɪdn] [teə(r); tɪə][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

Mrs	.	Marsh	wiped	an	unbidden	tear	from	her	eye	.
太太	.	沼泽	擦拭	一个	未邀请的	撕	从	她	眼睛	.

马什太太不由自主地擦掉了眼角的一滴泪水。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] , [dɪə(r)] .

“	I	am	very	happy	,	dear	.
“	我	是	非常	快乐的	,	亲爱的	.

“亲爱的，我非常高兴。”

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] .

And	yet	,	I	would	give	so	much	if	your	father	was	one	of	us	.
和	然而	,	我	会	给	所以	很多	如果	你的	父亲	曾是	一	的	我们	.

然而，如果你的父亲是我们中的一员，我愿意付出很多。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [hɪm] , [tuː] [mʌtʃ] [səʊ] .

He	was	a	fine	man	,	but	things	were	against	him	,	too	much	so	.
他	曾是	一个	美好的	男人	,	但	事物	是	反对	他	,	也	很多	所以	.

他是个好人，但事与愿违，处境太艰难了。

” [ted] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [help] .

”	Ted	did	not	answer	,	he	felt	that	nothing	he	could	say	would	help	.
”	泰德	做过	不是	回答	,	他	毛毡	那	没有什么	他	可以	说	会	帮助	.

泰德没有回答，他觉得无论说什么都没用。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['kwaɪət] , [ðə; ði] [bɔɪ] [spəʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['kwaɪətli] : “ ['nevə(r)][maɪnd] ,

After	a	long	period	of	quiet	,	the	boy	spoke	a	little	more	quietly	:	“	Never	mind	,
后	一个	长的	时期	的	安静的	,	这	男生	辐	一个	小的	更多的	悄悄	:	“	绝不	头脑	,

沉默良久之后，男孩的声音稍微低了些：“没关系，

['mʌðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['helən] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . ”

mother	,	you	have	Helen	and	me	.	”
母亲	,	你	有	海伦	和	我	.	”

妈妈，你还有海伦和我。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪn][maɪ] ['rɪtʃɪz] ， ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['praʊdli] . [-]
“ I am happy in my riches ， ” answered the mother proudly . [194]
“ 我 是 快乐的 在 我的 财富 ， ” 回答 这 母亲 自豪地 . [-]

“我为我的财富感到高兴，”母亲自豪地回答道。[194]

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [həʊm] ，
When they reached home ，
什么时候 他们 达到 家 ，

他们到家后，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tu:; tə][get][ðə; ði]['sʌpə(r)] ['redi] [səʊ][ðæt] ['helən] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
both of them began to get the supper ready so that Helen would not have
两个都 的 他们 开始 到 得到 这 晚餐 准备好 所以 那 海伦 会 不是 有
[tu:; tə][weɪt] .
to wait .
到 等待 .

他们俩开始准备晚餐，这样海伦就不用等了。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tu:; tə][ted][æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'peəd] .
A brilliant idea came to Ted as they prepared .
一个 杰出的 主意 来了 到 泰德 作为 他们 准备 .

在准备过程中，泰德突然想到了一个绝妙的主意。

“ ['mʌðə(r)] ， ” [hi:; hi] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] ， “ [lets] [nɒt] [i:t] [æt; ət] [həʊm] [tə'naɪt] .
“ Mother ， ” he said excitedly ， “ let's not eat at home tonight .
“ 母亲 ， ” 他 说 兴奋地 ， “ 我们来吧 不是 吃 在 家 今晚 .

“妈妈，”他兴奋地说，“我们今晚不在家吃饭了。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ，[səʊ][let][ˌju: 'es][hæv; həv]['sʌpə(r)] [aʊt] .
We are going to the theater ， so let us have supper out .
我们 是 去 到 这 剧院 ， 所以 让 我们 有 晚餐 出去 .

我们要去看戏，所以晚饭就在外面吃吧。

” [æt; ət][fɜ:st][ðə; ði]['mʌðə(r)] [di'mə:] ，[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [geɪv] [wei] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n]
” At first the mother demurred ， but she gave way — there was great temptation
” 在 第一的 这 母亲 拒绝 ， 但 她 给予 方式 — 那里 曾是 伟大的 诱惑
[ɪn][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] [tri:t] .
in the unusual treat .
在 这 异常 对待 .

“起初母亲有些犹豫，但最终还是答应了——这种不同寻常的美味实在太诱人了。”

[wen] ['helən] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][ðə; ði][plæn][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪd]
When Helen came home and was told the plan she was even more excited
什么时候 海伦 来了 家 和 曾是 讲述 这 计划 她 曾是 甚至 更多的 兴奋的
[ðæn; ðən] [ðeɪ] ;
than they ;
比 他们 ;

海伦回家后得知这个计划，比他们还要兴奋；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][ʌn'ju:ʒuəl][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
it was so unusual an adventure .
它 曾是 所以 异常 一个 冒险 .

这是一次非常特别的冒险经历。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['pɑːti] [ɒv; əv] [θriː] [ðæt] [rɪ'peəd]

You	can	readily	believe	that	it	was	a	happy	party	of	three	that	repaired
你	能	容易	相信	那	它	曾是	一个	快乐的	派对	的	三	那	已修复

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] [naɪs] ['restrɒnts] [ɪn][ðə; ðɪ] [luːp] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

to	one	of	the	many	nice	restaurants	in	the	loop	and	afterward	to	the
到	一	的	这	许多	好的	餐厅	在	这	环形	和	之后	到	这

['θɪətə(r)] .

theater	.
剧院	.

你很容易相信，这三个人兴高采烈地去了环城公路沿线众多不错的餐馆之一，然后又去了剧院。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [həʊm] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] .

They	did	not	reach	home	until	late	in	the	night	.
他们	做过	不是	抵达	家	直到	晚的	在	这	夜晚	.

他们直到深夜才到家。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [həʊm] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [wɒt] [ðə; ðɪ] [njuːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [strɒŋ] [wʊd] [hæv; həv]

On	the	way	home	they	discussed	what	the	news	could	be	that	Strong	would	have
在	这	方式	家	他们	讨论	什么	这	消息	可以	是	那	强的	会	有

[fɔː(r); fə(r)] [ted] .

for	Ted	.
为了	泰德	.

回家的路上，他们讨论着斯特朗可能会给泰德带来什么消息。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ted] [spent] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] , [rɪ'njʊ] [əʊld] [ə'kweɪntəns] .

The	next	day	Ted	spent	at	the	Settlement	,	renewing	old	acquaintances	.
这	下一个	天	泰德	花费	在	这	沉降	,	更新	老的	熟人	.

第二天，泰德在社区中心待了一天，与老朋友们重聚。

[mɪs] [waɪt] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['mɪsɪz] . ['diːnz] [pleɪs] ,

Miss	White	,	who	had	taken	Mrs	.	Dean's	place	,
错过	白色的	,	WHO	有	已采取	太太	.	院长	地方	,

接替迪恩太太的怀特小姐

[wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] .

was	glad	to	see	him	and	gave	him	a	hearty	welcome	.
曾是	高兴的	到	看	他	和	给予	他	一个	爽朗	欢迎	.

见到他很高兴，并给予了他热烈的欢迎。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][jɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [west] [ænd; ənd] ['wɒntɪd]

She	was	greatly	interested	in	his	story	of	his	year	in	the	West	and	wanted
她	曾是	非常	感兴趣的	在	他的	故事	的	他的	年	在	这	西方	和	通缉

[tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [diːn] .

to	know	all	about	Mrs	.	Dean	.
到	知道	全部	关于	太太	.	院长	.

她对他在西部一年的经历非常感兴趣，并且想了解迪恩夫人的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ted] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [plˈɛzɑːntəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

It	was	a	great	day	for	Ted	and	the	pleasantest	of	his	stay	in	Chicago
它	曾是	一个	伟大的	天	为了	泰德	和	这	最令人愉悦的	的	他的	停留	在	芝加哥

. [-]

.	[	195	]

. [-]

对于泰德来说，这是美好的一天，也是他在芝加哥逗留期间最愉快的一天。[195]

[ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [ðæt] [naɪt] [ted] [brˈgæn][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['weɪlənd] .

On	his	way	home	that	night	Ted	began	to	wish	for	Wayland	.
在	他的	方式	家	那	夜晚	泰德	开始	到	希望	为了	韦兰	.

那天晚上回家的路上，泰德开始想念韦兰。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ment] [tuː; tə][hɪm][ʌn'tɪl] [naʊ] .

He	had	not	realized	how	much	the	place	meant	to	him	until	now	.
他	有	不是	已实现	如何	很多	这	地方	意思是	到	他	直到	现在	.

直到现在，他才意识到这个地方对他有多么重要。

[sid] ['greɪəm] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] ['veri] [dɪə(r)] , ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

Syd	Graham	and	the	rest	of	the	boys	seemed	very	dear	,	very	desirable	.
悉尼	格雷厄姆	和	这	休息	的	这	男孩们	似乎	非常	亲爱的	,	非常	理想	.

Syd Graham 和其他男孩们看起来都很可爱，很讨人喜欢。

“ [aɪ][həʊp] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][ɒn]

“	I	hope	,	”	he	said	to	himself	,	“	that	nothing	will	keep	me	from	going	on
“	我	希望	,	”	他	说	到	他自己	,	“	那	没有什么	将要	保持	我	从	去	在

['sætədeɪ] . ” [-]

Saturday	.	”	[	196	]
周六	.	”	[	-	]

“我希望，”他对自己说，“没有什么能阻止我星期六去。”[196]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ted] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]

TED	RECEIVES	A	REWARD
TED	接收	一个	报酬

泰德获得奖励

[sɜː(r)] ['rɒbət] ['wɪŋˌgeɪt] ['lɪsnd] [waɪl] [dʒɒn] [strɒŋ] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['plɒtɪŋ] [ænd; ənd]

SIR	ROBERT	WINGATE	listened	while	John	Strong	told	the	story	of	the	plotting	and
先生	罗伯特	温盖特	听着	尽管	约翰	强的	讲述	这	故事	的	这	绘制	和

['kaʊntər'plɑtɪŋ] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

counterplotting	in	Chicago	.
反阴谋	在	芝加哥	.

罗伯特·温盖特爵士认真聆听了约翰·斯特朗讲述芝加哥的阴谋与反阴谋的故事。

['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [ˌeməˈrændəmz] .

Many	times	he	made	memorandums	.
许多	时代	他	制成	备忘录	.

他多次撰写备忘录。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['kwestʃənz] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][meɪn][hiː; hi][dʒʌst] ['lɪsnd] .

He	asked	questions	once	or	twice	,	but	in	the	main	he	just	listened	.
他	问	问题	一次	或者	两次	,	但	在	这	主要的	他	只是	听着	.

他问了一两个问题，但大部分时间他只是在听。

[wen] [strɒŋ] ['faɪnəli] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [sɜː(r)] ['rɒbət] [sed] :

When	Strong	finally	completed	his	account	,	Sir	Robert	said	:
什么时候	强的	最后	完全的	他的	帐户	,	先生	罗伯特	说	:

当斯特朗最终完成他的叙述后，罗伯特爵士说道：

“ [wiː; wi] [tʊk] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n][æt; ət]['aʊə(r)][end][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]

“	We	took	immediate	action	at	our	end	and	the	results	are	more	than
“	我们	采取	即时	行动	在	我们的	结尾	和	这	结果	是	更多的	比

['sætɪsfaɪɪŋ] .

satisfying	.
令人满意	.

“我们立即采取了行动，结果非常令人满意。”

[strɒŋ] ,

Strong	,
强的	,

强的，

[ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [wɒt]

I	do	not	want	you	to	think	for	a	minute	that	the	importance	of	what
我	做	不是	想	你	到	思考	为了	一个	分钟	那	这	重要性	的	什么

[juː; jʊ][men][hæv; həv] [dʌn] [ɪz] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .

you	men	have	done	is	underestimated	.
你	男人	有	完毕	是	低估	.

我绝不希望你们哪怕有一丝一毫的想法，认为你们所做的一切的重要性被低估了。

[ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɔː(r)] ,

The	excitement	of	the	Great	War	,
这	激动	的	这	伟大的	战争	,

第一次世界大战的激动人心，

[ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] — [ɔːl] [ðiːz] [fækts]

the	necessity	of	secrecy	as	to	what	you	have	accomplished	—	all	these	facts
这	必要性	的	保密	作为	到	什么	你	有	完成	—	全部	这些	事实

[meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

may	give	you	an	idea	that	we	do	not	consider	your	work	as	important
可能	给	你	一个	主意	那	我们	做	不是	考虑	你的	工作	作为	重要的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

as	it	is	.
作为	它	是	.

出于对你所取得成就的保密需要，所有这些事实可能会让你觉得我们没有像它实际那样重视你的工作。

[wiː; wi][duː; də] , [haʊ'evə(r)] .

We	do	,	however	.
我们	做	,	然而	.

但我们确实有。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] , ['θɪədɔ] [mɑːʃ] .

Now	,	as	to	this	boy	,	Theodore	Marsh	.
现在	,	作为	到	这	男生	,	西奥多	沼泽	.

现在，让我们来谈谈这个男孩，西奥多·马什。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [-]

He	must	be	an	unusual	[	197	]
他	必须	是	一个	异常	[	-	]

他一定是一个不寻常的人[197]

['jʌŋstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] .

youngster	with	a	good	head	.
青少年	和	一个	好的	头	.

头脑聪明的年轻人。

[hiː; hi] [wɪl] [beə(r)] ['wɒtʃɪŋ] . ”

He	will	bear	watching	.	”
他	将要	熊	观看	.	”

他将值得关注。

“ [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [hiː; hi][ɪz] [ə'merɪkən] .

“	Unfortunately	for	us	,	he	is	American	.
”	很遗憾	为了	我们	,	他	是	美国人	.

“不幸的是，他是美国人。”

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [bɔɪz] ['kænədə][kʊd; kəd][juːz][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .

Those	are	the	kind	of	boys	Canada	could	use	to	advantage	.
那些	是	这	种类	的	男孩们	加拿大	可以	使用	到	优势	.

加拿大可以利用这类男孩的优势。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][hiː; hi] [ə'merɪkən] , [bʌt; bət] ['lɔɪəli] [səʊ] . ”

Not	only	is	he	American	,	but	loyally	so	.	”
不是	仅有的	是	他	美国人	,	但	忠诚地	所以	.	”

他不仅是美国人，而且对美国人忠诚。

“ [wel] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːd] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

“	Well	,	he	shall	have	acknowledgment	of	his	deed	of	service	.
〃	出色地	,	他	将	有	致谢	的	他的	契据	的	服务	.

“嗯，他应该得到对其服务行为的认可。”

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪz][hiː; hi][frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [welθ] ?

Tell	me	,	is	he	from	a	family	of	wealth	?
告诉	我	,	是	他	从	一个	家庭	的	财富	?

告诉我，他出身富裕家庭吗?

〃 [strɒŋ] ['briːfli] [geɪv] [sɜː(r)] ['rɒbət] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [tɛdz] [pɑːst] .

〃	Strong	briefly	gave	Sir	Robert	an	account	of	Ted's	past	.
〃	强的	简要地	给予	先生	罗伯特	一个	帐户	的	泰德的	过去的	.

“斯特朗简要地向罗伯特爵士讲述了泰德的过去。

[ðə; ði]['lætə(r)] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌʌndə'stændɪŋli] .

The	latter	nodded	his	head	understandingly	.
这	后者	点头	他的	头	理解地	.

后者理解地点了点头。

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['præktɪkl] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]

“	I	think	we	will	also	give	a	more	practical	acknowledgment	of	the	value	of
“	我	思考	我们	将要	还	给	一个	更多的	实际的	致谢	的	这	价值	的

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

his	service	.
他的	服务	.

“我认为我们也会以更实际的方式认可他的服务价值。”

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] $1 , - . -

The	Government	,	I	am	sure	,	will	be	glad	to	give	a	reward	of	$1	,	000	.	00
这	政府	,	我	是	当然	,	将要	是	高兴的	到	给	一个	报酬	的	$1	,	-	.	-

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

我相信政府会很乐意奖励他1000美元。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

When	you	go	back	to	Chicago	,
什么时候	你	去	后退	到	芝加哥	,

当你回到芝加哥的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][həʊld][ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

you	will	give	him	a	letter	from	me	which	will	also	hold	a	check	for	that
你	将要	给	他	一个	信	从	我	哪个	将要	还	抓住	一个	查看	为了	那

[ə'maʊnt] .

amount	.
数量	.

你会给他一封我写的信，信里还会附上一张金额相同的支票。

〃 [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [bəuθ] [strɒŋ] [ænd; ənd]['wɔːkə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

〃	You	would	think	that	both	Strong	and	Walker	were	the	ones	who	were
〃	你	会	思考	那	两个都	强的	和	沃克	是	这	一个	WHO	是

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,

receiving	the	money	,
接收	这	钱	,

“你可能会认为斯特朗和沃克才是收钱的人，”

[ðeɪ] [ʃəʊd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	showed	how	glad	they	were	.
他们	显示	如何	高兴的	他们	是	.

他们表达了他们的喜悦之情。

[strɒŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

Strong	**could**	**not**	**complete**	**his**	**work**	**until**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**.**
强的	可以	不是	完全的	他的	工作	直到	晚的	在	这	下午	.

斯特朗直到下午晚些时候才完成工作。

['wɔːkə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [treɪn] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [nekst] [ˌɑːftə'nuːn] .

Walker	**and**	**he**	**boarded**	**a**	**train**	**which**	**brought**	**them**	**into**	**Chicago**	**about**	**three**	**o'clock**	**the**	**next**	**afternoon**	**.**
沃克	和	他	登机	一个	火车	哪个	带来	他们	进入	芝加哥	关于	三	点钟	这	下一个	下午	.

沃克和他登上了一列火车，于第二天下午三点左右抵达芝加哥。

“ [ðɪs] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [-]

“	**This**	**letter**	**and**	**the**	**enclosure**	**will**	**be**	**a**	**[**	**198**	**]**
”	这	信	和	这	外壳	将要	是	一个	[	-	]

“这封信和附件将是[198]

[greɪt] [sə'praɪz] [tuː; tə] [ted] , [woʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['wɔːkə(r)] .

great	**surprise**	**to**	**Ted**	**,**	**won't**	**it**	**?**	**”**	**said**	**Walker**	**.**
伟大的	惊喜	到	泰德	,	惯于	它	?	”	说	沃克	.

“这对泰德来说真是个大惊喜，不是吗？”沃克说道。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I**	**certainly**	**am**	**glad**	**of**	**it**	**;**	**he**	**surely**	**deserves**	**it**	**.**	**”**
”	我	当然	是	高兴的	的	它	;	他	一定	值得	它	.	”

“我当然很高兴；他绝对值得。”

“ [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] ,

“	**That**	**he**	**does**	**,**
”	那	他	做	,

“他确实如此。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [æz; əz] [glæd] . [let] [ˌem 'iː] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**am**	**just**	**as**	**glad**	**.**	**Let**	**me**	**manage**	**the**	**business**	**of**	**letting**	**him**	**know**	**about**	**it**	**.**
和	我	是	只是	作为	高兴的	.	让	我	管理	这	商业	的	出租	他	知道	关于	它	.

我也同样高兴。让我来通知他这件事吧。

” [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ted] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ðeə(r)] .

”	**When**	**they**	**reached**	**the**	**office**	**,**	**Ted**	**had**	**already**	**been**	**there**	**.**
”	什么时候	他们	达到	这	办公室	,	泰德	有	已经	到过	那里	.

“当他们到达办公室时，泰德已经在那里了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] ,

He	**had**	**left**	**,**	**saying**	**that**	**he**	**would**	**be**	**back**	**at**	**two**	**o'clock**	**,**
他	有	左边	,	说	那	他	会	是	后退	在	二	点钟	,

他离开时说两点钟回来。

[wen] [təʊld] [ðæt] [strɒŋ] [wʊd] [nɒt] [ə'raɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

when	**told**	**that**	**Strong**	**would**	**not**	**arrive**	**until**	**the**	**afternoon**	**.**
什么时候	讲述	那	强的	会	不是	到达	直到	这	下午	.

得知斯特朗要到下午才能到达时。

['prɒmptli] [æt; ət] [tuː] [ted] [ʃəʊd] [ʌp] .

Promptly	**at**	**two**	**Ted**	**showed**	**up**	**.**
及时	在	二	泰德	显示	向上	.

两点整，泰德准时出现。

[strɒŋ] [sɔ:] [hɪm] [æz; əz] [hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɪm] ['wɔ:mli] .

Strong	**saw**	**him**	**as**	**he**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**greeted**	**him**	**warmly**	**.**
强的	锯	他	作为	他	打开	这	门	和	问候	他	热情地	.

斯特朗看到他打开门，便热情地向他打招呼。

" [hə'ləʊ] , [ted] ; [ɪts] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

" Hello	**,**	**Ted**	**;**	**it's**	**good**	**to**	**see**	**you**	**.**
" 你好	,	泰德	;	它是	好的	到	看	你	.

“你好，泰德；很高兴见到你。”

[wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] ['weɪlənd] .

We	**certainly**	**shall**	**miss**	**you**	**when**	**you**	**go**	**back**	**to**	**Wayland**	**.**
我们	当然	将	错过	你	什么时候	你	去	后退	到	韦兰	.

你回到韦兰后，我们一定会非常想念你的。

[bʌt; bət] [ai] [ges] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] [bæk] , [woʊnt] [ju:; jʊ] ? "

But	**I**	**guess**	**you**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**be**	**back**	**,**	**won't**	**you**	**?**	**"**
但	我	猜测	你	将要	是	高兴的	到	是	后退	,	惯于	你	?	"

但我想你会很高兴回来的，对吧?

" [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] .

" I	**certainly**	**will**	**.**
" 我	当然	将要	.

我当然会。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [bɪg] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [stɒp] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]

I	**am**	**going**	**by**	**way**	**of**	**Big**	**Gulch**	**and**	**shall**	**stop**	**off**	**at**	**the**	**ranch**	**for**	**a**
我	是	去	经过	方式	的	大的	峡谷	和	将	停止	离开	在	这	牧场	为了	一个

[deɪ] [ɔ:(r)] [səʊ] . "

day	**or**	**so**	**.**	**"**
天	或者	所以	.	"

我打算途经大峡谷，并在牧场停留一天左右。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [k'ɒmɛntɪd] ['wɔ:kə(r)] .

" That's	**a**	**splendid**	**idea**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**"**	**commented**	**Walker**	**.**
" 那就是	一个	灿烂	主意	,	不是	它	?	"	评论	沃克	.

“这真是个绝妙的主意，不是吗？”沃克评论道。

" [wel] , [ted] , [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [frendz] , [ðə; ði] ['enəmi] ? " [ɑ:skt] [strɒŋ] ,

" Well	**,**	**Ted**	**,**	**hear**	**anything**	**more**	**from**	**our**	**friends**	**,**	**the**	**enemy**	**?**	**"**	**asked**	**Strong**	**,**
" 出色地	,	泰德	,	听到	任何事物	更多的	从	我们的	朋友们	,	这	敌人	?	"	问	强的	,

['lɑ:fɪŋli] .

laughingly	**.**
笑着	.

“泰德，你从我们的‘朋友’——也就是敌人那里又听到什么消息了吗？”斯特朗笑着问道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [bʌt; bət] [ðen] [ai] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ðə; ði] [wʌn] [-]

" No	**,**	**sir**	**,**	**but**	**then**	**I**	**would**	**not**	**be**	**the**	**one**	**[**	**199**	**]**
" 不	,	先生	,	但	然后	我	会	不是	是	这	一	[	-	]

“不，先生，但那样我就不是那个人了[199]

[tu:; tə] [hɪə(r)] .

to	**hear**	**.**
到	听到	.

听着。

[ai] [θɔ:t] ['mɪstə(r)] . ['wɔ:kə(r)] [wʊd] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

I	**thought**	**Mr**	**.**	**Walker**	**would**	**,**	**he**	**was**	**going**	**to**	**claim**	**his**	**property**	**.**
我	想法	先生	.	沃克	会	,	他	曾是	去	到	宣称	他的	财产	.

我以为沃克先生会这么做，他本来打算去认领他的财产。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] .
" They all laughed .
" 他们 全部 笑了 .

他们都笑了。

" [baɪ][dʒəʊv] , [aɪ][mʌst; məst][duː; də] [ðæt] ; [aɪ][hæv; həv] [kəm'pliːtli] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk]
" By Jove , I must do that ; I have completely forgotten it , " remarked
" 经过 朱庇特 , 我 必须 做 那 ; 我 有 完全地 被遗忘的 它 , " 评论
['wɔːkə(r)] .
Walker .
沃克 .

“天哪，我必须这么做；我完全忘记了，”沃克说道。

" [wel] , [ted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [naɪs] [æt; ət] ['ɒtəwə] .
" Well , Ted , they were very nice at Ottawa .
" 出色地 , 泰德 , 他们 是 非常 好的 在 渥太华 .

“嗯，泰德，他们在渥太华人很好。”

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
I understand the Government is going to honor you in some way for your
我 理解 这 政府 是 去 到 荣誉 你 在 一些 方式 为了 你的
['sɜːvɪs] ;
service ;
服务 ;

我知道政府会以某种方式表彰你所做的贡献；

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] ['wɔːkə(r)] [ænd; ənd] [maɪ'self] .
they even spoke of doing the same thing for both Walker and myself .
他们 甚至 辐 的 正在做 这 相同的 事物 为了 两个都 沃克 和 我 .

他们甚至还谈到要对沃克和我做同样的事情。

" [strɒŋ] [geɪv] [ted] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
" Strong gave Ted an outline of what had happened ,
" 强的 给予 泰德 一个 大纲 的 什么 有 发生 ,

斯特朗向泰德简要概述了事情经过，

[bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['rɒbət] .
but made no mention of the letter from Sir Robert .
但 制成 不 提到 的 这 信 从 先生 罗伯特 .

但只字未提罗伯特爵士的来信。

['wɔːkə(r)] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] ,
Walker was tempted to remind him , thinking that he had forgotten ,
沃克 曾是 受诱惑 到 提醒 他 , 思维 那 他 有 被遗忘的 ,

沃克很想提醒他，因为他觉得他已经忘记了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [strɒŋ] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðæt] [end]
but he remembered that Strong had said he wished to handle that end
但 他 记得 那 强的 有 说 他 希望 到 处理 那 结尾
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

但他记得斯特朗曾说过他希望亲自处理这件事。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tə'mɒrəʊ] .
" I suppose you will be busy packing and getting ready tomorrow .
" 我 认为 你 将要 是 忙碌的 包装 和 获得 准备好 明天 .

“我想你明天一定忙着收拾行李、做准备吧。”

[juː; jʊ] [liːv] [æt; ət] [fɔː(r)] [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ?
You leave at four on Saturday afternoon ?
你 离开 在 四 在 周六 下午 ?

你周六下午四点出发吗?

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] .

Come	down	and	see	us	before	you	go	.
来	向下	和	看	我们	前	你	去	.

走之前下来看看我们吧。

[wen] [wiː; wi] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ə'gen] , [wiːl; wil][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] .

When	we	need	your	services	again	,	we'll	have	you	come	on	.
什么时候	我们	需要	你的	服务	再次	,	出色地	有	你	来	在	.

当我们再次需要你的服务时，我们会请你来。

〃 [ted] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə][gəʊ] .

〃	Ted	got	up	to	go	.
〃	泰德	得到	向上	到	去	.

泰德起身要走。

[æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [strɒŋ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .

As	he	opened	the	door	,	Strong	called	to	him	.
作为	他	打开	这	门	,	强的	称为	到	他	.

他打开门时，斯特朗喊住了他。

“ [aɪ] [seɪ] , [ted] , [aɪ]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ɪz] [nɒt] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

“	I	say	,	Ted	,	I	almost	forgot	another	thing	which	probably	is	not	very	important	.
〃	我	说	,	泰德	,	我	几乎	忘了	其他	事物	哪个	大概	是	不是	非常	重要的	.

“我说，泰德，我差点忘了另一件事，这可能不太重要。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; ['sɪli] , [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'membəd] .

I	have	a	letter	for	you	;	silly	,	not	to	have	remembered	.
我	有	一个	信	为了	你	;	愚蠢的	,	不是	到	有	记得	.

我给你带了一封信；真傻，我竟然忘了。

〃 [ænd; ənd] [strɒŋ] [smaɪld] , [waɪl] ['wɔːkə(r)] [lɑːft] . [-]

〃	And	Strong	smiled	,	while	Walker	laughed	.	[	200	]
〃	和	强的	微笑	,	尽管	沃克	笑了	.	[	-	]

“斯特朗笑了，沃克笑了。[200]

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? 〃 [sed] [ted] ['wʌndrɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)] .

“	For	me	?	〃	said	Ted	wonderingly	,	as	he	took	the	letter	.
〃	为了	我	?	〃	说	泰德	惊奇地	,	作为	他	采取	这	信	.

“给我的？”泰德接过信，疑惑地问道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃek] .

Then	,	as	he	opened	it	,	he	saw	the	check	.
然后	,	作为	他	打开	它	,	他	锯	这	查看	.

然后，当他打开信封时，他看到了支票。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪzd] .

He	looked	at	it	a	little	dazed	.
他	看起来	在	它	一个	小的	茫然	.

他有些茫然地看着它。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [heɪz] — [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .

He	saw	his	name	as	if	in	a	haze	—	then	he	saw	the	amount	.
他	锯	他的	姓名	作为	如果	在	一个	阴霾	—	然后	他	锯	这	数量	.

他仿佛在迷雾中看到了自己的名字——然后他看到了金额。

“ [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

“	One	thousand	dollars	—	and	for	me	?
〃	一	千	美元	—	和	为了	我	?

“一千美元——而且是给我的？”

〃 [hiː; hi] ['stæmə] [ðə; ði] [wɜːdz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['strɪkən] [dʌm] .

〃	He	stammered	the	words	,	he	was	almost	stricken	dumb	.
〃	他	结结巴巴	这	字	,	他	曾是	几乎	受打击的	哑的	.

他结结巴巴地说着话，几乎哑口无言。

“ [jes] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .

“	Yes	,	for	you	—	to	do	with	as	you	will	.
”	是的	,	为了	你	—	到	做	和	作为	你	将要	.

“是的，给你——随你处置。”

[juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [strɒŋ] .

You	certainly	deserve	it	,	”	said	Strong	.
你	当然	应得	它	,	”	说	强的	.

“你绝对当之无愧，”斯特朗说道。

“ ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] ['wɔːkə(r)] .

“	Every	bit	of	it	,	”	added	Walker	.
”	每一个	少量	的	它	,	”	额外	沃克	.

“每一分每一毫，”沃克补充道。

[ted] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ] .

Ted	had	a	feeling	as	if	he	wanted	to	cry	.
泰德	有	一个	感觉	作为	如果	他	通缉	到	哭	.

泰德感觉自己快要哭了。

[hiː; hi][dɪd] .

He	did	.
他	做过	.

他做到了。

['wɔːkə(r)] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋli] ,

Walker	patted	him	on	the	shoulder	understandingly	,
沃克	轻拍	他	在	这	肩膀	理解地	,

沃克理解地拍了拍他的肩膀。

[waɪl] [strɒŋ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] .

while	Strong	looked	out	of	the	window	and	pretended	he	did	not	see	.
尽管	强的	看起来	出去	的	这	窗户	和	假装	他	做过	不是	看	.

斯特朗望着窗外，假装没看见。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl]

“	There	is	a	letter	which	you	might	be	glad	to	read	and	which	I	think	will
”	那里	是	一个	信	哪个	你	可能	是	高兴的	到	读	和	哪个	我	思考	将要

[biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['welkəm] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] .

be	almost	as	welcome	as	the	money	.
是	几乎	作为	欢迎	作为	这	钱	.

“有一封信你可能会很高兴读到，我想它对你来说几乎和钱一样受欢迎。”

” [strɒŋ] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

”	Strong	turned	round	and	faced	him	as	he	said	this	.
”	强的	转向	圆形的	和	面对	他	作为	他	说	这	.

“斯特朗说着这话，转过身来面对他。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði]['letə(r)] .

The	boy	opened	the	letter	.
这	男生	打开	这	信	.

男孩打开了信。

“ ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - .

“	August	2	,	1914	.
”	八月	2	,	-	.

1914年8月2日。

“ ['mɑːstə(r)] ['θɪədɔ] [mɑːʃ] ,

“	Master	Theodore	Marsh	,
”	掌握	西奥多	沼泽	,

“西奥多·马什大师，

“ [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
“ Chicago , Illinois .
” 芝加哥 , 伊利诺伊州 .

“伊利诺伊州芝加哥市。”

“ [dɪə(r)] ['θɪədɔ] :
“ Dear Theodore :
” 亲爱的 西奥多 :

“亲爱的西奥多：

“ ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] [hæz; həz] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['kænədə] .
“ Mr . Strong has advised me as to the service you have done Canada .
” 先生 . 强的 有 建议 我 作为 到 这 服务 你 有 完毕 加拿大 .

“斯特朗先生向我介绍了您为加拿大所做的贡献。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [-]
It has been [201]
它 有 到过 [-]

它已经[201]

[ə; eɪ][bɪg] ['sɜːvɪs] , [wʌn] [ðæt] ['kænədə][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] .
a big service , one that Canada must remember .
一个 大的 服务 , 一 那 加拿大 必须 记住 .

这是一项意义重大的服务，加拿大应该铭记于心。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ænd; ənd] [wɪl] .
I want you to know that it does and will .
我 想 你 到 知道 那 它 做 和 将要 .

我想让你知道，它现在会，将来也会。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət]
You have shown a capacity for thinking , for doing the right thing at
[ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
the right time .
这 正确的 时间 .

你展现出了思考能力，能够在正确的时间做正确的事。

[aɪ] [θɪŋk] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][bəuθ] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðəʊ] ,
I think even better than both these things , though ,
我 思考 甚至 更好的 比 两个都 这些 事物 , 尽管 ,

但我认为，比这两件事都更好的是……

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [ɪn'strʌkʃənz] [wen]
has been the simple way in which you have carried out instructions when
[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][pʊt] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['nesəsəri] ['ækʃ(ə)n]
conditions were such as to put up to you the burden of necessary action
.
:
.

当情况需要你承担起采取必要行动的重任时，你总是以最简单的方式执行指令。

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ]
What would have been a remarkable accomplishment for a man is a
[trə'mendəs] [ə'kʌmplɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .
tremendous accomplishment for a boy .
巨大的 成就 为了 一个 男生 .

对于一个成年男人来说，这或许是一项了不起的成就；而对于一个男孩来说，这更是一项了不起的成就。

“ [ai] [rɪ'gret] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kə'neɪdiən] [bʌt; bət][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

“	I	regret	the	fact	that	you	are	not	Canadian	but	am	glad	you	are	a
“	我	后悔	这	事实	那	你	是	不是	加拿大	但	是	高兴的	你	是	一个

['lɔɪəl] [ə'merɪkən] .

loyal	American	.
忠诚	美国人	.

“我很遗憾你不是加拿大人，但我很高兴你是一位忠诚的美国人。”

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] .

Your	country	is	fortunate	in	having	a	boy	of	your	kind	.
你的	国家	是	幸运	在	拥有	一个	男生	的	你的	种类	.

你们国家很幸运能有你这样的好孩子。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt]['ækʃ(ə)n] ['prɒmɪsɪz] .

I	hope	you	will	have	the	future	that	your	present	action	promises	.
我	希望	你	将要	有	这	未来	那	你的	展示	行动	承诺	.

我希望你现在的行动能够带来你所期盼的未来。

“ [ðə; ðɪ] [ɪn'kləʊzd] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [weɪ] , ['signəlaiz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɪn'væljuəb(ə)l]

“	The	enclosed	,	in	a	small	way	,	signalizes	a	reward	for	your	invaluable
“	这	内	,	在	一个	小的	方式	,	发出信号	一个	报酬	为了	你的	无价

['sɜːvɪsɪz] .

services	.
服务	.

“随信附上的这份小礼物，虽小，却象征着对您宝贵服务的回报。”

“ [ai] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][ai]

“	I	hope	to	have	the	pleasure	of	meeting	you	at	some	time	,	and	I
“	我	希望	到	有	这	乐趣	的	会议	你	在	一些	时间	,	和	我

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

“我希望有机会能与您见面，我也是。”

“ ['veri] [sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,

“	Very	sincerely	yours	,
“	非常	真挚地	你的	,

“此致敬礼，

“ ['rɒbət] ['wɪŋˌgeɪt] . ”

“	Robert	Wingate	.	”
“	罗伯特	温盖特	.	”

“罗伯特·温盖特。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] ['letə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ted] , [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

“	That's	a	fine	letter	,	isn't	it	?	”	said	Ted	,	when	he	finished	.
“	那就是	一个	美好的	信	,	不是	它	?	”	说	泰德	,	什么时候	他	完成的	.

“这是一封很棒的信，不是吗？”泰德说完后说道。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] — [hiː; hi][dɪd][nɒt] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] . [-]

He	spoke	in	a	low	voice	—	he	did	not	trust	his	feelings	.	[	202	]
他	辐	在	一个	低的	嗓音	—	他	做过	不是	相信	他的	情怀	.	[	-	]

他说话声音很低——他不相信自己的感觉。[202]

“ [jes] , [ɪts] [faɪn] .

“	Yes	,	it's	fine	.
“	是的	,	它是	美好的	.

“是的，没问题。”

[sɜː(r)] ['rɒbət] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

Sir	Robert	is	a	great	man	.
先生	罗伯特	是	一个	伟大的	男人	.

罗伯特爵士是一位伟大的人物。

[hiː; hi] [dʌz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [wei] .

He	does	things	in	a	big	way	.
他	做	事物	在	一个	大的	方式	.

他做事总是大手笔。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [naʊ] , [səʊ][gəʊ] .

But	I	think	you	want	to	go	home	now	,	so	go	.
但	我	思考	你	想	到	去	家	现在	,	所以	去	.

但我认为你现在想回家了，那就走吧。

〞 [ænd; ənd] [ted] [dɪd] . [-]

〞	And	Ted	did	.	[	203	]
〞	和	泰德	做过	.	[	-	]

“泰德也做到了。[203]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ted] [gəʊz] [bæk]

TED	GOES	BACK
TED	去	后退

泰德回归

“ [bʌt; bət] , [ted] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['sætədeɪ] .

“	BUT	,	Ted	,	it	would	be	impossible	for	us	to	go	on	Saturday	.
〞	但	,	泰德	,	它	会	是	不可能的	为了	我们	到	去	在	周六	.

“但是，泰德，我们周六不可能去。”

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][æt; ət][ɔːl] ,

I	am	not	so	sure	that	we	can	go	at	all	,
我	是	不是	所以	当然	那	我们	能	去	在	全部	,

我不太确定我们是否能去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

it	will	require	a	lot	of	thinking	.
它	将要	要求	一个	很多	的	思维	.

这需要好好思考一番。

〞 ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [njuːz] [ænd; ənd] [tɛdz] ['sʌd(ə)n] [plæn][fɔː(r); fə(r)]

〞	Mrs	.	Marsh	had	heard	the	wonderful	news	and	Ted's	sudden	plan	for
〞	太太	.	沼泽	有	听到	这	精彩的	消息	和	泰德的	突然	计划	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə][bɪg] [gʌltʃ] [ɔː(r)] ['weɪlənd] .

them	to	go	out	to	Big	Gulch	or	Wayland	.
他们	到	去	出去	到	大的	峡谷	或者	韦兰	.

“马什太太听说了这个好消息，以及泰德突然提出的带他们去大峡谷或韦兰的计划。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ted] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də]

She	was	trying	to	show	Ted	how	impossible	it	was	for	them	to	do
她	曾是	尝试	到	展示	泰德	如何	不可能的	它	曾是	为了	他们	到	做

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [pə'hæps] ['sætədeɪ]

it	and	he	was	only	just	beginning	to	acknowledge	that	perhaps	Saturday
它	和	他	曾是	仅有的	只是	开始	到	承认	那	也许	周六

[wʊd] [biː; bi] [tuː] [suːn] .

would	be	too	soon	.
会	是	也	很快	.

她试图向泰德证明他们这样做是不可能的，而他才刚刚开始意识到，也许星期六还太早了。

“ [wel] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] .

“	Well	,	I	tell	you	,	mother	.
〞	出色地	,	我	告诉	你	,	母亲	.

“好吧，我告诉你，母亲。”

['meɪbi] ['sætədeɪ] [ɪz] [tuː] [suːn] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [tuː] [wiːks] — [ðæt] [ɪz] ['plenti]
Maybe Saturday is too soon , but you will be ready in two weeks — that is plenty
或许 周六 是 也 很快 , 但 你 将要 是 准备好 在 二 周 — 那 是 很多
[ɒv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

或许周六还太早，但两周后你就准备好了——时间绰绰有余。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['helən] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː; də] [aʊt] [ðeə(r)]
I know that Helen will be able to do whatever she wants to do out there
我 知道 那 海伦 将要 是 有能力的 到 做 任何 她 想要 到 做 出去 那里
— [ænd; ənd] [ðɪs] ['mʌni] ,
— and this money ,
— 和 这 钱 ,

我知道海伦在外面能做任何她想做的事——还有这笔钱，

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'peɪd] [ðə; ði] [diːnz] , [wɪl] [help] [tuː; tə] [taɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
after we have repaid the Deans , will help to tide over the time until we
后 我们 有 已偿还 这 院长 , 将要 帮助 到 潮 超过 这 时间 直到 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['set(ə)ld] .
are settled .
是 定居 .

还清院长们的钱后，这笔钱将帮助我们度过难关，直到我们安顿下来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [-]
We shall hear [204]
我们 将 听到 [-]

我们将听到[204]

[wɒt] ['helən] [sez] — [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [diːn] [wen] [ai][get]
what Helen says — and I shall speak to Mr . and Mrs . Dean when I get
什么 海伦 说道 — 和 我 将 说话 到 先生 . 和 太太 . 院长 什么时候 我 得到
[aʊt] [ðeə(r)] .
out there .
出去 那里 .

海伦说的话——等我到了那里，我会和迪恩夫妇谈谈。

" ['helən] [wɒz; wəz][təʊld][ðə; ði] [njuːz] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði] ['dɔːstep] .
" Helen was told the news almost before she passed the doorstep .
" 海伦 曾是 讲述 这 消息 几乎 前 她 通过了 这 家门口 .

“海伦几乎还没走到家门口就被告知了这个消息。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd][glæd][ænd; ənd] [kraɪd] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪt] .
She was astonished and glad and cried all in the same minute .
她 曾是 惊讶 和 高兴的 和 哭 全部 在 这 相同的 分钟 .

她既惊讶又高兴，同时又哭了起来。

“ [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] !
“ How wonderful !
" 如何 精彩的 !

“太棒了！”

" [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] .
" she finally managed to say .
" 她 最后 管理 到 说 .

她终于开口说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv] [tɛdz] [plæn] .
Then she was told of Ted's plan .
然后 她 曾是 讲述 的 泰德的 计划 .

然后她得知了泰德的计划。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [niːd] [kən'vɪnsɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'griːd] ['ɔːlməʊst][æt; ət]

The	boy	had	thought	that	she	might	need	convincing	,	but	she	agreed	almost	at
这	男生	有	想法	那	她	可能	需要	令人信服的	,	但	她	同意	几乎	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

男孩原本以为她可能需要一些劝说，但她几乎立刻就同意了。

“ [ai] [nəʊ] [ai][kæn; kən] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːk] [aʊt] [ðeə(r)] .

“	I	know	I	can	obtain	a	position	in	my	line	of	work	out	there	.
”	我	知道	我	能	获得	一个	位置	在	我的	线	的	工作	出去	那里	.

“我知道我可以在那里找到一份与我的专业相关的工作。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [grɑːsp][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [aʊt]

It	is	a	land	of	opportunity	and	we	should	grasp	the	chance	to	get	out
它	是	一个	土地	的	机会	和	我们	应该	抓牢	这	机会	到	得到	出去

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

这是一片充满机遇的土地，我们应该抓住机会走出去。

” [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ted] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːnz] .

”	All	that	remained	was	for	Ted	to	get	the	opinion	of	the	Deans	.
”	全部	那	剩余	曾是	为了	泰德	到	得到	这	观点	的	这	院长	.

“剩下的就是泰德去征求院长们的意见了。”

[ted] [went] [daʊn] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [strɒŋ] [ænd; ənd]['wɔːkə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Ted	went	down	to	say	good	-	bye	to	Strong	and	Walker	the	next	day	.
泰德	去	向下	到	说	好的	-	再见	到	强的	和	沃克	这	下一个	天	.

第二天，泰德下楼去向斯特朗和沃克告别。

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] ,

Both	men	were	very	busy	,
两个都	男人	是	非常	忙碌的	,

两人都很忙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [lʌntʃ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ted] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv]

but	the	three	had	lunch	together	and	Ted	promised	to	write	to	both	of
但	这	三	有	午餐	一起	和	泰德	承诺	到	写	到	两个都	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但三人一起吃了午饭，泰德答应给他们俩写信。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [bəuθ][ɒv; əv][juː 'es][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə]

“	You	may	have	to	write	both	of	us	at	the	front	—	we	shall	go	off	to
“	你	可能	有	到	写	两个都	的	我们	在	这	正面	—	我们	将	去	离开	到

[ðə; ði][wɔː(r)] — [ðæt] [ɪz] ,

the	war	—	that	is	,
这	战争	—	那	是	,

“你可能得给我们俩写信，告诉我们我们在前线的情况——我们要去打仗了——也就是说，

['wɔːkə(r)] [wɪl] .

Walker	will	.
沃克	将要	.

沃克会。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][maɪ][bæd] [lʌk] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɒn]['djuːti][hɪə(r)] ,

It	may	be	my	bad	luck	to	have	to	stay	on	duty	here	,
它	可能	是	我的	坏的	运气	到	有	到	停留	在	责任	这里	,

也许我运气不好，不得不留在这里值班。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] . ”

although	I	have	asked	to	be	relieved	.	”
虽然	我	有	问	到	是	松了口气	.	”

虽然我已经申请解除职务。

“ [wel] , [ted] , ” [sed] ['wɔːkə(r)] , “ [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [treɪn] . ” [-]

“	Well	,	Ted	,	”	said	Walker	,	“	I	shall	see	you	at	the	train	.	”	[	205	]
”	出色地	,	泰德	,	”	说	沃克	,	“	我	将	看	你	在	这	火车	.	”	[	-	]

“好吧，泰德，”沃克说，“火车上见。”[205]

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] , ” ['ædɪd] [strɒŋ] .

“	And	I	will	try	to	do	so	,	”	added	Strong	.
”	和	我	将要	尝试	到	做	所以	,	”	额外	强的	.

“我会尽力做到这一点，”斯特朗补充道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][bəuθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)]

The	boy	told	both	his	friends	of	the	plan	to	bring	his	mother	and	sister
这	男生	讲述	两个都	他的	朋友们	的	这	计划	到	带来	他的	母亲	和	姐姐

[aʊt] [west] .

out	West	.
出去	西方	.

男孩把他带母亲和妹妹去西部的计划告诉了他的两个朋友。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .

They	agreed	that	it	was	a	good	plan	.
他们	同意	那	它	曾是	一个	好的	计划	.

他们一致认为这是一个好计划。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd]['wɔːkə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] [sɔː] [hɪm] [dɪ'pɑːt] .

His	mother	and	sister	,	and	Walker	and	Strong	saw	him	depart	.
他的	母亲	和	姐姐	,	和	沃克	和	强的	锯	他	离开	.

他的母亲、妹妹、沃克和斯特朗目送他离开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ted] [hæd; həd] [left] , [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

It	was	just	a	year	before	that	Ted	had	left	,	what	a	big	year	it	had
它	曾是	只是	一个	年	前	那	泰德	有	左边	,	什么	一个	大的	年	它	有

[biːn] .

been	.
到过	.

就在泰德离开的前一年，那真是意义非凡的一年。

[tɛdz] [θɔːts] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

Ted's	thoughts	turned	to	the	ranch	.
泰德的	想法	转向	到	这	牧场	.

泰德的思绪飘向了牧场。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [red] [mæk] , [smaɪlz] , ['greɪəm] , [pɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːnz] .

He	was	eager	to	see	Red	Mack	,	Smiles	,	Graham	,	Pop	,	and	the	Deans	.
他	曾是	渴望的	到	看	红色的	麦克	,	微笑	,	格雷厄姆	,	流行音乐	,	和	这	院长	.

他很想见到雷德·麦克、斯迈尔斯、格雷厄姆、波普和院长们。

[hiː; hi] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [red] [huː] [wʊd] [miːt] [hɪm] — [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ]

He	hoped	it	would	be	Red	who	would	meet	him	—	and	that	he	would	bring
他	希望	它	会	是	红色的	WHO	会	见面	他	—	和	那	他	会	带来

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [pn] ['hɔːsbæk] .

his	horse	down	so	that	they	could	go	back	to	the	ranch	on	horseback	.
他的	马	向下	所以	那	他们	可以	去	后退	到	这	牧场	在	马背	.

他希望迎接他的是雷德，并且希望雷德能牵着马下来，这样他们就可以骑马回牧场了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['pækəd] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [daʊn]

Of	course	,	in	all	likelihood	,	it	would	be	the	Packard	that	would	come	down
的	课程	,	在	全部	可能性	,	它	会	是	这	帕卡德	那	会	来	向下

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

当然，不出意外的话，最终为他买下的会是那辆帕卡德汽车。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ekstrə] ['trʌb(ə)l]

for	the	distance	was	long	and	it	would	mean	a	lot	of	extra	trouble
为了	这	距离	曾是	长的	和	它	会	意思是	一个	很多	的	额外的	麻烦

[fɔː(r); fə(r)] [red] [ɔː(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

for	Red	or	anyone	to	lead	his	horse	down	all	the	way	.
为了	红色的	或者	任何人	到	带领	他的	马	向下	全部	这	方式	.

因为路途遥远，如果让雷德或者任何人牵着马一路走下去，将会非常麻烦。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə][bɪg] [gʌltʃ] [siːmd] [lɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

The	trip	to	Big	Gulch	seemed	long	because	of	the	boy's	eagerness	to	see	his
这	旅行	到	大的	峡谷	似乎	长的	因为	的	这	男孩们	渴望	到	看	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

由于男孩急于见到朋友，去大峡谷的路程似乎很漫长。

[hiː; hi] [əˈweɪkənd] ['veri] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [djuː] .

He	awakened	very	early	on	the	second	morning	when	the	train	was	due	.
他	觉醒	非常	早期的	在	这	第二	早晨	什么时候	这	火车	曾是	到期的	.

第二天清晨，火车即将到达时，他很早就醒了。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['iːgəli] [lʊkt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [huː]

When	the	train	finally	reached	the	station	,	he	eagerly	looked	out	to	see	who
什么时候	这	火车	最后	达到	这	车站	,	他	急切地	看起来	出去	到	看	WHO

[wɒz; wəz][ðeə(r)] .

was	there	.
曾是	那里	.

火车终于到达车站时，他迫不及待地向窗外张望，想看看谁在那里。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] .

But	he	could	see	no	one	until	he	stepped	from	the	train	.
但	他	可以	看	不	一	直到	他	步	从	这	火车	.

但直到他走出火车，才看到一个人影。

[ðeə(r)] [stʊd] [red] [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][hɪm] [pɒp] . [-]

There	stood	Red	and	next	to	him	Pop	.	[	206	]
那里	站立	红色的	和	下一个	到	他	流行音乐	.	[	-	]

雷德站在那里，波普站在他旁边。[206]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

There	were	three	horses	and	one	of	them	was	his	.
那里	是	三	马匹	和	一	的	他们	曾是	他的	.

那里有三匹马，其中一匹是他的。

[glæd] ['griːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

Glad	greetings	were	exchanged	.
高兴的	问候	是	交换	.

双方互致问候。

“ [maɪ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn] ['hɔːsbæk] .

“	My	,	I'm	glad	you	came	for	me	on	horseback	.
“	我的	,	我是	高兴的	你	来了	为了	我	在	马背	.

“哎呀，真高兴你骑马来接我。”

[ai] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪkˈspekt] . ”

I	hoped	you	would	,	but	it	seemed	too	much	to	expect	.	”
我	希望	你	会	,	但	它	似乎	也	很多	到	预计	.	”

我希望你能做到，但这似乎要求太高了。

“ [wel] , [wiː; wi] [ˈfɪgəd] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	Well	,	we	figured	you	would	like	it	.
”	出色地	,	我们	想	你	会	喜欢	它	.

“嗯，我们觉得你会喜欢的。”

[glæd][juː; jʊ][duː; də] .

Glad	you	do	.
高兴的	你	做	.

很高兴你这么想。

” [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] .

”	They	started	off	.
”	他们	开始	离开	.

“他们开始了。”

[æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ted] [təʊld] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ˈdɪfrənt] [ˈɪntrəst] .

As	best	he	could	,	Ted	told	his	story	and	both	of	the	men	listened	with	different	interest	.
作为	最好的	他	可以	,	泰德	讲述	他的	故事	和	两个都	的	这	男人	听着	和	不同的	兴趣	.

泰德尽力讲述了自己的故事，两个男人都以不同的兴趣倾听着。

[wen] [ted] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈpræktɪkli] [biːn] [ˈset(ə)ld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈhelən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

When	Ted	came	to	that	part	where	it	had	practically	been	settled	that	his	mother	and	Helen	were	to	come	out	,
什么时候	泰德	来了	到	那	部分	在哪里	它	有	几乎	到过	定居	那	他的	母亲	和	海伦	是	到	来	出去	,

当泰德走到他母亲和海伦基本确定要出来的地方时，

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntuː][pɑːps] [aɪz] [wɪtʃ] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] .

a	queer	look	came	into	Pop's	eyes	which	neither	of	them	saw	.
一个	酷儿	看	来了	进入	流行乐	眼睛	哪个	两者都不	的	他们	锯	.

波普的眼神中闪过一丝异样的神色，但他们俩都没注意到。

[ðə; ðɪ][ˈəʊldə][mæn] [rəʊd] [bɪˈhaɪnd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .

The	older	man	rode	behind	most	of	the	way	after	that	.
这	老	男人	骑	在后面	最多	的	这	方式	后	那	.

之后的大部分路程，那位老人都骑在后面。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʊlf] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] , ” [sed] [red] .

“	You	should	see	Wolf	,	you	would	not	know	him	,	”	said	Red	.
”	你	应该	看	狼	,	你	会	不是	知道	他	,	”	说	红色的	.

“你应该看看沃尔夫，你肯定认不出他了。”雷德说道。

“ [ai] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ˌem ˈiː] , [ˈaɪðə(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ted] .

“	I	guess	he	would	not	know	me	,	either	,	”	answered	Ted	.
”	我	猜测	他	会	不是	知道	我	,	任何一个	,	”	回答	泰德	.

“我想他也不认识我，”泰德回答道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] , [bʌt; bət] [aɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [hɪm] [maɪˈself] , ”

“	He	may	be	your	dog	,	but	I'm	kind	of	attached	to	him	myself	,	”
”	他	可能	是	你的	狗	,	但	我是	种类	的	随附的	到	他	我	,	”

[riˈmɑːk] [red] .

remarked	Red	.
评论	红色的	.

“他可能是你的狗，但我自己也挺喜欢他的，”雷德说道。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

Some	time	in	the	afternoon	they	reached	the	ranch	.
一些	时间	在	这	下午	他们	达到	这	牧场	.

当天下午某个时候，他们到达了牧场。

[smaɪlz] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ted] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwelkəm] .

Smiles	was	there	and	so	were	the	other	men	and	they	gave	Ted	a	great	welcome	.
微笑	曾是	那里	和	所以	是	这	其他	男人	和	他们	给予	泰德	一个	伟大的	欢迎	.

Smiles也在场，其他男士也在场，他们热情欢迎了Ted。

[səʊ] [dɪd] [wʊlf] , [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [ˈwʌndəfəli] , [-]

So	did	Wolf	,	who	had	grown	wonderfully	,	[	207	]
所以	做过	狼	,	WHO	有	生长	太棒了	,	[	-	]

沃尔夫也长得很好，[207]

[ænd; ənd] [huː] , [waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dɒg] ,

and	who	,	while	he	did	not	look	like	any	particular	kind	of	dog	,
和	WHO	,	尽管	他	做过	不是	看	喜欢	任何	特别的	种类	的	狗	,

而且，虽然他看起来不像任何特定种类的狗，

[ʃəʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

showed	himself	to	have	an	individuality	,	all	his	own	.
显示	他自己	到	有	一个	个性	,	全部	他的	自己的	.

他展现出了完全属于他自己的个性。

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət] [ted] [ænd; ənd] [bɑːkt] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] .

He	sprang	at	Ted	and	barked	his	delight	.
他	弹簧	在	泰德	和	吠叫	他的	喜	.

他扑向泰德，高兴地吠叫起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ted] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [dɒg] [rɪˈembə(r)] [hɪm] .

It	made	Ted	feel	good	to	have	the	dog	remember	him	.
它	制成	泰德	感觉	好的	到	有	这	狗	记住	他	.

狗狗还记得他，这让泰德感到很高兴。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kwɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [dɒg] [traɪd] [tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [bəuθ] [red] [ænd; ənd] [ted] ,

It	was	queer	to	see	how	the	dog	tried	to	pay	attention	to	both	Red	and	Ted	,
它	曾是	酷儿	到	看	如何	这	狗	尝试	到	支付	注意力	到	两个都	红色的	和	泰德	,

很奇怪，那只狗竟然试图同时关注雷德和泰德。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [men] [lɑːf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [dɪˈvəʊʃn] .

and	it	made	the	men	laugh	at	his	double	devotion	.
和	它	制成	这	男人	笑	在	他的	双倍的	虔诚	.

这让男人们嘲笑他的双重奉献精神。

[ted] [ˈhʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ˈmɪsɪz] . [diːn] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Ted	hurried	to	the	house	where	Mrs	.	Dean	was	waiting	for	him	.
泰德	慌忙	到	这	房子	在哪里	太太	.	院长	曾是	等待	为了	他	.

泰德匆匆赶到迪恩太太等他的房子。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [haʊ] [glæd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

She	showed	how	glad	she	was	to	see	him	.
她	显示	如何	高兴的	她	曾是	到	看	他	.

她表现出见到他有多么高兴。

“ ['mɪstə(r)] . [di:n] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

“	Mr	.	Dean	will	be	back	a	little	later	.
”	先生	.	院长	将要	是	后退	一个	小的	之后	.

迪恩先生稍后会回来。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['veri] ['bɪzi] .

He	has	been	very	busy	.
他	有	到过	非常	忙碌的	.

他一直很忙。

” [ted] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [weɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nju:z] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] ['mɪəli] ['menʃ(ə)nd]

”	Ted	thought	he	would	wait	with	his	news	until	later	and	merely	mentioned
”	泰德	想法	他	会	等待	和	他的	消息	直到	之后	和	仅仅	提及

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

some	of	the	things	that	had	happened	.
一些	的	这	事物	那	有	发生	.

“泰德想等到以后再公布消息，所以只是简单地提了一下发生的事情。”

“ [ted] , [dɪə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [di:n] ,

“	Ted	,	dear	,	”	said	Mrs	.	Dean	,
”	泰德	,	亲爱的	,	”	说	太太	.	院长	,

“泰德，亲爱的，”迪恩太太说。

“ [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs]

“	I	want	to	tell	you	that	we	are	going	to	have	a	little	stranger	in	this
”	我	想	到	告诉	你	那	我们	是	去	到	有	一个	小的	陌生人	在	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

我想告诉你们，我们家将迎来一位小陌生人。

[su:n] .

soon	.
很快	.

很快。

” [ðen] [ted] [nju:] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] [blə:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nju:z] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

”	Then	Ted	knew	why	he	had	hesitated	about	blurting	out	his	news	—	there	was
”	然后	泰德	知道	为什么	他	有	犹豫了一下	关于	脱口而出	出去	他的	消息	—	那里	曾是

[æn; ən]['i:v(ə)n] [bɪgə(r)] [ɪ'vent] [tu:; tə] ['hæpən] .

an	even	bigger	event	to	happen	.
一个	甚至	大	事件	到	发生	.

“这时泰德才明白为什么他之前一直犹豫要不要脱口而出这个消息——因为还有一件更大的事情要发生。”

“ [aɪm][səʊ][glæd] , ” [sed] [hi:; hi] .

“	I'm	so	glad	,	”	said	he	.
”	我是	所以	高兴的	,	”	说	他	.

“我太高兴了，”他说。

[hi:; hi] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['əʊnli] , [æz; əz]['mɪsɪz] . [di:n] [dɪd] [nɒt] [si:m] [strɒŋ] .

He	stayed	a	little	while	only	,	as	Mrs	.	Dean	did	not	seem	strong	.
他	入住	一个	小的	尽管	仅有的	,	作为	太太	.	院长	做过	不是	似乎	强的	.

他只待了一会儿，因为迪恩太太看起来身体不太好。

[hi:; hi] [sɔ:] [di:n] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [həʊm] .

He	saw	Dean	when	he	came	home	.
他	锯	院长	什么时候	他	来了	家	.

他回家时看到了迪恩。

[tu:; tə] [-]

To	[	208	]
到	[	-	]

至[208]

[bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [njuːz] , [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,

both	of	his	friends	he	told	his	news	,	what	had	been	done	,
两个都	的	他的	朋友们	他	讲述	他的	消息	,	什么	有	到过	完毕	,

他把发生的事情告诉了他的两个朋友。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [sɜː(r)] ['rɑːbərts] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

he	showed	Sir	Robert's	letter	and	then	spoke	of	his	plan	for	his	mother
他	显示	先生	罗伯特的	信	和	然后	辐	的	他的	计划	为了	他的	母亲

[ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

and	sister	.
和	姐姐	.

他出示了罗伯特爵士的信，然后谈到了他为母亲和妹妹制定的计划。

“ [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [diːn] , [waɪl] [dʒɒn] [diːn] [lʊkt] ['tendəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

“	How	wonderful	,	”	said	Mrs	.	Dean	,	while	John	Dean	looked	tenderly	at	her	.
“	如何	精彩的	,	”	说	太太	.	院长	,	尽管	约翰	院长	看起来	温柔地	在	她	.

“太好了，”迪恩太太说，约翰·迪恩温柔地看着她。

“ [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ted] .

“	I'm	proud	of	you	,	Ted	.
“	我是	自豪的	的	你	,	泰德	.

“我为你感到骄傲，泰德。”

[ai] ['kaʊntɪd] [ɒn][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .

I	counted	on	you	,	but	you	did	much	more	.
我	计数	在	你	,	但	你	做过	很多	更多的	.

我指望你，但你做得远超我的预期。

[ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [strɒŋ] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

I	heard	from	Strong	,	but	I	did	not	know	what	had	been	accomplished	.
我	听到	从	强的	,	但	我	做过	不是	知道	什么	有	到过	完成	.

我收到了斯特朗的消息，但我不知道他取得了哪些成果。

[æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] — [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] — [ðə; ði]

As	to	your	mother	and	sister	—	they	must	come	out	here	—	the
作为	到	你的	母亲	和	姐姐	—	他们	必须	来	出去	这里	—	这

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [diːn] [wɪl] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [help] ['veri] [suːn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

wonderful	thing	is	that	Mrs	.	Dean	will	need	your	mother's	help	very	soon	and	it
精彩的	事物	是	那	太太	.	院长	将要	需要	你的	母亲的	帮助	非常	很快	和	它

[ɔːl] [siːm] [tuː; tə][fɪt][wʌn] [θɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .

all	seems	to	fit	one	thing	into	another	.
全部	似乎	到	合身	一	事物	进入	其他	.

至于你的母亲和妹妹——她们必须来这里——妙处在于迪恩太太很快就需要你母亲的帮助，而且这一切似乎都顺理成章。

['helən] [wɪl] [get][ə; eɪ][rest][hɪə(r)] ;

Helen	will	get	a	rest	here	;
海伦	将要	得到	一个	休息	这里	;

海伦将在这里休息；

[ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [æz; əz][tuː; tə]['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

she	need	not	worry	as	to	finding	the	right	kind	of	opportunity	.
她	需要	不是	担心	作为	到	寻找	这	正确的	种类	的	机会	.

她无需担心找不到合适的机会。

[wen] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [raɪt] [həʊm] ? ”

When	do	you	expect	to	write	home	?	”
什么时候	做	你	预计	到	写	家	?	”

你预计什么时候给家里写信?

“ [æt; ət] [wʌns] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ted] .
“ At once , ” answered Ted .
“ 在 一次 , ” 回答 泰德 .

“马上就去，”泰德回答道。

“ [ðə; ði] [ˈsuːnə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈevri] [bɪt] [ɒv; əv]
“ The sooner they come the better , although I suppose it will be every bit of
“ 这 很快 他们 来 这 更好的 , 虽然 我 认为 它 将要 是 每一个 少量 的
[tuː] [wiːks] .
two weeks .
二 周 .

“他们越早来越好，不过我想大概需要两周时间。”

” [ted] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [ˌriːˈdʒɔɪn] [red] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .
” Ted started to leave his friends to rejoin Red and the rest .
” 泰德 开始 到 离开 他的 朋友们 到 重新加入 红色的 和 这 休息 .

“泰德开始离开他的朋友们，回到雷德和其他人身边。”

[diːn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
Dean caught up with him about one hundred yards from the house .
院长 捕捉 向上 和 他 关于 一 百 码 从 这 房子 .

迪恩在离房子大约一百码的地方追上了他。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [ted] , ” [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈpriːæmb(ə)l] ,
“ You know , Ted , ” he started without any preamble ,
“ 你 知道 , 泰德 , ” 他 开始 没有 任何 前言 ,

“你知道吗，泰德，”他开门见山地说，没有任何铺垫。

“ [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː] .
“ I feel as if my country is calling me .
“ 我 感觉 作为 如果 我的 国家 是 呼叫 我 .

“我感觉我的祖国在召唤我。”

[ai] [ˈkænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [-]
I cannot think of going until the child [209]
我 不能 思考 的 去 直到 这 孩子 [-]

我无法想象去，直到孩子[209]

[ɪz] [bɔːn] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [diːn] [ɪz] [wel] .
is born and Mrs . Dean is well .
是 出生 和 太太 . 院长 是 出色地 .

孩子出生了，迪恩太太身体健康。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] , [hɑːd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] .
But I shall have to , hard as it may be .
但 我 将 有 到 , 难的 作为 它 可能 是 .

但我不得不这么做，尽管这很难。

[ðæt] [ɪz] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstə(r)] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]
That is one reason why I shall be glad to have your sister and your
那 是 一 原因 为什么 我 将 是 高兴的 到 有 你的 姐姐 和 你的
[ˈmʌðə(r)] [hɪə(r)] .
mother here .
母亲 这里 .

这也是我很高兴你的姐姐和母亲能来的原因之一。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪsɪz] . [diːn] .
They will be company for Mrs . Dean .
他们 将要 是 公司 为了 太太 . 院长 .

他们将陪伴迪恩太太。

[ʃiː; ʃi] [əˈgriːz] [wɪð] [ˌemˈiː] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .

She	**agrees**	**with**	**me**	**that**	**I**	**should**	**go**	**.**
她	同意	和	我	那	我	应该	去	.

她同意我的看法，我应该去。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] , [best] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

She	**is**	**the**	**bravest**	**,**	**best**	**woman**	**in**	**the**	**world**	**.**
她	是	这	最勇敢的	,	最好的	女士	在	这	世界	.

她是世界上最勇敢、最优秀的女人。

" [hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

"	**He**	**stopped**	**for**	**a**	**minute**	**.**
"	他	停止	为了	一个	分钟	.

他停顿了一会儿。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ][ˈleɪtə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [diːn] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [rest] .

“	**I**	**shall**	**see**	**you**	**later**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**Mrs**	**.**	**Dean**	**takes**	**her**	**rest**	**.**
“	我	将	看	你	之后	,	作为	很快	作为	太太	.	院长	需要	她	休息	.

“等迪恩太太休息好了，我稍后再见你。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [ˈhæpənd] .

I	**want**	**to**	**know**	**all**	**about**	**Chicago**	**and**	**what**	**happened**	**.**
我	想	到	知道	全部	关于	芝加哥	和	什么	发生	.

我想了解芝加哥的一切以及那里发生过什么。

" [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ted] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [men] .

"	**He**	**returned**	**to**	**the**	**house**	**while**	**Ted**	**joined**	**the**	**men**	**.**
"	他	返回	到	这	房子	尽管	泰德	加入	这	男人	.

“他回到了房子里，而泰德则加入了男人们的行列。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

They	**were**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**discussion**	**of**	**the**	**war**	**.**
他们	是	在	这	中间	的	一个	讨论	的	这	战争	.

他们当时正在讨论战争问题。

[ted] [ˈlɪsnd] .

Ted	**listened**	**.**
泰德	听着	.

泰德听着。

[smaɪlz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ɪn] [θriː] [deɪz] — [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] .

Smiles	**and**	**several**	**of**	**the**	**other**	**men**	**were**	**leaving**	**in**	**three**	**days**	**—**	**off**	**for**	**the**	**war**	**.**
微笑	和	一些	的	这	其他	男人	是	离开	在	三	天	—	离开	为了	这	战争	.

斯迈尔斯和其他几个男人三天后就要出发了——奔赴战场。

[red] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈmerɪkən] .

Red	**was**	**not**	**going**	**—**	**he**	**was**	**American**	**.**
红色的	曾是	不是	去	—	他	曾是	美国人	.

雷德不会去——他是美国人。

“ [ai] [meɪ] [gəʊ][ˈleɪtə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [niːd] [ˌemˈiː] , " [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**may**	**go**	**later**	**,**	**if**	**they**	**need**	**me**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
“	我	可能	去	之后	,	如果	他们	需要	我	,	"	他	说	.

“如果他们需要我，我可能会晚点去，”他说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [men] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

There	**was**	**to**	**be**	**a**	**great**	**shortage**	**of**	**men**	**at**	**the**	**ranch**	**.**
那里	曾是	到	是	一个	伟大的	短缺	的	男人	在	这	牧场	.

农场将出现严重的人手短缺。

[diːn] [hæd; həd] [meɪd] [pɒp] [ðə; ði] [njuː] ['fɔːmən] [tuː; tə] [teɪk] [smaɪlz] - [pleɪs] .

Dean	had	made	Pop	the	new	foreman	to	take	Smiles	'	place	.
院长	有	制成	流行音乐	这	新的	领班	到	拿	微笑	-	地方	.

迪恩任命波普为新工头，接替斯迈尔斯的位置。

[pɒp] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

Pop	was	not	in	the	conversation	,
流行音乐	曾是	不是	在	这	对话	,

波普没有参与讨论。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃəʊd] ['evri] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] .

he	was	sitting	by	himself	and	he	showed	every	desire	to	be	left	alone	.
他	曾是	坐着	经过	他自己	和	他	显示	每一个	欲望	到	是	左边	独自的	.

他独自一人坐着，一副只想一个人待着的样子。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

After	a	little	while	,	he	left	the	room	.
后	一个	小的	尽管	,	他	左边	这	房间	.

过了一会儿，他离开了房间。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['veri] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [ted] [felt] ['veri] ['ləʊnli] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ðiːz] [frendz]

It	made	the	war	very	near	and	Ted	felt	very	lonely	to	hear	that	these	friends
它	制成	这	战争	非常	靠近	和	泰德	毛毡	非常	孤独	到	听到	那	这些	朋友们

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒf] ,

of	his	were	going	off	,
的	他的	是	去	离开	,

战争迫在眉睫，听到朋友们即将奔赴战场，泰德感到非常孤独。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['nevə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . [-]

some	of	them	never	to	return	.	[	210	]
一些	的	他们	绝不	到	返回	.	[	-	]

其中一些人再也没有回来。[210]

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [ˌriːjuː'naɪtɪd]

THE	MARSHES	REUNITED
这	沼泽	重聚

沼泽重聚

[pɒp] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

POP	entered	the	house	.
流行音乐	进入	这	房子	.

爸爸进了屋。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæd] .

He	wanted	advice	and	he	wanted	it	bad	.
他	通缉	建议	和	他	通缉	它	坏的	.

他需要建议，而且非常需要。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ɔːdnrəli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [diːn] — [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd]

He	knew	that	ordinarily	he	would	have	gone	to	Mrs	.	Dean	—	a	woman	would
他	知道	那	按说	他	会	有	已消失	到	太太	.	院长	—	一个	女士	会

[help] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] .

help	so	much	at	a	time	like	this	.
帮助	所以	很多	在	一个	时间	喜欢	这	.

他知道，通常情况下他会去找迪恩太太——在这种时候，一个女人能帮上大忙。

[bʌt; bət] [diːn] [met] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

But	Dean	met	him	in	the	hall	.
但	院长	遇见	他	在	这	大厅	.

但迪恩在走廊里遇到了他。

“ [hə'ləʊ] , [pɒp] — [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [diːn] .

“	Hello	,	Pop	—	what's	the	trouble	?	”	asked	Dean	.
”	你好	,	流行音乐	—	是什么	这	麻烦	?	”	问	院长	.

“喂，老爸——出什么事了？”迪恩问道。

“ [hə'ləʊ] , [dʒæk] .

“	Hello	,	Jack	.
”	你好	,	杰克	.

“你好，杰克。”

[aɪ] [kænt] [seɪ] ['weðə(r)] [ɪts] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt] .

I	can't	say	whether	it's	trouble	or	not	.
我	不能	说	无论	它是	麻烦	或者	不是	.

我无法判断这是否是个麻烦。

[wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɪz] [əd'vaɪs] .

What	I	want	is	advice	.
什么	我	想	是	建议	.

我需要一些建议。

['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['fɪgəd] ['mɪsɪz] . [diːn] [wʊd] [biː; bi]

Maybe	you	can	give	it	to	me	,	although	I	figured	Mrs	.	Dean	would	be
或许	你	能	给	它	到	我	,	虽然	我	想	太太	.	院长	会	是

['betə(r)] . ”

better	.	”
更好的	.	”

或许你可以给我，不过我觉得迪恩太太会更好。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] .

“	Tell	me	,	I	may	be	able	to	help	.
”	告诉	我	,	我	可能	是	有能力的	到	帮助	.

“告诉我，或许我能帮上忙。”

” [diːn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] .

”	Dean	was	surprised	at	the	agitation	of	the	older	man	.
”	院长	曾是	惊讶	在	这	搅动	的	这	老	男人	.

迪恩对老人的激动反应感到惊讶。

[pɒp] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Pop	told	his	story	.
流行音乐	讲述	他的	故事	.

波普讲述了他的故事。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kiːp] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [frɒm; frəm] [diːn] .

He	did	not	keep	any	of	the	details	from	Dean	.
他	做过	不是	保持	任何	的	这	细节	从	院长	.

他没有对迪恩隐瞒任何细节。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['lɪsnd] , [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ['greɪvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . [-]

The	latter	listened	,	his	astonishment	growing	all	the	time	.	[	211	]
这	后者	听着	,	他的	惊讶	生长	全部	这	时间	.	[	-	]

后者听着，惊讶之情与日俱增。[211]

“ [juː; jʊ] [siː] , [dʒæk] , [ɪts] [ðɪs] [weɪ] .

“	You	see	,	Jack	,	it's	this	way	.
”	你	看	,	杰克	,	它是	这	方式	.

“你看，杰克，就是这样。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ] [waɪf] [wɪl] [siː] [ˌem ˈiː] .

If	**they**	**come**	**here**	**,**	**my**	**wife**	**will**	**see**	**me**	**.**
如果	他们	来	这里	,	我的	妻子	将要	看	我	.

如果他们来这里，我妻子就会看到我。

[ʃiː; ʃi] [ˈprɒbəbli] [heɪts] [ˌem ˈiː] .

She	**probably**	**hates**	**me**	**.**
她	大概	讨厌	我	.

她可能恨我。

[ai] [ˈkænɒt] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] .

I	**cannot**	**hope**	**that**	**she**	**will**	**understand**	**.**
我	不能	希望	那	她	将要	理解	.

我无法指望她能理解。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ai] [wɒnt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**I**	**want**	**so**	**much**	**to**	**be**	**with**	**her**	**,**
在	这	其他	手	,	我	想	所以	很多	到	是	和	她	,

另一方面，我又非常想和她在一起。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfɔːmən] [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ai] [kæn; kən] [səˈpɔːt] [hɜː(r); hə(r)]

I	**am**	**going**	**to**	**be**	**foreman**	**and**	**that**	**means**	**I**	**can**	**support**	**her**
我	是	去	到	是	领班	和	那	方法	我	能	支持	她

[ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] .

comfortably	**.**
舒适地	.

我将成为工头，这意味着我可以好好养活她。

[bʌt; bət] [ai] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪzrəbl] [ɪf] [ai] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [əˈgen] .

But	**I**	**probably**	**would**	**make**	**her**	**miserable**	**if**	**I**	**entered**	**into**	**her**	**life**	**again**	**.**
但	我	大概	会	制作	她	悲惨的	如果	我	进入	进入	她	生活	再次	.

但如果我再次进入她的生活，我可能会让她痛苦不堪。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ? ”

What	**do**	**you**	**say**	**?**	**”**
什么	做	你	说	?	”

你怎么说？ ”

“ [let] [ˌjuː ˈes] [ɑːsk] [ˈmɪsɪz] . [diːn] .

“	**Let**	**us**	**ask**	**Mrs**	**.**	**Dean**	**.**
“	让	我们	问	太太	.	院长	.

“我们去问问迪恩夫人吧。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ˈɑːnsə(r)] .

She	**will**	**give**	**you**	**the**	**right**	**answer**	**.**
她	将要	给	你	这	正确的	回答	.

她会给你正确的答案。

” [ˈmɪsɪz] . [diːn] [ˈlɪsnd] .

”	**Mrs**	**.**	**Dean**	**listened**	**.**
”	太太	.	院长	听着	.

迪恩夫人听着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌhezɪˈteɪʃn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːnsə(r)] .

There	**was**	**no**	**hesitation**	**in**	**her**	**answer**	**.**
那里	曾是	不	犹豫	在	她	回答	.

她的回答毫不犹豫。

“ [gəʊ] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [æt; ət] [wʌns] .

“	**Go**	**to**	**Chicago**	**at**	**once**	**.**
“	去	到	芝加哥	在	一次	.

“立刻去芝加哥。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz]

You	**need**	**not**	**worry**	**about**	**how**	**your**	**wife**	**will**	**take**	**it**	**,**	**nor**	**as**	**to**	**how**	**she**	**feels**
你	需要	不是	担心	关于	如何	你的	妻子	将要	拿	它	,	也不	作为	到	如何	她	感觉

.

:

.

你无需担心妻子会如何看待这件事，也无需担心她的感受。

[ai] [nəʊ] .

I	**know**	**.**
我	知道	.

我知道。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stændz] ['betə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən]['evə(r)] [sə'pəʊz] .

She	**understands**	**better**	**than**	**you**	**can**	**ever**	**suppose**	**.**
她	明白	更好的	比	你	能	曾经	认为	.

她比你想象的更了解你。

[dʒæk] , [dɪə(r)] , [huː'evə(r)] [sed] [ðæt] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [wiːv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ?

Jack	**,**	**dear**	**,**	**whoever**	**said**	**that**	**God**	**did**	**not**	**weave**	**our**	**lives**	**?**
杰克	,	亲爱的	,	谁	说	那	上帝	做过	不是	编织	我们的	生活	?

杰克，亲爱的，谁说上帝没有编织我们的人生?

[haʊ] ['kləʊsli] ['aʊə(r)] [frendz] [hɪə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

How	**closely**	**our**	**friends**	**here**	**have**	**been**	**interwoven**	**with**	**our**	**lives**	**,**
如何	密切	我们的	朋友们	这里	有	到过	交织	和	我们的	生活	,

我们在这里的朋友们与我们的生活有着多么紧密的联系，

[haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

how	**much**	**we**	**have**	**been**	**of**	**service**	**to**	**each**	**other**	**.**
如何	很多	我们	有	到过	的	服务	到	每个	其他	.

我们彼此帮助过多少次。

“ [gəʊ][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [treɪn] , ” [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] .

“	**Go**	**to**	**Chicago**	**on**	**the**	**first**	**train**	**,**	**”**	**she**	**finished**	**.**
“	去	到	芝加哥	在	这	第一的	火车	,	”	她	完成的	.

“搭乘第一班火车去芝加哥，”她最后说道。

“ [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] [ted] .

“	**Yes**	**,**	**and**	**we**	**shall**	**tell**	**Ted**	**.**
“	是的	,	和	我们	将	告诉	泰德	.

“是的，我们会告诉泰德。”

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] , ” ['ædɪd] [diːn] .

Bring	**them**	**back**	**with**	**you**	**,**	**”**	**added**	**Dean**	**.**
带来	他们	后退	和	你	,	”	额外	院长	.

“把他们带回来，”迪恩补充道。

[pɒp] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .

Pop	**left**	**the**	**house**	**,**	**much**	**relieved**	**.**
流行音乐	左边	这	房子	,	很多	松了口气	.

爸爸离开了家，如释重负。

[hiː; hi] [-]

He	**[**	**212**	**]**
他	[	-	]

他[212]

[wɒz; wəz] ['hæpi] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dju:ti][wɒz; wəz] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] — [wɒt] [hi:; hi] [kreiv]

was	happy	that	his	duty	was	what	his	inclination	was	—	what	he	craved
曾是	快乐的	那	他的	责任	曾是	什么	他的	倾角	曾是	—	什么	他	渴望

[tu:; tə][du:; də] .

to	do	.
到	做	.

他很高兴自己的职责与自己的意愿相符——正是他渴望去做的事情。

[hi:; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] .

He	joined	the	other	men	.
他	加入	这	其他	男人	.

他加入了其他人的行列。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][hi:; hi][təʊld] [smaɪlz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪ]

Without	giving	any	explanation	he	told	Smiles	he	would	have	to	be	away
没有	给予	任何	解释	他	讲述	微笑	他	会	有	到	是	离开

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm]

for	about	ten	days	and	that	he	had	already	arranged	for	the	same
为了	关于	十	天	和	那	他	有	已经	安排	为了	这	相同的

[wɪð] [dʒɒn] [di:n] .

with	John	Dean	.
和	约翰	院长	.

他没有给出任何解释，就告诉斯迈尔斯他要离开大约十天，并且已经和约翰·迪恩安排好了。

['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɒf] .

Early	the	next	morning	he	was	off	.
早期的	这	下一个	早晨	他	曾是	离开	.

第二天一大早他就离开了。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [red] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [daʊn] .

He	asked	Red	to	take	him	down	.
他	问	红色的	到	拿	他	向下	.

他请求雷德把他制服。

[tu:; tə] [red] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][fəʊks]

To	Red	he	explained	the	whole	thing	,	that	he	was	coming	back	with	his	folks
到	红色的	他	解释	这	所有的	事物	,	那	他	曾是	未来	后退	和	他的	各位

.

:
.

他向雷德解释了整件事，说他要和家人一起回来。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [naʊ] .

“	I	understand	a	whole	lot	of	things	now	.
”	我	理解	一个	所有的	很多	的	事物	现在	.

“我现在明白了很多事情。”

[haʊ] ['kwɪəli] [ju:; jʊ]['æktɪd][æt; ət] [taɪmz] .

How	queerly	you	acted	at	times	.
如何	奇怪地	你	行动	在	时代	.

你有时的行为真是古怪。

[ai] [ges] [aɪl] [kɔ:l][ju:; jʊ] [mɑ:ʃ] , [naʊ] . ”

I	guess	I'll	call	you	Marsh	,	now	.	”
我	猜测	患病的	称呼	你	沼泽	,	现在	.	”

我想我以后就叫你马什吧。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][ɪk'spleɪn] .

“	Yes	,	and	it's	up	to	you	to	explain	.
”	是的	,	和	它是	向上	到	你	到	解释	.

“是的，这需要你来解释。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['waɪə(r)][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][duː; də][səʊ] .

I	shall	wire	you	before	you	do	so	.
我	将	金属丝	你	前	你	做	所以	.

我会先给你发个电报。

[ɪf] [maɪ][waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

If	my	wife	should	decide	that	she	does	not	want	me	,	I	am	not	coming	back	.
如果	我的	妻子	应该	决定	那	她	做	不是	想	我	,	我	是	不是	未来	后退	.

如果我妻子决定不要我了，我就不会回来了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [di'said] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,

If	she	decides	she	will	forgive	me	,
如果	她	决定	她	将要	原谅	我	,

如果她决定原谅我，

[ai] [wɪl] ['telɪgrɑːf] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][let][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ['kæʒuəli] . ”

I	will	telegraph	you	and	you	can	let	it	out	casually	.	”
我	将要	电报	你	和	你	能	让	它	出去	随意地	.	”

我会给你发个电报，你可以随意地把它放出来。

“ [ai] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [red] .

“	I	will	be	glad	to	do	so	,	”	answered	Red	.
”	我	将要	是	高兴的	到	做	所以	,	”	回答	红色的	.

“我很乐意这样做，”雷德回答道。

“ [ɪz][dʒæk]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ted] ? ”

“	Is	Jack	going	to	tell	Ted	?	”
”	是	杰克	去	到	告诉	泰德	?	”

“杰克会告诉泰德吗？”

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði][plæn] . ”

“	Yes	,	that's	the	plan	.	”
”	是的	,	那就是	这	计划	.	”

“是的，这就是计划。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd] .

“	The	boy	will	be	glad	.
”	这	男生	将要	是	高兴的	.

“这孩子会很高兴的。”

[hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt] .

He	likes	you	a	lot	.
他	点赞	你	一个	很多	.

他很喜欢你。

[bʌt; bət] , ['məʊstli][glæd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['hæpi] . ” [-]

But	,	mostly	glad	,	because	it	will	make	his	mother	happy	.	”	[	213	]
但	,	大多	高兴的	,	因为	它	将要	制作	他的	母亲	快乐的	.	”	[	-	]

但他最高兴的是，因为这会让母亲开心。”[213]

“ [ai] [həʊp] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [ðə; ði]['əʊldə][mæn] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	hope	so	much	that	it	will	,	”	the	older	man	answered	.
”	我	希望	所以	很多	那	它	将要	,	”	这	老	男人	回答	.

“我真心希望如此，”老人回答道。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] .

We	are	not	going	into	details	as	to	the	meeting	between	the	Marshes	.
我们	是	不是	去	进入	细节	作为	到	这	会议	之间	这	沼泽	.

我们不会透露马什家族会面的细节。

[wiː; wi] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɔːri] , [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wɒt]

We	,	who	are	acquainted	with	so	much	of	their	story	,	can	imagine	what
我们	,	WHO	是	熟人	和	所以	很多	的	他们的	故事	,	能	想象	什么

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

我们这些对他们的故事非常熟悉的人，可以想象出发生了什么。

[bɪl] [mɑːʃ] [left] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [nɔː(r)][hɪz; ɪz]

Bill	Marsh	left	home	because	he	felt	he	could	not	hold	his	head	up	nor	his
账单	沼泽	左边	家	因为	他	毛毡	他	可以	不是	抓住	他的	头	向上	也不	他的

[waɪfs] [rɪ'spekt] .

wife's	respect	.
妻子的	尊重	.

比尔·马什离家出走是因为他觉得自己既无法昂起头，也无法赢得妻子的尊重。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] , [ðɪs] [fɔːls] [preɪd] ,

He	had	been	very	foolish	,	and	it	was	this	foolishness	,	this	false	pride	,
他	有	到过	非常	愚蠢	,	和	它	曾是	这	愚蠢	,	这	错误的	自豪	,

他真是太愚蠢了，正是这种愚蠢，这种虚荣心，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm]

even	a	lack	of	faith	in	the	understanding	of	his	wife	that	had	made	him
甚至	一个	缺少	的	信仰	在	这	理解	的	他的	妻子	那	有	制成	他

[steɪ] [ə'weɪ] .

stay	away	.
停留	离开	.

甚至他对妻子的理解缺乏信心，这让他一直远离妻子。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] ?

Who	should	have	known	him	better	than	his	own	wife	?
WHO	应该	有	已知	他	更好的	比	他的	自己的	妻子	?

谁应该比他自己的妻子更了解他呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['helən] [ˌʌndə'stænd] .

It	was	harder	to	make	Helen	understand	.
它	曾是	更难	到	制作	海伦	理解	.

让海伦理解就比较困难了。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [sʌm; səm] ['sɜːtʃɪŋ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [faɪn] ['mænlinəs]

She	asked	some	searching	questions	,	but	in	the	end	she	realized	the	fine	manliness
她	问	一些	搜索	问题	,	但	在	这	结尾	她	已实现	这	美好的	男子气概

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

of	her	father	.
的	她	父亲	.

她问了一些探究性的问题，但最终她意识到了父亲身上优秀的男子气概。

[ðə; ði] [tuː] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,

The	two	,	mother	and	daughter	,
这	二	,	母亲	和	女儿	,

母女二人

['mɑːvəl] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [ted] .

marveled	at	the	coincidence	of	the	father	being	at	the	same	place	as	Ted	.
惊叹	在	这	巧合	的	这	父亲	存在	在	这	相同的	地方	作为	泰德	.

父亲和泰德竟然在同一个地方，这真是个巧合，令我惊叹不已。

“ [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːʃ] .

“	The	world	is	a	small	place	,	isn't	it	?	”	said	Mrs	.	Marsh	.
“	这	世界	是	一个	小的	地方	,	不是	它	?	”	说	太太	.	沼泽	.

“世界真小，不是吗？”马什太太说。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ˈveri] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] .

It	did	not	take	very	long	for	them	to	be	ready	to	leave	.
它	做过	不是	拿	非常	长的	为了	他们	到	是	准备好	到	离开	.

他们很快就准备离开了。

[mɑːʃ] [helpt] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [əˈraɪvd] [ðeɪ] [left] [fɔː(r); fə(r)]

Marsh	helped	where	he	could	and	a	week	after	he	arrived	they	left	for
沼泽	帮助	在哪里	他	可以	和	一个	星期	后	他	到达的	他们	左边	为了

[bɪg] [gʌltʃ] .

Big	Gulch	.
大的	峡谷	.

马什尽力帮忙，他到达一周后，他们就出发前往大峡谷。

[red] [hæd; həd] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] , [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)][plæn] .

Red	had	paved	the	way	,	in	accordance	with	their	plan	.
红色的	有	铺砌路面	这	方式	,	在	根据	和	他们的	计划	.

按照他们的计划，红色已经铺平了道路。

[ted] [wɒz; wəz] [tuː] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈkɒment] [-]

Ted	was	too	surprised	to	make	any	comment	[	214	]
泰德	曾是	也	惊讶	到	制作	任何	评论	[	-	]

泰德太惊讶了，说不出话来[214]

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .

when	he	heard	the	news	.
什么时候	他	听到	这	消息	.

当他听到这个消息时。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəsli] [ˈæŋgri] [æt; ət] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

At	first	he	was	furiously	angry	at	his	father	.
在	第一的	他	曾是	愤怒地	生气的	在	他的	父亲	.

起初他对父亲非常生气。

[ˈbɔɪˌlaɪk] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [fəˈgɪv] [ˈsɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [æn; ən]['əʊldə][ˈpɜːs(ə)n][kʊd; kəd] .

Boylike	,	he	could	not	forgive	certain	things	which	an	older	person	could	.
男孩般的	,	他	可以	不是	原谅	肯定	事物	哪个	一个	老	人	可以	.

他像个孩子一样，无法原谅一些年长者可以原谅的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈmɪsɪz] . [diːn] , [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [red] [ænd; ənd][dʒɒn] [diːn] , [huː] [meɪd] [hɪm] [siː]

It	was	Mrs	.	Dean	,	even	more	than	Red	and	John	Dean	,	who	made	him	see
它	曾是	太太	.	院长	,	甚至	更多的	比	红色的	和	约翰	院长	,	WHO	制成	他	看

[ænd; ənd] [ˌʌndəˈstænd] .

and	understand	.
和	理解	.

是迪恩夫人，甚至比雷德和约翰·迪恩更能让他看清和理解。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃəz] [keɪm] [tuː; tə][bɪg] [gʌltʃ] .

Then	the	Marshes	came	to	Big	Gulch	.
然后	这	沼泽	来了	到	大的	峡谷	.

然后沼泽地延伸到了大峡谷。

[ˈmætəz] [əˈdʒʌstɪd] [ðəmˈselvz] .

Matters	adjusted	themselves	.
事情	调整	他们自己	.

事情自行好转。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

It	was	a	busy	time	for	all	.
它	曾是	一个	忙碌的	时间	为了	全部	.

那段时间大家都很忙。

[smaɪlz] [wɒz; wəz] [ɒf] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd][glæd] .

Smiles	**was**	**off**	**,**	**smiling**	**and**	**glad**	**.**
微笑	曾是	离开	,	微笑	和	高兴的	.

微笑消失了，取而代之的是笑容和喜悦。

[səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

So	**were**	**the**	**other**	**men**	**who**	**were**	**to**	**go**	**.**
所以	是	这	其他	男人	WHO	是	到	去	.

其他即将前往的人也是如此。

[breɪv] [men] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['djuːti][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Brave	**men**	**,**	**all**	**of**	**them**	**,**	**doing**	**their**	**duty**	**as**	**they**	**saw**	**it**	**.**
勇敢的	男人	,	全部	的	他们	,	正在做	他们的	责任	作为	他们	锯	它	.

他们都是勇敢的人，尽职尽责地履行着自己的职责。

[pɒp] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['djuːtiz][æz; əz] ['fɔːmən] .

Pop	**took**	**up**	**his**	**duties**	**as**	**foreman**	**.**
流行音乐	采取	向上	他的	职责	作为	领班	.

波普开始履行工头的职责。

[ðen] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [diːnz] .

Then	**the**	**child**	**was**	**born**	**to**	**the**	**Deans**	**.**
然后	这	孩子	曾是	出生	到	这	院长	.

之后，迪恩夫妇生下了孩子。

[ə; eɪ][gɜːl] , [wɪtʃ] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] ['skwɔːlɪŋ] , ['ʌgli] ['beɪbi] , [mʌtʃ] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['beɪbi] , [tuː; tə]

A	**girl**	**,**	**which**	**seemed**	**like**	**a**	**squalling**	**,**	**ugly**	**baby**	**,**	**much**	**like**	**any**	**other**	**baby**	**,**	**to**
一个	女孩	,	哪个	似乎	喜欢	一个	尖叫	,	丑陋的	婴儿	,	很多	喜欢	任何	其他	婴儿	,	到

[ted] .

Ted	**.**
泰德	.

在泰德看来，那是一个哭闹不止、长相丑陋的女婴，和其他婴儿没什么两样。

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [səʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . [mɑːʃ] [ɔː(r)]

But	**to**	**say**	**so**	**to**	**the**	**mother**	**or**	**to**	**the**	**father**	**or**	**to**	**Mrs**	**.**	**Marsh**	**or**
但	到	说	所以	到	这	母亲	或者	到	这	父亲	或者	到	太太	.	沼泽	或者

[tuː; tə] ['helən] ,

to	**Helen**	**,**
到	海伦	,

但要对母亲、父亲、马什太太或海伦这么说，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] , [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

would	**have**	**been**	**a**	**great**	**,**	**an**	**awful**	**insult**	**.**
会	有	到过	一个	伟大的	,	一个	可怕	侮辱	.

那将是一种极大的、极其恶劣的侮辱。

[ðə; ðɪ] [men] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][eə(r)] [ə'pærənt] .

The	**men**	**came**	**in**	**to**	**see**	**the**	**heir**	**apparent**	**.**
这	男人	来了	在	到	看	这	继承人	明显	.

男人们进来觐见王位继承人。

[ðeɪ] [siːmd] ['klʌmzi] , [ʌn'kuːθ] , ['ʃiːpɪʃ] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][glæd]

They	**seemed**	**clumsy**	**,**	**uncouth**	**,**	**sheepish**	**creatures**	**and**	**all**	**of**	**them**	**were**	**glad**
他们	似乎	笨拙	,	粗野	,	羞怯	生物	和	全部	的	他们	是	高兴的

[tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

to	**get**	**away**	**,**
到	得到	离开	,

它们看起来笨拙、粗鲁、胆怯，而且都很高兴能离开。

[ɪn'kluːdɪŋ] [pɒp] [ænd; ənd][ted] .

including	**Pop**	**and**	**Ted**	**.**
包括	流行音乐	和	泰德	.

包括波普和泰德。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [səb'saɪdɪŋ] , [θɪŋz] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l]['æspekt] .

With	the	excitement	subsiding	,	things	began	again	to	take	a	normal	aspect	.
和	这	激动	消退	,	事物	开始	再次	到	拿	一个	普通的	方面	.

随着兴奋情绪的消退，一切又开始恢复正常。

['mɪsɪz] . [diːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪt] [ʌp] , [ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

Mrs	.	Dean	began	to	sit	up	,	the	child	began	to	look	more	like	a	human	being	,
太太	.	院长	开始	到	坐	向上	,	这	孩子	开始	到	看	更多的	喜欢	一个	人类	存在	,

迪恩太太开始坐起来，孩子看起来更像个人了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [-]

it	had	[	215	]
它	有	[	-	]

它有[215]

[biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['helən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuː]

been	decided	that	Helen	was	to	rest	for	a	few	months	and	then	continue
到过	决定	那	海伦	曾是	到	休息	为了	一个	很少	几个月	和	然后	继续

[hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [prɪ'pærət(ə)ri] [skuːl] ,

her	studies	at	the	nearest	preparatory	school	,
她	研究	在	这	最近的	预备	学校	,

决定让海伦休息几个月，然后到附近的预备学校继续学业。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['kɒlɪdʒ] .

with	the	purpose	of	entering	college	.
和	这	目的	的	进入	大学	.

目的是为了考上大学。

[dʒɒn] [diːn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [tuː] [wiːks] .

John	Dean	was	to	leave	for	the	front	in	two	weeks	.
约翰	院长	曾是	到	离开	为了	这	正面	在	二	周	.

约翰·迪恩两周后就要奔赴前线了。

['aʊə(r)] ['stɔːri] [ɪz]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] .

Our	story	is	almost	complete	.
我们的	故事	是	几乎	完全的	.

我们的故事即将结束。

[ted] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

Ted	received	a	great	welcome	at	the	Academy	.
泰德	已收到	一个	伟大的	欢迎	在	这	学院	.

泰德在学院受到了热烈欢迎。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

The	boys	had	heard	of	what	he	had	done	,
这	男孩们	有	听到	的	什么	他	有	完毕	,

男孩们听说了他所做的事。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['rɒbət] ['wɪŋˌgeɪt] .

of	his	reward	and	the	letter	he	had	received	from	Sir	Robert	Wingate	.
的	他的	报酬	和	这	信	他	有	已收到	从	先生	罗伯特	温盖特	.

他的奖励以及他收到的罗伯特·温盖特爵士的来信。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [həʊl] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][æn; ən]['iːv(ə)n][smɔːlə(r)] [ɪ'vent] .

For	one	whole	day	his	coming	made	the	Great	War	an	even	smaller	event	.
为了	一	所有的	天	他的	未来	制成	这	伟大的	战争	一个	甚至	较小的	事件	.

他的到来让第一次世界大战显得微不足道，整整一天都是如此。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['ɒtəwə] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

Captain	Wilson	had	gone	to	Ottawa	,	he	had	been	promoted	to	be	a
队长	威尔逊	有	已消失	到	渥太华	,	他	有	到过	推广	到	是	一个

['meɪdʒə(r)] .

major	.
主要的	.

威尔逊上尉去了渥太华，他被晋升为少校。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]

Some	of	the	instructors	were	gone	and	even	one	or	two	of	the	older
一些	的	这	教师	是	已消失	和	甚至	一	或者	二	的	这	老

['stjʊdnts] .

students	.
学生	.

一些老师走了，甚至还有一两个年纪较大的学生也走了。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] [spəʊk] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] , [tuː] ,

Those	who	were	left	spoke	only	of	the	time	when	they	,	too	,
那些	WHO	是	左边	辐	仅有的	的	这	时间	什么时候	他们	,	也	,

那些留下来的人只记得他们也曾经历过的那段时光。

[kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [be'məun] [ðeə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn] ['biːɪŋ] [jʌŋ] .

could	go	and	they	were	bemoaning	their	misfortune	in	being	young	.
可以	去	和	他们	是	哀叹	他们的	不幸	在	存在	年轻的	.

他们本可以离开，却还在哀叹自己年轻时的不幸。

[ted] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊks][æt; ət] [həʊm] .

Ted	heard	from	the	folks	at	home	.
泰德	听到	从	这	各位	在	家	.

泰德收到了家里人的来信。

[hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['helən] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [spəʊk]

He	heard	from	Helen	and	somehow	he	got	the	impression	that	all	she	spoke
他	听到	从	海伦	和	不知何故	他	得到	这	印象	那	全部	她	辐

[ə'baʊt] [wɒz; wəz] [red] [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] .

about	was	Red	and	what	a	fine	man	he	was	.
关于	曾是	红色的	和	什么	一个	美好的	男人	他	曾是	.

他从海伦那里听说了这件事，不知怎的，他感觉她一直在谈论雷德，说他是个多么优秀的人。

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [red] [meɪd] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['helən] ,

A	letter	from	Red	made	no	mention	of	Helen	,
一个	信	从	红色的	制成	不	提到	的	海伦	,

瑞德的来信中没有提到海伦。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɒv; əv]

but	he	did	say	that	he	was	getting	down	to	the	serious	business	of
但	他	做过	说	那	他	曾是	获得	向下	到	这	严肃的	商业	的

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

thinking	of	the	future	.
思维	的	这	未来	.

但他确实表示，他正在认真思考未来。

['iːv(ə)n][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [ted] [wɒz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt]

Even	as	young	as	Ted	was	,	he	could	guess	that	they	had	become	great
甚至	作为	年轻的	作为	泰德	曾是	,	他	可以	猜测	那	他们	有	变得	伟大的

[frendz] [ænd; ənd][hiː; hi] [-]

friends	and	he	[	216	]
朋友们	和	他	[	-	]

即使泰德年纪很小，他也能猜到他们已经成为了好朋友，而且他[216]

[wɒz; wəz][glæd] .

was	glad	.
曾是	高兴的	.

很高兴。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rəʊt] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] $1 , - . - [ɪn][ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)]

His	father	wrote	him	that	he	had	placed	his	$1	,	000	.	00	in	the	bank	for
他的	父亲	写道	他	那	他	有	放置	他的	$1	,	-	.	-	在	这	银行	为了

[hɪm] ,

him	,
他	,

他父亲写信告诉他，已经替他把1000美元存进了银行。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['set(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] [dets] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [hɪm'self] .

he	having	settled	all	the	debts	and	accounts	himself	.
他	拥有	定居	全部	这	债务	和	账户	他自己	.

他自己已经结清了所有债务和账目。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['letə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] [wɒt] [rɪ'zentmənt] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ted]

It	was	a	fine	letter	and	it	removed	what	resentment	still	remained	with	Ted
它	曾是	一个	美好的	信	和	它	已移除	什么	怨恨	仍然	剩余	和	泰德

[ə'genst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

against	his	father	.
反对	他的	父亲	.

这是一封很好的信，它消除了泰德对父亲残存的一切怨恨。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] ,

His	mother	also	wrote	,
他的	母亲	还	写道	,

他的母亲也写道：

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] ['hæpi] [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [ʃɔːt] [nəʊt][frɒm; frəm][dʒɒn] [diːn]

saying	she	was	wonderfully	happy	and	he	got	a	short	note	from	John	Dean
说	她	曾是	太棒了	快乐的	和	他	得到	一个	短的	笔记	从	约翰	院长

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] .

before	he	left	.
前	他	左边	.

她说她非常开心，而且在他离开之前，他还收到了约翰·迪恩的一张便条。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm]['wɔːkə(r)] , [huː] [təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,

He	also	heard	from	Walker	,	who	told	him	he	was	off	for	the	war	,
他	还	听到	从	沃克	,	WHO	讲述	他	他	曾是	离开	为了	这	战争	,

他还收到了沃克的来信，沃克告诉他自己要去参战了。

[bʌt; bət] [ðæt] [strɒŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] .

but	that	Strong	had	to	stay	.
但	那	强的	有	到	停留	.

但斯特朗必须留下来。

[sid] ['greɪəm] [ænd; ənd] [ted] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seprəbl] .

Syd	Graham	and	Ted	were	inseparable	.
悉尼	格雷厄姆	和	泰德	是	形影不离	.

Syd Graham 和 Ted 形影不离。

[ðeɪ] [dɪd] ['meni] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	did	many	things	together	and	the	plans	for	the	future	each	of	the
他们	做过	许多	事物	一起	和	这	计划	为了	这	未来	每个	的	这

[bɔɪz] [meɪd] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

boys	made	included	the	other	.
男孩们	制成	包括	这	其他	.

他们一起做了很多事情，男孩们各自制定的未来计划中都包含了对方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
There **was** **,** **of** **course** **,**
那里 曾是 , 的 课程 ,

当然，还有.....

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]
a **great** **deal** **more** **of** **military** **training** **and** **many** **times** **the** **boys** **at** **the**
一个 伟大的 交易 更多的 的 军队 训练 和 许多 时代 这 男孩们 在 这
[ə'kædəmi] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['djuːti][ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
Academy **were** **called** **upon** **for** **some** **duty** **or** **other** **.**
学院 是 称为 之上 为了 一些 责任 或者 其他 .

军事训练量更大，而且军校的男生经常被征召执行各种任务。

[səʊ][ðə; ði] [deɪz] [went] .
So **the** **days** **went** **.**
所以 这 天 去 .

日子就这样一天天过去了。

[ted] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [fɔːl] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [həʊm] .
Ted **received** **a** **fall** **vacation** **and** **he** **went** **home** **.**
泰德 已收到 一个 落下 假期 和 他 去 家 .

泰德获得了秋季假期，他回家了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
There **was** **news** **from** **the** **front** **.**
那里 曾是 消息 从 这 正面 .

前线传来消息。

[diːn] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] , [səʊ][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [keɪm] , [nɒt] ['sɪəriəsli] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Dean **had** **been** **wounded** **,** **so** **the** **report** **came** **,** **not** **seriously** **,** **but** **enough** **to**
院长 有 到过 受伤 , 所以 这 报告 来了 , 不是 严重地 , 但 足够的 到
[dɪs'eɪb(ə)l][hɪm] ,
disable **him** **,**
禁用 他 ,

迪恩受了伤，报告传来，伤势不重，但足以让他丧失行动能力。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .
and **he** **was** **returning** **home** **.**
和 他 曾是 返回 家 .

他正要回家。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [lɪmp] .
He **would** **always** **limp** **.**
他 会 总是 跛行 .

他总是跛着脚。

[ɪn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [tʃɑːdʒ] [wen] [səʊ] ['meni] [kə'neɪdiənz] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [kɪld] ,
In **that** **awful** **charge** **when** **so** **many** **Canadians** **had** **been** **wounded** **and** **killed** **,**
在 那 可怕 收费 什么时候 所以 许多 加拿大人 有 到过 受伤 和 被杀 ,

在那场可怕的冲锋中，许多加拿大人伤亡惨重，

[smaɪlz] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Smiles **had** **lost** **his** **life** **.**
微笑 有 丢失的 他的 生活 .

Smiles 失去了生命。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ted] ['veri] [sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [-]
It **made** **Ted** **very** **sad** **to** **think** **that** **he** **would** **never** **[** **217** **]**
它 制成 泰德 非常 伤心 到 思考 那 他 会 绝不 [-]

想到他永远不会[217]，泰德感到非常难过。

[siː] [ðə; ði] ['hæpi] , ['smaɪlɪŋ] [eks] - ['fɔːmən] [ə'gen] .

see	the	happy	,	smiling	ex	-	foreman	again	.
看	这	快乐的	,	微笑	前任	-	领班	再次	.

再次见到那位笑容满面的前工头。

['helən] [wɒz; wəz][æt; ət] [skuːl] .

Helen	was	at	school	.
海伦	曾是	在	学校	.

海伦当时在学校。

[ted] [pʌmpt] [red] [mæk] [æz; əz][tuː; tə] ['helən] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [kən'fɜːmd] .

Ted	pumped	Red	Mack	as	to	Helen	and	found	his	suspicions	confirmed	.
泰德	泵	红色的	麦克	作为	到	海伦	和	成立	他的	怀疑	确认的	.

泰德向雷德·麦克打听海伦的事，发现自己的怀疑得到了证实。

[hiː; hi] [tiːzd] [red] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [taɪm] [wen] [red] [wɒz; wəz] ['flʌstəd] .

He	teased	Red	unmercifully	and	it	was	one	time	when	Red	was	flustered	.
他	戏弄	红色的	无情地	和	它	曾是	一	时间	什么时候红色的		曾是	慌乱	.

他毫不留情地戏弄雷德，而雷德有一次真的慌了神。

[ðə; ði] [diːn] ['beɪbi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helθi] , ['lʌsti] ['jʌŋstə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .

The	Dean	baby	was	a	healthy	,	lusty	youngster	of	a	few	months	.
这	院长	婴儿	曾是	一个	健康	,	好色的	青少年	的	一个	很少	几个月	.

迪恩的孩子是个健康活泼的几个月大的小家伙。

['lʌki] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] , [æz; əz] ['kæptɪn] ['wɪlsn] [kɔːld] [hɪm] , [hæz; həz][hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Lucky	,	the	Boy	Scout	,	as	Captain	Wilson	called	him	,	has	his	life	before	him	.
幸运的	,	这	男生	侦察	,	作为	队长	威尔逊	称为	他	,	有	他的	生活	前	他	.

威尔逊上尉称他为幸运的童子军，他的人生才刚刚开始。

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf] .

This	story	is	but	an	incident	of	his	early	life	.
这	故事	是	但	一个	事件	的	他的	早期的	生活	.

这只是他早年生活中的一段插曲。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] [ɪ'vents] , [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ˌels'weə(r)] .

But	for	later	events	,	we	must	look	elsewhere	.
但	为了	之后	活动	,	我们	必须	看	别处	.

但对于之后发生的事情，我们必须另寻他处。

[-] [nəʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)]['veəriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

Archaic	or	variant	spelling	has	been	retained	.
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神